

كلمة ونغم Kalima wa Magham

A TEXTBOOK
for TEACHING ARABIC

كتاب مقرر في تعليم
اللغة العربية

Volume II الجزء الثاني



سليمان إصر

Nasser M. Isleem

غازي أبو حكمة

Ghazi M. Abuhakema



كلمة ونغم
كتاب مقرر في تعليم اللغة العربية

Kalima wa Nagham
A Textbook for Teaching Arabic

الجزء الثاني
Volume II

غازي أبو حاكمة
Ghazi Abuhakema

ناصر إسماعيل
Nasser Isleem

Copyright © 2016 by the University of Texas Press
All rights reserved
Printed in the United States of America
First edition, 2016

For reasons of economy and speed, this volume has been produced from camera-ready copy supplied by the authors.

Requests for permission to reproduce material from this work should be sent to:

Permissions
University of Texas Press
P.O. Box 7819
Austin, TX 78713-7819
<http://utpress.utexas.edu/index.php/rp-form>

© The paper used in this book meets the minimum requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (R1997) (Permanence of Paper).

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Isleem, Nasser M., author. | Abuhakema, Ghazi M., author.
Title: Kalima wa naghām : a textbook for teaching Arabic.
volume 2 / Nasser M. Isleem, Ghazi M. Abuhakema.
Description: First edition. | Austin : University of Texas Press, 2016.
Identifiers: LCCN 2016009119 | ISBN 9781477309438 (pbk. : alk. paper) | ISBN 9781477309445 (library e-book) | ISBN 9781477309452 (non-library e-book)
Subjects: LCSH: Arabic language—Textbooks for foreign speakers—English. | Arabic language—Study and teaching—Foreign speakers. | Second language acquisition.
Classification: LCC PJ6307 .I84 2016 | DDC 492.7/82421—dc23
LC record available at <http://lcn.loc.gov/2016009119>

doi:10.7560/309438

Acknowledgments

As Volume II of *Kalima wa Nagham: A Textbook for Teaching Arabic* comes to fruition, we would like to sincerely thank the following institutions and individuals for their work and support to make this happen. New York University-Abu Dhabi (NYUAD) provided generous financial support that covered the expenses of the professional design of the book and the inclusion of cartoons that added a new dimension to the book, its appeal, its content, and the creation of the audio material. We thank in particular Dr. Judith Miller, Dean of Humanities, and Dr. Muhamed Al Khalil for their constant support to this project. We send our thanks to Carlos Guedes and Joao Menezes from NYUAD for facilitating the use of the recording studio at NYUAD campus to record the audio material for the book. We send our thanks and gratitude to our colleague Khulood Kittaneh from NYUAD for creating and providing the authors with video material that was used to create AV material in all lessons that included them. Many thanks also go to Scott Gravina from Alucen Learning for granting the authors permission to use published materials from *Popular Proverbs: An Entrance to the Palestinian Culture* written by Nasser Isleem. Our gratitude is to Nidaa Samsam for her creative designing skills, and Hilal Ashour for working on the cartoons that added a new and fresh dimension to the book. Both worked tirelessly to have the product ready for submission within a very tight timeframe. We also thank Naji Qbeilat, who facilitated the design and cartoon creation work. Finally, we would also thank our colleagues who assisted us recording the audio material for the book. These include Omar Mousa, Omima El Araby, Khulood Kittaneh, Dris Soulaïmani, Weam Al-Agha, Laila Isleem, Diana Chester. We extend our utmost thanks for their support, patience, and encouragement.

Introduction

This is Volume II of *Kalima wa Nagham: A Textbook for Teaching Arabic*, in which the authors approach Arabic language and culture as an inseparable entity. The book is organized in a way that aims at creating a higher level of proficiency in a short period of time, yet not at the expense of the quality and richness of the language and culture. In designing the book, the authors rely on their extensive experience in teaching Arabic to foreign students using different textbooks and in different teaching contexts. The authors' philosophy in the book can be summarized as follows.

MSA and Dialects

Kalima wa Nagham does not integrate the dialect fully in the curriculum. It rather incorporates features that can be instrumental in many given dialects. The book focuses on those features and uses them in context. It is the authors' belief that integrating the dialect fully in the curriculum can be detrimental to students' learning, and challenging to instructors for different reasons. The first is the authors' strong belief that Modern Standard Arabic is the foundation upon which students can build their learning of any dialects in their later stages of learning. Second, despite the fact that the integrated approach in the field of teaching Arabic is the trend these days, it has yet to be supported by empirical evidence. Anecdotal evidence and personal conviction is not sufficient to discount other approaches. Proponents of the integrative approach allege that this reflects the language reality of Arabic language where it is used and spoken. However, the authors believe that this is a very simplistic analysis of the language situation, and that other factors have yet to be taken into account if this approach were to succeed. As the authors are certified language testers, they found that mixing the dialect with standard may slow the learning process, leads to fossilized errors, and that students eventually are not able to present ample evidence orally or in writing of their relative mastery of standard Arabic. Nonetheless, since dialects are branches of the mother variety, the authors believe that it is crucial that students get the gist of the intricate relationship between both, and real examples of this relationship.

Songs and Music

Nagham is not just a buzzword used on the book cover. Songs are an integral part of each lesson in the book, and no lesson is complete without learning the song. Songs are presented as audio and written texts on which other activities are built. Students need to listen (and maybe watch), depending on the format the teacher selects to present them, and then perform related activities. The songs are closely related to the main theme of each lesson, but they also vary and each has a different topic, such as emotions, human relations, national concerns, etc. They complement the themes, reinforce vocabulary learning, and offer fresh cultural perspective. The lyrics of most (if not all) songs are standard Arabic, are popular, and represent a wide array of Arab singers from all regions, male and female. Information about the singer and the songwriter is also included at the beginning of the song section. All songs integrate the different language skills. Students will need to comprehend through listening and reading to be able to perform activities including comprehension questions, grammar drills, and cultural perspectives and exercises where they are frequently encouraged to write their own songs.

Sequence and Organization

While developing the themes for the different lessons, the authors took into account language tasks, content areas, and contexts that were derived from ACTFL proficiency guidelines. The book equips students with tools to accomplish desired proficiency levels in all language skills, including culture. While developing the content, authors were aware of the teacher and students' concerns. Therefore the book is organized in a user-friendly fashion. Teachers will have sufficient activities that enable them to teach a certain concept, and the lessons are

divided into sections that make lesson planning a less hectic and less time-consuming activity. Students, on the other hand, will enjoy a wide array of materials that appeal to their needs. Each lesson includes at least three audio and one video segments that are appropriate in terms of length, level of difficulty, and content to match students' level and the themes and recurring vocabulary of each lesson. The vocabulary, reading, and listening passages of each lesson correspond and are directly related to the main text and theme of each lesson. Such vocabulary recurs and is recycled through the different sections of each lesson and throughout the entire book. The sections are not overly long, thus the level of boredom that can accrue due to length of certain sections in similar textbooks is minimized. Grammar sections that tend to be longer than others are infused with other activities. Those still revolve around the same themes and target key grammatical and cultural concepts.

It is the intent of the authors not to bombard students with new and challenging concepts, particularly in the grammar area. Therefore, topics such as patterns and case endings are introduced gradually and in portions. Each lesson is consistent with other lessons in the way it is organized. They are also of similar length. Students and teachers alike will be able to expect what comes next in each lesson after they familiarize themselves with the organization of the first few lessons.

Culture

From the beginning, the authors were aware of the inseparability of culture and language, and that culture should be explained to students within the context in which it occurs. The focus is not on a given country or culture. Rather, the book attempts to expose students to cultural aspects of many Arabic-speaking countries. Each lesson has a subsection in which how, when, and why certain expressions are used is fully explained. Besides the cultural wealth that is derived from the main content of each lesson, the book also sheds deeper light on sociolinguistic knowledge. Common expressions and proverbs, again derived from the main theme, are a staple feature in each lesson.

Integrity and Balance of Skills Coverage

Each lesson incorporates all language skills. No skill is emphasized more than any other. Besides the main reading text, listening activities that revolve around the main vocabulary of the main text or any other need-based related topic are numerous, and spread throughout each lesson. The writing section does not only teach students the connectors, or using words in sentences, but it also teaches them important and very common idiomatic expressions that can be instrumental in their learning process. The authors also expose students to concepts of rhetoric and eloquence to improve their creative writing abilities. The examples used to elaborate on any connector, expression, or rhetoric device are taken from the text, and are reinforced by native speaker daily usage.

Media Language

In addition, in every other lesson the authors chose to introduce students to key media expressions to enable them to navigate through what they listen to or watch on any medium. Lists of common media headlines are introduced and students are asked to guess what they mean based on their knowledge of individual words of each headline.

Common Verbs and Common Adjectives

One of the main weaknesses that students of Arabic suffer from, at least in early stages, is the lack of instrumental verbs and adjectives in available instructional materials. To remedy this, the authors provide students in every lesson with a new common verb and adjective, followed by activities.

Cartoons

Cartoons are a fun form of art. The authors employed this form of art to serve linguistic and cultural purposes. Each lesson includes at least four cartoons created by a professional artist to represent major themes, ideas, or cultural knowledge. It is the authors' aim that these cartoons play a role in helping students internalize such material. The cartoons do in many instances appeal to the audiences of the book and cover their societal needs and challenges. The authors hope that these cartoons will help alleviate the misconceptions or negative stereotyping of Arabs or speakers of Arabic in an artistic yet joyful manner.

Each lesson concludes with a passage to read aloud. Such passages are also related to the themes. While the goal is to improve the out-loud reading skill and pronunciation of the students, such passages also reinforce the learning of the main vocabulary item and grammatical concepts of each lesson. They are also rich in the cultural references that pique students' interest and broaden their knowledge about people, places, and ideas common to Arabic-speaking countries.

Stylistics

The authors are aware of the difficulties students may encounter in learning any language. Stylistic changes can make a big difference in facilitating comprehension of the written text, even without formal instruction. First, all vocabulary items are presented in charts and dialectal features have an individual column in these charts. All words and expressions that are dialectal in nature are underlined. Second, all names of people and places are in quotation marks. Words in context that are not included in the main charts are bolded and the English explanation is next to them. Listening activities have a headset icon next to them. While we include the translations of drill instructions in the first lessons, the translation disappears gradually until all instructions are given exclusively in Arabic. Also, the translation of headlines or titles are typed in a smaller font. The Arabic version of these titles should be the center of students' attention.

Conclusion

Volume II of *Kalima wa Nagham* aims at elevating the teaching of Arabic to a level where the beauty and the magic of this language become more vivid to students. It is the authors' intent to present a unique and innovative product where teachers enjoy teaching and students enjoy learning, and where both find this experience rewarding. The wealth and richness in this book does not come at the expense of a smooth flow of the material. Students and teachers will find that this book is user-friendly and accounts for different teaching styles and various learning abilities.

i	Acknowledgments
ii	Introduction
	الدرس الأول: آه منك يا أمريكا
١	التَّخْصُّصَات Majors
٢	لغة إعلام
٤	استماع (١): التخصصات
٥	ظلال ثقافية (١) Shades of Culture
٧	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات Cultural and Linguistic Remarks
١١	استماع (٢): "أم سليم" و"الماكدونالدز"
١١	عَ الماشي On the Go
١٣	جرعة صرف Morphology Dose
١٥	استماع (٣) - (ال + فيديو): التعريف بـ"بيسان"
١٥	واحة القواعد Grammar Oasis
١٦	قواعد (١) أنواع الجُمَل Sentence Types
١٨	ظلال ثقافية (٢) : أمثال شائعة Common Proverbs
١٨	قواعد (٢) Comparatives and Superlatives
١٩	الإضافة
٢١	استراحة المفردات
٢٢	قواعد ٣: مطابقة الاسم والصفة Noun-Adjective Agreement
٢٣	قراءة: جامعة الأقصى—غزة
٢٥	استماع (٤) - الفيديو: شباب من الأردن
٢٧	ظلال ثقافية (٣): حلب Aleppo
٣١	أغنية Song
٣٤	كتابة وبلاغة Writing and Eloquence
٣٥	أدوات ربط وعبارات تحت المجهز Connectors and Expressions under the Spotlight
٣٧	قراءة جَهْرِيَّة Reading Aloud
٣٧	عَ الماشي
	الدرس الثاني: أخوأي وهواياتُهما
٣٨	الهوايات Hobbies
٤٠	استماع (١): هوايات "مروان" و"آمال"
٤٠	ظلال ثقافية (١): أغنية حبيبي برشلوني: حسين الجسمي
٤٣	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٤٧	استماع (٢): "ماهر" والأكل الحارّ
٤٧	عَ الماشي
٤٨	جرعة صرف Morphology Dose
٤٩	قواعد (١): مراجعة للقواعد Grammar Review
٥٠	قواعد (٢): الأفعال اللَّازِمَةُ والمُتَعَدِّيَّة Transitive and Intransitive Verbs
٥٢	ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة
٥٢	قواعد (٣): مراجعة الأمر

٥٣	قواعد (٣): الفعل "كان"
٥٥	استراحة المفردات Vocabulary Break
٥٥	قواعد (٤): لأن، ل، بسبب Expressing Reason Using
٥٨	سمات عامية Dialectal Features
٥٨	قراءة (١): مَنْ أَنْتَ؟
٦٠	قواعد (٥): الأعداد Numbers
٦١	أكثر عن أسماء الإشارة More about Demonstrative Pronouns
٦٢	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
٦٢	قراءة (٢): هوايات ومشاهير
٦٣	استماع (٣): مع "طاهر القرأ" وأسرته
٦٤	ظلال ثقافية (٤): الخاسر الأكبر
٦٥	مراجعة تصريف الأفعال
٦٦	مراجعة فعل الأمر
٦٦	مراجعة لتصريف (كان) في المضارع والماضي
٦٦	ظلال ثقافية (٥): الهوايات
٦٧	استماع (٤) الفيديو: مع شباب من الأردن أكثر وأكثر
٦٧	أغنية
٧٠	كتابة وبلاغة
٧١	أدوات ربط وعبارات تحت المجهر
٧٢	قراءة جهرية
	الدرس الثالث: ما أخلها من أيام!
٧٤	المهَن Professions
٧٥	عَ الماشي
٧٥	لغة إعلام
٧٧	استماع (١) "أبو اسحاق" والضيف
٧٧	ظلال ثقافية (١): كنيسة المهدي
٧٨	تمارين مراجعة Review Drills
٨٢	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٨٦	استماع (٢): التركيز صعب
٨٦	عَ الماشي
٨٨	جرعة صرف
٨٨	تصريف الفعل "ظن"
٩٠	استماع (٣) - الفيديو: مع بيسان
٩٠	قواعد (١) المصدر The Verbal Noun
٩٢	استراحة العامية Dialect Recess
٩٣	قواعد (٢): Asking about Quantities: كم The Interrogative Noun
٩٤	ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة
٩٥	قواعد (٣): More about Question (Interrogative) Words
٩٦	قواعد (٤): الجُمْلُ الفِعْلِيَّة والاسمية
٩٧	قراءة
٩٩	استراحة المفردات

٩٩	قواعد (٥): الأسماء الموصولة
١٠٠	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
١٠١	استماع ٤: مع سوزان الحلبي
١٠٤	ظلال ثقافية (٤)
١٠٥	أغنية
١٠٩	كتابة وبلاغة
١٠٩	أدوات ربط وعبارات تحت المجهر
١١١	قراءة جَهْرِيَّة
١١١	عَ الماشي
	الدرس الرابع: عائِلَتِي وَرِحْلَاتِي
١١٢	الطَّقْس
١١٥	استماع (١): سفر "حليم"
١١٦	ظلال ثقافية (١)
١١٦	القصة
١١٨	تصريف لَوْلا + اسم أو ضمير
١١٩	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
١٢٣	استماع (٢): عمي "أبو حسين"
١٢٣	عَ الماشي
١٢٤	جُرْعَة صَرَف
١٢٥	استماع (٣) الفيديو: هواية "بيسان"
١٢٥	قواعد (١): Grammar Review
١٢٧	ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة
١٢٨	قواعد (٢): الجذور والأوزان
١٢٩	استراحة المفردات
١٢٩	قواعد (٣): اسم الفاعل Active Participle
١٣١	قراءة: الطقس
١٣٢	قواعد (٤): الجملة الفعلية
١٣٤	في، مع، إلى، على مع الضمائر المتصلة Attached Pronouns
١٣٦	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
١٣٦	قواعد (٥): الإعراب Case Endings
١٣٧	استماع (٤): عَمِّي "فريد"
١٣٨	قواعد (٦) الأعداد الترتيبية Ordinal Numbers
١٣٩	الأعداد وأيام الأسبوع
١٤٠	كم الساعة؟ (١)
١٤٢	قواعد (٧): الجذور والأوزان
١٤٣	ظلال ثقافية (٤): الأسواق في الشرق الأوسط Souqs in the Middle East
١٤٤	أغنية
١٤٧	كتابة وبلاغة: أدوات ربط وعبارات تحت المجهر
١٤٩	قراءة جهريّة
١٤٩	عَ الماشي
	الدرس الخامس: ساعة بِساعة مَعَ ليلي

١٥٠	التواصل الاجتماعي Social Media
١٥١	لغة إعلام
١٥٢	استماع (١): "جمال" و "الهكر"
١٥٣	ظلال ثقافية (١)
١٥٦	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
١٦٠	عَ الماشي
١٦٠	استماع (٢): مع "كمال"
١٦١	مراجعة للملاحظات الثقافية واللغوية وعَ الماشي في أول خمسة دروس
١٦٢	جرعة صرف: الفعل "قام"
١٦٣	قواعد (١): لئسَ وتصريفها
١٦٤	كَم السَّاعة؟ (٢)
١٦٦	استماع (٣) الفيديو: التعريف والتَّخصُّص
١٦٧	ظلال ثقافية (٢)
١٦٨	قواعد (٢): More about اسم النِّسبة and Adverbs of Time
١٦٩	مراجعة حروف الجر Review of Prepositions
١٧٠	قواعد (٣): الجذور والأوزان
١٧١	مشروع جماعي Group Project
١٧٢	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
١٧٢	مراجعة للأمثال والتعابير في الدروس الخمسة الأولى
١٧٣	قواعد (٤): الفعل المضارع Present Verbs
١٧٣	المرفوع والمنصوب Nominative and Accusative
١٧٥	استراحة المفردات
١٧٥	قواعد (٥): المُستقبل وعلاقته بالرفع والنصب
١٧٧	قواعد (٦): أنْ، إنْ، أنْ، إنْ
١٧٨	قراءة : كتابٌ كَليلة وَدُمْنَة
١٧٩	قراءة: النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة
١٨٠	استماع (٤): النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة
١٨١	استماع (٥): مع "عامر"
١٨٢	قواعد (٦): المصادر Gerunds (Verbal Nouns)
١٨٣	ظلال ثقافية (٤): الصَّلوات The Prayers
١٨٥	مراجعة للأفعال والصفات الشائعة
١٨٦	أغنية
١٨٩	الفعل (أعطى) في الأمر + ضمير
١٨٩	تصريف الفعل أعطى في الأمر
١٩١	كتابة وبلاغة
١٩٣	قراءة جهرية
١٩٣	عَ الماشي
	الدرس السادس: أَيَّامُ العُطَّل والإجازات
١٩٤	الفَتَوَاكِهِ والخُضار Fruits and Vegetables
١٩٦	استماع (١): المُساوَمَة
١٩٦	ظلال ثقافية (١): التَّمر Dates

١٩٩	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٢٠٣	جرعة صرف
٢٠٤	استماع (٢): أين كنت يا "مرزوق"؟
٢٠٥	عَ الماشي
٢٠٥	استماع ٣ (فيديو): هوايات بيسان وطموحات الشباب
٢٠٦	ظلال ثقافية (٢)
٢٠٧	قواعد (١) Quantifiers : كل، مُعظم، بعض
٢٠٩	قواعد (٢): المضارع المجزوم
٢١٠	ظلال ثقافية (٣): أهل الكتاب
٢١١	قواعد (٣): اسم الفاعل
٢١٢	قواعد (٤): الإعراب Case Endings الاسم المرفوع Nominative Nouns
٢١٣	استراحة المفردات
٢١٣	قواعد (٥): الفاعل Subjects of Verbal Sentences
٢١٤	ظلال ثقافية (٤): أمثال شائعة
٢١٤	قواعد (٦): الجذور والأوزان
٢١٥	قراءة: كتاب ألف ليلة وليلة
٢١٩	قواعد (٧): الوزن السابع والثامن
٢٢٠	قواعد (٨): الوزنان "فاعل" و"تفاعل"
٢٢١	استماع (٤): مع "بطرس"
٢٢٢	ظلال ثقافية (٣): عادات الشباب العرب
٢٢٥	أغنية
٢٢٩	كتابة وبلاغة
٢٣١	قراءة جهرية
٢٣١	عَ الماشي
	الدرس السابع: بلا عنوان
٢٣٢	مُحتَويات البيت House Contents
٢٣٢	عَ الماشي
٢٣٣	لغة إعلام
٢٣٥	استماع (١): إلى محلّ الأثاث
٢٣٥	ظلال ثقافية (١): أسواق
٢٣٦	بلا عنوان
٢٣٩	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٢٤٣	استماع (٢): بلا حلّ وسط بلا بطيخ
٢٤٣	عَ الماشي
٢٤٤	جرعة صرف: تصريف الفعلين "اشتري" و"تمنى" في الماضي والمضارع
٢٤٥	استماع (٣) الفيديو: تأثير الثقافات
٢٤٥	قواعد (١): الفعل "أشعر بـ"
٢٤٦	قواعد (٢): الألوان بالمؤنث ومراجعتها وتمارين عليها Feminine Color Names and Drills
٢٤٧	ظلال ثقافية (٢): الألوان
٢٤٩	قواعد (٣): الفعل المهموز
٢٥٠	قواعد (٤): الاسم المجرور

٢٥٢	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
٢٥٣	قواعد (٥): الجذور والأوزان
٢٥٤	قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر
٢٥٥	ظلال ثقافية (٤): جامعة "بيرزيت"
٢٥٥	استراحة المفردات
٢٥٥	القواعد (٧): اسم المفعول
٢٥٦	قواعد (٨): فعل الأمر
٢٥٨	أغنية (١)
٢٦١	قراءة
٢٦٣	إستماع (٤): مع "فاطمة" والدة "ليلى"
٢٦٧	كتابة وبلاغة: عبارات تحت المجهر
٢٦٨	أُغْنِيَة (٢)
٢٧٢	قراءة جهرية
٢٧٢	ع الماشي
	الدرس الثامن: رحلتي إلى المغرب
٢٧٣	الأمراض Illnesses
٢٧٥	استماع (١): عند الطبيب
٢٧٦	ظلال ثقافية (١)
٢٨٠	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٢٨٦	استماع (٢): انزل من السيارة بسرعة
٢٨٦	ع الماشي
٢٨٧	قراءة: رسالة إلى أمي
٢٨٨	جرعة صرف: الفعل "رعى"
٢٨٨	ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة
٢٨٩	جرعة صرف
٢٨٩	قواعد (١): مراجعة
٢٩٠	قواعد (٢): الألوان (٢)
٢٩١	ظلال ثقافية (٣): الخمريات
٢٩١	قواعد (٣): الأسماء الموصولة "ما" و"مَنْ"
٢٩٢	استماع (٣): ما أجملها من عائلة!
٢٩٢	ع الماشي
٢٩٣	استراحة المفردات
٢٩٤	قواعد (٤): الماضي المستمر Past Progressive
٢٩٤	القراءة
٢٩٦	قواعد (٥): الإضافة غير الحقيقية
٢٩٧	أغنية رقم (١)
٣٠٠	قواعد (٦): كان وأخواتها
٣٠٢	استماع (٤): مع "أبو عامر"
٣٠٣	قواعد (٧)
٣٠٥	الاستماع إلى النص (١)
٣٠٥	ظلال ثقافية (٤)

٣٠٦	قواعد (٨): أقسام الأفعال: الصحيح والمعتل (أجوف، مثال، ناقص)
٣٠٧	الاستماع إلى النص (٢)
٣١٠	استماع (٥) الفيديو: تجارب
٣١١	ظلال ثقافية (٥): النوم والنعاس في اللهجات المختلفة
٣١١	عَ الماشي
٣١٢	كتابة وبلاغة
٣١٤	أغنية رقم (٢)
٣١٧	قراءة جهرية
	الدرس التاسع: أجواء في الذاكرة
٣١٩	الصوم في القرآن والتوراة والإنجيل
٣٢٠	لغة إعلام
٣٢٢	استماع (١): ما أجمل الأعياد هذا العام!
٣٢٣	ظلال ثقافية (١)
٣٢٧	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٣٣٢	عَ الماشي
٣٣٣	استماع (٢) الفيديو مع "ريما"
٣٣٣	جرعة صرف
٣٣٤	قواعد (١): مراجعة اسم الفاعل واسم المفعول
٣٣٥	قواعد (٢): أوزان مصادر أوزان الأفعال العشرة
٣٣٧	ظلال ثقافية (٢): أَكَلَات وَمَشْرُوبَات رَمْضَانِيَّة
٣٣٨	قواعد (٣) فعل المثال
٣٤٠	Expressing Obligation Using على
٣٤١	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
٣٤١	قواعد (٤): إِنَّ وَأَخَوَاتِهَا
٣٤٣	إستماع القصة (١)
٣٤٣	استراحة المفردات
٣٤٣	قواعد (٥): اسما الزمان والمكان
٣٤٥	ظلال ثقافية (٤): المعابر Border Crossings
٣٤٦	قراءة: رمضان في المغرب
٣٤٧	مراجعة للأفعال المقترنة بحروف الجر Review of Prepositional Verbs
٣٤٧	قواعد (٦): فعل الأمر من الأفعال المعتلة
٣٤٩	استماع القصة (٢)
٣٤٩	قواعد (٧): جذور وأرقام
٣٥٠	ظلال ثقافية (٥): من عالم الأرقام From the World of Numbers
٣٥١	استماع (٣): مع أشرف
٣٥٤	أغنية
٣٥٨	كتابة وبلاغة: أدوات ربط وعبارات تحت المجهر
٣٦٠	قراءة جهرية
	الدرس العاشر: وأخيراً ... إلى الشَّرْقِ الأَوْسَطِ
٣٦١	أدوات utensils البيت والمطبخ والحمام
٣٦٣	استماع (١): شقتنا الجديدة

٣٦٤	ظلال ثقافية (١)
٣٧٠	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٣٧٦	عَ الماشي
٣٧٦	استماع (٢): خروف عنصريّ
٣٧٧	جرعة صرف
٣٧٨	واحة القواعد
٣٧٨	قواعد (١)
٣٧٩	ظلال ثقافية (٢): من الفلكلور الفلسطيني Palestinian Folklore
٣٨٠	استماع القصة (١)
٣٨١	قواعد (٢): الجمل الشرطيّة Conditional Sentences
٣٨٢	قراءة
٣٨٥	قواعد (٣): الحال وواو الحال
٣٨٧	استماع (٣): مع "سوسن الحلبي"
٣٨٨	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
٣٨٨	عبارات للمناسبات (١)
٣٨٩	قواعد (٤): إعراب الاسم الناقص
٣٩٠	قواعد (٥): أمكن Expressing Possibility and Ability Using
٣٩١	استماع القصة (٢)
٣٩٢	قواعد (٦): المبنى للمجهول والفعل "نَمَّ"
٣٩٢	استراحة المفردات
٣٩٣	قواعد (٧): أحكام العدد والمعدود (١)
٣٩٤	قواعد (٨): مزيدٌ more من عالم الأرقام في العربية
٣٩٥	الأرقام في كل مكان
٣٩٨	استماع (٤) الفيديو: مشاكل الشباب الأردني
٣٩٨	أغنية
٤٠٢	كتابة وبلاغة
٤٠٤	قراءة جهرية
	الدرس الحادي عشر: بلاد العُرب أوطاني
٤٠٥	وصفات الطبخ Cooking Recipes
٤٠٦	لغة إعلام
٤٠٨	استماع (١): علميني كيف تعملين القطايف
٤٠٩	ظلال ثقافية (١): فتايفت
٤١٣	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٤١٧	استماع (٢): جاري "أبو سلمان" في خطر
٤١٧	ظلال ثقافية (٢): الخطوبة والمهر
٤١٨	قواعد (١): التمييز Adverbial Accusative (Noun) of Specification
٤١٩	قواعد (٢): معاني "ما"
٤٢٠	ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة
٤٢١	استماع القصة (١)
٤٢٢	قواعد (٣): فعل الأمر باستخدام (لِ، قَلْ)

٤٣٢	عَ الماشي
٤٣٣	استماع القصة (٢)
٤٣٤	قواعد (٤): أسلوب الشرط (٢): إذا
٤٣٥	ظلال ثقافية (٤) : أمثال شائعة بأسلوب الشرط
٤٣٥	استراحة المفردات
٤٣٥	ظلال ثقافية (٥): مُجَامَلَات courtesies
٤٣٧	عَ الماشي
٤٣٨	قراءة
٤٣٠	قواعد (٥): المبني للمجهول Passive Voice
٤٣٢	استماع (٣): مع "سامية"
٤٣٣	قواعد (٦): الأسماء الخمسة
٤٣٦	استماع (٤): العالم قرية صغيرة
٤٣٧	أغنية
٤٤٠	كتابة وبلاغة
٤٤١	أدوات ربط وعبارات تحت المجهر
٤٤٣	قراءة جهرية
	الدرس الثاني عشر: من أجل عَيْنَيْكَ
٤٤٤	القُصَي والعَامِيَة
٤٤٥	عَ الماشي
٤٤٥	جُرْعَة صرف
٤٤٥	"العامية" في البلاد العربية
٤٤٧	استماع (١): يا أخي موضوع العامية والفصحى معقّد
٤٥١	ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات
٤٥٥	ظلال ثقافية (١)
٤٥٦	استماع (٢): والله عيب عليه
٤٥٧	قواعد (١): مراجعة لأوزان الفعل Verb Patterns Review
٤٥٨	أسلوب الشرط (٣): لو ولولا
٤٥٩	استماع القصة (١)
٤٦٠	قواعد (٢): الأفعال (أعود) و (دع) و(دعا)
٤٦٠	سقوط النون في الإضافة
٤٦١	أحكام العدد والمعدود (٢)
٤٦٣	استماع القصة (٢)
٤٦٣	استماع (٣): مع آدم
٤٦٤	قواعد (٣): المفاعيل
٤٦٧	ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة
٤٦٧	قراءة
٤٦٩	استراحة المفردات
٤٧٠	مراجعة
٤٧٢	أغنية
٤٧٦	كتابة وبلاغة
٤٧٨	قراءة جهرية



The list of words at the beginning of each lesson is integral to the main text and will be significant in improving proficiency. Each lesson starts with such a list, which is followed by drills and a listening activity where most of the words are used in context. They are recycled throughout the lesson.

التخصصات Majors

We know this is a long list of majors. However, we are not asking you, at this point, to learn all of them. You will need, however, the ones that you are studying or that are relevant to your needs in order to be able to do the activities that follow.

المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
anthropology	علم الإنسان	Middle Eastern studies	دراسات الشرق الأوسط
international studies	العلاقات الدولية**	linguistics	اللغويات
economics	الاقتصاد	medicine	الطب
business administration	إدارة الأعمال	nursing	التمرريض
accounting	المحاسبة	pharmacy	الصيدلة
trade, commerce	التجارة	engineering	الهندسة
journalism	صحافة	mathematics	الرياضيات*
physical education	التربية الرياضية*	sociology	علم الاجتماع
public health	الصحة العامة	history	التاريخ
religion	الدين	political science	العلوم السياسية
hotel administration	إدارة فنادق	law	القانون

*العلاقات الدُولِيَّة

The word الدُولِيَّة is a نِسْبَة adjective derived from the word دَوْلَة, which means "state, country." Similar to it is the word بِلَد. However, the word دَوْلَة has to do more with political entities. Remember when you add يَ to form the adjective to delete the مَرْبُوطَة, thus you have دَوْلِي. You may ask where the ة is in the دَوْلِيَّة. Remember that the word العِلَاقَات is a non-human noun and therefore must be followed by a singular feminine adjective.

**Notice the similarity between الرِّيَاضِيَّة and الرِّيَاضِيَّات. While the latter refers to physical education (رِيَاضَة means sports), the earlier refers to mathematics, which is the mental activity. Both come from the same root, which means "to tame."

لغة إعلام

Since media Arabic is relevant to learners' needs, we decided to include common expressions and idioms that are also used and reinforced every two lessons.

عناوين إخبارية Headlines

تمرين 1 خَمِّنُوا مَعْنَى التَّعَابِيرِ الإِعْلَامِيَّةِ التَّالِيَةِ

- Guess the meaning of these common media section titles.
- Remember that we saw most of the words in these titles earlier. It is time to put them to use.

١. طِبِّ وَصِيحَة _____	٤. مَا وَرَاءَ الْخَبَرِ _____
٢. اقْتِصَاد دَوْلِي _____	٥. جَدِيد الْفِيدْيُو _____
٣. عُلُوم وَتِكْنُولُوجِيَا _____	٦. جَدِيد الصُّوَر _____

مُفْرَدَاتُ إِعْلَام Media Vocabulary	
press conference	مُؤْتَمَر صَحَافِي (ج) مُؤْتَمَرَات صَحَافِيَّة
source	مَصْدَر (ج) مَصَادِر
informed sources	مَصَادِر مُطْلَعَة

تمرين 1 اكْمِلُوا بِإِجَابَةٍ مُنَاسِبَةٍ مِنَ التَّخَصُّصَاتِ وَمُفْرَدَاتِ إِعْلَام فِي الْجَدْوَلِ السَّابِقِ

- Complete with the correct answer using the chart above.

- أخي يُحِبُّ اللُّغَاتِ وَلِذَلِكَ يُرِيدُ أَنْ يَتَخَصَّصَ فِي _____ .
- أُخْتِي بِنَمُوتٍ فِي الْبِنَايَاتِ الْعَالِيَةِ وَأَشْكَالِهَا (و + أَشْكَال + ها) وَلِذَلِكَ تُرِيدُ أَنْ تَتَخَصَّصَ فِي _____ .

٣. بَمَوْتٍ فِي ثَقَافَةِ الشَّرْقِ الأَوْسَطِ، وَإِنْ (و + إِنْ) شَاءَ اللَّهُ سَأَتَخَصَّصُ فِي _____ .
٤. ابْنُ عَمِّي يُحِبُّ أَنْ يُسَاعِدَ كُلَّ مَرِيضٍ فِي المُسْتَشْفَيَاتِ، وَلِذَلِكَ يُرِيدُ أَنْ يَتَخَصَّصَ فِي _____ .
٥. مُنْذُ كَانَ جَارِي "رَامِي" صَغِيرًا وَهُوَ يُحِبُّ قِرَاءَةَ الجَرَائِدِ وَالسِّيَاسَةِ، وَلِذَلِكَ يُرِيدُ أَنْ يَتَخَصَّصَ فِي _____ .
٦. مُنْذُ كُنْتُ صَغِيرًا وَأَنَا أَعْمَلُ مَعَ وَالِدِي وَأَجْلِسُ مَعَهُ فِي السُّوقِ دَائِمًا. لِذَلِكَ أُرِيدُ أَنْ أَتَخَصَّصَ فِي _____ .
٧. حَبِيبِي يَمُوتُ مِنَ الأَرْقَامِ وَلَا يُحِبُّ أَنْ يَتَخَصَّصَ فِي _____ .
٨. عَرَفْتُ مِنْ _____ مُطْلِعَةً أَنَّ "أوباما" سَوْفَ يُسَافِرُ إِلَى الشَّرْقِ الأَوْسَطِ الشَّهْرَ القَادِمَ، وَسَمِعْتُ أَنَّهُ سَوْفَ يَتَكَلَّمُ فِي _____ صَحَافِيٍّ فِي مَدِينَةِ "المنامة" فِي "البحرين".
٩. كُلُّ مَرَّةٍ أَشَاهِدُ فِيهَا ابْنَ عَمِّي يَقُولُ لِي: "وَجْهْكَ أَصْفَرُ، وَعَيْنُكَ حَمْرَاءُ، شَكْلُكَ مَرِيضٌ." أَنَا لَا أَصَدِّقُ كَلَامَهُ لِأَنَّهُ لَيْسَ دُكْتُورًا، لَكِنِّي أَعْرِفُ أَنَّ وَالِدَتَهُ كَانَتْ وَمَا زَالَتْ تُرِيدُهُ أَنْ يَدْخُلَ كَلِيَّةَ _____ وَلِذَلِكَ تَقُولُ دَائِمًا "ابني الدُّكْتُورُ * وَأَنَا أُمُّ الدُّكْتُورِ".

* Being a physician is the dream of many Arab families. This and engineering are very popular careers, and families will be proud if they have a child who is a physician or an engineer.



1 تمرين تَرْجَمُوا الجُمَلَ مِنَ الإنْجِلِيزِيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ Translate

1. Middle Eastern studies was and still is the best major.
2. What a pity! I could not enter political science at New York University.
3. In the future, it is possible that I may go to Harvard or Brown for an accounting major.
4. I neither want nursing nor medicine science at Maryland University.
5. I hate mathematics and sciences.
6. He wants to travel to Medina in Saudi Arabia, and he wants to specialize in religion.
7. My neighbor lives in Dubai and he studies hotel administration. Indeed, this is the best specialization in a city like Dubai.
8. I know from informed sources that there is a big problem between my teacher and his neighbor Ahmad.
9. قريباً there will be a press conference in our city هناك سَيَكُونُ.

تمرين 1 اعرفوا زملاءكم

١. هل كانوا في مؤتمر صحفي في الماضي؟
هل كنت في مؤتمر صحفي في الماضي؟ هل كنت في مؤتمر صحفي في الماضي؟
٢. هل لهم صديق friend يدرس الصيدلة؟
٣. هل كانوا يحبون الرياضيات في المدرسة الثانوية؟
٤. منذ متى يدرسون في الجامعة؟ ما تخصصهم؟
٥. هل كانوا يريدون تخصصاً آخر؟ أي تخصص؟
٦. إلى أي مستوى يريدون دراسة العربية؟

التخصصات Majors



استمعوا ثم أجبوا عن الأسئلة التالية

Listen to the dialogue and answer the following questions.

المفردات الجديدة	
chair	كرسي (ج) كراسي
في ماذا؟	فيم؟
level	مستوى (ج) مستويات
classmate	زميل (ج) زملاء
(it is) possible	أمكن أن، يمكن أن



تمرين 1 استمعوا إلى الحوار وأجبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

Listen to the dialogue and answer the questions below using short answers.

١. من سيدخل جامعة "أكسفورد" في أي تخصص؟
٢. فيم سيتخصص "أحمد"؟ أية جامعة سيدخل؟
٣. كيف مستوى "سليمان" في المدرسة؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "سلي" تريد أن تذهب إلى جامعة "دوك".
٢. "سلي" تحب التمرين مثل والدها، ولذلك تريد أن تتخصص في التمرين.
٣. والد "سلي" يعمل في الصيدلة.
٤. والده "سلي" تعمل في التمرين.

1. You are an adviser at Cornell University and you have a freshman mentee who is puzzled about his/her major. Talk to him/her in order to help him/her find an appropriate major. Your adviser asks you to write your best five choices of major before you come to meet with him.
2. You are an Arab student who always wanted to become an engineer, but your cumulative average does not qualify you to study engineering. Sit down with your father, and try to sort out the best choice other than engineering.

Shades of Culture (١) ظِلَالُ ثَقَافِيَّة



Arab Renowned Characters مَشَاهِيرُ عَرَب

ابنُ خَلْدُون (1406-1332) Ibn Khaldoun

Ib Khaldoun was an Arab Muslim historian and was regarded as one of the founders of sociology. He was known for his book *Al Muqaddima* (literally, the introduction). He was born in Tunis into an upper-class Andalusian family of Arab descent. Ibn Khaldoun studied with the best teachers in Maghreb, and received education in Islamic studies, Arabic linguistics, Hadith, sharia (law) and fiqh (jurisprudence).

Search the Internet for some famous Arabic names who contributed to civilization in the different sciences and fields. Come to class with at least one name and a piece of information about that name (بالعربية).

المفردات



كلمات تعلمناها Words We Learned

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
part		جُزء (ج) أَجْزَاء
first		الأَوَّل
month		شَهْر (ج) شُهُور، أَشْهُر
return		رَجَعَ، يَرْجِع
some		بَعْض
Modern Standard (Arabic)		الفُصْحَى
before that		قَبْلُهَا
when (conj.)	مَا	عِنْدَمَا
then	بَعْدَئِذٍ	ثُمَّ
life		الْحَيَاة



الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
نَعَم (ج) أنْغَام		tone
وَصَلَ، يَصِل		arrive
بَلَد (ج) بِلَاد، بُلْدَان		country
فَكَّرَ فِي، يُفَكِّرُ فِي		think about, think in
تَسَاءَلَ، يَتَسَاءَل		wonder
الرُّجُوع (gerund)		coming back, returning
تَخَيَّلَ، يَتَخَيَّل		imagine
ك + اسم	زَيَّ = مِثْل	as, like, similar to
حُلُم (ج) أَحْلَام		dream
عُمُر (ج) أَعْمَار		age
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ		twenty-one
وُلِدْتُ		I was born
حَلَبَ		Aleppo
حَيْثُ		where (connector)
تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّم		learned
حَتَّى	لَحَدَّ مَا = لَعِنْدَ مَا	until
أَنْهَى، يُنْهَى	خَلَصَ، إِخْلَصَ	finish (s.th.)
الْإِبْدَائِيَّةُ		elementary
خِبْرَةٌ (ج) خِبَرَات		experience
دَرَسَ، يُدْرَسُ		taught, teach, teaching
مَادَّةُ (ج) مَوَادِّ		course, subject, material
الْكِيمِيَاءُ		chemistry
طَبِيبٌ (ج) أَطِبَاءُ		doctor
أَحْسَنَ		better, best
طِفْلٌ (ج) أَطْفَال		child
مُسْتَشْفَى (ج) مُسْتَشْفَيَات		hospital
حُكُومِي		governmental
أَصْلٌ (ج) أَصُول		origin
مَغْرِبِي (ج) مَغَارِبَةٌ		Moroccan
تَعَرَّفَ عَلَى، يَتَعَرَّفُ عَلَى		came to know

Lesson 1 الدرس

Cairo		القاهرة
got married		تَزَوَّجَ، يَتَزَوَّجُ
after that		بَعْدَهَا
moved		انْتَقَلَ، يَنْتَقِلُ
migrated to		هاجَرَ إِلَى، يُهاجِرُ إِلَى
maybe		رُبَّمَا
adapt with		تَكَيَّفَ مَعَ، يَتَكَيَّفُ مَعَ
slowly... slowly, bit by bit	شَوِيَّةً ... شَوِيَّةً	شَيْئًا فَشَيْئًا

التخصصات Majors

أنا "لَيْلى مُحَمَّد الحَلْبِي"، سَمِعْتُمْ عَنِّي فِي الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنْ كِتَابِ "كَلِمَةٌ وَنَعَم". وَصَلْتُ مِنْ "أَمْرِيكا"، ذَلِكَ الْبَلَدُ الْبَعِيدُ الْقَرِيبُ، قَبْلَ أَشْهُرٍ، أَفَكَّرْتُ فِيهَا دَائِمًا وَأَتَسَاءَلُ مَتَى الرُّجُوعُ إِلَيْكَ يَا "أَمْرِيكا"؟ أَتَخَيَّلُهَا كَالْحُلُمِ. آه مِنْكَ يَا "أَمْرِيكا"! عُمْرِي وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ سَنَةً، وَوُلِدْتُ فِي مَدِينَةِ "حَلَب" بِسُورِيَا (ب + "سُورِيَا") حَيْثُ تَعَلَّمْتُ بَعْضَ الْفُصْحَى وَدَرَسْتُ فِيهَا حَتَّى أَنْهَيْتُ الْمَدْرَسَةَ الْإِبْتِدَائِيَّةَ. وَالِدِي عِنْدَهُ خِزْرَةُ طَوِيلَةٌ فِي التَّدْرِيسِ وَهُوَ الْآنَ يُدَرِّسُ مَادَّةَ الْكِيمِيَاءِ فِي جَامِعَةِ "حَلَب"، وَقَبْلَهَا كَانَ فِي جَامِعَةِ "جُورْجِيَا". وَالِدَتِي طَبِيبَةٌ أَطْفَالٍ فِي أَحْسَنِ مُسْتَشْفَى حُكُومِي. هِيَ مِصْرِيَّةٌ لَكِنْ أَصْلُهَا مَغْرِبِي، تَعَرَّفْتُ عَلَى وَالِدِي فِي "القاهرة" عِنْدَمَا كَانَ طَالِبًا ثُمَّ تَزَوَّجَا بِسُرْعَةٍ، وَبَعْدَهَا انْتَقَلَا إِلَى "سُورِيَا"، وَبَعْدَ ذَلِكَ هَاجَرَا إِلَى "أَمْرِيكا". آه! رُبَّمَا يَزْجَعَانِ، وَرُبَّمَا لَا يَزْجَعَانِ إِلَيْكَ يَا "أَمْرِيكا". هَلْ سَأَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَكَيَّفَ مَعَ الْحَيَاةِ هُنَا؟ رُبَّمَا شَيْئًا فَشَيْئًا.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات Cultural and Linguistic Remarks

- Remember عُمَرِي in عامية means "ever," and it can be conjugated with the different pronouns. It is normally followed by a past tense verb. See the chart below:

(أنا) عُمَرِي	(إِحنَا) عُمَرِنَا
(إِنْتِ) عُمَرُكِ	(إِنْتُو/إِنْتُنِ) عُمَرُكُم / عُمَرُكُنِ
(إِنْتِ) عُمَرُكِ	(إِنْتِنِ) عُمَرُكِنِ
(هُوَ) عُمَرُهُ	(هُمَّ) عُمَرُهُم / عُمَرُهُنَّ
(هِيَ) عُمَرُهَا	(هُنَّ) عُمَرُهُنَّ

أمثلة Examples

- عُمَرُكِ أَكَلْتَ جَوَافَةَ؟ Have you ever eaten guava?
- عُمَرُهُ شَافَ بَيْتَكَ؟ Has he ever seen your house?

Also, remember that ما عُمَرِي means "never." Note the following examples:

- عُمَرِي مَا أَكَلْتُ جَوَافَةَ. I have never eaten guava.
- عُمَرُهُ مَا شَافَ بَيْتِي. He has never seen my house.

2. To say "He is old" in Arabic, we say:

- هُوَ كَبِيرٌ فِي الْعُمُرِ = هُوَ كَبِيرُ السِّنِّ.

Note that the word السِّن means "the tooth." But it also means "age."

Also, to say "He is seven years old" in Arabic, we say:

- هُوَ عُمُرُهُ سَبْعُ سَنَوَاتٍ = هُوَ فِي السَّابِعَةِ مِنَ الْعُمُرِ = هُوَ فِي السَّابِعَةِ مِنْ عُمُرِهِ.

Talking about age, let's learn to sing a happy birthday song. We will introduce the first line to you. Please be advised that it is in Egyptian dialect:

سَنَةِ حِلْوَةٍ يَا جَمِيلَ. سَنَةِ حِلْوَةٍ يَا جَمِيلَ

3. Look at the word خُلِّصْتُ. You will note that the root is خ ل ص, and from this root comes the word خلاص, which is very commonly used in عامية. It means "enough" or "that is it."
4. The word أَصْلِيّ in عَامِيَّة means "original." It can be used to describe an object, such as a genuine watch, or to describe a good, loyal, or genuine person. In فَصْحِي we use the word أَصِيل, which is said to describe creatures, not objects. We say أَصِيل, كَلْبُ أَصِيل, رَجُلُ أَصِيل.
5. In spoken Egyptian, you possibly have heard the question (إِزَيْكَ؟ = إِي + زِي + ك), which means "How are you?" If you break the question into its original words, you will find that it means "How are you like (today, now)?"
6. In فَصْحِي, to say "in your dreams," we say "فِي الْأَحْلَامِ". In spoken Arabic, to say "in your dreams," we say فِي الْمَشْمِشِ, which means "in the apricot."

تمرين 1 استَبْعِدُوا الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ وَبَيِّنُوا السَّبَبَ بِالْإِنْجِلِيزِيَّةِ.

► Cross out the odd word and explain the reason in English.

١.	(أ)	قَبْلَ	(ب)	بَعْدَ	(ت)	بِسُرْعَةٍ
٢.	(أ)	شَهْرَ	(ب)	حُلْمَ	(ت)	أُسْبُوعَ
٣.	(أ)	تَزَوَّجَ	(ب)	اِنْتَقَلَ	(ت)	هَاجَرَ
٤.	(أ)	طَبِيبَةً	(ب)	دُكْتُورَةً	(ت)	مَغْرِبِيَّةً
٥.	(أ)	وَصَلَ	(ب)	رَجَعَ	(ت)	دَرَسَ
٦.	(أ)	أَتَسَاءَلَ	(ب)	أَنْتَقَلَ	(ت)	أَفْكَرَ
٧.	(أ)	أَنَامَ	(ب)	أَحْلَمَ	(ت)	أَهَاجَرَ
٨.	(أ)	التَّمْرِيزَ	(ب)	صَحْتَيْنِ	(ت)	الرِّيَاضِيَّاتِ
٩.	(أ)	مَادَّةَ	(ب)	دَرَسَ	(ت)	اِبْتِدَائِيَّةً
١٠.	(أ)	دَوْلَةً	(ب)	مَدْرَسَةً	(ت)	بَلَدَ

تمرين 10 اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات

Choose an appropriate word from the list to fill in the blanks, then read each sentence out loud.

طبيب	أصل	هاجرت
وُلِدْتُ	عُمري	أَحْسَنَ
أَتَخَيَّلُ	أتساءل	حُلْم
التمريض	أفكر	مُسْتَشْفَى

١. _____ ماما في مدينة "عزة".
٢. _____ الآن ٢١ سنة ولكن عمري ما أكلت دجاج!
٣. عمي _____ يعمل في مستشفى المدينة.
٤. هو أمريكي من _____ أُرْدُنِي.
٥. _____ جاري إلى "أستراليا" منذ شهرين، وما زالت تشعر بأنها لا تتكيف مع الحياة هناك.
٦. _____ دائماً في حياتي، أجلس مع نفسي أحياناً sometimes و _____ "هل سأنجح في دراستي وأعيش حياة سعيدة في المستقبل؟". أحياناً أشعر بأنني في _____ كبير وجميل _____ نفسي مع عملي جيد وزوجة جميلة وأولاد. آه! هل يمكن أن يصبح حلمي حقيقة في يوم من الأيام؟!
٧. تعرّفتُ على بنتٍ جميلةٍ تعمل في _____ خاص في قسم _____ يحبها المرضى كثيراً لأنها طيبة وتضحك كثيراً.

تمرين 11 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

Rearrange the following words in order to make meaningful sentences. The first and last words are already done for you.

١. طبية - حكومي - تعرّفتُ على - تعمل - مستشفى - في (تعرفت ... حكومي.)
٢. السنة - تزوّجنا - هاجرنا - "نيوزلندا" - الماضية - ثم - إلى (تزوجنا ... نيوزلندا)
٣. أُرْجَنْتِينِي - ووالدي - أصل - والدي - من - فليبيني (والدي ... فليبيني)
٤. إلى - الفصل - أمس - بدري - وصلت - بسرعة - لأنني - مشيتُ (وصلت ... بسرعة.)
٥. المدرسة - أنهيتُ - انتقلتُ - إلى - الابتدائية - أَسْرِي - ثم - "البرازيل" (أنهيت ... البرازيل)
٦. حبيبتي - لا تغيب - أتخيلها - مكان - عني - صورة - كل - في (صورة ... مكان)
٧. كثيراً - بوالدي - بدونها - لا أقدر - أعيش - أفكر - أن (أفكر ... بدونها)
٨. أحسن - من - هل - يا ترى - الصيدلة - القانون؟ (يا ترى ... القانون؟)
٩. الحياة - سأتكيف مع - الشرق الأوسط - شيئاً فشيئاً - إن شاء الله - في (سأتكيف مع ... إن شاء الله.)
١٠. يحب - مادة - لأنها - جاري - لا - صعبة - الرياضيات (جاري ... صعبة.)

تمرين 8 اختاروا الكلمات الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	جَارَتِي تُحِبُّ _____ كثيراً، ولكن يا حرام! لَيْسَ عِنْدَهَا أولاد.	(أ) الأطفال	(ب) الرياضيات	(ت) القانون
٢.	صَاحِبِي يَعْمَلُ فِي مَدْرَسَةٍ _____.	(أ) أصيلة	(ب) حكومية	(ت) الماضية
٣.	دَرَسْتُ فِي "أَبُو ظَبْيٍ" _____ أَنَهَيْتُ الْمَدْرَسَةَ الثَّانَوِيَّةَ وَتَعَلَّمْتُ الْفُصْحَى هُنَاكَ.	(أ) قليلاً	(ب) متى	(ت) حتى
٤.	صَاحِبِي الْآنَ أَسْتَاذٌ فِي الْجَامِعَةِ وَ _____ كَانَ يَعْمَلُ فِي مَكْتَبَةٍ.	(أ) لحظة	(ب) قبلها	(ت) تقريباً
٥.	أُسْرَتِي إِلَى "أَمْرِيكَ" مِنْذُ عِشْرِينَ سَنَةً.	(أ) تَعَرَّفْتُ عَلَى	(ب) هَاجَرْتُ	(ت) وُلِدْتُ
٦.	كَثِيراً، كَيْفَ سَأُنْجِئُ فِي امْتِحَانَاتِي الصَّعْبَةِ، بِاللَّهِ عَلَيَّكُمْ، مَاذَا أَفْعَلُ؟	(أ) أَتَسَاءَلُ	(ب) أَتَخَيَّلُ	(ت) أَفَكَّرُ
٧.	كَنتُ أريدُ دُخُولَ كَلِيَةِ الطَّبِّ وَلَكِنِّ وَالِدِي مَا أَرَادَ ذَلِكَ. يَا خَسَارَةً! مِنْ يَوْمٍ مَا دَخَلْتُ _____ وَحَيَاتِي صَارَتْ صَعْبَةً.	(أ) الصَّحَافَةِ	(ب) الْحُكُومَةِ	(ت) الْخَبْرَةِ

تمرين 11 اعرفوا زملاءكم Know your friends

أ اسألوا بالعربية

١. أين وُلِدُوا؟
٢. فِي أَيَّةِ مَدِينَةٍ أَنُحُوا مَدْرَسَتَهُمِ الْإِبْتِدَائِيَّةَ؟
٣. هَلْ لَهُمْ صَدِيقٌ أَوْ صَدِيقَةٌ تَعْمَلُ طَبِيبَةً؟
٤. هَلْ انْتَقَلُوا؟ مِنْ أَيْنَ انْتَقَلُوا؟ هَلْ تَعَوَّدُوا عَلَى الْحَيَاةِ فِي الْمَدِينَةِ الْجَدِيدَةِ؟
٥. هَلِ الْكِيمِيَاءُ مَادَّةٌ صَعْبَةٌ؟ مَا أَصْعَبُ مَادَّةٍ بِالنَّسْبَةِ لَهُمْ؟

ب اسألوا زملاءكم بالعربية فقط (تحضير في البيت ثم في محادثة في الصف)

1. What is their origin? Where did their ancestors migrate from?
2. Where did they get to know their best friend أحسن صديق لك؟
3. What do they always think about بماذا هم؟
4. When they were children, what did they like and what did they dislike?
5. How do they imagine their life without the Internet?

تمرين 11 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة

Consider gender agreement and watch for clues to provide the correct answer:

١. _____ في مدينة "دبي" ودَرسْتُ هُناكَ في مدرسةٍ أمريكيةٍ.
٢. في "واشنطن دي سي" مكاتبُ _____ كثيرةٌ.
٣. الحمدُ لله! وصلتُ إلى الجامعةِ بِسرعةٍ _____ أنْ يَبْدأَ الصَّف.
٤. هُناكَ مدرسةٌ _____ بِجانِبِ بَيْتي اسْمُها "Dillard's Elementary School".
٥. جاري _____ في مدرسةٍ ثانويةٍ وجارتي _____ في مُستشفى.
٦. الحمدُ لله ، أنا مُ جَيِّدًا في اللَّيلِ و _____ دائِماً سَعِيدَة.
٧. _____ الفُصحى في المَدْرسةِ في "المَغْرِب".
٨. أُختي سافَرتْ مُنذُ أسبوعٍ إلى "الصِّين"، وَكُلَّ يَوْمٍ تَتَكَلَّمُ معَ أُمِّي عَلى التِّلِفونِ وَتَقولُ لَهَا إِنَّ الحَيَاةَ في "الصِّين" مَشِ نَفْسَ الحَيَاةِ في "أمريكا". تُريدُ أَنْ تَرْجِعَ إلى "أمريكا" بِسرعةٍ. أعْرِفُ أَنَّها ما زالتْ صَغِيرَةً وَرُبَّما _____ معَ الحَيَاةِ في "الصِّين" شَيْئًا فَشَيْئًا إِنْ شاءَ الله.

تمرين 10 تَرجموا الجُمْلَ التَّالِيَةَ إلى العَرَبِيَّةِ

1. My mother is of Lebanese origin.
2. I got married when I was twenty years old.
3. My elementary school is near.
4. This is a cute child.
5. I must concentrate on pharmacy; it is hard.
6. I wonder why my dog runs away from my friend.
7. Last night, I had a good dream.
8. When my grandfather immigrated to Canada, he entered the college of sociology.
9. I can't adapt to life in cold places.
10. I learned the Arabic language when I lived in Yemen.

التَّخْصُّصَات Majors

مُفْرَدَات جَدِيدَة	
commercial	دِعايَة (ج) دِعايات
embarrassment	إِخْراج
take	أَخَذَ، يَأْخُذُ

لغة إعلام

The following are expressions you have heard in الحوار, and they are commonly used in daily conversations. Learn them before you start listening.

Look what he is saying؟ قال إخراج قال

This phrase literally means "he said it is embarrassing." But it is an idiomatic expression used to undermine what others may think of something. Thus, in the text, the phrase means "Come on! Be serious! It is not embarrassment

at all.” Usually, the word in the middle could be any part of speech. It refers, or, in fact, repeats what the other is saying or expressing. A related expression is بدون احراراج, "without embarrassment," which is used when one requests something from someone else, but makes sure to give the other the liberty to give it or not.

طُزْ the hell with طُزِين، ثلاثة

This is a very common colloquial and even slang expression used to express indifference and lack of interest in someone or something. However, originally, the word was an Ottoman Turkish word that meant “salt.” The Arabs used to trade طز salt with the Ottomans for wheat. Arabs use it these days in a derogatory manner. To exaggerate, one can say طزِين.

Recently, a new popular song came out titled طز ولا على بالي. You may want to search and listen to it. If one does not care about someone he or she is talking to, he or she may say: طز فيك، طز فيه. In this respect, the word طز is followed by the preposition في and the object pronoun.

والله لا... By God, (s.o.) have / has to.

The expression is used to emphasize the action that he/she wants to do, or wants others to carry out. Thus in the text the expression والله لتروحي معنا is used when the speaker does not leave a window for the listener to recuse himself or herself, especially when Allah is invoked. Depending on the context, the expression may not carry that weight when used routinely.



تمرين 10 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. هل "أم سليم" عمرها أكلت "ماكدونالدز"؟ كيف سمعت عنه (عند + ه)؟
٢. مع من ستذهب (س + تذهب) "أم محمد" غدًا؟ إلى أين؟

تمرين 11 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "أبو سليم" يبيت في "الماكدونالدز".
٢. "أم سليم" شاهدت دعاية "الماكدونالدز" في التلفزيون.
٣. "أم محمد" ستذهب مع "محمد" وزوجته إلى "ماكدونالدز" في المساء.
٤. "أم سليم" خائفة من زوجة "محمد".
٥. "أم سليم" سوف تذهب مع "أم محمد" و"محمد" وزوجته وتأكل "الماكدونالدز".

تمرين 10 يَلَّا مُثِّل

You are married to a very lazy husband who prefers staying at home watching TV over anything else. You ask him to eat out, but he tries to find as many excuses as he can in order not to go. Try to convince him to go out with you using as many new vocabulary words and cultural and linguistic remarks as you can.

العلان "وصل" و"ولد"

Now let's call things by their names. Roots الجذور and patterns الأوزان that were introduced earlier and which will be discussed in more detail in future chapters belong to the area of morphology. We will continue introducing this theme in doses until you become comfortable and well-versed in it. Part of this area is learning about verb classes.

الفعل وَصَلَ

The following is the conjugation of the verb وَصَلَ. We introduce it here because there are changes in the way we conjugate it simply because it begins with the letter و. For now, we want you to learn it. We will explain how and why this happens when our morphological knowledge matures and is ready. The one thing you want to be aware of is that the letter و is missing in the present tense. There are no peculiar processes in the past tense.

تَصْرِيفُ الْفِعْلِ (وَصَلَ) فِي الْمَاضِي Conjugation of وَصَلَ in the Past		
(أنا) وَصَلْتُ	(أنتِ) وَصَلْتِ	(هو) وَصَلَ
(نحن) وَصَلْنَا	(أنتِ) وَصَلْتِ	(هي) وَصَلَتْ
	(أنْتُمَا) وَصَلْتُمَا	(هما) وَصَلَا
	(أنْتُمَا) وَصَلْتُمَا	(هما) وَصَلْتَا
	(أنتم) وَصَلْتُمْ	(هم) وَصَلُوا
	(أنْتَنّ) وَصَلْتَنّ	(هُنّ) وَصَلْنَ

تَصْرِيفُ الْفِعْلِ (وَصَلَ) فِي الْمُضَارِعِ Conjugation of وَصَلَ in the Present		
(أنا) أَصِلُّ	(أنتِ) تَصِلُ	(هو) يَصِلُ
(نحن) نَصِلُ	(أنتِ) تَصِلِينَ	(هي) تَصِلُ
	(أنْتُمَا) تَصِلَانِ ، تَصِلَا	(هما) يَصِلَانِ ، يَصِلَا
	(أنْتُمَا) تَصِلَانِ ، تَصِلَا	(هم) يَصِلُونَ ، يَصِلُوا
	(أنتم) تَصِلُونَ ، تَصِلُوا	(هما) تَصِلَانِ ، تَصِلَا
	(أنْتَنّ) تَصِلَنَّ	(هُنّ) يَصِلْنَ

تمرين 10 أكملوا الجمل التالية باستخدام الفعل "وصل"

► Use the verb وصل in order to complete the following sentences. Make sure to select the right form for each blank in terms of conjugation:

- دائماً _____ إلى الصَّفِّ قَبْلَ الْأُسْتَاذِ وَبَعْدَهَا _____ صَدِيقَتِي "سُعاد".
- "سارة" و"ساندرا" سافرتا إلى "البَتراء" الأسبوعَ الْمَاضِيَّ وَ _____ إلى فُنْدُقِ "هيلتون" فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ مساءً.

٣. متى _____ مِنْ رَحَلْتُمْ أُمْس؟
 ٤. أَحَسَّنُ أَصْحَابِي لِي سَوْفَ _____ إِلَى مَدِينَةِ "مَسْقَط" فِي "عُمان" الشَّهْرَ الْقَادِمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
 ٥. سَافَرْنَا بِالسَّيَّارَةِ إِلَى مَدِينَةِ "الدَّوْحَةِ" مِنْ "دُبَيِّ" وَ _____ فِي نَفْسِ الْيَوْمِ.
 ٦. كُلُّ يَوْمٍ يَخْرُجُ جَارِي "سَالِمٌ" وَصَدِيقُهُ "سَعِيدٌ" مِنْ بَيْتَيْهِمَا فِي الصَّبَاحِ، يَمْشِيَانِ سَاعَةً تَقْرِيبًا وَأَخِيرًا finally
 _____ إِلَى مَكَانٍ عَمَلِيَّهِمَا فِي مُسْتَشْفَى الْمَدِينَةِ.
 ٧. كَيْفَ _____ إِلَى بُيُوتِكُنَّ يَا صَدِيقَاتِي؟ بِالْبَاصِ أَمْ بِالسَّيَّارَةِ؟
 ٨. خَرَجْنَا تَمْشِي أُمْسِ، وَلَكِنَّ صَدِيقَتَنَا كَانَتْ تَمْشِي بِسُرْعَةٍ وَ _____ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَنَا.
 ٩. لِمَاذَا مَا _____ إِلَى الْفَصْلِ فِي مَوْعِدِكُمْ؟

عُمان وَعُمان

Let's remember that عُمان is the capital of الأردن, while عُمان is a country in the Gulf region. They might sound similar, but they are two completely different entities.

الفِعْلُ وُلِدَ

The verb وُلِدَ is similar to the verb وصل in that it starts with the letter و. However, if you look carefully, you will notice that the vowel is different. The reason is that it is a passive verb: "be born." We will not deal with the passive in this chapter. But it is important to express the idea of being born, where and when. The following chart is your reference. Remember that this is the past tense form.

تصريف الفعل (وُلِدَ) في الماضي Conjugation of ولد in the past		
(أنا) وُلِدْتُ	(أنتِ) وُلِدْتِ	(هو) وُلِدَ
(نحن) وُلِدْنَا	(أنتِ) وُلِدْتِ	(هي) وُلِدَتْ
	(أنثما) وُلِدْتُمَا	(هما) وُلِدَا
	(أنثما) وُلِدْتُمَا	(هما) وُلِدَتَا
	(أنتم) وُلِدْتُمْ	(هم) وُلِدُوا
	(أنتم) وُلِدْتُمْ	(هنّ) وُلِدْنَ

The word for boy is وَلَدٌ, which also means "lad." Interesting, isn't it?

From the root comes these useful expressions:

- عيد ميلاد birthday
- عيد الميلاد (birthday of Jesus) Christmas
- عيد المولد birthday of Prophet Mohammad

تمرين 20 أكملوا الجمل التالية باستخدام الفعل "وُلِدَ"

► Use the verb وُلِدَ in order to complete the following sentences. Make sure to select the right verb for each blank in terms of conjugation:

١. _____ فِي شَهْرِ "أَغَسْطُس" لَكِنْ أُخْتِي _____ فِي "يَنَاير" وَأَوَّلًا عَمِّي (عَمَّ + ي) "عَصَام" وَ "سَمِير" _____ فِي نَفْسِ الشَّهْرِ.
 ٢. لِي أَصْحَابٌ كَثِيرُونَ _____ مَعِي فِي نَفْسِ السَّنَةِ فَنَحْنُ (ف + نَحْن) _____ فِي سَنَةِ ١٩٩٤.

Lesson 1 الدرس 1

٣. سَمِعْتُ الكَثِيرَ عَنْكُمْ، آه! أَنْتُمْ إِخْوَةُ ثَلَاثَةِ وَ _____ فِي نَفْسِ الْيَوْمِ مِنْ أُمِّ وَاحِدَةٍ وَأَبٍ وَاحِدٍ .
٤. جَارَتِي إِمْرَأَةٌ كَبِيرَةٌ فِي السَّنِّ تَنْسَى كَثِيرًا وَتَسْأَلُ نَفْسَ السُّؤَالِ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً. أَتَذْكُرُ عِنْدَمَا كُنْتُ فِي الْعَاشِرَةِ مِنْ عُمْرِي، كَانَتْ تَقُولُ لِي: "تَعَالَ يَا وَلَدِ، مِشْ إِنَّتَ ابْنُ "فَاطِمَةَ" جَارَتِي وَ _____ فِي سَنَةِ ٢٠٠٠؟"
٥. جَارِي كَانَ لَهُ بِنْتُ _____ بِرَأْسَيْنِ وَمَاتَتْ بَعْدَهَا بِسُرْعَةٍ. لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أُنْصِيَ صُورَتَهَا فَهِيَ (ف + هِي) لَا تَغِيبُ عَنِّي .

استماع (٣) - (ال + فيديو): التعريف بـ "بيسان"

تمرين 21 شاهدوا وأجيبوا

► Watch the video التعريف ببيسان and use your listening skills to extract as much information as you can about the speaker. Answer the following questions.

١. أَيْنَ تَدْرُسُ "بيسان؟"
٢. ماذا تَدْرُسُ؟
٣. أَيْنَ تَعْمَلُ؟

4. Bisan used another word instead of سنة. Can you figure it out?

تمرين 20 ابحثوا (في البيت)

Search the Internet for information about one Arab city, and come to class ready to present for 30 seconds to one minute بالعربية.

واحة القواعد Grammar Oasis

So that students do not get overwhelmed by the grammar section, and that the teachers find the section more manageable in terms of lesson planning and managing class activities, the authors decided to introduce other topics within it. These introduce readings, listening, cultural shades, and other linguistic aspects. However, all of these revolve around the same theme in the lesson.

Let's pause here for a short while and review the grammatical terms that we discussed thus far. We will include the English equivalent for your convenience.

noun sentence	الجُمْلَةُ الاسْمِيَّةُ
verbal sentence	الجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ
demonstrative noun	اسْمُ الْإِشَارَةِ
comparative and superlative noun	اسْمُ التَّفْضِيلِ
adverb	الظَّرْفُ
future	المُسْتَقْبَلُ
verb conjugation	تَصْرِيفُ الْفِعْلِ
negation	النَّفْيُ

pronoun	الضَّمِيرُ
present tense	الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ
past tense	الْفِعْلُ الْمَاضِي
imperative verb	فِعْلُ الْأَمْرِ
adjective	الصِّفَةُ
preposition	حَرْفُ الْجَرِّ
singular	المُفْرَدُ
dual	المُثَنَّى
plural	الْجَمْعُ

قواعد (١) أنواع الجُمَل Sentence Types

Earlier, we mentioned that Arabic has two sentence types. In this lesson, we discuss more details.

The two sentence types in Arabic are: الجملة الاسمية, “nominal sentence” and الجملة الفعلية, “verbal sentence.”

A nominal sentence is also known as an equational sentence. Nominal sentences are named as such since they start with a noun or a pronoun such as أَدَمَ, الطَّالِبَ, هُمَ. A nominal sentence is composed of a مبتدأ “subject” and a خبر “predicate.” The predicate provides information about the subject. While the subject must be a noun (or a pronoun), the predicate can be a noun, phrase, a verbal sentence, or even another nominal sentence. The following are examples of nominal sentences.

١. أَنَا “أَدَمَ”.
٢. الْكُتُبُ فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ جَيِّدَةٌ.
٣. “أَدَمَ” مِنْ “أَطْلَانِطَا”.
٤. صَدِيقِي “أَدَمَ” يُحِبُّ عِلْمَ الْإِجْتِمَاعِ.
٥. صَدِيقِي تَخَصَّصَ إِدَارَةَ الْفَنَادِقِ.

The word underlined once in the sentences is the subject المُبْتَدَأُ, while that underlined twice is the predicate الخبر. As you may have noticed, the subject can be a subject pronoun as in 1, a proper noun as in 2, or a noun in an idaafa as in 3 and 4. The predicate is a noun in 1, prepositional phrase in 2, a verbal sentence (a sentence that starts with a verb) in 3, or another nominal sentence as in 5, where تَخَصَّصَ is a subject, إِدَارَةَ الْفَنَادِقِ is the predicate, and the entire thing is predicate of the subject صَدِيقِي.

A verbal sentence, on the other hand, is a sentence that starts with a verb followed by a subject. The subject in a verbal sentence is called فاعل, “doer, agent.” It is called فعلية because it simply starts with a verb followed by an agent and, if needed, a complement such as an object. Examples of a verbal sentence:

- اِنتَقَلْتُ أَخْتِي فِي شَهْرِ “مَارِسَ” March إِلَى مَدِينَةِ “تُونِسَ”.
- أَكَلْتُ ثُمَّ أَنَامَ.
- يَدْرُسُ الطُّلَابُ فِي الْمَكْتَبَةِ.
- تَدْرُسُ الطَّالِبَاتُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

In number 1, the subject فاعل is “أَخْتِي.” In number 2, however, you may have noticed that there is no overt subject. But there is one. Think of the verb! Who eats? أَنَا. Correct. The prefix أَ indicates the subject. Now, can you tell what the subjects in 3 and 4 are?

Verbal sentences can easily be converted into nominal sentences. You just need to reverse the order of the verb and the subject as follows:

- أَخْتِي اِنتَقَلَتْ فِي شَهْرِ “مَارِسَ” إِلَى مَدِينَةِ “تُونِسَ”.
- أَنَا أَكَلْتُ ثُمَّ أَنَامَ.
- الطُّلَابُ يَدْرُسُونَ فِي الْمَكْتَبَةِ.
- الطَّالِبَاتُ يَدْرُسْنَ فِي الْمَكْتَبَةِ.

In numbers 1 and 2, it is clear what has been done. In 3 and 4, it is clear as well, except for one thing. The form of the verbs has been changed. Why? Maybe the following examples will give some clues?

- الْكِلَابُ تَأْكُلُ قَلِيلًا.
- تَأْكُلُ الْكِلَابُ قَلِيلًا.

In these two sentences the verb did not change. This is related to the humanness aspect. If the subject is human (animate) the verb only agrees in gender, while the number does not change (in verbal sentences), while if the subject is non-human (inanimate), the verb must be in the feminine singular all the time. In nominal sentences, however, the subject agrees in number and gender, except when the subject is inanimate plural. In this case, the subject is treated as feminine singular.

تمرين 21 غَيِّرُوا مِنْ جُمْلٍ فِعْلِيَّةٍ إِلَى اِسْمِيَّةٍ Change from verbal to nominal sentences

١. سافَرَ الطَّالِبَانِ إِلَى "الصِّينِ" وَهُمَا يَتَكَلَّمَانِ مَعَ أُسْرَتَيْهِمَا كُلَّ يَوْمٍ.
٢. وَصَلَتْ الطَّالِبَاتُ إِلَى الصَّفِّ السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ فِي الصَّبَاحِ.
٣. وَصَلَ أَصْدِقَايَ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَنَا.
٤. يَرِيدُ أَخِي أَنْ يَتَخَصَّصَ فِي الْكِيمِيَاءِ.
٥. لَا تُحِبُّ بِنْتُ عَمِّي الْعَمَلَ فِي الْمُسْتَشْفَى.

تمرين 20 غَيِّرُوا مِنْ جُمْلٍ اِسْمِيَّةٍ إِلَى فِعْلِيَّةٍ Change from nominal to verbal sentences

١. زُمَلَايَ الْأَمْرِيكِيُّونَ يُحِبُّونَ قِرَاءَةَ الْجَرَائِدِ الْعَرَبِيَّةِ.
٢. اِثْنَانِ مِنْ زُمَلَايَ سَيَسَافِرَانِ إِلَى "الْمَغْرِبِ" الْأُسْبُوعَ الْقَادِمِ.
٣. الطَّالِبَاتُ يَذُرْسْنَ فِي الْمَكْتَبَةِ كُلَّ يَوْمٍ.
٤. "آدَمَ" وَ"لَيْلَى" سَيَسْكُنَانِ فِي "عَمَّانَ" الشَّهْرَ الْقَادِمِ.
٥. ابْنُ عَمِّي يَذُرْسُ التَّمْرِيزَ وَهُوَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ.



تمرين 20 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

► Listen to the story and fill in the blanks without referring to the original text.

- أنا "لَيْلَى مُحَمَّدَ الْحَلْبِيَّ"، سَمِعْتُمْ عَنِّي فِي الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنْ كِتَابِ "كَلِمَةٌ وَنَعْمَ"، (١) مِنْ "أَمْرِيكَ"، ذَلِكَ الْبَلَدُ الْبَعِيدُ الْقَرِيبَ، قَبْلَ أَشْهُرٍ، أَفَكَّرْتُ فِيهَا دَائِمًا وَ (٢) مَتَى الرُّجُوعُ إِلَيْكِ يَا "أَمْرِيكَ"؟
- (٣) كَالْحُلْمِ. أِهْ مِنْكِ يَا "أَمْرِيكَ"! عُمْرِي وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ سَنَةً، وُلِدْتُ فِي مَدِينَةِ "حَلَبَ" بِـ "سُورِيَا" (بـ + "سُورِيَا") حَيْثُ (٤) بَعْضُ الْفُضْحَى وَدَرَسْتُ فِيهَا حَتَّى أَنْتَهَيْتُ الْمَدْرَسَةَ (٥). وَالِدِي عِنْدَهُ خِزْبَةٌ طَوِيلَةٌ فِي التَّدْرِيسِ وَهُوَ الْآنَ (٦) مَادَّةَ الْكِيمِيَاءِ فِي جَامِعَةِ "حَلَبَ"، وَقَبْلَهَا كَانَ فِي جَامِعَةِ "جُورْجِيَا". وَالِدَتِي طَبِيبَةٌ أَطْفَالٍ فِي أَحْسَنِ (٧) حُكُومِي. هِيَ مُصْرِئَةٌ لَكِنْ أَصْلُهَا مَغْرِبِي، تَعَرَّفْتُ عَلَى وَالِدِي فِي "الْقَاهِرَةِ" عِنْدَمَا كَانَ طَالِبًا ثُمَّ تَزَوَّجَا بِسُرْعَةٍ، وَبَعْدَهَا (٨) إِلَى "سُورِيَا". وَبَعْدَ ذَلِكَ هَاجَرَا إِلَى "أَمْرِيكَ". أِهْ! رُبَّمَا يَزْجَعَانِ، وَرُبَّمَا لَا يَزْجَعَانِ إِلَيْكِ يَا "أَمْرِيكَ". هَلْ سَأَسْتَطِيعُ أَنْ (٩) مَعَ الْحَيَاةِ هُنَا؟ رُبَّمَا شَيْئًا فَشَيْئًا.

Common Proverbs ظلال ثقافية (٢) : أمثال شائعة



رَجَعَتْ حَلِيمَةُ لِعَادَتِهَا الْقَدِيمَةِ

Halimah (girl's name) has come back to her bad habit

This proverb is said to describe someone who gave up a bad habit from before, and suddenly has a relapse.



حِلْمُ الْجَعَانِ عَيْشٌ

The hungry man dreams of bread

“عيش” means “bread” in Egypt and Syria, and it means “rice” in the Arabian Gulf states. This proverb is said to describe a hungry person who is in need of food (he may dream of bread, fruits, sweets, etc.). Also, it can be said of a person who dreams of having something that is impossible to get.

قواعد (١) أنواع الجُمْل Sentence Types

By now, you know that the word أَحْسَن is used to compare objects or humans. We discussed this topic briefly in Volume I, lesson five. We included adjectives such كَثِير, طَيِّب, جَمِيل, صَعْب. Here we review and elaborate. So how to compare? First, if the adjective is three letters, such as حسن, صعب, then add a همزة on an alif before the adjective.

harder أَصْعَب	hard صَعْب
easier أَسْهَل	easy سَهْل
better أَحْسَن	good حَسَن

If the adjective is four letters, then add the همزة and remove the letter (in many cases, it is ي) next to the last.

prettier أَجْمَل	pretty جَمِيل
taller أَطْوَل	tall طَوِيل
bigger أَكْبَر	big كَبِير

Lesson 1 الدرس 1

If the adjective has a double consonant in the middle, do the same.

tastier أَطْيَب (ط + ي + ي + ب)	tasty طَيِّب (ط + ي + ي + ب)
better* أَجْوَد (ج + ي + ي + د)	good جَيِّد (ج + ي + ي + د)

If the adjective has a double consonant at the end, then do the same as well, but with changes in the last sound.

*The root is جود, and that is why we have و in the comparative form.

richer أَغْنَى (غ + ن + ي + ي)	rich غَنِي (غ + ن + ي + ي)
stronger أَقْوَى (ق + و + ي + ي)	strong قَوِي (ق + و + ي + ي)

*The ي becomes an (ى) ألف مقصورة since it is preceded by فتحة, which gets along with the ألف more than ي.

If the second and fourth letters are identical, then follow the same process. But, instead of having two identical consonants following each other, use the شدة to combine them.

newer أَجَدَّ (ج + د + د)	new جَدِيد (ج + د + د)
more important أَهَمَّ (ه + م + م)	important مُهِمَّ (م + ه + م + م)

However, this is not inclusive of all adjectives. We will come to those exceptions later in the book.

واحة القواعد Grammar Oasis

While listening to/reading the text, you must have noticed the following phrases:

- طَبِيبَة أَطْفَال
- جَامِعَة "جورجيا"
- وَالِدَتِي

It is certain that you know what they mean at this point: children's doctor, and the University of Georgia. These constructs represented by the examples (noun of a noun, and the possessive) are rendered similarly in Arabic: (N + N). This construct in Arabic is called 'idaafa (addition). It is as if you were adding one element to another to get a new or different entity. For the possessive, even if the possessor is expressed in a form of an attachment such as والدتي "my mother," the construct is still called 'idaafa, since the pronoun stands for the possessor. The 'idaafa can be compound in that more than two nouns can be strung together to make more than one 'idaafa. Notice the following examples:

- جَامِعَة وَلايَة "كاليفورنيا"

Here you have two 'idaafas. The first is جامعة ولاية "the university of the state," and the second is ولاية كاليفورنيا "state of California." Here is another example:

- أَسْتَاذُ مَادَّةِ الْكِيمِيَاءِ

Here are a few things to remember:

1. The first item in an 'idaafa, whether simple or compound, cannot be grammatically definite, i.e., it does not take ال. Thus a word of caution: do not translate literally. The 'idaafa structure renders the noun definite without the definite article ال. For the second item, this may or may not take the definite article ال, depending on the context. Look at the following two examples:

- أستاذ كيمياء
- أستاذ الكيمياء

While the first phrase means a “chemistry teacher,” the second means “the chemistry teacher.” The second is used when you know who that chemistry teacher is, have him/her in your mind, or he or she was referenced in an earlier context. The earlier, however, can be any chemistry teacher.

2. If the first item ends with a مربوطة تاء, make sure to pronounce it while speaking.
3. The 'idaafa can also be formed by using the possessive pronouns attached to the noun. Therefore, the word كِتَابِي, for example, is an 'idaafa by itself. There are two components in it: the noun كِتَاب and the possessive pronoun ي .
4. It is also common to have compound 'idaafas. You could have two, three or more strung next to each other. When you do, there must be an overlap between each two of them. For example, مكتبة جامعتي is composed of two 'idaafas: مكتبة جامعة and جامعتي. You notice the word جامعة is the second item in the first 'idaafa and the first item in the second 'idaafa. In terms of definite, the rule still holds: only the last item in the compound 'idaafa can be definite. All prior nouns are indefinite. Remember again that adjectives cannot be part of the 'idaafa. Thus the word مَكْتَبَةِ جَامِعَتِهِ الْكَبِيرَةِ is an adjective and not part of the 'idaafa.
5. In some cases, the إضافة may not be as straightforward to express possession. Consider the following two examples:
 - His shortest sister
 - Faisal's best dog

For the first example, one may express it using the preposition ل before the possessor أَقْصَرَ أُخْتٍ لَه. It is also possible to express it differently by using the comparative أَقْصَرَ أُخَوَاتِهِ. The same applies on the second example, which can be expressed in a similar way, أَحْسَنَ كَلْبٍ لِفَيْصَل or كَلْبٌ فَيَصَلُ الْأَحْسَنَ.

تمرين 20 جدوا الإضافات

- Go back to the main text (the story) of the lesson آه منك يا أمريكا, and identify all other إضافات. For this you can work with a partner.

تمرين 21 حدّدوا الإضافات في الجُمْل التالفة

1. هل أنت جوعان؟ الْيَوْمَ اشْتَرَيْتُ خُبْزَ طابون.
2. كَثِيرٌ مِنَ الطُّلَابِ فِي جَامِعَتِي يَدْرُسُونَ دِرَاسَاتِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.
3. لَيْسَتْ هُنَاكَ تَخَصُّصَاتٌ كَثِيرَةٌ، مُمَكِّنَ أَنْتَخِصَّصَ فِي إِدَارَةِ الْفَنَادِقِ أَوْ عِلْمِ الْإِجْتِمَاعِ أَوْ الصِّحَّةِ الْعَامَّةِ.
4. لَا أَحِبُّ الْأَكْلَ فِي بَيْتِ صَدِيقَتِي الْمُتَوَثِّرَةِ.

٥. نَسِيَ "آدم" أَنْ يَعْمَلَ وَاجِبَهُ فِي دَرَسِ اللُّغَةِ الْقَرْنِسيَّةِ.
٦. أَجْمَلُ يَوْمٍ فِي حَيَاتِي كَانَ عِنْدَمَا ذَهَبْنَا فِي رِحْلَةٍ مَدْرَسيَّةِ.
٧. لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُنْسَى سَفَرَ "ليلي". هِيَ الْآنَ فِي مَكَانٍ آخَرَ وَمَشَاكِلِي أَكْثَرُ.

تمرين 20 تَرْجِمُوا الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مُسْتَخْدِمِينَ الْإِضَافَةَ

► Translate the following sentences to Arabic using الإضافة.

1. The neighbor's dog
2. Adam's best friend
3. His hardest teacher
4. Their friend's friend
5. My big university

تمرين 20 طَابِقُوا بَيْنَ الْعَمُودَيْنِ وَلاحظوا الإضافات

► Match the two columns and notice الإضافات.

"رام الله"	جامعة
"برشلونة"	دراسات
الطَّابُون	جار
الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ	مدينة
أخي "بُطْرُس"	خُبْر

تمرين 20 أكملوا الجمل التالفة باستخدام الإضافة

► Complete the following sentences using الإضافة.

١. أَسْكُنُ فِي _____ .
٢. أَنَا مِنْ _____ .
٣. أَدْرُسُ فِي _____ .
٤. أَحِبُّ السَّفَرَ إِلَى _____ .
٥. لَا أَعْرِفُ أَيْنَ _____ .
٦. أُرِيدُ أَنْ أَزُورَ _____ .

قواعد (١) أنواع الجمل Sentence Types



تمرين 21 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثُمَّ تَرْجِمُوهَا إِلَى اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ

► Listen and write the sentences that include the new vocabulary.

تمرين 21 تَرْجِمُوا مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ مِنْ "وصلتُ" إِلَى "شيئاً فشيئاً" فِي النَّصِّ.

► Go back to the text, and translate to English starting with وصلت till شيئاً فشيئاً.

قواعد ٣: مُطابَقة الاسم والصفة Noun-Adjective Agreement

We have explained earlier that adjectives agree in gender, number, and definiteness with their nouns. Consider the following examples as a review and discuss them with your classmates:

- أَنهَيْتُ الْمَدْرَسَةَ الْإِبْتِدَائِيَّةَ.
- وَالِدَتِي طَبِيبَةٌ أَطْفَالٍ.
- أَصْلُهَا مَغْرِبِيٌّ.

In this section, we want to highlight one of the most common errors that speakers of English make with regard to this topic. Look at the following example:

- مَدْرَسَةُ "لَيْلَى" الْإِبْتِدَائِيَّةِ

By now, you should know that this phrase means "Laila's primary school." The word مدرسة is definite by virtue of the 'idaafa structure. Now, how would you say "her primary school?" One of the most common errors is to attach the pronoun to the adjective الابتدائية. The possessive pronoun can never follow the adjective. It always follows the noun. Thus the correct meaning is مدرستها الابتدائية.

تمرين 21 اعرّفوا زملاءكم

١. مَا تَخْصُصُهُمُ الْأَحْسَنُ؟ لِمَاذَا يُحِبُّونَهُ؟
٢. هَلْ يُشَاهِدُونَ التِّلْفِيزِيُونَ؟ لِمَاذَا (لا)؟ مَا هُوَ فِيلْمُهُمُ الْأَجْمَلُ؟ لِمَ (لا) يُحِبُّونَ هَذَا الْفِيلْمَ؟
٣. مَنْ هُمْ أَحْسَنُ أَصْدِقَائِهِمْ؟ لِمَاذَا يُحِبُّونَهُمْ؟
٤. مَا أَكَلَتْهُمْ الْأَكْذُ؟ لِمَاذَا يُحِبُّونَهَا؟
٥. أَيَّةُ لُغَةٍ يَتَعَلَّمُونَ الْآنَ؟

تمرين 20 ترجموا من الإنجليزية إلى العربية

1. My Arab (female) friend
2. Her sister's Kuwaiti instructor (male)
3. Our green cars
4. This is their public حُكُومِيَّة school.
5. Her vegetarian brother

تمرين 20 ترجموا من العربية إلى الانجليزية

١. صَدِيقِي مَهْمُومٌ.
٢. صَدِيقِي الْفَرَنْسِيّ مَهْمُومٌ.
٣. صَدِيقِي الْمَهْمُومُ فَرَنْسِيّ.
٤. هَذَا هُوَ صَدِيقِي الْفَرَنْسِيّ الْمَهْمُومُ.
٥. الْفَرَنْسِيّ الْمَهْمُومُ هُوَ صَدِيقِي.
٦. الْمَهْمُومُ هُوَ صَدِيقِي الْفَرَنْسِيّ.



تمرين 20

Next is a listing of colleges from Al-Aqsa University in Gaza. Read and note how many colleges there are and the different majors under each one of them. Use your grammatical skills (root, إضافة, coining, etc.) to assist you in guessing the meanings of new words, or at least the words in bold.

كُليّة مُجْتَمَع الأَقصى	
السّكرتارية الدّوليّة	إدارة السّياحة والفندقة
تكنولوجيا المعلومات والاتّصالات	إدارة المنظّمات العَبر الحُكوميّة
تربيّة طِفْل	العلاج الوظيفيّ
إدارة أعمال	العلاقات العامّة والإعلام
الصّحافة الإلكترونيّة	

كُليّة التّربيّة	
الأشراف التّربويّ	تعليم المرحلة الأساسيّة
أصول التّربيّة	أصول التّربيّة
أساليب التّدريس	علم النّفْس
التّكنولوجيا والعُلوم التّطبيقيّة	

كُليّة العُلوم التّطبيقيّة	
الفيزياء	قسم العُلوم الطّبيّة المخبريّة
الكيمياء	الأحياء
الحاسوب	الرّياضيّات

كُلِّيَّةُ الْعُلُومِ الْإِدَارِيَّةِ	
إِدَارَةُ أَعْمَالٍ	نُظُمُ الْمَعْلُومَاتِ الْإِدَارِيَّةِ
المُحَاسَبَةُ	الْعُلُومُ الْمَالِيَّةُ وَالْمَصْرَفِيَّةُ

كُلِّيَّةُ الْأَدَابِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ	
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ	التَّارِيخُ
الدراسات الإسلامية	علم الاجتماع
اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ	علوم المكتبات
اللُّغَةُ الْفَرَنْسِيَّةُ	الإرشاد والتَّربِيَّةُ الْخَاصَّةُ
الجُغْرَافِيَا	

كُلِّيَّةُ الْإِعْلَامِ	
الإعلام	

كُلِّيَّةُ الْفُنُونِ الْجَمِيلَةِ	
التَّربِيَّةُ الْفَنِيَّةُ	التَّصْوِيرُ
الديكور	

كُلِّيَّةُ التَّربِيَّةِ الْبَدَنِيَّةِ وَالرِّيَاضَةِ	
قِسْمُ الرِّيَاضَةِ الْمَدْرَسِيَّةِ	قِسْمُ التَّدْرِيبِ الرِّيَاضِيِّ
قِسْمُ الْإِدَارَةِ الرِّيَاضِيَّةِ	

تمرين 21 اسْتَخْرِجُوا مِنَ النَّصِّ ثَلَاثَ إِضَافَاتٍ وَثَلَاثَ أَمْثَلَةٍ عَلَى مُطَابَقَةِ الصِّفَةِ لِلأَسْمِ

► Find three instances of إضافة and three of noun-adjective agreement.

الإضافات	أَسْمٌ وَصِفَةٌ

استماع (٤) - الفيديو: شباب من الأردن



شاهدوا وأجيبوا 26 تمرين

► Watch the video **شباب من الأردن** and use your listening skills to extract as much information as you can about each speaker in the video. Complete the following chart about them.

الاسم	الرجل	البنث (١)	البنث (٢)

The first word in the video sounds like and is associated with a verb that we know. First, what is the word on the video? Second, what is the other word that is associated with it? What does each mean? (If you are unable to decode the first word due to the natural aspect of the video, use the context. What is the video about? What do you think the interviewer wants to know?)

قواعد (١) أنواع الجمل Sentence Types

We have introduced this important topic earlier briefly. As we move on, we will add more details. But before we proceed, can you identify the root **الجزر** of the following words?

Things to be eliminated to arrive at the root:

- Prefixes and suffixes that precede, are inserted, follow nouns or verbs. These include object and possessive pronouns, and prefixes and suffixes used to form past tense verbs. They also include suffixes used to form dual and plural nouns (masculine and feminine).
- Gender markers such as **تاء مربوطة**
- The definite article **ال**
- Long vowels such as **'alif** in **جامعة**, **yaa'** in **جميل** and **waaw** in **حكومي**

تمرين 20 ما هو جذر الكلمات التالية؟ What is the root?

أصول	٦.
طبيب	٧.
أكل	٨.
أطباء	٩.

الرَّجُوع	١.
أَنْهَيْتُ	٢.
وَالِدِي	٣.
انْتَقَلَ	٤.
تَزَوَّجَا	٥.

Let's remember that words that share similar meanings are related in form in that they will share the basic consonants that form the root for such words. Consider the following words: وَلِدَ، والد، وُلِدَ (was born), ولادة (giving birth)

Each one of these words has the three basic consonants (و، ل، د) which constitute the root of all words. Roots are not real words, but rather the raw material from which real words can be created. Most Arabic roots are composed of three basic consonants. Some roots may have two or four consonants, but these are rare. The long vowel | can never be part of the root. When encountered by a verb where the | is present, and is thought of as being part of the root, then remember that it is originally either a ي or و. This is very important. If you look up a word in a dictionary, you will not find it if you look for a root with the | as one of its basic consonants. For example, the root of the word مُسْتَشْفَى is ش ف ي, and the | is not part of it. By resorting to the مصدر or the present tense, you will find out what the | is.

The word الوزن 'al wazn stands for "measure," or "pattern." All Arabic words have 'awzaan (plural of وزن). The idea of وزن is an abstract one. But it is important to understand it from the beginning. It will make your learning process of Arabic faster and smoother. Since in most cases roots have three consonants, we will represent those by the following letters: ف ع ل. The ف stands for the first consonant, the ع stands for the second, while the ل stands for the third consonant. Thus a word such as دَرَسَ will have فَعَلَ as a pattern. You may have noticed that we kept the vowels intact. That is what you want to focus on. Look at the following examples:

الوزن pattern, measure	الكلمة
فَاعِل	وَالِد
فَاعِلَة	وَالِدَة
فُعِلَ	وُلِدَ
الفاعل	الوالد

As you can, we only replaced the basic root consonants by the ل، ع، ف. Everything else remains the same.

تمرين 20 ما هي أوزان الكلمات التالية؟

الوزن pattern, measure, form	الكلمة	
	كاتب	١.
	مكتوب	٢.
	مكتب	٣.
	مكتبة	٤.
	مكتبات	٥.

تمرين 21 مراجعة تصريف الأفعال

اكتبوا الشكل الصحيح للفعل في الفراغات. Write the correct form of the verb in the blank.

Since this task can be challenging, we have highlighted in bold words that provide some clues for you. As we progress, we will let you figure out those clues by yourself.

١. يا أصدقائي هلْ _____ مُبَكَّرًا إلى المؤتمَرِ الصَّحَافِيِّ أُمْسٍ؟ (وصل)
٢. "نانسي" و"سوزان" لا _____ حَيَاتَهُمَا بِدُونِ تِكْنُولُوجِيَا! (تخيّل)
٣. والِدَي ووالِدَتِي _____ إلى "المنامة" في "البحرين" عِنْدَمَا كانا يُريدانِ العَمَلَ في جامِعَةٍ هُنَاكَ. (انتقل)
٤. يا "سمير" ويا "محمد"، لِمَاذَا ما _____ إلى البَيْتِ يَدْرِي أُمْسٍ؟ (رجع)
٥. أُخْتِي الكَبِيرَةُ _____ عَلى زَوْجِهَا عِنْدَمَا كانتَ طالِبَةً في الجامِعة. (تعرف)
٦. كُلُّ أَصْحَابِي _____ إلى "السويد" مُنْذُ سَنَةٍ. (هاجر)
٧. لَيْتَ بَنَاتِنَا ما _____ بِسُرْعَةٍ يا "أم خليل". أَفَتَقْدِرُهنَّ كَثِيرًا. (تزوج)
٨. هُنَّ سَوَفَ _____ (وصل) قَبْلَ المَوْعِدِ وَأَنْتُمْ سَوَفَ _____. (تتأخّر)
٩. أَنْتَما _____ في "الكويت" أَمَّا نَحْنُ فَـ _____ في "تواكشوط" في "موريتانيا". (ولد)
١٠. هِيَ _____ كَثِيرًا في امْتِحاناتِها ودراسَتِها الأسبوعَ الماضي. (فكر)

ظلال ثقافية (٣): حلب Aleppo



سوريا. It is the biggest and the most populated city in سوريا. It is also one of the largest cities in the Levant. حلب has been continuously inhabited since 600 BC. Having been ruled by several empires, it has many historical sites with different architectural features. Throughout history, it has played a significant role in international trade, and, therefore, it is famous for its old *souqs*. سوق المدينة. The city also has main gates, and other historical and religious sites, hammams (baths), and museums.



1. To describe one as being old in terms of age, use the word **كَبِير** and not the word **قديم**. Use the latter to describe objects and places.
2. To express possession, do not say **معني**, but rather, say **مَعِي**.

تمرين 42 يَلَّا نَبْحث وَنَتَكَلَّم Let's Search and Speak

1. Search the Internet for famous Arab sportsmen and women (boxers, soccer players, etc.). Come to class ready to share a piece of information about one of them (in Arabic only).
2. Search the Internet for famous soccer clubs in Egypt or any other Arab country you wish, and come to class ready to share some information (in Arabic only).

أفعال شائعة Common Verbs	
obtain, get	حَصَلَ عَلَى، يَحْصُلُ عَلَى
translate something from/to	تَرْجَمَ ... مِنْ ... إِلَى، يُتَرْجَمُ ... مِنْ ... إِلَى
speak	تَكَلَّمَ، يَتَكَلَّمُ
think that (followed by a noun or an attached pronoun)	ظَنَّ أَنْ، يَظُنُّ أَنَّ + اسْمٌ أَوْ ضَمِيرٌ
return	عَادَ، يَعُودُ
enjoy	اسْتَمْتَعَ بِـ، يَسْتَمْتِعُ بِـ
dance	رَقَصَ، يَرْقُصُ

تمرين 42 ضعوا خطأً underline تحت الكلمة الغريبة odd من الأفعال التالية following verbs

يَصِلُ إِلَى	يَتَخَصَّصُ	يَرْجِعُ	١.
يَأْكُلُ	يَشْرَبُ	يَبْدُو أَنَّ	٢.
يَضْحَكُ	يَبْدَأُ	يُنْهِي	٣.
يُشَاهِدُ	يُحِبُّ	يُرِيدُ	٤.
يَمْشِي	يُصَدِّقُ	يَظُنُّ	٥.
يَعْمَلُ	يَفْعَلُ	يَفْتَقِدُ	٦.
يَفْهَمُ	يُرَكِّزُ	يُسَافِرُ	٧.
يَجْلِسُ	يَعْرِفُ	يَفْهَمُ	٨.
يَحْفَظُ	يُولَدُ	يَتَذَكَّرُ	٩.

يُسْتَقْرِظُ	ينام	يظنُّ	١٠.
يموت	يعيش	يترجم	١١.
يغيب	يُنَجِّحُ	يفشل	١٢.
يظنُّ	يُفَكِّرُ	يُسَاعِدُ	١٣.
يُهاجر	يَنْتَقِلُ	يُصَدِّقُ	١٤.
يخرُجُ	يدخل	يَحْضُلُ على	١٥.
يُصْبِحُ	يذهب	يَخْرُجُ	١٦.
يَتَكَلَّمُ	يذهب	يُسَافِرُ	١٧.
يسمع	يستمع	يَسْمَعُ	١٨.
لا يحب	يرفض	يشعر بـ	١٩.

Common Adjectives صفات شائعة	
innocent	بريء (ج) أبرياء
arrogant	مغرور (ج) مغرورون
playboy	لعوب (ج) لعوبون

تمرين 44 ضعوا خطأً underline تحت الكلمة الغريبة odd من الصفات التالية following adjectives

جاهز	مُسْتَحِيل	مُمْكِن	١.
لذيذ	مالح	طَيِّب	٢.
جَوَّاع	مُهَمِّم	شَبَّاع	٣.
سَعِيد	تَعْبَان	نَعْسَان	٤.
جَيِّد	زَعْلَان	حَزِين	٥.
مَفْتُوح	بَعِيد	قَرِيب	٦.
ساخِن	حَار	بارِد	٧.
مَهْمُوم	سَهْل	صَعْب	٨.
سَمِين	نَحِيف	مَجْنُون	٩.
خَائِف	طَوِيل	قَصِير	١١.
لَطِيف	قَصِير	جَمِيل	١٢.
أَكُول	مُتَوَتِّر	مَشْكُلْجِي	١٣.
أَنَانِي	بَرِيء	طَيِّب	١٤.
نَادِمِين	لَعُوبِين	مَغْرُورِين	١٥.

تمرين 44 اعرافوا زملاءكم

- أ ١. هل يَعْرِفُونَ وَلَدًا أَوْ بِنْتًا لَعُوبًا؟
٢. هل يَظُنُّونَ أَنَّ الشَّيْءَ الْأَخْضَرَ أَحْسَنُ مِنَ الشَّيْءِ الْأَسْوَدِ؟
٣. هل يَحْصُلُونَ عَلَى رَاحَةٍ كَافِيَةٍ enough كُلَّ يَوْمٍ؟
٤. هل يُتَرْجَمُونَ الْعَرَبِيَّةَ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ عِنْدَمَا يَدْرُسُونَ الْعَرَبِيَّةَ؟
٥. هل يَسْتَمْتِعُونَ بِصَفِّ (ب + صَفِّ) الْعَرَبِيَّةِ؟

*The adjective لَعُوب is unique in that it does not change gender whether it describes a male or a female.

1. Do they like to return home early every day?
2. Do they speak on the phone a lot? With whom?
3. Where did they get their high school diploma?
4. If they know someone who is arrogant, why do they think so?
5. Do they like to dance?

ب

تمرين 44 املأوا الفراغ بالفعل أو الصفة المناسبة

١. يا الله! أنا بِحَاجَةٍ إِلَى النَّوْمِ، أَذْرُسُ كَثِيرًا كُلَّ يَوْمٍ وَلَا _____ عَلَى وَقْتِ كَافٍ enough مِنَ الرَّاحَةِ.
٢. كُلُّ أَصْدِقَائِي _____ أَنَّهُ شَخْصٌ _____ وَطَيِّبٌ جِدًّا، أَمَّا أَنَا فَلَا (ف + لا) أَظُنُّ ذَلِكَ، لِأَنِّي (لأن + ي) أَعْرِفُ أَنَّهُ شَخْصٌ مَغْرُورٌ وَ_____ فَهُوَ يَخْرُجُ كُلَّ يَوْمٍ مَعَ بِنْتٍ جَدِيدَةٍ.
٣. عَمِيَ رَجُلٌ كَبِيرٌ يَسْكُنُ مَعَنَا فِي بَيْتِنَا فِي وَلايَةِ "فرجينيا" مُنْذُ سَنَتَيْنِ، وَلَكِنَّهُ لَا _____ اللُّغَةَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ جَيِّدًا، وَيُرِيدُنِي دَائِمًا أَنْ _____ لَهُ الْكَثِيرَ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، وَخُصُوصًا عِنْدَمَا يُشَاهِدُ أَفْلامَ "الكابوي" الَّتِي يُحِبُّهَا كَثِيرًا.
٤. يا الله! لي جَارٌ غَرِيبٌ جِدًّا، دَائِمًا فِي الْبَيْتِ وَعِنْدَهُ سَيَّارَةٌ قَدِيمَةٌ جِدًّا وَبَيْتٌ قَدِيمٌ أَيْضًا، وَقَفَّجَاءَ suddenly، أَصْبَحَ عِنْدَهُ سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ وَبَيْتٌ جَدِيدٌ، لَا أَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ _____ عَلَى كُلِّ هَذِهِ الْفُلُوس!
٥. كَانَ لِي حَبِيبٌ _____ وَلَعُوبٌ جِدًّا، يَظُنُّ أَنَّهُ أَجْمَلُ وَأَحْسَنُ رَجُلٍ فِي الْعَالَمِ world . الْحَمْدُ لِلَّهِ! الشُّهُرُ الْمَاضِي، أَنْهَيْتُ عِلَاقَتِي الْعَاطِفِيَّةَ مَعَهُ وَأَشْعُرُ بِرَاحَةٍ كَبِيرَةٍ الْآنَ.
٦. لِي أَخْتُ تُحِبُّ أَنْ _____ "السَّالْسَا" دَائِمًا وَفِي أَيِّ وَقْتٍ.



أَيُّظُنُّ؟

كلمات: الشَّاعِرُ السُّورِيُّ: نِزار قَبَّانِي

غِنَاء: نَجاة الصَّغِيرَة

مَنْ هُوَ نِزار قَبَّانِي؟

رومانسيّ، grew to embrace political issues as well. Written in simple but eloquent language, his verses, some of which were set to الموسيقى, won the hearts of many people around the world. دَرَسَ القانونَ في. قَبَّانِي وُلِدَ into a middle-class merchant family. دَمَشَقَ (graduated in 1945), then started his varied career as a دبلوماسي. He served in the Syrian embassies in بَيرُوتَ إلى لُبْنانَ in 1966, where he founded المُنشورات, a publishing company. He also wrote much poetry, at first in classic forms, then in free verse, which he assisted in establishing modern Arabic poetry. His poetic language is well-known for capturing the rhythms of everyday Syrian speech.

The suicide of his sister, who was forced to marry a man she did not love, had a deep effect on قَبَّانِي, and much of his poetry concerns the experiences of women in traditional Arab society. Verses on the beauty and desirability of women filled Qabbani's collections. In 1956, "Poems by Nizar Qabbani" was a turning point in his art; in it he expressed resentment of male chauvinism. It also included his famed "خُبْرٌ وَحَشِيشٌ وَقَمَرٌ," a harsh attack on weak, impoverished societies that live in a haze of fantasies. Besides, he often wrote from a woman's viewpoint and advocated social freedoms for women. Among his more than twenty poetry collections, the most remarkable volumes are "حَبِيبَتِي" (1961) and "الرَّسْمُ بِالْكَلِمَاتِ" (1966). "Arabian Love Poems" was published in 1993.

مَنْ "نَجاة الصَّغِيرَة"؟

حادِث (ج) حَوادِث: accident

مَشْهُور (ج) مَشْهُورُون: famous

One might see the spelling of her first name as "Najat" or "Nagat," or a last name spelled as "Al Saghira," "El Saghira," 'al-Sagheera," and a few other forms.

اسْمُهَا الحَقِيقِيّ "نَجاة محمد محمود"، وهي مِصْرِيَّةٌ ووُلِدَتْ في مَدِينَةِ "القَاهِرَة" في سَنَةِ ١٩٣٨. اسْمُ والدِها "مُحمَّد حَسَنِي البابا" وهُوَ مِنْ أَكْرَادِ Kurds "سُورِيَا"، وَكَانَ يَلْعَبُ العُودَ، وَكَانَ خَطَّاطًا calligrapher أَيْضًا. أَخُوها الكَبِيرُ اسْمُهُ "عَز الدِّين" وَكَانَ يَكْتُبُ لَهَا المَوْسِيقَى، وَلَهَا أُخْتُ كَبِيرَةٌ اسْمُهَا "سُعاد حَسَنِي" وَكَانَتْ تَعْمَلُ في السِّينِما المِصْرِيَّةِ لِسَنَوَاتٍ طَوِيلَةٍ وَمَاتَتْ في حادِثٍ في سَنَةِ ٢٠٠١.

بَدَأَتْ "نَجاة" الغِناءَ عِندَما كانَ عُمُرُها خَمْسَ سَنَوَاتٍ حِينَ غَنَتْ أَغْنِيَةً اسْمُهَا "عَنَ يا كِروانَ". كانَ اسْمُهَا "نَجاة الصَّغِيرَة" لِأَنَّهُ كانَ هُنَاكَ مُغَنِيَّةٌ مَشْهُورَةٌ أُخْرَى اسْمُهَا "نَجاة عَلِي" في ذَلِكَ الوَقْتِ.

المفردات

الكلمة	سمات عامة	المعنى
أَيَّظُنُّ؟		هل يَظُنُّ؟
لُعْبَة (ج) لُعَب	لُعْبَة (ج) لِعَب	toy, game
كَأَنَّ	كَأَنَّ	as if
لَمْ يَكُنْ		did not happen, ما كان
بَرَاءَة		innocence
رَفِيقَة (ج) رَفِيقَات		صاحبة (ج) صاحبات
دَرْب (ج) دُرُوب		path, way
الْوَحِيد		only, alone, lonely
لَدَى		عند، لِ indicate possession

أَيَّظُنُّ؟
 أَيَّظُنُّ أَنِّي لُعْبَة بِيَدَيْهِ؟
 أَنَا لَا أَفَكِّرُ فِي الرُّجُوعِ إِلَيْهِ
 الْيَوْمَ عَادَ كَأَنَّ شَيْئًا لَمْ يَكُنْ
 وَبَرَاءَةُ الْأَطْفَالِ فِي عَيْنَيْهِ
 لِيَقُولَ لِي إِنِّي رَفِيقَةُ دَرْبِهِ
 وَبِأَنِّي الْحَبُّ الْوَحِيدُ لَدَيْهِ

*The verb starts with أ, which is not part of it. Rather it is used to form a yes/no question. It can be followed by a verbal sentence or a nominal sentence, such as:

- أَتُحِبُّ الشَّيْءَ الْأَسْوَدَ؟
- أَهُوَ بَرِيءٌ؟



تمرين 44 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة بإجابات قصيرة:

١. كَيْفَ تَشْعُرُ الْحَبِيبَةُ؟
٢. هَلْ تُصَدِّقُ كَلَامَ الْحَبِيبِ؟

تمرين 44 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. المغنية اسمها "نجاه الصغيرة" وهي من "لبنان".
٢. الحبيبة تريد الرجوع إلى حبيبها.
٣. الحبيب ما رجع إلى حبيبته وما قال لها "أنا آسف".
٤. الحبيبة لا تصدق أنها الحب الوحيد في حياة حبيبها.

تمرين 44 الجَمْع في الأسماء والأفعال

Write the plural form of the following nouns and verbs. Do NOT look at the chart. Rather, try to remember to listen to the song.:

١. رَفِيقَة _____	٢. لُعْبَة _____	٣. دَرَب _____
----------------------	---------------------	-------------------

تمرين 44 اكتبوا الجذر والوزن للكلمات التالية

الوزن	الجذر	الكلمة	
		لُعْبَة	١.
		رَفِيق	٢.
		بَرَاءَة	٣.
		دَرَب	٤.
		وَحِيد	٥.
		ظَنَ	٦.

تمرين 51 اكتبوا إضافة واسم وصفة من الأغنية

Write down one 'idaafa and one "noun + adjective" from the song.

إضافة	اسم وصفة

تمرين 51 تَرْجَمُوا الجُمْل التَّالِيَة

1. Does he think I am crazy?
2. Sometimes, I think of returning to live with my mother.
3. Certainly, he is cute. Can't you see children's innocence in his eyes?
4. I wonder if I am the only love in his life?!
5. Today, he came back as if he did not do anything!



استمعوا واملأوا الفراغات بدون الرجوع إلى النص الأصلي

تمرين 51

Listen and fill in the blanks without referring to the main text.

أَيُّظُنُّ؟

أَيُّظُنُّ أَنِّي _____ (١) بِيَدَيْهِ؟

أنا لا أفكر في الرجوع إليه

اليوم _____ (٢) كأن شيئاً لم يكن

وبراءة _____ (٣) في عَيْنَيْهِ

ليقول لي إني _____ (٤) دَرِيهِ

وبأنني الحب _____ (٥) لديه

Before you do this type of drill in this and the following lessons, make sure to access the song online.

يَتَلَا نُوَلِّف ونُعِيد صِيَاغَةَ الأَغْنِيَةِ

تمرين 51

Write a song in Arabic using words that you know so far. Start your song with أَيُّظُنُّ؟ or أَتُظَنُّ؟.

كتابة وبلاغة Writing and Eloquence

قواعد كتابة الهمزة

Rules of Writing the Hamza

Writing the *hamza* can be a daunting task. However, it should not be, since there are rules that govern it. In volume I of this series, we touched on some of these rules. In this volume, we will cover all the rules. First, let's remind you of the following:

At the beginning of the word, the only way the *hamza* can be written is on top of or under the 'alif. Thus, you see أن، أحمد، إلى. This is the only way. Sometimes you will see that the 'alif is followed by the short vowel and the hamza is missing. This is simply because it is predictable. Therefore,

- أحمد = أحمَد ، أحمد
- إلى = إلی ، إلى

أخرى = أخرى، أخرى

If the word ends with a *hamza* preceded by a long vowel, then it is separate (it sits on the line by itself). For example, سماء، ضوء، شيء.

Now to the rest of the rules: If the *hamza* occurs in final position preceded by a short vowel, then it is seated on the long version of the short vowels. Therefore, if it is preceded by فتحة, it is seated on the 'alif. If it is preceded by وضمّة, it is seated on و, and if it is preceded by وكسرة, it is seated on ي.

Connectors and Expressions under the Spotlight أدوات ربط وعبارات تحت المجهر

عندما

This is a connector that connects two complete ideas. It indicates the time of doing something when another act is occurring. It means “when.” However, it cannot be used as a question word. Remember that متى is the word used to inquire about time. Notice the following two sentences.

- تعرّفتُ على والدي في القاهرة “عندما كان طالباً”. She got to know my father in Cairo when he was a student.
- أجملُ يومٍ في حياتي كانَ عندما ذهبنا في رحلةٍ مدرسيّةٍ.

The most beautiful day in my life was when we went for a school trip.

In English, when a question gets embedded in a sentence, the word order changes, and thus the verb would follow the subject. In Arabic, one can embed the question in the sentence without making any changes. Consider the following example:

- وأتساءل متى الرجوع إليك. And I wonder when I will return to you.

The question متى الرجوع إليك is not different in any way when it stands alone. Since it is still a question, you still have to use متى and not عندما, explained above.

The particle ك means “like, same as,” and it is a preposition used in specific grammatical settings (it may not be attached to a pronoun and it should be followed by a noun).

مثل is dealt with as a noun in إضافة “construct phrase” and it can take an attached pronoun suffix or be followed by a noun. Note the following expression, which means “we are alike” or “we are the same” مثلي مثلك.

كأنَّ

Another particle used to compare two things or beings as similar in one aspect or more physically, mentally, or emotionally is كأن. You have heard the following in the song:

- اليومَ عادَ كأنَّ شيئاً لم يكن.

Today, he came back as if nothing had happened (as if a thing is nothing).

آهٍ مِنْ

In the main text, we have seen آهٍ مِنْك يا أمريكا! This is an expression used to express a mix of emotions that involve yearning, regret, but also longing. The noun that follows مِنْ can be anything, objects or humans.

آهٍ مِنْك يا...

The expression آهٍ is used to express physical and/or emotional pain. Thus, when one says:

- آهٍ يا رأسي!
- آهٍ مِنَ الحُبِّ! آهٍ مِنَ الواجب!

then he or she is suffering from a headache. Since emotional pain can be a sign of yearning, then one can use it

to express such sentiment. Thus in the story, we find آه منك يا أمريكا, where the speaker expresses his yearning to America as if it were his beloved and he misses it deeply.

حتى, till, until

The word حتى can be followed by a noun. It can also be followed by either a past or a present tense verb. Examples:

حتى + noun

• كُنْتُ فِي الْبَيْتِ مِنَ الصُّبْحِ حَتَّى الْمَسَاءِ. *I was home from the morning till the evening.*

حتى + verb

• كُنَّا نَدْرُسُ فِي الْمَكْتَبَةِ أَمْسَ حَتَّى أَنْهَيْنَا كُلَّ وَاجِبَاتِنَا.

We were studying at the library until we finished all our assignments.

• سَوْفَ أَعْمَلُ كَثِيرًا حَتَّى أَصْبِحَ دُكْتُورًا مِثْلَ عَمِّي. *I will work (study) a lot until I become a doctor like my uncle.*

• جَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ حَتَّى رَجَعَ أَبِي. *I stayed (sat) home until my father came back.*

قَبْلَهَا وَبَعْدَهَا

Look closely at the word قبلها و بعدها. You will notice that it contains the word قبل + ها. Notice that these two words can be attached to the different pronouns. Note the following examples:

قَبْلُكَ before you, قَبْلُنَا before us, بَعْدِي after me, بَعْدَهُم after them, etc. In Syria, a man or a woman may say the expression يا بعدي! Which literally means "Oh! You are the one after me." It is like saying: "I hope I die before you." It can be said in an ironic situation. If someone mocks another, he or she would follow his talk by saying يا بعدي! Example: الْأَمْكُ شَيْ تَانِي يَا بَعْدِي؟ "Do you need anything else, dear?" (said in a mocking way).

وَبَعْدَيْنِ

This is an expression used in spoken Arabic, and it means "after that." Thus, it is used to connect two events where one happened before the other.

• وَصَلْتُ إِلَى "أَمْرِيكَ" فِي سَنَةِ ١٩٨٩ وَبَعْدَهَا رَجَعْتُ إِلَى "غَزَّة" وَتَزَوَّجْتُ زَوْجَتِي "سَمِيرَةَ" فِي سَنَةِ ١٩٩٢.

I arrived to America in the year 1989, then I returned to Gaza and I married my wife Sameera in the year 1992.

This can be rendered by replacing the word بعدها with وبعدين. But remember, this is a colloquial expression used in spoken Arabic. We include it here to illustrate that usage.

The colloquial expression وبعدين can also be said to indicate dissatisfaction or anger. Look at the following expressions:

• وَبَعْدَيْنِ؟ *And then what?*

• وَبَعْدَيْنِ مَعَاكَ؟ *And then, what's up with you?*

شَيْئًا فَشَيْئًا (ف + شَيْئًا)

This is an adverb of degree, and the word is repeated to indicate gradual sequencing. Similar expressions may include: سَاعَةً فَسَاعَةً, سَنَةً فَسَنَةً.

تمرين 51 اكملوا بعبارة من العبارات Complete with one of the expressions above.

١. وَصَلْتُ إِلَى الصَّفِّ وَ _____ وَصَلَ الطُّلَابُ.
٢. أَنَا الْآنَ أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي "فَاس" فِي "الْمَغْرِب" لَكِنْ _____ دَرَسْتُ فِي "عَمَّان" فِي "الأردن". أَحَبَبْتُ "الأردن" كَثِيرًا. وَيَارَيْتُ أَدْرُسُ هُنَاكَ مَرَّةً أُخْرَى.
٣. _____ دَرَسْتُ فِي "عَمَّان" سَكَنْتُ مَعَ أَصْحَابٍ أَرْدُنِيِّينَ.
٤. دَرَسْتُ فِي الْمَكْتَبَةِ مِنَ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ _____ الْخَامِسَةِ مَسَاءً.

Lesson 1 الدرس 1

٥. أَفَكَّرْتُ كَثِيرًا فِي دُرُوسِي وَامْتِحَانَاتِي وَعَمَلِي. _____ لَا أَعْرِفُ مَاذَا أَفْعَلُ.
٦. سَكَنْتُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ سَنَةً وَاحِدَةً وَ_____ ذَهَبْتُ إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى.

Writing and Eloquence كتابة وبلاغة

First, read the passage below silently. Then read it aloud as many times as you can in order to enhance your pronunciation and fluency. (Teachers may assign this drill as a text recitation activity, where students record themselves reading the passage and then submit it to their instructors on Dropbox or a CD to seek the teacher's feedback).

مرحبًا، بِالتَّأَكِيدِ سَمِعْتُمْ عَنِّي الْآنَ، وَرُبَّمَا فَهِمْتُمْ مِنْ كَلَامِي مَعَ صَدِيقَتِي "سَلْوَى" أَنِّي سَادَخُلُ جَامِعَةَ "تَكْسَاس"، وَسَوْفَ أَتَخَصَّصُ فِي اللُّغَوِيَّاتِ. أَمَّا هِيَ فَسَوْفَ تَدْخُلُ جَامِعَةَ "دُوك" وَسَوْفَ تَتَخَصَّصُ فِي الطَّبِّ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ. لِي جَارٌ اسْمُهُ "سُلَيْمَان"، وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَى "بَرِيطَانِيَا" لِيَدْخُلَ جَامِعَةَ "أَكْسْفُورْد"، وَسَوْفَ يَتَخَصَّصُ فِي الْعِلَاقَاتِ الدَّوْلِيَّةِ هُنَاكَ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ. "سَلْوَى" بِنْتُ مُمْتَازَةٍ وَذَكِيَّةٍ جِدًّا، تُرِيدُ أَنْ تُصْبِحَ طَبِيبَةً مَشْهُورَةً فِي الْمُسْتَقْبَلِ، وَتَعِيشَ مَعَ أُسْرَتِهَا فِي وِلَايَةِ "نُورث كَارُولِينَا"، حَيْثُ يَعْمَلُ وَالِدُهَا فِي الصَّيْدَلَةِ وَوَالِدَتُهَا تَعْمَلُ فِي التَّمْرِيزِ.

سَاصِلُ "تَكْسَاس" بَعْدَ شَهْرٍ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ. يَا اللَّهُ! أَفَكَّرْتُ فِي حَيَاتِي كَثِيرًا وَأَتَسَاءَلُ مَتَى سَأُنْهِي دِرَاسَتِي الْجَامِعِيَّةَ؟ سَوْفَ أَكُونُ وَاحِدًا وَعِشْرِينَ سَنَةً، وَسَأَكُونُ جَاهِزًا لِيَدْخُلَ قَفْصَ الزَّوْاجِ الذَّهَبِيِّ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ. اَللَّهُ! لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَتَخَيَّلَ ذَلِكَ فَأَنَا أَحِبُّ الْأَوْلَادَ الصَّغَارَ كَثِيرًا، وَأُرِيدُ أَنْ يَكُونَ لِي خَمْسَةُ أَوْلَادٍ وَخَمْسُ بَنَاتٍ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ.

Writing and Eloquence كتابة وبلاغة

جِدًّا

This is a very common and useful expression to learn in standard and spoken dialects. It simply means "very." Thus جِدًّا means "very good." Dialects, though, use different words to convey the same meaning. In Levantine, it is كَثِير /ktiir/. In Moroccan, it is بِالزَّاف /bizzaaf/. In Tunisian, it is بِرْشَة /barsha/. And in the Gulf States, it is وَايِد = وَايِد /waayid/.

تمرين 51 أسئلة مُراجعة القواعد

Grammar Review Questions

- Find at least two instances of 'iDaafa and explain how they are composed.
- Underline all the verbs and identify their tenses (past, present indicative, or future).

Scratch your head!

Why does the gender in the word خَمْسَة change in the last line? Do not worry! This is not a trick. It is the way things are when it comes to number, as we will learn shortly.

تمرين 51 أكتبوا من 50-75 كلمة عن أنفسكم ودراسكم ومكان ولادتكم وعائلاتكم.



The focus of this lesson is the topic of hobbies. Therefore, we start with providing you with a list of hobbies and related drills. Be mindful that you are not expected to learn all of these hobbies at this point. Rather, focus on your own hobbies and those that enable you to do the activities.

الهوايات Hobbies

المَعْنَى	الكَلِمَة	المَعْنَى	الكَلِمَة
watching movies	مُشَاهَدَةُ الأفلام	basketball	كُرَّةُ السَّلَة
writing	الكَتَابَة	volleyball	الْكُرَّةُ الطَّائِرَة
letters exchange	المُرَاسَلَة	soccer	كُرَّةُ الْقَدَم
chess	الشَّطْرُنْج	skiing	التَّزَلُّجُ عَلَى الثَّلْج
running	الْجَرِّي	walking	المَشْي
swimming	السَّبَاحَة	horseback riding	رُكُوبُ الْخَيْل
dancing	الرَّقْص	drawing/painting	الرَّسْم
listening to music	الاسْتِمَاعُ إِلَى الْمَوْسِيقَى	reading	الْقِرَاءَة
bicycle riding	رُكُوبُ الدَّرَاجَات	photography	التَّصْوِير

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة (من الهوايات في الجدول السابق)

- مُنْذُ كُنْتُ صَغِيرًا وَأَنَا أَحِبُّ هَوَايَةَ _____ فِي الْمَاءِ.
- أَحِبُّ الذَّهَابَ إِلَى "الْأَسْكََا" وَ"كُولورادو" وَالْوَلَايَاتِ الْبَارِدَةِ لِأَنِّي أَحِبُّ _____.
- فِي "أَمْرِيكَ"، النَّاسُ people يُحِبُّونَ هَوَايَةَ _____ أَمَّا فِي "أُورُوبَا" وَالشَّرْقِ الْأَوْسَطِ فَالنَّاسُ (ف + النَّاسِ) يُحِبُّونَ _____ كَثِيرًا.
- فِي "أَمْرِيكَ" الْجَنُوبِيَّةِ south النَّاسُ يَعْرِفُونَ _____ "السَّالْسَا" وَلَكِنْ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ، النَّاسُ يَعْرِفُونَ _____ الشَّرْقِيَّ. Same answer but with a slight difference.
- أَخِي الصَّغِيرُ يُحِبُّ _____ إِلَى الْمَوْسِيقَى، أَمَّا أَنَا فَأَحِبُّ _____ الْكَلَّاسِيكِيَّةَ.

الدَّرْسُ 1 Lesson 1

٦. في يَوْمِ الْجُمُعَةِ، أَذْهَبُ مَعَ أَخِي الصَّغِيرِ إِلَى الْمَكْتَبَةِ، فَهُوَ (ف + هُوَ) يُحِبُّ _____ الْقِصَصَ الْعَاطِفِيَّةَ كَثِيرًا.
٧. أَمْسَ، ذَهَبَ وَالِدِي إِلَى السُّوقِ market وَرَجَعَ وَمَعَهُ (و + مَعَ + هـ) كَامِيرَا "كَانِنْ" جَمِيلَةً جَدًّا، وَقَالَ لِي: "هَذِهِ الْكَامِيرَا لَيْسَتْ لَكَ، وَلَكِنَّهَا لِأَخِيكَ لِأَنَّهُ يُحِبُّ _____."
٨. لِي ثَلَاثَةُ أَصْدِقَاءَ، وَاحِدٌ يُحِبُّ _____ وَالثَّانِي يُحِبُّ _____ وَالثَّلَاثُ يُحِبُّ _____ أَمَّا أَنَا فَيَمُوتُ (ف + يَمُوتُ) فِي _____.

تمرين 1 ترجموا إلى العربية

1. I must have concentrated more on reading when I was a child.
2. You are lucky! You are excellent in volleyball, photography, and drawing.
3. I came to know a man who plays chess very well.
4. I am sure you heard a lot about horseback riding when you went to Dubai.
5. Perhaps you understood from her talk that she is excellent at running.
6. I cannot believe it! She knows how to draw.
7. I do not like playing basketball, but I like soccer.
8. My brother always wants me to go with him to ski in Colorado, but I cannot adapt to cold places.

تمرين 1 اعرافوا زملاءكم

أ اسألوا بالعربية (في الصف)

١. هل يُحِبُّون أَنْ يُشَاهِدُوا أَوْ يَلْعَبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ؟
٢. هل يَتَرَلَّجُونَ عَلَى الثَّلْجِ؟ هل يَسْتَمْتِعُونَ بِالتَّزَلُّجِ (ب + التزلج)؟
٣. هل يَسْتَمْتِعُونَ بِقِرَاءَةِ الْقِصَصِ؟ أَيَّةُ قِصَصٍ؟
٤. هل كَانَ لَهُمْ أَصْدِقَاءَ بِالْمُرَاسَلَةِ؟
٥. هل أَصْبَحَتْ قِرَاءَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَحْسَنَ شَيْئًا فَشِيئًا؟

ب ترجموا إلى الإنجليزية ثم اسألوا بالعربية (في البيت ثم في الصف)

1. What is their favorite hobby?
2. Do they have other hobbies? What are they?
3. What was their best hobby when they were in elementary school? ماذا كانت كانت
4. Do they like listening to music? Which music?
5. Is it hard to understand Arabic songs?

تمرين 1 استمعوا ثم أجبوا عن الأسئلة التالية

Listen to the dialogue and answer the following questions.

مُفْرَدَات جَدِيدَة	
another	أُخْرَى (ج) أَخْرَيَات
Do you remember the word آخر (ج) آخرون in Volume I? The feminine form is أخرى.	
favorite	مُفَضَّل (ج) مُفَضَّلُون
sooner or later	عَاجِلًا أَوْ آجِلًا



تمرين 1 استمعوا إلى الحوار وأجبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

- ما هَوَايَةُ "آمال" المفضلة؟ ماذا كانت تُحِبُّ؟
- ما هَوَايَةُ "مروان" المفضلة؟

تمرين 6 صواب (✓) أو خطأ (X)

- "آمال" كانت وما زالت تُحِبُّ الجَرْي.
- "مروان" بدأ يُحِبُّ الجَرْي عندما كان في المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّة.
- "آمال" تعرفُ الرِّقْصَ على الثلج والشطرنج جيداً.
- "مروان" يحبُّ ركوبَ الخَيْلِ ولكنه يُحِبُّ كُرَّةَ السَّلَّةِ أَكْثَر.

تمرين 1 يللا تمثل

You are sixty years old at a family reunion sitting down with your relatives. You bring back memories of what you all used to enjoy and not enjoy in terms of games and hobbies. Initiate a conversation.

ظلال ثقافية (١): أغنية حبيبي برشلوني: حسين الجسمي



حَبِيبِي بَرَشْلُونِي... مَيِّتْ بَرَشْلُونَة
وَأَنَا مَدْرِيدِي لَكِنْ... بَغِيرَ لَعِينُونَه



ملاحظة

will change سَأَغَيِّر = بَغَيَّر

Note: In the Gulf dialect, speakers use the prefix بـ to indicate future.

Listen to the above two lines in the song. Try to memorize them and translate them into English.

تمرين 6 يلا نبحت (اختاروا اثنين على أن يكون رقم 3 منهما)

Search the Internet for two of the following. Number three must be one of the two choices.

1. Search the Internet for games young Arab men and women play in cafés, such as طَرْنِيب ، تُرْكس .
2. Search the Internet for European soccer teams, such as ريال مدريد و برشلونة , and talk about the echo of one on the Arab street.
3. Search the Internet for حسين الجِسمي Hussein El-Jesmy or any other well-known singer from the Gulf.



المفردات

كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامة	الكلمة
favorite		المُفَضَّل
brother		أخ (ج) إِخْوَة
two brothers (dual)	إخوة اثنين	أخوان
same, self		نَفْس
a lot	كثير	كثيراً
vegetarian		نباتي
best, better		أَحْسَن
like, such as	زَيّ = مثل	مِثْل



مُفْرَدَات جَدِيدَة

master		ماجستير
master thesis		رسالة ماجستير
specialized in	مِتَخَصَّص	مُتَخَصَّص في
psychology		علم النفس
finish (from)		انتهى من، يَنْتَهِي من
teaching assistant		مُعِيد (ج) مُعِيدون
search for		بَحْث عن، يَبْحِث عن
research		بَحْث (ج) أَبْحَاث
psychological health		الصِّحَّة النفسية
experience (also experiment)		تَجَرِبَة (ج) تَجَارِب

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

excellent		مُمْتَازَة
spoiled, pampered	دَلْوَعَة	مُدَّلَّل (ج) مُدَّلَّلُون
theatre		مَسْرَح (ج) مَسَارِح
moreover, and also	كَمَا	كَذَلِكَ
restaurant		مَطْعَم (ج) مَطَاعِم
holiday, vacation		عُطْلَة (ج) عُطَلَات
end		نِهَآيَة (ج) نِهَآيَات
cooking		الطَّبْخ
hobby		هَوَايَة (ج) هَوَايَات
sport		رِيَاضَة (ج) رِيَاضَات
soccer		كُرَة الْقَدَم
team		فَرِيق (ج) فَرِيق
club		نَادٍ = النَّادِي (ج) نَوَادٍ = النَّوَادِي
in fact		فِي الْحَقِيقَة
as for, according to		بِالنَّسْبَةِ لـ
running		الْجَرِي
because		لِأَنَّ
be		كَانَ، يَكُون
elegant, slim		رَشِيق (ج) رَشِيقُون
uncle		خَالَ (ج) أَخْوَالَ

بِالنَّسْبَةِ لـ 	
الشَّامِي	الفَصْحَى
بِالنَّسْبَةِ إِلَيَّ	بِالنَّسْبَةِ لِي
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْنَا	بِالنَّسْبَةِ لَنَا
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْكَ	بِالنَّسْبَةِ لَكَ
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْكُمْ	بِالنَّسْبَةِ لَكُمْ
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْنَا / إِلَيْكُمْ / إِلَيْنَا	بِالنَّسْبَةِ لَنَا
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْكُمْ / إِلَيْنَا / إِلَيْنَا	بِالنَّسْبَةِ لَكُمْ
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْنَا	بِالنَّسْبَةِ لَنَا
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْهِ	بِالنَّسْبَةِ لَهُ
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْهَا	بِالنَّسْبَةِ لَهَا
بِالنَّسْبَةِ إِلَيْنَا / إِلَيْنَا	بِالنَّسْبَةِ لَهُمَا

Lesson 1 الدرس

بالنسبة لهم	بالنسبة إلهن / إلهم / إلن
بالنسبة لهن	بالنسبة إلهن / إلهم / إلن



الهوايات Hobbies

لي أخوان. الكبير اسمه "عامر"، وهو طالب ماجستير في جامعة "نيويورك"، ومُتَخَصِّص في علم النفس، وسَيَنْتَهِي مِنْ كِتَابَةِ رِسَالَةِ الماجستير قريباً، وَرَمَّا سَيَعْمَلُ مُعِيداً في نفس الجامعة، وَالآنَ هُوَ مَشْغُولٌ بِعَمَلِ أبحاثٍ عن الصِّحَّةِ النَّفْسِيَّةِ لِأَطْفَالِ الشَّوَارِعِ، وَيُظَنُّ أَنَّهَا تَجْرِبَةٌ مُمْتَازَةٌ. والصَّغِيرُ اسْمُهُ "أشرف" (دَلْوَعَةٌ بابا وماما) وَيَدْرُسُ الْمَسْرَحَ في جامعة "يو أن سي" في مَدِينَةِ "تشابل هيل" وَكَذَلِكَ يَعْمَلُ في مَطْعَمٍ في نفس المَدِينَةِ في عَظَلَةِ نِهَايَةِ الأسبوعِ. هو يحبُّ الطَّبْخَ كَثِيراً. هوايَةُ "عامر" الْمُفَضَّلَةُ هي رِياضَةُ كَرَةِ الْقَدَمِ. يلعبُ في فريقِ كَرَةِ الْقَدَمِ في نادٍ في "نيويورك". في الْحَقِيقَةِ، "عامر" نَبَاتِيٌّ وَلَا يَأْكُلُ كَثِيراً. بالنَّسْبَةِ لـ "أشرف"، الْجَرِيُّ أَحْسَنُ هَوَايَةٍ-- رَمَّا لَأَنَّهُ يَأْكُلُ كَثِيراً في المَطْعَمِ، وَيُرِيدُ أَنْ يَكُونَ رَشِيقاً مِثْلَ أَخَوَالِي.

كتابة وبلاغة Writing and Eloquence

1. You may have heard about جامعة الأخوين in Morocco. It was named after late King Fahd of Saudi Arabia and late King Hassan II of Morocco, located in Ifran, Morocco. Note that the singular noun is أخ and its dual form is formed by adding the letter و before the dual marker يُن. The same occurs in الأخوان.
2. Arab singers use the word دَلْع - دَلْوَعَةٌ in their songs. In fact, Sabah, a famous Lebanese singer, has a popular song named دَلْع يا دَلْع يا دَلْع, and Kazim As-sahir, a famous Iraqi singer, sang another song named دلع. In Arabic, one may say اسم الدلع, which means "pet name." There is no connection between the word دَلْع and the Moroccan word دِلَاع which means "watermelon."
3. "I wish I had." The term نفس means appetite or desire in spoken Arabic, but when it comes attached to a pronoun in the dialect, it means "longing for" or "wish." The word نفسي can be followed by a verb, and it means, "I wish I." For example:

نَفْسِي في فَلَافِل = نَفْسِي أَكَل فَلَافِل

However, in Standard Arabic, the word نَفْس means "self." Thus we say:

- نفس الشيء the same thing
- هو نفسه he himself

4. Note that the word كثيراً is an adverb that modifies the verb, while كثير is an adjective that modifies the noun.

Examples:

- أَحَبُّ الْفَلَافِلِ كَثِيراً.
- عِنْدِي فُلُوسٌ كَثِيرَةٌ.

5. الْمُفَضَّلُ/الْمُفَضَّلَةُ is an adjective that means "favorite, preferable." Thus, it must agree with the noun that precedes it in gender, definiteness, and number. Examples:

- السَّيَّارَةُ الْمُفَضَّلَةُ بالنَّسْبَةِ لِي هي "التويوتا".
- "التويوتا" هي سَيَّارَتِي الْمُفَضَّلَةُ.
- بالنَّسْبَةِ لِي، هُمَا الصَّدِيقَانِ الْمُفَضَّلَانِ.

A pronoun may be attached as a suffix to the preceding noun. Do NOT attach the pronoun to the adjective

المُفَضَّلَة/المُفَضَّل in this case, or any adjective.

- Note the difference between فَرَقَ “teams,” and the word فَرَقَ “difference.” Pay close attention to the vowelings.
- Note that the verb of the noun جَرَى - يَجْرِي is الجري. The same verb جَرَى also means “happen.” When one says ماذا جرى لك يا أخي؟, he or she means “What happened to you, brother?” In lesson one, you have learned the verb حصل على, which means “obtain.” Note that the same verb “حصل” without the preposition, means “happen.” To say “What happened?” in Arabic, we say: ماذا حصل؟ or ماذا جرى؟
- You have seen the word أحسن, which is a form of أفعال التفضيل, which means “better, best.” Note that the same word can be a verb that means “he did well.” The expression أَحَسَّنْتَ means “you did well,” “well done,” or “bravo.” Also, note that the verb تَحَسَّنَ is from the same root, and it means “to improve.”
- You learned the word كأس in book 1. Note that كأس العالم means “the World Cup.” In 2014, the World Cup was in Brazil. In 2018, it will be in Russia.

تمرين 9 استبعدوا الكلمة الغريبة وبينوا السبب بالإنجليزية:

١.	(أ)	الطبخ	(ب)	الغداء	(ت)	جاهز
٢.	(أ)	هواية	(ب)	المستقبل	(ت)	حُب
٣.	(أ)	راحة	(ب)	نوم	(ت)	الجري
٤.	(أ)	مهموم	(ب)	تعبان	(ت)	أزجوك
٥.	(أ)	سمين	(ب)	نحيف	(ت)	وصل
٦.	(أ)	مُسْتَحِيل	(ب)	نباتي	(ت)	مش ممكن
٧.	(أ)	الفريق	(ب)	النادي	(ت)	أحسن
٨.	(أ)	التصوير	(ب)	الرسم	(ت)	الابتدائية

تمرين 10 اختاروا الكلمة الصحيحة لملء الفراغات

Choose an appropriate word from the list to fill in the blanks, then read each sentence out loud.

نادي	هواياتي	الطبخ
المفضلة	مدل	مُتَخَصِّصَة
السباحة	سميًا	التنس

- أختي طالبة في جامعة “دوك” وهي _____ في المسرح.
- بالنسبة لي، _____ المفضلة الجري و _____ و _____.
- جاري يلعب في _____ “برشلونة”.
- أحب المطاعم كثيرًا ولا أحب _____ في البيت.
- ابن جاري _____ جدًا، والدته تفعل له كل ما يريد.
- لا أريد أن أصبح _____ في المستقبل.

تمرين 11 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. نُم - أَكُل - أَلْعَب - قَلِيلًا - كُرَّة القدم
 ٢. أُخْتِي - وُلِدْنَا - نَفْس - و - أنا - في - الشَّهْر
 ٣. الْمُفَضَّلَة - الْجَرِي - هَوَايَتِي - التَّصْوِير - يُحِب - وَصَاحِبِي
 ٤. كَسْلَان - أَلْعَب - النَّادِي - مِش - أنا - في - يوم - كُل - لِأَتِي
 ٥. نَبَاتِيَّة - أُخْتِي - كَثِيرًا - وَلَكِنِّي - الدَّجَاج - تُحِب
 ٦. بِنْت - بَتَمَوْتُ فِي - رُكُوب الخَيْل - تَعَرَّفْتُ عَلَى - رَشِيقَة
 ٧. فَصْل - تَحَسَّن - مُسْتَوًى - فِي - اللُّغَة العَرَبِيَّة - كِتَابَتِي
 ٨. نِهَائِيَّة - يَسْبَح - الأُسْبُوع - عَطَلَة - أَخِي - يَحِب أَنْ
 ٩. المَاضِيَّة - بَخْنِي - الحمدُ لله - كِتَابَة - للمَاجِسْتِير - انْتَهَيْت مِن - السَّنَة
 ١٠. تَجَرِبَة - مُؤَمَّر - أَمْس - كُنْتُ - مُمْتَازَة - صَحَافِي - فِي - وَكَانَتْ
- (أَلْعَب ... أَكُل.)
(أنا ... الشهر.)
(هوايتي ... وصاحبي ...)
(أنا النادي)
(أختي ... نباتية.)
(تعرفت ... الخيل.)
(تحسن ... العربية.)
(أخي ... الأسبوع)
(الحمد لله - الماضية)
(كنت ... ممتازة.)

تمرين 11 اختاروا الكلمات الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	_____ لأخي المُسَخَّن أَحْسَنُ أَكَلٍ عَرَبِيٍّ.	(أ)	كذلك	(ب)	أمام	(ت)	بالنسبة
٢.	أنا أستاذٌ في الجامِعةِ الأمريكيَّةِ في "القاهرة" و _____ أعمل أستاذًا في جامِعةِ "الإسكندرية".	(أ)	لازم	(ب)	بعد	(ت)	كذلك
٣.	يا لَيْتَنِي أُصْبِحُ حَافِيًا _____ والدي.	(أ)	عندما	(ب)	وراء	(ت)	مثل
٤.	أنا _____ ، ولكنني أَفْتَقِدُ الدَّجَاجَ كَثِيرًا.	(أ)	بدونها	(ب)	نباتية	(ت)	عاطفية
٥.	ابْنُ عَمِّي _____ جِدًّا، رُبَّمَا لَأَنَّهُ يَأْكُلُ كَثِيرًا وَلَا يُحِبُّ الْجَرِي.	(أ)	نحيف	(ب)	سمين	(ت)	طويل

تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم

- أ اسألوا زملاءكم بالعربية (في الصف)
١. فِيمَ (في ماذا) يَتَخَصَّصُونَ؟
 ٢. هَلْ يَتَسَاءَلُونَ كَثِيرًا إِذَا كَانُوا سَيَدْخُلُونَ بَرْنَامَجَ المَاجِسْتِير أم لا؟ أَيْنَ يُرِيدُونَ دِرَاسَةً المَاجِسْتِير؟
 ٣. فِي رَأْيِهِمْ، أَيْنَ أَحْسَنُ مَطْعَمٍ قَرِيبٍ مِنَ الجامِعة؟
 ٤. هَلْ عِنْدَهُمْ نَفْسُ هَوَايَةٍ إِخْوَتِهِمْ أَوْ أَخَوَاتِهِمْ؟ مَا أَحْسَنُ هَوَايَةٍ بِالنِّسْبَةِ لَهُمْ؟

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

٥. هل يَطْبُخُونَ كثيرًا في عُطْلَةِ نَهَايَةِ الأسبوع؟
٦. ماذا كانت أَحْسَنُ هَوَايَةٍ في طُفُولَتِهِمْ؟
٧. هَلْ يَظُنُّونَ أَنَّ تَجَرِبَةَ دَرَاةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مُمْتَازَةٌ؟

ب اسألوا زملاءكم بالعربية فقط (تحضير في البيت ثم في محادثة في الصف)

1. Do they know someone who is vegetarian? Who?
2. Do they have an uncle (mother's side)? What does he do for work?
3. What is their best football or basketball team?
4. Do they go to a sports club? Which one?
5. Were they pampered when they were children?
6. Do they watch the World Cup? What is their favorite team?

تمرين 10 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة

١. لا أحبُّ المطاعمَ كثيرًا، أحبُّ _____ في البيت.
٢. من هواياتي المفضلة _____ و _____ و _____.
٣. يا الله! مشي قادرٍ ألعبُ كُرَّةَ قَدَمٍ اليومَ لأني أكلتُ _____.
٤. أختي "لمياء" كانت وما زالت _____ بابا وماما. لا أفهمُ ذلكَ خصوصًا وأنَّ عُمرَها الآنَ ١٥ سنةً.
٥. أختان: الكبيرة اسمها "ابتسام" _____ منذ سنةٍ، زَوْجُها "سامر" يَعْمَلُ أستاذَ كيمياء في "الإمارات". _____ "ابتسام" على "سامر" عندما كانا طالبين في جامعة "أكسفورد"، _____ بسرعة _____ وبعدها _____ إلى "الإمارات" وتسكنُ الآنَ في مدينةٍ "الشارقة". _____ لابتسام (ل + ابتسام)، "الشارقة" _____ مدينةٍ إماراتية.
٦. _____ إلى بيتي _____ ساعة. كنتُ أدرسُ في المكتبةِ _____ ساعةٍ متأخرةٍ late آه من الإمتحانات!! لا أناُمُ كثيرًا _____ عندي واجباتٌ وامتحاناتٌ دائمًا.
٧. الحمدُ لله ، _____ كُلَّ واجباتي ، إن شاء الله اليوم سوفُ أمشي وكذلك سوفُ _____ كرة القدم _____ و _____ و _____.
٨. _____ الأسبوع، ألعبُ كُرَّةَ القَدَمِ مع أصحابي.
٩. سَأَعْمَلُ _____ أ في الجامعةِ بعد أنْ أُنْتَهِيَ من بَحْثِ الماجستير.

تمرين 11 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. My little brother needs to (must) eat a lot because he is very thin.
2. I wonder if he is vegetarian or not!
3. My brother is always full. He is lucky because he works in a restaurant.
4. Are you ready to run?
5. I arrived at the restaurant early.
6. In fact, my uncle is fat, but my father is slim.
7. I like listening to music more than anything else.
8. My nephew was spoiled when he lived with us last year. Praise due to God! He lives outside our house now.
9. My reading has improved; I am very happy.
10. I feel that my Arabic writing has improved a lot.



For the word “father” and the word “mother,” there are at least two equivalents in Standard Arabic. It is important that you learn them at an early stage. We discuss them in Volume I. Here we repeat for reinforcement:

أب، والد father
أم، والدة mother

You have most likely noticed that the word والد and والدة are similar. In what sense? Indeed, they come from the same verb وَكَدَ that we discussed in lesson one, and thus they come from the same root د، ل، و.

استماع (٢): ”ماهر“ والأكل الحارّ

مُفردات جديدة	
opinion	رأي (ج) آراء
It is none of your business.	مالي خَصّ

ع الماشي

The expression “Just Falafel” as a name of an establishment is common in Arabic-speaking countries. Although the word بَس can be an appropriate equivalent for “just,” it is believed that words such as “just” are appealing and popular to native and non-native speakers of Arabic.

The phrase في رأي is equivalent to the expression بِالنسبة ل that we have already introduced. It can also be followed by attached pronouns such as كَ or هَا. But it is used more in speaking. To say “in my opinion,” using the word رأي we say ‘في رأيي’. Notice that the ي occurs twice.

البَطِيخ

One of the amazing aspects of Arabic is that different terms may refer to the same object in different countries. For example, the word بطيخ that we saw in this lesson has many other names: حَبَّاب in Saudi Arabia, شِمام in Tunisia, دِلَاع in Morocco. In the United Arab Emirates, it is known as جِج, pronounced as ye7, while it is called رِقي, pronounced as reggi in Iraq.



تمرين 10 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. ما أحسنُ مَطْعَمٍ بِالنِّسْبَةِ لـ "ماجد؟"
٢. هل يحبُّ "ماهر" الأكل الحارّ؟

تمرين 11 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "ماهر" لا يحبُّ الفلفل الحارّ.
٢. "ماجد" كان خائفاً أَنْ يُصْبِحَ "ماهر" مريضاً بعد أَكْلِ الفلفل الحارّ.
٣. "لِماهر" و"لِماجد" صديقٌ من "المغرب" اسمه "إدريس".
٤. "ماهر" يريدُ ماءً لأنّه كان عطشان.

تمرين 10 يلا نمثل

You advised your spoiled little sister to stay away from your neighbor's dog, but she seems to ignore your advice. One day she came home crying تبكي. Initiate a conversation with your sister.

ع الماشي

الفعل "جرى"

1. The root of the word متخصّص is خ ص ص. Note the following common sentence: هذا لا يَخُصُّني, which means "This does not concern me." In spoken Arabic, we say: "مالي خَصّ" which also indicates the same meaning, as in the dialogue that we just heard.
2. The root of the word مطعم is ط ع م, which means "eat." Note that the word فلفل used in the Levant is طَعْمِيّة in Cairo, which comes from the same root.

More about Morphology

In this lesson, we will introduce you to the conjugated forms of the verb جرى و مشى. You probably noticed that both end with ي, and therefore belong to the same verb category. We will not discuss the category here. But we want to be familiar with the different forms based on the subject.

Lesson 2 الدرس 2

تصريف الفعل "جرى" في الماضي		
(أنا) جَرَيْتُ	(أنتَ) جَرَيْتَ	(هو) جَرَى
(نحن) جَرَيْنَا	(أنتِ) جَرَيْتِ	(هي) جَرَتْ
	(أنثما) جَرَيْتُمَا	(هما) جَرَيَا
	(أنثما) جَرَيْتُمَا	(هم) جَرَوْا
	(أنتم) جَرَيْتُمْ	(هما) جَرَيَا
	(أنتن) جَرَيْتُنَّ	(هنّ) جَرَيْنَ

تصريف الفعل "جرى" في المضارع		
(أنا) أَجْرِي	(أنتَ) تَجْرِي	(هو) يَجْرِي
(نحن) نَجْرِي	(أنتِ) تَجْرِينَ	(هي) تَجْرِي
	(أنثما) تَجْرِيَانِ	(هما) يَجْرِيَانِ
	(أنثما) تَجْرِيَانِ	(هم) يَجْرَوْنَ
	(أنتم) تَجْرَوْنَ	(هما) تَجْرِيَانِ
	(أنتن) تَجْرَيْنَ	(هنّ) يَجْرَيْنَ

تمرين 10 تصريف الفعل مشى في الماضي والمضارع

Conjugate the verb مشى in the past and the present. Remember to use the charts of جرى as your reference.

تمرين 10 أكملوا الجمل التالية بالشكل الصحيح للفعل "جرى" أو "مشى"

- هي _____ في الصباح كُلّ يوم.
- "سارة" و "فاطمة" _____ من المدرسة إلى البيت قبل الغداء.
- لماذا لا _____ يا طُلاب؟
- _____ إلى مطعم قريب من البيت أمس. (مشى)
- هما كسولان لأنّهما لا _____ .
- لي أخ _____ ساعة كل يوم، ولي أُخت _____ أكثر منه.
- نحن _____ لكنهم لا _____ .
- خالتي رشيقة . هي _____ دائماً من البيت إلى العمل، لكنّ خالي لا _____ .
- هل _____ إلى المدرسة يا أصحابي؟

عَ الماشي

عَ الماشي

We will start off this chapter by reviewing the past and present. Until further notice, let's remember that the past tense is used when the action has been completed, and that suffixes are needed to form it. Also remember that for the simple and

progressive present, Arabic uses one form. For that, remember the prefixes and suffixes needed.

تمرين 11 جدوا find الأفعال الماضية في النص

Go back to the two texts in the stories in lesson one and two and work with your partner in identifying all the verbs in the past tense and their subjects. Remember that there must be a clue in each verb that signals the subject for you.

While working with your partner, you may have noticed the verb وَلِدْتُ, “was born.” You may, most likely, have figured out that this is a passive verb. For now, do not worry much about this verb. We will come to it later. But make sure to know that using the suffixes used to indicate the past tense are also used here with the passive. Thus it is straightforward now how to express that someone was born. Practice this by talking about the people whom you know.

The present tense, on the other hand, is used to describe an action that is habitually done or is currently being done. In other words, the present tense in Arabic stands for both the simple and progressive tenses in English. You will remember that prefixes and/or suffixes are needed to conjugate the present tense.

تمرين 10 جدوا الأفعال المضارعة وفاعلها

Now go back again to the two texts and work with your partner in identifying all verbs in the present tense, and their subjects.

قواعد (٢): الأفعال اللازِمة والمتَعَدِّية Transitive and Intransitive Verbs

والأفعال التي لا تأخذ مفعولاً به

الأفعال التي تأخذ مفعولاً به



Transitive متَعَدِّية verbs are those that need an object to complete their meanings. Intransitive verbs لازِمة, on the other hand, do not need one. Let's consider the following sentence from the main story:

- والصغيرُ اسمه “أشرف” (دَلْوَعَة بابا وماما) ويدرسُ المسرحَ في جامعةٍ “يو أن سي” في مدينةٍ “شابل هل” وكذلك يعملُ في مَطْعَمٍ في نفسِ المدينة.

The verb يدرس is transitive since without the object المسرح the sentence is incomplete, while the verb يعمل is intransitive since one can pause and the sentence will still be meaningful. (In other contexts, however, the verb يعمل can be transitive, for example, عملتُ الواجب.) Verbs such as هاجر ، جلس are also examples of intransitive verbs.

Lesson 2 الدرس

As we learn more about the morphological aspects of the verbs, we will find that this becomes handy. In English, the verb “move” can be transitive, as in “I moved the desk,” or intransitive, as in “I moved from my old apartment.” In Arabic, however, the two meanings are rendered using two different verbs, but they are derived from the same root. Therefore:

- انتقلت إلى مدينة جديدة. I moved to a new city.
 - نقلت الكتاب إلى مكتبي في الجامعة. I moved the book to my office at the university.
- .As we learn the verb patterns, we will also learn which are transitive and which are not

تمرين 10 حددوا الأفعال اللازمة والمتعدية

Under تمرين 43 in Lesson One, we have listed the verbs that we discussed so far. With your partner, go over the list and discuss with him/her which verbs are transitive and which are not. Use three of each category in sentences on your own.

تمرين 10 الجمل الاسمية والفعلية

► Which of the following sentences are nominal اسمية and which are verbal فعلية? How can you tell?

١. الرياضيات تخصصي المفضل.
٢. هي وأخوها يدرسان العلوم السياسية.
٣. يدرس أخي الصغير المسرح في الجامعة.
٤. هذان الطالبان يدرسان الكيمياء وهما يسكنان معًا together أيضاً.
٥. لا يريد والدا صديقي أن يسافرا إلى دولة عربية.

Note: We will explain why the ن is missing in والدا in following lessons.

٦. هؤلاء المهندسون يعملون في شركة كبيرة.
٧. هذه الكلاب تحب النوم كثيراً.
٨. عندي كتب من جامعتي.

تمرين 10

► Change the verbal into nominal and the nominal into verbal in the previous drill.



تمرين 10 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

لي _____ (١). الكبير اسمه “عامر”، وهو طالب ماجستير في جامعة “نيويورك”، و _____ (٢) في علم النفس، وسيَنتهي من كتابة رسالة الماجستير قريباً، ورُبما سيعمل _____ (٣) في نفس الجامعة، والآن هو مشغول بعمل أبحاث عن الصحة النفسية لأطفال الشوارع، ويظن أنها _____ (٤) مُمتازة. والصغير اسمه “أشرف” (دعوة بابا وماما) ويدرس _____ (٥) في جامعة “يو أن سي” في مدينة “شابل هيل” وكذلك يعمل في _____ (٦) في نفس المدينة في عطلة نهاية الأسبوع. هو يحب الطبخ كثيراً. هواية “عامر” _____ (٧) هي رياضة كرة القدم. يلعب

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

في فريق كرة القدم في نادٍ في "نيويورك". في الحقيقة، "عامر" نباتي ولا يأكل كثيراً. بالنسبة لـ "أشرف"، الجري أحسنُ _____ (٨) ربما لأنه يأكل كثيراً في المطعم ويريد أن يكون _____ (٩) مثل أخوالي.

ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة

جارك القريب ولا أخوك البعيد

Better your close neighbor than your faraway brother

A good neighbor, a good morrow

This is said to urge someone to be good to those who live close to him, and to always help and support them. A good neighbor could be kinder than family and more generous than a cousin who lives nearby.

إن غاب القطّ لعب يا فار

When the cat is away, the mice will play

When authority is absent, chaos reigns.

ع الماشي

If you look carefully at the proverb إن غاب القطّ لعب يا فار, you notice that it has an imperative verb لعب. We introduced this topic in Volume I. We learned how to use the imperative with أنتِ, أنت, and أنتم. Here we will review and expand on the topic by including أنتم and أنتن. Still, our focus will be on those verbs that have no *shadda* or long vowels, and on the use rather than the theory. Let's look at the verb لعب.

أنت + ُ	أنتِ + ي	أنتم + ا	أنتم + وا	أنتن + ن
لعب	لعبِي	لعبَا	لعبُوا	لعبْنَ

Now look at the imperative forms of the verb كتب and notice the very slight difference:

أنت + ُ	أنتِ + ي	أنتم + ا	أنتم + وا	أنتن + ن
اكتب	اكتبِي	اكتبَا	اكتبُوا	اكتبْنَ

The only difference is in the short vowel that follows the همزة. How can one tell which one to use? This is relatively unpredictable, and you will need to learn it as you continue with your journey of learning Arabic.

تمرين 27 استخدموا الأمر بالشكل المناسب.

- يا زوجتي يا حبيبتي _____ (ذهب) إلى المستشفى الآن و(رجع) _____ قبل المساء.
- يا طلاب _____ (تعلم) اللغة العربية و _____ (تعرف) على ثقافتها الجميلة.
- يا "سميرة" _____ (فكر) قبل السؤال.

٤. يا "سام" ويا "مسعود" _____ (انتقل) إلى بيت جديد.

٥. يا أخي _____ (أكل) مُسَخَّن.

٦. يا بنات _____ (ترجم) القصة.

تمرين 18 أطلبوا من زملائكم أن يفعلوا أشياء مختلفة

In pairs, ask each other to do things using the imperative.

ع الماضي

In Volume I, we provided you with the conjugation of كان in the past tense. In the text in this lesson, you have seen the following sentence:

• يريد أن يكون رقيقاً. *He wants to be fit.*

We are confident that you can tell that يكون is related to كان, but how? It is the present tense. Here is a chart of its forms in this tense:

المضارع Present	الماضي Past	الضمير Pronoun
أَكُونُ	كُنْتُ	أنا
نَكُونُ	كُنَّا	نحن
تَكُونُ	كُنْتَ	أنت
تَكُونِينَ	كُنْتِ	أنتِ
تَكُونَانِ	كُنْتُمَا	أنتما
تَكُونُونَ	كُنْتُمْ	أنتم
تَكُنَّ	كُنْتُنَّ	أنتنَّ
يَكُونُ	كان	هو
تَكُونُ	كانت	هي
يَكُونَانِ	كانا	هما
تَكُونَانِ	كانتا	هما
يَكُونُونَ	كانوا	هم
يَكُنَّ	كُنَّ	هنَّ

Besides its common use as the verb that means "be," the verb can be used to indicate possession in future time.

Look at the following example:

• أحبُّ أن تكونَ عندي سيارةٌ كبيرة. *I would like to have a big car (literally, I like that a big car will be in my possession).*

Remember that عند is not a verb! When used to indicate possession in future time, the only thing you need to care about is gender. Therefore, we used تكون in the previous sentence since سيارة is the subject of تكون. However, if the subject is masculine, then we have to use يكون. Consider the following example:

• أحبُّ أن يكونَ عندي بيتٌ كبيرٌ في المستقبل. *I would like to have a big house in the future.*

تمرين 10 ضعوا (كان) في الشكل الصحيح في المضارع

١. يا "سامي"! ماذا تحب أن _____ في المستقبل؟
٢. يا "سلمى" أين سـ _____ غداً؟
٣. يا "مايك" ويا "سام" لماذا لا _____ مثل أخيكما الصغيرة؟
٤. يا أولاد! أين سـ _____ هذا المساء؟
٥. يا بنات! هل سـ _____ تعبنا من الواجب؟
٦. يا شباب! هل سـ _____ عندكم وقتٌ للتوم؟
٧. يا "جينيفر" ويا "فكتوريا" هل سـ _____ جاهزتين للسفر الأسبوع القادم؟

الفعل "أريد"

The verb is important, and thus it is crucial to introduce it as early as possible. We introduce it here since it is similar in its conjugation to كان. Both have ألف in the middle.

المضارع Present	الماضي Past	الضمير Pronoun
أُرِيدُ	أَرَدْتُ	أنا
نُرِيدُ	أَرَدْنَا	نحن
تُرِيدُ	أَرَدْتَ	أنت
تُرِيدِينَ	أَرَدْتِ	أنتِ
تُرِيدَانِ	أَرَدْتُمَا	أنتما
تُرِيدُونَ	أَرَدْتُمْ	أنتم
تُرِيدَنَّ	أَرَدْتَنَّ	أنتنَّ
يُرِيدُ	أَرَادَ	هو
تُرِيدُ	أَرَادَتْ	هي
يُرِيدَانِ	أَرَادَا	هما
تُرِيدَانِ	أَرَادَتَا	هما
يُرِيدُونَ	أَرَادُوا	هم
يُرِيدَنَّ	أَرَدْنَ	هنَّ

تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم

- ماذا يريدون أن يكونوا في المُستقبل؟
- ماذا يريدون أن يكونَ عندهم في المُستقبل؟

To assist you, the direct questions would be:

- ماذا تريدُ أن تكونَ في المُستقبل؟
- ماذا تريدِينَ أن تكوني في المُستقبل؟

- ماذا تريد/تريدين أن يكون عندك/عندكِ في المستقبل؟

Reminder: To say that one will be something in the future, we use the future particle سوف or س. For instance:

- ستكون أختي أستاذة بعد سنة.

عَ الماشي



تمرين 9 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية (استماع)

تمرين 10 ترجموا من العربية إلى الإنجليزية من "كذلك" إلى "أخوالي" في النص

قواعد (٤): لأنّ، ل، بسبب Expressing Reason Using

As is the case in English, there are several ways to express reason in Arabic. We have seen the following example in the text:

- بالنسبة لـ "أشرف"، الجريُّ أحسنُّ هوايةٍ.. ربّما لأنّه يأكلُ كثيرًا في المطعم.

We have underlined the word لأنّه for you since this is our focus. As you can see, it is attached to a pronoun that refers to أشرف, followed by a sentence complement. In other words, we could have said:

- لأنّ "أشرف" يأكلُ كثيرًا في المطعم.

However, to avoid repetition, we replaced the noun أشرف with the pronoun له, which refers to him. In both, however, the subject follows the particle لأنّ.

Therefore, you can express reason using a nominal sentence. Do not follow لأنّ with a verb unless it (the verb) is preceded by a noun or a pronoun. Remember again the pronouns must be attached to لأنّ. The following chart demonstrates how لأنّ is used with the different pronouns:

لأنّ + أنا	لأنّ + هو	لأنّه
لأنّ + نحن	لأنّ + هي	لأنّها
لأنّ + أنتَ	لأنّ + هما	لأنّهما
لأنّ + أنتِ	لأنّ + هما	لأنّهما
لأنّ + أنتما	لأنّ + هم	لأنّهم
لأنّ + أنتم	لأنّ + هنّ	لأنّهنّ
لأنّ + أننّ		

There are other ways of expressing reason. One way is to use the word بسبب = بـ + سبب "because of." This expression must always be followed by a noun, which can stand by itself or be part of إضافة. Consider the following:

- هو تعبَان بسببِ السّفر.
- أحب هذه المدينة بسببِ جوّها.

The word بسبب can be followed by a pronoun, as is the case with لأنّ. For instance:

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

- بسبب + أَنْتَ = بسببك (masc. sing.) because of you

Attaching pronouns to the word بسبب follows the same patterns as لَأَنْ. See the chart above.

Another way is using the particle لَ "to, in order to, so as to," or the preposition لَ "for the sake of." This particle can be followed by a verb (subjunctive case, which will be discussed later) or a noun. It is known as "the *laam* of cause" since it simply expresses the cause behind doing something. Consider the following two examples:

- سافرت إلى ولاية "جورجيا" لأعمل (لَ + أعمل).
- سافرت إلى ولاية "جورجيا" للعمل (لَ + العمل).

In the first example, remember that the subject of the two verbs is the same subject أنا "I." Therefore, changing the subject means making the two verbs agree with the new subject. In the second example, the لَ is a preposition followed by a noun. In both cases, the reason that causes the result (travel) is the same (work).

This particle لَ is known as the *laam* of cause/reason, since one uses it to justify certain actions, or behaviors. You will need to be careful about spelling when you follow this particle by a definite word where you have to drop the 'alif. Consider the following examples:

- لَ + الجري = للجري
- لَ + السفر = للسفر

Whether the letter that follows the definite article is شمسي or قمري makes no difference in spelling.

تمرين 27 املأوا الفراغات في الجمل التالية بـ (لَ لِأَنَّ، بِسَبَبِ)

1. سأسكن في "مصر" _____ أتكلّم اللّغة العربيّة جيّدًا.
2. شربت القهوة _____ كنتُ متوتّرًا.
3. نمت كثيرًا _____ الصداع.
4. حياة صديقي صعبة _____ عنده مشاكل في الدّراسة والعمل.
5. سفر "ليلي"، حياة "آدم" أصبحت مُستحيلة.
6. لا أعمل _____ دخولي الجامعة.
7. صديقي لا يشرب الشاي _____ لا يحبّه.

تمرين 10 أسألوا زملاءكم واستخدموا لَ ، لأن، بسبب في الأجوبة

Work in pairs and ask each other the following questions and use لَ لأن، بسبب in your answers.

1. لماذا تدرّس/تدرّسين اللّغة العربيّة؟
2. هل تُحب/تُحبن السفر؟ لماذا (لا)؟
3. هل تُحب/تُحبن الطقس weather في مدينتك؟ لماذا (لا)؟
4. هل أنت/أنتِ نباتي/نباتيّة؟ لماذا (لا)؟
5. هل سافرت/سافرتِ؟ إلى أين؟ لماذا (لا)؟

تمرين 10 مَنْ مِنْ زملائكم يفعل التالي ولماذا؟

Find in your class someone who does the following and why.

1. يُحب الشاي الأخضر .
2. لا يحب عمَل الواجب .

٣. يذُرسُ كثيراً.

٤. مشغول/ة busy دائماً.

٥. تعبَان/ تعبَانَة .

تمرين 36 يللا نمثل

Imagine that fifty years from now you have a curious grandchild who always asks questions about your previous life. His/her questions require that you express reason. Act this out with your classmate. مثال:

الولد/البنت: يا جَدِّي grandfather لماذا تزوجتِ جَدَّتِي grandmother؟
الولد/البنت: يا جَدَّتِي لماذا تزوجتِ جَدِّي؟

تمرين 27 مَن مِن زملائكم يفعل التالي ولماذا؟

Find in your class someone who does the following and why.

1. Studies Arabic because it is a beautiful language
2. Likes baklava because it is sweet
3. Lives/lived in a certain place due to weather
4. Travels/traveled to work or study
5. Has to eat now because he/she is hungry
6. Has to study because he/she has a test tomorrow

تمرين 18 ترجموا الى العربية مستخدمين لأن، بسبب، لـ

1. We moved to a new house because we have a big family.
2. He married her because he loved her.
3. Due to cold weather, they did not go to school.
4. My father is tired because he worked a lot.
5. Because of sickness, I ate little.

تمرين 10 يللا نمثل

You are a parent and have a son who spends long hours playing video games. You are not happy with this behavior. Have a conversation with your son and try to convince him to lessen the amount of time he spends playing. Of course, you will need to use expressions of reason.



عَ الماشي

To express reason in the dialect, people use words such as **عشان**, **منشان** “for the sake of, in order to.” At this point, it is important to recognize these expressions, as they are very common. These expressions can be followed by a noun or a verb. Thus:

- سافرت **عشان** أدرس.
- سافرت **منشان** الدراسة.

Also, these expressions can be followed by an attachment. Thus, **عشانك**, **منشانك**, **عشانك** means “for your sake.” One may use expressions such as these to ask politely for something where they mean “for me, for my sake, do it for me/ him/ her/ etc.”

The other way to express the word **عشان** / **منشان** is using the word **كرمال**. This word is more used in some common proverbs, such as:

1. **كرمال الورد بنسقي العليق**, which means “When watering the roses, you water the weeds.” This proverb is used when someone does a favor for many people because of one dear person.
2. **كرمال عين تكرم مرج عيون**, which means you are happy to serve a group for the sake of one person.

In other words, these two proverbs could be used in the same situation.

As the words **عشان** can be attached with the possessive pronouns, **كرمال** is attached as well to those suffixes as in **كرمالك**, “for your sake.”

عَ الماشي

أ ا ق ر أ و ث م خ م ن و guess معاني الكلمات التالية

تمرين 10

الجنس	الوظيفة	البريد الإلكتروني	ذكر	أنثى
-------	---------	-------------------	-----	------

تعرّف على يميني وتعلم أكثر عن بلادهم وعاداتهم وتقاليدهم، ربما يوماً ما سوف تزور اليمن.

(اليمنيون معروفون بأنهم شعب مضياف وودود)

الاسم	بشير عبدالله الواضي	الاسم	أروى سهيل
العمر	٢٥ سنة	العمر	٢٢ سنة
الجنس	ذكر	الجنس	أنثى
المدينة	صنعاء	المدينة	الحديدة
الوظيفة	كاتب صحفي	الوظيفة	موظفة في شركة
رقم الموبايل	٠٠٩٦٧٧١٧٣٤٤٥	البريد الإلكتروني	rory_cooly@yahoo.com
البريد الإلكتروني	awadybashir@hotmail.com	الهوايات	كتابة الشعر - قراءة المجلات - متابعة البرامج الخاصة بالمرأة.
الهوايات	مطالعة الصحف والمجلات الثقافية والسياسية والبحث في الإنترنت والتعارف	الاهتمامات	مجال الكمبيوتر - المسابقات الهادفة للدخل المادي - متابعة البرامج الخاصة بالطبخ وديكور البيت.
الاهتمامات	الاهتمام بالمجال الإعلامي والتكنولوجي	الملاحظة	يُرَجى مراسلتي عبر عنوان بريدي الإلكتروني في أي وقت.
تاريخ الإشتراك	٢٠٠٨/٥/١٧		

Lesson 2 الدرس 2

الاسم	فاتن الحيدري	الاسم	مروى جلال علي أحمد
العمر	٢٤ سنة	العمر	٢٤ سنة
الجنس	أنثى	الجنس	أنثى
المدينة	صنعاء	المدينة	الحديدة
الوظيفة	مُوظفة في شركة	الوظيفة	طالبة جامعية
البريد الإلكتروني	mylove60@hotmail.com	البريد الإلكتروني	sali_funny@yahoo.com
الهوايات	القراءة والرحلات	الهوايات	الرحلات - متابعة البرامج الخاصة بالمرأة - التعرف.
الاهتمامات	متابعة الأخبار المحليّة والعالمية ومتابعة التّطوّرات في كلّ جديد	الاهتمامات	الاهتمام بالدراسات العليا.
تاريخ الاشتراك	٢٠٠٧/١١/٤	تاريخ الاشتراك	٢٠٠٧/٥/٢٤

ب اقرأوا مرة ثانية ثم اجيبوا عن الأسئلة التالية

أ. من أين هم (هواة التّعارف)؟

ب. اكتبوا هوايات ووظائف كل من:

الاسم	الهواية	الوظيفة = العمل
أروى سهيل		
بشير عبدالله العواضي		
فاتن الحيدري		
مروى جلال علي احمد		

Use Your Knowledge

- Basically, the expression طالبة جامعية is similar in meaning to طالبة جامعة. Grammatically, they are different. Explain how.
- The word تعارف comes from the root ع ر ف. Do you remember other words that come from this root? Guess the meaning of تعارف as a hobby.
- The word مجلات occurred twice. The first time it was preceded by the word مطالعة. What was it preceded by the second time? What do you think the word مطالعة means?

تمرين 41 الحوار: تعرّفوا على واحد من زملائكم و اسألوه / اسألوها عن الاسم / البلد / المدينة / الهواية / الاهتمامات / البريد الإلكتروني.

- Get to know one of your classmates and ask him/her about his/her name, country of origin, town, hobbies, interests, and email address.

قواعد (٥): الأعداد Numbers

أَحَدَ عَشَرَ	عِشْرُونَ، عِشْرِينَ	وَاحِدَ وَعِشْرُونَ ، إِحْدَى وَعِشْرُونَ
اِثْنَا عَشَرَ	ثَلَاثُونَ، ثَلَاثِينَ	إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	أَرْبَعُونَ، أَرْبَعِينَ	ثَلَاثَةَ وَعِشْرُونَ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ	خَمْسُونَ، خَمْسِينَ	أَرْبَعَةَ وَعِشْرُونَ
خَمْسَةَ عَشَرَ	سِتُّونَ، سِتِّينَ	خَمْسَةَ وَعِشْرُونَ
سِتَّةَ عَشَرَ	سَبْعُونَ، سَبْعِينَ	سِتَّةَ وَعِشْرُونَ
سَبْعَةَ عَشَرَ	ثَمَانُونَ، ثَمَانِينَ	سَبْعَةَ وَعِشْرُونَ
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	تِسْعُونَ، تِسْعِينَ	ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ
تِسْعَةَ عَشَرَ	مِئَةً	تِسْعَةَ وَعِشْرُونَ
	أَلْفَ	
	مِليُون	

For eleven through nineteen, variation in gender exists. But it is too early to discuss these variations. We will come to this later. For now, learn the numbers. For the tens places, use the words in the middle column. These have two pronunciations, as you see. You should only be able to recognize them. We will explain the difference shortly. The third column shows how to count from twenty-one to twenty-nine. To do the same with thirty, forty, etc., follow the same pattern.

Number One and Two

In English, numbers precede nouns. Thus, one says, “one pen, two pens, three pens, etc. In Arabic, we do the same except for numbers one and two. These two come after the noun. Therefore, we say:

- طَالِبَ وَاحِدٍ
- طَالِبَانِ اثْنَانِ

So, make sure to pause, think, and then proceed when you want to say one or two of a kind.

تمرين 41 أجيبوا عن الأسئلة التالية مستخدمين الأرقام

١. كم ولاية في أمريكا؟
٢. كم طالبًا في الصف؟
٣. كم عُمرُك؟
٤. كم شهرًا في السنة؟
٥. كم ساعة في اليوم؟

Now, as you complete the drill, what did you notice? First, the expression كم is used to inquire about quantity. Secondly, the expression كم is always followed by an indefinite singular name in the accusative case (we will discuss this soon). For now, this means that the noun ends with *tanwiin fat7*. This type of noun is called *tamyiz* (specification). Make sure that you do not translate from English when you ask about quantity.

بِكُمْ؟

The word بِكُمْ is composed from the preposition بِ and the question word كَمْ, and it means “with (for) how many or how much.” The expression is mainly used to ask about the cost or price of something.

تمرين 41 اسألوا زملاءكم

Ask your partner about the objects they have in their book bags or rooms. Then ask how many of each item they have and for how much they purchased them.

For numbers one hundred and beyond, this is how you say or read them:

- ١٠٩ (مئة وتسعة)
- ٢٣٢ (مئتان واثنان وثلاثون)
- ١٩١٥ (ألف وتسعمئة وخمسة عشرة)

تمرين 41 اقرأوا الأرقام التالية بالعربية



تمرين 41 اعرفوا زملائكم

- في أيّة سنة :
١. وُلِدُوا؟
 ٢. دَخَلُوا المَدْرَسَةَ الابتدائية / الجامعة؟
 ٣. انْتَقَلُوا إلى بيتٍ جديد؟
 ٤. كانت / كان عندهم دَرَجَة؟
 ٥. سافروا أول first مرة؟

أكثر عن أسماء الإشارة More about Demonstrative Pronouns

We have discussed this topic in lesson four in Volume I. There is more to this, though. Read the following examples:

- هذا كتابٌ. This is a book.
- هذا الكتاب This book

The difference between the two is that the word كتاب in the first sentence is indefinite, while it is definite in the second. If the word following a demonstrative pronoun is indefinite, it is a complete sentence, and any further information is extra. In the second example, you may remember that the demonstrative and the definite noun following is a phrase and needs a complement to convey a complete meaning.

تمرين 46 ترجموا الجمل التالية

١. هذا قلمٌ حَصَلْتُ عَلَيْهِ (على + له) مِنْ صَاحِبِي.

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

٢. هذا التَخَصُّص لا أريدُه.
٣. هذان الطَّبِيبان اللَّذَانِ هَاجَرَا إِلَى "أمريكا".
٤. هذا امتحَانٌ كَتَبَهُ أُسْتَاذِي.

ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

ستة ع ستة

Six on six

Perfect!

This expression is said to describe perfect vision; it is equal to using twenty-twenty. The use of the number six reflects the examining distance between the patient and what he or she is asked to see.

خَمْسَةُ فِي عَيْنِ الشَّيْطَانِ

Five (fingers) in the eye of Satan

A proverb used to ward off the green eye. For example, a mother might say this to protect her precious son or daughter. It can also be said to defend any pretty and precious thing.

مِئَةُ بِالمِئَةِ

100 percent

This expression is used when you totally agree with something. It is used as 100 percent in English. You can also use 200 percent or more to exaggerate, but, ultimately, they render similar meaning. Consider the following examples:

متبن بالمِئَةِ ٢٠٠٪

مليون بالمِئَةِ ١٠٠٠,٠٠٠٪

قراءة (٢): هَوَايَاتُ وَمَشَاهِيرُ

مشاهير celebrities

يُخَصِّصُ لـ specify, allocate

يَعْتَبِرُ consider

ما زال بعضُ المشاهير من الفنانين يُمارسون هَوَايَاتِهِم المَفْضَلَةَ مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرٍ، وَقَدْ تَعَدَّدَتْ الهَوَايَاتُ بَيْنَهُمْ، وَاعْتَبِرَ بَعْضُهَا غَرِيبًا. "راغب علامة" يُمارِس رِيَاضَةَ كُرَةِ الْقَدَمِ، وَيَحِبُّ مُشَاهَدَةَ الْأَفْلَامِ السِّينِمَائِيَّةِ الدَّرَامِيَّةِ، الْعِلْمِيَّةِ وَالْخَيَالِيَّةِ fictional. كما يَعَشُقُ اقْتِنَاءَ owning السِّيَّارَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. أَمَّا "أحمد حلمي" فهو من هَوَاةِ الدَّرَاجَاتِ النَّارِيَّةِ، وَيَحِبُّ اقْتِنَاءَ الْجَدِيدِ مِنْهَا دَائِمًا. وَفِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَحْيَانِ يَسْتَعْنِي "حلمي" عَنْ سَيَّارَتِهِ لِيَتَنَقَّلَ بِالدَّرَاجَةِ، خَاصَّةً فِي الرَّحْمَةِ. وَمِنْ جِهَتِهِ، يُهْضِي "ملحم زين" معظمَ أَوْقَاتِ فَرَاغِهِ بَلَعِبِ البلياردو، كما يَهْتَمُّ أَيْضًا بِمُمَارَسَةِ رِيَاضَةِ كُرَةِ الْقَدَمِ حَيْثُ يُخَصِّصُ لَهَا يَوْمَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةً فِي الْأُسْبُوعِ الْوَاحِدِ. أَمَّا "مي عز الدين" فَخِلَالِ وَقْتِ فَرَاغِهَا تُمارِسُ هَوَايَةَ تَجْهِيْزِ preparing الكِنَافَةِ الَّتِي تَعَلَّمَتْهَا مِنْ جَدَّتِهَا. كما تَعَشُقُ "مي" تَرْبِيَةَ الْكِلَابِ، حَيْثُ وَصَلَ عَدَدُ الْكِلَابِ الَّتِي تَمْتَلِكُهَا إِلَى ١٥ كَلْبًا. وَبِالنَّسْبَةِ لِلْمُغَنِيَّةِ الشَّحْرُورَةِ "صباح"، الله يَرْحَمُهَا، فَكَانَتْ هَوَايَتُهَا اقْتِنَاءُ الْفَسَاتِيْنِ، حَيْثُ كَانَتْ تَمْتَلِكُ أَكْثَرَ مِنْ مِائَتِي ثَوْبٍ غَالِبِيَّتُهَا مِنْ تَصْمِيمِ اللَّبْنَانِيِّ "وَلِيم خوري". فَكَانَتْ تَفَكَّرُ فِي جَمْعِهَا فِي مَعْرُضٍ خَاصٍّ يَحْمِلُ اسْمَهَا.

أ اقرأوا ثم املأوا الجدول التالي

اسم أحد المشاهير	من أين هو؟	الهوايات	العمل	أحد أعماله
١.				
٢.				
٣.				

ب مَنْ هُوَ نَجْمُكَ star المُفَضَّل؟ و ما هَوَايَاتُهُ /هَوَايَاتُهَا؟

ت القواعد

Make use of your knowledge

Let's use our basic knowledge of roots and patterns and our guessing skills to answer the following questions:

1. If the word عدد means "number," what does the word تعدّد in the second line mean? You may have figured out that it is a verb. So think along those lines.
2. If the word هوايات means "hobbies," what does the word هواة in the fifth line mean? Hint: it is a plural noun.
3. The verb تعشق occurs three times in the text. It has to do with emotions. What do you think it means in the context of hobbies?
4. There are three words that are derived from the root ص خ ص, which has to do with "being specialized in," roughly. Find these three words and guess their meanings.

استماع (٣): مع "طاهر الفرا" وأسرته

تمرين 46 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. تزوّج "طاهر" في سنة ١٩٩٠.
٢. لـ "طاهر" ثلاثة أطفال.
٣. وصل "طاهر" إلى "أمريكا" سنة ١٩٨٩.
٤. "سهاد" و "مراد" مولودان في "أمريكا" ولا يُحَبَّان دراسةً العربيّة مع ماما.



تمرين 46 استمعوا إلى النص "مع طاهر الفرا وأسرته" واكتبوا جملاً طويلة عند إجابة الأسئلة:

١. مَنْ يَتَكَلَّمُ؟ ماذا نعرِفُ عنه؟
٢. من زوجته؟
٣. مَنْ أولادُهما؟
٤. من هي الزوجة الثانية لـ "طاهر"؟
5. You hear Taher saying: همّي الوحيد. Identify the root of the word همّ and guess the meaning of the expression.

أَخَوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

6. The speaker says ليس عندي وقت كثير فأنا مشغول دائماً بشغل الجامعة نهاراً و مساءً. What do you think the ف in the word فأنا means?

أفعال شائعة	
use	اسْتَعْمَلَ، يَسْتَعْمِلُ = اسْتَخْدَمَ، يَسْتَخْدِمُ
practice	مَارَسَ، يُمَارِسُ
lose	خَسِرَ، يَخْصِرُ
win	فاز، يفوز
to review lessons, work on HW, study	ذاكَرَ، يُذَاكَرُ

ظلال ثقافية (٤): الخاسر الأكبر



Can you read the two words in the logo?

What do you think they mean? Think of a very popular TV show.

The word الرابح comes from the word ربح “to win something, to make profit.”

صفات شائعة	
boring	مُمِلٌ (ج) مُمِلُونَ
enjoyable	مُمْتَعٌ (ج) مُمْتَعُونَ
stingy	بَخِيلٌ (ج) بُخَلَاءُ

تمرين 46 اعرّفوا زملاءكم

١. هل يُمارسون الرِّياضة؟ أَيْة رِياضة؟
٢. ما الشَّيْءُ المُمِلُّ بالنسبة لَهم؟ لماذا؟
٣. يَمُ يَسْتَمْتَعُونَ؟ لماذا؟
٤. هل يَسْتَخْدِمُونَ الكَلِمَاتِ العَرَبِيَّةَ عَندَما يَتَكَلَّمُونَ بِالإنْجِلِيزِيَّةِ أحياناً؟

ب

1. Do they like to play soccer? With whom?
2. When they play their best sport, do they always win?
3. Has their university basketball team ever lost? Against whom?
4. Do they know someone stingy? Why do they think so?

تمرين 41 املأوا الفراغ بفعل أو صفة مناسبة

١. سوف أظلُّ في البيتِ اليومَ وسـ_____ كثيراً لامتحانِ اللغةِ العربيةِ غداً. يا الله! عندي مشكلةٌ في المفرداتِ، أشعرُ بأنِّي بحاجةٍ إلى أن أركِّزَ وأحفظَ كلَّ مُفْرَدَاتِ الدروسِ الماضيةِ أكثرَ وأكثرَ، وأيضاً أريدُ أن _____ كلَّ المفرداتِ في كلامي مع أصدقائي العرب.
٢. صاحبي يلعبُ في فريقِ جامعةٍ "حلب" وهو مهْموم وتعبان منذُ أن _____ فريقهم في المباراةِ الماضيةِ ضدَّ فريقِ جامعةٍ "دمشق". في الحقيقة، كانتُ مباراةً _____ أحببْتُها كثيراً.
٣. يا أخي يا حبيبي، أرجوك خَلِّصْنَا، لازمَ أروح الآنَ عندي مَوْعدٌ في النادي مع فريقِ الكُرَةِ الطائِرةِ ولازم أكون هناك بعدَ الظَّهرِ لأنَّ عندنا مباراةً مُهمَّةَ اليومَ وإن شاء الله سوف _____ فيها.
٤. أخي الصَّغيرُ لا يحبُّ الدراسةَ ولا يُركِّزُ كثيراً في صُفوفه، عنده مشاكل كثيرةٌ مع والدتي، كلُّ يوم مشاكل وراء مشاكل. هو يريدُ أن يظلَّ أمامَ التلفزيون لـ _____ "البلاي سٲاشن" Play Station ووالدتي تريدُه أن يتركَ leave اللعبَ ويركِّزَ على كُتبه ودِرَاسَتِه.
٥. _____ كلَّ فلوسها في القمارِ gambling وبعدها أصبَحْتُ حياتُها _____ جداً. لا أعرف كيف تسكنُ بعيداً عن الناسِ وتظلُّ في البيتِ وحيدةً لساعاتٍ طويلةٍ أمامَ التلفزيون. لا تنامُ بدري و تستيقظُ كلَّ يومٍ بعدَ الظَّهرِ، نَفْسِي أشوفها _____ أيَّة رياضةٍ أو هوايَّة، لا شيء في حياتها إلا الأفلام في التلفزيون.
٦. كان الجريُّ من أحسنِ الهواياتِ _____ بالنسبة لي، كنتُ أمارسُها يومياً حيثُ كنتُ أجري مع كلبِي بجانبِ البنايةِ الَّتِي سَكَنْتُ فيها. يا خسارة! مِن يوم ما كلبِي مات وحياتي صارتُ مُستحيلةً و _____ جداً. صديق طفولتي "محمد" دائماً يقولُ لي: "يا أخي قَرِّفْش، بالتأكيد لازمَك راحةٌ ولكن لازم تلعب و _____ رياضة الجري مرةً ثانية."
٧. جاري اسمها "سلوى" دائماً تجيء إلى أبي زَعَلانة وتقولُ لَهُ إِنَّ زَوْجَهَا _____ جداً لا يعطيها give her أيَّة فلوس لتشتري أشياء من السوقِ للبيتِ والأولاد.

قراءة (٢): حوايات ومشاهير

تمرين 41 اكتبوا الشكل الصحيح للفعل في الفراغات. Write the correct form of the verb in the blank.

١. لي أخوان _____ في فريقِ كُرَةِ السَّلَةِ في الجامعةِ السَّنة الماضية. (لعب)
٢. بالنسبة لنا، قَرِّفْنَا سـ_____ في مباراةِ كَأْسِ العالمِ إن شاء الله غداً. (فاز)
٣. مالي خَصَّ يا صاحبتِي، أنتِ سوف _____ الآن وأنا سـ_____ . (استيقظ ، نام)
٤. الرجالُ _____ الطعمية والنساءُ _____ "المسخن" أمس. (أكل)
٥. كلُّ يوم، جاري _____ الرياضةَ صَباحاً. (مارس)
٦. جيرياني بَخلاء لا _____ سياراتهم و _____ كلُّ يوم من بيوتهم إلى المكتبةِ البعيدة. (استخدم ، مشى)
٧. سوف أظلُّ في البيتِ وأنتُما سـ_____ إن شاء الله. (خرج)
٨. هُنَّ نباتياتٌ لا _____ الدجاجَ ولكن أنتنِ _____ هـ. (أكل)
٩. يريدان أن يكونا رشيقيْن، سوف _____ كلُّ شيءٍ في حياتهما: الأكل والشرب والملابس. (غير)
١٠. يا "سارة" ويا "سلوى"، لماذا ما _____ على حَفِظِ الكلماتِ أكثرَ؟ (ركِّز)

قراءة (٢): هوايات ومشاهير

تمرين 53 استخدموا الشكل الصحيح لفعل الأمر

١. يا "سارة" _____ بسرعةٍ من النوم. (استيقظ)
٢. يا أولاد _____ الرياضة كل يوم. (مارس)
٣. يا بنات _____ القلم في الكتابة. (استعمل)
٤. يا "مايكل" _____ جيداً! (فكر)
٥. يا "سامية" ويا "ساندرا" _____ قبل أن يصبح عمركما خمسة وعشرين سنة. (تزوج)
٦. يا "محمد" _____ دروسك جيداً. (ذاكر)

مراجعة لتصريف (كان) في المضارع والماضي

تمرين 53 ضعوا الفعل (كان) في شكله الصحيح في الفراغات

١. سوف نُسافر في رحلة الأسبوع القادم وسوف _____ معنا أطفالاً صغاراً كثيرون. يا "ساندي" سـ _____
معها دائماً ويا "فكتوريا" ويا "جنيفر" سوف _____ مع ماما ويا أولاد سـ _____ مع بابا. أما نحن
فسوف _____ في المطعم القريب منكم.
٢. في دراستي العربية في "تونس"، تعرّفت على إثني عشر طالباً جديداً. "موسى" _____ من "الرباط" و"رونالدو"
و"فكتور" _____ من "البرتغال" و"جيهي" و"كارولين" _____ من "كوريا" و"ماريا" و"ستيفني"
و"كرستن" _____ من "أمريكا" و"جو" و"مات" و"ستيفن" _____ من "كندا" و"فضيلة"
_____ من "اثيوبيا" وأنا الوحيد الذي _____ من "روسيا".

ظلال ثقافية (٥): الهوايات



In Arabic-speaking countries, hobbies vary. However, there are very popular ones. For instance, soccer may be the most popular sport in those countries at different levels, from children playing on the streets and in the alleys, to major league clubs, to national teams. Despite its popularity, though, very few countries have participated in the World Cup, such as Morocco and Algeria. There are many famous players, particularly from North African Arab countries, who play for famous European clubs. Arab women also have started to play sports such as soccer. Many Arab players, especially from Arab North African countries, play in famous European soccer teams.

استماع (٤) الفيديو: مع شباب من الأردن أكثر وأكثر

مُطرب = مغني singer

تمرين 46 شاهدوا وأجيبوا

► Watch the video مع شباب من الأردن أكثر وأكثر and use your listening skills to extract as much information as you can about it. Answer the following questions:

١. بالنسبة لـ "ميس"، مَنْ مُطربُها المفضل؟
٢. مَنْ أين هو؟
3. How does she use his songs? Does the singer sing only in عامية?
٤. مَنْ المطربان الآخريان؟ من أين هما؟
٥. مَنْ مُطربُك المفضل أو مُطربُك المفضلة؟
6. We have discussed gender agreement between nouns and adjectives. While listening, make a list of the nouns and the adjectives used to describe them.
7. In describing the songs of one of the singers, the speaker uses a word that does not end with a ة. What is the word and what does it end with? Can you think of other words that end with the same letter?



قواعد (٥): الأعداد Numbers



الرّفاق حائرون
للعدليب الأسمر: عبد الحليم حافظ
للشاعر السوري: نزار قباني

Abd Al-Haleem عبد الحليم, known as العندليب الأسمر, "the dark nightingale," is a famous classical Egyptian singer. He is one of the most popular Egyptian singers and was born on June 21, 1929, and died on March 30, 1977. عبد الحليم was an actor and a conductor as well. He developed Arab modern music الموسيقى الحديثة that is still played all around the Arab world العالم العربي. Many of his songs are famous romantic songs. عبد الحليم worked with many poets. One of the important poets was نزار قباني, who wrote him many songs. One of them is رسالة من تحت الماء, "A Letter from Under the Water." عبد الحليم and many famous classic singers at his time, such as Um Kulthoom and Mohammad Abd Alwahab, were not only famous for their love songs أغاني الحب, but more for their national songs أغاني وطنية that chanted for the unification of Arab nations. These

songs that are still popular were made Arab national songs during Jamal Abd Al-Nasser's rule in Egypt from the fifties through the seventies. The following songs are some examples:

“My Beloved Homeland Is The One Arab Nation” وَطَنِي حَبِيبِي الْوَطَن الْأَكْبَر

“One Picture” صُورَةٌ صُورَةٌ صُورَةٌ

And the following are some of his most famous romantic songs:

“I Adore You” أَهْوََاك

“The Fortune Teller” قَارِئَةُ الْفِتْنَان

When عبد الحليم died at the age of forty-seven, millions attended his funeral in Cairo. It was reported that there were at least four women who committed suicide during his funeral.

In 2006, there was a release of a فيلم that featured his life. It is called حليم, starring the great Egyptian actor أحمد زكي.

المفردات

المعنى	سمات عامة	الكلمة
صاحب (ج) أصحاب		رَفِيق (ج) رِفاق
puzzled	مِحتارين	حائِرون
whisper to one another	يَتَوَشَّشون	يَتَهَامَسون
get lost		ضاع ، يَضِيع
in vain	عَ الفاضي	هَبَاء

الرفاق حائرون

يُفَكِّرُونَ ... يَتَسَاءَلُونَ ... فِي جُنُون
حَبِيبَتِي أَنَا ... مَن تَكُونُ؟!
حَبِيبَتِي
مَن تَكُونُ؟ حَبِيبَتِي
يُفَكِّرُونَ ... يَتَسَاءَلُونَ
يَتَهَامَسُونَ ... يَتَخَيَّلُونَ
أَشْيَاء ... وَأَشْيَاء
أَسْمَاء ... وَأَسْمَاء
وَيَضِيعُ كُلُّ هَذَا هَبَاء



تمرين 53

اقرأوا المعلومات عن الشاعر والمغني ثم استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. كيف حال الرفاق؟ لماذا؟

٢. ماذا يتخيلون؟

تمرين 41 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. المغني اسمه "نزار قباني".

٢. "عبد الحليم حافظ" مصريّ ومَعْرُوفٌ باسمِ العندليبِ الأسمر.

٣. الرفاقُ يعرفون الحبيبةَ جيّدًا.

٤. الرفاقُ لا يتكلّمون مع بعضهم البعض كثيرًا.

تمرين 53 اكتبوا الجموع دون النظر إلى الجداول السابقة

Write the plural form of the following nouns. Do NOT look at the chart. Rather try to remember to listen to the song.

شيء _____

اسم _____

رفيق _____

تمرين 53 اكتبوا كلمات بنفس القافية

Write two words that rhyme with the following:

أسماء

يتساءلون

تمرين 46 ترجموا الجمل التالية

1. His life was wasted in vain.
2. Sometimes, I think, and I wonder, about life after college.
3. Certainly, I can imagine how she looked (use the expression شكل) when he ate two chickens in front of her.
4. Are you ready? Hurry up (come quickly)! There are many things we need to do today.
5. I forgot how she looks. I am nervous now, especially after I heard from my friend that she likes me.

تمرين 41 حولوا الجمل إلى الجمع

Change all the nouns to the plural and make the necessary changes.

١. الرفيق يتهاَمَسُ مع صديقِهِ عَنْ شيء ضَاعَ مِنْهُ أَمْسٍ.

٢. تُفَكِّرُ البنتُ فِي امْتِحَانِهَا وَتَتَسَاءَلُ عَنْ تَخَصُّصِهَا.



Listen to the song and fill in the blanks:

الرفاق حائرون
يفكرون ... يتساءلون ... في (١) _____
حبيبي أنا ... من (٢) _____ ؟
حبيبي ...
من تكون؟ حبيبي
(٣) _____ ... يتساءلون
يتهامسون (٤) _____
أشياء ... وأشياء
أسماء ... وأسماء
و (٥) _____ كل هذا هباء

Choose one word of the following that is close in meaning to the song and then sing it again. You can add or delete whatever you would like to.

الأصحاب مهمومون متوترون تعبانون
يتكلمون يقولون ويقولون قصص وقصص أخبار وأخبار

قراءة (٢): هَوَايَاتُ وَمَشَاهِيرُ

التَّشْبِيه

The term التشبيه means “simile.” We use it to compare people and things for likeness using words such as مثل كأن and letters such as ك. In using either, pay attention to the following points:

1. مثل is dealt with as a noun in إضافة, and it can take an attached pronoun suffix or be followed by a noun such as مثل أخي or مثلهم.
2. The letter ك is a preposition and is used in specific grammatical settings (it may not be attached to a pronoun and it should be followed by a noun).
3. The word مثل is used to express similar expressions, such as مثلي مثلك “like you like me;” “we are equal.”

تمرين 46 أكملوا الجمل مستخدمين أي كلمة مناسبة

١. أحيانًا أتساءل، يا الله! متى أستطيع أن أفهم الأغاني .
٢. أحب أن أصبح مشهورًا .
٣. حلمي أن أستطيع أن ألعب كرة السلة .
٤. صديقي يتكلم الإسبانية .
٥. ياريت أعرف الرقص .
٦. في يوم من الأيام ربما أستطيع السباحة .
٧. يا سلام! أختي يتموت في الرسم .
٨. هي تجري بسرعة .

تمرين 46 استخدموا التشبيه مستخدمين كأن، ك مثل

- Think of particular things and people, then compare them to something similar using one of the particles, such as كأن or ك.

قراءة (٢): هوايات ومشاهير

قبل ... ب

The expression قبل is an adverb of time or place. Using it in conjunction with the preposition ب expresses exact duration. Thus:

• وَصَلْتُ إِلَى الْمَطْعَمِ قَبْلَ صَدِيقِي بِسَاعَةٍ. *I arrived two hours before my friend.*

This means “I arrived at the restaurant half an hour before (earlier than) my friend.” Therefore, the preposition needs to be followed by a specific period of time. The same applies to the expression بـ...بعد.

متى / عندما

We discuss these expressions again for reinforcement.

Both of these terms translate to “when.” However, they are used differently. While, as you know, متى is used as an interrogative noun, i.e., to inquire or ask questions about time, the term عندما is used as a connector and is followed by a verbal sentence. Look at the following example:

• وُلِدَ أَخِي عِنْدَمَا كَانَ أَبِي مُسَافِرًا. *My brother was born when my father was away.*

The expression has many other meanings. For now, however, use it as discussed earlier, and do not replace متى with عندما or vice versa.

دَلْوَةٌ

The term literally means “the spoiled one.” Although it ends with the feminine marker ة, it is used to describe both males and females in some countries, such as Jordan. But it is gender-specific in others, such as Lebanon. The term is used to describe those allegedly born with a silver spoon in their mouths. There is another version of the word, مدلّع, which is gender-specific.

في يومٍ مِنَ الْيَوْمِ!

This expression translates to “one day ...” or “Once upon a time ...,” and it is used as an introductory phrase to begin a narrative in the past where the exact time is not known. Storytellers used to start their stories with this expression.

في يوم من الأيام، سأتكلم اللغة العربية جيدًا إن شاء الله. *One day, I will speak Arabic well, God willing.*

أَخْوَايَ وَهَوَايَاتُهُمَا

رُبَّمَا

The expression simply means “maybe, possibly.” It can be followed by a sentence, as in the example in the text:

• رُبَّمَا لَأَنَّهُ يَأْكُلُ كَثِيرًا فِي الْمَطْعَمِ.

أو

• رُبَّمَا يُرِيدُ أَنْ يَلْعَبَ الرِّيَاضَةَ بَعْدَ الصَّفِّ.

However, it could be followed by a noun, for example, in a response to the question.

• ما هوايُةُ “عامر” المفضلة؟

• رُبَّمَا كرة القدم.

أو

• متى ستأكلُ العشاءَ هذا المساء؟

• رُبَّمَا الساعة السابعة.

It can occur by itself. For example:

• هل ستذهبُ معي؟

• رُبَّمَا.

تمرين 46 استخدموا العبارات (الكلمات) المناسبة

١. جلس الرئيسُ في مَكْتَبِهِ _____ المؤتمِر الصَّحَافِي _____ ساعة.

٢. _____ وأنتَ تعملُ في التَّجَارَةِ يا “سامي”؟

_____ كنتُ صغيرًا، كنتُ أَعْمَلُ مع جَدِّي “عثمان” في سوق “الحميدية” بـ “سوريا”.

٣. صديقتي “سلوى” أمريكيةٌ ولكنِّي لا أعرفُ مِن أَيِّ أَصْلِ هي!! مِمِّم _____ هي مِن أَصْلِ مغربي.

٤. واجبٌ كُلُّ يومٍ، وليسَ هناكُ نوم. _____ راسي! بي صُداً ولا أَستطيعُ النَّوم.

٥. هاجر عَمِّي إلى “أستراليا” في سنة ١٩٧٩ وانتَقَلَ إلى “فرنسا” عندما تَزَوَّجَ بنتًا فرنسيَّةً تعملُ في إِدارةِ الفنادق. في

الحقيقة، ولا واحدٍ في أَسرَّتِنَا كان يُحِبُّهَا لِأَنَّهَا كَانَتْ _____ جَدًّا وَتَظُنُّ أَنَّهَا أَحْلَى بِنْتٍ فِي الْعَالَمِ.

٦. _____ سوفَ تَعْرِفُ الحقيقةَ، وَستَفَكِّرُ جَيِّدًا فِي كُلِّ كَلِمَةٍ قُلْتَهَا لكَ.

قراءة (٢): هوايات ومشاهير

كَانَ وما زَالَ الكَثِيرُ مِنَ الْفَنَّانِينَ الْعَرَبِ يُمارِسُونَ هَوَايَاتِهِم المَفْضَلَةَ مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرٍ. بِالتَّأَكِيدِ، هَوَايَاتُهُمْ كَثِيرَةٌ وَلَكِنْ بَعْضُهَا غَرِيبٌ. “سعيد عبد الله” قَالَ لَنَا إِنَّهُ مَحْظُوظٌ لِأَنَّ وَالِدَهُ كَانَ يُفَضِّلُ رِيَاضَةَ السَّباحَةِ، وَكَانَ دَائِمًا يُرَكِّزُ عَلَى تَعْلِيمِ أَوْلَادِهِ هَذِهِ الرِّيَاضَةَ الْجَمِيلَةَ، وَلِذَلِكَ يُحِبُّهَا “سعيد” كَثِيرًا، وَيُحِبُّ أَيْضًا مُشَاهَدَةَ الْأَعْمَالِ السِّينِمَائِيَّةِ الدِّرَامِيَّةِ.

أَمَّا “أحمد سلامة” فَهُوَ مِنْ هَوَاةِ رُكُوبِ الْخَيْلِ، وَيُحِبُّ الْخَيْلَ وَيُدُلُّهَا كَثِيرًا حَيْثُ أَنَّهُ خَصَّصَ لَهَا حَمَّامَ سَبَاحَةٍ فِي بَيْتِهِ الْكَبِيرِ خَارِجَ الْمَدِينَةِ. وَفِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَحْيَانِ يَسْتَغْنِي “سلامة” عَنْ سَيَّارَتِهِ لِيَتَنَقَّلَ بِالْخَيْلِ، خُصُوصًا فِي شَوَارِعِ الْقَرْيَةِ قَرِيبًا مِنَ الْمَدِينَةِ الَّتِي يَسْكُنُ فِيهَا.

وَلَا تَغِيبُ عَنَّا صُورَةُ الْكُومِيدي “زكريَّا سَيْف الدِّين” وَالَّذِي لَا يَقْدِرُ أَنْ يَعِيشَ بَعِيدًا عَنِ الْمُؤْتَمَرَاتِ الصَّحَافِيَّةِ مَعَ قَرْدِهِ “الشِّمبَانْزِي” الْجَمِيلِ وَالَّذِي يَقْضِي مَعَهُ مُعْظَمَ أَوقَاتِ فَرَاغِهِ حَيْثُ يُمارِسُ رِيَاضَةَ الْمَشْيِ وَالَّتِي يُخَصِّصُ لَهَا يَوْمِينَ أَوْ ثَلَاثَةً فِي الْأَسْبُوعِ الْوَاحِدِ بِضُحْبَةٍ ذَلِكَ “الشِّمبَانْزِي” الْمَشْهُور.

أَمَّا “سُعاد عَبد الخالِق” وَالَّتِي تُحِبُّ الْحَلَوِيَّاتِ كَثِيرًا فَتَقْضِي وَقْتَ فَرَاغِهَا فِي تَجْهِيزِ الْكِنَافَةِ الَّتِي تَعَلَّمَتْهَا مِنْ جَدَّتِهَا. وَ”سُعاد” يَتِمُّوتُ فِي الْكَلَابِ، حَيْثُ وَصَلَ عَدَدُ الْكَلَابِ الَّتِي تَمْتَلِكُهَا إِلَى ١٣ كَلْبًا.

تمرين 53 أسئلة مراجعة القواعد

1. What does the attached pronoun **ها** in the verb **يُحِبُّهَا** in the third line refer to?
2. In the fourth line, why is the word **الكبير** definite? Remember that nouns and adjectives agree in definiteness in Arabic. However, we do not see **ال** in the noun preceding it **بيته**.
3. If the word **صاحب** means companion, what does the word **بصحبة** mean? The word is composed of **ب** and **صحبة**. Use context.
4. What is the referent of the attached pronoun in **تمتلكها** in the last line?

تمرين 46 أكتبوا من 50-75 كلمة عن هواياتكم وهوايات أفراد الأسرة والأصدقاء.



المِهْنَة Professions

مِهْنَة (ج) مِهَن profession

Before we provide you with a list of new professions to learn, we will ask you to guess a few that are associated with words with which you are familiar.

Work in pairs on the following questions, and then verify your answers with your teacher or other sources.

1. The word كَاتِب as a profession is related to the verb كَتَب. If the word كاتب is the agent or the doer, what is the profession?
(كُتَّاب، كَاتِبُونَ، كَاتِبِينَ (Plural:))
2. The word مُصَوِّر is associated with the word صَوْرَة and it is the agent or the one who takes صَوْر. What does the word مُصَوِّر mean?
(Plural is regular. What is it?)
3. طَبَّاخ If the word طَبَخ means “cook,” and if the word مَطْبَخ means “kitchen or a place for cooking,” then what does the word طَبَّاخ as the agent mean?
(Plural is regular. What is it?)
4. عَامِل The word عَمَل means “to work.” The word عامِل is someone who does the word. What is the profession?
(عُمَال (Plural:))
5. مُضَيِّف You are familiar with the word ضَيْف, “guest.” If you reverse the relationship, you will get the meaning of the word مُضَيِّف, who يَعمَل في الطَّائِرَة.
(Plural is regular. What is it?)
6. رَسَّام is related to the word رَسَم that you are familiar with from the hobbies section. It refers to someone who practices الرِّسْم. What does it mean?
(Plural is regular. What is it?)
7. مُترجم is someone who does تَرْجَمَة. What is the profession?
8. عَاطِل عن العَمَل Do you remember the word عَطْلَة, as in مَاذَا تَعْمَلُ فِي عَطْلَةِ نِهَآيَةِ الْأُسْبُوعِ؟ The word عَاطِل is related to عَطْلَة. Yet it is not a profession per se. What do you think it means?

Lesson 3 الدرس 3

(Plural is regular. What is it?)

9. سفير: Of course you remember the word سافر. Now, the word سفير does not mean “traveler.” Yet it has to do with travel indirectly. Hint: it is a profession that you can get from the Department of State. What is this diplomatic profession?

Plural: سُفراء.



مُفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
accountant		مُحاسب (ج) مُحاسبون
merchant		تاجر (ج) تجّار
imam		إمام (ج) أئمة
mosque		مَسْجِد (ج) مَساجِد
priest		قسّ = قسيس (ج) قساوسة
church	كنيسة (ج) كنائس	كنيسة (ج) كنائس
broker		سمسار (ج) سماسرة
lawyer		مُحامٍ = المحامي (ج) محامون
soldier		جُنْدِيّ (ج) جنود
driver	سواق (ج) سواقين	سائق (ج) سائقون
minister	وزير (ج) وزراء	وزير (ج) وزراء

المِهَن Professions

- If you are familiar with Turkish, you probably know the suffix **جي**, which indicates professions. Arabic dialects utilize the same suffix to create professions, such as **كهربّجي**, “electrician” where the word **كهرباء** means “electricity.” You will find examples of this more in spoken than in Standard Arabic.
- The word **سائق** is **دريول** in the Gulf, and it is taken from the word “driver” in English.

المِهَن Professions

عناوين إخبارية

تمرين 1 خمنوا معنى التعبيرات الإعلامية التالية

١. أخبار أخرى	٤. أخبار العالم العربي
٢. رياضة عالمية	٥. ثقافة وفن
٣. جديد الأخبار	

مُفْرَدَاتُ إِعْلَامٍ	
commercial	تِجَارِيّ
professional	مِهْنِيّ
professionalism	مِهْنِيَّة
military	عَسْكَرِيّ

تمرين 2 أكملوا بإجابة مناسبة من المِهْنِ في الجدول السابق chart above

- أخي يحبُّ اللغاتِ وَلِذَلِكَ يُريدُ أَنْ يَعْمَلَ _____ في المُستقبلِ إن شاء الله.
- ابنُ عمّتي يَيموتُ في الأكلِ والمطاعمِ وَلِذَلِكَ يُريدُ أَنْ يُصبحَ _____ في المُستقبلِ إن شاء الله.
- ابنتي بَيموتُ في ثقافة الشرق الأوسطِ وَتُريدُ أَنْ تكونَ _____ في سفارةٍ في الشرق الأوسطِ.
- بنْتُ جاري تحبُّ الطَّيرانَ، وَلِذَلِكَ تحبُّ أَنْ تُصبحَ _____ .
- منذُ كَانَ ابنُ أخي صَغيرًا وَهُوَ يحبُّ القانونَ، وَلِذَلِكَ يُريدُ أَنْ يُصبحَ _____ في المُستقبلِ.
- منذُ كُنْتُ صَغيرًا وَأنا أحبُّ أَنْ أعملَ مع والدي في التجارةِ، وَأَنْ أَجلسَ مَعَهُ في السَّوقِ دائِمًا، وَأُريدُ أَنْ أعملَ _____ في المُستقبلِ إن شاء الله.
- ابنُ خالتي "أحمد" يَيموتُ مِنَ الأَرْقامِ ويقولُ لي دائِمًا: "أنا مُمكنُ أَكونَ عاطِلًا (عاطِل + آ) عن العملِ طَوَالَ حياتي ولكني لا أريدُ أَنْ أعملَ _____ في يومٍ من الأيامِ".
- كَانَ جاري "أسعد" ومازالَ يحبُّ قِراءةَ القرآنِ والكلامِ في الدينِ، ودائِمًا يقولُ لي إِنَّهُ سَيُصبحُ _____ مسجدٍ في المُستقبلِ.
- "بطرس" يُحبُّ النَّاسَ وَيَيموتُ في الدَّهَابِ إلى الكَنيسةِ منذُ أَنْ كَانَ صَغيرًا ويحلمُ أَنْ يكونَ _____ في المُستقبلِ.

تمرين 2 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

- Certainly, I want to be a soldier in the future.
- Let's (hint: use خَلِي) see you at the photographer's studio استوديو tonight.
- In the future, it is possible that I will become a taxi driver or a painter.
- I neither want to be a taxi driver nor a broker. I only want to be an airplane steward.
- My grandfather was a minister and my uncle is an ambassador.
- My father is an imam and his best friend is a priest in a church behind the city mosque.
- There is a mall between the mosque and the church.
- There are military places in North Carolina state.
- Do they have commercial markets close to their house?

تمرين 2 اعرّفوا زملاءكم:

- هل هناك مسجدٌ أو كنيسةٌ قَريبَةٌ مِنْ بيوتِهِمْ؟
- ما مِهْنَتُهُ والدِهِمْ ووالِدَتِهِمْ؟
- هل يعرفونَ مِهْنَةً جَارِهِمْ؟ ماذا يعملُ؟
- هل في مَدِينَتِهِمْ ناسٌ كَثيرونَ عاطِلونَ عن العملِ؟ لماذا؟

٥. هل هم بحاجةٍ إلى طبَّاخٍ في بُيوتهم الآن؟
٦. هل يعرفون اسمَ سفيرٍ لبلدِهِم في أيِّ مكانٍ في الشَّرْقِ الأوسط؟
٧. مَنْ أحسنُ كاتبٍ بالنسبةِ لهم؟ هل يعرفون اسمَ كاتبٍ عربيٍّ؟
٨. هل هم بحاجةٍ إلى سمسارٍ عندما يريدون شراءَ buying بيت؟
٩. هل هناك مِنطَقَةٌ area عَسْكَرِيَّةٌ قَرِيبَةٌ من بيوتهم؟

استماع (١) "أبو اسحاق" والضيف

Abu Isaac, entering his house talking in a loud voice:



تمرين 2 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. مَنْ الضَّيف؟
٢. أين يَعْمَلُ؟
٣. ماذا يَعْمَلُ والدُه؟
٤. هل يَعْرِفُ الضَّيفُ "أبا اسحاق"؟ كيفَ نَعْرِفُ ذلك؟

تمرين 2 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "إسحاق" يَعْمَلُ في السَّفارةِ الأمريكيَّة.
٢. "أبو إسحاق" يَعْمَلُ في التَّرْجَمَةِ في السَّفارةِ العراقيَّة.
٣. والد "علاء" يَعْمَلُ الآنَ في جريدةٍ بريطانيَّة.
٤. "علاء" عندهُ موعدٌ مع الإمامِ وبعدها سيذهبُ إلى المُحاسبِ.

تمرين 2 يَلَّا نُمَثِّلْ

1. You are a career consultant talking to the taxi driver whose oldest son needs advice about his future profession. Initiate a conversation.
2. You are a newly married couple who just had your first baby and you started a simple conversation about the baby's future profession. The conversation turned heated, and each one of you insisted on his/her opinion. Your neighbor Ali came in after a short while and joined the conversation.

ظلال ثقافيَّة (١): كنيسة المهد



كنيسة المهد is the Church of Nativity in Bethlehem in Palestine. It is a basilica and is one of the most sacred places for Christians. It was commissioned on the site that is traditionally considered the birthplace of Jesus Christ. The site is regarded as a World Heritage Site by UNESCO. The Roman Catholic, Greek Orthodox, and Armenian Apostolic authorities administer the church jointly.

Konrad von Grünenberg - Beschreibung der Reise von Konstanz nach Jerusalem - Blatt 47r - 099.

jpg

تمرين 2 يلا نبحت

Search the Internet for:

- Names of famous mosques and churches (other than the above) in the Arab world.
 - Names of famous newspapers in the Arab world.
- Come to class with at least three names and a piece of information about them بالعربية.

المهن Professions

تمرين 2 اكتبوا جذر الكلمات التالية

Write the roots of the following words. Then try to guess their meanings.

Notice: while most words have three letters (called radicals) as their roots, some words have four-letter roots. In the chart below, pay attention to the words عسكري and مترجم.

الجزء	الكلمة
	مُحَامٍ
	رَسَامٍ
	مُتَرَجِّمٌ*
	سَفِيرٍ
	تِجَارِيٍّ
	عَسْكَرِيٍّ*
	مِهْنِيٍّ

الجزء	الكلمة
	مُحَاسِبٍ
	كَاتِبٍ
	مَسْجِدٍ
	مُصَوِّرٍ
	طَبَّاحٍ
	عَامِلٍ

*the root has four letters

تمرين 10 اكتبوا حرف الجر المناسب

Write the appropriate prepositions in the blanks. You may use the same preposition more than once.

- سَمِعْتُ الكثيرَ _____ مَدِينَةِ "عَمَّان" أَصْدِقَائِي.
- يَا تُرِي! هَلْ سَيَذْهَبُونَ _____ مَدِينَةِ "مَسْقَط" فِي "عَمَّان" الصَّيْفَ الْقَادِمَ؟
- أَنَا بِحَاجَةٍ _____ رَاحَةٍ الْيَوْمَ.
- هِيَ الْآنَ لَيْسَتْ مَوْجُودَةً* فِي الْبَيْتِ لِأَنَّهَا سَافَرَتْ _____ مَدِينَةِ "الرَّبَاط" فِي "الْمَغْرِبِ" الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي.
- عِنْدِي امْتِحَانٌ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ غَدًا، وَأَنَا عِنْدِي مَشَاكِلَ كَثِيرَةٌ فِي الْقَوَاعِدِ وَلاَزِمَ أُرْكَزَ _____ هَا جَيِّدًا.
- أَسْكُنُ قَرِيبًا _____ عَائِلَتِي وَأَخِي "سَمِير" يَسْكُنُ بَعِيدًا _____ هَا.
- صَرَاحَةً، لَا أَحِبُّ عَمَلَ الْوَأَجِبَاتِ.
- سَأَرْجِعُ _____ الْبَيْتَ بَعْدَ سَاعَةٍ.
- كَلْبُ جَارَتِي دَائِمًا يَهْرُبُ _____ يَ عِنْدَمَا يُشَاهِدُنِي فِي الشَّارِعِ.
- أَسْكُنُ فِي مَدِينَةِ "الرِّيَاض" فِي "السَّعُودِيَّةِ" _____ سَنَةً.
- فَهَمْتُ _____ كَلَامِهِ أَنَّهُ سَيُسَافِرُ غَدًا إِلَى مَدِينَةِ "الدُّوحَةِ" فِي "قَطَرِ".

١٢. أشعرُ _____ أن ابني في "عمّان" يفتقِدني كثيراً لذلك أريدُ السّفرَ إلى "الأردنّ" قريباً إن شاء الله.
١٣. مَشِينَا وَصَحَّيْنَا _____ شارعٍ _____ شارعٍ في مدينة "وهران" في "الجزائر".
١٤. سافَرْتُ حَبِيبَتِي إلى مدينة "صفاقس" في "تونس" ولكن صورَتها لا تغيِبُ _____ سي.
١٥. باللهِ _____ كم، ماذا أفعل؟! _____
١٦. سأَتَخَصَّصُ _____ إدارةَ الفنادقِ في جامعة "حلب" بـ "سوريا".
١٧. أحبُّ أن أَجْلِسَ _____ صديقي _____ المكتبة.
١٨. أحبُّ الرِّياضاتِ . يموت _____ ها ولا أحبُّ الفيزياءَ . يموت _____ ها.
١٩. تعرَّفْتُ _____ رَجُلٍ طَيِّبٍ _____ أَصْلُ أَلْمَانِي.
٢٠. هاجرَ جدِّي _____ مدينة "طرابلس" في "ليبيا" _____ "أستراليا" في سنة ١٩٦٥.

*The word موجودة was included in Volume I, and it means "existant." The words come from the verb وجد, "find." It is important to notice this verb since it starts with the و. This class of verbs belongs to a special class and is conjugated in a different fashion than those with sound letters (not vowels). We will come to this later.

تمرين 11 ترجموا العبارات التالية

► Translate the following phrases.

1. My paternal aunt.
2. His paternal cousin (female).
3. Her maternal aunt.
4. Our maternal cousin (male).
5. Their nephew.
6. My father's male paternal cousin.

المفردات كلمات تتعلمناها

Note that next to each verb, there is what is called a verbal noun (maSdar) مَصْدَر that we will be discussing later. The following chart includes words that we already know. We list them in a separate chart along with their مصادر, or plurals جموع.

المعنى	سمات عامة	الكلمة
friend	صاحب	صَدِيق (ج) أَصْدِقَاء
believe, think	حَسَبَ	ظَنَّ أَنْ، يَظُنُّ أَنْ، ظَنَّ
happen	صار	حَدَثَ، يَحْدُثُ، حُدُوث
paternal uncle		عَمَّ (ج) أَعْمَام
paternal aunt		عَمَّة (ج) عَمَّات
work		عَمِلَ، يَعْمَلُ، عَمَل

feel	حَسَّ حاسِس، حاسَّة	شَعَرَ بَ يَشْعُرُ بَ شعور بَ أَحْسَ بَ، يُحَسُّ بَ إحساس بَ
market		سوق (ج) أسواق
singer		مُغَنٍّ (مغني) (ج) مُغَنِّونَ
busy with		مَشْغُول بَ (ج) مَشْغُولونَ بَ
travel		سافرَ إلى، يُسافرُ إلى، سَفَرَ إلى
singing		غَنَّى، يَغْنِي، غِناء
sufficient, enough		كافي = الكافي
food		أَكَلَ = أَكَلَة (ج) أَكَلات
tasty, delicious	زاي	طَيِّب
hand	ايدِين	يَدَ (ج) أَيَادٍ = الأيادي
remember		تَذَكَّرَ، يَتَذَكَّرُ، تَذَكُّر



مُفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
spoiled	دَلْوَعَة	مُدَلَّلَة
to be scared, fear		خَافَ، يَخَافُ، خَوْفٌ
to be nervous		تَوَثَّرَ، يَتَوَثَّرُ، تَوَثُّرٌ
continuous, permanent		مُسْتَمِرٌّ
by chance, accidentally		صُدْفَةً = بِالصَّدْفَةِ
solution		حَلَّ (ج) حُلُول
May God protect!	الله يُسْتَر	الله يَسْتَر
extended family	عيلة (ج) عَيْل	عائِلَة (ج) عَائِلَات
engineer		مُهَنْدِس (ج) مُهَنْدِسُون
municipality		بَلَدِيَّة (ج) بَلَدِيَّات
Aleppo		حَلَب
nurse		مُمَرِّض (ج) ممرضون
private		خاص
as for		أَمَّا
owner		صاحب (ج) أصحاب
shop		دُكَّان (ج) دُكَّائِين

Lesson 3 الدرس 3

sweets		حلويات
	دُكَّان	مَحَل (ج) مَحَلَّات
pharmacist		صَيْدَلَانِي / صَيْدَلَانِيَّة
party		حَفْلَة (ج) حَفَلَات
find		وَجَدَ، يَجِدُ، وجود
grandfather		جَدَّ (ج) أَجْدَاد = جُودود
may he rest in peace		الله يَرْحَمُهُ
die		مَاتَ، يَمُوتُ، مَوْتُ
half	نُصْف	نِصْف (ج) أَنْصَاف
manager	مُدِير (ج) مُدْرَا	مُدِير (ج) مُدِيرُونَ = مُدْرَاء
company		شَرِكَة (ج) شَرَكَات
foreign		أَجْنَبِي (ج) أَجَانِب
title, nickname		لَقَب (ج) أَلْقَاب
old title said to a foreigner in the Arab world	خَوَاجَة (ج) خَوَاجَات	
people		النَّاس
grandmother		جَدَّة (ج) جَدَّات
housewife	سِتَّ بَيْت	رَبَّة بَيْت (ج) رَبَّات بُيُوت
cook		طَبَخَ، يَطْبُخُ، طَبْخ
who, that, which (relative pronoun)	الَّتِي	التي
a type of food made mainly of bulgur and ground beef	كَبَّة	
grape leaves	ورق عنب، دوالي	وَرَقْ عِنَب
fish sayyadiyah (common Arab dish of fish and rice with tomatoes, onion, and spices)		صَيَّادِيَّة السَّمَك
fish		سَمَكَة (ج) سَمَكَات، سَمَك
no one	مَا حَدَا	لَا أَحَد
novel		رِوَايَة (ج) رِوَايَات
vice versa, on the contrary		بِالْعَكْس

ما أخلاها من أيام!

grandson		حفيد (ج) أحفاد
meet up with		اجتمع ب (مع)، يجتمع ب (مع)، اجتماع
act		مثل، يُمثل، تمثيل
role		دور (ج) أدوار
tell		حكى، يحكي، حكي
storyteller		حكواتي

المِهْن Professions

كلُّ أصدقائي يظنُّون أنني مُدَلِّلة ومَحْظُوظة. آه! أحياناً أظنُّ ذلك، ومِثْلَتي بِحَسْبِ الخوفِ بِسببِ التوتُّراتِ السِّياسِيَّةِ المُستمرَّةِ الَّتِي تَحْدُثُ فِي الشَّرْقِ الأَوْسَطِ، ما الَّذِي يَجْرِي؟ وَهَلْ حَدَّثْتُ كُلَّ هَذِهِ المَشاكِلِ صُدْفَةً؟ وَمَاذَا بَعْدُ؟ لَا أَحَدٌ يَعْرِفُ ما الحَلُّ! **إِلَّهِ يُسْتَر!**

لِوالِدِي، فِي "سوريا" عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ. لِي ثَلَاثَةُ أَعْمَامَ وَعَمَّتَانِ. أَكْبَرُ أَعْمَامِي اسْمُهُ "سليم" وَيَعْمَلُ مِهْنَةً فِي بَلَدِيَّةِ "حلب" وَعَمِّي "أحمد" أَصْغَرُهُمْ وَهُوَ مُمَرِّضٌ فِي مُسْتَشْفَى خَاصٍّ، أَمَّا عَمِّي "فريد" فَهُوَ صَاحِبُ دُكَّانِ حُلُوبَاتٍ كَبِيرَةٍ فِي سَوَاقِ "الحَمِيدِيَّة" بِ"دمشق" وَيَحِبُّ مَحَلَّهُ كَثِيرًا. عَمَّتِي "سوزان" صِيدَلَانِيَّةٌ وَعَمَّتِي "سلوى" مُغَنِّيَّةٌ وَهِيَ مَشْغُولَةٌ كَثِيرًا بِالسَّفَرِ وَبِالْغِنَاءِ (و + ب + الغناء) فِي حَفَلَاتٍ كَبِيرَةٍ، وَلَا تَجِدُ وَقْتًا كَافِيًا لِلْأُسْرَةِ. جَدِّي "يوسف" - اللَّهُ يَرْحَمَهُ - مَاتَ مِنْذُ سَنَةٍ وَنِصْفٍ تَقْرِيْبًا وَكَانَ مُدِيرًا لِشَرِكَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ وَلَقَبُهُ "الخِوَاجَة" بَيْنَ النَّاسِ. أَمَّا جَدَّتِي "نعمه" فَهِيَ رَبَّةُ بَيْتٍ وَهَلَقَتْ سَائِكُنَةً مَعَ عَمِّي "سليم". جَدَّتِي تَحِبُّ الطَّبْخَ كَثِيرًا وَهِيَ دَائِمًا تَطْبُخُ لَنَا الْأَكْلَاتِ الطَّيِّبَةَ الَّتِي أَحْبَبْنَاهَا مِثْلَ الكَبَّةِ وَوَرَقِ العَنْبِ وَصَيَادِيَّةِ السَّمَكِ، جَدِّي كَانَ مَا يَأْكُلُ إِلَّا مِنْ تَحْتِ إِيْدِيهَا. وَاحِدَةٌ مِنْ هَوَايَاتِ جَدِّي كَانَتْ تَرْجَمَةُ الْقِصَصِ وَالرَّوَايَاتِ مِنْ لُغَاتٍ أَجْنَبِيَّةٍ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَبِالعَكْسِ. آه! أَتَذَكَّرُ عِنْدَمَا كُنَّا، نَحْنُ الْأَحْفَادُ، نَجْتَمِعُ فِي بَيْتِهِ كُلَّ يَوْمٍ جُمُعَةٍ وَكَانَ يُنْتَلُ دَوْرُ الْحَكَاوَاتِي وَيَحْكِي لَنَا قِصَصًا جَمِيلَةً زِيَّ قِصَّةِ "عَنْتَرَةَ" أَوْ "أَبُو زَيْدِ الْهَلَالِي". مَا أَخْلَاهَا مِنْ أَيَّامٍ!

المِهْن Professions

- The words حَانَ and أحيانًا are from the same root. We say حَانَ وَقْتُ الدَّرَاسَةِ, which means "The time for studying has come." We also say حَانَ وَقْتُ الْعَمَلِ / حَانَتْ سَاعَةُ الْعَمَلِ, "It is time to work."
- We can make opposites of certain مَصَادِر "verbal nouns" by adding لا. Pay attention to the مصدر word of شعور, where the word لا شعور, "unconsciousness," is the opposite of شعور, "consciousness." We also say لا شعوريًا, "unconsciously." Other examples are: الحُب / اللّاحِب
- Note that the جذر of خاف is خ و ف (The 'alif can never be part of the جذر; when it is there, it is either originally ا و or ي). The expression خَوْفًا مِنْ means "for the fear of/fearing of" and the word خَوْفًا can be followed by the preposition على and it means "fearing for." We say:

- أَدْرُسُ كَثِيرًا خَوْفًا مِنَ الْإِمْتِحَانِ الصَّعْبِ. I study a lot, fearing the hard test.
- هَرَبَ نَاسٌ كَثِيرُونَ مِنْ "سوريا" إِلَى "لبنان" خَوْفًا عَلَى حَيَاتِهِمْ.

Many people fled from Syria to Lebanon, fearing for their lives.

- You have seen the word مَشْكُلٌجِي before. It consists of مشكل + جِي. Note that the suffix جِي is borrowed from the

Lesson 3 الدرس

- Turkish language and it indicates profession. The word دُكَّانْجِي is slang and it means “shop owner.”
- The word سوقِيّ is نسبة to سوق, which means “market” (in compounds). However, it is also said to describe a vulgar or a low person.
 - You know that مَشْغُول means “busy with, occupied with.” Now learn this expression: مشغول عن, “be busy away from, to be preoccupied.”
 - In the dialect, we have the expression بلا ... بلا, and we use it to drive someone away from something or to discourage him/her from doing something. We say بلا حب بلا بطيخ, which literally means “no love no watermelon,” which is said to keep someone away from love. One can say بلا دراسة بلا بطيخ, which means “stay away from studying, as it is not worth it.”
 - ليس بعد is an expression that means “what is next?” Remember the expression بعد “not yet.”
 - The word دَوْر means “role” as you know. It also means “floor, story” as in ثلاثة أدوار “There are three floors in my house.”
 - When someone is desperately looking for a solution to his/her problem, he or she may say in Arabic: أريدُ حلاً / أبحثُ عن حلٍّ

تمرين 11 استبعدوا الكلمة الغريبة وبينوا السبب بالإنجليزية.

صديق	صاحب	مُصَوِّر
بلدية	أُسرة	عائلة
هاجر	أحسن	شعر
تَوَثَّر	صَحِك	خاف
مُغْنِي	عم	جدّ
أجْنَبِي	خَوَاجَا	مكان
كنيسة	طائرة	مَسْجِد
قاضي	مُحامي	علاقة
هَرَب	طَبَخ	أكل
سَمِع	حَسَب	ظن أن
حلّ	سؤال	مُدَلّل
مُسْتَشْفَى	خائف	مُمرَض
يخفي	يقول	يُرَكِّز

تمرين 11 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

- بسرعة - يتكلّم مع - جاري - يتوتّر - عِنْدَمَا - عرب - الأمريكيّ (جاري ... عرب.)
- السياسيّة - الشرق - مُستَمِرّة - الأوسط - التوتّرات - في (التوتّرات ... الأوسط.)
- صاحب - أظنّ أنّ - سافر إلى - الحلوّيات - “أستراليا” - دُكَّان (أظنّ أنّ ... الماضي.)
- مَشْغُولون بـ - المهندسون - “أمريكا” - مثل - يا تُرى! - في عملهم - هل - المهندسين - (يا ترى ... الأوسط.) الشرق الأوسط

ما أخلاها من أيام!

٥. إحساس بـ - بحاجة إلى - عندي - سيجارة cigarette - التوتّر - أنا (عندي ... سيجارة).
٦. شعبان - أحسّ بأني - قادر - ولا أي شيء - مِش - أكل - آخر - لا حلويات (أحسّ بأنني ... آخر).
٧. الناس - مُمتازة - جدّي - بيموتوا في - الطيّب - أكلها - وكلّ - ربة بيت (جدي ... الطيّب).
٨. المُغتني - حفلة - سافر إلى - كبيرة - ليُغتني (ل + يغني) في - "كندا" (سافر ... كبيرة).
٩. وجُنود - كثيرون - ناس - مات - "العراق" - في - ناس - شوارع (مات ... العراق).
١٠. أما - عن - أنت - عاطل - فعندك - شهرين - العمل - عمل - منذ - ممتاز - أنا (أنا ... ممتاز).

تمرين 11 اختاروا الكلمات الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	إِوَع (حَذَارِ أَنْ) تَتَأَخَّرَ، _____ الموسيقيّة سوف تبدأ بعد نصف ساعة. الكلّ جاهز، يلا بسرعة.	(أ) المُستقبل	(ب) مُهِم	(ت) الحفلة
٢.	ما دَرَسْتُ كثيرًا لهذا الامتحان وأشعرُ بالـ _____ يا الله! لازم أركّز أكثر على دراستي.	(أ) التوتّر	(ب) صحيح	(ت) جيّدًا
٣.	يا الله! زوجي _____ دائمًا، يتناولُ الفُطورَ بسرعة في الصّباح، لا نَوم ولا راحة وكلّ يومٍ عَمَلٍ... عمل ... عمل. هذا مُستحيل!	(أ) مَشغول	(ب) بارِد	(ت) ساخِن
٤.	بعد قليل، سوف _____ عمّي في حفلة موسيقية كبيرة ولازم أسمعُها على الرّاديو مع جدّي في البيت.	(أ) يموت	(ب) يُغَنّي	(ت) تعال
٥.	_____ لذيذة جدًّا، أحبُّها كثيرًا وخصوصًا البقلاوة.	(أ) العصير	(ب) الشجرة	(ت) الحلويات
٦.	_____ السّمك موجودٌ بجانب البلديّة.	(أ) كأس	(ب) سوق	(ت) سمسار
٧.	عندي مَوعِدٌ في _____ أجنبيّة ولازم أذهبُ الآن، إن شاء الله سأرجعُ بعد ساعتين.	(أ) شركة	(ب) تحت	(ت) أرجوك
٨.	أنا مشغولٌ دائمًا، لا أجدُ الوقتَ _____ للدراسة.	(أ) الكافي	(ب) المُستمر	(ت) المدلّل

تمرين 11 اعرّفوا زملاءكم (تحضير في البيت ثم محادثة في الصف)

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. في رأيهم، ما أحسن مهنة؟ لماذا؟

٢. هل يَظَنُّونَ أَنَّ وظيفَةَ المُمرِّضِ سَهْلَةٌ؟ لِمَ؟ لِمَ لَا؟
٣. هل يَشْعُرُونَ بِالْخَوْفِ أَوْ التَّوَتُّرِ أحيانًا؟ مَتَى؟
٤. هل يعرفونَ أَحَدًا يَعْمَلُ في بَلَدِيَّةِ المَدِينَةِ؟ ماذا يَعْمَلُ؟
٥. هل يَأْكُلُونَ الحَلَوِيَّاتِ دَائِمًا؟ مِنْ أَيِّ مَحَلٍّ يَحْضُلُونَ عَلَيْهَا؟
٦. هل يعرفونَ أَحَدًا يَشْعُرُ بِالْخَوْفِ مِنَ (الكَلابِ، الامْتِحاناتِ، ...)?
٧. هل يَجِدُونَ هَوَايَةَ السَّباحَةِ صَعْبَةً؟ لِمَ؟ لِمَ لَا؟
٨. هل هُنَاكَ مَطَاعِمٌ كَافِيَةٌ قَرِيبَةً مِنْ بُيُوتِهِمْ؟

ب اسألوا زملاءكم بالعربية فقط (تحضير في البيت ثم في محادثة في الصف)

1. Do they go to the market?
2. Are there foreign companies in their hometown?
3. Did they have nicknames as children? What were they?
4. Do they like to cook? What is their best food?
5. Are they always busy? In their opinion, are singers busy? With what?
6. What did their grandfather (grandmother) do for a living?

تمرين 10 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة

١. من يوم ما _____ (الله يرحمه) وَجَدَتِي _____ بالخوف. يا حَرَام! حَيَاتُهَا صَعْبَةٌ وَهِيَ تَفْتَقِدُهُ كَثِيرًا الآن.
٢. الله يَسْتَر! هُنَاكَ تَوَثُّرَاتٌ سِيَاسِيَّةٌ كَثِيرَةٌ في مَدِينَتِنَا وَكَثِيرٌ مِنْ _____ بَدَأُوا يَهْرَبُونَ مِنْ بُيُوتِهِمْ وَيَنْتَقِلُونَ إِلَى مَدُنٍ قَرِيبَةٍ.
٣. جاري _____ دُكَّانَ حَلَوِيَّاتٍ بِجَانِبِ بَلَدِيَّةِ المَدِينَةِ، نَجْلِسُ مَعًا وَنَتَكَلَّمُ عَنْ حَيَاتِهِ العَاطِفِيَّةِ عِنْدَمَا كَانَ صَغِيرًا. آخِرَ مَرَّةٍ تَكَلَّمْنَا فِيهَا، صَحَّحْنَا كَثِيرًا وَشَعَرْتُ بِأَنْ رَأْسِي بِهِ أَلَمٌ مِنْ كَثْرَةِ الضَّحْكَ.
٤. عِنْدَمَا ذَهَبْتُ إِلَى "خَانِ الخَلِيلِي" فِي مَدِينَةِ "القَاهِرَةِ" السَّنَةَ المَاضِيَّةَ، كَانَ هُنَاكَ اِزْدِحَامٌ كَبِيرٌ فِي _____ فَالنَّاسُ يَمْشُونَ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَأَصْحَابُ الدَّكَاكِينِ يُغْنَوْنَ أَحيانًا وَيَضْحَكُونَ. يَا لَهِ! مَا أَحْلَاهَا مِنْ أَيَّامٍ! صُورَةُ "القَاهِرَةِ" لَا تَغِيبُ عَنِّي، أَفْتَقِدُهَا كَثِيرًا.
٥. المُسْتَشْفَيَاتُ فِي "أَبُو ظَبِي" كَثِيرَةٌ وَمَوْجُودَةٌ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَهُنَاكَ _____ كَثِيرُونَ يَعْمَلُونَ فِيهَا مِنْ أَصُولِ فَلَبِينِيَّةٍ وَهِنْدِيَّةٍ وَعَرَبِيَّةٍ.
٦. كَانَتْ وَمَا زَالَتْ جَدَّتِي _____ لَنَا الأَكْلَ العَرَبِيَّ اللَّذِيذَ كُلَّ يَوْمٍ جُمُعَةٍ.

تمرين 11 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. I think that he is distressed and nervous due to the political turmoil in his city.
2. My grandfather is a chef. He cooked very delicious food for us yesterday.
3. I am going to wear أَلْبَسَ a red shirt to the party tomorrow. As for my girlfriend, she will wear blue pants.
4. His face becomes yellow when he feels scared.
5. I heard a lot about the Italian painters and their continuous special works.
6. He is very lazy. I cannot believe he became a manager of a foreign company.
7. I love fish more than chicken, especially fish sayyadiyah.

Fill in the blanks with words from the new vocabulary charts. To help you guess the correct words, the word roots are provided. Write all the vowels on the words you write. You can use the root only once.

١. جَدِّي "سلمان" كان _____ (ص - ح - ب) دُكَّانِ حلوياتٍ في سوقٍ اسمُهُ "الحَمِيدِيَّة" في "سوريا".
٢. أَمَسَ كَانْتُ هُنَاكَ _____ (ح - ف - ل) كَبِيرَةً عَلَى مَسَرَّحٍ "أَبُو ظَبِي"، غَنَّى فِيهَا _____ (غ - ن - ي)
- فلسطينيَّ اسمُهُ "محمد عساف" وَبَعْدَهَا اسْتَمْتَعْنَا بِالـ _____ (ع - ك - ل) الإِمَارَاتِي الطَّيِّبِ مِثْلَ المَكْبُوسِ
واللَّقِيَمَاتِ وَالْهَرِيسِ (Emirati dishes).
٣. عِنْدَمَا هَاجَرْتُ مِنَ الشَّرْقِ الأَوْسَطِ إِلَى "أُسْتَرَالِيَا" كُنْتُ _____ (ش - ع - ر) بِالـ _____ (و - ت - ر)
- وَكُنْتُ _____ (خ - و - ف) عِنْدَمَا أَتَكَلَّمْتُ مَعَ رَجُلٍ غَرِيبٍ.
٤. جَارِي يَعْمَلُ _____ (م - ر - ض) فِي مُسْتَشْفَى _____ (خ - ص - ص) وَلِكِنِّي سَمِعْتُ أَنَّهُ سَوْفَ
يَنْتَقِلُ مِنَ الشَّرْقِ الأَوْسَطِ وَسـ _____ (س - ف - ر) إِلَى "كِنْدَا" الشَّهْرِ القَادِمِ.
٥. تَعَرَّفْتُ عَلَى مَدِيرِ يَعْمَلُ فِي _____ (ش - ر - ك) أَجْنَبِيَّةٍ، وَهُوَ دَائِمًا _____ (ش - غ - ل) بِعَمَلِهِ لَيْلاً
وَنَهَارًا، أَتَسَاءَلُ كَثِيرًا وَأَقُولُ فِي نَفْسِي: "يَا تُرَى، مَتَى يَكُونُ عِنْدَهُ وَقْتُ لِيَجْلِسَ مَعَ زَوْجَتِهِ وَأَطْفَالِهِ؟"
٦. _____ (م - و - ت) جَدِّي "محمد" -الله يرحمه- بَعْدَ أَنْ عَاشَ _____ (ن - ص - ف) حَيَاتَهُ فِي
"فَرَنَسَا" يَعْمَلُ مُهَنْدِسًا فِي بَلَدِيَّةٍ فِي مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ قَرِيبَةٍ مِنْ "بَارِيسَ".
٧. بَعْدَ أَنْ أَتَهَيَّيْتُ دِرَاسَتِي، جَلَسْتُ عَاطِلًا عَنِ الْعَمَلِ لِسَنَةٍ وَاحِدَةٍ وَبَعْدَهَا كَانَ لَازِمًا أَعْمَلَ. بَحِثْتُ عَنْ أَيِّ عَمَلٍ حَتَّى عَمِلْتُ
_____ (س - و - ق) تَاكْسِي فِي الْمَدِينَةِ الَّتِي أَسْكُنُ فِيهَا.
٨. التَّوْتَرَاتُ _____ (س - ي - س) مُسْتَمِرَّةٌ فِي أَمَاكِنَ كَثِيرَةٍ.

المِهْنِ Professions

المِهْنِ Professions

مع بعض

The expression مع بعض means "together." One can add an attached object pronoun to be more specific. For example, مع بعضنا البعض means "we together," بعضهم البعض means "they together." It is intuitive to conclude that this can only work if the reference is to the plural and not to the singular. Since the dual is more than one, it works with it, مع بعضهما البعض too.

مُسْتَقْبَلًا

Earlier, we mentioned that words such as مساءً، صباحًا are adverbs of time. We can use the same mechanism to make adverbs with other words. For instance, في المستقبل can be expressed by saying مستقبلًا "in the future." However, do NOT generalize. This does not apply to all words indicating time.

شَكْل More about the Expression

We have discussed some uses of this expression in a previous chapter. Another use of this expression is to create a structure that is parallel to adverbs in English. The word دائماً، for example, "always" can be rendered as بشكل دائم، "in a continuous manner." Other examples of adverbs may only have this form to express them. The adverb

Lesson 3 الدرس 3

“beautifully” is rendered as بِشَكلٍ جميلٍ, “in beautiful manner.” Similarly, the word صورة can be used the same way as in بصورة جميلة and بصورة دائمة.

Another use is to express the words “the like, the likes” as nouns. For instance, “he and his likes (the ones who resemble him)” can be expressed by saying هو وأشكاله. The expression “they and their likes (they and those who resemble them)” can be expressed by saying هم وأشكالهم.

Yet another use is in its adjective form to mean “formal, formalities.” Thus to describe something or someone as being formal, one may say شكليّ, while to refer to “formalities,” one may say شَكَلِيَّاتٍ, the feminine plural form.

جانب وأجنبيّ

The words أجنبيّ and جانب come from the same root ج ن ب. While جانب means “side, next, beside,” the word أجنبيّ means “foreigner, i.e., someone from outside and not from within.”

الأفعال: جرى، حَدَثَ، حصل

These are three common verbs used to mean “happen, occur.”

ماذا حصل؟ = ماذا جرى؟ = ماذا حدث؟

However, this is not all. For instance, the verb جرى means “run” as well.

موقف تمثيلي Role-play

1. Your son has invited five of his classmates to your house for dinner. You have a chance to talk to them. Talk to them and ask several questions to get more information about their parents' professions.
2. Your friend is madly in love, and he has started to skip classes. Initiate a conversation and give him advice.



استمعوا ثم أجبوا عن الأسئلة التالية



تمرين 10 استمعوا إلى الحوار وأجبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

1. ماذا يريد “سمير” من “حسين”؟ لماذا؟
2. هل يستطيع “حسين” التركيز في الدراسة؟ لماذا؟

تمرين 20 صواب (✓) أو خطأ (X)

1. “حسين” لا يستطيع أن يركّز في الدراسة لأنها صعبة.
2. “حسين” تعرّف على بنتٍ منذ شهرٍ تقريباً.
3. الامتحان سيكون غداً.
4. “سمير” يحبّ صديقَه “حسين” كثيراً.

تمرين 11 يلا نمثل

Your friend is deeply in love and is ignoring his school and work. Have a conversation with him, and try to convince him to have a normal life.

1. Search the Internet for famous Syrian, Egyptian, and Moroccan dishes. Share your findings with رُملائك.
2. Search the Internet for the most important old markets in Syria. Share your findings with رُملائك.

المِهَن Professions

هذا الحُبُّ الجَنُوبِيّ

We have discussed the نسبة adjective, where an adjective is formed by adding the suffix يّ. Those adjectives indicate affiliation to an ethnicity, race, nationality, etc. However, this is not all. نسبة adjectives can be made from common nouns. For instance, in the phrase that you have seen in the dialogue, هذا الحب الجنوبيّ, the word جُنُوبِيّ, “maddening” is a نسبة adjective made by adding the suffix يّ to the noun جُنُون, “madness.” Thus نسبة adjectives can also be used to show affiliation to certain categories.

المِهَن Professions

In lesson one, we introduced two verbs: وَصَلَ and وُلِدَ. You probably noticed why. They are verbs that get conjugated somehow differently from verbs with three regular consonants, as they start with the semi-vowel و. The word وَجَدَ belongs to the same category. We will continue introducing these verbs as they occur in each chapter. At the right time, we will provide the classes of these verbs and their names. In this chapter, we introduce the verb ظَنَّ. By now, you should know that the شدة stands for a letter that is identical to the one preceding it. This verb also is particular in the manner it gets conjugated. It is also followed by أَنَّ, “that.” The verb must be followed by a nominal sentence. If the subject is a pronoun, it must be an attached pronoun, for instance, أظنه means “I think that he is.” The verb أَظَنَ can also be followed by أَنَّ to mean “that,” which must be followed by a nominal sentence as well. More about the particle أَنَّ is forthcoming.

تصريف الفعل ظَنَّ في المضارع

(أنا) أَظُنُّ (أَنْ)	(أنتِ) تَظُنُّ (أَنْ)	(هو) يَظُنُّ (أَنْ)
(نحن) نَظُنُّ (أَنْ)	(أنتِ) تَظُنَّيْنِ (أَنْ)	(هي) تَظُنُّ (أَنْ)
(أنتما) تَظُنَّانِ (أَنْ)، تَظُنَّا (أَنْ)	(هما) يَظُنَّانِ (أَنْ)، يَظُنَّا (أَنْ)	
(أنتما) تَظُنَّانِ (أَنْ)، تَظُنَّا (أَنْ)	(هما) تَظُنَّانِ (أَنْ)، تَظُنَّا (أَنْ)	
(أنتم) تَظُنُّونَ (أَنْ)، تَظُنُّوا (أَنْ)	(هم) يَظُنُّونَ (أَنْ)، يَظُنُّوا (أَنْ)	
(أنتن) تَظُنُّنَّ (أَنْ)	(هنّ) يَظُنُّنَّ (أَنْ)	

تصريف الفعل ظنَّ في الماضي		
(أنا) ظنَّنتُ أنْ	(أنت) ظنَّنتِ أنْ	(هو) ظنَّ أنْ
(نحن) ظنَّنا أنْ	(أنثى) ظنَّنتِ أنْ	(هي) ظنَّنتُ أنْ
	(أنثى) ظنَّنتُما أنْ	(هما) ظنَّنا أنْ
	(أنثى) ظنَّنتُما أنْ	(هم) ظنَّوا أنْ
	(أنتم) ظنَّنتم أنْ	(هما) ظنَّنا أنْ
	(أنثى) ظنَّنتُ أنْ	(هن) ظنَّنتُ أنْ

Note that the word أفكر means “think” and the word أظن also means think in terms of believing. See the following examples in order to understand the meaning.

- أفكر في حبيبتي كثيرًا، أفكر فيها في الصباح وفي المساء وفي كل لحظة.
- يا ترى! أين “محمد”؟! --- أظن أنه في البيت.

تمرين 23 أكملوا الجمل التالية باستخدام الفعل “ظنَّ”

► Use the verb ظنَّ to complete the following sentences. Make sure to select the right verb for each blank in terms of its conjugation:

١. أمس، خرجَ كلبى بسرعة من البيت، وخرجت وراءه لكتي ما استطعتُ أن أعرف أين هو! _____ أنه كان يلعب تحت الشجرة أمام البيت، ولكنه ما كان هناك.
٢. أنا وأخي “طارق” نفس الشكل، وعندما أمشي في الشارع، كثير من الناس _____ أنني “طارق”، وعندما أقول لهم إنني مشي “طارق”، يضحكون.
٣. لي أختان “سميرة” و”سلمى”، صحيح أنهما أكبر مِنِّي ولكني _____ أنني أعرف أكثر مِنهما عن الحياة. هما _____ أنني ما زلتُ صغيرًا ودائمًا تقولان لي: “يا أخي لازم تركّز على دراستك ولازم تنام مبكرًا و... و...”
٤. أختي لا تأكل كثيرًا، ووالدي _____ أنها مريضة، وتريد أن تأخذها إلى الدكتور، ولكن والدي لا _____ ذلك ويقول لوالدي: “يا زوجتي، هذا دلع بنات والبنات عايزة تعمل ريجيم diet حتى تظل رشيقة وجِلوة، خليها في حالها.”
٥. أخواتي الثلاثة ذهبن إلى السوق أمس وعندما رجعن كانت أمي زغلانة جدًا منهن، لأنهن تأخرن كثيرًا. وعندما سألتهن عن سبب التأخير قلن: “يا ماما _____ أننا سرجع بدري، ولكن كان هناك ازدحام كبير في الشوارع.”
٦. منذ أسبوع وأنا أتكلّم مع بنت أمريكية على “سكايب”، كانت _____ أنني أسكن في الشرق الأوسط وعندما عرفتُ أنني أسكن في “أمريكا” تكلمنا على التلفون وتقابلنا في مطعم قريب من بيتها.
٧. والدي أن أخي الصغير كان مريضًا في أول يوم مدرسي وكلنا في البيت _____ أنه خائف من الذهاب إلى المدرسة، وخصوصًا أنه دلوعة ماما ويريد أن يظل في البيت.
٨. يا حسارة! لماذا _____ أنني لا أحبك! لا تقولي ذلك فأنا مجنون في حبك!

استماع (٣) - الفيديو: مع بيسان

تمرين 23 شاهدوا وأجيبوا:

١. ما هوايات "بيسان" المفضلة favorite؟
٢. ماذا تفعل "بيسان" في وقت الفراغ spare time؟
٣. ماذا يفعل الشباب في مدينة "عمّان" في أوقات فراغهم؟
4. Bisan mentioned the word, المقاهي. Think of the root of this word and try to guess the meaning of it. Think of where people may spend their time, and the word قهوة.

واحة القواعد

واحة القواعد

المصدر is the verbal noun. It is also known as the gerund. Every verb in Arabic has a مصدر. Many of these have fixed patterns and others are, in some ways, arbitrary, although patterns may be identified as well. المصدر is regarded as a noun and functions accordingly. In this chapter, we will provide you with most of the verbs that we encountered in previous chapters and their مصادر. It is mandatory that you learn these now before it is too late. Trying to learn them later may prove to be a daunting task. (All the verbs are conjugated with هو in the past tense as the default form. Remember there is no infinitive in Arabic.)

المصدر Verbal Noun	الفعل الماضي	المصدر Verbal Noun	الفعل الماضي
ضَحِك	ضَحِكَ	ظَن	ظَنَّ
لَعِب	لَعِبَ	أَكَلَ	أَكَلَ
قُدِّرَ	قَدِرَ	نَوَمَ	نامَ
تَصَدَّقَ	صَدَّقَ	عَوَّدَ	عادَ
تَرَكَّزَ	رَكَّزَ	شَرَبَ	شَرِبَ
إِرَادَ	أَرَادَ	دَهَبَ	دَهَبَ
إِصْبَحَ	أَصْبَحَ	سَكَنَ	سَكَنَ
حَبَّ	أَحَبَّ	حَفِظَ	حَفِظَ
سَفَرَ	سَافَرَ	مَعْرِفَ	عَرَفَ
مُشَاهَدَ	شَاهَدَ	زِيَارَ	زارَ
مُسَاعَدَ	سَاعَدَ	خَسَارَ	خَسَرَ
مُمَارَسَ	مَارَسَ	فَشَلَ	فَشَلَ
مُذَاكِرَ	ذَاكَرَ	سَهَرَ	سَهَرَ
إِسْتِمَاعَ	إِسْتَمَعَ	دُخُولَ	دَخَلَ
تَأَخَّرَ	تَأَخَّرَ	جُلُوسَ	جَلَسَ

Lesson 3 الدرس

تَزَوُّج	تَزَوَّج	حُصُولَ عَلَى	حَصَلَ عَلَى
تَكَلَّمَ	تَكَلَّمَ	عَيشَ	عَاشَ
ازْدِحَام	ازْدَحَمَ	قَتَلَ	قَتَلَ
اِفْتِقَاد	اِفْتَقَدَ	فَهَمَ	فَهَمَ
تَرْجَمَة	تَرَجَمَ	حُدُوث	حَدَثَ
اسْتِمْتَاع	اسْتَمْتَعَ	كَوْن	كَانَ
اسْتِخْدَام	اسْتَحْدَمَ	خُرُوج	خَرَجَ
اسْتِعْمَال	اسْتَعْمَلَ		

Back to the topic of أوزان. The way we arranged the المصادر verbal nouns is due to the fact that words in Arabic follow patterns. In fact, every word in Arabic has a particular pattern. We will be introducing these patterns gradually.

Now look at the chart above. For now, ignore the words where the verb is three letters. Why? The vowelizing of these verbs, particularly the middle letters, is not predictable, and their verbal nouns are not either. It is helpful when you look for patterns to pay attention to the extra consonants and the vowels. Start with the verb صَدَّقَ. First remember that the شِدَّة stands for a letter, which means that this verb is composed of four letters. Try to identify the patterns in both the right and left column. Again, it is the short and long vowels for which you are looking. These patterns are called أوزان in Arabic. The root is the basic component of any وَزْن, with some changes in particular cases. You have probably noticed that words that have identical vowelizing patterns belong to the same patterns, which we will discuss in the next few chapters. We have categorized these into patterns that we will soon discuss when discussing verb patterns.

Now, let's go back to المَصَادِر. We have mentioned that مَصَادِر are regular nouns. Therefore, they can be part of the إضافة as any other common noun. Consider the following example:

- أَجِبْ دِرَاسَةَ الْعَرَبِيَّةِ.

In this sentence, the phrase دراسة العربية is an إضافة where the مصدر, which is دراسة, is the first item in the إضافة. Thus the sentence means "I like studying Arabic." Thus, if the مصدر is followed by another noun without being separated even by a preposition, the two nouns constitute an إضافة. Other examples:

- مُمَارَسَةُ لَعِبِ كُرَةِ الْقَدَمِ (literally, football) practicing soccer
- فَهَمُ الدَّرْسِ understanding the lesson
- حُبُّ السَّفَرِ liking traveling

أكثر وأكثر عن الإضافة

You know by now that الإضافة indicates possession, and that it is composed of two nouns or a noun and a possessive suffix. In many cases, this noun can be a gerund. It does not have to be a common noun. The إضافة can also be a chain of gerunds. Therefore, phrases such as

ما أخلاها مِنْ أَيَّام!

- رُكُوبُ الْخَيْلِ
- مُشَاهَدَةُ الْأَفْلامِ

are also considered إضافات, where the مَصْدَر is the first item in it.

تمرين 23 ترجموا الى العربية

1. Playing chess
2. Reading books
3. Translating languages
4. Studying Arabic
5. Liking the weather
6. Drinking juice
7. Speaking French
8. Eating pizza

تمرين 23 عرفوا زملاءكم مستخدمي المصدا في الإضافة

1. For them, is watching films better than playing soccer?
2. What is their favorite hobby? Use مصدر.
3. Is reading language textbooks better than reading stories?
4. Is restaurant food أَكْلٌ better than home food?
5. Is drinking milk better than drinking juice?

تمرين 23 وضّحوا الجمل باستخدام الإضافة

► With a partner, use the إضافة in order to make the sentences clearer.

Example:

الطالب: يا أخي، أنا أحبّ الرياضة.
الصديق: أيّة رياضات؟
الطالب: كرة القدم ورياضة السّباحة.

Here are a few scenarios:

1. Your partner likes reading books. You want to know more about the books he or she reads by asking questions.
2. Your partner likes eating Arabic food. You want to know what food he or she likes by asking questions.
3. Your partner bought some clothes. You need to know what type of clothes he or she bought by asking questions. Use seasons!

واحة القواعد

In this section, we take some of the new vocabulary items and examine how the dialect uses them in special ways. The word حَلْ means "solution." However, in the dialect when followed by the preposition عن followed by a noun or a pronoun, it comes to mean "get away from s.o." Therefore جَلْ عني means "get away from me, leave me alone, get off my back!"

عن جد

If you hear the expression عَنْ جَدِّ, do not confuse it with the word جَدِّ, “grandfather.” The expression simply means “seriously.” For example:

آدم: عندي خمسة امتحانات غداً؟

ليلى: عن جد؟!

ليلى in this case wants simply to say “Are you serious? You’re not joking?”

أنا أعمل بجد.

Learners coming from an English background usually translate the expression “s.o. works hard” literally, and, unfortunately, they end up making an error. To express the same idea, in Arabic, one says أعمل بجد, where جَدِّ (notice the vowelizing) means “hard” (with effort).

قواعد (٢): Asking about Quantities : كم The Interrogative Noun

To inquire about quantities, we use the interrogative كم for both countable and uncountable nouns. Remember as well to use بكم to ask about cost and price. In lesson one we mentioned the expression كم must be followed by a singular noun regardless what the answer is. Also, we use this expression to ask about time. Therefore, the question كم الساعة stands for “What time is it?” or “What’s the time?” In chapter four, we will start talking about this as we introduce the ordinal number as a requirement to answer this question.

Numbers have rules as to gender and number that govern their usage. There is no clear answer as to why these rules deviate from the norm except to say that this is how the language traditionally used them. In terms of number, consider the following chart:

one (fem.) student	طالبة واحدة	one (masc.) student	طالب واحد
two (fem.) students	طالبتان اثنتان	two (masc.) students	طالبان اثنان
three	ثلاث طالبات	three	ثلاثة طلاب
three, four,..., ten (fem.) students	أربع، خمس، ... عشر طالبات	three, four,..., ten (masc.) students	ثلاثة، أربعة، خمسة، ... عشرة طلاب
eleven (fem.) students	أحدى عشرة طالبة	eleven (masc.) students	أحد عشر طالباً
twelve (fem.) students	اثنتا عشرة طالبة	twelve (masc.) students	اثنا عشر طالباً
twenty, thirty, one hundred, one thousand, one million (fem.) students		twenty, thirty, one hundred, two hundred (dual), three hundred, one thousand, one million (masc.) students	عشرون ، مائة، مئتان، ثلاثمائة، ألف، مليون طالب

The chart shows that, as we mentioned earlier, numbers one and two follow the nouns they describe, and they agree with them in number and gender. For numbers three through ten, these are always PLURAL nouns and they have the opposite gender. If the noun is feminine, the number that precedes it is masculine, and vice versa. However, for the numbers eleven and beyond, the noun that follows is always singular. That seems odd! It is just the way it is. We will cover the aspect of gender in later lessons.

تمرين 23 حولوا الأرقام إلى كلمات مع إجراء التغييرات اللازمة.

► Change numbers to words, making necessary changes.

١. في الولايات المتحدة (٥١، ولاية).
٢. في بيت عمّتي (٥، غرفة) و(٣، حمام) و(١، مطبخ).
٣. في عائلتي (٤، أخ) و(٢، أخت) ولكنهم يسكنون في (٥، ولاية) مختلفة different.
٤. في هذا الكتاب (١٢، درس) و (٥٠٠، صفحة).
٥. في السنة (٣٦٥، يوم)، و(١٢، شهر) وفي الشهر (٣٠، يوم) في اليوم (٢٤، ساعة) وفي الساعة (٦٠، دقيقة) وفي الدقيقة (٦٠، ثانية).

تمرين 23 يلا مثل

You are shopping for school. Go to the mall and inquire about the price of the objects you need to buy. The seller has to ask how many you would like to buy.

ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة

مثل خرايش الجاج

Like chicken scrabbles

Chicken scratch

This proverb refers to illegible handwriting.

الأكل والشرب في البلاد العربية

The Arab world is rich in cuisine, and dishes vary from بلد to another. In fact, almost every بلد has its national dish(es). In some cases, countries have similar أسماء for certain dishes, but the recipe is different. The cuisine in North African Arab countries, the Levant, and Egypt is largely Mediterranean, while cuisine in Gulf States is influenced, to some extent, by cuisine in southwestern Asia, such as الهند, Pakistan. Cuisine in العربي world is as old as its history. For example, many of the very well-known dishes in مصر are hundreds if not thousands of years old. While Levantine cuisine is well known beyond the region, the food in the Gulf is still localized and has not spread to many other parts of the world, even neighboring Arab countries.

Food in البلاد العربية is used as a catalyst. It brings families and people of different social statuses together. It is used as a device to strengthen العائلة bonds. Thus, homemade cooking has kept families close for centuries.


الطعام plays a big role in hospitality, which is one of the highly admired values in the Arab society—past and present. When guests are invited in البيت العربي, they are presented with all kinds of food available in the البيت. Guests are usually expected to overeat and try all kinds of foods that are presented to them. If guests do not do so, hosts may feel insulted and/or that they failed their guests.

One of the most popular and consumed food items is flatbread—often referred to as pita خبز. This type of bread was first made along the caravan routes of the nomads' camps since it is easy to make: wheat flour, water, and salt. Rice is also popular. It came to the Arab world from Asia around the fourth century. It was rather expensive and eaten by the wealthy. Today, it is eaten with most dishes as a side dish, or as the foundation of meat.



Search the Internet for the national dish of an Arab country and share your finding with your classmates. Make sure to show a picture of the dish and the main ingredients.

قواعد (3): More about Question (Interrogative) Words

By now we know the question words in Arabic. There are question words that look like they are one word, but in fact they are two words joined together. In many instances, we use these question words with phrasal verbs such as استمع إلى، ركّز على، etc. For example, the question “what do you focus on?” is rendered as عَلَامَ تُرَكِّزُ. Notice that علام is composed of ماذا + على and then ماذا is shortened to مَ. Other examples include: 

- مِمَّ = من ماذا from what
- عَمَّ = عن ماذا about what
- عَمَّن = عن مَنْ about who
- عَلَامَ = على ماذا on what
- مِمَّن = مِنْ مَنْ from who
- فِيمَ = في ماذا in what
- بِمَ = بـ + ماذا with what

In fact, the question word لماذا is similar in that it is composed of ماذا + لـ, “what for.” It is shortened to لِمَ.

تمرين 30 اعرفوا زملاءكم

١. عَلَامَ يُرَكِّزُونَ فِي دِرَاسَتِهِمْ؟
٢. مِمَّ يَخَافُونَ؟
٣. لِمَ (لا) يُرِيدُونَ السَّفَرَ إِلَى الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ؟
٤. لِمَ يَدْرُسُونَ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ؟



تمرين 30 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر without looking إلى النص الأصلي original

كُلُّ أَصْدِقَائِي يَظُنُّونَ أَنِّي مُدَلِّلَةٌ وَ_____ (١). آه! أحياناً أَظُنُّ ذَلِكَ، وَمَرَّاتٍ بِحَسْبِ الْخَوْفِ بِسَبَبِ التَّوَتُّرَاتِ السِّيَاسِيَّةِ الْمُسْتَمِرَّةِ الَّتِي _____ (٢) فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ، مَا الَّذِي يَجْرِي؟ وَهَلْ حَدَّثْتُ كُلَّ هَذِهِ الْمَشَاكِلِ صُدْفَةً؟ وَمَاذَا بَعْدُ؟ لَا أَحَدٌ يَعْرِفُ مَا _____ (٣)! اللَّهُ يُسْتَر! لِوَالِدِي، فِي “سُورِيَا” عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ. لِي ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ وَعَمَّتَانِ. أَكْبَرُ أَعْمَامِي اسْمُهُ “سَلِيمٌ” وَيَعْمَلُ _____ (٤) فِي بَلَدِيَّةٍ “حَلَبَ” وَعَمَّتِي “أَحْمَدُ” أَصْغَرُهُمْ وَهُوَ مُمَرِّضٌ فِي مُسْتَشْفَى _____ (٥)، أَمَّا عَمِّي “فَرِيدٌ” فَهُوَ صَاحِبُ دُكَّانِ حُلُوبَاتٍ كَبِيرَةٍ فِي سُوقِ “الْحَمِيدِيَّةِ” بِدَمَشْقٍ وَيَحُبُّ مَحَلَّهُ كَثِيرًا. عَمَّتِي “سُوزَانُ” صَيْدِلَانِيَّةٌ وَعَمَّتِي “سَلْوَى” مُغَنِيَّةٌ وَهِيَ _____ (٦) كَثِيرٌ بِالسَّفَرِ وَبِالْغِنَاءِ (و + بـ + الْغِنَاءِ) فِي حَفَلَاتٍ كَبِيرَةٍ، وَلَا تَجِدُ وَقْتًا _____ (٧) لِلْأُسْرَةِ. جَدِّي “يُوسُفُ” - اللَّهُ يَرْحَمَهُ - مَاتَ مِنْذُ سَنَةٍ وَنِصْفٍ تَقْرِيْبًا وَكَانَ مُدِيرًا لِشَرَكَةٍ أَجْنَبِيَّةٍ وَلَقَبُهُ “الْخَوَاجَةُ” بَيْنَ _____ (٨). أَمَّا جَدَّتِي “نَعْمَةٌ”

ما أحلاها من أيام!

فهي ربّة بيتٍ وهَلَقَ سائِكةً مع عمّي "سليم". جدّي تُحِبُّ الطَّبْخَ كثيرًا وهي دَائِمًا _____ (٩) لَنَا الْأَكْلَاتِ الطَيِّبَةَ التي أَحْبَبُها مثل الكَبَّةِ وورقِ العنبِ وصِيَادِيَةِ السَّمَكِ، جدّي كانَ مَا يَأْكُلُ إِلَّا مِنْ تَحْتِ أَيْدِيهَا. واحدةٌ مِنْ _____ (١٠) جَدِي كَانَتْ تَرْجِمُهُ الْقِصَصَ وَ _____ (١١) مِنْ لُغَاتٍ أَجْنَبِيَّةٍ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَبِالْعَكْسِ. آه! أَتَذَكَّرُ عِنْدَمَا كُنَّا نَحْنُ الْأَحْفَادُ نَجْتَمِعُ فِي بَيْتِهِ كُلَّ يَوْمِ جُمُعَةٍ وَكَانَ _____ (١٢) دَوَّرَ الْحِكَاوَاتِي وَيَحْكِي لَنَا قِصَصًا جَمِيلَةً زَيَّ قِصَّةِ "عَنْتَرَةَ" أَوْ "أَبُو زَيْدِ الْهَلَالِي". مَا أَحْلَاهَا مِنْ أَيَّامٍ!

واحة القواعد

Now that you know the difference between the جُمْلَةُ الْاِسْمِيَّةِ and the جُمْلَةُ الْفَعْلِيَّةِ, it is time we discuss what may be confusing to some students:

لا أحد

The head noun in this expression is أحد and it is masculine singular, and thus it must be followed by a singular verb. Example:

• لا أَحَدَ مِنْ أَصْدِقَائِي يَظُنُّ أَنِّي مَحْظُوظَةٌ. *No one of my friends thinks I am lucky.*

Even though it is close to a plural noun, the verb يَظُنُّ agrees with the head noun in the subject أحد.

The same applies to the word واحدة when followed by a plural noun.

• واحدةٌ مِنَ الْبَنَاتِ دَرَسَتْ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ. *One of these girls studies in this university.*

When the subject pronoun is conjoined with another subject, it is treated as a first person singular, and thus the verb must be plural. For example:

• كُنْتُ أَنَا وَالْأَحْفَادُ نَلْعَبُ فِي بَيْتِ بَنْتِي. *The grandchildren and I used to play in my daughter's house.*

تمرين 30 تكلّموا مع زملائكم

► Tell your classmates about interesting things you or others do, don't, did, did not, will do, and will not do. Use the expression that we just introduced.

رَبَّةُ بَيْتٍ

This expression means simply "housewife." However, رَبَّةٌ by itself does not mean "wife," but rather the feminine version of رَبٌّ, which is "lord." Thus a housewife in Arabic is the house lord. Since the word means God, one could say يَا رَبَّ النَّجَاحِ, "Oh Lord, grant me success." To say Oh my God, one can say يَا رَبِّي. One more use is to make an oath or swear, where وَرَبِّي means "by my God."

هَلَقَ

This expression means "now." But this is not all. The standard word الْآنَ has many different variations depending on the dialect. Remember for now that the هَلَقَ in هَلَقَ is pronounced as a هاء in rural areas in the Levant. In Egypt, the expression used دِلْوَقْتِ, where the ق is pronounced as a هاء. It is taken from the expression هَذَا الْوَقْتُ, "this time."

تمرين 30 استخدموا الشكل الصحيح للفعل

١. لي صديقان _____ في جامعةٍ "دوك" في المُسْتَقْبَلِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. (درس)
٢. قَبْلَ شَهْرَيْنِ، وَصَلَتْ أَخْتِي مِنْ "سُورِيَا" إِلَى مَدِينَةِ "نِيُويُورِك"، وَلَكِنَّهَا (و + لَكِنْ + هَا) لَا _____ الْمَدِينَةَ كَثِيرًا. (أَحَبَّ)

٣. نحن _____ كلَّ قِصَصٍ جَدَدْنَا الْمُتَمَنِّعَةَ دَائِمًا. (تذكر)
٤. يا طُلَّاب، هل _____ بالفيلم أمْس؟ (استمتع)
٥. أَسْتَاذَتِي قِصَصًا كَثِيرَةً مِّنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى اللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ. (ترجم)

واحة القواعد

مطعم الصفدي



الأشعار
بالدَّهَم*

مُقَبَّلَات

١٠	جرجير	١٤	تَبَّوْلَة	١٢	حمص بيروتي
١٢	سلطة	١٤	فَتَّوْش	١٠	متبل
٢٥	حمص باللحم والصنوبر	٢٠	سجق	١٠	لبنة
٣٥	حمص مع شاورما	١٥	فول	١٤	ورق عنب
٢٥	فتة دجاج	١٠	بطاطا مقليّة	١٥	مسبحة

مناقيش (فرن)

١٠	لبنة	١٠	لحمة	٧	زعر
	بيتزا (على الطلب)	١٠	مكس جبنة وزعر	١٠	جبنة

أَسْمَاكٌ وَثَمَارُ الْبَحْرِ (كغ)

٣٥٠	ثمار البحر	١٣٠	روبيان كوكيتيل	١٣٠	روبيان مشوي أو مقلي
	هامور كامل		سلطان ابراهيم		فيليه هامور مشوي أو مقلي

المشاوي (صحن)

٣٥	لحم مشوي	٣٠	مشاوي مشكل الصفدي	٣٠	كباب الصفدي
٣٠	كباب دجاج	٣٥	تكة بالروبو	٣٠	طاووق
٣٥	كبة مشوية	٣٠	كباب حلبي	٣٥	ريش
٤٠	فري على الفحم	٢٠	فروج على الفحم	٢٠	عرايس
٣٠	شاورما دجاج	٣٠	شاورما لحم	٢٥	جوانح

لحومات نية

٢٥	كبة نية	٢٥	سودة نية	٢٥	هبرة نية
----	---------	----	----------	----	----------

ما أخلاها من أيام!

شورية

عدس	١٠	خضار	١٢	دجاج	١٠
فطر	١٢	ثمار البحر	١٥	ذرة	١٠

أطباق عالمية

ستيك بالبهار	٧٠	ستيك بالفطر	٧٠	فيليه ستيك	٧٠
اسكالوب دجاج	٤٠	اسكالوب عجل	٧٠	مكسيكان ستيك	٧٠

حلويات عربية

عيش السرايا	١٥	قشطة بالعسل	١٥	فاكهة الموسم	١٥
-------------	----	-------------	----	--------------	----

مشروبات حارة

قهوة تركي	٧	اكسپرسو	٧	نسكافيه	٧
كاباتشينو	١٨	شاي	٥		

مشروبات باردة

بيريه	١٠	سبرايت	٣	كوكا كولا	٣
فانتا	٣	مياه معدنية (ص)	٣	مياه معدنية (ك)	٥

عصائر طبيعية

برتقال	١٢	ليموناده	١٢	مانغو	١٢
فراولة	١٢	جزر	١٢	تفاح	١٢
أفوكاتو	١٤	جريب فروت	١٢	أناناس	١٢
كوكتيل عصير	١٢				

* درهم is the currency used in UAE.

تمرين 30 أجيئوا عن الأسئلة التالية

- ما اسمُ المَطْعَمِ وعنوانه address؟ ما جذرُ كلمة "الصَّفدي"؟ ابحثوا search في الإنترنت عن معناها؟
- في قائمةِ الطَّعامِ كلماتٌ ليستْ عربيَّة، اكتبوا ثلاثاً منها، واكتبوا المعنى بالإنجليزية؟

الكلمة	المعنى بالإنجليزية

- Scan the menu for the different abbreviations. You will see abbreviations like (ك, ص, كغ). Guess the meaning of one of them.
- Are you familiar with other famous types of Arabic food that are not available on the menu? What are they?

الدَّرْسُ 3 Lesson 3

5. Many of the Arabic restaurants in the Arab World serve sheesha along with food. Are you familiar with sheesha flavors? Would you eat in a restaurant that serves sheesha? Why? Why not?
6. Knowing that the word طبيعة means “nature,” what does the word طبيعة mean, and why is it in the feminine singular form?

تمرين 30 يلا نمثل

The passage above contains parts of a menu from مطعم الصَّفدي, a Lebanese restaurant in Abu Dhabi. In Arabic, pretend you and your classmates are there. Order appetizers, food, drinks, and dessert. One of your classmates or your teacher can play the role of the waiter. Remember to use words and expressions such as عايز, لو سمحت, من فضلك, بدي, عايز and the numbers.

واحة القواعد

تمرين 23 جمل المفردات



استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 30 ترجموا الجمل في الجزء الأول من الدرس من “كل أصدقائي” إلى “بدمشق.”

واحة القواعد

Relative pronouns (called “nouns” in Arabic) are used to connect two sentences where the referent is the same in the two sentences. They are equivalent to the English relative pronouns who, whom, that, which, and whose. Since they are nouns, relative pronouns can be masculine and feminine. They also can be singular, dual, and plural. Thus, when used they must agree in gender and number with the nouns to which they refer. Moreover, they have case. Relative pronouns must follow definite nouns (a noun in an إضافة is definite). **Indefinite nouns cannot be followed by relative pronouns.** Plural relative nouns are only used with human plural nouns. For non-human plural, use the feminine singular. As always, exceptions do exist. The chart on the next page lists the variations of the relative pronouns:

Note: when the noun is indefinite, it cannot be followed by a relative pronoun. Thus, a sentence like “I saw a student who works at the library” cannot be translated into Arabic using a relative pronoun. Examples of relative pronouns:

- هذا عمِّي الذي يسكن في نفس مدينتنا. *This is my uncle, who lives in our same city.*
- المَطعمان اللذان أحبَّهما كبيران. *The two restaurants that I like are big.*
- خالتي التي تتكلَّم ثلاثَ لغاتٍ تسافرُ كثيرًا. *My aunt, who speaks three languages, travels a lot.*

Non-human plurals are always followed by التي, regardless what the gender is. Do not use الذي.

- الملابسُ الجميلةُ التي اشتريتها كانت من سوقِ المدينة.

The relative pronoun can follow the subject of a nominal sentence even in the beginning. Read the following example:

ما أخلاها من أيام!

• الرِّجَالُ الَّذِينَ دَخَلُوا الْجَامِعَةَ أَمْرِيكِيُّونَ. *The men who came to the university are American.*

الجمع plural	المثنى dual	المفرد singular	
الَّذِينَ	الَّذَانِ، الَّتَيْنِ*	الَّذِي	المذكر masculine
اللَّوَاتِي، اللَّاتِي، اللَّائِي	اللَّتَانِ، اللَّتَيْنِ*	الَّتِي	المؤنث feminine

*To use either of these, consider the noun before them. If the noun ends with ان, use اللذان or اللتان, taking gender into account. If it ends with ين, use اللذين or اللتين, according to the gender. Remember that التي comes after non-human plural nouns too.

تمرين 30 أكملوا complete بالاسم الموصول المناسب أينما يجب where needed

١. صديقتي _____ تدرُس في الجامعة الأمريكية مهمومة.
٢. أخي الصَّغِيرُ لا يحبُّ حُبْرَ الطَّابُونِ _____ اشترته أمي.
٣. الجريُّ والمسرحُ هما الهوايتان _____ أمارسهما في العطلة.
٤. هذان هما الرُّجُلَانِ _____ كانا عاطِلَيْنِ عن العملِ الشَّهرَ الماضي.
٥. هؤلاء هُنَّ الطالباتُ _____ لا يعرفنَّ عنوانَ بيتِ أستاذتِهِنَّ.
٦. ليسَ عندنا واجبٌ _____ نَعْمَلُهُ.
٧. الرِّياضاتُ _____ يدرُسها أخي صَعْبَةٌ.
٨. صاحباتي _____ يَجْلِسْنَ في المكتبةِ نباتيات.
٩. الوَلَدَانِ _____ يلعبانَ الشَّطرنجَ يُحِبَّانِ البَنْتَيْنِ _____ تلعبان "التَّnis".

تمرين 30 ترجموا الجمل التالية الى الانجليزية

١. أمّ "آدم" لا تُحِبُّ البَيْتَ الذي يسكنون فيه.
٢. هل تريدان شُرْبَ القهوةِ التي على الطاولة؟
٣. هذه الطاولاتُ الَّتِي اشترَيْتُها أمسَ ليستُ جميلة.
٤. هؤلاء الطَّبَّاخُونَ لا يَطْبُخُونَ الأَكْلَ العربيَّ جيِّدًا.

تمرين 23 يلا مثل

You are at a party with a friend. Introduce some people to your friend by pointing to them using the relative pronouns. You can use introductory phrases such as:

- المرأة التي ...
- الرُّجُلَانِ اللذان ...

ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة



As you can see below from the proverbs in spoken Arabic, the dialect uses only one relative pronoun الـ for all nouns regardless of the number or the gender. Makes life easier? True, but for our own purposes, we have to learn all the different relative nouns and be familiar with their usage in spoken Arabic.

Proverbs Involving Relative Pronouns بعض الأمثال على الأسماء الموصولة

أَلْيَ فَاتٌ مَاتَ

What has passed has died.

This expression is said when people want to forget about the past and turn over a new leaf.

أَلْيَ مَا يَخَافُ مَا يَخَوِّفُ

He who does not get scared cannot scare others

This proverb recommends that one be careful when dealing with others. A person who underestimates or misjudges others may end up getting exposed to harm and facing bad results because he or she did not assess the situation well. The hasty person is most likely to fall into traps; he or she is unlike the watchful person, who is always alert and whose opponents normally tend to avoid facing him or her.



العين أَلْيَ بَتُوكِّل (العين التي تأكل)

The eye is the one that eats!

Often said to express satisfaction or dissatisfaction with the food before eating it (especially if the food presentation does not look appealing).

استماع ٤: مع سوزان الحلبي

مُفْرَدَات جَدِيدَة	
already, previously	سَابِقًا
admit, accept	قَبِلَ، يَقْبَلُ، قَبُول
apartment	شَقَّة (ج) شُقُق
pray for	دَعَا، يَدْعُو، دُعَاء
literally means "by my head, by myself"	بِرَأْسِي = لَوْحَدِي = مُفْرَدِي
fly	طَارَ، يَطِيرُ، طَيْرَان

ما أخلاها من أيام!

تمرين 30 أجبوا عن الأسئلة التالية

١. مَنْ هي؟
٢. ما عملها؟
٣. ما أحسن هواياتها؟
٤. مَنْ إخوتها؟
٥. أين تسكن؟
٦. إلى أين كانت تجهز نفسها للسفر؟

تمرين 30 خمنوا Guess

1. Suzanne used the following sentences. Read and guess the meaning of the words in italics using your knowledge of the root:

١. "ليلي" تتكلمُ معي دائماً عن كُلِّ صَغِيرَةٍ وكَبِيرَةٍ فيما يَخْصُ حياتها.
٢. كنت أَجْهَظُ نَفْسي للسَّفر.

2. In the end, Suzanne said the following sentence:

هل يُمكن أن أجدَ نِصْفِي الثَّانِي هُنَاكَ في "أمريكا؟"

What does she mean by نِصْفِي الثَّانِي?

تمرين 30 يلا مثل

In Middle Eastern culture(s), when a man proposes to a woman, it is quite common that the bride's family asks about the groom's behavior, conduct, manners, etc., and vice versa. Imagine that Suzanne managed to travel to America and she was proposed to by Sami, who is Palestinian and knows nothing about her. You are Suzanne's neighbor and you received a phone call from Sami. Please be as honest as you can and tell all that you know about her. Refer to the common adjectives in previous lessons, and the ones that are discussed below.

أفعال شائعة	
The first four verbs are included in the song as well.	
long for, yearn	حَنَّ إلى، يَحِنُّ إلى، حَنِينَ إلى
adore	عَشَقَ، يَعشَقُ، عِشَقَ
become shy	حَجَلَ، يَحْجَلُ، حَجَلٌ
cover	عَطَى، يُغَطِّي، تَغْطِيَة
wear	لَبَسَ، يَلْبَسُ، لباس

صفات شائعة	
sensitive	حَسَّاس (ج) حَسَّاسُونَ
optimistic	مُتَفَائِلُونَ (ج) مُتَفَائِلُونَ
pessimistic	مُتَشَائِمُونَ (ج) مُتَشَائِمُونَ



تمرين 30 اعرفوا زملاءكم

1. Do they long for their families? Whom do they miss the most (إلى مَنْ)? Why?
2. What do they adore in their life? Why?
3. Do they get shy sometimes? From what (مِمَّ)?
4. Do they like to cover themselves when (حين) they sleep during hot weather?
5. Do they always like to wear jeans?
6. Do they know someone who is optimistic or pessimistic?
7. Are they sensitive? Do they know someone who is sensitive?

تمرين 30 املاؤا الفراغ بالكلمة المناسبة

١. صديقنا "علاء" دخلَ قِصَّةَ حُبٍّ جَدِيدَةٍ. هُوَ لَا يَتَكَلَّمُ فِي أَيِّ شَيْءٍ إِلَّا الْحُبَّ، وَعَنْ حَبِيبَتِهِ الْجَمِيلَةِ الَّتِي _____ هِيَ وَهِيَوتُ فِي جَمَالِهَا وَمَلَابِسِهَا وَسَيَّارَتِهَا.
٢. غَرِيبُ هَذَا الرَّجُلِ! بَعْدَ أَنْ قَسَلَ فِي زَوَاجِهِ، أَصْبَحَ شَخْصًا _____ تَا وَلَا يَرِيدُ الزَّوْاجَ مَرَّةً ثَانِيَةً.
٣. كُنْتُ أَسْكُنُ فِي مَنَاطِقَةٍ قَدِيمَةٍ فِيهَا نَاسٌ طَيِّبُونَ. الشَّهَرُ الْمَاضِي، انْتَقَلْتُ إِلَى بَيْتٍ جَدِيدٍ فِي مَنَاطِقَةٍ لَيْسَ فِيهَا جِرَانٌ وَلَا سَيَّارَاتٍ، أَشْعُرُ بِأَنِّي فِي عَالَمٍ آخَرَ. آه _____ إِلَى بَيْتِي الْقَدِيمِ وَإِلَى جِرَانِي كَثِيرًا.
٤. جَارَتِي إِمْرَأَةٌ غَرِيبَةٌ، لَيْسَ عِنْدَهَا فُلُوسٌ وَلَكِنَّهَا تَحُبُّ الْمَلَابِيسَ كَثِيرًا وَتَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ يَوْمِيًّا وَتَرْجِعُ بِقَمِيصٍ أَوْ بَنْطَلُونٍ أَوْ جِذَاءٍ أَوْ تَنْوَرَةٍ جَدِيدَةٍ، وَهِيَ _____ جِدًّا حَيْثُ أَنَّهَا تَضْحَكُ دَائِمًا وَتَحُبُّ الْحَيَاةَ. يَا تُرَى! مَا هُوَ سَبَبُ ذَلِكَ؟
٥. كَانَ هُنَاكَ صِحَافِيَّوْنَ كَثِيرُونَ فِي الْمَوْثَرِ الصِّحَافِيِّ الْأَسْبُوعِ الْمَاضِي، بِالتَّأَكِيدِ _____ الْإِعْلَامِيَّةِ كَانَتْ مُمْتَازَةً.
٦. لِي صَاحِبَةٌ حَسَّاسَةٌ وَ _____ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ الْغُرَبَاءِ وَخُصُوصًا عِنْدَمَا تَتَكَلَّمُ مَعَهُمْ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ.
٧. أَحَبُّ أَنْ _____ بَنْطَلُونَاتِ "الْجِينِز" وَخُصُوصًا الـ "لِيفَايس"، أَمَّا الـ "تِي شِيرَتَات" فَأَنَا أَعْشَقُ الـ "بُولُو".
٨. جَارِي الدَّكَانِجِي رَجُلٌ مُتَفَائِلٌ جِدًّا يَحُبُّ الضَّحْكَ كَثِيرًا، وَلِي أُخْتُ صَغِيرَةٌ حَسَّاسَةٌ جِدًّا لَا تُحِبُّ كَثِيرًا وَ _____ وَجْهَهَا بِيَدَيْهَا وَ _____ مِنْهُ عِنْدَمَا يَتَكَلَّمُ مَعَهَا.

تمرين 23 يلا نمثل

You have a friend who is deeply in love. His beloved traveled far away and he misses her very much.
Initiate a conversation to make him feel better.

ظلال ثقافية (٤)



صَيَادِيَّة السَّمَك

It is said that the expression صَيَادِيَّة السَّمَك came from صَيِدَ اليوم “catch of the day,” where fishermen used to cook whatever is left after selling their catch. This dish is very common in all Arab countries, since it is one of those dishes where family members gather and eat from one common big dish. The main ingredients of this dish are often the same: سَمَك وَأُرْز. However, the recipe varies from one country to another. For instance, in Jordan, one of the ingredients is dried lemon, while it is lemon juice in other countries, such as Lebanon. In Egypt, they prepare the sauce separately and then they add it to the main dish.

العائلة العربية

Generally speaking, Arab society is family-based and family ethics are deeply rooted. Extended families are still the norm, although nuclear families do also exist. Due to cultural and religious considerations, family structure seems to resist any extreme changes in how the family functions, particularly when it comes to the strong ties between the family members and their roles.

الحكواتي



الحكواتي is the ancient Arab art of storytelling. الحكواتي is a word that derived from يحكي - حكي “to speak/or narrate, as they narrate” (حكاية قصة). For generations, the tradition of oral storytelling has been inherited, and the tales have lived with them. Some of these stories are real and passed down from history, and some are made up and were added to them.

The stories are rich with drama, fantasies of people and places, heroes, fables from the Holy Quran الكريم, legends about warriors, and more.

The stories are endless, tales within tales. الحكواتي narrates a series of stories at cafes, offering an unending story to keep the listener curious, and make them come another day to listen to more حكايات.

People gather around the حكواتي every night to hear news endless حكايات. Going to cafes every evening is not only

Lesson 3 الدرس

a social activity, it is more than that; it is the entertainment that mainly men and young children enjoy every night. They interact with the stories and shout out of happiness or sorrow, depending on the story and the art of storytelling. الحكواتي used to be one of the funnest activities in the neighborhoods, but when السينما and التلفزيون started existing, most people stopped going out to hear stories, and they started spending that time around التلفزيون with العائلة. الحكواتي is rarely found these days. There are some in مصر ولبنان و الأردن. The most famous حكايات that are narrated by الحكواتي are عنتره and أبو زيد الهلالي.

تمرين 48 يلا نبحت

Search the Internet for عنتره and أبو زيد الهلالي and share your findings.

تمرين 48 يلا نبحت وتكلم في الصف

Search on the Internet or through Arab friends for some traditional stories that they remember were narrated to them in their childhood, and be ready to share that with classmates in class. Use as much learned vocabulary as you can.

أغنية



أَجِنِّ إِلَى خُبْرَ أُمِّي
الشَّاعِر: مَحْمُودُ دُرُوش
غِنَاء: مَرْسِيلُ خَلِيفَة

village	قَرْيَة (ج) قُرى
communist party	الحِزْبُ الشَّيْوعِيّ
magazine	مَجَلَّة (ج) مَجَلَّات
jail	سِجْن (ج) سُجون
Palestinian Liberation Organization (PLO)	مُنْظَمَة التَّحْرِيرِ الفِلَسْطِينِيَّة
firm, organization	مُؤَسَّسَة (ج) مُؤَسَّسات
against	ضِدَّ
agreement, accord	اتِّفَاقِيَّة (ج) اتِّفَاقِيَّات
permission	تَصْرِيح (ج) تَصَارِيح

مرسيل خليفة

وُلِدَ "مرسيل" في "لبنان" سنة 1950، وهو مُغَنٍّ ومُوسِيقِيّ ولاعبُ عودٍ لute مُمتاز، غنَّى قصائدَ "درويش" كثيرًا وَمِنْهَا قصيدةُ "أُمِّي" و"جواز سفر" و"ريتا" وغيرها الكثير.



محمود درويش

كان "محمود درويش" الابن الثاني لأسرة من خمسة أبناء وثلاث بنات، وُلِدَ في سنة ١٩٤٢ في قرية "البروة"، وفي سنة ١٩٤٨ سافر إلى "لبنان" وهو في السابعة من عمره وبقي هناك سنة واحدة، وبعدها رجع إلى "فلسطين"، وبقي في قرية "دير الأسد" لوقت قصير وعاش حينها في قرية "الجديدة" (قريباً من قرية "البروة"). أنهى دراسته الابتدائية بعد عودته من "لبنان" في مدرسة اسمها "دير الأسد" أما دراسته الثانوية فكانت في قرية "كفر ياسيف" وهي قرية من قرية "الجديدة" بـ١٠ كيلومترات تقريباً. دخل "محمود درويش" الحزب الشيوعي في "إسرائيل"، وبعد أن أنهى المدرسة الثانوية، عمل في كتابة الشعر poetry في جرائد مثل "الاتحاد" و"الفجر" ومجلات مثل "الجديد".

منذ سنة ١٩٦١ دخل "درويش" السجن أكثر من مرة لأسباب سياسية إلى أن سافر في سنة ١٩٧٢ إلى "مصر"، وانتقل بعدها إلى "لبنان" حيث عمل في مؤسسات لمنظمة التحرير الفلسطينية، وكان "درويش" ضد اتفاقية "أوسلو" ولذلك ترك منظمة التحرير. عمل "درويش" رئيساً لرابطة الكتاب writers والصحافيين الفلسطينيين وفي مجلة "الكرمل"، وسكن في "باريس" قبل عودته إلى بلده حيث دخل إلى "إسرائيل" بتصريح لزيارة أمه. مات "درويش" في ٩ أغسطس ٢٠٠٨ في "أمريكا".

أحنُّ إلى خبز أمي
وقهوة أمي
و لَمْسَةِ أمي
و تكبرُ في الطفولة
يوماً على صدرِ يومٍ
وأعشَقُ عُمري لأني
إذا متُّ
أخجلُ من دَمْعِ أمي
خُذيني (أمي)، إذا عُدْتُ يوماً
وشاحاً لِهَديكِ
وَعَظِي عِظامي بِعُشْبٍ
تَعَمَدَ مِنْ طُهرِ كَعْبِكَ



المفردات

الكلمة	سمات عامة	المعنى
لَمْسَة (ج) لَمَسَات		touch
صَدْر (ج) صُدُور	صدر	chest
يوماً على صدرِ يومٍ		day after day
دَمْعَة (ج) دُمُوع، دَمَعَات		tear
وشاح (ج) أَوْشَحَة		scarf

Lesson 3 الدرس

lashes		هَدَب (ج) أَهْدَاب
bones		عَظْمَة (ج) عِظَام، عَظْم، عَظْمَات
grass	عِشْب، حَشِيش	عُشْب
baptized	تَعَمَّد	تَعَمَّد، يَتَعَمَّد، تَعَمُّد
purity		طُهر
heel		كَعْب (ج) كُعُوب

تمرين 40 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

- الشاعر عَطْشان وجوعان.
- في هذه القصيدة "درويش" يشعر بأنه (ب + أن + هـ) حزين وزعلان جداً.



تمرين 51 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

- ماذا يقصد mean الشاعر بكلمة "أمي؟"
- ما الذي أراد أن يقوله "درويش" في قصيدة poem "أمي؟"

Use your own words to answer this question. HINT: Darwish took this extremely personal approach to try to express what?

- اكتبوا اسماً آخر للقصيدة؟

تمرين 51 ترجموا الجمل التالية:

- He had pain in his heel when he was playing soccer.
- My dog had a bone in his mouth, and he was running behind me on the grass.
- When her brother saw her tears, he felt sad.
- She was wearing a pretty scarf that (do not translate "that") covered her chest.

تمرين 51 خمنوا معاني الكلمات التالية:

Guess the meanings of the following words, paying attention to the جذر.

مِتَّ _____

فِي _____

تَكَبَّرَ _____

تمرين 51 أكملوا تعريف الأفعال التالية

Remember the verb ظَنَ and its chart in lesson two.

أَنْتِ _____

أَنْتَ _____

أَنَا أَحْنُ _____

ما أخلاها من أيام!

هو حَنَّ	هم _____	أنتم _____
أنا أَلَسْتُ	أنتَ _____	أنتِ _____
هي لَمَسْتُ	أنتم _____	هم _____

تمرين 51 اكتبوا الجذر والوزن في الفراغات

Go back to the verb لعب in lesson two.

الوزن	الجذر	الفعل
		غَطَى
		تَعَمَّدَ
		شَدَّ

تمرين 48

أ. استخرجوا find من القصيدة فعل أمر _____

ب. صَرِّفُوا conjugate أفعال الأمر التالية في الجدول التالي:

فعل الأمر مع الضمير "أنتَ"	أنتِ	أنتم	أنتنَّ
المِسْ			
إِخْجَلْ			
إِعْشَقْ			



تمرين 51 استمعوا إلى القصيدة وأكملوا الأبيات:

أَحْنُ إِلَى _____ (١) أُمِّي

وقهوة أُمِّي

و لمسة أُمِّي

و تكبر في _____ (٢)

يومًا على _____ (٣) يوم

و أعشق عمري لأنني

إذا مُتَّ

_____ (٤) من دمع أُمِّي

خذي (أُمِّي)، إذا عدت يومًا

وشاحًا لهدبك

و غَطِّي _____ (٥) بعشب

تعمَّد من طهر كعبك

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

أغنية

التعجب باستخدام ما

First, let's review an important topic—the comparative and superlative. To compare between things and living entities, one needs to change the form of the adjective by inserting an ألف at the beginning of the word and deleting the surplus letters (those that do not belong to the root). Therefore, كبير becomes أكبر, and طويل becomes أطول. To make the superlative, one adds ال, and thus we get الأكبر “the biggest” and الأطول “the lonest, the tallest.”

We said earlier that the particle ما is used to negate past tense verbs. This is not all about this particle. There are so many things where it is used. We will introduce these uses gradually. In this chapter, we have read:

• ما أخلها من أيام! *How sweet those days were!*

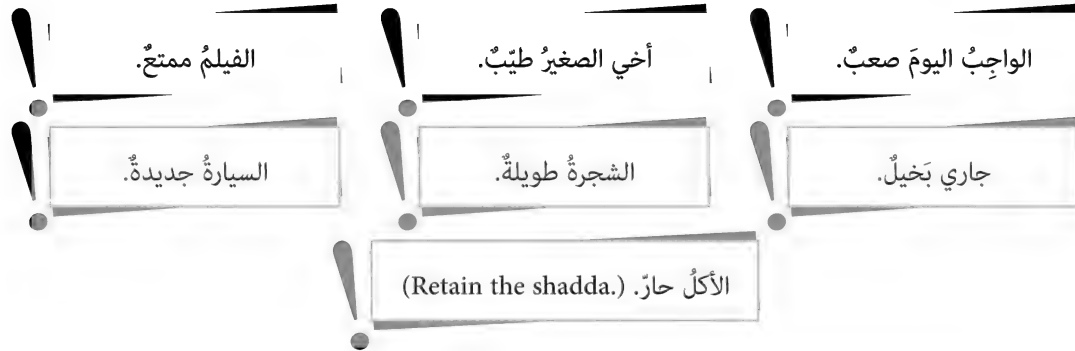
Even though this is a complex structure, we want you to know that the expression ما is used to express exclamation by following it with a comparative adjective, such as:

• ما أطول الشارع! *How long the street is!*

• ما أجمل هذه المدينة! *How beautiful the city is!*

We are not going to discuss the grammatical aspects of أسلوب التعجب. We will do that at a later stage in the book. However it is important to be familiar with it.

Word of caution: Not all adjectives can be used this way. We will explain how other adjectives, such as the ones under Common Adjectives in this lesson, are used in later lessons.



أغنية

The Word مرة and Related Expressions

ذات مرة *once upon a time*

The expression translates to “one time, once upon a time.” It is used to tell stories that may have taken place in the past. Another version of the expression is “في ذات مرة” or “مرة من المرات.” The expression بالمرة expresses a different meaning. It means “never.” For example:

■ ما أخلاها مِنْ أَيَّام! ■

- (في) ذاتِ مرّةٍ، كنتُ في مدينةِ "نيويورك" وتكلّمتُ مع رجالٍ عربٍ في الشّارع.
Once time, I was in NYC and I talked to Arab men in the street.
- مرّةٌ منَ المراتِ، ضحكْتُ كثيراً وشعرتُ أنّي سأَموتُ من الضّحك.
Once, I laughed a lot and I felt that I would die from laughter.
- ما ذهبتُ إلى "تونس" بالمرّة. *I never went to Tunisia.*

More expressions include:

- مرّةٌ بعدَ مرّةٍ *one time after another*
I listened to the song time after time until I understood it.
- للمرّةِ الأولى (لأوّل مرّة) *for the first time*
I saw the film for the first time two months ago.
- للمرّةِ الأخيرةِ (لآخر مرّة) *for the last time*
I spoke to my brother before he left in the car.

Note: The word مرّة means "a lot, very" in Saudi Arabia. Thus, when Saudis say السيارة سريعة مرّة, this means "the car is very fast."

The Word صاحب and Related Expressions

The word صاحب means "friend," but it also means "owner." It has many other uses as well. For example, the expression صاحب الفضل في "I owe it to someone in ..." Thus,

- صاحبُ الفضلِ في نجاحي *I owe my success to (someone)*
مثال: أستاذي هو صاحبُ الفضلِ في نجاحي في دراستي.
- يا صاحبي = يا صاح
- صاحب السّعادة *his excellency*
- صاحب العمل *employer*
- صاحب الحقّ *the one with the right*

بالصدفة

This expression means "by chance, by way of chance, accidentally," and it is a floater, i.e., it can be used in the beginning, in the middle, and at the final position of the sentence.

- مثال: كنتُ أمشي وشاهدتُ أستاذي من المدرسةِ الثانويةِ بالصدفةِ في الشارع.
I was walking and I accidentally saw my high school teacher in the street.

أما ... فـ

This is a very common expression in Arabic and it has two components. Consider the following two sentences that you have already encountered:

- وَسَوْفَ أَتَخَصَّصُ فِي اللُّغَوِيَّاتِ. أَمَّا هِيَ فَسَوْفَ تَدْخُلُ جَامِعَةَ "دوك" وَسَوْفَ تَتَخَصَّصُ فِي الطَّبِّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
I will specialize in linguistics. As for her, she will enter Duke University and she will major in medicine, God willing.
 - أَمَّا عَمِّي "فريد" فَهُوَ صَاحِبُ دُكَّانِ حَلَوِيَّاتٍ كَبِيرٍ فِي سَوَاقِ "الْحَمِيدِيَّة" بِدِمَشْقٍ.
As for my uncle Farid, he is a big sweet shop owner in Hameediyya Market in Damascus.
- As you can see, the expression simply means "as for ..." and it is ordered as follows:

Lesson 3 الدرس

أما + noun or pronoun + ف + sentence

All can be followed by a noun (proper, common, or verbal) or a pronoun (relative, demonstrative, or personal). All must be in the nominative case (do not worry about cases; they will be explained soon). ف is not translated into English.

تمرين 48 ترجموا الجمل التالية

١. عندما ذهبْتُ إلى الجامعةِ اليومَ وَجَدْتُ بِالصَّدَقَةِ صَدِيقِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ مَعَ زُمَلَاءَ لَهُ فِي الْمَكْتَبَةِ.
٢. كَانَتْ أُمِّي صَاحِبَةَ الْفَضْلِ فِي نَجَاحِي فِي الدَّرَاسَةِ، أَمَّا أَبِي فَكَانَ صَاحِبَ الْفَضْلِ فِي نَجَاحِي فِي عَمَلِي.
٣. هَذِهِ الْمَرْءَةُ الْأُولَى الَّتِي أَسَافِرُ فِيهَا، وَأَنَا أَجِنٌّ كَثِيرًا لِعَائِلَتِي وَخُصُوصًا أُخْتِي الصَّغِيرَةِ.

أغنية

بِالتَّأَكِيدِ سَمِعْتُمْ مِنْ "لَيْلَى" عَنِ وَالِدِي "سَلِيمٍ" عِنْدَمَا تَكَلَّمْتُ مَعَكُمْ عَنْ أَعْمَالِهَا، أَنَا "جَوْهَرُ" ابْنَةُ الْأَكْبَرِ وَأَعْمَلُ مُصَوِّرًا لِمَحَطَّةِ "الْجَزِيرَةِ" الْقَطْرِيَّةِ حَيْثُ أَسْكُنُ فِي "الدَّوْحَةِ"، عَاصِمَةُ capital دَوْلَةِ "قَطَرٍ"، مُنْذُ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ. بَعْضُ الشَّبَابِ يَقُولُونَ إِنِّي مَحْظُوظٌ لِأَنِّي أَسَافِرُ إِلَى بِلَادٍ كَثِيرَةٍ وَأَسْكُنُ فِي بِلَدٍ عَرَبِيٍّ جَمِيلٍ مِثْلَ "قَطَرٍ"، صَحِيحٌ أَنِّي أَسَافِرُ كَثِيرًا إِلَى بِلَادٍ مُخْتَلِفَةٍ، لَكِنْ زَوْجَتِي "سَنَا" تَشْعُرُ بِالتَوَتُّرِ الشَّدِيدِ كُلَّمَا أَسَافِرُ وَخُصُوصًا عِنْدَمَا أَذْهَبُ لِلتَّصْوِيرِ فِي مَنَاطِقٍ تَشْهَدُ witness تَوَتُّرَاتٍ سِيَاسِيَّةٍ وَشَعْبًا فِي الشُّوَارِعِ. أَحَاوِلُ أَنْ أَكُونَ مُتَفَانِلًا وَأَقُولَ لَهَا دَوْمًا: "اللَّهُ يَسِّرْ، وَلَا تَنْسِي يَا حَبِيبَتِي أَنَّ الْأَعْمَارَ بِيَدِ اللَّهِ. أحيانًا يَحْسُنُ أَنَّهَا تَفْهَمُ مَا أَقُولُ وَلَكِنَّهَا لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَخْلَصَ مِنَ الْخَوْفِ الَّذِي يُعَشِّشُ بِدَاخِلِهَا.

الشَّهْرَ الْمَاضِيَّ سَافَرْتُ لِلتَّصْوِيرِ فِي "عُمَانَ"، آهٍ مَا أَجْمَلَ "عُمَانَ" وَمَا أَطْيَبَ النَّاسَ فِيهَا! دَخَلْتُ "مَسْقَطَ" مَعَ زَوْجَتِي السَّاعَةَ الثَّانِيَّةَ صَبَاحًا. فِي الْيَوْمِ التَّالِي، كَانَ عِيدُ الْأَضْحَى، اسْتَمْتَعْنَا بِأَكْلِ الشَّوَاءِ فِي الْعِيدِ وَبِقَضَاءِ وَقْتٍ جَمِيلٍ بَيْنَ الْأَصْدِقَاءِ وَالنَّاسِ. بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ، زُرْنَا الْأَسْوَاقَ وَالْجِبَالَ فِي مَنَاطِقٍ كَثِيرَةٍ، أَذْكَرُ مِنْهَا سَوْقَ "مَطْرَحٍ" وَمَدِينَةَ "نَزْوَى" وَ"الْجَبَلَ الْأَخْضَرَ" وَجَبَلَ "شَمْسٍ" وَ"مِسْفَاةَ الْعَبْرِيِّينَ". أَنْتَهَيْنَا رَحَلَتَنَا بِالسَّفَرِ إِلَى مَدِينَةِ "صَلَالَةِ" الَّتِي لَنَا أَنْسَاهَا طَوَالَ حَيَاتِي!

أغنية

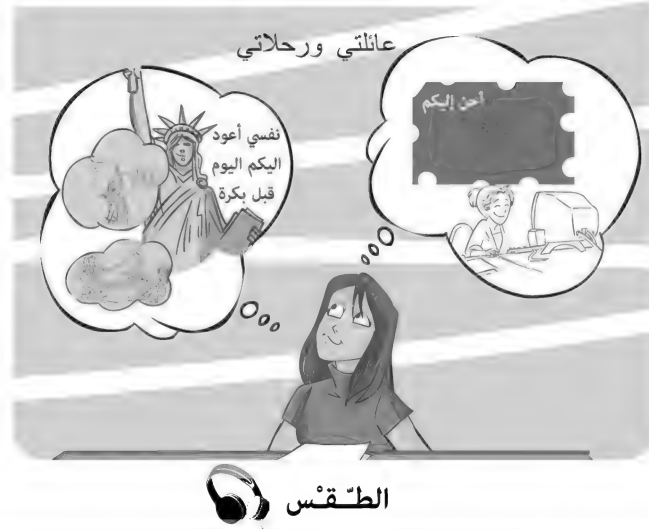
قَطَرُ وَ قُطْرُ

The word قَطْرُ is the country Qatar, which is, by the way, قُطْرُ "country." Pay attention to the vowels that make the difference.

تمرين 48 أسئلة قواعد

1. Do you remember the question about the number five in the out-loud reading in lesson one? The expression ثلاث سنوات is another example. Did you figure out why this is happening?
2. There is an example of negative future. Find it.
3. Do you remember the word دَائِمًا? There is a word that is synonymous to this word. What is it? Hint: both are similar in terms of having many letters.

تمرين 48 أكتبوا فقرة (50-75 كلمة) تتكلمون فيها عن عائلاتكم وما يحبون وما لا يحبون. استخدموا المصادر.



المعنى	سمات عامة	الكلمة
cloud	غَيمة (ج) غَيوم، غيم	غَيمة (ج) غيوم
cloudy	مُعَيَّم	غائم
wind		ريح
severe, strong		شديد
sandstorm		عاصفة رملية (ج) عواصف
snowstorm		عاصفة ثلجية
stormy		عاصف
desert	صحرا	صحراء (ج) صحاري
hurricane		إعصار (ج) أعاصير
sunny, clear		مُشمِس = صَحْو*
sunny, bright		مُشرق، ساطع*
sky	سما	سماء
thunder		رعد
lightning		برق
fog		ضباب
air	هوا	هواء
breeze		نسيم (ج) أنسام
rain		مَطَر = أمطار
life in this world	الدُّنيا	الدُّنيا
high		عالي، عالية
low		مُنخَفِض، مُنخَفِضة

Lesson 3 الدرس 3

humidity		رطوبة
humid		رطب
temperature		درجة الحرارة

*We say الشمس مُشرقة أو ساطعة and الجو مُشمس say



أفعال لها علاقة بالطقس

المعنى	سمات عامة	الفعل
fall	نزل، ينزل	سقط، يسقط، سقوط
blow		هب، يهب، هبوب

أم الدنيا

The word الدنيا means “the world, life, or it (referring to the weather condition).” Thus, the expression أم الدنيا means “the mother of the world.” This expression is mainly used in Egypt. Egyptians are very proud of their country, its history, and civilization. To express this pride, they describe it as أم الدنيا. However, the term is also used in other contexts, thus in describing the weather, we hear:

- الدنيا برد (literally, the world) is cold
- الدنيا حر موت it is deadly hot

Religiously speaking, the word الدنيا refers to earth, “low life,” as opposed to the hereafter.

الهوى والهوا

In terms of pronunciation, the two words هوى and هواء have nearly identical pronunciation, except that the first has a final همزة. In spoken Arabic, people tend to ignore the hamza. However, these two have different meanings. While the first one means “vacuum,” the latter means “desire, inclination.” The reason is that the two have two different roots. Try to figure these roots out with the help of your teacher.

The Four Directions الإتجاهات الأربعة			
east	الشرق	north	الشمال
west	الغرب	south	الجنوب

You can use these direction words to describe the geographical regions in the United States or your part of in any country. For example

- شمال شرق northeast
- جنوب غرب southwest

داكوتا الشمالية North Dakota

داكوتا الجنوبية South Dakota

Notice that in Arabic we use the adjective form and not the noun.

تمرين 1 أكملوا الجمل التالية

1. سنغافورة في “آسيا.”
2. كاليفورنيا في “أمريكا.”

عائلي ورحلاتي

٣. فلوريدا في _____ "أمريكا".
٤. نيويورك في _____ "أمريكا".
٥. كانساس في الـ _____ الـ _____ للولايات المتحدة.

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة (من الطقس والاتجاهات الأربعة في الجدولين السابقين)

١. جاري الجديد كان يسكن في "كارولينا" الجنوبية والآن يسكن في "كارولينا" _____ .
٢. ولاية "فلوريدا" في _____ "أمريكا" أما ولاية "نيويورك" فهي في _____ ها.
٣. "أورجواي" و"تشيلي" و"البرازيل" بلاد في أمريكا _____ أما "رومانيا" و"بلغاريا" فهي في "أوروبا" _____ .

Use the adjective form, and notice that American and European are feminine nouns.

٤. يبدو أن الطقس _____ اليوم حيث أن في _____ غيوم كثيرة والدنيا باردة جدًا.
٥. أشعر بالخوف عندما يكون هناك _____ ورعد في السماء.
٦. أحب حياة _____ ، لذلك أحب السفر إلى "الكويت" و"قطر" كثيرًا.
٧. في صباح الخميس الماضي، كان هناك حادث سيارة كبير في الشارع بسبب _____ والمطر.
٨. لا أحب السكن في البنايات العالية لذلك أسكن في البنايات _____ دائمًا.

تمرين 1 ترجموا إلى الإنجليزية:

١. أسرتي تسكن في شرق المدينة وأسرّة عمّي تسكن في غربها.
٢. أحب سماء الصحراء وموت في هوائها ونسيمها كمان.
٣. العواصف الثلجية كثيرة في ولاية "ألاسكا" ولكن الجو مشمس وجميل في "كاليفورنيا".
٤. الحياة في الصحراء صعبة أحيانًا، وخصوصًا عندما يكون هناك ضباب ورطوبة أو عواصف رملية.
٥. عشت لحظات صعبة في الغرب، كنت أشعر بالتوتر لما يشوف البرق وأشعر بالخوف في وقت الأعاصير.
٦. تزوج ابن عمّي بنتًا من "أوروبا" الشرقية وبعدها انتقلا للعيش هناك. لا أفهم كيف يستطيع أن يسكن في مثل تلك البلاد لأنها باردة جدًا وهناك ثلوج كثيرة.
٧. هناك أعاصير كل سنة في جنوب الولايات المتحدة الأمريكية يهرب منها كثير من الأمريكيين إلى أماكن بعيدة، ولكن للأسف تقتل الأعاصير بعض الناس.
٨. ليس في مدينتي بنايات منخفضة، أقل بناية ١٤ طابقًا.
٩. سقط المطر بشكل كبير في منطقتنا وهبت عواصف طوال الليل.

تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم:

أ ترجموا إلى العربية ثم اسألوا زملاءكم

1. How does the sky look today? Do they see clouds in it?
2. What does the weather look like in the city where they were born?
3. Have they ever seen a hurricane? Where? How did they feel?
4. Do they live in the east or the west of their hometown?
5. Do they like the south of America or the north of it?

ب اسألوا بالعربية

١. هل كانوا يَلْعَبُونَ بِالْثُلُجِ عندما كانوا صِغَارًا؟
٢. في بلادِهِمْ، هل كانوا يَذْهَبُونَ إلى المَدَارِسِ عندما كانَ هُنَاكَ عَوَاصِفُ ثَلْجِيَّةٍ أو أعاصير أو صَبَابٌ كثير؟
٣. هل كان هُنَاكَ يَوْمٌ صَعَبٌ في حياتِهِمْ ولا يَقْدِرُونَ أَنْ يَنْسُوا ذلك اليوم أَبَدًا؟ (مُمْكِنُ صَبَابٍ كَثِيرٍ أو رُطوبَةٍ أو إغْصَارٍ أو...)
٤. هل يُحِبُّونَ حَيَاةَ الصَّحْرَاءِ؟ لِمَ؟ لِمَ لا؟
٥. هل يُحِبُّونَ الأَمَاكِنَ البَارِدَةَ؟ لِمَ؟ لِمَ لا؟

أغنية



1 تمرين استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. إلى أينَ يريدُ "حليم" السَّفَرَ؟ هل مَعَهُ ناس؟ كَيْفَ تَعْرِفُ؟
٢. هل سَيُسَافِرُ؟ لِمَ لا؟

1 تمرين صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "حليم سَيَسَافِرُ إلى "العين" وسيظلُّ هناك يومًا واحدًا.
٢. هُنَاكَ عاصِفَةٌ ثَلْجِيَّةٌ وصابٌ كثيرٌ في "العين".
٣. السَّمَاءُ يَوْمَ الأَرْبَعَاءِ كانتَ جَمِيلَةً، وما كانَ هُنَاكَ غُيُوم.
٤. "حليم" يقول: "في بلادِ العَرَبِ الجَوُّ بارِدٌ وهُنَاكَ ثُلُوجٌ وعَوَاصِفُ".
٥. "حليم" سوف يَذْهَبُ إلى مَدِينَةِ "الشَّارِقَةِ" الأسبوعَ القَادِمَ لَأَنَّهُ لا يَسْتَطِيعُ الذَّهَابَ إلى مَدِينَةِ "العين".

1 تمرين يللا نمثل

You and your friend are going to a restaurant. You think it is in the northeast and your friend thinks it is in the southwest. You refer the matter to a pedestrian. Play this out.



8 تمرين يللا نبحث

Search the Internet for weather facts about the Arab World. Is there snow, and if so, where does it snow? Where does it rain? Are there hurricanes? Where, if any?

خلال ثقافية (٤)



الطقس في الوطن العربي Weather in the Arab World



The weather in the Arab world is characterized by its diversity. In many Arab countries, there are four seasons: الشَّتَاءُ والرَّبيع والخريف والصَّيف. However, some Arab countries have weather conditions that are not usual in others. For example, in اليمن, there is the monsoon. In دول خليجية and السعودية, there is الطَّوْز, which is a special type of wind that is saturated with sand and dust. There is also رياح الخماسين, which comes from the Sahara in شمال إفريقيا and is very hot and dusty. This type of storm is active mainly in spring and it lasts for about خمسين يوماً.

أغنية



المفردات
كلمات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
جَدَّ (ج) جُدود = أجداد	سيد	grandfather
جَدَّة (ج) جدّات	سَيِّ، تَيْتَة	grandmother
حَادِث (ج) حَوَادِث		accident
زار، يَزور، زِيَارَة		visit
قَبْلَ + اسم + بـ		before + noun + بـ
الطَّقْس		weather
الشَّتَاء	الشتا	winter
كان، يَكُون، كَوْن		be, being
مِنْطَقَة (ج) مَنَاطِق		area, region
الصَّيْف		summer
بَحْر (ج) بِحَار، بُحور		sea

Lesson 3 الدرس 3

maternal uncle		خال (ج) أخوال
journalist	صحفيّة	صحافيّة (ج) صحافيّات
political		سياسيّ
social		اجتماعيّ
country		بلد (ج) بلاد = بلدان



مفردات جديدة

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
طيار (ج) طيارون		pilot
جيش (ج) جيوش	جيش، جيوش	army
وزارة الخارجية		foreign ministry
كلاهما		both of them
محاضر (ج) محاضرون		lecturer
خالة (ج) خالات		maternal aunt
جريدة (ج) جرائد	جرايد	newspaper
محليّ		local
مقالة (ج) مقالات		article
الأدب		literature
فُضِّضَ، يُفْضِضُ، فَضْفُضَة		to vent out, to pour out, to effuse
همّ (ج) هموم		distress
محاضرة (ج) محاضرات		lecture
بشكل عام		in general
شخصيّة (ج) شخصيات		personal (adj.), personality (n.)
حينها = حين + ها		at that time
بالضبط		exactly
سيّء	مو منيح = مش كويس = مش منيح	bad
طوال	طول	throughout
يا إلهي!		oh my God!
رائع	جلو	splendid
معتدل		moderate
الربيع		spring
مُمطر = ماطر		rainy

snowy		مُثلج
autumn		الخريف
season		فصل (ج) فصول
beach		شاطئ (ج) شواطئ
evening		أمسية (ج) أمسيات
night		ليلة (ج) ليالٍ، الليالي
if it were not for (...) will not		لولا ... ما ...
part		جزء (ج) أجزاء

أغنية

عائلي ورحلاتي

عيلة ماما في "المغرب" صغيرة. جدّي "عمر" كانَ طيارًا في الجيش المغربي، وجدّتي "سُمية" كانتْ تعملُ في وزارة الخارجية. اتنيناتهم ماتوا السنة الماضية في حادث سيارَة (الله يرحمهم). لي خالّ اسمه "إدريس" يعملُ مُحاضرًا في جامعة "الأخوين"، ولي خالة اسمها "سلوى" وهي صحافية في جريدة محلية حيثُ تكتبُ مقالاتٍ سياسيّة واجتماعيّة فيها. بنتُ خالتي اسمها "سامية" وهي طالبة جامعيّة مُتخصّصة في الأدب الفرنسيّ، وهي صديقتي المُفضّلة حيثُ نتكلّمُ عَ سكايب دائمًا. أفضّضُ لها عن هُمومي وهي تتكلّمُ معي عن مُحاضراتها بشكلٍ عام وحياتها الشخصيّة بشكلٍ خاصّ.

أذكّرُ آخر مرّة زُرْتُ فيها "المغرب"، كنتُ حينها عَشْرَ سنين. مممم بالضبط قبلَ سَفَرنا إلى "أمريكا" بسنّتين. الرّحلة بالطائرة من "سوريا" إلى "المغرب" كانتْ سيّئة جدًّا حيثُ أُنّي كُنْتُ مريضّة طوال الرّحلة. يا إلهي! "المغرب" بلدٌ جميلٌ جدًّا فالطقس (ف + الطقس) رائعٌ ومُعْتَدِل في الرّبيع، وفي الشّتاء يكونُ الجوّ مُمطرًا وباردًا في بعض المناطق، ومُثلجًا في مناطق أخرى. بالنّسبة لي الصّيف والخريف أحسنُ فصلين فأنا أحبّ الجوّ الحارّ والمشيّ على شاطئ البحرِ وأمسيات الصّيف ولياليه. صحيحٌ أنّ عائلي جزء كبيرٌ وجميلٌ في حياتي فلولاها (ف + لولا + ها) ما كنتُ في هذه الدنيا ولكني أفكّرُ كثيرًا في "أمريكا" ومَن فيها!

أغنية

The expression *لو* is a conditional particle which means "had it been for." We are not going to discuss this topic now. But we will elaborate on this expression. The expression is followed by a noun or a pronoun and then by the letter *ل* attached to the past tense of the verb, or *لا* or *ما* for negation. Look at the sentence in which it occurred in the text.

• فلولاها ما كنْتُ في هذه الدنيا. *Had it not been for my family, I would not have been in this life.*

As you have seen, *لولا* is followed by a pronoun *ها* and then the negated past tense. The negation particle does not affect how *لولا* is used. Below is a chart that exhibits how to attach the object pronouns to the conditional particle *لولا*.

Lesson 4 الدرس 4



لولا + أنا	لولا + أنت	لولا + هو	لولا + هي	لولا + هم	لولا + هن
لولا + نحن	لولا + أنتم	لولا + هما	لولا + هما	لولا + هم	لولا + هن
لولا + أنا	لولا + أنت	لولا + هو	لولا + هي	لولا + هم	لولا + هن
لولا + نحن	لولا + أنتم	لولا + هما	لولا + هما	لولا + هم	لولا + هن
لولا + أنا	لولا + أنت	لولا + هو	لولا + هي	لولا + هم	لولا + هن
لولا + نحن	لولا + أنتم	لولا + هما	لولا + هما	لولا + هم	لولا + هن

تمرين 9 ترجموا إلى الانجليزية

- لَوْلَا الطَّقْسُ البَارِدُ لَسَكَنْتُ (لَ + سَكَنْتُ) فِي وِلَايَةِ "الْأَسْكَاءِ".
- لَوْلَا أَبِي لَمَّا (لَ + مَا) سَكَنْتُ أُمِّي فِي "حَلَبَ".
- لَوْلَا أَخِي الصَّغِيرُ الَّذِي كَانَ مَعِي فِي الْبَيْتِ لَدَهَبْتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ هَذَا الصَّبَاحِ. أَنَا أَحِبُّ الْكُتُبَ كَثِيرًا.
- لَوْلَا مُسَاعَدَةُ أَصْدِقَائِي لِي لَمَّا نَجَحْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ.
- لَوْلَا حُبِّي لِلتَّزَلُّجِ لَمَّا سَافَرْتُ إِلَى وِلَايَةِ "كُولورادو" فِي الشَّتَاءِ.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

- Remember in colloquial Arabic, we use the word جَدّ, which means "serious." Note the following expression: عَن جَدّ, which means "are you serious? Seriously?"
- Note that the root of طيار is ط ي ر and that the verb طار means "fly." In Arabic, if someone loses his/her mind or if they go crazy, we say طار عقله.
- Notice the difference between كِلَا, which means "both," and the word كَلَا, which means "not at all, on the contrary." Pay attention to this useful expression: كَلَّا ثُمَّ كَلَّا, which means "a thousand times no."
- The word شَخْصِيّ means "personal" and شخصيًّا is "personally."
- You have learned the word سيّء. Note the following expression, which means "from bad to worse," إلى من سيّء إلى أسوأ.
- As you know, the word بحر means "sea." Note that the expression في بحر means "in the course of" or "during." To say "in the course of three years" in Arabic, we say: فِي بَحْرٍ ثَلَاثَ سَنَوَاتٍ. Also, in Arabic, we say: مُتَبَحِّرٌ (فِي), which means "thoroughly familiar with" or "profound." To describe a person who is thoroughly familiar with Arabic grammar, we say: هُوَ مُتَبَحِّرٌ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- The word for "a night" is لَيْلَةٌ. However, when you refer to the nighttime, use the expression اللَّيْلُ.

تمرين 10 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية

- عائلة أسرة مفتوح
- الأربعاء الموت الحياة

عائلي ورحلاتي

٣.	خال	لذيذ	عمّ
٤.	بالضبط	بالتأكيد	أمس
٥.	وقتتها	القادم	حينها
٦.	الطقس	العشاء	الجو
٧.	سيء	ممتاز	رائع
٨.	الغداء	الشتاء	الخريف
٩.	مُثلج	حارّ	بارد
١٠.	الليل	الفطور	المساء

تمرين 9 اختاروا الكلمة الصحيحة لملء الفراغات

أَفْضِضْ	طَيَّارًا	المُعْتَدِل	الجَيْشِ	طِوَالِ	جَدِّ
جزءًا	مات	أزور	صحافيّة	الليل	جريدة

١. عمّتي "سارة" تعملُ _____ في _____ كُويَتِيَّة وتُسافرُ دائمًا لِحضورِ مُؤتمراتِ صحافيّة في بلادٍ كثيرةٍ في الشرق الأوسط. زَوْجُهَا لا يُحِبُّ عَمَلَهَا وَيُرِيدُهَا أَنْ تَتَطَلَّ في البيتِ لِتُسَاعِدَ الأولادَ في الدَّرَاسَةِ وَعَمَلِ البيتِ.
٢. عمّي "ماجد" يعملُ _____ في شَرِكَةٍ أَمْرِيكِيَّةٍ اسْمُهَا "دِلْتا". أَظُنُّ أَنَّهُ رَجُلٌ مَحْظُوظٌ لِأَنَّهُ عاشَ _____ حَيَاتَهُ يُسَافِرُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى آخَرٍ.
٣. كُلُّ يَوْمٍ خَمِيسٍ _____ بَيْتَ عَمِّي بِجَانِبِ بَيْتِنَا وَأَقْضِي _____ كَبِيرًا مِنْ _____ مع بَنْتِ عَمِّي وَصَدِيقَتِي الْمُفَضَّلَةِ "سوزان"، نَتَكَلَّمُ في أَشْيَاءَ كَثِيرَةٍ وَأَشْعُرُ بِرَاحَةٍ كَبِيرَةٍ عِنْدَمَا أَخْبِي لَهَا عَنْ مَشَاكِلِي الشَّخْصِيَّةِ وَ _____ لَهَا عَنْ كُلِّ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ فِي حَيَاتِي الرُّومَانْسِيَّةِ.
٤. عمّي "سلمان" طَيَّارٌ فِي _____ الْعِرَاقِيِّ، جَدَّتِي قَالَتْ لِي إِنَّ _____ يَ كَانَ جُنْدِيًّا فِي الْجَيْشِ الْعِرَاقِيِّ وَ _____ فِي الْحَرْبِ الْعِرَاقِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ وَمُنْذُ ذَلِكَ الْوَقْتُ وَعَمِّي "سلمان" كَانَ دَائِمًا يَحْلُمُ أَنْ يَدْخُلَ الْحَيَاةَ الْعَسْكَرِيَّةَ.
٥. يَا إِلَهِي! لَا أَحِبُّ الشِّتَاءَ وَجَوَّهُ (و + جَوَّ + ه) الْبَارِدَ وَلَا أَحِبُّ الصَّيْفَ وَحَرَارَتَهُ وَرُطُوبَتَهُ، يَمُوتُ فِي الرَّبِيعِ وَطَقْسِهِ _____.

تمرين 10 أعيدوا ترتيب الكلمات لعمل جمل مفيدة

١. وَجَدْتِي - لَطِيفَتَانِ - يَسْكُنَانِ - خَالِي - شَخْصِيَّتَانِ - مع - جَدِّي - وَكِلَاهُمَا (جدي ... خالي)
٢. بِشَكْلِ - الْأَدَبِ - الْمُفْضَلُ - عامٍ - تَخْصِي - الْعَرَبِيِّ (الأدب عام)
٣. صَحَافِيَّة - تَعْمَلُ - خَالَتِي - مَحَلِّيَّة - جَرِيدَةٌ - مَقَالَات - فِي - أَدْبِيَّة - وَتَكْتُبُ فِيهَا (خالتي ... أدبيّة)
٤. كَثِيرَةٌ - أَرِيدُ - هُمُومِي - أَحَدًا - أَفْضِضْ لَهُ (همومي ... له)
٥. فِي - كُنْتُ - الْمَكْتُبَةِ - ب - قَبْلَ - سَاعَةٍ - الْمُحَاضَرَةِ (كنت ... ساعة)

٦. الجَوَّ - رائِعًا - و - طَوَالَ - الرَّحَلَةَ - يا الله - كان - معتدلاً (يا الله ... الرحلة)
 ٧. الطُّقْسُ - مُثْلِجًا - في - "أَلَسْكَا" - يَكُون - مِنْ - كَثِيرَةً - مَنَاطِقَ (يكون ... ألاسكا)
 ٨. المَاضِي - سَيِّئًا - الجَوَّ - الأُسْبُوعَ - كان - طَوَالَ (كان ... الماضي)
 ٩. عَمِّي - مات - حَادِثَ - المَاضِيَّةَ - سَيَّارَةً - في - السَّنَةِ (مات ... الماضية)
 ١٠. رِيَاضَةٌ - البَحْرَ - يَوْمَ - الجَزْيَ - صَبَاحَ - أَمَارِسَ - شَاطِئَ - على - كل (أمارس ... كل يوم)

تمرين 13 اعرافوا زملاءكم

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. ما أَحْسَنُ فَصْلٍ بِالنَّسَبَةِ لَهُمْ؟ لماذا؟
٢. لِمَنْ (+ من) يُقَضِّضُونَ عَنْ مَشَاكِلِهِمْ وَهُمُومِهِمْ؟ هل يَشْعُرُونَ بِرَاحَةٍ بَعْدَ ذَلِكَ؟
٣. هل يَعْرِفُونَ شَخْصًا يَعْمَلُ طَيَّارًا أَوْ فِي الْجَيْشِ؟
٤. هل يُجِبُّونَ الْعَيْشَ أَوْ السَّكْنَ فِي مَنَاطِقِ الطُّقْسِ فِيهَا مِثْلُجٍ؟ لِمَ أَوْ لِمَ لَا؟
٥. هل يَقْرَأُونَ الْجَرَائِدَ الْمَحَلِّيَّةَ؟ أَيْةَ جَرِيدَةٍ؟ هل يَعْرِفُونَ اسْمَ جَرِيدَةٍ عَرَبِيَّةٍ؟

ب اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

1. Do they have morning or evening lectures? What days are they busy the most with their lectures?
2. Do they have uncles, aunts, grandmothers, or grandfathers? Do they visit them often?
3. When was the last time they went to the beach? With whom?
4. Did they travel outside their country? Do they remember how old they were at that time?
5. Do they like to read political or social articles?

تمرين 13 أكملوا الجمل التالية بكلمات جديدة.

► Complete the sentences with new vocabulary. Consider gender agreement and watch for clues to the correct answer:

١. جَدِّي كَانَ _____ وَعَمَّتِي كَانَتْ _____ وَاتْنِينَاتِهِمْ كَانَا يُحِبَّانَ عَمَلَهُمَا كَثِيرًا.
٢. جَلَسَ الرَّفَاقِيُّ يَتَهَامَسُونَ وَيَتَكَلَّمُونَ فِي الْحُبِّ وَالْعَلَاقَاتِ الرُّومَانِيَّةِ أَمَّا أَنَا فَجَلَسْتُ بَعِيدًا مَعَ صَدِيقِ طُفُولَتِي الَّذِي كَانَ _____ لِي عَنْ مَشَاكِلِهِ وَهُمُومِهِ.
٣. أَمْسَ انْتَقَلْنَا إِلَى بَيْتٍ جَدِيدٍ، كُنَّا مَشْغُولِينَ جِدًّا طَوَالَ الْيَوْمِ، خَرَجَ أَخِي الصَّغِيرُ مِنَ الْبَيْتِ بِدُونِ أَنْ يَشْعُرَ أَحَدٌ مِنَّا بِذَلِكَ، ضَاعَ فِي الْمِنْطَقَةِ حَوْلَ الْبَيْتِ، خَرَجْنَا جَمِيعًا نَبْحَثُ عَنْهُ we search for him فِي كُلِّ مَكَانٍ، إِمَامَ الْمَسْجِدِ لَمَّا وَجَدْنَاهُ حَيْثُ أَخَذَهُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَارَ يَقُولُ بِالْمِيكْرُوفُونِ microphone: "يا ناس، عندنا طِفْلٌ صَغِيرٌ ضَائِعٌ lost."
٤. فُصُولُ السَّنَةِ الْأَرْبَعَةِ هِيَ _____ وَ _____ وَ _____ وَ _____ بِالنَّسَبَةِ لِي، كُلُّ الْفُصُولِ رَائِعَةٌ فِي مَدِينَتِي وَلَكِنِّي أَحَبُّ الصَّيْفِ بِشَكْلٍ _____.
٥. يَا إِلَهِي! أَمْسَ كَانَ يَوْمًا جَمِيلًا فِي مَنَاطِقَتِنَا حَيْثُ تَزَوَّجَ جَارِي "حَنَّا" فِي _____ أَمَّا جَارِي "مُحَمَّدٌ" فَتَزَوَّجَ فِي _____ الْمَدِينَةِ.

عائلي ورحلاتي

٦. _____ الثُلُجِيَّة كانت سَيِّئَةً جِدًّا أَمْسَ، فَالْتُلُجُ كَانَ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَلَكِنَّ الْجَوَّ الْيَوْمَ بَدَأَ يَتَحَسَّنُ شَيْئًا فَشَيْئًا.

تمرين 13 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

١. لا أَحِبُّ الطَّيْرَانَ، وَلَكِنِّي أَحِبُّ السَّفَرَ بِالْبَحْرِ.
٢. جَدِّي مَاتَ مِنْذُ سَنَةٍ وَأَدْعُو لَهَا دَائِمًا.
٣. عَمَّتِي بَاعَتْ sold شَقَّتْهَا لِرَجُلٍ يَعْمَلُ تَاجِرًا فِي سَوَاقٍ كَبِيرٍ.
٤. هُوَ عَاطِلٌ عَنِ الْعَمَلِ وَلَا يَبْحَثُ عَنْ حُلٍّ لِهَذِهِ الْمُشْكَلَةِ.
٥. بِشَكْلِ عَامٍ، الْمُحَاضِرُونَ فِي الْجَامِعَاتِ يَقْضُونَ وَقْتًا طَوِيلًا فِي الْعَمَلِ وَالتَّدْرِيسِ.
٦. لَا أَحِبُّ قِرَاءَةَ الْمَقَالَاتِ الْأَدَبِيَّةِ. مَقَالَاتِي الْمَفْضَلَةُ هِيَ الْاجْتِمَاعِيَّةُ.

تمرين 13 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. Both of them work in the army. They live in a military area in North Carolina.
2. The Foreign Ministry (State Department)* building is not far from my house. It is exactly six minutes by car.
3. I will be in the building an hour before the press conference.
4. Oh my God! I did not finish the test. Indeed, this is too bad!
5. If it were not for my father, I would not have studied law.

تمرين 9 املأوا الفراغات في الجمل التالية

► Fill in the blanks with words from the new vocabulary charts. To help you guess the correct words, the word roots are provided. Write all the vowels on the words you write. You can use the root only once.

١. يَا إِلَهِي! هَرَبَ الْكَثِيرُ مِنَ السُّورِيِّينَ إِلَى _____ (ن ط ق) كَثِيرَةٍ فِي الْعَالَمِ خَوْفًا عَلَى حَيَاتِهِمْ حَيْثُ يَعِيشُونَ حَيَاةً صَعْبَةً بِسَبَبِ الْجَوِّ _____ (م ط ر) وَ _____ (ث ل ج).
٢. بِسَبَبِ _____ هَا (ه م م) الْكَثِيرَةِ، أَصْبَحْتُ _____ (ش خ ص) غَرِيبَةً وَمَتَوَتِّرَةً فَهِيَ تَطْلُبُ فِي بَيْتِهَا سَاعَاتٍ طَوِيلَةً وَتَشْعُرُ بِالْخَوْفِ عِنْدَمَا تَتَكَلَّمُ مَعَ النَّاسِ.
٣. _____ (ظ ن ن) أَنَّ الْمُحَاضِرَةَ كَانَتْ جَمِيلَةً وَرَائِعَةً بِشَكْلِ عَامٍّ وَلَكِنَّ الْجُزْءَ _____ (ف ض ل) فِيهَا كَانَ عَنْ شَخْصِيَّةِ الْكَاتِبِ الْمِضْرِيِّ الْكَبِيرِ "تَوْفِيقِ الْحَكِيمِ".
٤. آه عَلَى أَيَّامِ زَمَانٍ! أَتَذَكَّرُهَا وَكَأَنَّهَا شَرِيطٌ سِينِمَائِي cinematic tape أَمَامِي الْآنَ، أَتَذَكَّرُ الصَّحْرَاءَ وَلَيَالِيهَا الْجَمِيلَةَ وَنَسِيمَ هَوَائِهَا فِي اللَّيْلِ خُصُوصًا فِي فَضْلِ _____ (ر ب ع).
٥. أَظُنُّ أَنَّنَا لَنْ نَسْتَطِيعَ السَّفَرَ بِالسَّيَّارَةِ الْيَوْمَ، سَمِعْتُ أَنَّ هُنَاكَ _____ (ع ص ف) ثُلُجِيَّةٌ قَادِمَةٌ مِنَ الشَّمَالِ وَسَيَكُونُ هُنَاكَ مَطَرٌ شَدِيدٌ، الْغَرِيبُ أَنَّ السَّمَاءَ جَمِيلَةٌ الْآنَ وَالْجَوُّ مُشْمِسٌ وَلَيْسَتْ هُنَاكَ أَيَّةُ رِيَّاحٍ أَوْ _____ (غ ي م).
٦. كُلُّ _____ (خ و ل) الثَّلَاثَةِ مَاتُوا مِنْذُ سَنَتَيْنِ وَنُصْفٍ، فَخَالِي (ف + خَالِي) "مِدَحْتُ" كَانَ يَعْمَلُ فِي جَرِيدَةٍ _____ (ح ل ل) فِي مَدِينَتِنَا وَخَالِي "صَفُوت" كَانَ _____ (ح ض ر) فِي جَامِعَةِ الْأَقْصَى فِي "غَزَّة" وَخَالِي "رَفْعْتُ" كَانَ مُوظَّفًا فِي _____ (و ز ر) الْخَارِجِيَّةِ.

استماع (٢): عمي "أبو حسين"

سرطان: cancer



تمرين 10 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. من المريض؟
٢. هل هو قريب والد "عمر" و"أحمد؟"

تمرين 10 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "أحمد" استطاع أخيراً أن يتذكر أبا "حسين".
٢. يبدو أن أبا "حسين" يعمل طبيباً.
٣. أبو "حسين" سيخرج من المستشفى غداً.
٤. "عمر" لا يستطيع الذهاب إلى المستشفى بسرعة بسبب الدراسة والامتحانات.

تمرين 10 يلا مثل

You are studying abroad in Tunis, and you came home to find that your host family's father is sick in the hospital. Act this out with a classmate, asking question about his illness and situation.

استماع (٢): عمي "أبو حسين"

Let's not forget!

Under ملاحظات ثقافية ولغوية in lesson two, we discussed the adjective المفضل / المفضلة. We also used it in different places and contexts. Based on this, we say:

صديقي المفضل / صديقتي المفضلة

Do not attach the pronoun to the adjective! Always attach the pronoun to the noun! For the expression "my best friend," we say أحسن صديقة لي.

حار

By now, you know the meaning of the adjective حار. It is used to describe temperature, liquids, food, etc. In English, we use it to mean "sexy," thus we say, "a hot guy." In Arabic, we never use the word حار to describe people. Make sure not to transform the English expression into Arabic—it does not make sense! If we wanted to describe an attractive man as a "hot man" in Arabic, it would sound funny and would mean that the man is too hot to touch. If someone or a living creature is hot due to fever, we say حران.

بارد

When something is cold, the best description is بارد. The word بارد can also be used to refer to an individual who is irritating or abrasive. When someone or a living creature is cold (sick in terms of temperature), we say بردان.

أصلي

Even though the literal meaning of the word is "original," if an individual has good qualities, one way to describe

him/her is by using the word أصلي. The word is then seen as a compliment.

الجَوّ

An interesting fact about Arabic is that the meaning of some words in MSA and in colloquial (عامية) differs. For example, the word جَوّ means “weather” in MSA. The same word in Egyptian or Shami would mean “the beloved.” So when you are in Syria or Egypt and you hear “الجَوّ,” you should be tactful enough to leave that person alone, as they have a date and no intentions to check on the weather.

استماع (٢): عمي “أبو حسين”

1. Do you remember the word مَهْمُوم? If we tell you that the word هَمّ comes from the same جذر, and that it is a مصدر, what do you think it means?
2. You also know the word مَسَاء. The word أُمْسِيَّة is derived from the same root. Consider the two words. What do you think the trilateral root is?

الفعل “فَضَفَضَ”

You may have noticed that this is a very particular verb. If we ask you about the جذر, it would be impossible to come up with a three-consonant root. The reason is that this verb belongs to a different category of verbs. It is a four-letter root. There are not many of these verbs in Arabic. But they still exist, and you will encounter several of them, some of which are commonly used. Another example is the verb تَرْجَمَ.

الفعل “زار”

We are sure that you remember the verb كان, and how to conjugate it. The verb زار is identical in the way it gets conjugated. The reason is that they belong to the same verb category, where the middle is 'alif. The verb زار is followed by a direct object and cannot be followed by any preposition.

Reminder: when you use the verb in masculine plural form followed by an object pronoun, do not forget to drop the ألف and thus زاروني.

• زُرْتُ صَدِيقِي أُمْسَ.

تمرين 21 أكملوا الفراغ بالتصريف الصحيح للفعل “زار”.

١. _____ ابْنِ عَمِّي الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي، وَهُوَ _____ نِي قَبْلَ ذَلِكَ بِشَهْرٍ.
٢. بَعْدَ أَنْ أَنْهَوْا كُلَّ امْتِحَانَاتِهِمْ، جَدَّتْهُمْ الْمَرِيضَةُ فِي مُسْتَشْفَى “السَّلَامَةِ”، أَمَا نَحْنُ فَـ _____ هَا أُمْسَ، وَنُرِيدُ أَنْ _____ هَا الْيَوْمَ قَبْلَ الْعِشَاءِ.
٣. السَّنَةُ الْمَاضِيَّةُ، تَعَرَّفْتُ عَلَى بِنْتٍ فِي زِيَارَتِي الْأَخِيرَةِ إِلَى “فرنسا”، كَانَتْ لَطِيفَةً جِدًّا، وَأَصْبَحْنَا أَصْدِقَاءَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. كُنْتُ سَعِيدًا جِدًّا عِنْدَمَا _____ نِي الشَّهْرَ الْمَاضِي، وَظَلَّتْ فِي بَيْتِي ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ، فِي الْحَقِيقَةِ، وَالَّذِي أَحَبَّتْهَا كَثِيرًا.
٤. لِي جَارَةٌ هَاجَرَتْ إِلَى “أُسْتْرَالِيَا” مِنْذُ سَنَوَاتٍ. وَعِنْدَمَا سَافَرْتُ أُخْتِي إِلَى مَدِينَةِ “سِيدَنِي” قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ، _____ هَا فِي بَيْتِهَا، وَفَرِحْتُ جَارَتِي كَثِيرًا بِزِيَارَةِ أُخْتِي، لِأَنَّهُمَا خَرَجَتَا كُلُّ يَوْمٍ وَاسْتَمْتَعَتَا بِأَوْقَاتِهِمَا (ب + أَوْقَات + هَا) كَثِيرًا.
٥. يَا إِخْوَتِي! مَاذَا مَا _____ جَدِّي فِي بَيْتِهِ أُمْسَ؟

استماع (3) الفيديو: هواية "بيسان"

تمرين 21 شاهدوا وأجيبوا

١. ماذا تحب "بيسان" أن تقرأ؟
٢. هل تحب "بيسان" الأدب؟ كيف نعرف؟
٣. ما كتاب "بيسان" المفضل؟ لماذا تفضل ذلك الكتاب؟
٤. استمعوا أكثر من مرة more than once ثم املاؤا الفراغات:
أنت تحبين _____ (١) كما أعلم، لمن تقرأين؟ وما هي الكتب التي ترغبين you wish بقراءتها؟ وإذا كان عندك كتاب _____ (٢) تكلمي عن هذا الكتاب.
أنا أقرأ _____ (٣) من الكتب والمقالات _____ (٤) التي تتطرق لمواضيع سياسية و _____ (٥)،
وتتحدث عن واقع _____ (٦) هنا، في هذه المنطقة. في _____ (٧) _____ (٨).
٥. كيف تقول "بيسان" "my favorite book"؟
6. When the speaker explains the reason she likes Oscar Wilde's novel, she says, "The ... فهي تتحدث عن". The word فهي is composed of ف + هي. What do you think the meaning of ف is? What does the pronoun هي refer to?

تمرين 13 يلا نمثل

You want to go on a trip to Alaska, but your friend wants to go to Florida. Initiate a conversation in which you argue about the pluses and minuses of each state.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

الجمل الاسمية Nominal Sentences

Fronted Predicate

We have learned that a nominal sentence consists of a subject and a predicate. Normally a subject starts the sentence. In certain cases, however, the predicate can be fronted. If the predicate is a prepositional or adverbial phrase, it precedes the subject. Consider the following:

- لي ثلاثة أعمام وعمتان.
- في البيت ثلاث غرف ومطبخ.

In these two sentences, the words لي and في البيت are the predicate, and the subject is ثلاثة اعمام in the first sentence and ثلاث غرف in the second sentence.

When translating idiomatically, the sentences mean:

I have three uncles and two aunts.

The house has three rooms and a kitchen.

However, literally, they mean:

At my possession are three uncles and two aunts.

At the house three rooms and a kitchen.

Thus, remember that fronted predicates are not verbs. They are prepositional and adverbial phrases and therefore are not conjugated like other verbs. Examples include وراء, أمام, خلف, بين, فوق, تحت, هناك, هنا, عند, مع, في, لـ, etc.

Negating Nominal Sentences with Fronted Predicates

To negate nominal sentences with fronted predicates, one uses ليس, which we discussed earlier when discussing the concept and structure of nominal sentences. ليس, as you will see in the next few chapters, gets conjugated like any other verb. However, to negate nominal sentences with fronted predicates, one has to use either ليس or ليست. The deciding factor is the subject that is delayed after the predicate. If the subject is masculine, one ought to use ليس, and if it is feminine, one ought to use ليست or ليست. For instance:

- ليس عندي قلمٌ أو كتابٌ.
- ليست في بيتنا طاولةٌ كبيرةٌ.
- ليس في بيتنا طاولةٌ كبيرةٌ.

To express nominal sentences in the past, we use the verb كان. Therefore, we say:

- كان عندي قلم.
- كان في بيتي طاولة.
- كان هناك مؤتمرٌ صحافيٌّ أمس.

تمرين 21 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. There are three journalists working for this newspaper.
2. There are nice cities in Morocco, and in it is a big desert, too.
3. My friend has an office that has a nice picture from Egypt.
4. At my university there are many majors.
5. In the Middle East, there are many students from the United States.

تمرين 21 استخدموا الكلمات التالية في صياغة جمل اسمية ثم انقوها باستخدام "ليس".

► Use the following words to make جمل اسمية and then negate them.

١. في: _____
٢. هنا: _____
٣. مع: _____
٤. هناك: _____
٥. عند: _____

تمرين 21 اعرّفوا زملاءكم مستخدمين الجمل الاسمية في الإثبات أو النفي

► Get to know your classmates, using in your answers nominal sentences with fronted predicates in the affirmative or the negative.

١. هل معهم مائة دولار الآن؟
٢. هل كان عندهم كلبٌ وهم صغارٌ؟
٣. كم باباً هناك في غرفهم؟
٤. كم غرفةً في بيت عائلتهم؟
٥. ماذا في غرفة الصف؟

You are talking to your grandfather about what he had and had not, how his life was and was not. Act this out, asking several questions. Example:



عيلة ماما في "المغرب" صغيرة. (١) "عمر" كان طيارًا في الجيش المغربي، وجدتي "سمية" كانت تعمل في (٢) الخارجية. إثنينهم ماتوا السنة الماضية في حادث سيارة (الله يرحمهم). لي خال اسمه "ادريس" يعمل (٣) في جامعة "الأخوين"، ولي خاله اسمها "سلوى" وهي صحافية في (٤) محلية حيث تكتب مقالات سياسية واجتماعية فيها. بنت خالتي اسمها "سامية" وهي طالبة جامعية متخصصة في الأدب الفرنسي، وهي صديقتي (٥) حيث نتكلم ع سكايب دائماً. أفضض لها عن هومومي وهي تتكلم معي عن محاضراتها بشكل عام وحياتها (٦) بشكل خاص. أتذكر آخر مرة (٧) فيها "المغرب"، كنت حينها عشر سنين ... ممم (٨) قبل سفرنا إلى "أمريكا" بسنتين. الرحلة بالطائرة من "سوريا" إلى "المغرب" كانت (٩) جدا حيث أتي كنت مريضة طوال الرحلة. يا إلهي! "المغرب" بلد جميل جدا فالطقس (ف + الطقس) (١٠) ومعتدل في الربيع وفي الشتاء يكون الجو ممطرًا وباردًا في بعض المناطق ومثلجًا في مناطق أخرى. بالنسبة لي الصيف و (١١) أحسن فصلين فأنا أحب الجو الحار والمشي على شاطئ البحر وأمسيات الصيف وليلاليه. صحيح أن عائلتي (١٢) كبير وجميل في حياتي فلولاها (ف + لولا + ها) ما كنت في هذه الدنيا ولكني أفكر كثيرًا في "أمريكا" ومن فيها!

ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة

يا جبَل ما يَهْزُك رِيح

A mountain which stands firm amidst the blowing wind

Said by the strong person who stands steadfast, like a mountain, in the face of other people's oppression and stubbornness.

نُجُوم السَّما أَقْرَبُ لَكَ

The stars in heaven are nearer to you

Said to a person in a dangerous scheme, as a way of indicating the impossibility of a good outcome to his wishes or requests.



استماع (٢): عمي "أبو حسين"

استماع (٢): عمي "أبو حسين"

Earlier, we discussed that a three-consonant verb is the first of the many verb patterns. It is noticeable that the middle, i.e., the vowel on the middle consonant, of these verbs is unpredictable. Thus, consulting a dictionary is necessary to know how a particular verb is pronounced. Also, the verbal noun of these verbs is unpredicable.

كُتِبَ ، شَرِبَ ، قَصِرَ

There is no justification for this variation in the middle vowel. Thus, memorization is key in learning the correct pronunciation.

The remaining verb patterns are easier and more straightforward. When you learn one, you learn all similar verbs that belong to the same pattern. In this chapter we will introduce three more patterns. The first verb pattern takes the number I. The next three are II, III, and IV. For each we will include the past with the subject هو, the present, and the مصدر (gerund, verbal noun). Under each we will include a real example to help you understand how this concept of جذر and وزن works.

Verbal noun المصدر	Present	Past	الجذر	الوزن	
دِرَاسَة كِبَر شُرْب	يَدْرُس يَكْبُر يَشْرَب	دَرَس كَبَر شَرَب	د ر س ك ب ر ش ر ب	فَعَلَ فَعُل فَعِل	I
unpredictable	يَفْعَل يَفْعِل يَفْعُل				
تَدْرِيس	يُدْرُس	دَرَس	د ر س	فَعَلَ	II
تَفْعِيل	يُفْعِل				
مُحَاسَبَة	يُحَاسِب	حَاسَب	ح س ب	فَاعِل	III
مُفَاعَلَة	يُفَاعِل				
إِصْبَاح	يُصْبِح	أَصْبَح	ص ب ح	أَفْعَل	IV
إِفْعَال	يُفْعِل	أَفْعَل			

These are the first four verb patterns. We will introduce more in the next chapters, until we introduce the ten most common verb patterns. Remember, all Arabic words have patterns, and not only verbs. But learning how verbs function will help you understand how this derivation process works. Derivation? Exactly, Arabic is so rich in vocabulary because it has this ability to create new words from existing roots. In theory, you can create a new word to correspond to every pattern out there. In reality, however, this does not work. Thus, having a dictionary is necessary to test your hypotheses when deriving words from any given root.

Lesson 4 الدرس 4

Remember that Arabic is, for the most part, a trilateral root language. This means that all real verbs are derived from three consonants that form the root. Thus, the first consonant is represented by the letter ف, the second is represented by the letter ع, and the third is represented by the letter ل. Anything added is a surplus. Consider, for instance, the first two examples, دَرَسَ and دَرَّسَ. The only difference between the two is the *shadda*, which indicates that the middle consonant is doubled. And therefore, the template for دَرَسَ is فَعَلَ (no surplus), and the template for دَرَّسَ is فَعَّلَ (the second consonant, which we call the ع of the verb is doubled). Both verbs are related and the meanings of the two are related as well. Both come from the same root.

تمرين 10 اكملوا الجدول التالي

الوزن	الجذر	الماضي	المضارع	المصدر
I	ل ع ب			لَعِبَ
II		صَدَّقَ		
III	م ر س			
IV	ح س ن		يُحَسِّنُ	

تمرين 10 خمنوا

Guess the meaning of words derived from the same root in the following two sentences. You may need the help of your teacher and/or a dictionary.

١. عَمِيَ يَعْمَلُ طَبَاخًا (طباخ + آ) في مَطْبُخِ الجامعة، وهو يَطْبُخُ مع الطَّبَّاخِينَ الآخرين طَبِيخًا لذيذًا كُلُّ يَوْمٍ فَهَمَ (ف + هم) يَجْتَوْنَ الطَّبْخَ كَثِيرًا.
٢. صديقي سَبَّاحٌ تَعَلَّمَ السَّبَّاحَةَ عندما كَانَ صَغِيرًا. وَالآنَ هُوَ يَسْبُحُ كُلَّ يَوْمٍ فِي مَسْجِدِ الْمَدِينَةِ مع أَصْدِقَائِهِ السَّابِحِينَ.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات



تمرين 13 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها الى الإنجليزية.

تمرين 10 ترجموا الجمل في الفقرة الأولى translate the sentences in the first paragraph من "عيلة ماما" إلى "بشكل خاص".

قواعد (٣): اسم الفاعل Active Participle

OK! We are not in the business of bombarding you. But we do need to lay the foundation as early as possible to avoid any future surprises. By now, we know that verbs have patterns or measures. We have discussed four of them so far. We will introduce the rest in the next chapters. We also know that nouns have patterns. One of these is المصدر, which we discussed while talking about verbs. In addition to the المصدر, we will introduce another noun

pattern, اسم الفاعل, “active participle.” In simple terms, this measure refers to a derived noun from the verb that represents the agent or doer, “the one who does something.” It is equivalent to English words such as teacher, educator, writer, etc. The patterns of such participles differ according to their corresponding verb measure. For now, we will discuss active participles that come from the first verb measure. This is the measure فاعل, where an *’alif* is added after the first consonant of the root, and a *kasra* is inserted before the last consonant. Let’s consider the following verbs:

اسم الفاعل	الفعل
ذاهِب	ذَهَبَ
دَارِس	دَرَسَ
عَامِل	عَمِلَ

تمرين 13 ما هو اسم الفاعل من الأفعال التالية

اسم الفاعل	الفعل	اسم الفاعل	الفعل
	هَرَبَ		عَرَفَ
	سَبَحَ		لَعِبَ
	وَجَدَ		قَدِرَ
	حَصَلَ		عَمِلَ

Let’s add another dimension to this. Before we do, let’s emphasize the following: when you see a verb in past tense that has an *’alif* anywhere, the *’alif* is never part of the root, and you will not find it in the dictionary. This *’alif* is either a و or ي. For example, the root of the verb كان is ك، و، ن. How do we know that? It is an easy procedure, look at the present tense and/or the *maSdar*. For the verb كان, the present tense is يكون and the *maSdar* is كَوْنٌ. As you can see, there is no *’alif*. Rather, what we see is a و. We conclude then that the root is ك، و، ن. Such an entry is the one you will find in the dictionary.

تمرين 10 ما جذر الأفعال التالية

الجذر	الفعل
	طار
	نام
	زار

For these verbs, the اسم فاعل takes on the same form with a slight change for phonological reasons. For example, the اسم فاعل of the verb كان is, in theory, كاوْن. Yet, in practice, the و becomes *hamza* for phonological reasons and thus the اسم فاعل is كائِن. Below is a chart of what we have discussed so far:

الدُّرْسُ 4 Lesson 4

الماضي	المضارع	المصدر	الجذر	اسم الفاعل
سَمِعَ	يَسْمَعُ	سَمْعٌ	س م ع	سامع
مَشَى	يَمْشِي	مَشْيٌ	م ش ي	ماشي (ماشٍ)
قَالَ	يَقُولُ	قَوْلٌ	ق و ل	قائل
وَصَلَ*	يَصِلُ	وَصْلٌ، وَصُولٌ	و ص ل	واصل

* Remember that we introduced the verb يَصِلُ in lesson one, and we said then that the present tense is يَصِلُ, where the و gets dropped. Remember to do the same with any other three-consonant verbs that start with و from now on. We have not forgotten; it will be discussed in further detail later.

One last point, for the doubled verbs such as ظَنَّ one retains the *shadda* in اسم الفاعل. Therefore from ظَنَّ we derive حَبَّ ظَانَّ and حَابَّ from حَبَّ.

Dialectal Features

- One common dialectal feature in اسم الفاعل is that the ء, when it is second to the last, is converted to ي. Thus, نَائِمٌ from نام is نَائِمٌ, while in standard Arabic it is نائم.
- The use of اسم الفاعل as a substitute for the present tense is very common. In fact, it is used more than the present tense verb. Therefore:

- أنا ساكِنٌ في مَدِينَةٍ كبيرة.
- أنا حاسِسٌ لِي تعبَان.

تمرين 13 يلا فمئل:

Below is a list of verbs. Use them to describe what others are doing using اسم الفاعل. To do that, divide yourselves into groups. The first acts out the verb. The second group reports. Vary in gender and number. Pick and choose from the verbs below.

الأفعال: نام، جلس، خرج، رجع، مشى، فهم، نجح، فشل، خسر، فاز، لعب، شرب، درس، ضاع

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

دي - الإمارات العربية المتحدة

الأربعاء 13 شعبان 1435 هـ، 11 يونيو 2014

شمس



درجة الحرارة الحالية: ٣٥°

درجات الحرارة المتوقعة

درجة الحرارة العليا: ٤١°

درجة الحرارة الدنيا: ٣٣°

الضغط الجوي: ١٠٠٠ مليبار

الغيوم: ٠%

سرعة الرياح واتجاهها: ١٣ كم/س من الجنوب الغربي

الرؤية: ٨ كم

الرطوبة: ٥٦%

ملاحظة: تحديث بيانات حالة الطقس يتم عدة مرات في اليوم



الأحد

شمس

درجة الحرارة العليا: ٣٩°
درجة الحرارة الدنيا: ٣٢°
سرعة الرياح: ٢٤ كم/س
اتجاه الرياح: من الشمال الشرقي



السبت

شمس

درجة الحرارة العليا: ٣٩°
درجة الحرارة الدنيا: ٣١°
سرعة الرياح: ١٩ كم/س
اتجاه الرياح: من الجنوب الشرقي



الجمعة

شمس

درجة الحرارة العليا: ٤٠°
درجة الحرارة الدنيا: ٣١°
سرعة الرياح: ٢١ كم/س
اتجاه الرياح: من الجنوب الشرقي



الخميس

شمس

درجة الحرارة العليا: ٤١°
درجة الحرارة الدنيا: ٣٢°
سرعة الرياح: ١٩ كم/س
اتجاه الرياح: من الغرب

تمرين 10 أجبوا عن الأسئلة التالية

١. ما اسمُ الجَرِيدَةِ؟ في أَيَّةِ مَدِينَةٍ وفي أَيِّ بَلَد؟

2. What is the topic of the reading passage?

٣. كيف الطَّقْسُ في يومَي السَّبْتِ والأحد؟

٤. ما أَحَرُّ يَوْمٍ في الأسبوع؟

٥. خَمِّنُوا معنى "كم/س" وَمَعْنَى "اتَّجَاهُ الرِّيحِ؟"

Converting temperature scales

You may convert a Fahrenheit scale to a Celsius scale by simply subtracting 32 from the temperature reading, multiplying the result by 5, and then dividing by 9. For example, to convert 78F to the decimal scale, here is the way you follow:

$$78 - 32 = 46 \quad 46 * 5 = 230 \quad 230 / 9 = 25.55$$

6. What is the equivalent of each of these temperature readings?

٨٤ فهرنهايت ٦٦ فهرنهايت

قواعد (٣): اسم الفاعل Active Participle

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

We have discussed these types of sentences in Arabic: الجملة الاسمية والجملة الفعلية. And we said that the latter is called so because it starts with the verb followed by the subject and then the complement, which can be a direct object or a phrase. An object is necessary if the verb is transitive. A transitive verb is the verb that requires an object to complete its meaning. For example:

• تَحِبُّ جَدِّي الطَّبْخَ كَثِيرًا.

The verb أَحَبَّ (remember the default is the verb conjugated with هو) is a transitive verb, and therefore the word الطبخ is necessary to express a complete thought. These objects can be expressed by pronouns, especially if we know what is being discussed from the context. Thus, we can express the same sentence by saying:

طبخ أبي جدتي تحبه كثيرًا.

Lesson 4 الدرس 4

where the attached pronoun ھ refers to الطبخ, such pronouns are called object pronouns. These are identical to the possessive pronouns that we introduced earlier. It is important to remember to distinguish between those in meaning. In general, if the pronoun follows a noun, it is possessive, but if it follows a verb, it is an object pronoun. Consider the following sentence:

- تَحِبُّ جَدَّتِي طَبْخَهُ كَثِيرًا.

In this sentence, the ھ is a possessive pronoun, and the sentence means “my grandmother likes his cooking a lot.”

The following is a chart of the object pronouns:

أنا	ي	أَنْتَ	كَ	هو	ه
نحن	نا	أَنْتِ	كِ	هي	ها
		أَنْتُمَا	كُما	هما	هما
		أَنْتُمْ	كُم	هم	هم
		أَنْتُنَّ	كُنَّ	هِنَّ	هِنَّ
		أَنْتِ	كَ	هو	ه

Remember that one can change verbal sentences into nominal sentences and vice versa. While in nominal sentences, there is a complete agreement in number between the subject and the verb that follows it, only gender counts in verbal sentences. Examples:

- “لَيْلى” قَالَتْ لَكُمْ.
- أنا وأولادي نُسَافِرُ مِنْ “دِمَشق” إِلَى “حلب”.
- صَدِيقِي دَخَلَ الصَّف.
- أَخِي وَصَدِيقِي يَعْمَلَانِ فِي نَفْسِ الْمَدِينَةِ.

If we change the previous sentences to nominal sentences, we get:

- قَالَتْ “لَيْلى” لَكُمْ.
- أَسَافِرُ أنا وأولادي مِنْ “دِمَشق” إِلَى “حلب”.
- دَخَلَ صَدِيقِي الصَّف.
- يَعْمَلُ أَخِي وَصَدِيقِي فِي نَفْسِ الْمَدِينَةِ.

Let’s remember that non-human plural nouns are treated as feminine singular. Therefore, we say:

- الْمُحَاضِرَةُ كَانَتْ رَاضِيَةً وَجَمِيلَةً.
- الْمُحَاضِرَتَانِ كَانَتَا جَمِيلَتَيْنِ.
- الْمُحَاضِرَاتُ كَانَتْ رَاضِيَةً وَجَمِيلَةً.

But, when we change them into verbal sentences, we get:

- كَانَتْ الْمُحَاضِرَةُ رَاضِيَةً وَجَمِيلَةً.
- كَانَتِ الْمُحَاضِرَتَانِ رَاضِيَتَيْنِ وَجَمِيلَتَيْنِ.
- كَانَتِ الْمُحَاضِرَاتُ رَاضِيَةً وَجَمِيلَةً.

Notice that the adjective that follows the singular and non-human plural nouns is feminine singular, but that the same does not apply on the dual. (We will explain why الْمُحَاضِرَتَانِ in sentence two ends with لَان and the adjectives that follow end with يْنِ, and what each is called in later lessons.)

عائلي ورحلاتي

تمرين 37 استبدلوا substitute الكلمات التي تحتها خط بالضمير المناسب

١. أحبّ "المغرب" masc. sing
٢. تذكرت حبيبتني عندما زرت "المغرب".
٣. فأنا أحب الليالي والأمسيات كثيراً (remember human and non-human distinction)
٤. هل تشاهدون أخواتكم يا أصدقائي كل يوم؟
٥. والدتي تزوجت والدي بعد الجامعة.

تمرين 38 حولوا change الجمل الفعلية إلى جملة اسمية

١. يسكن أصدقائي في شمال شرق المدينة.
٢. يشعر والدي بالتوتر عندما يكون الطقس عاصفًا.
٣. سيسافر زملائي إلى مدينة "القاهرة" وسيظلون هناك شهرًا.
٤. يعمل اثنان من أصدقائي في وزارة الخارجية.
٥. تفكر والدي في "أمريكا" ومن فيها دائمًا.

تمرين 37 أجبوا عن الأسئلة التالية مستبدلين الاسم في السؤال بضمير في الجواب

Answer the following questions, replacing the object in the questions with their corresponding pronouns in the answers. Your answers can be affirmative or negative.

مثال:

- هل دخلت جامعة "أكسفورد"؟

نعم، دخلتها.

لا، ما دخلتها.

اسألوا

١. هل نسوا عمل الواجب؟ (نسي)
٢. هل زاروا مدينة "تونس"؟
٣. هل شاهدوا التلفزيون أمس؟
٤. هل أكلوا المسخن؟
٥. هل يتذكرون أصدقاء الطفولة؟
٦. هل يقضضون عن همومهم إلى أصدقائهم؟

في، مع، إلى، على مع الضمائر المتصلة Attached Pronouns. You may have noticed that many of the prepositions we used so far also end with such pronouns, for instance مع، إلى، على. It is important in this case to pay attention to how these words are pronounced. The following chart will help you.

في، مع، إلى، على مع الضمائر المتصلة Attached Pronouns

Lesson 4 الدرس 4



أنا	فيّ	معي	إيَّ	عليّ
نحن	فينا	معنا	إلينا	علينا
أنتَ	فيكَ	معكَ	إليكَ	عليكَ
أنتِ	فيكِ	معكِ	إليكِ	عليكِ
أنتمَا	فيكما	معكما	إليكما	عليكما
أنتم	فيكم	معكم	إليكم	عليكم
أنتنَّ	فيكنَّ	معكنَّ	إليكنَّ	عليكن
هو	فيه	معه	إليه	عليه
هي	فيها	معهَا	إليها	عليها
هما	فيهما	معهما	إليهما	عليهما
هم	فيهم	معهم	إليهم	عليهم
هنَّ	فيهنَّ	معهنَّ	إليهنَّ	عليهنَّ

There are a few points that need to be emphasized:

1. Change the الف المقصورة in على ، إلى into ي when attached to pronouns.
2. When attached to the first person singular ي, make sure to use شدة since you have ي + ي.
3. Pay attention to the pronunciation of هـ when attached. While all end with كسرة when attached to على ، إلى, it is followed with a ضمة when attached to مع.

تمرين 36 جدول "عند"

Based on the chart above, complete a similar chart for the word عند, modeling مع when vowelizing the attached pronouns.

تمرين 37 ترجموا الجمل التالية الى اللغة العربية

1. I have many friends; I like them a lot. Some of them traveled overseas (إلى ما وراء البحار) and I do not see them.
2. I want to go with him and not (ليس) you.
3. I miss Amman, and I will go there (travel there) in (after) two months.
4. I have a big room, and in it my younger brother and I sleep.
5. I need to buy food, but I do not have money. Do you have some, Ali?

تمرين 38 أجبوا عن الأسئلة التالية مستبدلين الاسم في السؤال بضمير في الجواب

Answer the following questions, replacing the object in the questions with their corresponding pronouns in the answers. Your answers can be affirmative or negative.

١. هل يُفكِّرون في المُستَقْبَل كثيراً؟
٢. هل تعرّفوا على طُلابٍ منْ أصلٍ عربيّ؟

٣. هل تكلموا مع أقاربهم على التلفون؟
٤. هل يستمعون إلى الموسيقى كل يوم؟
٥. هل يخافون من الكلاب؟
٦. هل يجتمعون بأساتذتهم دائماً؟

ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

بَرْدُ الصَّيْفِ أَحَدٌ مِنَ السَّيْفِ

The cold of the summer is sharper than the sword

This proverb has its roots in the Bedouin heritage of the Levant. Within the desert regions, the summer sun is extremely hot. However, the temperature generally drops drastically at night. Accordingly, this proverb is used to remind people that at times it does get cold in the summer. The functional wisdom here is to encourage people to remain alert so that they are not taken by surprise.

أَنَا نُقْطَةٌ فِي بَحْرِكَ

I am only a drop in your sea

A person says this proverb to one who is very learned, knowledgeable, and intellectual. Often said as an act of courtesy.

قواعد (٥): الإعراب Case Endings

In addition to الجذر والوزن, the topic of الإعراب, “case endings,” is an important one. You need to be familiar with it as early as possible. Simply put, this refers to the ending on the last letter of the word, whether it is a noun or a verb. Included also are dual and plural nouns and verbs. The ending can be a short vowel, a tanween, or a suffix based on different factors such as number and definiteness. You may have noticed that the ending on a certain word changes even though it is the same word and its meaning remains the same. Those endings (vowels, attachments, tanween, or even suffixes for dual and plural verbs and nouns) are grammatical, and they give information about the function of the word in a certain sentence. Verbs have their respective endings, nouns have their own, and even letters have endings as well. Make sure that you know what type of word is under investigation. In Arabic, we have three cases: nominative, accusative, genitive, and jussive. We will be dealing with these as they first pertain to the nominal sentence and then to the verbal sentence. Look at the following words:

• السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

The word السَّلَام is a definite singular noun, that ends with a ضَمَّة. Also, we know it is المبتدأ in a nominal sentence. Singular definite subjects always end with a ضمة, and this case is known as nominative مرفوع. If the noun is indefinite, the ضمة becomes tanween ضم. The same rule applies to broken plurals, and therefore, we say:

• الْأَوْلَادُ يَسْتَمْتِعُونَ بِالْكَلَامِ مَعًا.

The word الأولاد is a broken plural subject in the nominative case that ends with a ضمة. Also, this case applies to predicate of a nominative case when it is a singular noun.

- أنا مشغول فيه دائماً.

The word مشغول is a singular predicate, and there it is in the nominative case. Yet since it is indefinite, it ends with a tanween rather than a single ضمة.

Important notice: whether it is the nominative case, we always place the ending on the last letter in the word, and therefore, suffixes are treated as separate entities. Look at the following example:

- أولادكم مشغولون دائماً.

The case ending is the ضمة on the letter د and not on the م simply because كم is a possessive suffix. It is true that it has a function in the sentences, but it does not carry the case of the subject.

For the dual and plural nouns, attached suffixes are used to indicate the nominative case. For the dual, the marker is ان, whereas the suffix ون is used. Consider the following examples:

- المحاضيران المتخصصان في الأدب العربي من فرنسا.
- المحاضرون المتخصصون في الأدب العربي من فرنسا.

As you can see, these are two nominal sentences, and the rule therein is subjects ought to be in the nominative case. Therefore the ان is the marker in the first sentence and ون is the marker in the second sentence. How about the second in the two sentences? This has to do with case-agreement. The words المتخصصان and المتخصصون are adjectives that need to agree in their case markers.

The feminine marker behaves like the singular nouns and broken plurals in that the marker is ضمة if the noun is definite and تنوين ضمة if it is indefinite. (Later, you will learn about some exception in the topic of diptotes).

The chart below demonstrates the nominative case markers on the nouns.

Sound pl.	Dual	Def. sing., broken pl.	Indef. sing., broken pl., fem. pl.	Marker
ون	ان	تنوين الضم	الضمة	

In verbal sentences, the subjects are also nominative and take the same markers, as in the following examples:

1. تعلم الطباخ الطبخ في باريس.
2. تعلم طباخ المطعم الطبخ في باريس.
3. تعلم الطباخان الطبخ في باريس.
4. تعلم الطباخون الطبخ في باريس.



استماع (4): عمي "فريد"

مفردات جديدة	
sell	باع، يبيع، بيع
spend	قضى، يقضي، قضاء

تمرين 38 أجبوا عن الأسئلة التالية

1. من المتكلم؟
2. ماذا يعمل؟
3. أين يعمل؟
4. هل درس؟ لماذا؟
5. من أفراد members أسرته؟
6. في رأيكم، لماذا يسأل "عاصم" والدته متى سنزور أقاربنا في "حلب"؟

تمرين 38 اجيبوا عن الأسئلة التالية

1. Guess the meaning of the underlined words using your knowledge about words derived from the same root:
وكثيرًا ما يُفَضِّلُون لي عَنْ مَتَاعِبِ حَيَاتِهِمْ وَصُعُوبَتِهَا
2. The speaker says أنتَ ذَكَرَ لَمَّا كُنْتُ في المدرسة الثانوية - أيام الشباب - كنت أهرب. The word لَمَّا is a connector; what do you think it means in this context? Hint: stay away from ما as a negative particle.
ما مَعْنَى "فَالذَّكَانُ (ف + الدكان) رَابِعُهُمْ."
3. What does the pronoun in رَابِعُهُمْ refer to?

Notice how the speaker used the ordinal number as a predicate.

تمرين 38 يلا مثل

The following is based on the listening passage. You are the father of Aasim, who knows about your son's admiration of Laila. You go to ask for her hand for your son. Laila's father requests that he ask the future bride her opinion.

قواعد (٦) الأعداد الترتيبية Ordinal Numbers

Previously, we learned the cardinal numbers. In this lesson, we will learn how to form the ordinals (first, second, third, etc.). Cardinal and ordinal numbers sound similar. Thus, listening is instrumental to accurate pronunciation. Consider the following chart:

Ordinals	Cardinals	الجزر
الْحَادِي، الْأَوَّل	وَاحِد	و ح د
الثَّانِي	اِثْنَان	ث ن ي
الثَّالِث	ثَلَاثَة	ث ل ث
الرَّابِع	أَرْبَعَة	ر ب ع
الخَامِس	خَمْسَة	خ م س
السَّادِس	سِتَّة	س د س
السَّابِع	سَبْعَة	س ب ع
الثَّامِن	ثَمَانِيَة	ث م ن
التَّاسِع	تِسْعَة	ت س ع
العَاشِر	عَشْرَة	ع ش ر
الحَادِي عَشْر	أَحَد عَشْر	
الثَّانِي عَشْر	اِثْنَا عَشْر	

A few things to notice لاحظوا ما يلي:

- Both the ordinal and cardinal numbers, except one and first, come from the same root. Roots are provided for

Lesson 4 الدرس 4

you in the third column.

- Only number one and the corresponding ordinal do not match.
- Both cardinal and ordinal numbers have gender. Rules that govern usage, particularly cardinals, will be discussed later.
- Ordinal numbers function as adjectives, and thus agree with the nouns they describe in terms of number, gender and case endings, and definiteness.

Now, why did we provide you with the roots? Take a look at the second ordinal (second... etc.) and their roots.

What do you notice? All behave in the same way. An ألف is added after the first letter of the root and the second is followed by كسرة. And thus, all have the same *wazn* وزن (pattern). This is to reinforce the idea that words in Arabic follow patterns and these patterns are finite. So now considering what we discussed earlier about roots and patterns, what is the pattern for the ordinal (second through tenth)? فاعِل. Thus, الثاني means the one that comes next, الثالث the one that comes third, and so on.

تمرين 38 صفوا مكانًا

Describe the location of a certain place in terms of streets or building numbers using ordinal numbers. Use your imagination. Examples include:

بيوتهم، الجامعة، المطعم المفضل، المستشفى، بلدية المدينة city hall، الفندق المفضل في المدينة.

Next, we are adding another column to the chart. We are sure you will remember the words included: the days of the week.

الأعداد وأيام الأسبوع

الجزر	Days of the Week		Cardinals
و ح د	الأحد	الحادي، الأول	واحد
ث ن ي	الاثنين	الثاني	اثنان
ث ل ث	الثلاثاء	الثالث	ثلاثة
ر ب ع	الأربعاء	الرابع	أربعة
خ م س	الخميس	الخامس	خمس
س د س	الجمعة	السادس	ستة
س ب ع	السبت	السابع	سبعة
ث م ن		الثامن	ثمانية
ت س ع		التاسع	تسعة
ع ش ر		العاشر	عشرة
		الحادي عشر	
		الثاني عشر	

The chart can be challenging, and thus we want you to learn it as early as possible to avoid confusion later.

تمرين 37 ترجموا العبارات التالية

١. الخميس هو أول يوم في الشهر الخامس.
٢. هذا هو الطالب الثاني من طلاب الصف العاشر.
٣. هناك أحد عشر درسًا في كتاب العربية الثالث.
٤. هذا اليوم يومي الرابع في سنتي الرابعة في الجامعة.
٥. "يقولون ثلاثة رابعهم كلهم." (القرآن، الكهف: ٢٢)
٦. أنا الآن في المستوى الأول وسأكون في المستوى الثاني بعد شهرين.

قواعد (٥): الإعراب Case Endings

In lesson three, we mentioned that this is the question we use to ask about time. However, we did not elaborate. To reply to this question, one needs to use the ordinals. Here we discuss this. While in English we use cardinal numbers to tell the time, in Arabic, we use the ordinal numbers. In this case, cardinals function as adjectives to describe the word الساعة, and thus, if it is three o'clock, we say الساعة الثالثة or الثالثة. Therefore, it is now even more important to pay attention to the chart above to be able to tell the time. In addition to كم الساعة, one may use the expression متى or وقت في أي وقت, "at what time," or في أية ساعة, "at what hour," to ask about a certain time. While in this lesson we focus on the full hour, in lesson five, we discuss the fractions.

In العامية, people say شو الساعة "what's the time."

تمرين 38 اعرفوا زملاءكم

١. في أية ساعة يضحون؟
٢. متى يذهبون إلى جامعاتهم؟
٣. في أية ساعة يتناولون الفطور والغداء والعشاء؟
٤. هل يدرسون في المكتبة؟ في أية ساعة يذهبون إلى هناك؟
٥. متى ينامون؟

تمرين 38

Write the numbers below in words.

١. ألعب كرة السلة الساعة ... (٧).
٢. يرجع زملائي إلى البيت الساعة ... (١١).
٣. يذهب صديقي إلى النادي الساعة ... (١٠).
٤. تزوج صديقي في شهر "فبراير" الساعة ... (٤).
٥. سافرت حبيبتي إلى مدينة "بيروت" في الساعة ... (٢).
٦. تذكرت أن عندي موعدًا مع أستاذي في الساعة ... (١).
٧. بدأ الإغصار في الساعة ... (٣) وانتهى الساعة ... (١٢).

Lesson 4 الدرس 4

أفعال شائعة	
graduate from	تخرّج من، يتخرّج من، تخرّج من
wish, hope	تَمَنَّى أَنْ، يَتَمَنَّى أَنْ، تَمَنِّي *
touch	لَمَسَ، يَلِمَسُ، لَمَسَ **
buy	اشترى، يشتري، اشتراء = شراء
to become happy	فرح، يفرح، فرح

*The verb تَمَنَّى is used to mean “wish.” This is common. However, in terms of accuracy, the verb رجا is the one that should be used to wish someone good things. The verb تمنى is used for impossible things. To express wishes of possessing something in future time, one should use كان in the present tense, which does not change except for gender, for example:

- أَتَمَنَّى أَنْ تَكُونَ عِنْدِي سَيَّارَةً.
- هُوَ يَتَمَنَّى أَنْ تَكُونَ عِنْدَهُ سَيَّارَةً.
- هِيَ تَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ لَهَا أَخٌ.
- هَلْ تَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ مَعَكَ مِلْيُونٌ دُولَارًا؟

**The expression ممنوع اللمس means “no touching.” You may find it in a jewelry store.

صفات شائعة	
backward	مُتَخَلِّفٌ (ج) مُتَخَلِّفُونَ
curious	فُضُولِيٌّ (ج) فُضُولِيُونَ
timid, fainthearted, coward	خَوَافٌ = خَوِيفٌ (ج) خَوَافُونَ

البَيْضَةُ وَمِنْ بَاضِهَا

This is a common proverb used to describe someone who is curious. Thus, we would say that someone wants to know البَيْضَةُ وَمِنْ بَاضِهَا: “he wants to know the egg and who laid it.”

تمرين 36 من هو؟ Who is who?

1. Someone who fears going out at night.
2. Someone who asks questions about things not of his/her concern.
3. Someone who has a very low IQ.

تمرين 37 املأوا الفراغ بالفعل المناسب

١. صَحِيحٌ أَنَّهَا وَجَدَتْ عَمَلًا جَيِّدًا فِي مَدِينَتِهَا بَعْدَ أَنْ _____ مِنَ الْجَامِعَةِ، وَلَكِنَّهَا لَيْسَتْ سَعِيدَةً فِي حَيَاتِهَا.
٢. كُنْتُ _____ أَنْ يَذْهَبَ مَعَنَا أَخِي الْكَبِيرُ فِي رِحْلَتِنَا الْأَخِيرَةِ إِلَى مَدِينَةِ “مَسْقَط” فِي “عُمان”، وَلَكِنْ يَا خَسَارَةً، كَانَ مَشْغُولًا جَدًّا.

عائلي ورحلاتي

٣. لا أحب أن _____ الحلويات من هذا المحلّ، فصاحب (ف + صاحب) المحلّ شخص فضوليّ جدًا، يجب أن يعرف البيضة ومين باضها.
٤. غاب كلبّي عن البيت يومين! يا الله ما عرفت ماذا أفعل، افتقدته كثيرًا وبحسّ عنه في كلّ مكانٍ وعندما _____ في اليوم الثالث _____ كثيرًا، وجريت وراءه مثل المجانين في الشارع.
٥. جاري "سلمان" شخص خوّاف جدًا، أظن أنه يجب على أسرته أن _____ حلًا لمشكلته، فهو يظلّ في البيت بصورة مستمرة، ولا يحب أن يخرج أبدًا.
٦. لعبت مع أخي لعبة "سامون" يقول، وقلت له أن _____ قدمه.

تمرين 37 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا بالعربية فقط

١. ماذا يحبّون أن يشتروا من السوق دائمًا؟
٢. هل وجدوا وظيفة في الصيف الماضي؟ أين؟
٣. هل يشعرون بالفرح دائمًا؟ لماذا؟
٤. هل يعرفون شخصًا خوّافًا؟ ممّ (من ماذا) يخاف؟
٥. ماذا يتمنون أن يصبحوا في المستقبل؟

ب

1. What is the name of the university from which they graduated?
2. What things do they not wish to happen or to be?
3. What things do they wish to buy when they travel?
4. Do they find time to practice Arabic? Where? With whom?
5. In their opinion, who is the backward person?

تمرين 37 يلا مثل

Imagine that you are sitting with your a friend or a classmate. Ask him/her what he/she wishes/does not wish for in the future.

تمرين 38 صفوا شخصًا Describe a person

Think of a person and describe him using simple sentences and adjectives that we discussed in this lesson and previous lessons. Review those adjectives beforehand. You will find two drills in lesson five that include most, if not all of, the common verbs and adjectives that we have covered so far.

قواعد (٥): الإعراب Case Endings

You know by now that verbs that come from the same root have different measures (patterns, forms), and they also have different meanings. All these meanings are, however, related in one way or another. After all, they come from the same tree. Below are some of the verbs that belong to the measure we discussed above with their meanings.

المعنى	الوزن IV	المعنى	الوزن III	المعنى	الوزن II	المعنى	الوزن I	الجذر
		study	ذاكر	remind	ذكر	mention	ذكر	ذ ك ر
		defend	دافع			push	دفع	د ف ع
		ask for	طالب بـ			request	طلب	ط ل ب
return	أرجع	review	راجع			return	رجع	ر ج ع
		meet	قابل			accept	قبل	ق ب ل
make s.o. or s.th. enter	أدخل					enter	دخل	د خ ل

It is important to notice the following:

- These are examples of verbs that are derived from the same roots. But the list is not inclusive to all derived verbs.
- Verbs derived from the same roots are related in meaning.
- There are aspects of particular أوزان that are not shared with others. For example, الوزن الرابع needs an object to complete its meaning. But this does not necessarily apply to other أوزان.
- We will continue giving you examples of these verbs in coming lessons until you become aware of certain aspects of each وزن.

تمرين 38 استخدموا الفعل الصحيح.

١. عندي امتحانٌ غداً. من اللازم أن _____. (أرجع، أراجع).
٢. اليوم في صف العربية، _____ طلاباً من مدن مختلفة (قبلت، قابلت).
٣. هل تريد أن _____ في المكتبة معي (تذكر، تذكر).
٤. الأستاذ من الطلاب أن لا يتكلموا (طلب، طالب).
٥. زميلي الكتاب إلى المكتبة (رجع، أرجع).

ظلال ثقافية (٤): الأسواق في الشرق الأوسط Souqs in the Middle East



In old towns throughout the Middle East, souqs are very popular landmarks since they are old and the commercial activity is still present in them. These souqs exist in many countries, such as Morocco, Egypt, Syria, Oman, etc. Many of these are hundreds of years old and are still well maintained. They are usually covered to protect shoppers from the heat of the sun and the rain. The most popular ones are الحميدية in Damascus, خان الخليلى in Cairo, مَطْرَح in Oman, المباركية in Kuwait, البستكية in Dubai, and واقف in Qatar. People from different nationalities and cultures visit these souqs as part of their shopping activity or as tourists. Big souqs can be divided into specialized sub-souqs, such as meat market, gold market, vegetable market, etc.

Search the Internet for one of the souqs in the Arab world and share what you find with your classmates. Make sure to tell them what you find in Arabic.

الخواجهات

The word *خواجه* is a title and not a name, and has different meanings in different contexts. It is originally Turkish, and it used to mean master or lord. It is used in the Middle East, South Asia, and Central Asia. In the Arab context, it means a “foreigner.” When one says “سافر إلى بلاد الخواجهات,” it simply means “He traveled abroad (but not to an Arabic-speaking country).” From it comes the expression *عنده عقدة الخواجه*, which is used to describe someone who likes to imitate foreigners, and own everything that is foreign. Sometimes, it even can be used sarcastically.

أغنية



دَلَعَ النِّسَاءَ
شعر: نِزار قَبَّاني
غناء: كاظم السَّاهِر

كاظم الساهر

كاظم السَّاهِر is a renowned Iraqi مُغَنِّي, composer, and شاعر. He is واحد of the most accomplished and successful Arab المَغَنِّين. He ولد in the مدينة of Mosul, and grew up in a big عائلة of nine إخوة. When he was young, عائلته moved to Baghdad and سكنت there. He had a poor عائلة, and thus learned كيف to depend on himself. He درس music in بغداد for سنوات, and taught himself to be a مُغَنِّي and musician. He composed his own music, and collaborated with several poets, among them the renowned الشَّاعِر السُّورِي, Nizar Qabbani, who كتب the lyrics for more than ثلاثين أغنية of السَّاهِر. He received many awards, and was the المَغَنِّي العربي الوحيد to perform in the Royal Albert Hall in England, and the second after Madonna to receive the key for the City of Sidney. He came to be known as the Caesar of Arabic Song.

المفردات

المعنى	سمات عامة	الكلمة
deceive, to harm by artful machinations		كاد، يَكِيد، كَيْد
hasten		تَسْرِع، يَتَسَرَّع، تَسَرَّع
regret	نَدِم، يَنْدَم، نَدَم	نَدِم، يَنْدَم، نَدَم
ask for, seek		طَلَب، يَطْلُب، طَلَب

Lesson 4 الدرس 4

flirt		غازل، يُغازل، مُغازلة
embrace, hug		عانق، يعانق، معانقة، عناق
fruits, result, gain		ثمَر

ما الحل؟
 الله من دلع النساء و كيدهن ومن جنونك يا حياتي
 ما الحل؟
 يا مشكلة يا مدللة
 ما الحل؟
 يا مشاغبة يا متعبّة
 ما الحل؟
 تتسرّعين فتغضبين فتندمين فتطلبين مُغازلاتي
 الله من دلع النساء و كيدهن ومن جنونك يا حياتي
 محبوبتي محبوبتي
 أنت الشجر و أنا المطر
 لولا جميل عناقنا
 ما كان في الدنيا ثمَر



تمرين 38 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. مع من يتكلم الحبيب في الأغنية؟
٢. في رأيكم، هل يحب الحبيب حبيبته؟ كيف نعرف؟
٣. كيف يصفُ describe الحبيب حبيبته؟

تمرين 37 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. المُغَنّي اسمه "عبد الحليم حافظ".
٢. الحبيبة دُلُوعة ومجنونة أحياناً.
٣. الحبيب ينسى أخطاء حبيبته لأنه يحبها كثيراً.

تمرين 38 اكتبوا كلمتين على نفس القافية

Write two words that rhyme with the following:

_____	_____	تسرّع
_____	_____	غازل

عائلي ورحلاتي

تمرين 38 اعرّفوا زملاءكم

١. هل يتسرعون؟ متى؟
٢. هل فعلوا شيئاً يندمون عليه في حياتهم؟ ما هو؟
٣. هل يشعرون بثمرّة تعبهم في دراسة اللغة العربية؟
٤. ما هي أكبر مشكلة في حياتهم؟
٥. هل هناك مطرٌ وشجرٌ كثيرٌ في الولاية التي يسكنون فيها؟

تمرين 39 ترجموا الجمل التالية:

1. He regretted that he did not study for the test.
2. He flirted with her, and then he told me that he is certain that he will win her heart.
3. I was so happy when I saw my little child embracing my little dog (in a long embrace).
4. If it were not for my father, I would not have finished my school.
5. I do not want to hear your story now. I want to see the result (fruit, harvest, gain) of your work later.
6. She hugged her child when he was going out to school.

تمرين 38 ما جذور الكلمات التالية؟

الكلمة	الجذر	الكلمة	الجذر
تتسرعين		تندمين	
تغضبين		تطلبين	

تمرين 38 حددوا identify المبتدأ والخبر في الجملة التالية

- في الدنيا مطر.

Negate the sentence using ليس, and then change it to the past.



تمرين 38 استمعوا واملأوا الفراغات دون الرجوع إلى النص الأصلي

ما الحل؟

الله من _____ (١) النساء و كيدهن و من جنونك يا حياتي

ما الحل؟

يا مشكلة يا _____ (٢)

ما الحل؟

يا مشاغبة يا مُتعبّة

ما _____ (٣)

تتسرعين فتغضبين فتندمين فتطلبين _____ (٤)

الله من دلع النساء و كيدهن و من جنونك يا حياتي

محبوبتي محبوبتي

أنت الشجر و أنا المطر

_____ (٥) جميلٌ عناقنا

ما كان في الدنيا ثمر

تمرين 38

يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات، وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين two lines إلى ثلاثة أسطر من الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 38

يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

كتابة وبلاغة: أدوات ربط وعبارات تحت المجهر

The following two expressions are repeated, as they occur frequently.

لولا....(ل)

This expression equates with “had (it) not been for ... would have been.” It is used with conditional sentences. We do not want you to worry about these now, but it is appropriate to know. The first part of the expression is followed by the subject, and the second ل is followed by a verbal sentence. In the text, we saw:

• فلولاها ما كنت في هذه الدنيا

For now, discard the prefix ف. The sentence means “had it not been for her, I would not have existed in this world.”

أما ... ف ... as for

Note: this is a reminder of the expression we discussed in lesson three. This is a very common connector. It is composed of two parts. أمّا is followed by the topic, while ف is followed by the comment made about the topic.

أمّا can be followed by a noun, a verbal noun مصدر, a pronoun (personal, relative, or demonstrative). Let's bring a sentence that we heard:

• “عاصم” الكبير آخر سنة طب، و “سوسن” ثالث سنة صحافة، أما “باسم” الصغير فهو في السنة الأولى قانون.

the oldest is a senior in the medical school, سوسن is a sophomore in journalism. As for باسم, the youngest, he is a freshman in the law school.

As you can see, the topic is باسم, while the comment هو في السنة الأولى قانون follows the particle ف, which is not translated to English.

محظوظ lucky ، لحسن الحظ، fortunately، لسوء الحظ unfortunately

The word is an adjective that means “lucky.” And thus comes the expression لسوء الحظ, which simply means

“unfortunately,” “for the worst of luck,” and it is used the same way it is used in English. The opposite, لحسن الحظ, is similar in construction, except for changing the word سوء into حسن, “best,” and thus it means “for the best of luck.” When we want to be more specific and say “for someone's best or worst luck,” we place that someone at the end of the phrase and it becomes a compound إضافة, such as لسوء حظ خالتي or لحسن حظي.



بصورة عامة وبصورة خاصة in general and in particular

In lesson six, we saw the word صورة, which means “image, picture.” Here, it is used with the word عام or خاص to form an expression. The expression بصورة عامة means “in general, generally,” while بصورة خاصة means “in particular, particularly.” Both are used in the same way they are used in English. This structure is similar to the expression بشكل عام and بشكل خاص in lesson four.

بالعكس on the contrary

You have read the sentence

• واحدة من هوايات جدي كانت ترجمة القصص والروايات من لغات أجنبية إلى العربية وبالعكس.
One of my grandfather's hobbies was translating stories and novels from foreign languages to Arabic and vice versa.
And you understand that the word بالعكس refers to translating works from Arabic to other foreign languages. Thus, it is used to mean “the other way around.” For now, use it this way. There are other uses and other versions of it that are used to render other meanings. But let's not worry about these for now.

حينها at the time

You probably remember an expression related to this term. If not, then let's remind you. How about أحياناً؟ Also, حان، which means “at that time.” So it is used to refer to a specific period of time that was mentioned earlier. Consider the sentence in the text:

• أتذكر آخر مرة زرت فيها “المغرب”، كنت حينها عشر سنين.
I remember the last time I visited (in it) Morocco, I was ten years old.
The expression حينها refers to آخر مرة زرت فيها المغرب “the last time I visited Morocco.” A similar expression used similarly is أيامها and وقتها, “then; during those days.”

حيث أن whereas + nominal sentence

We have seen an example in the text where the expression حيث أن is used. It is
• الرحلة بالطائرة من “سوريا” إلى “المغرب” كانت سيئة جداً حيث أنني كنت مريضة طوال الرحلة.
The flight from Syria to Morocco was very bad since I was sick throughout the entire trip.
The expression حيث أن means “where,” or even “because.” The causality relationship is clear. The trip from Syria to Morocco was bad because the narrator was sick throughout the trip. أن is always followed by جملة اسمية.

تمرين 38 املأوا الفراغ بالرباط أو العبارة المناسبة

- آه! مات جدي عندما كنت صغيراً جداً، كان عمري _____ سَنَتَيْنِ فقط. لا أتذكر كيف كان شكله. كل ما أعرفه أنه كان رجلاً طويلاً جداً فقط.
- الحمد لله، أدرُس الآن في أحسن جامعة في “بريطانيا”، ولا أتخيل حياتي بدون والدتي التي ساعدتني كثيراً في دخول تلك الجامعة. في الحقيقة _____ والدتي لأصبحث حياتي مستحيلة.
- كان عندي موعد مع أستاذه أمس ولذلك كنت أريد الوصول إلى مكتبه بسرعة. يا إلهي! كان هناك ازدحام كبير في الشوارع، وبدأت أجري مثل المجنون في الشارع و _____ ، وصلت قبل الموعد بدقيقتين.
- ابني الكبير ييموت في الجو الحار في فصل الصيف. هو يحب السباحة _____ والجري _____ .
- الرحلة من بيتي إلى البحر كانت جميلة جداً _____ ي استمتعت كثيراً بمشاهدة الخيل العربي الرشيق على جانب الشارع الطويل.
- لا أريدك أن تتوتر وتخاف من كلبتي يا عزيزي! _____ هو كلب لطيف وجميل ويحب الناس كثيراً.

قراءة جهرية

First, read the passage below silently, then read it aloud as many times as you can in order to enhance your pronunciation and fluency. (Teachers may assign this drill as a text recitation activity, where students record themselves reading the passage and then submit it to their instructors on Dropbox or a CD to seek the teacher's feedback.)

أَعْرِفُ أَنْكُمْ سَمِعْتُمْ عَنِّي وَعَنْ كُلِّ أَفْرَادِ عَائِلَتِي مِنْ "سامية". أنا "سماح محمد" وأَعْمَلُ كَاتِبَةً فِي جَرِيدَةٍ مَحَلِّيَّةٍ فِي مَدِينَةِ "أبو ظبي" بِالْإِمَارَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ. لَسْتُ مُتَزَوِّجَةً وَأَسْكُنُ فِي بَيْتٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِ أختي "سلمى" وَالتّي تَعْمَلُ أستاذَةً فِي جَامِعَةِ "نيويورك" فِي أَبُو ظبي. نَجْتَمِعُ دَائِمًا فِي بَيْتِ الْوَالِدِ الَّذِي تَزَوَّجَ مِنْ امْرَأَةٍ مَغْرِبِيَّةٍ بَعْدَ مَوْتِ الْوَالِدِي اللَّهِ يَرْحَمُهَا. أَحَبُّ زَوْجَتَهُ كَثِيرًا فَهِيَ مِثْلُ الْوَالِدِي وَكُلُّ يَوْمٍ جُمُعَةٍ تَطْبُخُ لَنَا الْأَكْلَ الْمَغْرِبِيَّ الطَّيِّبَ مِثْلَ "الكُسْكُس" وَ"الحُريرة" وَالبَسْتِيلَا. أَحِبُّ السَّفَرَ، هُوَ هَوَايَتِي الْمَفْضَلَةُ، أحيانًا أَشْعُرُ بِأَنِّي أُرِيدُ أَنْ أَسَافَرَ بَعِيدًا ... إِلَى آخِرِ الدُّنْيَا. الْحَمْدُ لِلَّهِ نَسَافَرُ جَمِيعًا كُلَّ صَيْفٍ إِلَى "المَغْرِبِ" وَمِنْ هُنَاكَ نَذْهَبُ إِلَى "تونس" وَالتّي أَعْشَقُهَا كَثِيرًا فَأَنَا أَحِبُّ ثِقَافَةَ ذَلِكَ الْبَلَدِ الْجَمِيلِ، نَاسَهُ وَشَوَارِعَهُ وَمَسَاجِدَهُ وَكُلَّ شَيْءٍ فِيهِ. "سامية" تَتَكَلَّمُ مَعِي عَنْ كُلِّ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ فِيمَا يَخْصُ حَيَاتَهَا. هِيَ بِنْتُ طَيِّبَةٍ وَطَمُوحَةٍ وَبَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَسْتَمْتِعُ كَثِيرًا بِسَمَاعِ أَخْبَارِ قِصَّتِهَا الْعَاطِفِيَّةِ مَعَ حَبِيبِهَا فِي "أَمْرِيكا". أحيانًا أَتَسَاءَلُ: "يَا اللَّهُ! هَلْ يُمْكِنُ أَنْ أَجِدَ نِصْفِي الْآخَرَ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ؟"

قراءة جهرية

God is invoked in many expressions in Arabic. Such an expression is *May Allah bless her*, الله يرحمها. Usually people say this when a person dies. However, technically, one can use this expression for living people. People deserve the mercy of God الله, dead or alive.

الكسرة والتنوين

Many of the words in the text end with كسرة. Many others end with *tanween* كسر. There is one difference that stipulates this usage. Can you figure it out?

كل يوم جمعة

How is the expression *كل يوم الجمعة* different? We are not asking about spelling, but rather meaning.

آخر وآخر

As you can see, the difference between the two words is in the vowel after the letter خ. What is the difference in meaning?

Do you remember the word *أخيرة*? متأخر. How are these words related in meaning? What is the root of these words?

أكتبوا عن رحلة أو زيارة لمكان وما فعلتم فيها وصفوا الطقس خلالها (١٠٠ كلمة أو أكثر).

تمرين 67



التواصل الاجتماعي Social Media

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
كلمة السر	كلمة السر	password (secret)
شبكة (ج) شبكات		net
معلومة (ج) معلومات		information
حساب (ج) حسابات	حساب	account
تليفون جوال		cell phone
تعليق (ج) تعليقات		comment
شارك، يُشارك، مشاركة		participate
مشاركة (ج) مشاركات		participation
غرفة دردشة		chat room
الصفحة الرئيسية		main page
طلب إضافة (ج) طلبات إضافة		addition request
مستخدم جديد (ج) مستخدمون جدد	مستخدم جديد	new user
رسالة نصية (ج) رسائل نصية		text message
غير، يُغير، تغيير		change (v.)
موقع (ج) مواقع		site
تواصل اجتماعي		social media

قراءة جهرية

عناوين إخبارية

تمرين 1 حَمِّنُوا مَعْنَى التَّعَابِيرِ الإِعْلَامِيَّةِ التَّالِيَةِ



١. آخِرُ الْأَخْبَارِ الْمَحَلِّيَّةِ	٧. الْوُصُولُ وَالِاسْتِخْدَامُ
٢. الْأَكْثَرُ تَعْلِيلًا	٨. مَقَابِلَاتٌ خَاصَّةٌ
٣. الْأَكْثَرُ قِرَاءَةً	٩. جَدِيدُ الْمَقَالَاتِ
٤. اشْتَرِكِ الْآنَ	١٠. دَوْلٌ مُتَخَلِّفَةٌ
٥. التَّغْطِيَّةُ مُسْتَمِرَّةٌ	١١. مَوْقِعٌ اسْتِرَاطِيَجِيٌّ
٦. سِيَاسَةُ التَّعْلِيلِ	١٢. الْقَرْيَةُ الْعَالَمِيَّةُ

مُفْرَدَاتُ إِعْلَامٍ	
means	وَسِيلَةٌ (ج) وَسَائِلُ
interview	مُقَابَلَةٌ (ج) مَقَابِلَاتُ
chance	فُرْصَةٌ (ج) فُرُصٌ
details	تَفْصِيلٌ (ج) تَفَاصِيلُ

تمرين 1 أكْمَلُوا بِإِجَابَةٍ مَنَاسِبَةٍ مِنَ الْجَدُولَيْنِ السَّابِقَيْنِ:

١. أَخِي كَانَ يَبْحُثُ عَنْ عَمَلٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عِنْدَهُ _____ الْأُسْبُوعَ الْقَادِمَ مَعَ مَدِيرِ شَرَكَةِ الْإِلِكْتُرُونِيَّاتِ. وَالِدَتِي مُتَوَتِّرَةٌ وَكُلُّ سَاعَةٍ تَقُولُ لَهُ: "لَوْعَ تَتَأَخَّرُ عَنْ مَوْعِدِكَ فِي الشَّرَكَةِ، لَازِمٌ تَحْصُلَ عَلَى هَذَا الْعَمَلِ يَا ابْنِي."
٢. صَحِيحٌ أَنَّهَا فَشِلَتْ فِي الْإِمْتِحَانِ بِسَبَبِ مَرَضِهَا وَلِذَلِكَ أَظُنُّ أَنَّهَا بِحَاجَةٍ إِلَى _____ أُخْرَى خُصُوصًا وَأَنَّهَا بِنْتُ مُمْتَازَةٍ وَمَا غَابَتْ عَنْ did not miss أَيَّةِ مُحَاضَرَةٍ طَوَالَ الْقَصْلِ.
٣. _____ الْإِنْتَرْنِتِ فِي الشَّرَكَةِ لَا تَعْمَلُ مِنْذُ سَاعَةٍ، وَمَا كَانَ هُنَاكَ أَيُّ _____ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الـ"فِيدِيُو كُونْفَرَنْسِ" مَعَ مَدِيرِ الشَّرَكَةِ الْمَوْجُودِ الْآنَ فِي "الْيَابَانِ".
٤. كَتَبْتُ لَهَا أَكْثَرَ مِنْ خَمْسِ _____ عَلَى "الْآي فُون" وَمَا سَمِعْتُ مِنْهَا أَيَّ شَيْءٍ حَتَّى الْآنَ.
٥. قَرَأْتُ خَبْرًا فِي _____ جَرِيدَةِ "الْجَارْدِيَانِ" الْبَرِيطَانِيَّةِ يَتَكَلَّمُ عَنْ آخِرِ الْأَحْوَالِ السِّيَاسِيَّةِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.
٦. مِنْ فَضْلِكَ، يَدُون _____ أَرِيدُكَ أَلَا (أَنْ لَا) تَتَكَلَّمْ، وَلَا أَرِيدُ رَأْيَكَ الْآنَ.
٧. اللَّيْلَةُ الْمَاضِيَّةُ، زَمِيلِي فِي الْعُرْفَةِ طَلَّبَ إِضَافَةَ بِنْتٍ مِنْ جَنُوبِ شَرْقِ آسِيَا عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ وَتَكَلَّمَا فِي عُرْفَةٍ _____ مِنْ

ساعة بساعة مع ليلي

السَّاعَةُ العَاشِرَةُ مَسَاءً حَتَّى الرَّابِعَةِ صَبَاحًا.

٨. يا الله! _____ الإنترنت لا تَعْمَلُ الآنَ بسببِ المطرِ الشَّدِيدِ وهُبُوبِ عاصِفَةٍ قَوِيَّةٍ جَاءَتْ مِنْ شَمَالٍ "كندا".

تمرين 1 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

1. I change their passwords **بهم** كلمات السر الخاصة بهم from time to time.
2. I always write comments on Facebook.
3. I have a job interview tomorrow.
4. I do not have any other details about the test.
5. Your only means to succeed is to memorize the vocabulary and study grammar.
6. This is my only chance.
7. Heavy rain fell last night. Thus, my phone does not work now.

تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم

١. هل عندهم حساب على "الفيس بوك"؟ هل يستخدمون "الفيس بوك" كثيرًا؟
٢. كيف يشعرون عندما لا تعمل شبكة الإنترنت في بيوتهم؟ هل عندهم حلّ لتلك المشكلة؟ ما هو؟
٣. هل يستخدمون "الإيميل" على تليفوناتهم الجوّالة أكثر من الـ "لاب توب" أو "الكمبيوتر"؟
٤. في رأيهم، هل هناك حلّ لمشكلة "الهكرز"؟ ما هو؟
٥. هل كلّ معلوماتهم الشخصيّة على "الفيس بوك" ووسائل التواصل الاجتماعيّ صحيحة؟
٦. هل يستخدمون غُرف الدردشة كثيرًا في الكلام مع أصدقائهم؟
٧. هل يكتبون تفاصيل خاصّة عن حياتهم في مواقع التواصل الاجتماعيّ؟
٨. هل كان عندهم مقابلة للعمل أو لأيّ شيء آخر؟ أين؟ متى؟

استماع (١): "جمال" و"الهكر"

المفردات الجديدة	
the Devil, the damned	اللعين
opinion	رأي (ج) آراء
in my opinion	في رأيي
challenge	تحدّي، يتحدّى، تحدّي



تمرين 1 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية. بإجابات قصيرة

١. كيف يبدو "جمال"؟ لماذا؟
٢. هل يعرف "جمال" الحلّ لمشكلته؟ إلى أين سيذهب ليبحث عن الحلّ؟
٣. لماذا يفعل بعض الأشخاص "هاكنج" في رأي "جمال"؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "جمال" ليس طالباً، فهو يعمل في شركة.
٢. "جمال" متوتر لأن تليفونه الجوال ضاع.
٣. "جمال" غيّر كلمة السرّ وفشل في حلّ المشكلة.
٤. كلّ معلومات "جمال" الشخصية في "الفيس بوك" أصبحت بين يدي "الهاكر" اللعين.

تمرين 1 يلا نمثل

1. You have met your friend who has a computer problem and is extremely distressed. Start a conversation with him/her.
2. You are at a café studying for a test tomorrow. Your friend joined you and informed you about his Facebook account that has been hacked. Initiate a conversation.

ظلال ثقافية (١)

إدوارد سعيد Edward Said

إدوارد سعيد is a فلسطيني أمريكيّ public intellectual and literary theorist. He attended St. George's School "القدس" في and Victoria College "القاهرة" في in the late 1940s. Some of his classmates were Omar Sharif and the late king of Jordan King Hussein, in addition to many other Arab أولاد who became later ministers, prime ministers, and successful businessmen in their respective countries. في Northfield Mount Hermon School in Massachusetts, and then obtained his bachelor's degree from Princeton University. أستاذاً في جامعة "كولمبيا" عمِلَ في جامعة "كولمبيا" أستاذاً في comparative literatures قسم and قسم اللغة الإنجليزية حتى 2003.

Said is most famous for his book *Orientalism* الإستشراق, in which he says that orientalism is the source of the inaccurate cultural representations of العرب in the West. Those perceptions, to him, were and still are the implicit justifications for the colonial and imperialist ambitions of the Western powers (mainly the USA and Europe) in Asia in general and الشرق الأوسط بشكل خاص.

تمرين 8 يلا نبحت

Search the Internet for one of the following names and come to class ready to inform your classmates about one of them in Arabic. What's their origin? What did they do?

١. ستيف جوبز
٢. أحمد زويل
٣. منير حسن نايفة



المفردات
كلمات تعلّمناها

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
start	بدا	بَدَأَ، يَبْدَأُ، بَدْءٌ
chat		دَرَدَشَ، يُدَرِّشُ، دَرَدَشَةٌ
to get to know		تَعَرَّفَ على، يَتَعَرَّفُ على، تَعَرُّفٌ على
tooth		سِنٌّ (ج) أَسْنَانٌ
to take (food or a meal)	أَكَلَ	تَنَاولَ، يَتَنَاولُ، تَنَاوُلٌ
return	رَجَعَ	عَادَ، يَعُودُ، عَوْدَةٌ
practice		مَارَسَ، يُمارِسُ، مُمارَسَةٌ
athletic		رِياضِيّ
bike	عَجَلَةٌ، بَسْكَليّة	دَرَّاجَةٌ (ج) دراجات
firm, organization		مُؤَسَّسَةٌ (ج) مُؤَسَّسات



مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
accustomed to	مُتَعَوِّدٌ	مُتَعَوِّدٌ
advantage, positive attitude		إِيجابِيَّةٌ (ج) إيجابيات
disadvantage, negativism, negative attitude		سَلْبِيَّةٌ (ج) سلبيات
join		الْتَحَقَ بـ، يَلْتَحِقُ بـ، إلتحاق بـ
program		بَرنامِج (ج) برامج
computer		حاسوب (ج) حواسيب
work		اشْتَغَلَ، يَشْتَغِلُ، إشتغال
diary, memo		مُذَكِّرة (ج) مذكرات
blog		مُدوَّنة (ج) مدونات
calm, quiet	هادي	هادِيٌّ (ج) هادئون
get up, wake up		قام، يَقُومُ، قيام
bathe	تَحَمَّمَ	اسْتَحَمَّ، يَسْتَحِمُّ، إستحمام
clean		نَظَّفَ، يُنَظِّفُ، تَنظيف
meal		وَجْبَةٌ (ج) وجبات

Lesson 4 الدرس 4

voluntary		تطوعي
volunteer		تَطَوَّعَ، يتَطَوَّعُ، تَطَوُّع
care		رِعايَة
café	قهوة	مَقْهَى (ج) مقاهٍ = المَقاهي
in order to	عشان، منشان، مشان	لِكي
undertake, initiate		قام بـ، يَقوم بـ، قِيَام بـ
activity		نَشَاط (ج) نَشَاطَات = أنشِطة
holiday		عُطْلة (ج) عُطَلَات = عَطَل
weekend		عُطْلة نِهايَة الأسبوع
vacation		إجازَة (ج) إجازات
tell, talk (imperative)		حَدِّثْ
without restraint or fear		لا حَرَج
knock, go off	رَنَ	دَقَّ، يَدُقُّ، دَقْ
alarm clock		ساعة المنبّه
quickly	بالعَجَل، بَسْرعة	عَلَى عَجَلٍ
ride	رَكَبَ، يَرْكَبُ	رَكَبَ، يَرْكَبُ، رُكُوب
bus	أوتوبيس = باص	حافِلة (ج) حافِلات
pray		صَلَّى، يُصَلِّي، صلاة
to wake (s.o.) up	صَحَّى = وَعَى	أَيْقَظَ، يَوْقِظُ، إيقاظ
dawn		الفَجْر
to dry (v.)		نَشَفَ، يَنْشَفُ، تنشيف
bed	تَحْت = سرير	سَرِير (ج) سُرُر، أَسِرَّة

قراءة جهرية

لَسْتُ متعودَةً على الحياة هنا، آله صحيح أن الحياة هنا إيجابيات كثيرة، ولكن لها سلبياتها أيضاً، عندما وصلتُ إلى هنا، التحقتُ بجامعة "حلب" حيثُ أدرسُ فيها الأدب الإنجليزي، وأنا الآن في السنة الثالثة. بعد أن تنام الأسرة، يبدأ برنامجي الليلي حيثُ أجلسُ أمامَ الحاسوبِ وأشتغلُ قليلاً على واجباتي ثمُ أبدأُ كتابةَ مذكراتي اليومية، في مدونتي الخاصة، وبعدها أدرّش مع أصدقائي على مواقع التواصل الاجتماعيّ لأتعرفَ على آخر أخبارهم اليومية، وفي الساعة الثانية عشرة ليلاً أتكلّمُ ع "سكايب" مع "آدم"، بعد ذلك، أستمعُ إلى الموسيقى الهادئة ثمُ أنام. ماما توقظني لأصلي الفجرَ وبعدها أعودُ إلى النوم، تدقُ ساعة المنبه فأقومُ من سريري على عجلٍ في الساعة الثامنة والنصف صباحاً، أستحمُ ولا أحبُ تنشيفَ شعري جيداً من الماء، وأنظفُ أسناني، وأتناولُ وجبةَ الفطور مع العائلة، ثم أخرجُ من البيتِ بسرعةٍ لأركبَ حافلة الساعة العاشرة إلا ربعاً. أحياناً أتمنى أن تكونَ عندي دراجةٌ مثل كثيرٍ من الشباب.

منذُ كنتُ في "أمريكا" وأنا أحبُ العملَ التطوعي، يبدأ يومي في العاشرة والنصف حيثُ أبتدعُ في مؤسسةٍ لرعاية الأطفال حتى الساعة الثانية عشرة ظهراً، مُحاضراتي تبدأُ في الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر لذلك أتناولُ الغداءَ قبلها وأدرسُ في مقهى قريبٍ لساعتين أو أكثر. بعد المحاضرات أعودُ إلى البيتِ وأتناولُ العشاءَ مع الأسرة ثمُ أخرجُ لكي أقومَ بممارسة المشي، نشاطي الرياضي المفضل. بالنسبة لعطلة نهاية الأسبوع والإجازات فحدث ولا حرج!

قراءة جهرية

- Note the letter ل that precedes the present tense verb. It is called لام التعليل in Arabic. In English, it is called "lam of cause or lam of justification."
 - Note how the verb is conjugated after non-human plurals in the sentence مُحاضراتي تبدأ في الساعة الثالثة والنصف.
 - Note the difference between قام من, which means "get up, wake up" and قام ب, which means "undertake." In the example, the verb قام means "therefore, thus," and it is used to introduce a consequence or a resulting action.
- Example:
- "سامية" كانت جعانة كثير، ولما أكل "مسعود" أكلها قامت وزعلت منه.
- Samia was very hungry. When Mas'oud ate her food, she became mad at him.
- Note that the word قِيامة means "resurrection," and the expression قامت قيامته in عامية means "to be upset, to be shocked." The same expression in MSA means "die, pass away."
 - The particles كي and لكي mean "in order to." Note that لا كي and لا لكي mean "in order not to" or "lest."
 - In lesson one, we learned the word إحراج, which comes from the same root as in the word حرج. To say "you embarrassed me" in Arabic, we say: أحرجتني addressing a man.
 - Note that حفلة means "party" where حافلة is "bus." Pay attention to the length of the vowel after the letter ح.
 - Note the following expression. نَشَفْتُ رِيقِي means "to toil hard, to pester, molest." The word ريق means "saliva." The expression على الريق means "on an empty stomach." Example: هو دخن شيشة على الريق وهذا ليس جيد.
 - The verb رن is commonly used in Levantine to mean "call me, buzz me" Thus, رنّ لي rinnilli, "ring me."

تمرين 8 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية.

١.	(أ)	في رأيي	(ب)	أرجوك	(ت)	بالنسبة لي
٢.	(أ)	عَسَل	(ب)	عُطْلَة	(ت)	إجازة
٣.	(أ)	سَلِيَّات	(ب)	إِجَابِيَّات	(ت)	عِمَارَات
٤.	(أ)	أُضْحِك	(ب)	أَقُوم	(ت)	أُسْتَيْقِظ
٥.	(أ)	أَفْتَقِد	(ب)	أَمْشِي	(ت)	أَحِجَّ
٦.	(أ)	أَنْسَى	(ب)	أَشْتَغَل	(ت)	أَعْمَل
٧.	(أ)	مُدَوَّنَة	(ب)	مُؤَسَّسَة	(ت)	مَذْكِرَة
٨.	(أ)	يَغِيب	(ب)	يَتَنَاوَل	(ت)	يَأْكُل

تمرين 67 اختاروا الكلمة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	قرأتُ خبرًا على الصَّفحة الرئيسيَّة لجريدةِ اليوم يتكلَّم عن _____ شُرِبَ "الصودا" بشكلٍ كبير.	(أ)	سَلِيَّات	(ب)	مَعْلُومَات	(ت)	مُسْتَوِيَّات
٢.	أخي مُتَعَوِّدٌ على _____ أسنانه ثلاثَ مرَّاتٍ يوميًّا.	(أ)	هُبُوب	(ب)	فَضْفَضَة	(ت)	تَنْظِيف
٣.	أحيانًا يَكُونُ عندي وقتٌ كثيرٌ، ولا أعرفُ ماذا أفعلُ! أجلسُ أمامَ _____ حيثُ أدردش مع أصدقائي على مواقع التواصل الاجتماعي.	(أ)	المَجَانِين	(ب)	الأَبْحَاث	(ت)	الحاسوب
٤.	لي أخوان، الكبيرُ _____ جدًّا، أمَّا الصَّغِيرُ فهو مَشْكِلي ومُتَوَتِّر ٢٤ ساعة.	(أ)	نَبَاتِي	(ب)	هَادِي	(ت)	مُعِيد
٥.	بدأتُ أمارسُ كثيرًا من _____ الرِّياضيَّة كالمشي والسَّباحة والجري أحيانًا.	(أ)	الجَمَل	(ب)	العَلَاقَات	(ت)	النَّشَاطَات
٦.	أحيانًا أَتَسَاءَلُ بَيْنِي وَبَيْنَ نَفْسِي: "إذا ما فَكَّرَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا بِالْقِيَامِ بِالْأَعْمَالِ _____ ، فَمَنْ (ف + مَنْ) سَيَقُومُ بِهَا؟ خُصُوصًا وَأَنَّ هُنَاكَ نَاسٌ كَثِيرُونَ بِحَاجَةٍ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ؟"	(أ)	التَّطَوُّعِيَّة	(ب)	المُسْتَحِيلَة	(ت)	العاطفيَّة
٧.	البنْتُ الَّتِي تَعَرَّفْتُ عَلَيْهَا الشَّهْرَ الْمَاضِي _____ حَيَاتِي بِشَكْلِ كَبِيرٍ حَيْثُ أَنِّي أَصْبَحْتُ شَخْصًا مُتَفَانًا جَدًّا بَعْدَ أَنْ كُنْتُ رَجُلًا مُتَشَايِمًا.	(أ)	خَسِرَتْ	(ب)	مَارَسَتْ	(ت)	غَيَّرَتْ

ساعة بساعة مع ليلي

تمرين 11 املأوا الفراغات في الجمل التالية

Fill in the blanks with words from the new vocabulary charts. To help you guess the correct words, the word roots are included in the chart below. The chart contains extra roots that will not be used in the blanks. Write all the vowels on the words you write. You can use the root only once.

١. لا أحبُ _____ (د ر د ش) على التليفون كثيرًا حيثُ أُنِ مشغولٌ جدًّا بِدراستي، وليس عندي وقت.
٢. أخي الصَّغيرُ _____ (ح م م) أَكثَرَ مِنْ مَرَّةٍ يَوْمِيًّا، وَدَائِمًا يَقُولُ لِمَا: "أشعر بِأَن جِسْمِي ليسَ _____ (ن ظ ف)، بِدِي حَمَامَ الآن."
٣. كُنْتُ وما زِلْتُ أَكْتُبُ مُذَكِّرَاتِي اليَوْمِيَّةَ فِي _____ (د و ن) الخاصة.
٤. جَدِّي "عائشة" مَرِيضَةٌ مِنْذُ مَاتَ جَدِّي "يوسف" (الله يرحمه) وهي بِحَاجَةٍ إِلَى _____ (ر ع ي) يَوْمِيَّة. تعيشُ معَ عَمِّي "عبد الرَّحيم" مِنْذُ سَنَوَات. زَوْجُهُ عَمِّي إِمْرَأَةٌ طَيِّبَةٌ جِدًّا تَسْهَرُ عَلَى قَضَاءِ حَاجَاتِ جَدِّي وَالْعَمَلِ عَلَى مُسَاعَدَتِهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ تَحْتَاجُهُ.
٥. لِكُلِّ شَيْءٍ _____ (س ل ب) وَإِيجَابِيَّاتُهُ، وَمِنْ اللَّازِمِ أَلَّا (أَنْ لَا) نَكُونَ مُتَشَائِمِينَ دَائِمًا، فَالْحَيَاةُ جَمِيلَةٌ وَالتَّفَاوُلُ شَيْءٌ إِيْجَابِيٌّ وَجَمِيل.
٦. صَدِيقِي _____ (ع و د) عَلَى الضَّحْكَ كَثِيرًا، يَضْحَكُ فِي كُلِّ لَحْظَةٍ. عِنْدَمَا نَكُونُ فِي الْفَصْلِ يَضْحَك. عِنْدَمَا نَمْشِي فِي الشَّارِعِ يَضْحَك. عِنْدَمَا نَكُونُ فِي الْمَقْهَى يَضْحَك. آه! سَافِرُ الشَّهْرِ الْمَاضِي إِلَى وَلايَةِ أُخْرَى، أَفْتَقَدُهُ كَثِيرًا وَيَارِيْتُ يَرْجِعُ إِلَى مَدِينَتِنَا قَرِيبًا.
٧. أَحِبُّ الْمُشَارَكَةَ فِي _____ (ن ش ط) الْمَدْرَسِيَّةِ الْكَثِيرَةِ وَأَعَشَقُ الْأَعْمَالَ التَّطَوُّعِيَّةَ وَخُصُوصًا تِلْكَ الَّتِي لَهَا عِلَاقَةٌ بِالْأَطْفَالِ.

تمرين 11 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة:

١. يوقظني - الفجر - أصلي - والدي - كي
٢. أستطيع - على - الدخول - حساي - نسيث - كلمة السر - ولا - "الفيس بوك" - في (نسيث ... "الفيس بوك".)
٣. حاسوب - لأتكلّم - بنت - يا ليت - مع - غرفة - مع - عندي - في - دَرْدَشَة (يا لَيْتَ ... دَرْدَشَة.)
٤. الموسيقى - خصوصًا - ساعات - الليل - أعشّق - الهادئة - في (أعشّق ... الهادئة.)
٥. التحقّت بـ - مدرستي - جامعة - الثانوية - القديمة - قريّة من (التحقّت بـ ... القديمة.)
٦. لا يعمل - لا أستطيع - رسائل نصيّة - تليفوني الجوّال - أن أكتب - لذلك (تليفوني الجوّال ... نصيّة.)
٧. العشاء - ممارسة - الجري - أقوم بـ - قبل - رياضة (أقوم بـ ... العشاء.)
٨. يومي - بدري جدًّا - حيث - أنطوّع في - يبدأ - في - الكلاب - لرعاية - مؤسسة (يبدأ ... الكلاب.)
٩. عندي - أخرى - وسيلة - ليست - إلا - بساعة المُتَبَّه - للإستيقاظ - النوم - من (ليست ... بساعة المُتَبَّه.)
١٠. الراحة - الأيام - كثير من - وسائل - يستمتعون بـ - في هذه - الناس (كثير ... الراحة.)

تمرين 11 اعرّفوا زملاءكم (تحضير في البيت ثم في محادثة في الصف)

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. هل هُم متعودون الآن على الحياة بعيدًا عن أسرهم؟

٢. هل غَيَّرْتُمْ الحَيَاةَ الجامِعِيَّةَ؟ كيف؟
٣. ما هي أَهْمُ وَجِبَةٍ يَتَنَاوَلُونَهَا في اليوم؟
٤. كيف يَكُونُ بَرنامُجُهُم في الإجازات والعُطَل؟
٥. هل يَشْعُرُونَ بِالْحَرَجِ أحيانًا متى؟
٦. هل يَسْتَيْقِظُونَ على سَاعَةِ المُنْتَهَى في الصَّبَاح؟
٧. هل يُنَشْفُونَ شَعْرَهُمْ جَيِّدًا بَعْدَ الحَمَّام؟
٨. هل يَقْرَأُونَ في السَّرِيرِ؟ هل يَقُومُونَ مِنَ السَّرِيرِ بِسُرْعَةٍ أَمْ أَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ وَقْتَهُمْ؟

ب

1. Do they write text messages a lot?
2. In their opinion, are there many job opportunities in their countries?
3. Have they ever been in a job interview or any other interview? Where?
4. In their opinion, what is the best way to memorize vocabulary?
5. Do they change their email passwords? How often?
6. Do they read the main page of newspapers, or do they read all the details?
7. What is the best cell phone, in their opinion?
8. Do they like to read people's comments on the internet?
9. Do they refuse friend requests from people they do not know on Facebook?
10. Do they ride the bus every day?

تمرين 11 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية:

١. أَتَظُنُّ أَسْنَانِي بَعْدَ أَنْ أَتَنَاوَلَ وَجِبَةَ العِشَاءِ، وَبَعْدَهَا أَكْتُبُ قَلِيلًا فِي مُدَوَّنَتِي الخَاصَّةِ.
٢. لَا أَحَدٌ مِنْ أَصْدِقَائِي إِلْتَحَقَ بِهَذِهِ الجامِعَةِ قَبْلِي.
٣. أَشْعُرُ بِأَلَمٍ فِي قَلْبِي my heart عِنْدَمَا أَشَاهِدُ حَبِيبَتِي البَعِيدَةَ عَنِّي على "سكايب".
٤. أُدْرِسُ كَثِيرًا مَعَ أَصْحَابِي على مَوَاقِعِ التَّوَاصُلِ الاجْتِمَاعِيِّ، فَهِيَ هَوَايَتِي المُفَضَّلَةُ.
٥. تَقْرِيبًا، كُلُّ شَيْءٍ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَهُ سَلِيبَاتٌ وَإِجَابَاتٌ.
٦. أَشْعُرُ بِأَنَّ الكَلِمَاتِ تَهْرُبُ مِنِّي عِنْدَمَا أَتَعَرَّفُ على بِنْتٍ جَدِيدَةٍ، أَمَّا شُعُورِي بِالْخَوْفِ وَالتَّوَتُّرِ فَحَدَّثَتْ وَلَا حَرَجَ.
٧. رُبْتُ سَاعَةَ المُنْتَهَى، وَمَا سَمِعْتُهَا وَلِذَلِكَ اسْتَيْقِظْتُ مُتَأَخِّرًا وَضَاعَ عَلَيَّ الدَّرْسُ الأوَّل.
٨. أَرَكِبُ الحَافِلَةَ كُلَّ يَوْمٍ مِنَ البَيْتِ إِلَى الجامِعَةِ وَمِنَ الجامِعَةِ إِلَى البَيْتِ.
٩. كُنْتُ أَخَافُ مِنْ رُكُوبِ الدَّرَاجَاتِ وَلَكِنِّي أَحْبَبْتُهَا الآنَ وَبَدَأْتُ أَتَحَسَّنُ شَيْئًا فَشَيْئًا.
١٠. أَتَحَدَاكَ أَنْ تَفُوزَ عَلَيَّ (على + ي) بِمُبَارَاةِ تِنِسِ الطَّاوَلَةِ.

تمرين 11 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة من الدرس الخامس

Consider gender agreement and watch for clues to the correct answer:

١. تَقُومُ أَخْتِي بِأَعْمَالٍ تَطَوُّعِيَّةٍ كَثِيرَةٍ مِنْذُ _____ هَذَا العَامِ الدَّرَاسِيِّ، وَلِذَلِكَ فَإِنَّ _____ هِيَ اليَوْمِيَّ مَشْغُولٌ جَدًّا.
٢. بِجَانِبِ بَيْتِي، هُنَاكَ _____ اسْمُهَا "رِعايَةُ الطِّفْلِ" وَهِيَ تَقُومُ بِمُساعدَةِ أَطْفَالِ الشُّوَارِعِ.
٣. بَعْضُ الأَبْنَاءِ لَا يَدْخُلُونَ أَمَامَ الأَبِ أَوْ الأُمِّ، لَكِنِّي أَنَا وَوالِدِي نَذْهَبُ كُلَّ أسبُوعٍ إِلَى _____ قَرِيبٍ مِنْ دُكَّانِ عَمِّي حَيْثُ نَذْخُنُ الشَّيْشَةَ مَعَ بَعْضٍ.

ساعة بساعة مع ليلي

٤. تَعَالَ يا أخي! _____ نبي عن أَخْبَارِكَ وماذا فَعَلْتَ في إجازَتِكَ المَاضِيَةِ؟
٥. الشَّهْرَ المَاضِي، _____ في مُؤَسَّسَةِ لِرِعايَةِ الأَطْفَالِ. أَجَبَ العَمَلُ فيها كَثِيرًا.
٦. أُخْتِي الكَبِيرَةُ لا تُحِبُّ أَنْ تُسَاعِدَ أُمِّي في _____ البَيْتِ.
٧. سَاعَةٌ _____ عِنْدِي كَبِيرَةٌ، وَأَسْمَعُهَا جَيِّدًا عِنْدَمَا تَرُنُّ في الصَّبَاحِ.
٨. صَدِيقِي يَرْكَبُ _____ كُلَّ يَوْمٍ مِنَ البَيْتِ إِلَى السُّوقِ ثُمَّ يَرْكَبُ أُخْرَى مِنَ السُّوقِ إِلَى الجَامِعَةِ.
٩. كَلْبِي هَرَبَ مِنِّي أَمْسَ، يَا اللَّهُ! _____ رِيقِي وَأَنَا أَجْرِي وَرَاءَهُ لِنَصْفِ سَاعَةٍ أَوْ أَكْثَرَ.
١٠. أَحَبُّ كَلْبِي كَثِيرًا، فَهُوَ يَنَامُ بِجَانِبِي في _____ ي كلِّ لَيْلَةٍ. وَالِدَتِي لا تُحِبُّ ذَلِكَ وَتَقُولُ لِي: "يَا وَلَدِي، أَنَا تَعَبَانَةٌ، حَواثِمٌ عَلَيْكَ، كُلَّ مَرَّةٍ يَنَامُ فِيهَا هَذَا الكَلْبُ عِنْدَكَ، لَازِمٌ أَنْظِفَ وَأَغْسِلَ wash كُلَّ شَيْءٍ في غُرْفَتِكَ."

قراءة جهرية

حَسَبَ means "computer." It is the standard equivalent of the word. This word has been coined to cope with new items technology has created. Although the word itself did not mean the same thing before, the verb حَسَبَ "calculate" and the وزن itself فاعول did exist. (By the way, we use this وزن for words that indicate tools.) Thus, it was easy to coin the word. The morphological system in Arabic is creative, where new words with Arabic forms can be created over and over.

In spoken Arabic, many of the words and expressions used in computer technology have been brought to the vernacular and are commonly used. For example, the word مَسَّجَ، which means "he messaged" is commonly used. Another example is سَيَّفَ، "to save." These two examples and others are not used in standard Arabic since there are equivalents.

استماع (١): "جمال" و"الهكر"

المفردات الجديدة	
May God grant you good health!	الله يعطيك العافية
schedule	جَدُول (ج) جَدَاوِل



تمرين 16 استمعوا وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة:

١. في أَيَّةِ سَاعَةٍ تَبْدَأُ مُحَاضَرَاتُ "كمال؟" في أَيَّةِ سَاعَةٍ اسْتَيْقَظَ؟
٢. هل اسْتَحَمَ "كمال" وَنَظَّفَ أَسْنَانَهُ؟ لِمَاذَا؟
٣. هل تَنَاوَلَ "كمال" الفُطُورَ؟ كَيْفَ نَعْرِفُ؟

تمرين 16 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "كمال" عِنْدَهُ نَفْسُ الجَدُولِ يَوْمِيًّا.
٢. "كمال" ما نَامَ جَيِّدًا اللَّيْلَةَ المَاضِيَةَ بِسَبَبِ سَهْرِهِ مَعَ الأَصْدِقَاءِ وَكُتَابَتِهِ في مُدَوَّنَتِهِ وَدِرَاسَتِهِ لِمُتَحَانِ التَّارِيخِ.
٣. "كمال" يَتَطَوَّعُ في مُؤَسَّسَةِ لِرِعايَةِ كِبَارِ السَّنِّ.
٤. يَبْدُو أَنَّ "مُراد" زَمِيلُ "كمال" في الغُرْفَةِ وَيَعْرِفُ مَوَاعِيدَ نَوْمِهِ وَاسْتِيقَاضِهِ.

مراجعة للملاحظات الثقافية واللغوية وعَ الماشي في أول خمسة دروس

تمرين 16 ترجموا الجُمْل من العربية إلى الإنجليزية:

١. عُمري ما كَتَبْتُ مُدَّكَرَاتٍ فِي مُدَوَّنَةٍ.
٢. طُزُّ فِي الدَّعَايَاتِ الإِعْلَامِيَّةِ السَّلْبِيَّةِ.
٣. خلاص! خَلَّصْتُ كُلَّ وَاجِبِي وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَبِرَنَامِجِي لَيْسَ مَشْغُولًا الْيَوْمَ.
٤. جاري رَجُلٌ أَصِيلٌ وَهُوَ كَبِيرٌ فِي السَّنِ، أَتَذَكَّرُ عِنْدَمَا كُنْتُ فِي السَّابِعَةِ مِنْ عُمري كَانَ يُسَاعِدُ كُلَّ الْجِيرَانِ.
٥. قَالَتْ لِي إِنَّهَا سَتَنْجَحُ فِي امْتِحَانَاتِهَا، وَقُلْتُ لَهَا: "فِي الْمِشْمِشِ"، زِعَلْتُ مِنِّي، وَقَالَتْ لِي: "طُزُّ فِيكَ".
٦. جَارَتِي دَلُوعَةٌ، دَائِمًا تَقُولُ لِوَالِدِهَا: نَفْسِي فِي سَيَّارَةِ "بورش" وَنَفْسِي فِي زَوْجٍ مَعَهُ فُلُوسٌ كَثِيرَةٌ وَ ... وَ ... أَظُنُّ أَنَّهَا مُدَلَّلَةٌ كَثِيرًا.
٧. يَا أَخِي بَلَا حُبَّ بَلَا بَطِيخٍ!
٨. قَامْتُ قِيَامَةً أَخِي الصَّغِيرِ عِنْدَمَا أَخَذْتُ وَالِدِي "الآيفون" مِنْهُ.
٩. نَشَقُّتُ رِيقِي يَا رَجُل! خلاص، تَعَالِ وَادْخُلِ الْبَيْتَ.
١٠. بَعْدَ دُخُولِهِ الْمُسْتَشْفَى، تَحَسَّنَتْ صِحَّتُهُ وَأَصْبَحَ يَجْرِي ثَلَاثَةَ كِيلُومتراتٍ يَوْمِيًّا.

تمرين 16 اختاروا الكلمة أو العبارة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	أزجوك لا تُدَخِّنُ فِي بَيْتِي.				
	(أ) والله لـ	(ب) طُزُّ، وَلَا عَلَى بَالِي	(ت) بِدُونِ إِخْرَاجِ		
٢.	ماذا _____ لك؟ دَائِمًا كَسَلَانٌ فِي بَيْتِكَ، أَتَذَكَّرُ أَنَّكَ كُنْتَ تُحِبُّ الْجَرِي؟ أَيْنَ ذَهَبَتْ أَيَّامُ الْجَرِي؟				
	(أ) جَرَى	(ب) أَحْسَنْتُ	(ت) وَصَلْتُ		
٣.	لا _____ عِنْدِي بَيْنَ فَرَقِ كُرَةِ الْقَدَمِ، الْمُهْمُ اللَّعْبُ الْجَمِيلُ.				
	(أ) كَأْسٍ	(ب) نَفْسِ الشَّيْءِ	(ت) فَرَقٍ		
٤.	فِي الْحَقِيقَةِ، _____ وَفْتُ الْعَمَلِ، وَأَصْبَحَ مِنَ الْلازِمِ أَنْ أَدْرُسَ أَكْثَرَ كَيْ أَنْجَحَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.				
	(أ) لا شُعُورِيًّا	(ب) حَانَ	(ت) خَلَّصَ		
٥.	أَخِي الصَّغِيرُ أَرَادَ أَنْ يَهْرُبَ مِنَ الْبَيْتِ أَمْسَ بِسَبَبِ مُشْكَلَةٍ كَبِيرَةٍ مَعَ وَالِدِي، _____ جَرَيْتُ خَلْفَهُ بِسُرْعَةٍ وَأَمْسَكْتُهُ (و + أَمْسَكَ + ت + هـ). caught him.				
	(أ) لا شُعُورِيًّا	(ب) مَشْكَكُلِي	(ت) سَوَقِي		
٦.	وَالِدَةُ صَدِيقِي _____ أَوْلَادَهَا بِالرِّيَاضَةِ حَيْثُ أَنَّهَا تَذْهَبُ إِلَى النَّادِي الرِّيَاضِيِّ يَوْمِيًّا بِالإِضَافَةِ إِلَى أَنَّهَا لَا تَعْمَلُ أَيَّ شَيْءٍ فِي الْبَيْتِ.				
	(أ) مَشْغُولَةٌ بِـ	(ب) مَشْغُولَةٌ عَنِ	(ت) مَشْغُولَةٌ فِي		

٧.	الأحوال الاقتصادية من سيء إلى أسوأ، لذلك سوف أتعيب عن الدراسة لفضل لي أساعد والدي. عندما قلت ذلك لوالدي، طار عقله وقال لي: "كلًا ثم كلًا، سوف تستمر في الدراسة، وفي بحر سنتين ستخرج." أنا _____ أعرف أن كلام والدي صحيح، ولكن لازم أساعده وأساعده نفسي.				
(أ)	شخصيًا	(ب)	أخرجتني	(ت)	نفسي

قراءة جهرية

We have seen the expression رسالة نصية, "a text message." In fact, this expression means "a textual message," where the word نصية is an adjective. Do you remember the type of adjective? النسبة. We discussed that this adjective shows nationality, affiliation, and belonging. In this case, the word نصية is related to نص, which means "a text."

تصريف conjugating الفعل (قام) في الماضي والمضارع

Verbs in Arabic belong to classes. The verb قام, "stand," is one that belongs to verbs that have ألف in the middle. This class is called hollow verbs, and members of this class are conjugated similarly. Do you remember other verbs that we studied earlier that belong to this category?

Indeed, كان is another example. If you know how to conjugate كان, you should be able to conjugate قام. Remember the note above about the difference between قام and ب. However, the conjugation is the same.

فعل الأمر imperative من قام

أنت	أنت	أنتما	أنت	أنتن
قُمْ	قومي	قوما	قوموا	قمن

تمرين 20 استخدموا الشكل المناسب للفعل "قام" في الجمل التالية

١. لا أعرف هل _____ أخي يواجه أم لا؟
٢. يا طلاب الصف، _____ بعملكم (ب + عمل + كم) ولا تتأخروا.
٣. نحن _____ بأعمال تطوعية في نهاية الأسبوع في مؤسسة لرعاية الحيوانات.
٤. هل _____ بزيارة والدك في عطلة عيد الميلاد؟
٥. كثير من الطلاب _____ بزيارة عائلاتهم في عطلة الصيف من كل سنة.
٦. _____ بكتابة مذكراتي اليومية قبل النوم كل ليلة.

تمرين 11 يلا مثل

Ask your classmate/classmates to do something using the verb قام and another verb.

مثال: يا "آدم" قم واجلس بجانب "ستيفاني".

قراءة جهرية

So far we have seen ليس in many different contexts. Do you remember the following phrases or sentences?

- لَيْسَ هُنَاكَ نَوْمٌ.
- لَيْسَ عِنْدِي وَقْتُ.
- لَا أَصَدِّقُ كَلَامَهُ لِأَنَّهُ لَيْسَ دُكْتُورًا.
- هَذِهِ الْكَامِيرَا لَيْسَتْ لَكَ.
- فِي قَائِمَةِ الطَّعَامِ كَلِمَاتٌ لَيْسَتْ عَرَبِيَّةً.
- لَيْسَتْ هُنَاكَ أَيَّةُ رِيَاحٍ أَوْ غُيُومٍ.

You know by now that ليس is used as a negation particle meaning “not.” You have probably noticed that it agrees in gender with the noun it negates. It is time to expand on this important verb. Yes, it is considered a verb, and it gets conjugated like any other past verbs. However, you have to be careful, as there is variation. Regard the following chart of ليس. (Soon, you will study that ليس and كان belong to the same category of words when it comes to their role on changing the case endings of the words that follow.)

أَنَا	لَسْتُ*	أَنْتَ	لَسْتَ*	هُوَ	لَيْسَ
نَحْنُ	لَسْنَا*	أَنْتِ	لَسْتِ*	هِيَ	لَيْسَتْ
		أَنْتُمَا	لَسْتُمَا*	هُمَا	لَيْسَا
		أَنْتُمْ	لَسْتُمْ*	هُمَا	لَيْسَتَا
		أَنْتُنَّ	لَسْتُنَّ*	هُنَّ	لَيْسُوا
				هُنَّ	لَسْنَ*

* Notice that in these cases, the ي gets dropped.

ليس behaves like verbs, except that it has the function of negating nominal sentences in MSA. In classical Arabic, it has been used to negate verbal Arabic. It is not used to negate verbal sentences. The form of ليس agrees with the subject of the sentence in gender and number. In cases where the subject is delayed, agreement still applies.

Therefore, we say:

- لَيْسَ هُنَاكَ نَوْمٌ.
- لَيْسَ / لَيْسَتْ هُنَاكَ أَيَّةُ رِيَاحٍ.

The subject in the first sentence is masculine نوم, while it is feminine in the second sentence أَيَّة. However, both are acceptable in the latter example.

تمرين 20 انقوا الجمل التالية باستخدام “ليس”

1. التَّطَوُّعُ فِي الْمُؤَسَّسَاتِ فِي مُعْظَمِ الْأَخْيَانِ سَهْلٌ وَمُمْتَعٌ.
2. عَيْلَةُ مَامَا فِي “الْمَغْرِبِ” صَغِيرَةٌ.
3. هُمْ طُلَّابٌ جَامِعِيَّونَ مُتَخَصِّصُونَ فِي الْأَدَبِ الْفَرَنْسِيِّ.
4. الطَّقْسُ رَائِعٌ وَمُعْتَدِلٌ فِي الرَّبِيعِ فِي “لُبْنَانِ”.
5. بِالنَّسْبَةِ لِي، الرَّبِيعُ وَالصَّيْفُ أَحْسَنُ فَصْلَيْنِ.

ساعة بساعة مع ليلي

٦. المحاضرات في الصباح أحسن من المحاضرات بعد الظهر.
٧. هناك تفاصيل كثيرة في مقابلة الرئيس "أوباما" التلفزيونية.
٨. معظم الرجال في بلدي عندهم فرص عمل كثيرة.

تمرين 23 استخدموا ليس في التعبير عن أشياء كانت ولكنها ليست موجودة الآن

Choose certain people or objects that were characterized with special attributes, but that are not that way anymore.

Express those attributes using ليس.

- مدينة "ديترويت" كانت من أغنى المدن الأمريكية، ولكنها ليست كذلك الآن.

Things to talk about: political figures, cities, buildings, etc.

كم الساعة؟ (٢)

First let's review the following chart. Pay attention to the fractions column.

الكسور Fractions	Days of the Week	Ordinals	Cardinals	الجذر
	الأحد	الحادي، الأول	واحد	و ح د
	الاثنين	الثاني	اثنان	ث ن ي
one-third ثلث	الثلاثاء	الثالث	ثلاثة	ث ل ث
one-quarter ربع	الأربعاء	الرابع	أربعة	ر ب ع
one-fifth خمس	الخميس	الخامس	خمس	خ م س
one-sixth سدس	الجمعة	السادس	ستة	س د س
one-seventh سابع	السبت	السابع	سبعة	س ب ع
one-eighth ثمن		الثامن	ثمانية	ث م ن
one-ninth تسع		التاسع	تسعة	ت س ع
one-tenth عشر		العاشر	عشرة	ع ش ر
		الحادي عشر	أحد عشر إحدى عشرة	
		الثاني عشر	اثنا عشر اثنتا عشرة	

In lesson four, we discussed how to tell time using the full hour. It is expected that by now you know the ordinal numbers to be able to tell time from one to twelve. Here we elaborate on fractions that we use to indicate parts of the hours. First learn the following words:



كلمات لها علاقة بالوقت

كلمات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
دقيقة (ج) دقائق	دقيقة (ج) دقائق	minutes
نصف	نصف	half



كلمات جديدة

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
و		past, and
إلا		to, minus
حوالي	حوالي	around
تقريباً	تقريباً	almost
صباحاً		a.m.
مساءً		p.m.
ظهراً		at noon
بعد الظهر		in the afternoon
ليلاً		at night
تماماً		exactly

Therefore, this is how we tell the time with fractions:

- ١٠:٠٥ العاشرة وخمس دقائق (خمس)
- ١٠:١٠ العاشرة وعشر دقائق (عشرة)
- ١٠:١٥ العاشرة والربع (العاشرة وخمس عشرة دقيقة)
- ١٠:٢٠ العاشرة والثلث (العاشرة وعشرون دقيقة)
- ١٠:٢٥ العاشرة والنصف إلا خمس دقائق (خمس)، العاشرة وخمس وعشرون دقيقة
- ١٠:٣٠ العاشرة والنصف، العاشرة وثلاثون دقيقة
- ١٠:٣٥ العاشرة والنصف وخمس، العاشرة وخمس وثلاثون دقيقة
- ١٠:٤٠ الحادية عشرة إلا ثلث
- ١٠:٤٥ الحادية عشرة إلا ربع
- ١٠:٥٠ الحادية عشرة إلا عشر دقائق (عشرة)
- ١٠:٥٥ الحادية عشرة إلا خمس دقائق (خمس)

Notice the following sentence:

- مُحاضراتي تبدأ في الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر.

As you can see, to say “in the afternoon,” we say بعد الظهر, and we do not include the preposition في, as done in English. We can say ظهراً as well, where the *tanween* indicates adverbial usage.

تمرين 23 اعرّفوا زملاءكم

أ في أيّة ساعة ... ؟

١. يَسْتَيْقِظُونَ مِنَ النّوْمِ؟
٢. يَسْتَحِمُّونَ؟
٣. يَتَنَاوَلُونَ الْفُطُورَ؟
٤. يَذْهَبُونَ إِلَى الْجَامِعَةِ أَوْ إِلَى الْعَمَلِ؟
٥. يَبْدَأُونَ صُفُوفَهُمْ؟
٦. يَتَنَاوَلُونَ طَعَامَ الْغَدَاءِ؟
٧. يَعُودُونَ إِلَى الْبَيْتِ؟
٨. يَدْرُسُونَ وَيَعْمَلُونَ وَاجِبَاتِهِمْ؟
٩. يُمَارِسُونَ الرِّيَاضَةَ؟
١٠. يَنَامُونَ؟

ب تكلّموا عن جدولكم اليومي مستخدمين الوقت. Talk about your daily schedules using time.

Note about fraction words

Fraction words are considered common nouns, and therefore, they can function like any other noun. One use of these nouns is that they can function as the first item in an إضافة structure. Therefore, ثلث ساعة means “a third of an hour,” and the same applies to نصف ساعة وربع ساعة, etc.

استماع (٣) الفيديو: التعريف والتخصّص

تمرين 23 شاهدوا وأجيبوا عن الأسئلة التالية

١. ما اسمُ الرّجل؟
٢. ماذا سألته الأستاذة “خلود”؟
٣. ما رأيه؟ هل يظنّ أنّ التّواصلَ الإجماعيّ له سلبيّاتٌ فقط؟
٤. في رأيي “تامر”، ما هي إيجابياتُ التّواصلِ الإجماعيّ؟
٥. استمعوا جيّداً أكثرَ من مرّة ثم املأوا الفراغات:

- بالنسبةٍ لِسَالِبِ التّواصلِ _____ (١) فَهِيَ تُبْقِينَا عَلَى اتِّصَالٍ مَعَ _____ (٢) فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ، لَهَا إيجابياتٌ وَلَهَا _____ (٣) مِنْ إيجابياتِها البقاءُ عَلَى الاتِّصَالِ مَعَهُمْ..أَيَنْ يَكُونُونَ؟ وماذا _____ (٤) فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ؟ وَمِنْ سَلْبِيَّاتِهَا هِيَ أَنَّ قَلَّ التَّحَدُّثُ مَعَ الْأَشْخَاصِ بِطَرِيقَةٍ _____ (٥).
٦. يقول “تامر”: “وَمِنْ سَلْبِيَّاتِهَا هِيَ أَنَّ قَلَّ التَّحَدُّثُ مَعَ الْأَشْخَاصِ.” ما هُوَ جَذْرُ الْفِعْلِ ‘قَلَّ’ وما مَعْنَاهُ؟
٧. الجذر من كلمة “كثير” هو (ك - ث - ر) والفعل الماضي منها هو ‘كَثُرَ’ بمعنى to outnumber, to exceed in number

ما هو الجذر و الفعل الماضي لكل كلمة من الكلمات التالية وما هو معنى الفعل

(Number 7 above is your frame of reference).

ملاحظة: الفعل له نفس وزن “كثُرَ”

Lesson 5 الدرس 5

معنى الفعل	الفعل	الجذر	الكلمة
			صَغِير
			كَبِير
			قَصِير
			سَمِين
			نَحِيف

8. The interviewer used the word شَخِصِيَّة, and the interviewee used the word شَخْصِيًّا. The words are derived from the word شَخْص, "person, individual." Using your knowledge of the ة, the suffix يّ, and the *tanween fat7*, what do the two words mean? How did you reach this conclusion?

ظلال ثقافية (٢)



هوايات الشباب العربيّ في دُول الخليج Youth Hobbies in the Gulf



التّفحيط Drifting

In the Gulf States, التّفحيط "drifting" is one of the most popular هوايات, particularly among الشباب to the extent that some become addicted to it and many people die practicing it. Drifting usually takes place on the desert dunes, but also on the highways, especially during شُهور الصّيف. الشباب consider التّفحيط a sport. Some, however, think it is a means to express frustration at the government, or the absence of other safe entertainment venues. To many, this هواية is a sign of bravery. To others, watching it is fun, while others think of it as a means to enjoy life and adventure.

صَيْد الصّقر (الصقارة) Falconry

Falconry is a very old sport engrained in the Arab tradition. It was known as the sport of the royalty. The late sheik of the United Arab Emirates wrote a book on the sport. The sport is known as الصقارة or القنص. Falcons or hawks have many names and nicknames in the Arabic lexicon. It is also known by its colors. It involves training the falcons to obey, and to deal with the prey. The goal of الصقارة is to catch the prey, and this includes deer, rabbits, and birds. The falcon is usually rewarded by letting him eat from the prey. الصقارة is also known in الأردن والمغرب and other Arab countries. The hunting season in دول الخليج starts in late September and ends in March.

قواعد (٢): More about اسم التَّسْبِة and Adverbs of Time

Of course you remember the suffix *يَّ* that we attach to certain nouns to derive adjectives, particularly to express affiliation. This suffix can also be added to words indicating time to create adverbs. For example:

- يوم + يَّ = يوميًّا daily
- ليل + يَّ = ليليًّا nightly
- أسبوع + يَّ = أسبوعيًّا weekly

By another layer of derivation, we can get adverbials. Therefore:

- يومي + يَّ = يوميًّا
- أسبوعي + يَّ = أسبوعيًّا

When translating the two expressions to English, they mean the same. However, one is an adjective and the other is an adverb.

- عِنْدِي وَاجِبٌ يَوْمِيَّ. I have a daily assignment.
- أَقُومُ بِوَأَجِبِي يَوْمِيًّا. I do my homework daily.

Similar expressions include:

ليلاً	ليلاً*	ليلاً
شهريًّا	شهريًّا	شهريًّا
سنويًّا	سنويًّا	سنويًّا

*The word “nightclub” translates to نادي ليليّ.

Do NOT generalize! Words such as ساعة and دقيقة do not accept such suffixes. Thus:

كل ساعة Hourly
كل دقيقة Every hour

تمرين 23 اعرافوا زملاءكم

١ اسألوا بالعربية

١. كم مرة يُغَيِّرُونَ كَلِمَاتِ السَّرِّ فِي حَوَاسِيهِمْ؟
٢. كم مرة يُدْرِشُونَ مَعَ أَصْدِقَائِهِمْ عَلَى “الْفيس بوك” أَوْ “سكايب”؟
٣. كم مرة يُمَارِسُونَ الرِّيَاضَةَ فِي الْأُسْبُوعِ؟
٤. كم مرة يَسْتَحِمُّونَ فِي الْيَوْمِ؟
٥. كم مرة يَنْظِفُونَ أَسْنَانَهُمْ؟
٦. كم مرة يَرْكَبُونَ الْحَافِلَةَ؟
٧. كم وَجَبَهُ يَأْكُلُونَ فِي الْيَوْمِ؟

ب ترجموا ثم اسألوا بالعربية

1. How often do they go to the movies? Weekly or monthly?
2. How often do they visit their families?
3. How often do they read their emails?
4. How often do they go to the beach during the summer months?
5. How often do they eat per day?

ج

Think of things that you aspire to do in the future, emphasizing the time or frequency.

مثال: أحب أن أسافر إلى "فرنسا" مرة كل سنة.

كم الساعة؟ (٢)

تمرين 23 اكتبوا حرف الجر المناسب

Write the appropriate preposition in the blanks. You may use the same preposition more than once.

١. مَاتَتْ جَدَّتِي عِنْدَمَا كُنْتُ صَغِيرًا جَدًّا، أَتَخَيَّلُهَا _____ الحُلُم.
٢. سَكَنْتُ فِي مَدِينَةِ "أَبُو ظَبِي" فِي "الإمارات"، وَدَرَسْتُ فِي جَامِعَةِ "نِيويورك" فِي مَدِينَةِ "أَبُو ظَبِي" حَتَّى أَتَمَمْتُ دِرَاسَتِي، وَلَكِنِّي أَشْعُرُ دَائِمًا _____ أَنِّي لَسْتُ مُتَعَوِّدًا _____ الْحَيَاةِ فِيهَا.
٣. أَفَكَّرُ _____ لِكِ دَائِمًا يَا حَبِيبَتِي!
٤. أَتَمَمْتُ كُلَّ وَاجِبَاتِي _____ سُرْعَةٍ.
٥. نَفْسِي _____ الْفَلَاحِ الْآنَ، النَّسَبَةُ لِي الْفَلَاحُ أَحْسَنُ شَيْءٍ فِي الدُّنْيَا، وَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَعِيشَ _____ دُونَهُ.
٦. وُلِدْتُ _____ مَدِينَةِ "نواكشوط" فِي "موريتانيا" وَأَتَمَمْتُ دِرَاسَتِي الثَّانَوِيَّةَ فِيهَا، وَبَعْدَهَا أَتَقَلَّدُ _____ مَدِينَةَ "الخرطوم" فِي "السودان".
٧. جَدَّتِي مَشْغُولَةٌ دَائِمًا _____ شُغْلِ الْبَيْتِ وَالطَّبْخِ.
٨. سَوْفَ أَظَلُّ _____ الْمَكْتَبَةِ الْيَوْمَ، وَسَأَدْرُسُ كَثِيرًا _____ امْتِحَانِ اللُّغَةِ الْفَرَنَسِيَّةِ.
٩. أَحَبُّ صَدِيقَتِي كَثِيرًا وَأَتَكَلَّمُ _____ هَا _____ كُلَّ شَيْءٍ.
١٠. أَخَافُ _____ الامْتِحاناتِ كَثِيرًا.
١١. شَاهَدْتُهَا _____ جَانِبِ الْجَامِعَةِ قَبْلَ الْمُحَاضَرَةِ _____ سَاعَةٍ.
١٢. أَقُومُ _____ سَرِيرِي فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا.
١٣. فِي "الأردن"، تَعَرَّفْتُ _____ بِنْتٍ تَتَطَوَّعُ فِي مُؤَسَّسَةٍ لِرِعَايَةِ الْكِلَابِ.
١٤. كُنْتُ أَسْكُنُ فِي مَدِينَةِ "بيرزيت". وَبَعْدَ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ التَّحَقَّقْتُ _____ بِرَنَامَجٍ لَتَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ فِي وَلايَةِ "كاليفورنيا".
١٥. عِنْدَمَا كُنْتُ طَالِبًا أَدْرُسُ فِي مَدِينَةِ "الاسكندرية" فِي "مصر"، كُنْتُ أَجُنُّ _____ أَسْرَتِي فِي وَلايَةِ "ساوث داكوتا".



تمرين 28 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات

- لَسْتُ _____ (١) عَلَى الْحَيَاةِ هُنَا، آه صَحِيحٌ أَنَّ لِحَيَاةِ هُنَا إيجابياتٌ كثيرة، وَلَكِنْ لَهَا _____ (٢) أَيْضًا، عِنْدَمَا وَصَلْتُ إِلَى هُنَا، _____ (٣) بِجَامِعَةِ "حلب" حَيْثُ أَدْرُسُ فِيهَا الْأَدَبَ الْإِنْجِلِيزِي، وَأَنَا الْآنَ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ.

ساعة بساعة مع ليلي

بعد أن تنام الأسرة، يبدأ _____ (٤) اللَّيْلِيَّ حَيْثُ أَجْلَسَ أَمَامَ الْحَاسُوبِ وَأَشْتَغَلَ قَلِيلًا عَلَى وَاجِبَاتِي ثُمَّ أَبْدَأُ كِتَابَةَ مُذَكِّرَاتِي اليَوْمِيَّةِ فِي _____ (٥) الْخَاصَّةِ وَبَعْدَهَا أَذَرِّشُ مَعَ أَصْدِقَائِي عَلَى مَوَاقِعِ _____ (٦) الْاجْتِمَاعِيَّ لِأَتَعَرَّفَ عَلَى آخِرِ أَخْبَارِهِمَ اليَوْمِيَّةِ، وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ لَيْلًا أَتَكَلَّمُ عَ "سَكَايِبَ" مَعَ "أَدَمَ"، بَعْدَ ذَلِكَ، أَسْتَمِيعُ إِلَى الْمَوْسِيقَى _____ (٧) ثُمَّ أَنَامُ. مَامَا تَوْقِظُنِي لِأَصْلِي الْقَجَرَ وَبَعْدَهَا أَعُودُ إِلَى النَّوْمِ، _____ (٨) سَاعَةُ الْمُنْتَبِهَةِ فَأَقُومُ مِنْ سُرِيرِي عَلَى عَجَلٍ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَالتَّصْفِ صَبَاحًا، _____ (٩) وَلَا أَحِبُّ تَنْشِيفَ شَعْرِي جَيِّدًا مِنَ الْمَاءِ وَأَنْظِفُ أَسْنَانِي وَأَتَنَاوَلُ وَجْبَةَ الْفُطُورِ مَعَ الْعَائِلَةِ ثُمَّ أَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ بِسُرْعَةٍ لِأَرْكَبَ _____ (١٠) السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ إِلَّا رُبْعَ. أحيانًا أَهْتَنِي أَنْ تَكُونَ عِنْدِي دَرَجَةً مِثْلَ كَثِيرٍ مِنَ الشَّبَابِ.

منذُ كُنْتُ فِي "أَمْرِيكََا" وَأَنَا أَحِبُّ الْعَمَلَ _____ (١١)، يَبْدَأُ يَوْمِي فِي الْعَاشِرَةِ وَالتَّصْفِ حَيْثُ أَتَطَوَّعُ فِي مُؤَسَّسَةٍ _____ (١٢) الْأَطْفَالِ حَتَّى السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظَهْرًا، مُحَاضِرَاتِي تَبْدَأُ فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ وَالتَّصْفِ بَعْدَ الظَّهْرِ لِذَلِكَ أَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ قَبْلَها وَأَذْرُسُ فِي _____ (١٣) قَرِيبٍ لِسَاعَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ. بَعْدَ الْمُحَاضِرَاتِ أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ وَأَتَنَاوَلُ الْعِشَاءَ مَعَ الْأُسْرَةِ ثُمَّ أَخْرُجُ لِكَيِّ أَقُومَ بِمُمارَسَةِ _____ (١٤). نَشَاطِي الرِّيَاضِي الْمَفْضَّلِ، بِالنَّسْبَةِ لِعَظْمَةِ نِهَايَةِ الْأُسْبُوعِ وَ _____ (١٥) فَحَدَّثَ وَلَا حَرَجَ!

كَمْ السَّاعَةُ؟ (٢)

In previous lessons, we discussed the first four measures of the verbs. In this lesson, we discuss measure V and VI. First let's review I-IV.

I	فَعَلَ، فَعِلَ، فُعِلَ	درس	يُدْرَسُ	دِرَاسَة
II	فَعَلَ	نظف	يُنْظَفُ	تَنْظِيف
III	فَاعَلَ	مارس	يُمَارِسُ	مُمارَسَة
IV	أَفْعَلَ	أَخْرَجَ	يُخْرِجُ	إِخْرَاج

The next chart illustrates V and VI.

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر
V	تَفَعَّلَ	تَعَوَّدَ	يَتَفَعَّلُ
VI	تَفَاعَلَ	تَنَاوَلَ	يَتَفَاعَلُ

If you look at V, you will notice that هَفَ is very similar to II, except that it is preceded by the prefix ت. And if you look at VI, you will also notice that it is preceded by the same prefix. This is an easy way to remember these measures. In the text, we have seen several examples of words related to measure V. These include متعود، أتكلّم، لتعرف. The past tense of these verbs are تعود، تكلم، تعرف. As for measure VI, we have seen an example, which is أتناول from the verb تناول. The مصادر for these measures are also similar to the past tense verbs, except on the vowel on the letter before the last. While the letter in the past tense is followed by a فتحة, it is followed by a ضمة in the مصدر.

الجذر	الوزن	الماضي	كلمة نعرفها من نفس الجذر
		وَجَدَ	
		تَوَاصَلَ	
		قَابَلَ	
		فَصَّلَ	

كَمْ السَّاعَةِ؟ (٢)

In the right column, we have listed verbs that we discussed earlier. In the left column, we have included verbs that come from the same root. Therefore, they are related in one way or another. In small groups, and using all resources, Internet, bilingual dictionaries, grammar references, etc., find what the verbs on the left mean and discuss their relationships with the verbs we already know. Then indicate whether they are transitive or intransitive.

Intransitive	Transitive	العلاقة Relationship	أفعال لم نتعلمها من نفس الجذر Verbs from Same Root	أفعال تعلمناها Verbs We Learned
			تَفَكَّرَ	فَكَّرَ
			خَيَّلَ	تَخَيَّلَ
			زَوَّجَ	تَزَوَّجَ
			كَيَّفَ	تَكَيَّفَ
			خَصَّصَ	تَخَصَّصَ
			هَمَسَ	تَهَاَمَسَ
			نَاوَلَ	تَنَاوَلَ
			حَمَمَ	تَحَمَّمَ
			تَنَشَّفَ	نَشَفَ
			تَابَعَ	تَتَبَعَ
			رَدَّدَ	تَرَدَّدَ
			كَلَّمَ	تَكَلَّمَ
			نَعَطَّى	عَطَّى
			خَرَجَ	تَخَرَّجَ
			تَقَرَّرَ	قَرَّرَ



ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

الْعَيْنُ بِالْعَيْنِ وَالسِّنُّ بِالسِّنِّ

An eye for an eye and a tooth for a tooth

We read in the Bible الإنجيل, “Ye have heard that it hath been said ... That is, to, or by them of old time, as is expressed in some of the foregoing instances, an eye for an eye, and a tooth for a tooth, Exodus 21:24

ثَلَاثَةٌ مَا يُتَخَبَّرُ: الْحُبُّ وَالْحَبْلُ وَرُكُوبُ الْجَمَلِ

Three (things) cannot be hidden: Love, pregnancy, and camel-back riding

This is said to indicate things that are difficult to hide or deny, such as love, pregnant women, and appearing on a camel's back.

مراجعة للأمثال والتعابير في الدروس الخمسة الأولى

كَمْ السَّاعَةِ؟ (٢)

تمرين 23 ما هو المثل أو العبارة المناسبة

Respond to the following situations using Arabic proverbs and expressions.

1. Your brother gave up smoking, and suddenly you saw him smoking shisha.
2. You went to the eye doctor in order to check your vision. It was perfect; what should he tell you?
3. Your friend is a poor fellow and he dreams of having a Ferrari car and a big house on the beach.
4. You met your neighbor, who just bought a Mercedes Benz. You loved her car, and she said to you ...?
5. Your brother has bad handwriting.
6. You are in a ping-pong competition with someone who vows to defeat you. You are telling him it is impossible for him to win.
7. Your friend always underestimates and misjudges others, and he claims that he does not get scared of anything.
8. You have a very learned and knowledgeable professor who praised your cleverness in front of a group of people. What would you say?
9. You are a member of a soccer team that stood steadfast like a mountain in the face of another strong team.
10. Your team lost a game with another team last month. Last week, your team defeated them, and after the game you told one of the defeated team players ...?
11. You have a friend who is deep in love, and he is trying to hide it from everyone around.

كَمْ السَّاعَةُ؟ (٢)

المرفوع والمنصوب Nominative and Accusative

Since early on, we learned how to conjugate verbs in the present and past tense. Our focus has been on those verbs with pure consonants, except some exceptions where we provided you with conjugation charts for some verbs with long vowels in them. The present tense as we know thus far is in the **nominative** case that we started talking about in lesson four.

You may ask why we did not talk about the cases of the past tense. The answer is very simple. The case ending of the past tense does not change. For instance, for هو, the past tense of the verb ends with a fat7a regardless whether it is by itself or preceded by other particles. The present tense, however, changes its ending if preceded by other particles, as we can see. But for now, we are focusing on the nominative since it is the default, as it is not preceded by particles that may influence its ending. Bear in mind that the negation particle لا has no bearing on the ending of the present tense verb that follows it.

الفاعل Subject	الفعل المضارع Present Tense	الوزن	علامة الرفع Nominative Marker
أنا	أَعْرِفُ	أَفْعُلُ	أُ
نحن	نَعْرِفُ	نَفْعُلُ	نُ
أنتَ	تَعْرِفُ	تَفْعُلُ	تُ
أنتِ	تَعْرِفِينَ	تَفْعَلِينَ	تُ ... يَنْ
أنتما	تَعْرِفَانِ	تَفْعَلَانِ	تُ ... انْ
أنتم	تَعْرِفُونَ	تَفْعَلُونَ	تُ ... وَنْ
أنتنَّ	تَعْرِفْنَ	تَفْعَلْنَ	تُ ... نَ
هو	يَعْرِفُ	يَفْعُلُ	يُ
هي	تَعْرِفُ	تَفْعُلُ	تُ
هما (مذكر)	يَعْرِفَانِ	يَفْعَلَانِ	يُ ... انْ
هما (مؤنث)	تَعْرِفَانِ	تَفْعَلَانِ	تُ ... انْ
هم	يَعْرِفُونَ	يَفْعَلُونَ	يُ ... وَنْ
هنَّ	يَعْرِفْنَ	يَفْعَلْنَ	يُ ... نَ

The fourth column in the chart demonstrates the nominative case marker on the present tense. (Remember that the prefixes indicate who the subject is or can be.)

However, the case changes if there is an external factor. These are usually particles that precede the verb. In this lesson, we read the following:

- بَعْدَ أَنْ تَنَامَ الْأُسْرَةُ ...
- لَا تَعْرِفُ عَلَى آخِرِ أَخْبَارِهِمُ الْيَوْمِيَّةِ ...

ساعة بساعة مع ليلي

- لأزكَبَ الحافلة الساعة العاشرة ...
- لِيْ أَقُوْمَ بِمُمارَسةِ المَشْيِ ...

As you can see, the marker is different from those in the chart above. The reason is simple; particles preceding the present tense, such as لِي, لِيْ, أَف, change the ending and its case becomes accusative rather than nominative. However, not all changes are identical. Look at the following chart and notice the changes:

العلامة Marker	المضارع المنصوب	الفعل المضارع Present Tense	الفاعل Subject
ـِ	أتكلّم	أتكلّم	أنا
ـِ	نتكلّم	نتكلّم	نحن
ـِ	تتكلّم	تتكلّم	أنت
drop the ن	تتكلّمي	تتكلّمين	أنتِ
drop the ن	تتكلّما	تتكلّمان	أنتما
drop the ن	تتكلّموا	تتكلّمون	أنتم
no change	تتكلّمْنَ*	تتكلّمَنَ	أنتن
ـِ	يتكلّم	يتكلّم	هو
ـِ	تتكلّم	تتكلّم	هي
drop the ن	يتكلّما	يتكلّمان	هما (مذكر)
drop the ن	تتكلّما	تتكلّمان	هما (مؤنث)
drop the ن	يتكلّموا	يتكلّمون	هم
no change	يتكلّمْنَ*	يتكلّمَنَ	هنّ

*The فتحة on the letter ن does not change when the subject is هنّ or أنتن.

تمرين 23 استخدموا الفعل بالشكل الصحيح

- أختي _____ الأدب الفرنسي في جامعة "جورجيا". (درس)
- صديقي لا يريد أن _____ على الواجبات هذا المساء. (عمل)
- نحن ذهبنا إلى المقهى لـ _____ مع أصدقائنا. (تكلّم)
- هما لا _____ طعام الغداء في الساعة الواحدة والنصف لأنهما تَعْمَلان. (تناول)
- هل تُحِبّين أن _____ في مُدَرّاتك اليوميّة؟ (كتب)
- أولادي _____ اللغة الإنجليزية لأنهم _____ أن _____ في الولايات المتحدة. (تعلم، أحب، درس)

The accusative present tense after أن and لِي can be simply replaced by the مصدر, and the meaning does not change. Thus, the above examples can be rewritten using the مصدر, as follows:

- بعد أن تنام الأسرة ... = بعد نوم الأسرة

Lesson 5 الدرس 5

- لَأَتَعَرَفَ (+ أتعرف) على آخر أخبارِهِم اليَوْمِيَّة ... = لَتَتَعَرَفَ (ل + أتعرف) على آخر أخبارِهِم اليَوْمِيَّة.
- لِأَرْكَبَ الحافلة الساعة العاشرة ... = لِزُكُوبَ الحافلة الساعة العاشرة
- لِي أَقُومَ بِمُمارَسَةِ المَشْيِ ... = لِلِقِيَامِ بِمُمارَسَةِ المَشْيِ

Notice that we did not include كي in the last example, and that is how it should be done all the time.

تمرين 23 أعيدوا كتابة الجمل التالية باستخدام المصدر

Note: when you use المصدر to replace the particle and المضارع المنصوب, the subject does not matter, and has no bearing whatsoever on the process.

1. سأذهب إلى المكتبة في المساء لأدرس مع زملائي لأن عندنا امتحان كبير بعد غد.
2. سافر زملائي إلى "إفريقيا" ليتطوعوا في مؤسسات رعاية الأطفال.
3. اقرأوا المفردات كل يوم لتحفظوها ولتفهموها.
4. صباحًا ذهبنا إلى مطعم قريب من البيت لأتناول الفطور ولأشرب القهوة.
5. هل ستسافران إلى الشرق الأوسط لتحسنا لغتكما العربية.

تمرين 23 يلا نمثل

Talk to your classmates about the things they like to do, the things they do not like to do, and the things they would like to have or do using المصدر, or المضارع المنصوب, as described above. Your classmates should ask you questions using either as well. BE CREATIVE AND IMAGINATIVE!

كم الساعة؟ (٢)



تمرين 23 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 23 ترجموا الجمل في النص من "بعد أن تنام" إلى "بسرعة".

قواعد (٥): المُستقبل وعلاقته بالرفع والنصب

Future And Its Relationships With The Nominative and Accusative Cases

Earlier we discussed the future tense, and we said that to form it, we precede the present tense with سوف or س. In this lesson, we will learn how to negate the future tense. It is something that we did intentionally since it is closely related to المضارع المنصوب. To negate the future tense, use the particle لن before it and delete سوف or س.

Warning: you cannot use لن and س or سوف simultaneously the way you do in English. Look at the following examples:

ساعة بساعة مع ليلى

- سأتناولُ الفُطورَ السَّاعَةَ السَّابِعةَ مع عَائِلَتِي.
- سيدرسُ "آدم" لامتحانِ اللِّغَةِ العَرَبِيَّةِ.

These are affirmative future sentences. To negate them, you will do the following:

- لن أتناولَ الفُطورَ السَّاعَةَ السَّابِعةَ مع عَائِلَتِي.
- لن يدرسَ "آدم" لامتحانِ اللِّغَةِ العَرَبِيَّةِ.

Now, how does the ending of the verb in both sentences change? This is exactly what we did with المضارع المنصوب.

The following chart will demonstrate the process.

In spoken Arabic, especially in the Levant, people use the expression رَج followed by the present tense to express future. Example:

رَج أدرس في جامعة صغيرة بعد المدرسة الثانوية.

To negate it, they precede رَج with ما or مِش.

الضمير	المستقبل	نفي المستقبل
Future	Future Negation	
أنا	سوف، سأتكلمُ	لن أتكلَمَ
نحن	سوف، سنَتكلَمُ	لن نَتكلَمَ
أنتَ	سوف، ستَتكلَمُ	لن تَتكلَمَ
أنتِ	سوف، ستَتكلَمِينَ	لن تَتكلَمِي
أنتما	سوف، ستَتكلَمَانِ	لن تَتكلَمَا
أنتم	سوف، ستَتكلَمُونَ	لن تَتكلَمُوا
أنتنَّ	سوف، ستَتكلَمَنَّ	لن تَتكلَمَنَّ
هو	سوف، سيَتكلَمُ	لن يَتكلَمَ
هي	سوف، ستَتكلَمُ	لن تَتكلَمَ
هما (مذكر)	سوف، سيَتكلَمَانِ	لن يَتكلَمَا
هما (مؤنث)	سوف، ستَتكلَمَانِ	لن تَتكلَمَا
هم	سوف، سيَتكلَمُونَ	لن يَتكلَمُوا
هنَّ	سوف، سيَتكلَمَنَّ	لن يَتكلَمَنَّ

So this is what happens:

1. For the verbs ending with ضَمَّة, change that to فَتْحَة.
2. For the dual (feminine and masculine) and masculine plural, delete the ن.
3. For the feminine plurals, make no changes.
4. For the masculine plural, add أ, which is SILENT. Do not pronounce it when speaking.

تمرين 23 انفوا negate الجمل التالية.

١. سركب أصدقائي السيارة إلى الجامعة هذا المساء.
٢. صديقنا سكتب عن أخبار زيارتها لمدينة عمان في مدونتها في نهاية الأسبوع.
٣. زملائي سيستخدمون غرف الدردشة في صفوفهم هذه السنة.
٤. الجو سيكون مشمساً وجميلاً في مدينتنا غداً.
٥. عليّ و محمدٌ سيسافران من دمشق إلى الرباط في المغرب في عطلة الصيف.
٦. هم سيتخصصون في العلوم السياسية في دراستهم الجامعية.
٧. شعرت بأنها ستموت من الضحك، فهي ضحكت وضحكت ثم ضحكت.

تمرين 23 يللا تمثل بالفصحى أو العامية.

1. Tomorrow is the weekend. Talk to your classmate about three things you are going to do, and three things you are not going to do.
2. With your partner, talk about your plans for the evening. Make sure to ask him/her about things that he/she is going to do or not do. Your classmate should ask you whether you are going to do or not do certain things.

كم الساعة؟ (٢)

We have decided to discuss these particles in one section since they can be confusing to many learners. However, we will just introduce them here, and we will not go into all the details.

إن

This is a conditional particle that means "if," and it is followed by a verbal sentence. For now, this is all that you need to know. We will come back to it later to discuss the types of verbs that follow it. We have seen the expression إن شاء الله many times. This is one of the clearest examples.

أن

This is a particle that, when it precedes the present tense, makes it منصوب. Of course, the discussion about لن is still fresh in your mind. أن is similar to لن. We have introduced several words that are followed by أن, which is translated to "that, in order to, to, so that, so as to." The verbs include, يريد أن, يحب أن, and, يرفض, يمكن أن, يستطيع أن, يتمنى أن. Basically, verbs that express desire are followed by أن, which is, in turn, followed by المضارع المنصوب. There are other situations where أن can be used, which will be introduced later. For now, when you see أن, know that it changes the present from مرفوع to منصوب. Remember that we discussed something similar when we talked about the adverbs قبل and بعد. One of the things that you do not want to do is to follow the verb بدأ by أن, as in English. Therefore, we say:

- بدأ يدرس الساعة الخامسة.
- بدأ الدراسة الساعة الخامسة.

إنَّ وإنَّ

إنَّ can start a nominal sentence for emphasis. For instance, the sentence صديقي يمشي عشرة أميال يوميًا means "My

friend walks ten miles daily.” One can emphasize the meaning by using إِنَّ, and the sentence becomes إِنَّ صديقي يمشي عشرة أميال يوميًا to mean “Indeed, my friend ...” إِنَّ is also used with the verb قال or any derived word from its root, such as قيل, قول, قائل, مقالة, يقول. For example,

صديقتي قالت إِنَّ الجوَّ حارٌّ ومُشمِس.

However, أَنَّ is used with other verbs to mean “that” as well. أَنَّ follows verbs that express a mental activity, such as علم “be informed,” عرف “know.” In general, only قال is followed by إِنَّ. All others, when followed by a particle, the particle is أَنَّ.

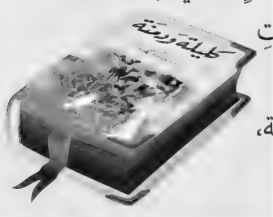
تمرين 23 استخدموا “إِنَّ” أو “أَنَّ” في الجمل التالية وبينوا السبب and explain why

١. لا أَظُنُّ _____ الطَّقْسُ بارِدٌ اليَوْمَ.
٢. هل قَالَتْ لَكَ أُمُّكَ _____ خَالِي سَيَذْهَبُ إِلَى “مِصرَ” الأسبوعَ القَادِمَ؟
٣. هُمْ لَا يَشْعُرُونَ _____ هُمْ مُتَوَتِّرُونَ بِسَبَبِ الامْتِحاناتِ.
٤. _____ الْمَشْيُ فِي الصَّبَاحِ نَشَاطِي الْمُقْضَلِ.
٥. هِيَ لَا تَعْرِفُ _____ هِيَ أَعْرِفُهَا مِنْ عُرْفَةِ الدَّرْدَشَةِ.

گم الساعة؟ (٢)

“كليلة ودمنة” كتابٌ مشهورٌ بينَ الكتبِ العربيَّةِ القَدِيمَةِ والمُعَاصِرَةِ، وتُرْجَمَ مِنَ الْهِنْدِيَّةِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ ثُمَّ إِلَى السَّرْيَانِيَّةِ وَبَعْدَهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، وَكَانَ اسْمُهُ قَبْلَ التَّرْجَمَةِ “الْفُصُولُ الْخَمْسَةُ”. يَتَنَاوَلُ الْكِتَابُ مَجْمُوعَةً قِصَصٍ تَعُودُ لِأَصُولٍ هِنْدِيَّةٍ، وَهِيَ قِصَّةُ الْفِيلَسُوفِ “بِيدَبَا”. وَكَانَ الْهَدَفُ مِنْ هَذِهِ الْقِصَصِ هُوَ تَعْلِيمُ السِّيَاسَةِ وَالْحِكْمَةِ لِلْحُكَّامِ عَنْ طَرِيقِ قِصَصِ الْحَيَوَانَاتِ وَغَيْرِهَا.

قام “عبد الله بن المقفع” بِتَرْجَمَةِ “كليلة ودمنة” مِنَ الْفَارْسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ. وَوُلِدَ “ابن المقفع” عَامَ ١٠٦ هِجْرِيَّةً، وَمَاتَ عَامَ ١٤٢ هِجْرِيَّةً (٧٢٤-٧٥٩) أَيَّامَ الْخِلَافَةِ الْأُمَوِيَّةِ الْوَمَّائِيَّةِ وَالْعَبَّاسِيَّةِ.



الكلمة	المعنى	الكلمة	المعنى
مَشْهُور	famous	الْحَيَوَانَات	animals
مُعَاصِر	contemporary	كَانَ يَا مَا كَانَ	once upon a time
هَدَفَ (ج) أَهْدَافَ	aim	قَدِيمَ الزَّمَانِ	ancient times
حِكْمَةٌ (ج) حِكَمٌ	wisdom	ضَرَبَ، يَضْرِبُ، ضَرْبٌ	hit, beat
حَاكِمٌ (ج) حُكَّامٌ	ruler	بَيْنَمَا	while
طَرِيقٌ (ج) طُرُقٌ	way, road		
عَنْ طَرِيقِ	by means of		

قراءة: النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة

يقول المثل: في التأني السلامة وفي العجلة الندامة

كان يا ما كان في قديم الزمان، كان هناك ناسك يعيش وحيداً إلى أن أراد الله أن يتزوج من امرأة جميلة، ومَرَّتْ سنوات الزواج ولم (و + لم) تلد المرأة، وظلَّ بدون أولاد لفترة طويلة. وبعد وقت طويل وَلَدَت الزوجة طفلاً جميلاً ففَرِحَ (ف + فرح) أبوه كثيراً. وبعد أيام من ولادة الابن الجميل، قالت الزوجة لزوجها: "اجلس في البيت عند ابننا لكي أذهب إلى الحمام العام، فَلَقَدَ (ف + ل + قد) حانَ وقتُ التَّطَهُّرِ والاستحمام وسأعودُ بسرعة إن شاء الله." وبعد خروج الزوجة بنصف (ب + نصف) ساعة، جاء رسولُ الملكِ يطلبُ من الناسك أن يروحَ معه لمقابلة الملك. اختارَ الناسكُ وَفَكَرَ ثُمَّ فَكَّرَ... يا الله! ماذا يُمكنه أن يفعل؟! ما وجدَ الناسكُ مَنْ يتركُه في البيت مع ولده إلا ابنَ عرس - حيوان شكَّله كالحِطَّ - كان قد رباه وعاش معه ومع زوجته منذ كان صغيراً، وكانا يُحبَّانه كما يحبان ابنتهما، وتركه في البيت مع ابنه وأغلق باب البيت وذهب مع رسول الملك.

وأثناء غياب الزوج وإمرأته عن البيت خرجت حَيَّةٌ من جُحْرِ داخل البيت، وبينما كانت الحَيَّة تقترب من الطفل، شاهدها ابنُ عرس، فَهَجَمَ (ف + هجم) عليها بسرعة وقتلها وقطعها أشلاء. غطى دُم الحَيَّةِ فَمَ ابنُ عرسٍ وأجزاء أخرى من جِسْمِهِ، وحين عادَ الناسكُ وفتح باب بيته، كان ابنُ عرس في استقباله وهو فرحانٌ لأنه قتل الحَيَّة التي كانت ستقتل ابنَ صاحبه. فلما شاهدَ الناسكُ الدَّم على فم ابن عرس، طارَ عقله وظنَّ أنَّ ابنَ عرس قتل ولده، ووجدَ نفسه لأشعورياً يضربُ ابنَ عرس على رأسه حتى قتله. وبعدَها، دخلَ البيت وشاهد أنَّ ابنه بِصَحَّةٍ جيِّدةٍ ورأى بجانبه حَيَّةً مُقَطَّعةً إلى أجزاء. حينها، عرف الناسكُ أنَّ ابنَ عرس خاطَرَ بحياته من أجل ابنه وقتل تلك الحَيَّة اللعينة، فغضب من نفسه كثيراً وندمَ ندمًا كبيراً لأنه قتل ابنَ عرس بسرعة، وَتَمَتَّى أَنَّهُ لم يولد له ابن وبقي ابنُ عرس على قيد الحياة.

وبينما هو يُفَكِّرُ في كلِّ ذلك، دخلت زوجته فوجدته (ف + وجدت + ه) مهمومًا حزينًا، فَسَأَلَتْهُ (ف + سألت + ه) عن سببِ حُزْنِهِ وَهَمِّهِ فأخبرها (ف + أخبر + ها) بقصته "من طقطق" إلى السلام عليكم" فقالت له: "هذه نتيجة التسرع والعجلة. أما عرفت يا زوجي الحبيب أنه في التأني السلامة وفي العجلة الندامة؟"

اقرأوا النص ثم أجبوا عن الأسئلة التالية

تمرين 40 أجبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة:

١. أين ذهب الزوج والزوجة وتركوا (و + ترك + ل) الابن؟
٢. مع مَنْ ترك الناسك وزوجته ابنتهما؟

تمرين 41 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. الحية قتلت "ابن عرس".
٢. الناسك قتل "ابن عرس" لأنه قتل ابنه.
٣. "ابن عرس" كان يشعر بالفرح لأنه قتل الحية وعاش الولد.
٤. الناسك شعر بالحزن والهم الشديد لأنه قتل "ابن عرس".

ساعة بساعة مع ليلي

تمرين 41 جدوا في قطعة القراءة مثالاً على

إضافة	فعل أمر	فاعل
_____	_____	_____

تمرين 41 أكملوا الجدولين التاليين

الجذر	الفعل الماضي	الفعل المضارع	المصدر
غ ط ي	_____	_____	تَغْطِيَة
_____	استَحَمَّ	_____	_____
_____	_____	يَعُود	_____

الكلمة	الجذر و الوزن	كلمة نعرفها من نفس الجذر	المعنى
اقْتَرَبَ	_____	_____	_____
النَّدَامَة	_____	_____	_____

تمرين 40 أجبوا عن الأسئلة التالية

- We have studied the verb ولد "give birth." Find all the words that are derived from the root of this verb, and explain what they mean.
- To understand the text, one needs to identify the referents of the pronouns. To that end, we have underlined a few pronouns for you. Identify the referents of these pronouns.
- At the end of the last paragraph, there is a question mark. Where is the question particle? Explain.
- In the sentence فسألته (ف + سألت + هـ) عن سبب حزنه وهَمَمَ، what do you think of the word حُزْنٌ? Can you think of a word you know that has the same root? What do you think is the plural of the word حُزْنٌ?

استماع (٤): النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة



تمرين 41 استمعوا واملأوا الفراغات:

كان يا ما كان في قديم الزمان، كان هناك ناسك _____ (١) وحيداً إلى أن أراد الله أن يتزوج من امرأة جميلة، ومَرَّتْ سنوات _____ (٢) ولم تلد المرأة، وظلَّ بدون أولاد لفترة _____ (٣) . وبعد وقت طويل ولدت الزوجة

الدُّرسُ 5 Lesson 5

_____ (٤) جميلًا ففرح أبوه كثيرًا. وبعد أيامٍ من ولادة الابن الجميل، قالتِ الزوجة لزوجها: "_____ (٥) في البيت عند ابننا لكي أذهبَ إلى الحمام العام، فلقد حانَ وقتُ التَّطهّرِ و_____ (٦) وسأعود بسرعة إن شاء الله." وبعد خروج الزوجة بنصفِ _____ (٧) جاءَ رسولُ الملك يطلبُ من الناسِك أن يروحَ معه ل_____ (٨) الملك. احتارَ الناسِكُ وفكّرَ ثمَّ فكر. يا الله! ماذا يمكنه أن يفعل؟! ما _____ (٩) الناسِك من يتركه في البيت مع ولده إلا ابن عُرس - حيوان شكله كالقط - كان قد ربّاه وعاش معه ومع زوجته _____ (١٠) كان صغيرًا، وكانا يحبان كما يحبان ابنهما، و_____ (١١) في البيت مع ابنه وأغلق بابَ البيت وذهب مع رسولِ الملك.

تمرين 40 يلا نمثل

Using your own words, pair with someone and bring up a situation where you did something in a rush and it cost you a lot. If there is no incident that you can remember, imagine something and be creative as much you can. Each one of you will briefly tell the whole class about the other person's experience.

استماع (٥): مع "عامر"

المفردات الجديدة	
by the way	بِالْمُنَاسِبَةِ
إن شاء الله	بِإِذْنِ اللَّهِ
insist	أَصْرَعْلِي، يُصِرُّ عَلَيَّ، إِصْرَار
habit	عَادَةٌ (ج) عَادَات
tradition	تَقْلِيد (ج) تَقَالِيد
mentality	عَقْلِيَّة (ج) عَقْلِيَّات
bird	عُصْفُور (ج) عَصَافِير
a proverb we learned	مَثَلٌ تَعَلَّمْنَاهُ
kill two birds with one (hit) stone	أَضْرَبْتُ عُصْفُورَيْنِ بِحَجَرٍ
idea	فِكْرَةٌ (ج) أَفْكَار

تمرين 41 استمعوا ثم أجبوا عن الأسئلة التالية

١ صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "عامر" يدرس علم النفس في جامعة "نيويورك".
٢. "آدم" يدرس في "جورجيا" ويسافر في الصيف إلى "نيويورك".
٣. "داليدا" لا تحب "رام الله" وستظل في "أمريكا" مع أخيها "بطرس".
٤. "ليلي" ترفض الزواج من ابن عمها "عاصم" بسبب عقلية عمها "فريد" الصعبة.

ساعة بساعة مع ليلي

ب ماذا نعرف أكثر عن كل من الأسماء التالية؟

٢. والد "ليلي":

١. والدّة "ليلي":

٤. "ليلي":

٣. "عامر":

تمرين 48 أسئلة قواعد

١. درسنا الفعل "أنهى" وفي الإستماع هنا قال "عامر": "بعد أن أنتهي من عمل واجباتي".

What do you think is the difference between the two verbs, as far as being "transitive" and "intransitive"?

1. Write two sentences, using each one of them in a separate sentence.

2. Express the following sentence using the dual and the plural.

أعرف أنّها ما كانت تُريدُ السّفر إلى الشّرق الأوسط وتترك "أمريكا".

3. The audio includes several examples of المضارع المنصوب. Listen carefully and list at least three of them.

4. In the text, we have heard the expression حياتي كلها. The sentence without the word كلها has a perfect meaning. What do you think the function of كل in the sentence is?

قواعد (٦): المصادر (Gerunds (Verbal Nouns

تمرين 49

It is time to review the مصادر in الخامس. Review and then اكمّلوا الجمل by the appropriate مصدر or فعل.

Reminder: المصادر are like any other noun.

المصدر	الفعل	المصدر	الفعل	المصدر	الفعل
تَنظِيف	نَظَّفَ	عُودَة	عاد	بَدَأَ	بدأ
تَطَوُّع	تَطَوَّعَ	مُمَارَسَة	مارَسَ	دَرَدَشَة	درّش
دَقَّ	دَقَّ	اِشْتَغَالَ	اشتغل	تَعَرَّفَ عَلَى	تعرف على
رُكُوب	رَكِبَ	قِيَام	قام	تَنَاوَلَ	تناول
تَنَشِيف	نَشَفَ	إِيقَاز	أيقظ	صَلَاة	صلى

١. من هواياتي المُفضّلة _____ رياضة الجري كلّ يوم صباحًا، لكنّي لا أحبُّ أن _____ مع أصدقائي في غُرفٍ _____.

٢. كلّ يوم جُمعة أذهبُ مع أخي لـ _____ الجُمعة، ثمَّ _____ إلى البيت لـ _____ الغداء مع أمّي وأبي.

٣. من اللازم أن _____ غرفتك مرّة في الأسبوع.

٤. أستطيعُ _____ على أصدقاءٍ جددٍ عن طريق "الإنترنت".

٥. الدّراجات في فصل الصّيف مُمتّع، لكنّ كثيرًا من النّاس أيضًا يُحبّون _____ في مُوسساتٍ للأطفال والفقراء the poor.



The 'adhan, أَذَان—the call to prayer—is a distinctive feature of life in the Muslim world, as it is heard everywhere five times a day, even in some shopping malls! It marks the beginning of each prayer time and calls Muslims to conduct prayers. The prayers divide the day into five periods and are called الفجر (dawn), الظهر (midday), العصر (afternoon), المغرب (sunset), and العشاء (after sunset). On Fridays, Muslims gather at noon to perform الجمعة prayer together. This is also a weekly social gathering for Muslim communities around the world.



God is great, God is great	الله أكبر، الله أكبر
I bear witness that there is no god but Allah	أشهد أن لا إله إلا الله، أشهد أن لا إله إلا الله
I bear witness that Mohammed is the messenger of Allah	أشهد أن محمدًا رسول الله، أشهد أن محمدًا رسول الله
Come to prayer, come to prayer	حي على الصلاة، حي على الصلاة
Come to success, come to success	حي على الفلاح، حي على الفلاح
God is great, God is great	الله أكبر، الله أكبر
There is no god but Allah	لا إله إلا الله
Fajr prayer includes one line in addition to the above 'adhan:	
Prayer is better than sleep	الصلاة خير من النوم

تمرين 40 ابحثوا (في البيت)

Search the Internet for one of the most popular mosques in the Muslim world, and come to class with a name and a little information about it. Be ready to share your information with your classmates in Arabic. The teacher may want to divide students into groups for each continent.

أفعال شائعة	
allow	سَمَحَ لـ (ب)، يَسْمَحُ لـ (ب)، سَمَّاحَ لـ (ب)
decide	قَرَّرَ أَنْ = قَرَّرَ + المصدر، يُقَرِّرُ، تَقَرَّرَ
come	جاء، يجيء، مجيء
behave, act	تَصَرَّفَ، يَتَصَرَّفُ، تَصَرُّفَ
to joke, jest, make fun	مَزَحَ مع، يَمْزَحُ مع، مُزَاحَ مع
to be angry with	غَضِبَ من، يَغْضَبُ من، غَضَبَ من
put	وَضَعَ، يَضَعُ، وَضْعَ

صفات شائعة	
positive	إيجابي (ج) إيجابيون
negative	سَلبي (ج) سلبيون
ambitious	طَموح (ج) طموحون
annoying	مُزعج (ج) مزعجون
angry	غاضب (ج) غاضبون
harmful to	مُسِيء إلى (ج) مسيئون إلى

Learn this expression:

When someone makes a joke that is out of context, insulting, or when he/she behaves inappropriately, others may say:

• عيب عليك! Shame on you!

Another expression used to express the same meaning is إخص عليك



تمرين 41 املأوا الفراغ بالفعل أو الصفة المناسبة

- أرجوك لا _____ مني فأنا _____ معك يا أخي.
- قبل أن يتزوجا، كان شخصًا هادئًا يحبها كثيرًا، ويخاف عليها بشكلٍ جنونيٍّ، ولكنه تغير كثيرًا بعد الزواج حيث أنه بدأ _____ بشكلٍ مُزعجٍ مع زوجته، وبدأ يشرب الخمر كثيرًا ويتأخر خارج البيت.
- جاري رجلٌ غريبٌ، تصرفاته مجنونة أحيانًا، فهو يذهب إلى المقهى مع ابنه المدلل الذي هو في الرابعة عشرة من عمره، يجلسان معًا ويدخنان الشيشة حتى ساعة متأخرة من الليل. أفسأُل كثيرًا بيني وبين نفسي: "كيف _____ جاري لنفسيه بأن يفعل ذلك، خصوصًا وأن ابنه مازال صغيرًا."
- بعد أن فشلت في أن تجدَ فرصةً للعمل في هذه المدينة _____ الانتقال إلى مدينةٍ أخرى.
- يا أخي! لا أعرفُ كيف ينجح في إمتحانِ العربيّة فهو مُتعوّدٌ على أن _____ إلى الصفِّ مُتأخرًا ولا يدرُس كثيرًا، ويخرج كثيرًا مع البنات.
- _____ إلى الصفِّ تجري بسرعة، يبدو عليها أنها مهمومة ومُتوترة. يا ترى ماذا جرى لها؟
- لولاك يا صديقي لما تغيرت، حيثُ أتي أصبحتُ شخصًا إيجابيًا والحمد لله بعد أن كنتُ _____ أشكرُك يا عزيزي

كثيراً.

٨. منذ عرفتُه وهو يتصرّف بِشكلٍ جميلٍ مع كلّ النَّاس الذين أعرَفُهم. في الحَقِيقَة هو رجلٌ أصيلٌ و _____.
٩. اشترِيتُ مطعماً قريباً من الجامعة، وبعد شهرٍ _____ أن أبيعَه لأني مشغولٌ جداً، والمطعمُ بحاجةٍ إلى العملِ فيه لساعاتٍ طويلةٍ، وبحاجةٍ إلى دِعايَةٍ مُستمرةٍ في الجرائدِ والتلفزيون.
١٠. أعرِفُ أنَّها لا _____ له بأنَّ يمزحَ معها أبداً.
١١. عمرها ما غابت عن الفصلِ أبداً، ودائماً _____ إلى الصَّفِّ جاهزةً تماماً.
١٢. ما رأيكم في بعضِ الأفلامِ _____ إلى الدين أو إلى أشخاص؟

تمرين 52 اعرّفوا زملاءكم

1. Have they decided what they want to be in the future?
2. Do they know an annoying person? How do they act when that person acts in an annoying manner
بشكلٍ مُزعجٍ؟
3. Do they know someone who is ambitious? What do they like about that person? ماذا يُحبُّون في ذلك
الشَّخص؟
4. Can they imagine their life with a negative person? What would they do?
5. Who comes to visit them on the holidays?
6. Did their mother allow them to wear whatever they wanted when they were children?
7. Do they like to joke with other people?
8. Do they become angry quickly? Why?
9. Do they put pictures in their rooms? Whose pictures?

تمرين 41 يللا نمثل

1. You have a roommate who acts in a negative fashion toward your guest. Initiate a conversation.
2. You are joking with your friend. He/she did not like the way you joked with him/her. Initiate a conversation.

قراءة: النَّاسُكُ وابنُ عُرْس والحِية

تمرين 41 ضعوا خطأً تحت الكلمة الغريبة من الأفعال أو الصفات التالية

١. سليبي	إيجابي	أَكول
٢. طَموح	مُزعج	مَشْكَلي
٣. يَعُود	يَتَصَرَّف	يَرْجِع
٤. يَتَطَوَّع	يَقُوم	يَسْتَيْقِظ
٥. يَشْتَغَل	يَعْمَل	يَسْمَح بـ
٦. يُحَدِّث	يُقرِّر	يَحكي

يُجَسَّ	يَشْعُر	يَزْح	٧.
لَعُوب	بَرِيء	مُدَّل	٨.
رَشِيق	سَمِين	أَصِيل	٩.
أَمَارِس	أَسْتَحْدِم	أَسْتَعْمَل	١٠.
أَجِيء	أَخْسِر	أَفُوز	١١.
أَتَصَرَّف	أَبْقَى	أَظَلَّ	١٢.
يَفْتَقِد	يَتَهَاَمَس	يَحْنُ	١٣.
يَخَاف	يَتَوَثَّر	يَتَخَيَّل	١٤.
يُحِبُّ	يَعْشَقُ	يَتَسَاءَل	١٥.
غَائِم	مَاطِر	مُشَمْس	١٦.
سَيِّء	رَائِع	مُعْتَدِل	١٧.
خَوَاف	فُضُولِي	مُتَوَثِّر	١٨.
يُغَازِل	يُحِبُّ	يَكِيد	١٩.
مُسيء	دَائِم	مُسْتَمِرٌّ	٢٠.

قراءة: النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة



أعطني الناي وغنّ
شعر: جبران خليل جبران
غناء: فيروز

فيروز

مُغَنِّيَّة لُبْنَانِيَّة وُلِدَتْ فِي ٢١ "نوفمبر" عام ١٩٣٥. اسْمُهَا الْحَقِيقِي "نهاد رزق وديع حدّاد" وزوجها (الله يرحمه) كان اسْمُهُ "عاصي الرحباني"، وَلَهُ أَخٌ اسْمُهُ "منصور الرحباني". كان "عاصي" و"منصور الرحباني" وما زالا مشهورَيْن جِدًّا ومعروفَيْن بـ"الأخوين رحباني" حيثُ أَنَّ لَهُمَا كَثِيرٌ مِنَ الْأَغَانِي الْمَشْهُورَةِ وَالْجَمِيلَةِ. بَدَأَتْ "فيروز" تُغَنِّي عِنْدَمَا كَانَتْ فِي الْخَامِسَةِ مِنْ عُمْرِهَا وَأَصْبَحَتْ مَشْهُورَةً فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ وَفِي كَثِيرٍ مِنْ بِلَادِ الْعَالَمِ.

جبران خليل جبران

هو شاعرٌ وفيلسوفٌ وكاتبٌ لبنانيٌّ، مولودٌ في "لبنان". ماتَ في "نيويورك" في العاشر من "أبريل" عام ١٩٣١. هاجر إلى "أمريكا" مع أسرته عندما كانَ صَغِيرًا فِي سَنَةِ ١٨٩٥ حيثُ كانَ يَدْرُسُ الْفَنَّ. مِنْ أَشْهُرِ كُتُبِهِ الَّتِي كَتَبَهَا "النبي" و"جبران" واحِدٌ مِنْ شُعْرَاءِ "المُهْجَرِ".

أعطني النَّايَ وَغَنِّ فَالْغِنَا سِرُّ (الوجود) الْخُلُودُ
وَأَنْيُنُ النَّايِ يَبْقَى بَعْدَ أَنْ يَفْنَى الْوُجُودُ
هَلْ تَخَذْتَ الْغَابَ مِثْلِي مَنْزِلًا دُونَ الْقُصُورِ؟
فَتَتَّبَعْتَ السَّوَاقي وَتَسَلَّقْتَ الصَّخُورَ؟
هَلْ تَحَمَّمْتَ بِعِطْرٍ وَتَنَشَّفْتَ بِنُورٍ؟
وَشَرِبْتَ الْفَجَرَ خَمْرًا فِي كُؤُوسٍ مِنْ أَثَرٍ؟



كلمات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
أعطني	أعطيني	give me (imp. masc. sing.)
الغناء	الغنا	singing
سِرُّ (ج) أسرار		secret
دون	من دون، بدون	without
تحمم، يتحمم، تحمم	تحمم	bathe
تنشف، يتنشف، تنشف	تنشف	dry (v.)



مفردات جديدة

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
ناي (ج) نايات		nay, flute
الخلود		eternity
أنين		groan, moaning
بقي، يَبْقَى، بقاء		remain
الوجود		existence
تخذ = اِتَّخَذَ، يَتَّخِذُ، اِتَّخَاذٌ		to take (s.th.), to take on, assume
الغاب		jungle
منزل (ج) منازل		house
قصر (ج) قصور*		palace
تتبع، يتتبع، تتبع	مشيت ورا	to follow, to see
ساقية (ج) سواقي		barmaid, water wheel, irrigation canal
تسلق، يتسلق، تسلق	يطلع على	climb

ساعة بساعة مع ليلي

rocks		صَخْرَة (ج) صُخُور، صَخْرَات
perfume, fragrance	عُطْر	عِطْر (ج) عُطُور**
light		نور (ج) أَنْوَار
wine		خَمْر (ج) خُمُور
air	هَوَا	أَثِير

*The word قصر can be related to the English word “castle,” and “alcazar” in French.

**In English, people say “I wear perfume,” but this does not occur in Arabic. To express the same idea, one says:

- أحب أن أتعطر.
- أحب أن أضع العطر.



تمرين 52 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية

أ أجيبوا بإجابات قصيرة:

١. في رأيك، هل هذه قصيدة رومانسية؟ من الحبيبة؟
٢. ماذا يريد الشاعر “جبران” من الناس في القصيدة؟

ب اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. “جبران” يريد من الناس أن يتقوا في القصور.
٢. “جبران” يحب الطبيعة nature كثيراً ويتخيل نفسه فيها.
٣. في رأي “جبران”، الغناء هو السعادة الحقيقية وهو الذي يبقى ولا يموت.
٤. بالنسبة للشاعر، حياة الغابة ليست جميلة.

تمرين 40 اكتبوا جموع الأسماء التالية

Write the plural form of the following nouns and verbs. Do NOT look at the chart. Rather, try to remember to listen to the song:

قصر	منزل	سر	ساقية
_____	_____	_____	_____

قراءة: النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة

The verb **أعطى** ends with **ي**. Therefore, forming the imperative is a little different from sound verbs that we discussed earlier. Look at the following chart:

أنتَ	أنتِ	أنتم	أنتم	أنتنَّ
أعْطِ	أعْطِي	أعْطُوا	أعْطِيَا	أعْطِينَ

قراءة: النَّاسِكُ وابْنُ عُرْسٍ والحَيَّة

You probably have noticed that the **ي** is deleted with **أنتَ** and **أنتم**. However, it is a **ي** with the rest of the subjects. To attach the verb to a pronoun, the following chart explains how it is done.

أعْطِي + أنا	أعْطِينِي
أعْطِي + نحن	أعْطِينَا
أعْطِي + هو	أعْطِهِ
أعْطِي + هي	أعْطِهَا
أعْطِي + هما	أعْطِيْهُمَا
أعْطِي + هم	أعْطِيْهِمْ
أعْطِي + هنَّ	أعْطِيْنَهُنَّ

تمارين 52

أ اكتب الفعل (أعطى) بصيغة الأمر الصحيحة في الفراغ:

- هي عطشانة وهي بحاجة إلى بعض الماء، _____ قليلاً من الماء لو سمحت. ونحن جائعون _____ وجبة غداء سريعة من فضلكم.
- تليفوني الجوّال لا يعمل الآن، وأنا عايز أتكلّم مع حبيبتي الآن، _____ تليفونك الجوّال كي أستخدّمه لدقيقة واحدة بس من فضلك.
- صحيح أننا فشّلنا في المُقابلة لِلْحُصُولِ على عملٍ في الشركة، ولكننا ذهبنا إلى المدير، وجلسنا معه لساعة تقريباً وقلنا له: "_____ فرصة أخرى. الحمد لله ما رفض ذلك وخرّجنا من عنده سعداء."
- "سميرة" و"ليلى" تَسْتَخْدِمَانِ حاسوبين قديمين، يا أخي _____ حاسوبين جديدين.
- يا "سمير"! "خالدة" تريد أن تأخذ بعض الصور عندما تذهب في رحلة إلى البحر الأسبوع القادم، وليس عندها كاميرا جيدة، أرجوك _____ كاميرتك التي اشتريتها من "ألمانيا" السنة الماضية.
- أعرف أن أولادك الثلاثة رجّعوا متأخرين إلى البيت في الساعة الثانية عشرة ليلة أمس، وأعرف أنك زعلان جداً منهم. يا أخي _____ فرصة ليقولوا لك تفاصيل ما حدث معهم عندما كانوا في الطريق إلى البيت الساعة الثامنة مساءً.

ب

- Give orders to your classmate/classmates to pass you something. Make sure to vary the address in number and gender.

تمرين 48 ترجموا الجمل التالية:

1. Does he think that I cannot climb the rock?
2. I am hungry! Give me some bread, please.
3. Sometimes, I think of remaining in my mother's house beside the jungle.
4. Last night, I heard the moaning of my dog. What a pity! He had pain in his leg.
5. I wonder if he will remain in the house drinking wine all day.
6. She was playing the flute in the palace beside the irrigation canal.
7. He bathed, dried his hair, put on perfume, and started singing in his car.
8. My mother is the best thing in life (existence).

تمرين 40 قواعد

أ الفعل غنى

Forming the imperative from the verb غنى is similar to أعطى, since it also ends with ي. Provide the imperative forms for the different subjects in the following chart.

أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ

ب اكتبوا الجذر والوزن للكلمات التالية:

الوزن	الجذر	الكلمة
		أَسْرَار
		التَّنَشُّف
		الْخُلُود
		تَتَبَّع

Write down one إضافة and one imperative verb from the song:

ج

إضافة	فعل أمر

د هاتوا كلمة تعرفونها من نفس جذر الكلمة التي في الجدول:

الكلمة	كلمة تعرفها من نفس الجذر
اتَّخَذَتْ	
الْوُجُود	
القُصُور*	

Lesson 5 الدرس 5

In the expression بعد أن يفنى, the verb يفنى is present in the المنصوب case. The marker, which is the فتحة, does not appear. Why do you think that is the case? The same can be applied to the verb يبقى in the same line. Can you infer a rule that can be generalized?



استمعوا واملأوا الفراغات

تمرين 40

أعطني النَّايَّ وَغَنِّ فَالْغِنَا _____ (١) (الوجود) الخلود
وَأَنْيُنُ النَّايَّ يَبْقَى بعد أن يفنى _____ (٢)
هل تَخَذَتْ الغَابَ _____ (٣) مَنْزِلًا دون القصور
فَتَتَبَّعَتْ السَّوَاقي و _____ (٤) الصَّخُور
هل تَحَمَّمَتْ بِعِطْرٍ وَتَنَشَّفَتْ _____ (٥)
وَشَرِبْتَ الْفَجَرَ حَمْرًا في _____ (٦) من أثر

تمرين 41 يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 40 يلا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

Write a song in Arabic using words that you know so far. Start your song with أعطني العود.

قواعد (٦): المصادر (Gerunds (Verbal Nouns

تَدُقُّ سَاعَةُ الْمُنْبَهَةِ فـ

The letter ف in this expression implies succession and sequence. This means the second action starts immediately after the first action has ended. Consider the example in the text:

تَدُقُّ سَاعَةُ الْمُنْبَهَةِ فَأَقُومُ مِنْ سَرِيرِي عَلَى عَجَلٍ.

The alarm goes off and I immediately get up from my bed.

على عَجَلٍ (على عَجَلَةٍ)

You already know that this expression means “quickly.” The word عَجَلٍ is the مصدر of عَجَلَ, “be fast, accelerate,” but it also means a tire (as in a car’s tire). Also, do not confuse it with عِجْلٍ, which means a calf (cow’s baby).

Pronunciation is key in correct usage. The renowned Palestinian poet محمود درويش used the expression على عجل to say that the coffee needs not to be drunk quickly. He says:

• القهوة لا تُشْرَبْ على عجل، القهوة أخت الوقت تُحْتَسَى على مهل.

Coffee does not get drunk in haste; coffee is the sister of time, and it has to be sipped slowly.

منذ + فعل ماضٍ

منذ means “since” or “ago.” However, while “ago” occurs after the time duration expressed, منذ always precedes the duration of time. For example:

• تَعَلَّمْتُ السَّباحَةَ مُنْذُ ثَلَاثِ سَنَاتٍ. I learned to swim three years ago.

ساعة بساعة مع ليلي

- أَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ مِنْذُ شَهْرِ "فبراير". *I have been studying (study, am studying) Arabic since February.*

The expression can also be followed by a past tense verb. While the complement that follows the verb does not specify the time, it tells when a certain verb has begun. For example,

- مَا أَكَلْتُ مِنْذُ شَرِبْتُ قَهْوَتِي هَذَا الصَّبَاحِ. *I have not eaten since I had my coffee this morning.*

استعمالات حَتَّى Uses of

First, where it is followed by a time, it means "until," as in

- حَيْثُ أَتَطَوَّعُ فِي مُؤَسَّسَةِ لِرِعَايَةِ الْأَطْفَالِ حَتَّى السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظَهْرًا

... where I volunteer in a child-care institution until 12 p.m.

In this sense, it can be followed by a place, too. But it also means "so that, in order to," as in:

- سَافَرْتُ إِلَى مَدِينَةِ "الرَّبَاطِ" فِي "المَغْرِبِ" حَتَّى أَدْرُسَ الْعَرَبِيَّةَ.

I traveled to الرباط in المغرب to study Arabic.

In this sense, its function is similar to the function of لِي, لِكِي, and أَنْ, and therefore it must be followed by مضارع منصوب.

بِلا إِحْرَاجٍ (بدون إحراج)

This expression means "with no feelings of embarrassment." It is used when you insist to someone that they should do what they think is right and not because of embarrassment. It is seen in many contexts in Arab countries. For example, a taxi driver might post in his car:

- مَمْنُوعُ التَّدخين! الرَّجَاءُ عَدَمُ الإِحْرَاجِ.

No smoking! Please do not embarrass us (to make us ask you not to smoke directly and bluntly).

The expression إِحْرَاج is from the verb أَحْرَجَ, "embarrass." To say to someone "you embarrassed me," you can say أَحْرَجْتَنِي.

حَدَّثْ وَلَا حَرْجٍ

This expression means "speak freely, speak with no reserve!" Although in many cases the connotation is negative, this is not always the case, as we have seen in the text. If you recall, it means "There is so much to say!"

You know by now that the verb حَدَّثَ belongs to الوزن الثاني since the middle of the verb is doubled. It is important here to know how the imperative is formed from such verbs. The following chart illustrates:

الجزر	أَنْتَ	أَنْتِ	أَنْتُمَا	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ
ح د ث	حَدِّثْ	حَدِّثِي	حَدِّثَا	حَدِّثُوا	حَدِّثْنَ

تمرين 40 استخدموا الشكل الصحيح لفعل الأمر من "حدث"

١. يا "مريم" _____ عن هَوَايَاتِكَ؟
٢. يا "آدم" _____ عن نَفْسِكَ قَلِيلًا.
٣. يا أَسْتَاذَ، _____ نَا عَنْ إِجَابِيَّاتِ تَعَلَّمَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
٤. قَالَتِ الْأُسْتَاذَةُ لِلطَالِبَاتِ: "_____ الصَّفِّ عَنْ أَسْرِكُنَّ."

تمرين 40 أكملوا الجمل التالية بالعبرة المناسبة.

١. الرجاء _____ ! الكلام في دار السينما ممنوع.
٢. تليفوني الجوّال لا يعمل. من فضلك أعطيني تلفونك _____ أنكلم مع أمي لأنها مريضة.
٣. _____ سافرت شهرين، إلى "مصر" لأنني أردت أن أدرس التاريخ المصري القديم.
٤. أدرس في المكتبة _____ الساعة الحادية عشرة كل ليلة.
٥. ليس عندي وقت. لازم اشتري أشياء لوالدي فأنا _____.

قواعد (٦): المصادر (Gerunds (Verbal Nouns

بالطبع = بالتأكيد

بالطبع كل واحد منا عنده ما يكفيه من المشاكل والهموم في حياته، ورُبما يظن أنه الوحيد في هذه الدنيا الذي عنده هذا الحجم من المشاكل. لكننا إذا ما فكرنا جيداً وشاهدنا ما يدور حولنا عن قرب، فسَنجد أن أحوالنا أفضل بكثير من أحوال أناس آخرين. أقول لكم ذلك لأنني عشت قصة غريبة الشهر الماضي عندما ذهبت للتطوع في مؤسسة لرعاية الأطفال. ففي (ف + في) ثاني يوم من الشهر الماضي، وبعد أن دق جرس ساعة المنبه، استيقظت في الساعة السابعة تماماً، استحممت ونظفت أسناني وبعدها تناولت فطوري ثم خرجت على عجل أجري نحو الحافلة، أذكر كل شيء جيداً وكأنه حدث الآن. طوال الطريق، كنت أفكر في حياتي وهمومي، في دراستي، في حبيبتي البعيدة عني، في والدي الذي ترك والدتي ليتزوج من امرأة غريبة عنا. وفجأة، عندما اقتربت الحافلة من المؤسسة، شعرت بالخوف وبدأ قلبي يدق بسرعة. لا أدري لماذا؟! دخلت المؤسسة واقتربت من غرفة طفل في السادسة من عمره اسمه "جاك"، فقد والده ووالدته في حادث سيارة وبقي وحيداً في هذا العالم. حينها شعرت بأنني مخطوطة جداً وبأن الله أعطاني الكثير. وقلت في نفسي: "الحمد لله ألف مرة". أصبح "جاك" صديقي المفضل حيث نتكلم يومياً على التليفون أو "الفيس بوك". في صباح كل يوم وقبل أن أفعل أي شيء، أرسل له رسالة نصية تقول "صباح الجمال يا أعز صديق". يرد علي بعدها بثوانٍ ويقول: "صباح الخيرات أخي الكبير".

قراءة: الناسك وابن عرس والحية

بالطبع

This expression means "certainly." It literally means "naturally." The root is طبع, where we derive طبيعة, "nature." In addition to بالطبع, one can use طبعاً to mean the same. The proverb says, الطبع غلب التطبع, "A leopard cannot change its spots." But it literally means "one's nature beats the attempt to acquire new habits." Thus, if one has an unlikeable habit or behavior, he or she is described as طبعه أو طبعها سيء.

ساعة

Remember that the word ساعة refers to the word "hour" and the physical watch.

Questions:

1. What is the subject of the verb يظن in the first line?
2. The word ما in the second line does not mean "not." What do you think it means?

تمرين 40 أكتبوا حوالي 75 - 100 كلمة عن برنامجكم اليومي.



الفواكه والخضار Fruits and Vegetables

المعنى بالإنجليزية	خضار = خضروات Vegetables
cucumber	خيار
hot pepper	فلفل
lettuce	خس
tomatoes	طماطم، بندورة
eggplant	باذنجان
potato	بطاطا
Jew's mallow	ملوخية
olive	زيتون
carrot	جزر
garlic	ثوم
okra	بامية
mint	نعناع

المعنى بالإنجليزية	فواكه = فاكهة Fruits
pineapple	أناناس
pomegranate	رمان
berries	توت
strawberry	فراولة
dates	تمر
grape	عنب
banana	موز
apricot	مشمش
peaches	خوخ
apples	تفاح



السوق

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
ساوم، يساوم، مساومة	فاصل، يفصل، مفصلة	bargain
سعر (ج) أسعار = مَن (ج) أثمان		price
طازج	طازة	fresh
ذابل	ذبلان، بايت	dried-out
غال = الغالي		expensive, dear

Lesson 6 الدرس 6

cheap	رخيص	رخيص
type, kind	نوع	نوع (ج) أنواع
sale, low prices		تخفيضات = تخفيضات
special offer		عرض خاص (ج) عروض خاصة

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة من الجداول السابقة:

١. الأسعار غريبة في الأسواق في الشرق الأوسط، فأنت بحاجة إلى أن _____ في الأسعار في بعض الدكاكين والمحلات، ولكن الأسعار لا تتغير في بعضها الآخر مثل "المولات".
٢. أنا عطشان وجوعان، ربما أشرب عصير _____ الآن وأكل بعض التمر أيضًا.
٣. أخي متعود على أكل البطيخ كل صباح، ولكني لا أحبه وأحب كل أنواع _____ إلا البطيخ.
٤. كثير من المسلمين لا يأكلون _____ أو البصل في يوم الجمعة لأنهم يذهبون إلى الصلاة.
٥. أختي نباتية لا تأكل اللحم أو السمك ولكنها تأكل كل أنواع الفواكه و _____ .
٦. قابلته بالصدقة في سوق الفواكه، وقال لي إنه يريد أن يشتري _____ و _____ و _____ لأنه يريد أن يعمل "كوكتيل" smoothie عصير فواكه.
٧. شجر _____ في مدينة "رام الله" كثير جدًا أما شجر _____ فهو موجود في مدينة "الخليل" بشكل كبير. ("الخليل" مدينة في "الضفة الغربية" West Bank)
٨. عمي حمزة يدخن شيشة بـ _____ و _____ أما أنا فلا أحب الشيشة ولكني أحب شرب الشاي مع _____ كثيرًا.
٩. هناك _____ خاص على كل أنواع الفواكه في كل المحلات الموجودة في السوق فـ _____ على الأسعار ممتازة حيث أصبح سعر كيلو التفاح دولارًا بعد أن كان بدولارين.

تمرين 1 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

1. The lettuce price in this store is cheaper than the market's price.
2. I like hot pepper and garlic with Jew's mallow.
3. I love all kinds of olives, especially the black kind. Its name is Kalamata; I think it is Greek يوناني.
4. All vegetables in this market are fresh. Thus, I do not like to bargain a lot.
5. No one cooks okra like my grandmother. She is the best.
6. Today, each one of us has a role. I will wash the potatoes, raspberries, and cucumbers. My sister will clean the room, and my mother will cook the okra.
7. I love drinking tea with mint.

تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم

١. ماهي الفاكهة والخضار المفضلة بالنسبة لهما؟
٢. هل هم متعودون على أكل الخضار والفواكه منذ الطفولة؟ من أين يشترونها؟ هل هم جيدون في المساومة في الأسعار؟ هل يتدبرون آخر مرة ساوموا فيها في الأسعار؟ أين كانت؟ ماذا حدث؟

أيام العطل والإجازات

٣. هل يُحبون الطبخ؟ هل يستعملون البصل والثوم كثيراً في الطبخ؟
٤. هل يحبون الزيتون الأخضر أو الأسود على "البيتزا"؟ ماذا يحبون على "البيتزا" أيضاً؟
٥. هل يعرفون أحدًا لا يحب الخضار أو الفواكه؟
٦. ما أشهر أنواع الفواكه والخضار في بلادهم، أو في ولاياتهم؟
٧. في رأيهم، ما أحسن عصير؟
٨. ماذا اشتروا من الفواكه والخضار هذا الأسبوع؟
٩. هل يريدون سيارةً غالية أم رخيصةً في المستقبل؟
١٠. هل يبحثون عن العروض الخاصة في المحلات؟

استماع (١): المساومة

تمرين 1 إجابات قصيرة

١. ماذا يريد الرجل أن يشتري من السوق؟
٢. هل اشترى الرجل عنبًا من صاحب الدكان؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. جار صاحب الدكان يبيع البطيخ بدينارين.
٢. الرجل اشترى من صاحب الدكان ٢ كيلو طماطم وبطيختين.
٣. صاحب الدكان عنده بطيخ وعنب طازج.
٤. الرجل ما اشترى قراولة.

تمرين 6 يلا مثل

1. You call a pizza restaurant and place your order. When your delivery arrives, you find out that they added onions (which you do not like) to your order. Initiate a conversation.
2. You are in the market at a fruit and vegetable place. Greet the seller and start bargaining.

ظلال ثقافية (١): التمر Dates

التمر has a special status in the Arab world (and beyond) for religious and cultural reasons. First it was mentioned in the Qur'an twenty-six times, and it was Prophet Mohammad's favorite fruit. In the Qur'an as well, Virgin Mary was ordered to shake the palm tree and eat from it when she was about to give birth to Jesus عيسى. "Shake the trunk of the palm tree towards thee: it will drop fresh, ripe dates upon thee. Eat, then, and drink, and let thine eye be gladdened" (Qur'an 19:25). It is highly recommended that المسلمون break their



fast in رمضان on a date. Dates have sustained generation, especially in date-producing countries, such as the Gulf States, Iraq, and Morocco. This fruit became integrated into the identity and culture of those countries. In UAE, for example, there are forty-four million date palms and 199 varieties. In addition to their nutritional value, palm trees have many other uses. Traditionally, trunks were used to support tents, and the walls and floors were made of woven leaf strips. Leaves have also been used to make mattresses, baskets, and fans. Branches have been used to make boats used for short distances. Dates are used to make syrup. Coffee is made from grinding its seeds, or by combining ground seeds with ground coffee. The seeds were also used to make soap and eyeliner الكحل. Dates are commonly used in expressions and dates. One of these is أرخص من التمر في البصرة, “cheaper than dates in Basra,” implying that dates are abundant in this Iraqi city and therefore they are one of the cheapest fruits.

تمرين 1 يلا نبحث

Search the Internet and come to class ready to share something about one of the following topics with your classmates:

1. Eating dates at Iftar time during Ramadan month.
2. Proverbs and common expressions that include fruits, vegetables, and food, or bargaining-related words.



المفردات

كلمات تعلمناها

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
reason		سَبَب (ج) أسباب
afternoon time (between noon and sunset)		عَصْر
stage, era, period of time		عَصْر (ج) عَصُور
the world		العَالَم
soda		صودا
mosque		مَسْجِد (ج) مَسَاجِد = جَامِع (ج) جَوَامِع
I have	عندي	لَدَيَّ



مُفْرَدَات جَدِيدَة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
spare time		وَقْتُ فَرَاغ (ج) أَوْقَات فَرَاغ
either...or	يا ... يا	إِمَّا ... أَوْ
family, folks		الأَهْل
nuts		المُكْسَرَات
break		كَسَّرَ، يَكْسِرُ، تَكْسِيرٌ*

أيام العطل والإجازات

soft drinks		مَشْرُوب خَفِيف (ج) مَشْرُوبَات خَفِيفَة
orange		بُرْتُقَال
other than it, different from		غَيْرُهُ
flavor		طَعْم
ambition		طُمُوح (ج) طُمُوحَات
wake up	فاق، يفيق، فَوَاقن	صَحَا، يَصْحُو، صَحُو = اسْتَيْقَظ، يَسْتَيْقِظ
late		اسْتَيْقَظَ مُتَأَخِّر
prepare		حَضَرَ، يُحَضِّر، تَحْضِير = جَهَّزَ، يَجْهِّزُ، تَجْهِيْز
pie	فُطَيْرَة، فُطَايِر	فُطَيْرَة (ج) فُطَايِر
cheese	الْجِبْنَة، الْجِبْن	الْجِبْنَة = الْجِبْن
usually		عَادَة
to commit		التَزَمَ، يَلْتَزِم، اِلْتِزَام
commitment		اِلْتِزَام (ج) اِلْتِزَامَات
most		مُعْظَم
tiring		مُتْعِب
courtesy		مُجَامَلَة (ج) مُجَامَلَات
develop		طَوَّرَ، يُطَوِّر، تَطْوِير
skill		مَهَارَة (ج) مَهَارَات
mountain		جَبَل (ج) جِبَال
stay		أَقَامَ، يُقِيم، إِقَامَة
hotel		فُنْدُق (ج) فُنَادِق
top		قِمَة (ج) قِمَم
to camp		حَيَّمَ، يُحَيِّم، تَحْيِيم
fire		نَار
hesitate	تَرَدَّد	تَرَدَّدَ فِي، يَتَرَدَّد فِي، تَرَدَّدَ فِي
to favor (something or someone)		فَضَّلَ ... (على)، يُفَضِّل ... (على)، تَفْضِيل
over		... (على)
dive, plunge, immerse		غَاصَ، يَغْوِص، غَوَّصَ

*The verb كَسَرَ (*wazn I*) means “break.” The verb كَسَرَ (*wazn II*) means “break with intensity.”

المُكْسِرَات comes from the latter.

ليس لدي وقت فراغ كثير، في ليلة الخميس إما أن أسهر وأشهد التلفزيون مع الأهل حيث نشرب الشاي ونأكل المكسرات، أو أخرج مع أصدقائي إلى مقهى قريب حيث نشرب المشروبات الخفيفة من صودا وعصير برتقال وغيره، ويلعب بعضنا الشطرنج، والبعض الآخر ربما يدخن الشيشة بطعم التفاح. نتكلم عن مشاكل الشباب ومستقبلهم وطموحاتهم. أضحوا متأخرًا في صباح الجمعة وبعدها أساعد والدي في تحضير فطور والدي المفضل من فطائر الجبنة والزعر قبل أن يذهب إلى صلاة الجمعة في مسجد قريب من بيتنا.

بعد الظهر، يجتمع كل أفراد العائلة على الغداء عادة في بيت عمي "سليم" حيث تسكن جدتي معه. في رأيي، الإلتزامات العائلية في معظم الأحيان متعبة، فأنا لا أحب المجاملات، ولهذا السبب، أكون متوترة خصوصًا عندما تزورنا أسرة عمي "فريد" من "دمشق". بعد عصر الجمعة، أقوم بمساعدة بعض الأطفال في تطوير مهارة القراءة حيث أقرأ لهم بعض قصص الأطفال الممتعة. في أيام الإجازات القصيرة، يسافر كل أفراد العائلة إلى المناطق الجبلية في "سوريا" حيث نقيم في فندق على قمة جبل أو نستمتع أحيانًا بالتخييم وبالسهر طوال الليل حول النار حيث تُغني عمتي "سلوى" أغاني جبلية جميلة، وفي آخر الليل تقوم جدتي بتمثيل دور الحكواتي وتُحكى لنا قصصًا ممتعة من قصص ألف ليلة وليلة. أما في الإجازات الطويلة فتفضيها العائلة أحيانًا في "تركيا" أو "لبنان". أتردد كثيرًا في السفر مع العائلة في الإجازات الطويلة لأنني أفضل أن أظل في البيت قريبًا من حاسوبي، أغوص في عالمي الخاص.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

1. The root of التزام is ل + ز + م، and the verb لزم means "to adhere, stick, and keep." So the expression لزم داره means "to stay at home." Now learn these two important expressions:
حسب اللزوم as required, as the occasion demands
عند اللزوم in case of need, if need be
2. The word قمة also means "summit," "the Arab Summit" is القمة العربية. As you can imagine, the root here is ق م ق، which means that it should not be confused with قام، where the root is ق م ق.
3. The word خيمة means "tent," and مخيم is "camp." To say "a summer camp," say صيفي.
4. We say كان على نار، "to be on pins and needles," which is said to describe someone who is waiting impatiently for something he craves, or for something to happen. The expression بين نارين is said to express puzzlement. "It is like saying: "between a rock and a hard place."
5. Note that دراجة نارية means "motorcycle" (literally, fire cycle).
6. Notice that in English, we say "in the afternoon." In Arabic, we do NOT include the preposition في. In Arabic, say "In the afternoon, I sleep." أنام بعد الظهر، أنام.
7. The active participle of the verb غاص is غائص. In slang, this active participle is غايص. In slang, one may use the expression غايص في الواجب، which means "I am extremely busy doing homework." One may say غايص في الحب and this means that someone is "in deep love."
8. In Egypt, the word طماطم is often used in the streets, as well as the word أوططة for tomatoes. The Lebanese name is بندورة، while the Palestinian name is بندورة (notice the difference in the vowel after the ن; it is an easy way to differentiate Palestinians and Lebanese). The Moroccans name it مطيشة، while in the Gulf, it is called طماطم.

أيام العطل والإجازات

تمرين 6 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية.

يَتَكَيَّف	يَتَعَوَّد	يَتَرَدَّد
نَعْنَاع	بَنْدُورَة	طَمَاطِم
غَالِي	رَخِيص	طازج
غَيْرِي	لَدَيَّ	عِنْدِي
التَّجْهِيز	التَّفْضِيل	التَّخْضِير
بَلَدِيَّة	جَامِع	مَسْجِد
الصَّخُو	التَّغْيِير	الاستيقاظ
تَطْوِير	تَحْسِين	تَطَوُّع

تمرين 6 اختاروا الكلمة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	يا أخي، أنا حائرٌ جدًّا في تَصَرَّفَاتِهَا الغَرِيبَةِ لَيْلَةَ أُمْسٍ، ولا أعرفُ سببَ _____ ها في الإقامة مَعَنَا في فُنْدُقٍ فوقَ الجَبَلِ؟!				
	(أ)	تردَّد	(ب)	مشي	(ت) مراسلة
٢.	لا أُحِبُّ المُجَامَلَاتِ وَأُحِبُّ _____ مَوَاعِيدِ العَمَلِ كثيرًا.				
	(أ)	المُسَاعَدَة	(ب)	الخُرُوج	(ت) الإلتزام
٣.	التَّخْيِيمُ والسَّهْرُ حَوْلَ _____ مِنْ هَوَايَايَ الْمُفَضَّلَةِ وَخُصُوصًا فِي لَيَالِي الرِّبْعِ الجَمِيلَةِ.				
	(أ)	السَّمْسَار	(ب)	النَّار	(ت) الرُّوَايَات
٤.	ليسَ عِنْدِي وَقْتُ فراغٍ حيثُ أُنِي أَسْتَقِظُ مُبَكَّرًا كُلَّ صَبَاحٍ وَأَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا خَارِجَ البَيْتِ _____ اليوم.				
	(أ)	بِالعَكس	(ب)	كَذَلِكَ	(ت) مُعْظَم
٥.	عِنْدَمَا رَكَبْتُ _____ وَتَسَلَّقْتُ بِهَا الجَبَلَ القَرِيبَ مِنْ بَيْتِي، شَعَرْتُ بِالْخَوْفِ وَالتَّوَتُّرِ، لِذَلِكَ رَجَعْتُ إِلَى البَيْتِ بِسُرْعَةٍ.				
	(أ)	الأدوار	(ب)	الإعصار	(ت) الدَّرَاجَة
٦.	كُنَّا نُخَيِّمُ فوقَ _____ الجَبَلِ، وَفَجْأَةً شَاهَدْنَا الْبَرْقَ والرَّعْدَ مِنْ بَعِيدٍ. هَرَبْنَا بِسُرْعَةٍ إِلَى دَاخِلِ الفُنْدُقِ القَرِيبِ مِنَّا وَجَلَسْنَا نُشَاهِدُ المَطَرَ يَسْقُطُ فوقَ النَّارِ مِنْ بَعِيدٍ.				
	(أ)	هواء	(ب)	قِمَة	(ت) لَقَب
٧.	بَمَوْتٍ فِي لُجْبَةٍ _____ فَهِيَ هَوَايَايَ الْمُفَضَّلَةِ مُنْذُ الطُّفُولَةِ.				
	(أ)	الطَّيَار	(ب)	الشُّطْرَنْج	(ت) الكَيْد

تمرين 10

أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. كَيْفَ - أَتَسَاءَلُ - الاسْتِيقَاطَ - يَسْتَطِيعُ - مُبَكَّرًا - اليَوْمَ - والعَمَلُ - طَوَالَ (أتساءل ... اليوم)
٢. الطُّفُولَةَ - دِرَاسَةَ الطَّبِّ - كَانَتْ وما زَالَتْ - مُنْذُ - الكَبِيرِ - طُمُوحي (كانت وما زالت ... الطفولة)
٣. غَوَّصَ - تَعَرَّفْتُ عليه - رِحْلَةٍ - المَاضِي - فِي - العام (تعرفت ... الماضي)
٤. الجَزَرَ - وَاتَّرَدَّدَ فِي - البَصَلَ - أَكَلُ - أَفْضَلَ - كَثِيرًا (أفضل ... البصل)
٥. الْبَيْتَ - خَرَجَ - طَرَفِهِ - مِنْ - بِسُرْعَةٍ - مَعَهُ - وما أَخَذَنِي (خرج من ... طر فيه!)
٦. مُجَامَلَةً - شَخْصَ - أَنْتَ - طَيِّبَ - بِدُونِ (بدون ... طيب)
٧. طُمُوَحَ - شَابَ - وَلَدَيْهِ - عَالِيَةً - الحَاسُوبَ - هُوَ - مَهَارَاتٍ - فِي (هو ... ولديه ... الحاسوب)
٨. فَوْقَ - أَقَمْتُ - أَصْحَابِي - الْجَبَلَ - مَعَ - لِأَسْبُوعٍ - هُنَاكَ - وَخَيَمْنَا (أقمت ... لأسبوع)
٩. أَمِي - مَنِي - أَسْتَيْقِظُ - عِنْدَمَا - النَّوْمَ - مِنْ - تَغَضُّبٍ - وَقْتُ - فِي - مُتَأَخَّرَ (تغضب...متأخر)
١٠. كِرَّةَ الْقَدَمِ - يَلْعَبُ - كَسَرَ - مُبَارَاةَ - رِجْلِهِ - أَخِي - فِي - عِنْدَمَا - الصَّغِيرِ - كَانَ (كسر...كرة القدم)

تمرين 6

أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة من الدرس الخامس

Consider gender agreement and watch for clues to the correct answer:

١. عَرَفْتُ مِنْ مَصَادِرٍ مُطْلَعَةٍ أَنَّ الرَّئِيسَ يَضْحُو مُبَكَّرًا حَيْثُ يُصَلِّي الْفَجْرَ وَيَمَارِسُ رِيَاضَةَ الْجَرِيِّ ثُمَّ يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ وَيَشْرَبُ عَصِيرَ _____ الطَّازِجِ.
٢. أَمْسَ كُنْتُ فِي مَوْثَرٍ فِي مَدِينَةِ "شِيكاغو"، الْمُحَاضَرَةُ الْمُفَضَّلَةُ بِالنِّسْبَةِ لِي كَانَتْ بِعَنْوَانِ: "كَيْفَ تَقْضِي وَقْتُكَ _____؟"
٣. تَزَوَّجَا أَمْسَ وَسَافَرَا الْيَوْمَ إِلَى مَدِينَةِ "بَيْرُوتَ" لِقَضَاءِ شَهْرِ الْعَسَلِ هُنَاكَ، سَيُقِيمَانِ فِي _____ قَرِيبٍ مِنَ الْبَحْرِ اسْمُهُ "مَارِيُوتَ".
٤. _____ يَ أَنْ أَصْبَحَ طَبِيبًا وَأَعْمَلَ فِي مُسْتَشْفَى حُكُومِي فِي بَلَدِي، هَذَا حُلْمِي الْوَحِيدِ.
٥. أَرْسَلَ لِي شَابٌ أَمْسَ طَلَبَ صَدَاقَةً عَلَى "الْفَيْس بوك"، وَلَكِنْ عِنْدَمَا عَرَفْتُ مِنْ أَصْدِقَائِي أَنَّهُ شَخْصٌ فُضُولِيٌّ، وَجِبَّ الْمُجَامَلَاتِ كَثِيرًا، أَصْبَحْتُ أَفْضَلَ أَلَّا أَتَكَلَّمَ مَعَهُ وَ _____ كَثِيرًا فِي قَبُولِ acceptance الطَّلَبِ.
٦. هِيَ مِنْ أَصْلٍ تَائِلَانْدِي وَ _____ فِي "أَمْرِيكا" مِنْذُ عَشْرَاتِ السَّنِينَ.
٧. أَنَا أَحِبُّ التَّرَلُّجَ عَلَى الثَّلْجِ وَأَخِي الصَّغِيرُ يَحِبُّ رِيَاضَةَ السَّبَاحَةِ، أَمَّا أَخِي الْكَبِيرُ فَيَحِبُّ _____ تَحْتَ الْمَاءِ، لِأَنَّهُ يَعْشَقُ عَالَمَ الْبَحَارِ وَمَا فِي دَاخِلِهِ مِنْ أَشْيَاءَ غَرِيبَةٍ.
٨. أَخْتِي الصَّغِيرَةُ رَشِيقَةٌ جَدًّا لَا تَأْكُلُ الرِّزَّ وَلَا الْمَكْسَرَاتِ وَلَا اللَّحْمَ وَلَكِنَّهَا يَتِمُّوتُ فِي _____ وَالْخُضَارِ.
٩. عِنْدَمَا ذَهَبْتُ أَنَا وَأَخْتِي "لَيْلَى" إِلَى "الْبَرَاذِيلِ" فِي سَنَةِ ٢٠١٤ لِنُشَاهِدَ مُبَارَاةِ كَأْسِ الْعَالَمِ فِي كُرَّةِ الْقَدَمِ، أَحْبَبْتُ كَثِيرًا مُشَاهَدَةَ مَهَارَاتِ اللَّاعِبِينَ الْعَالِيَةِ وَخُصُوصًا اللَّاعِبَ الْبَرَاذِيلِيَّ "نِيمَارَ" لَكِنْ "لَيْلَى" كَانَتْ تَقُولُ لِي دَائِمًا: "نَعَمْ، "نِيمَارَ" جَيِّدٌ، وَلَكِنِّي _____ "مَيْسِي" الْأَرْجَنْتِينِي عَلَيَّهِ.
١٠. بَعْضُ الرَّسَامِينَ يَعْشَقُونَ الْجَوَّ الْهَادِئَ، فَرَجْمًا يَرْسُمُونَ الصُّورَ فَوْقَ _____ جَبَلٍ أَوْ أَمَامَ الْبَحْرِ أَوْ فِي مَنَاطِقٍ أُخْرَى بَعِيدًا عَنْ إِزْدِحَامِ الشُّوَارِعِ وَالْمَدُنِ.

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. هل زاروا مَسْجِدًا في الماضي؟ أين؟
٢. في أية ساعة يَسْتَقِظُونَ عادة؟ ما أول شيء يَفْعَلُونَهُ عِنْدَ اسْتِيقَاضِهِمْ مِنَ النَّوْمِ؟
٣. هل يَتَرَدَّدُونَ في أخذِ قَرَارَاتِهِمْ؟ لماذا؟
٤. ما هي الأشياء التي يُفَضِّلُونَهَا على أشياء أخرى؟
٥. في رأيهم، ما أهمُّ التِّزَامَاتِهِم الحَيَاتِيَّة الآن؟ ما هي طُمُوحَاتُهُم المُسْتَقْبَلِيَّة؟
٦. هل يَحِبُّونَ المَشْرُوبَات الخفيفة؟ ما أحسنُ مشروبٍ بالنسبة لهم؟

ب

1. What do they usually do in their spare time?
2. Do they like pizza? What do they like on it?
3. What do they like more: the mountains or the sea? Why?
4. Have they ever gone camping? Where?
5. In their Arabic class, what skill do they need to develop?
6. When was the last time they stayed in a hotel? Where? With whom?

تمرين 6 املأوا الفراغات في الجمل التالية بكلمة مشتقة من الجذر

١. لازمُ أعملُ على _____ (ط و ر) مَهَارَةَ الإِسْمَاعِ عِنْدِي فِي فَصْلِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. ياالله! كَيْفَ أُسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَ ذلكَ، خُصُوصًا وَأَنِّي لَيْسَ لَدَيَّ وَقْتُ _____ (ف ر غ) بَعْدَ الْجَامِعَةِ حَيْثُ أَنِّي أَتَطَوَّعُ فِي مُؤَسَّسَةٍ لِرِعَايَةِ كِبَارِ السَّنِ.
٢. ذَهَبَ أَخِي أُمْسٍ فِي رَحْلَةٍ لِيَسْلُقَ _____ (ق م م) جَبَلٍ عَالٍ فِي مَنَاطِقِ _____ (ج ب ل) قَرِيبَةٍ مِنْ بَيْتِنَا، فَهُوَ يَعِشُقُ هَذِهِ الرِّيَاضَةَ كَثِيرًا. قَالَ لِي إِنَّهُ فِي الْبِدَايَةِ كَانَ مُتَوَتِّرًا وَخَائِفًا جِدًّا بِسَبَبِ الصُّخُورِ الصَّعْبَةِ وَالْعَالِيَةِ فِي الْمَنَاطِقِ، لَكِنَّهُ قَرَّرَ أَنْ يَتَسَلَّقَ الْجَبَلَ مَعَ أَصْدِقَائِهِ الثَّلَاثَةِ. كَانَتْ رَحْلَتُهُ _____ (ت ع ب) جِدًّا بِالنَّسْبَةِ لَهُ، حَيْثُ أَنَّهُ عِنْدَمَا عَادَ مِنْهَا، نَامَ لِسَاعَاتٍ طَوِيلَةٍ.
٣. وَالَّذِي أَتَقَطَّنِي فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ، اسْتَيْقَظْتُ وَاسْتَحَمَمْتُ بِسُرْعَةٍ وَصَلَيْنَا (و + ص ل + نا) الْفَجَرَ فِي مَسْجِدٍ قَرِيبٍ، وَبَعْدَهَا إِنْتِينَانُنَا خَرَجْنَا لِمُمَارَسَةِ الْجَزِيِّ - رِيَاضَتِنَا الْمُفَضَّلَةِ. بَعْدَ ذَلِكَ، رَجَعْنَا وَأَكَلْنَا فَطَائِرَ _____ (ج ب ن) وَالزَّرْعَتِ وَبَعْدَهَا ذَهَبْنَا فِي _____ (ح ف ل) إِلَى السُّوقِ وَاشْتَرَيْنَا _____ (ف ك ه) وَ _____ (خ ض ر) لِوَالِدَتِي الَّتِي كَانَتْ عَلَى نَارٍ، حَيْثُ أَنَّهَا كَانَتْ تُرِيدُ الْأَشْيَاءَ مِنَ السُّوقِ لِتَطْبُخَ الْعَدَاءَ قَبْلَ الثَّانِيَةِ ظَهْرًا.
٤. جَارِي "أَبُو الْعَبْدِ" يَدْخُنُ الشَّيْشَةَ كُلَّ صَبَاحٍ، فَهُوَ يُحِبُّهَا بـ _____ (ط ع م) الثُّفَاحَتَيْنِ. يَجْلِسُ أَمَامَ بَابِ بَيْتِهِ يَدْخُنُ وَيَأْكُلُ _____ (ك س ر) وَالْحَلَوِيَّاتِ. زَوْجَتُهُ "أُمُّ الْعَبْدِ" تَخَافُ عَلَى صِحَّتِهِ لِأَنَّ الْوَدَّ مَاتَتْ (الله يرحمها) بِسَبَبِ مَرَضِ السُّكَّرِيِّ. "أُمُّ الْعَبْدِ" تَخَافُ مِنْ "أَبُو الْعَبْدِ" كَثِيرًا وَتَشْعُرُ بِالتَّوَتُّرِ عِنْدَمَا تُرِيدُ أَنْ تَتَكَلَّمَ مَعَهُ فِي مَوْضُوعِ subject الشَّيْشَةِ، وَأَكْلِهِ لِلْحُلُوِّ وَالْمَالِحِ. يَحْرَامُ! هِيَ بَيْنَ نَارَيْنِ، وَأَعْرِفُ جَيِّدًا كَيْفَ تَشْعُرُ.
٥. لَا أَحِبُّ _____ (ج م ل) وَ _____ (ل ز م) الْعَائِلِيَّةَ كَثِيرًا وَأَفْضَلُ الْجُلُوسَ فِي غُرْفَتِي حَيْثُ أَنِّي _____ (غ و ص) فِي عَالَمِي الْخَاصِّ.
٦. فِي _____ (ع ج ز)، مَيُوتُ فِي _____ (خ ي م) فِي الْمَنَاطِقِ الْجَبَلِيَّةِ وَالسَّهْرِ حَتَّى وَقْتُ مُتَأَخِّرٍ حَوْلَ النَّارِ مَعَ الْأُسْرَةِ.

٧. في _____ (ع ظ م) الأَخِيانِ، أنا وَأَصْدِقَائِي نَسْتَمْتَعُ بِشُرْبِ المَشْرُوبَاتِ _____ (خ ف ف) مثلِ عَصِيرِ البَطِيخِ أو الأناناسِ عندما نَخْرُجُ إلى مَقهى في مِنتَقَتِنَا.

تمرين 10 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية:

١. لا أَحِبُّ المُجَامَلَاتِ، ولا أَسْتَطِيعُ التَّكَيِّفَ مع النَّاسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَهَا.
٢. في وَقْتِ الفَرَاغِ، أَتَكَلَّمُ مع أَصْدِقَائِي على مَوَاقِعِ التَّوَاصُلِ الإِجْتِمَاعِيِّ وَأَكُلُّ المَكْسَرَاتِ وَأَشْرَبُ بَعْضَ عَصِيرِ التَّفَاحِ.
٣. الله يعطيك العافية، جَهَّزْتُ كُلَّ هَذَا الأَكْلِ لَنَا: مُسَخَّنٌ مع خَبْزِ طابونٍ وفطائرٍ جبنةٍ وزعترٍ وفواكِهٍ وباميةٍ وحلوياتٍ وعصير. ماشاء الله عليك!
٤. كُلُّ شَيْءٍ حَوْلِي مُزَعِجٌ! جَدُولٌ عَمَلِي صَعْبٌ وَمُتَعَبٌ جِدًّا وَلَدَيَّ التَّزَامَاتُ كَثِيرَةٌ فِي حَيَاتِي. يَا إِلَهِي مَتَى سَأَحْذُ إِجَازَةً!
٥. أَعْطِنِي قَلِيلًا مِنَ المَكْسَرَاتِ لو سَمَحْتَ. يَلَلًا نَجِلِسُ حَوْلَ النَّارِ نُغْنِي وَنَسْتَمِعُ إِلَى أُنْبِي النَّايِ مع صَاحِبِنَا "خليل".
٦. فَرَحْتُ كَثِيرًا قَبْلَ أَنْ أَتَسَلَّقَ الجَبَلَ، وَلَكِنْ حِينَ تَسَلَّقْنَا قِمَّتَهُ، كَانَ هُنَاكَ ضَبَابٌ كَثِيرٌ فِي كُلِّ مَكَانٍ وَحِينَهَا شَعَرْتُ بِبَعْضِ التَّوَتُّرِ والخَوْفِ وَتَمَنَيْتُ لو أَنَّنِي مَا تَسَلَّقْتُ مَعَهُمْ وَلَكِنْ الحمدُ لله كَانَتْ رِحْلَةٌ جَمِيلَةً.
٧. لا يَعْرِفُ مَاذَا يُرِيدُ بِالضُّبُطِ، يَتَصَرَّفُ بِصُورَةٍ غَرِيبَةٍ وَيَتَرَدَّدُ كَثِيرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. لا أَحِبُّ هَذَا الجِزءَ مِنْ شَخْصِيَّتِهِ وَلَا أَحِبُّ أَنْ أُمَزَحَ مَعَهُ. فِي رَأْيِي هُوَ شَخْصٌ خَوَافٌ وَمُتَخَلِّفٌ.
٨. هُوَ عَاطِلٌ عَنِ العَمَلِ مِنْذُ أَكْثَرِ مِنْ شَهْرَيْنِ، وَلَكِنْ زَوْجَتُهُ تُسَاعِدُ فِي تَغْطِيَةِ لَوَازِمِ الحَيَاةِ. وَلَوْلَاهَا لَمَا اسْتَطَاعَ السَّفَرُ والإِقَامَةُ فِي فُنْدُقٍ عِنْدَمَا زَارَ أَصْدِقَاءَهُ فِي مَنطَقَةٍ سِياحِيَّةٍ بِوِلَايَةِ "ساوث كارولينا".
٩. هَذَا المُحَامِي لَا يَتَصَرَّفُ بِمِهْنَةٍ عَالِيَةٍ، فَهُوَ يُدْخِنُ فِي مَكْتَبِهِ عَادَةً، وَ لَا يَلْتَزِمُ بِالمَوَاعِيدِ حَيْثُ أَنَّهُ يَجِيءُ إِلَى المَكْتَبِ مُتَأَخِّرًا.
١٠. هَوَايَتِي المَفْضَلَةُ هِيَ التَّصْوِيرُ، أَمَّا أَخِي فَيُحِبُّ الغَوْصَ كَثِيرًا.
١١. ضَاعَ عَمْرُهُ هَبَاءً فَهُوَ عَاطِلٌ عَنِ العَمَلِ يَجْلِسُ فِي المَقَاهِي كُلِّ يَوْمٍ وَيُدْخِنُ الشَّيْشَةَ. وَالمُشْكِلَةُ أَنَّهُ لَا يَسْمَحُ لِأَيِّ أَحَدٍ أَنْ يَتَكَلَّمَ مَعَهُ فِي ذَلِكَ المَوْضُوعِ. أَتَسَاءَلُ كَيْفَ يَعِيشُ؟ وَلَا أَتَخَيَّلُ نَفْسِي مَكَانَهُ!
١٢. أَعَشَقُ الخُرُوجَ مع رَفِيقِ دَرْبِي "محمد" كُلَّ يَوْمٍ خَمِيسَ، نَقْضِي مُعْظَمَ أَوْقَاتِ فَرَاغِنَا فَوْقَ قِمَّةِ جَبَلٍ حَوْلَ النَّارِ. "محمد" شَخْصٌ حَسَّاسٌ وَمُتَفَائِلٌ وَأَصِيلٌ، فَهُوَ مِثْلِي يَحْنُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ فِي الشَّرْقِ الأَوْسَطِ - النَّاسِ، الشَّوَارِعِ، فُطَايِرِ الجُبْنَةِ والزَّعْتَرِ والمُسَخَّنِ والمَقْلُوبَةِ وَغَيْرِهَا.
١٣. هُوَ شَخْصٌ بَخِيلٌ وَمَغْرُورٌ، يَرِيدُ أَنْ يَصِلَ القِمَّةَ وَيَصْبَحَ لَدَيْهِ بَيْتٌ وَسَيَّارَةٌ وَيَأْكُلُ فِي أَحْسَنِ المَطَاعِمِ بِدُونِ أَنْ يَخْسِرَ أَيْةَ فُلُوسٍ.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات



أيام العطل والإجازات

The verb **صحا** is commonly used to mean “wake up.” However, this is not accurate. The verb is used when one wakes up from a state of being intoxicated. To wake up from sleeping, one should use **نهض** or **استيقظ**.

تصريف الفعل صحا في الماضي		
أنا صَحَوْتُ	أنتَ صَحَوْتَ	هو صَحَا
نحن صَحَوْنَا	أنتِ صَحَوْتِ	هي صَحَتْ
	أنتما صَحَوْتُمَا	هما صَحَا
	أنتما صَحَوْتُمَا	هما صَحَتَا
	أنتم صَحَوْتُمْ	هم صَحَا
	أنتنَّ صَحَوْتُنَّ	هنَّ صَحَوْنَ

تصريف الفعل صحا في المضارع		
أنا أَصْحُو	أنتَ تَصْحُو	هو يَصْحُو
نحن نَصْحُو	أنتِ تَصْحِيْنَ	هي تَصْحُو
	أنتما تَصْحُوَانِ	هما يَصْحُوَانِ
	أنتما تَصْحُوَانِ	هما تَصْحُوَانِ
	أنتم تَصْحَوْنَ	هم يَصْحَوْنَ
	أنتنَّ تَصْحِيْنَ	هنَّ يَصْحِيْنَ

تمرين 10 استخدموا الشكل الصحيح للفعل

١. متى _____ هذا الصباح يا "ليلي"، ومتى تناولتِ الفُطور؟
٢. نحن _____ الساعة السادسة كل يوم، وننامُ الساعة العاشرة.
٣. لماذا ما _____ قبل الصفِّ بساعتين؟
٤. ابنتي _____ قبلَ أخيها أمس.
٥. يوم السبت، _____ الطلابُ متأخرين.

استماع (٢): أين كنت يا "مرزوق"؟

المفردات الجديدة	
بارك لي	Say (congratulations!) to me (imp.)
مَسْرَحِيَّة (ج) مَسْرَحِيَّات	a play

تمرين 16 إجابات قصيرة:

١. ماذا حَدَّثَ لـ "مرزوق"؟ لِمَاذَا؟
٢. هل كَانَ "مرزوق" يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِ طَوَالَ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي؟
٣. ماذا اشْتَرَى "عبد الله"؟

تمرين 6 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "مرزوق" كَانَ مَشْغُولًا بِالْإِمْتِحَانَاتِ طَوَالَ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي.
٢. "مرزوق" لَا يُحِبُّ الدَّرَاجَاتِ النَّارِيَّةَ.
٣. "عبد الله" كَانَ عَلَى نَارٍ وَكَانَ يُرِيدُ مِنْ "مرزوق" أَنْ يُشَاهِدَ وَيَرْكَبَ دَرَجَاتَهُ النَّارِيَّةَ الْجَدِيدَةَ.
٤. "مرزوق" دَخَنَ الشَّيْشَةَ بِطَعْمِ الْعِنَبِ وَالنَّعْنَاعِ.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

لدى = عند ، لـ

In several instances, you have seen the word لَدَيَّ, "I have." The expression لَدَى implies ownership. It is similar to لـ or عند. However, this can be used to indicate possession of both objects and persons. Thus, one can say:

- لَدَى "آدم" أَخٌ (لَدَيْهِ أَخٌ).
- لَدَى "فاطمة" سَيَّارَةٌ (لَدَيْهَا سَيَّارَةٌ).

It is therefore not confusing. The expression is followed by a noun or a pronoun. To attach a pronoun to it, remember how we did على in lesson four and follow its pattern.

- تَرَدَّدَ فِي = hesitate
- تَرَدَّدَ عَلَى (v.) = visit frequently

By now, you know that the verb تَرَدَّدَ means "to hesitate, to be hesitant." However, if you follow the same verb with the preposition على, it comes to mean "to frequent, to visit frequently."

- تَرَدَّدَتْ فِي الذَّهَابِ إِلَى بَيْتِ حَبِيبِي لِأَنِّي كُنْتُ أَشْعُرُ بِالتَّوَتُّرِ خُصُوصًا وَأَنِّي سَأَقَابِلُ والدَتَهُ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ.
- كُنْتُ أَتَرَدَّدُ عَلَى بَيْتِ جَارِي عِنْدَمَا كَانَ مَرِيضًا الشَّهْرَ الْمَاضِي.

استماع ٣ (فيديو): هوايات بيسان وطموحات الشباب

تمرين 16 شاهدوا وأجيبوا عن الأسئلة التالية.

Listen to بيسان and answer the following questions.

١. مَا هَوَايَاتُ "بَيْسَانَ"؟ مَاذَا تَفْعَلُ فِي وَقْتِ فَرَاحِهَا؟
٢. كَيْفَ يَقْضِي الشَّبَابُ فِي "عَمَّانَ" أَوْقَاتَ فَرَاحِهِمْ حَسَبَ رَأْيِ "بَيْسَانَ"؟
٣. مَا هِيَ طُمُوحَاتُ "بَيْسَانَ"، وَمَا هِيَ طُمُوحَاتُ الشَّبَابِ الْأُرْدُنِيِّ فِي رَأْيِ "بَيْسَانَ"؟

أيام العطل والإجازات

ب استمعوا جيدًا أكثر من مرة ثم املأوا الفراغات:

في الحقيقة، غالبًا ما _____ شباب "عمان" وقت _____ في الخارج، مع أصدقائهم، يذهبون لـ _____ للـ "مولات" وإلى المحال التجارية، أنا _____ ليس _____ الكثير من وقت الفراغ، ولكن إن تَوَقَّر لي، أقضي وقتي في _____ .

ت تقول "بيسان": "في المستقبل أَطْمَحُ لو أَدْرُس الموسيقى." ما هو جذر الفعل (أطمح)؟ حَمَنُوا مَعْنَاهُ؟

ث استمعوا جيدًا لِلْمُقَابَلَةِ واستخرجوا منها:

أ. فَعْلُ أَمْرٍ: _____

ب. مَصْدَرٍ: _____

ج The speaker says ليس لدي الكثير من وقت الفراغ. Based on your knowledge of nominal sentences, answer the following questions:

1. What does the sentence mean?
2. What are the المبتدأ and the خبر of the جُمْلَةُ اسْمِيَّةٍ?
3. What is the word لدي composed of?
4. If the word لدي means عند, how would you say "they have, both of them (fem.) have, you (masc. fem.) have"?

ظلال ثقافية (١): التمر Dates



الشباب الأردني ووقت الفراغ Jordanian Youth and Leisure Time

In الأردن, coffee shops have been the hangout places for both old and young people, particularly men. Women have started frequenting such places as well. In addition to providing a space for socializing with others, patrons play cards and backgammon. More popular in these places is smoking a *hookah* (water pipe) or الأرجيلة, as it is known in Jordan.

Malls are also very popular for الشباب. There are a few well-known malls, and these are scattered around عمان. These include مكّة مول، سيتي مول، تاج مول، الاستقلال مول. It is noticeable that the location, structure, and types of shops reflect the socioeconomic class of those who frequent such malls. The same applies to coffee shops.



ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

قواعد (1) Quantifiers : كل، معظم، بعض

These expressions are used to express quantities. These are also considered NOUNS. Therefore, when they precede other nouns, the constructs they make with the following nouns are considered إضافات. If followed by plural nouns, these nouns must be definite or part of إضافة:

- كُلُّ الطَّلَابِ أو كُلُّ طَلَابِ الْمَدْرَسَةِ
- مُعْظَمُ الطَّلَابِ أو مُعْظَمُ طَلَابِ الصَّفِّ
- بَعْضُ الطَّلَابِ أو بَعْضُ طَلَابِ الصَّفِّ

Only كل can be followed by a singular noun. In this case it means "each," or "every." Examples:

- كُلُّ طَالِبٍ every student
- كل يوم في الأسبوع every day of the week

If followed by a definite singular noun, then it means "all of." Examples:

- كل الأسرة all the family

By definition, معظم and بعض refer to plural nouns and therefore cannot be followed by singular nouns. Below is a chart that sums up the most common quantifiers and how they are used:

no one	لا أحد
no one + pl.	لا أحد + جمع
one of + pl. + sing. verb	واحد من + جمع
many of + pl. + pl. verb	(ال) كثير من + جمع
few of + pl. + pl. verb	(ال) قليل من + جمع
the majority of + pl. + fem. sing. verb	أَكْثَرِيَّةٌ + جمع = (أغلبية) (غالبية)
the minority of + pl. + fem. sing. verb	أَقْلِيَّةٌ + جمع
all of pl. noun + pl. verb	كل + جمع
all of + pl. noun	جميع + جمع
some of you (pl.) + pl. verb	بعض + جمع

تمرين 10 ترجموا الجمل التالية

1. واحدٌ من طَلَابِ صَفِّي يحبُّ أن يسبحَ في الصُّباح، بَيْنَمَا أَغْلَبِيَّتُهُمْ يحبُّونَ السَّباحَةَ بعدَ الظُّهرِ عندما تكونُ الشَّمْسُ ساطِعةً.
2. عندَ الكثيرِ من الطُّلابِ صُفُوفٌ في الصُّباحِ لكنَّ قليلاً منهم يَحْضُرُها.
3. عائِلتي كبيرةٌ لكن لا أحدٌ من أفرادِها يَعْمَلُ. كُلُّهُمْ عاطِلُونَ عَنِ الْعَمَلِ لِلْأَسَفِ.
4. أَكْثَرِيَّةُ الأوروپِيِّينَ يَتَكَلَّمُونَ أَكْثَرَ مِنْ لُغَةٍ لكنَّ غَالِيَّةَ الأَمْرِيكِيِّينَ يَتَكَلَّمُونَ لُغَةً وَاحِدَةً فَقَط. لا أعرفُ متى سَيَبْدَأُونَ تَدْرِيْسَ اللُّغَاتِ الأَجْنَبِيَّةِ فِي المَدَارِسِ الإِبْتِدَائِيَّةِ.
5. لِمَ لا يريدُ أحدٌ مِنْكُمْ أن يَجِيءَ معي لِمُشَاهَدَةِ الفِيلمِ الجَدِيدِ؟ مُعْظَمُ الَّذِينَ شَاهَدُوهُ أَحَبُّوهُ.

تمرين 10 ترجموا إلى العربية

1. All doctors in this hospital are foreigners.
2. All assignments today are easy and short.
3. She wants to watch all the American movies and none of the foreign ones (films).
4. Many games were boring and long.
5. None of the unemployed people in my town found a job. Some of them had to move to other cities.

تمرين 10 يلا نتكلم

1. Using the quantifiers above, tell your classmates what others varying in number and gender do or do not do. Make sure that the verb agrees with the quantifier or the head noun, as explained above.
2. You are chatting with an older person. Ask him/her to tell you about what he and/or others used to have or do in the old days that people do not have or do nowadays.



تمرين 10 استمعوا إلى القصة وأكملوا الفراغات

ليس لديّ _____ (١) فراغ كثير، في ليلة الخميس إما أن أسهر وأشاهد التلفزيون مع الأهل حيث نشرب الشاي ونأكل _____ (٢)، أو أخرج مع أصدقائي إلى مقهى قريب حيث نشرب المشروبات الخفيفة من صودا وعصير _____ (٣) وغيره، ويلعب بعضنا الشطرنج، والبعض الآخر ربما يدخن الشيشة بطعم التفاح. نتكلم عن مشاكل الشباب ومستقبلهم و _____ (٤). أضحوا متأخرًا في صباح الجمعة وبعدها أساعد والدتي في تحضير فطور والدي المفضل من فطائر الجبنة والزعر قبل أن يذهب إلى _____ (٥) الجمعة في مسجد قريب من بيتنا. بعد الظهر، _____ (٦) كل أفراد العائلة على الغداء عادة في بيت عمي "سليم" حيث تسكن جدتي معه. في رأيي، _____ (٧) العائلة في معظم الأحيان متعبة، فأنا لا أحب الجامعات، ولهذا السبب، أكون متوترة _____ (٨) عندما تزورنا أسرة عمي "فريد" من "دمشق". بعد عصر الجمعة، _____ (٩) بمساعدة بعض الأطفال في تطوير مهارة القراءة حيث أقرأ لهم بعض قصص الأطفال _____ (١٠).

في أيام الإجازات القصيرة، يسافر كل أفراد العائلة إلى المناطق الجبلية في "سوريا" حيث _____ (١١) في فندق على قمة جبل أو نستمتع أحيانًا بالتخييم وبالسهر طوال الليل حول _____ (١٢) حيث تُعني عمتي "سلوى" أغاني جبلية جميلة، وفي آخر الليل تقوم جدتي بـ _____ (١٣) دور الحكواتي وتُحكي لنا قصصًا ممتعة من قصص ألف ليلة وليلة. أما في الإجازات الطويلة فـ _____ (١٤) العائلة أحيانًا في "تركيا" أو "لبنان". أتردد كثيرًا في السفر مع العائلة في الإجازات الطويلة لأنني أفضل أن أظل في البيت قريبًا من حاسوبي _____ (١٥) في عالمي الخاص.

قواعد (٢): المضارع المجزوم

Earlier, we discussed المضارع المرفوع and المضارع المنصوب. Here we discuss المضارع المجزوم, which is another form of the present tense that follows particular particles, such as لم. The jussive المجزوم is characterized by the absence of the final inflectional vowel. Remember that المرفوع ends with ضمة and المنصوب ends with فتحة. However, المجزوم ends with a سكون. As for the verb suffixes ان, ين, ون, the jussive shortens them by deleting the ن, such as المنصوب. In addition, the ن of the third person feminine plurals is retained. Let's see how this works by looking at the following chart.

العلامة	المجزوم Jussive	العلامة	المنصوب	الفعل المرفوع Indicative Present	الفاعل Subject
ـُ	أتكلّم	ـَ	أتكلّم	أتكلّم	أنا
ـُ	نتكلّم	ـَ	نتكلّم	نتكلّم	نحن
ـُ	تتكلّم	ـَ	تتكلّم	تتكلّم	أنت
drop the ن	تتكلّم	drop the ن	تتكلّم	تتكلّمين	أنتِ
drop the ن	تتكلّم	drop the ن	تتكلّم	تتكلّمان	أنتما
drop the ن	تتكلّموا	drop the ن	تتكلّموا	تتكلّمون	أنتم
no change	تتكلّمن	no change	تتكلّمن	تتكلّمن	أنتنّ
ـُ	يتكلّم	ـَ	يتكلّم	يتكلّم	هو
ـُ	يتكلّم	ـَ	يتكلّم	يتكلّم	هي
drop the ن	يتكلّم	drop the ن	يتكلّم	يتكلّمان	هما (مذكر)
drop the ن	يتكلّم	drop the ن	يتكلّم	يتكلّمان	هما (مؤنث)
drop the ن	يتكلّموا	drop the ن	يتكلّموا	يتكلّمون	هم
no change	يتكلّمن	no change	يتكلّمن	يتكلّمن	هنّ

المجزوم has no meaning but is required in standard Arabic under particular circumstances. One of these is when it is preceded by لم, which is used to negate the past tense but not the verb. For instance,

• التحقّت بِجامعةٍ "حلب".

is an affirmative sentence. To negate it, we can simply say:

• ما التحقّت بِجامعةٍ "حلب".

Another way to negate it which is more formal is to use the jussive:

• لم ألتحقْ بِجامعةٍ "حلب".

There are other situations where the jussive is used that we will discuss later. The most important thing is to remember that for the مجزوم, you will need to use the present indicative.

As you continue your journey of learning Arabic, you will notice that doubled verbs such as ظنّ end with فتحة in

أيام العطل والإجازات

the مجزوم case, for instance, لم يظنَّ. This is counter to what we have learned so far. The explanation is simple. Arabic does not allow two consonants to follow each other with no vowel inserted. In order to avoid this, a فتحة is inserted after the second consonant. For instance,

• لم يظنَّ = لم يظنَّ

However, what makes sense in this case is more accurate. What we mean by this is to treat those doubled verbs like any other verb with only one more step, which is to get rid of the شدة, and therefore, we would get لم يظنَّ. As you can see, the first ن is followed by a سكون, and the ending is a vowel, the way we did it with other verbs.

تمرين 23 انقوا الجمل التالية باستخدام المجزوم

١. والدتي طيبة أطفال. هي عملت في مستشفى منذ تخرجها.
٢. ليلة أمس، جلسنا أمام الحاسوب وعملنا ودرّسنا مع أصدقائنا، وكذلك شاهدنا برنامجنا المفضل.
٣. في المقهى أمس، دخن زملائي الشيشة ولعبوا الشطرنج. رجّعوا إلى سكن الطلاب متأخرين.
٤. يوم الجمعة، استيقظت العائلة مبكرًا، ثم تناولت الفطور حيث حضرت والدتي فطائر الجبن والزعتر ثم ذهبت أنا ووالدي إلى صلاة الجمعة في المسجد الكبير.
٥. في الشتاء الماضي، ذهب أخي وأختي إلى مدينة "بوسطن". لحسن الحظ، كان الجو باردًا. هما يحبّان ذلك. زارا جامعة "هارفارد" وقابلتا صديقًا لهما يدرس فيها.
٦. أحببت العمل في مطعم خالي حين كنت صغيرًا، ولكنني لا أعمل هناك الآن.

تمرين 23 يلا نمثل

You are on vacation and you receive an urgent call to go back home. Tell your classmates the things that you wanted to do, but, for the lack of time, you did not get to do. Use لم.

ظلال ثقافية (٣): أهل الكتاب



The word كتاب simply means "book" as you know. But in religious contexts, it is one of the names of the Qur'an, and also is used to refer to any book that God revealed to his prophets. Believing in الكتب is one of the Pillars of Faith in Islam. On the other hand, the word أهل means ناس. One of the most common uses of this expression is أهل الكتاب "People of the Book." In Islam, this expression refers to Christians, Jews, and Sabians since they received a book (revelation) from God—the Torah and the Bible. أهل الكتاب thus have special status in Islam and are treated differently from other nations or religious groups.

تمرين 23 يلا نبحت

Search the Internet for the relationships between Muslims and the People of the Book in terms of their status in the Qur'an and how they are treated.

قواعد (٢): المضارع المجزوم

We discussed اسم الفاعل from three-consonant verbs in lesson four. Let's tell you a couple of things more about it. In lesson two, we introduced you to the verb ظَنَّ and we taught you how to conjugate it with the different subject pronouns. As for the اسم فاعل, the letter ن does not lose the الشَّدة, and therefore:

اسم الفاعل	الجذر	المصدر	المضارع	الماضي
ظَنَّ	ظ ن ن	(ال) ظَنَّ	يظنّ	ظنّ

Also, for the verbs that incorporate همزة, همزة is part of the root and does not get dropped. Therefore, for the verb بدأ, we have:

اسم الفاعل	الجذر	المصدر	المضارع	الماضي
بدأ	ب د ء	(ال) بدء	يبدأ	بدأ

* The همزة in بدأ is written on ي as a spelling convention, and the ي has nothing to do with the root or forming the اسم فاعل. Another example is أكل. For this verb, we have:

اسم الفاعل	الجذر	المصدر	المضارع	الماضي
أكل	ء ك ل	(ال) أكل	يأكل	أكل

*Why madda (~)? Again, it is a spelling convention. When you have ء followed by an l, you write them as an 'alif with a madda (~) on top of it, and thus:

$$آ = ا + ء$$

Reminder: if the middle of a three-consonant verb is l, it is converted to همزة in اسم الفاعل, such as كائن from the verb كان.

تمرين 23 كيف تقولون ما يلي مستخدمين اسم الفاعل في جمل مفيدة.

► How do you express the following using اسم الفاعل in meaningful sentences?

مثال: The one who holds (is holding) an American citizenship is

هو حامل الجنسية الأمريكية = هو يحمل الجنسية الأمريكية.

1. The one who understands (understanding) a lesson
2. The one who reaches (reaching) or arrives (arriving) (somewhere, goal)
3. The one who enters (entering) (a place, program)
4. The one who leaves (leaving) (a building, job, institution)
5. The one who likes (liking) (s.o. or s.th) أحب
6. The one who begins (beginning) (an activity or work)
7. The one who plays (playing) (a sport, game)
8. The one who does (doing) (s.th.)
9. The one who goes (going) somewhere
10. The one who lives (living) somewhere

In groups, each one of the students pretends that he/she is doing something. The other should describe them using اسم الفاعل, for example:

- "سارة" جالسة على الطاولة.

Remember that we are dealing with three-consonant verbs. Your focus should be on these verbs. Once we complete discussing the ten أوزان الأفعال, we will discuss how to form اسم الفاعل of those أوزان.

قواعد (٤): الإعراب Case Endings الاسم المرفوع Nominative Nouns

In lesson four, we said that the nominative case applies to singular or broken plural when they are the subjects مبتدأ and/or predicates خبر in a nominal sentence جملة اسمية. Here we expand to talk about the dual and masculine and feminine plural. In lesson one when we spoke of Leyla, we said:

- هي مصرية.
- هي المصرية التي أحب.

Imagine that we are talking about two brothers and two sisters, or three or more brothers and sisters. How would you convey this information? Of course, we will be using the dual and plural nouns, and thus, we will have:

- هما مصريان.
- هما مصريتان.
- هم مصريون.
- هنّ مصريات.
- هنّ المصريات اللواتي أحب.

Probably the easiest is the last one since it reminds us of the singular nouns and broken plural nouns. Indeed, the nominative case marker for the feminine plural is ضمة and تنوين ضمّ, depending on whether الاسم is definite or indefinite. Thus if الاسم is definite, we would say هنّ المصريات. As for the dual, the marker is different; it is the suffix كسرة ان that gets attached to the singular masculine or feminine nouns. **For the dual and masculine plural, you see كسرة. These are not the case markings. Just pay attention to the suffixes only.** Thus:

- مصريّ + ان = مصريان
- مصرية + ان = مصريتان*

* Notice that the ة gets changed to a regular ت so that we can attach the suffix to it.

While as for the masculine plural, the nominative marker is ون. Thus:

- مصريّ + ون = مصريون

What applies to the above applies to the subjects and predicates in nominal sentences. It also applies to the dual forms of objects, but not the plural, which gets treated as feminine singular. We believe that you still remember this exceptional rule.

تمرين 23 أكملوا الجدول التالي

المفرد المعرف	المفرد النكرة	المثنى المذكر	المثنى المؤنث	الجمع المذكر	الجمع المؤنث	الجمع المؤنث النكرة
المغزو						
			طَيِّتَان			
		حَسَّاسُونَ				
	مَتَشَائِمٌ					
					مُتَخَلِّفَاتٌ	
				الطموحات		
		غَاضِبَان				

قواعد (٢): المضارع المجزوم

تمرين 23 جمل المفردات



استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 30 ترجموا الجمل في الدرس من "في أيام الإجازات" إلى "عالمي الخاص".

قواعد (٥): الفاعل Subjects of Verbal Sentences

In Arabic, the subject of a nominal sentence is called مبتدأ simply because we start the sentence with it. The subject of a verbal sentence is called فاعل, "agent, doer," because it is the one that does things. We already discussed the case markers of المبتدأ; the case marker for فاعل is the same. The only thing that is different is the noun component of the sentence. Consider the following examples:

• تحبُّ اللاعبةُ الجريَّ كُلَّ يومٍ.
• تحبُّ لاعباتُ الصَّفِّ الجريَّ في الصُّباحِ.
• يحبُّ اللاعبانِ الجريَّ في الصُّباحِ كُلَّ يومٍ.
• بدأ المهندسون العملَ مبكرًا.
• تهبُّ العواصفُ الثلجيةُ كثيرًا في "كندا".

• نامَ الطفلُ السَّاعةَ العاشرةَ صباحًا.
• نامَ طفلٌ في الشَّارعِ.
• يَسهرُ الأَصْدِقاءُ كُلَّ مساءٍ في بيتنا.
• سَهرَ أَصْدِقاءُ لي حتَّى الصُّباحِ.
• تَبَدَّأ مُحَاضَرَتُهُ في السَّاعةِ الثَّالثةِ والنِّصْفِ.

أيام العطل والإجازات

تمرين 23 شكّلوا put case endings الكلمات التي تحتها خط

١. عامر نيباتيّ.
٢. عامر النيباتيّ أخي.
٣. (النيباتيّ Pl. mas) لا يأكلون اللحم أو الدجاج.
٤. كثير من الطالبات في صفّي (نيباتيّ).
٥. لي أخ وأخت (نيباتيّ).

تمرين 30 صفّوا زملاءكم مستخدمين الصفات التي درسناها

Describe your classmates using the following adjectives.

الصفات:

متشائم	متفائل	بخيل	طيب	مغرور	بريء	خوّاف	لثيم	جديّ
أكول	أصيل	غاضب	مزعج	طموح	نادم	فضولي	متخلف	حساس

مثال: هما يحبّان الأكل. هما أكلان.

ظلال ثقافية (٤): أمثال شائعة

ضِحْكُ مَنْ غَيْرُ سَبَبٍ قِلَّةُ أَدَبٍ

A laugh without motive shows lack of manners (education)

The loud laugh bespeaks the vacant mind

A proverb describing those who misbehave, and who laugh for no reason.

غالي والطلب رخيص

Expensive, but your request is so cheap (little)!

This proverb is said by someone who is asked by a dear one to give an expensive gift or thing, and he or she rushes to give it without a second thought because in his or her eyes the expensive thing he or she gives is cheap compared to the love and respect he or she receives from his or her loved ones.

أشهر من نار على علم

More popular than fire on a mountain

Generous Arabs in the old days used to set up fire on the mountains as an invitation for travelers to come and seek food and shelter for the night. This proverb is said to describe and praise famous people. It is also said when someone introduces a person to someone else, who, by saying the proverb, shows respect for the person he or she is meeting.

قواعد (٢): المضارع المجزوم

الفعل "عرّف" والفعل "تعرف"

عرّف ، يَعْرِفُ ، المَعْرِفَةُ

تعرّف على ، يتعرّف على ، التعريف على

فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، المَفْعَلَةُ

تَفَعَّلَ ، يَتَفَعَّلُ ، التَّفَعُّلُ

Lesson 6 الدرس 6

As you know, the verb عرف means “to know.” Thus, it is followed by a direct object. Thus, we say:

I know the answer. أعرف الجواب.

Or by a pronoun, such as:

I know him أعرفه.

However, we do not use this verb to mean “to get to know someone or to become acquainted with.” Rather, we use تعرّف. And therefore, when you get to know someone for the first time, you will say:

- تعرّفتُ على زوجتي.
- تعرّفتُ عليها.

But NEVER say تعرّفتها, because the object follows the preposition على.

تمرين 30 أكملوا الجمل التالية بفعل مشتق من الجذر (ع ر ف)

١. كنتُ دائماً أشاهدها تجلسُ وحيدةً في كافيتريا الجامعة، وما كنتُ _____ من أين هي؟ وأقولُ في نفسي: “يا ولد لازم _____ عليها، فهي جميلة جداً، وشكلها “بنْتُ حلال” بصراحة لازم _____ عليها اليوم قبل بكرة.
٢. أمس كان في بيتنا ضيوفُ أصدقاءٍ لوالدي. عندما دخلتُ البيتَ وسلّمتُ عليهم _____ في ولكنني ما _____ هم. واحد منهم أراد أن يُذكرني أين كانت أول مرة _____ عليه فيها، قال لي: “اسمّعني جيداً وركّزْ معي يا ابني، هل تذكرُ أينَ كانتُ أولَ مرةٍ أكلتُ فيها “الكُسْكُس”؟ قلتُ له: “أكيد _____، كانتُ في بيتِ عمّي “أبو حسن” فقال لي: “يا مَشْكَلْجِي، وأنا عمُّك “أبو حسن”، هل _____ نبي الآن؟“ فقلتُ له: “والله إني ما _____ لك يا عمّي، أينَ الشَّعْرُ الأبيض؟“ فقال لي وهو يَضْحَك: “خلاص الشَّعْرُ الأبيضُ خرج ولم يُعد = ما عاد.”
٣. الأسبوعَ الماضي _____ على بُنتَيْنِ زَيِّ العسل. ففِي يومِ السَّبْتِ _____ على واحدةٍ حَيَفَةٍ وطويلةٍ، أما الثانيةُ ف_____ عليها في يومِ الخَميسِ وهي سَمِينَةٌ وقصيرةٌ. نَخْرُجُ معاً دائماً ونَضْحَكُ كثيراً، وعندما نَذْهَبُ إلى كافيتريا الجامعة وقبل أن نصلَ إليها، أَصْدِقَاؤُنَا يَسْمَعُونَ ضَحِكَنَا مِنْ بَعِيدٍ و _____ أننا نَمْشِي في الشَّارِعِ ويقولون: “هههه جاءَ الثَّلَاثِي المَرَح.” the happy three

قواعد (٢): المضارع المجزوم

يَصِلُ عَدَدُ الْقِصَصِ فِي الْكِتَابِ إِلَى ٢٠٠ قِصَّةٍ تَقْرِيباً وَرَبَّمَا كُتِبَتْ هَذِهِ الْقِصَصُ حَوْلَ سَنَةِ ١٥٠٠ تَقْرِيباً. وَلَقَدْ قَامَ الْمُسْتَشْرِقُ orientalist الفرنسيُّ “أنطوان جالان” بِتَرْجُمَةِ الْكِتَابِ إِلَى الْفَرَنْسِيَّةِ فِي عَامِ ١٧٠٤. وَفِي كِتَابِ أَلْفِ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ شَخْصِيَّاتٌ أَدْبِيَّةٌ مَشْهُورَةٌ مِنْهَا “علاء الدين” Aladdin و”علي بابا” Ali Baba والأربعين حرامي و”علي زيبق المصري”. وَالْقِصَصُ كُتِبَتْ فِي أَوْقَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، وَبَعْضُهَا لَهُ أُصُولٌ origins هِنْدِيَّةٌ قَدِيمَةٌ، وَبَعْضُ الْآخَرِ مِنْ أَخْبَارِ الْعَرَبِ وَقِصَصِهِمُ الْحَدِيثَةِ. أَمَّا أَمَاكُنْ هَذِهِ الْقِصَصِ فَبَعْضُهَا خَيَالِيٌّ وَالْآخَرُ حَقِيقِيٌّ. وَمِنَ الْأَمَاكِنِ الْمَشْهُورَةِ فِي بَعْضِ الْقِصَصِ “مصر” و”سوريا” و”العراق”.

وَفِي الْكِتَابِ قِصَّةٌ رَئِيسِيَّةٌ يَكْتَشِفُ discovers فِيهَا الْمَلِكُ “شهریار” خِيَانَةَ betrayal زَوْجَتِهِ لَهُ مَعَ أَحَدِ عِبِيدِهِ slaves فَفَرَّرَ أَنْ يَتَزَوَّجَ إِمْرَأَةً كُلَّ لَيْلَةٍ وَيَقْتُلُهَا فِي الصَّبَاحِ. وَقَرَّرَتْ ابْنَةُ وَزِيرٍ vizir لَهُ أَنْ تَتَزَوَّجَهُ وَتَحْكِيَ لَهُ حِكَايَةً جَمِيلَةً وَمُتَمَنِّعَةً وَعِنْدَ الصَّبَاحِ تَقُولُ لَهُ: “سَوْفَ أَنْهِيَ الْحِكَايَةَ غَدًا.” وَظَلَّتْ “شهرزاد” تَفْعَلُ نَفْسَ الشَّيْءِ كُلَّ لَيْلَةٍ حَتَّى وَقَعَ fell فِي حُبِّ “شهرزاد” وَتَزَوَّجَهَا أَخِيَرًا.



أيام العطل والإجازات

قبل القراءة:

تمرين 30 ابحثوا في الإنترنت أو غيرها عن قصة علاء الدين (أصلها ومكانها...) وشاركوا الفصل بعض المعلومات التي حصلتم عليها.

Search the Internet or other sources for the story of Aladdin (its origin, setting) and share with your classmates what you learned.

تمرين 30 في القصة، هناك كلمات كثيرة درستوها، وهناك أيضاً كلمات جديدة كثيرة ولكنكم درستكم كلمات من نفس الجذر، حاولوا أن تخمنوا معانيها عن طريق معرفتكم بالجذر.

الكلمة	كلمة نعرفها من نفس الجذر	المعنى	الكلمة	كلمة نعرفها من نفس الجذر	المعنى
يُحِبُّهُ	الحُبِّ		الحُزْن	حزين	
الأسف	آسِف		بَدَا أُبْدَى	يَبْدُو	
غَيَّبَتْهُ	غَاب، يَغِيب		أَجَاب	جَوَاب	
أَزْعَجَ مُنْزَعَجَ	مُزْعَج		بَرِّفَقْتَهُ	رِفَاق	
انْفَتَحَتْ	مَفْتُوح		أَخْبَرَهُ	أَخْبَار	
بُحَيْرَة	بَحْر		سوء	سيء	

كلمات جديدة

الكلمة	المعنى	الكلمة	المعنى
مُهْمِل	negligent	خَسَب	wood
فَجْأَة	suddenly	بَخْور	incense
مَسْؤُولًا عَنْ	responsible for	دُخَان	smoke
الغنى	wealth (gerund)	الأَرْض	land, floor, ground
قَطَعَ دَهَبَ وَفِضَّة	gold and silver pieces	شَكَّ، يَشْكُ، شَكَّ	doubt (v.)
المال	money	أَمْسَكَ، يُمْسِكُ، إِمْسَاك	hold
رَأَى، يَرَى، رُؤْيَة	see	دَرَج (ج) أَذْرَاج	stair
فيل (ج) فَيْلَة	elephant	قَبُو (ج) أَقْبِيَة	cellar
حَلَقَة مِنْ نَحَاس	copper (brass) ring	نَفَقَ (ج) أَنْفَاق	tunnel
تَمَتَّمَ، يُتَمَتِّمُ، تَمَتَّمَة	utter	تَرَحَّحَ، يَتَرَحَّحُ، تَرَحُّح	move a little, budge
مِصْبَاح (ج) مَصَابِيح	lamp	خَاتَم (ج) خَوَاتِم	ring
قَلِقَ، يَقْلُقُ، قَلَق	worry		

حكاية علاء الدين والمصباح السحري

كان "علاء الدين" طفلاً مُهملاً، وما استطاع والدُه "مُصطفى" أن يجد وسيلةً لِيُحَبِّبه (ل + يُحَبِّب + ه) في تَعَلُّمِ مهنة الخياطة التي ورثها الأب "مُصطفى" عن والده، وأن يُطَوِّر الابن مهاراته في مهنة يستطيع أن يعيش منها عندما يكبر. كان الوالد يشعر بالقلق والحزن والأسف باستمرار وهو يرى رفاق ابنه الطموحين يتحسنون في المهنة، وينجحون في أعمالهم وولده الوحيد لا يستمع إلى نصائح والده، فمات "مُصطفى" حَسْرَةً.

وجد "علاء الدين" نفسه فجأةً وحيداً في هذه الدنيا مسؤولاً عن أسرةٍ وعليه التزاماتٌ حياتيةٌ كثيرة. وبينما كان يمشي ذات يومٍ ويغوصُ في عالمه مفكراً في حاله و حال أمه الطيبة المريضة التي لا يجد أجرة الطبيب لعلاجها، إذ استوقفه رجلٌ بدا عليه الغنى وقال وهو فرحان: "مرحى مرحى يا ابن أخي"، فأجابه "علاء الدين" في استغرابٍ: ما عرفتُ إلا هذه اللحظة أن لأبي أخاً. فأجابه العم القادم من غيبته بسرعة: ألسنت "علاء الدين" ابن أخي "مُصطفى"؟ قال "علاء الدين": نعم، ولكن والدي مات منذ وقتٍ طويلٍ وما حدثني عنك يوماً. قال: ولذلك جئتُك. فلقد (ف + ل + قد) أزعجني ما حدث لك أنت وأمك بعد موت أخي، خذ يا بني! تلك بعض قطع ذهبية، اشتر بها طعاماً وأخبر أمك بِقُدومي إلى بيتكم لتناول الغداء.

ولما حان وقتُ الغداء دق الباب، وإذا هو العم الجديد قد وصل. فاستقبلته الأم استقبال الضيوف ورحبت به في بيتها وشكرت له ما فعله مع ولدها وقد أبدى الرجل من الحزن والأسف على موت "مُصطفى" الذي جعلها تصدق أنه حقاً أخٌ لزوجها، وهو ما جعلها لا تتردد في السماح لـ "علاء الدين" بالخروج بِرفقته في تجارةٍ قريبةٍ ربما يعود منها ببعض المال ويرجع إليها قبل الغروب. ومشيًا إلى أن وصلوا جبلاً وراءه غابةٌ كثيرة الأشجار فقال العم لابن أخيه: أحضر لنا بعض الخشب لنوقد ناراً كي نرى ما لا عين رأت. عند ذلك، أخرج بخوراً وألقى به إلى النار فتصاعد الدخان في المكان والعم يتمتم بكلمات لا يفهمها ابن الأخ وانفتحت الأرض في سفح الجبل وخرجت منها صخرة كبيرة عليها حلقة من نحاسٍ دُعي "علاء الدين" إلى الاستعانة بها في حمل الصخرة. خاف "علاء الدين" مما رآه من عمل الرجل الذي أخبره بأنه عمه، وبدأ يشك في أمره. ولكنه استمر في فعل ما يطلبه منه ذلك الرجل حباً في المال والمغامرة. قام "علاء الدين" بالإمساك بِتلك الحلقة النحاسية حتى تزخرحت الصخرة. وبدأ أمام "علاء الدين" درجٌ تنتهي درجاته عند قبوٍ مظلم في الأسفل وحينها بدت على وجهه علامات الراحة والفرح وبعدها طلب من "علاء الدين" أن ينزل في ذلك الدرج الذي يصل بِقبوٍ في آخره نفقٌ ينتهي إلى بابٍ وأن يستمر في المشي، وقال له إنه سيجد الذهب والفضة وغيرها، وسوف يُشاهد بلكونة قريبة من بحيرة زرقاء وفي تلك البلكونة يوجد هناك تمثال لفيل من الذهب على خراطومه مضباحٌ قديمٌ يوقد بالزيت، حينها من اللازم أن يسكب "علاء الدين" الزيت في البحيرة ويعود بالمصباح ولا ينظر إلى الورا ثم يُعطي المصباح لعمه، ويعودان معاً إلى البيت. استمع "علاء الدين" إلى عمه وقبل أن يذهب قال له عمه: خذ هذا الخاتم وضعه (و + ضع + ه) في أحد أصابع يدك فإنه سوف يحميك من كل سوء.



أيام العطل والإجازات

الأسئلة (بعد القراءة الأولى)

تمرين 23 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. "علاء الدين" كان يحب مهنة الخياطة مثل والده.
٢. والده "علاء الدين" سمح لها بالخروج مع عمه كي يعود ببعض المال.
٣. العم أعطى "علاء الدين" بعض قطع من الذهب لأنه يحب "علاء الدين" وأمه.
٤. "علاء الدين" فرح برجوع عمه كثيراً، وكان يشعر براحة في رحلته مع عمه.

تمرين 23 أسئلة الفهم:

١. كيف كان "علاء الدين" قبل موت والده؟ وكيف أصبح بعد موته؟
٢. من هو الرجل الذي جاء إلى بيت "علاء الدين"؟
٣. كيف تصرف behaved أم "علاء الدين" مع الضيف الجديد؟

الأسئلة (بعد القراءة الثانية)

تمرين 23 أسئلة أكثر للفهم:

١. ما هو السبب الحقيقي لبحث الرجل عن "علاء الدين"؟ ماذا كان يريد منه؟
٢. متى بدأ "علاء الدين" يشك في تصرفات العم الجديد؟ ماذا حدث؟
٣. كيف سيجد "علاء الدين" المصباح حسب according to كلام العم؟

تمرين 23 أكملوا الجدول التالي

المصدر	المضارع (هو)	الوزن	الجذر	الفعل
				حَبَّبَ
	يجيب			أجاب
				دَقَّ
				تَرَدَّدَ
				أَخْرَجَ
				صَدَّقَ

تمرين 30 عَيِّنُوا identify المبتدأ والخبر في الجمل التي تحتها خط.

1. Identify the مبتدأ and خبر in the underlined sentences in the main text above, on page 217.
2. The verb يُتَمَتِّم is unique in terms of its جذر. Why and what is الجذر? There is another verb similar to it in the text. Find it.
3. There is a word that has an English origin. You can tell that from its pronunciation. What is it?
4. Translate فاستقبلته الأم استقبال الضيوف. How is this style unique?



تمرين 23 استمعوا إلى الفقرة التالية وكتبوا الكلمات في الفراغ:

ولمّا _____ (١) وقتَ الغداءِ دقَّ البابُ، وإذا هو العمّ الجديدُ قد _____ (٢). فَاسْتَقْبَلَتْهُ الأمُّ اسْتِقْبَالَ
 _____ (٣) وَرَحَّبَتْ بِهِ فِي بَيْتِهَا، وَشَكَرَتْ لَهُ مَا فَعَلَهُ مَعَ وَلَدِهَا، وَقَدْ أَبْدَى الرَّجُلُ مِنَ الْحُزْنِ وَالْأَسْفِ عَلَى
 _____ (٤) "مُصْطَفَى" مَا جَعَلَهَا _____ (٥) أَنَّهُ حَقًّا أَحَا لَزَوْجِهَا وَهُوَ مَا جَعَلَهَا لَا _____ (٦) فِي
 السَّمَاحِ "لِعَلَاءِ الدِّينِ" بِالْخُرُوجِ بِرِفْقَتِهِ فِي تِجَارَةِ قَرْيَةٍ رُبَّمَا يَعُودُ مِنْهَا بِبَعْضِ الْمَالِ وَ _____ (٧) إِلَيْهَا قَبْلَ الْغُرُوبِ.

تمرين 23 محادثة

تَخَيَّلِ imagine نفسك أنك "علاء الدين" واستقبلت الضيف في بيتك. تكلم مع ضيفك عمّا (عن ما = عن الذي) تحب.

قواعد (٧): الوزن السابع والثامن

The seventh verb انفعّل. You can simply create it by adding the prefix ان to the first وزن. Look at the following example:

انغمَسَ فيها بشكلٍ كبيرٍ. *He was immersed in it immensely.*

As you can see, the verb انغمَسَ is composed of غمَسَ + ان, where it means that the person himself (or whatever the subject is) does the action to himself. In other words, the subject and the object are the same person or object. The chart illustrates how this form is created:

يَغْمِسُ	يَفْعِلُ	غَمَسَ	فَعَلَ	I
يَنْغَمِسُ	يَنْفَعِلُ	انْغَمَسَ	انْفَعَلَ	VII

The eighth وزن is افتعل, where an 'alif is added at the beginning of the verb and the first consonant is followed by a sukuun and then a ت. Remember that the ل , ع , ف are just placeholders for the three consonants of the verb. Look at the following example:

- اشترى والذي بيتًا قريبًا.
- انتقلتُ أسرتي إلى مدينةٍ أُخرى بسببِ عَمَلِ والدي.

Notice that if you take the initial ا and the ت, we are left with شري, which is the first وزن. Again this is like the seventh وزن when it comes to meaning. It is the person or object that does the action to himself/herself.

يَشْرِي	يَفْعِلُ	شَرَى	فَعَلَ	I
يَشْتَرِي	يَفْتَعِلُ	اشْتَرَى	اِفْتَعَلَ	VII

تمرين 23

Find verbs in the text and put each next to its appropriate وزن. Identify the الجذر of each and think of كلمات that can be related to them.

الوزن	الفعل	الجذر	كلمات من نفس الجذر	المعنى بالانجليزية
I				
II				
III				
IV				
V				
VI				
VII				
VIII				

تمرين 44

Think of ways the following sets of verbs can be related in meaning. Explain that in English. The meanings are provided.

العلاقة Relationship	الكلمة الثانية	الكلمة الأولى
	التحق enroll, attend	لحق chase
	تواصل communicate	وصل reach
	حاضر to lecture	حضر attend (an event)
	ذاكر study, review	ذكر mention
	اجتماعي social	جمع gather

قواعد (٨): الوزنان "فاعل" و"تفاعل"

Look at the following verbs and think about how they are different in meaning. Also think about what connotations they have beyond the basic meaning of الوزن الأول.

المعنى	تفاعل	المعنى	فاعل	الجذر
correspond with each other	تراسل	correspond with (s.o.)	راسل	ر س ل
push each other	تدافع	defend (s.o., s. th.)	دافع	د ف ع
treat each other	تعامل	treat (s.o.)	عامل	ع م ل
meet each other	تقابل	meet (s.o.)	قابل	ق ب ل
embrace each other	تعانق	embrace (s.o.)	عانق	ع ن ق

Lesson 6 الدرس 6

You may have noticed that verbs belonging to فاعل category need a direct object, and it is the subject that initiates the action. Do not generalize, though. Remember, for instance, سافر does not take a direct object. Verbs that belong to تفاعل class require the involvement of two parties. Generally, this is the main difference between الوزنين.

تمرين 23 اختاروا الفعل الصحيح لتكمّلوا الجمل.

١. عندما _____ أمّه في المطار airport _____ ها. (قابل، تقابل، عانق، تعانق)
٢. أحب أصدقائي كثيراً و _____ هم مثل إخوتي. (أعامل، أتعامل)
٣. _____ الأصدقاء بعدَ سفرهم كل أسبوع. (راسل، تراسل)
٤. الجيوش _____ عن بلادها والناس. (تدافع، تتدافع)
٥. عندما حضر "جورج كلوني" إلى مدينتنا، _____ الناس لمشاهدته، (دافع، تدافع) وكثير من البنات _____
- هـ. (عانقن، تعانقن)
٦. ابن عمي لا يحب العمل في الشركة لأنّ مديرتها لا _____ الموظفين بشكلٍ مناسب. (يعامل، يتعامل)

استماع (٤): مع "بطرس"

المفردات المفتاحية	
pickles	مُحَلَّل، مخللات
freedom	حرية (ج) حريات

تمرين 30 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. "بطرس" ما سافر إلى الشرق الأوسط.
٢. يعمل "بطرس" في مطعمٍ إيطاليٍّ منذُ أنْ أنهى الدراسةَ الثانويةَ.
٣. "بطرس" يبدأ عمله في الصباح وينتهي بعد الظهر يومياً.
٤. إجازة "بطرس" يوم الإثنين.
٥. "بطرس" ينامُ بدري كل ليلة.
٦. ليس لـ "بطرس" علاقات رومانسية.

تمرين 23 أجبوا عن الأسئلة التالية:

١. ما رأي "بطرس" في كلا "أمريكا" والشرق الأوسط؟
٢. لماذا يقول "بطرس" "في المشمش؟"
٣. هل يظن "بطرس" أن للدراسة مستقبل؟
٤. هل يحب "بطرس" المُحَلَّلَات؟ كيف نعرف؟



تمرين 44 استمعوا واملأوا الفراغات بكلمات من نص الاستماع

ليس لديّ وقت _____ (١) فأنا أعملُ يومياً من الساعة الثانية _____ (٢) _____ (٣) حتي الحادية عشر ليلاً إلا يومَ الإثنين "يوم _____ (٤) الوحيد". بعد العمل، أعودُ إلى بيتي، _____ (٥) وأخرجُ مع أصدقائي إما إلى نادٍ ليلي أو _____ (٦) قريب وبعدّها نرجع إلى بيتي حيث _____ (٧) السهرة في الشربِ وأكل البيتزا أو بعض الأكل الإيطالي الذي أحضره معي من _____ (٨) مع بعض المخللات التي أعشقها قبل ونام عند الفجر. في الأيام التي أكونُ فيها مُتعباً بعد العمل، أشاهدُ التلفزيون أو _____ (٩) مع واحدةٍ من البناتِ على _____ (١٠) التّواصلِ الاجتماعي و _____ (١١) في عالمي الخاص.

تمرين 30 أسئلة القواعد

١. يقول "بطرس": "فأنا أظنُّ أن أمريكا بلدُ الحرية والفرص وفيها يعيشُ الشخصُ حياته كما يريدُ ولا يتدخلُ أحدٌ في خصوصياته".

ما جذر كلمة "يتدخل" و ما رأيكم في معنى الكلمة؟

٢. يقول "بطرس": "أما أنا فأعتمدُ على نفسي وعندي بيتي وسيارتي الـ"بي أم دبليو".

Guess the meaning of the above underlined word and write it in a sentence of your own.

٣. يقول "بطرس": "منذ أنهيتُ الثانوية العامة" ويقول "حيثُ نُهي السهرة في الشرب".

You can express the same idea using another word from the root ن ه ي. What is the verb? Then say the two expressions using it.

٤. يقول "بطرس": "لا أعرفُ كيف يفكرون، فأنا أظنُّ أن "أمريكا" بلدُ الحرية والفرص".

Based on your understanding of the sentence, what do you think the letter ف means in the word فأنا؟

٥. ما هي الجملة التي يستخدم فيها "بطرس" عبارة "either ... or"؟

ظلال ثقافية (٣): عادات الشباب العرب



التدخين

Smoking is widespread in the Arab world. People smoke cigarettes at an alarming rate. Traditionally, men were the ones who smoked, but eventually women started smoking as well. In addition to regular cigarettes, there are other smoking habits that include الأرجيلة or الشيشة, "water pipe." Most coffee shops have these in stock for their customers. In the Gulf States, المدواخ is one of the oldest means of smoking. The nomads used to make it from cedar trees, and it is similar in its shape to the pipe, but it is relatively smaller. Nowadays, المدواخ is made from different materials including glass and ivory, and it can be decorated with gold. The word itself المدواخ comes from the root د و خ, "to submit," but it is used mean "become dizzy" in spoken Arabic.

Search the Internet for other activities in which Arab youth are involved and present your findings to the class.

أفعال شائعة	
leave	تَرَكَ، يَتْرُكُ، تَرَكَ
respect	احْتَرَمَ، يَحْتَرِمُ، احْتِرَام
wait	انْتَظَرَ، يَنْتَظِرُ، انْتِظَار
increase	زَادَ، يَزِيدُ، زِيَادَة
encourage (s.o.) to	شَجَّعَ عَلَى، يُشَجِّعُ عَلَى، تَشْجِيع عَلَى
own	مَلَكَ، يَمْلِكُ، مَلِك
register, record (v)	سَجَّلَ، يُسَجِّلُ، تَسْجِيل

صفات شائعة	
careless	لا مبالٍ (ج) لا مبالون
strong	قَوِيَّ (ج) أقوياء
weak	ضَعِيف (ج) ضُعفاء
stupid, dumb	عَبِيَّ (ج) أغبياء
poor	فَقِير (ج) فقراء
rich	غَنِيَّ (ج) أغنياء
clever, smart	ذَكِيَّ (ج) أذكىاء

- حُبِّي لها عندما تعرّفتُ عليها أكثر وأكثر، فهي بنت ذكيّة ومُلتزمة وطَيِّبَة جدًا.
- يا أخي! أنا حائرٌ في أمرِك وأنساءك كثيرًا عن سببِ صداقَتِكَ لِذلك الشابِّ، فأنتَ رجلٌ ذكيٌّ و طَيِّبٌ وهو شابٌّ وفاشلٌ في حياته.
- جَلَسْتُ _____ زَميلَتها في المكتبة، ربّما ساعتين أو أكثر، أخيرًا قالت لي: "لا أَسْتَطِيعُ أن أظَلَّ أكثرَ من ذلك." بعدها _____ المكانَ بِسرعةٍ وكانت مُتَوَثِّرةً وزعلانةً جدًا.
- أحترم والديّ جدًّا لأنّها _____ نبي على الدراسة في الجامعة حتّى تخرّجت العام الماضي، وكانت تُساعدني كثيرًا في أي شيءٍ أحتاجُه منها.
- بعض الناس _____ ليس عندهم فلوس، ولكنهم ناجحون في حياتهم المهنيّة، وبعض الناس الأغنياء عندهم فلوس، ولكنهم يعيشون حياتهم بدون عملٍ أو مهنة.
- بالنسبة لي الشخص _____ هو الذي لا يغضب بسرعة، وإذا غضب فهو يعرف كيف يتصرّف وماذا يقول.
- مُوت في زوجي لأنّه شخص طيّب يحبّ الناس... كل الناس وخصوصًا الناس _____ فهو يشتري لهم الملابس والأكل، ويتردّد على أماكنهم يُعطيهما ما يستطيع من الحبّ والأشياء.

أيام العطل والإجازات

٨. عاشَ حياته يستمتعُ بكلِّ الفلوسِ التي تركها له والده بعد موته. كان شخصًا لا مبالياً يشتري أغلى الملابس والسيارات والأشياء إلى أن خَلَصَتْ كُلُّ فلوسه وأصبحَ _____ أ.
٩. والده فقيرٌ لا _____ أيَّ شيءٍ إلا بيتٌ صغيرٌ جدًا بعيدٌ عن المدينة.
١٠. بعد قبولي في الجامعة، ذهبتُ إلى مكتبٍ _____ كي أتكلّمَ مع مدير المكتبِ بخصوصِ مُشكلةٍ في الرسومِ tuition الجامعية.

تمرين 52 اعرّفوا زملاءكم

- أ
١. هل يعرفون شخصًا غير مُبالٍ لا يحترم القانون؟
 ٢. في رأيهم، مَنْ الشخصُ الضعيفُ وَمَنْ القويُّ؟
 ٣. في رأيهم، مَنْ الشخصُ الغبيُّ، وَمَنْ الشخصُ الذكيُّ؟
 ٤. هل لهم صديقٌ ذكيٌّ جدًا أو بالعكس؟ لماذا يظنون أنه ذكي (غبي)؟
 ٥. هل يتذكرون يومًا صعبًا في حياتهم (رياح قوية، عاصفة قوية، إعصار قوي، مطر قوي... إلخ)؟ ماذا حدث؟
 ٦. هل هناك مناطق خاصة لسكن الأغنياء أو الفقراء في بلدهم أو مدينتهم؟
 ٧. مَنْ شجّعهم على الالتحاق بالجامعة؟
 ٨. هل يذهبون إلى مكتب التسجيل ليُسجّلوا للفصل الدراسي أم أنهم يفعلون ذلك عن طريق الإنترنت؟

ب

1. What time do they leave home?
2. Do they like waiting for someone for a long time? How do they feel when they wait for someone for a long time?
3. Does the price of gas increase in their country?
4. Who always encourages them to study?
5. Whom do they respect and whom do they disrespect? Why?

تمرين 52 استخدموا أسلوب التعجب فيما يلي وشاهدوا المثال:

Before doing the drill, answer the following question. If the comparative adjective form from أقوى is أقوى، what are the comparative adjective forms from the following adjectives: ذكي، غبي، غني؟

Go back to lesson one to review how to use the comparative, since it is used in making an exclamation.

غني + أنتَ ----- ما أغناكَ!

فقر	هو	←	
ذكية	أنتِ	←	
ضعيفان	هما	←	
بريتان	أنتما	←	
أغنياء	أنتم	←	

Lesson 6 الدرس 6

_____	←	هَنَ	+	قويات
_____	←	هما	+	بخيلتان
_____	←	أنتم	+	خوَّافون

تمرين 52 يلا نمثل

1. You are camping with a group of friends and all of a sudden, there is a very strong rain. Talk to your friends about what you should do about this situation. (You may want to use “weather vocabulary” from the chart in lesson four.)
2. You are a parent of a careless teenager who thinks that he is the strongest and the cutest, and he does not clean his room nor does he have respect for others. Start a conversation with him after you see him disrespecting/bullying his young neighbor.



أغنية



أرجعي يا ألف ليلة
كلمات/ رفيق خوري
ألحان: الأخوين الرَّحْبَانِي

الأندلس

اسمها الجزيرة الأيبيرية (جزيرة "الأندلس" Andalusia) وكانت بين عام 711 حتى عام 1492 تحت حكم المسلمين. و"الأندلس" موجودة الآن في غرب "أوروبا" (إسبانيا والبرتغال)، ويفصلها عن أفريقيا مضيق strait جبل "طارق". و"الأندلس" في التاريخ الإسلامي هو ذلك الوقت بين دخول العرب لـ "إسبانيا" عام 91 هجرية حتى 711 ميلادية إلى أن سقطت "غرناطة" Granada عام 897 هجرية = 1492 ميلادية.

أيام العطل والإجازات

المُوشحات الأندلسية

بدأت الموشحات الأندلسية في القرن century التاسع الميلادي حين أصبحت الموسيقى والغناء مشهورين في وقت حكم الأمير "عبد الله بن محمد"، ففي ذلك الوقت أصبحنا نُشاهد شعباً وناساً جدد فيهم العروبة Arabism وفيهم الإسبانية، وأصبح الناس يعرفون العامية اللاتينية والعامية العربية. كانت الموشحات بالفصحى إلا الجزء الأخير منها منذ البداية. والمعروف باسم "الخُرْجة" كان بعامية "الأندلس". و"فيروز" مشهورة بغناء الكثير من الموشحات الأندلسية. "فيروز" غنت هذه الأغنية وغناها أيضاً الشاب "خالد".

الشاب خالد:

اسمه الحقيقي the real "خالد حاج إبراهيم"، وهو مغنٍ وشاعرٌ وموسيقي. وُلد في مدينة "وهران" في "الجزائر" عام 1960، وحصل على الجنسية الفرنسية citizenship الفرنسية أيضاً، والناس في كثير من بلاد العالم يحبونه ويسمونه بلقب "ملك الراي". الشاب "خالد" من أشهر المغنيين العرب في العالم.

لماذا اسمه "الشاب"؟ مغني "الراي" في "الجزائر" اسمه "شاب" ويعود goes back هذا الاسم إلى بداية 1980 حيث كان هناك برنامج اسمه "ألحان وشباب" والشخص الذي يفوز wins بالبرنامج حينها كان يُسمى "شاب".



مفردات تعلمناها

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
cloud	غيمة (ج) غيوم، غيم	غَيْمة (ج) غيوم، غَيْم
perfume		عِطر = عطور
love, inclination		الهَوَى
dawn		الفَجْر



مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
to return (s.th. or s.o.) back	رَجَعَ، يَرْجِعُ، ترجيع	أَرْجَعَ، يُرْجِعُ، إرجاع = أعاد، يُعيد، إعادة
to quench thirst, to water		رَوَى، يروي، رَيَّ
burning thirst, ardent desire		غَلِيل
dew		نَدَى
longing, desire, craving		شَوْق (ج) أَشْواق
to empty, devastate, depopulate		أَقْفَر، يُقْفِر، إقفار
tale		حِكَايَة (ج) حِكَايات
place with luxuriant tree growth		خَمِيلَة (ج) خَمَائِل
extension, expanse, stretch		مَدَى
lifetime, for life		مَدَى الحَيَاة
course of time, eternity		دَهْر (ج) دُهور = أدْهُر

أَرْجِعِي يَا أَلْفَ لَيْلَةٍ
فَالْهَوَى يَرُوي غَلِيلَهُ
إِنَّ أَشْوَاقِي الطَّوِيلَةَ
وَحكاياكِ خَمِيلَةَ
غَيْمَةَ الْعِطْرِ
مِنْ نَدَى الْفَجْرِ
(قَصْرَتْ) أَقْفَرَتْ عُمْرِي
فِي مَدَى الدَّهْرِ



تمرين 52 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية

أ إجابات قصيرة:

١. مَنْ "شهریار" وَمَنْ "شهرزاد"؟
٢. لماذا كان "شهریار" يَقْتُلُ النِّسَاءَ؟
٣. هل كان "شهریار" يَحُبُّ "شهرزاد"؟ كيف نَعْرِفُ من الأغنية؟

ب اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. "شهرزاد" امرأة ذَكِيَّة.
٢. "شهریار" لا يستطيعُ الْإِنْتِظَارَ حَتَّى الْفَجْرِ الْجَدِيدِ.
٣. حياة "شهریار" فيها فراغٌ وحنينٌ كبيرانِ بِدُونِ وُجُودِ "شهرزاد" وَقِصَصِهَا.
٤. بِالنِّسْبَةِ لـ "شهریار"، النَّاسُ سَوْفَ يَنْسَوْنَ حِكَايَاتِ "شهرزاد".

تمرين 52 أكتبوا جموع الكلمات التالية

► Write the plural form of the following nouns and verbs. Do NOT look at the chart. Rather, try to remember to listen to the song.

غيمة	شوق	خميلة	دهر
_____	_____	_____	_____

تمرين 52 اكتبوا الجذر والوزن للكلمات التالية:

الوزن	الجذر	الكلمة
		حكاية
		خميلة
		أقفر

تمرين 52

Write down one إضافة and one imperative verb from the song.

إضافة	فعل أمر

تمرين 52 أكتبوا جملاً مفيدة فيها الكلمات التالية:

أرجع:

مدى:

تمرين 60 هات كلمة تعرفها من نفس جذر الكلمة التي في الجدول:

الكلمة	كلمة تعرفها من نفس الجذر
أرجع	
حكاية	
عطر	

تمرين 52 ترجموا الجمل التالية:

- أرجع له سيارته يا أخي.
- سوف أظل أجبك مدى الحياة.
- حبي له يكبر وأشواقي تزيد يوماً بعد يوم.
- رويت شجرة التفاح أمام بيتي.
- ما أصعب الهوى! أسهر حتى الفجر أفكر في حبيبتي التي أعشقها بجنون.
- ما أجمل ندى الفجر ونسيم الصباح!
- ظل يتحداها أن تفوز عليه في الشطرنج قائلاً لها: "لن تفوزي علي مدى الدهر."

تمرين 52 أسئلة قواعد

- Thinking about the أوزان and فعل الأمر, how does the meaning change if we replace أرجعي with إرجعي?
Both belong to different أوزان.
- Earlier, we taught you how to conjugate the verb جرى. The verb يروي belongs to the same category.
Conjugate it in the past and present tenses. Once you are done, look at the chart and tell what is happening.

أنا		هو			
نحن		هي			
أنت		هما			
أنتِ		هما			
أنتما		هم			
أنتم		هنَّ			
أنتنَّ					



استمعوا واملأوا الفراغات

تمرين 52

- (١) _____ يا ألف ليلة غيمة _____ (٢)
 فالهوى _____ (٣) غليله من ندى الفجر
 إنَّ _____ (٤) الطويلة أقفرت (قصرت) عمري
 وحكاياك _____ (٥) في مدى _____ (٦)

يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطر إلى سطرين في الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 60

يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

تمرين 60

Write a song in Arabic using words that you know so far. Start your song with يا أرجعي يا.

كتابة وبلاغة

إما ... أو either ... or

This expression is similar to the English expression “either...or...,” and is used similarly. Both are words that provide two options only. Examples:

- إما أنت أو أخوك رجع متأخرًا أمس. *Either you or your brother came late last night.*
- إما أنت أو هم رجعوا متأخرين أمس. *Either you or they came back late last night.*

Notice that if the two subjects are singular, the verb is singular. However, if one is singular and the other is plural, dual, and feminine, then the verb agrees with the closest.

غيره، غيرها

The word غير by itself means “else,” as in someone or something else. It comes from the root ي ر غ, which has to do with being different. It is followed by a noun or pronoun. For example:

- أريدُ غيرَ هذا الكتاب (أريدُ غيره). *I want another book (one besides this).*

In this sense, it can be used to mean “nothing else” if preceded by لا.

أيام العطل والإجازات

- معي عشرة دولارات لا غير. *I have ten dollars, nothing else.*

Also as a connector, it can be used to connect two opposing ideas or thoughts.

- كان مريضاً غير أنه لم يذهب إلى الطبيب. *He was sick, yet he did not go to the doctor.*

حسب (بحسب) اللزوم *as appropriate* و عند اللزوم *where needed*

We read in the dialogue the following sentence:

- "مرزوق": "آله يا عبد الله، لزمْتُ داري طوال الوقت وما كنتُ أخرجُ إلا عندَ اللزوم."

Oh Abdallah, I stayed home all the time, and did not leave except when it was needed.

We can say the sentence differently but keep the same meaning:

- "مرزوق": "آله يا عبد الله، لزمْتُ داري طوال الوقت وكنتُ أخرجُ حسب اللزوم."

Oh Abdallah, I stayed home all the time, and did not leave except when it was needed.

من اللازم أن

This expression means "It is necessary to ...". It must be followed by مضارع منصوب because of the particle أن. The word لازم is derived from the verb لزم, discussed earlier. The structure (adjective) من + أن is used with other adjectives, such as:

- من المهم أن *it is important to* من المهم أن أسافر إلى مصر كي أدرس العربية هناك.

It is important that I travel to Egypt in order to study Arabic there.

- من الممتع أن *it is interesting to* من الممتع أن أسافر مع أصدقائي إلى الجبال.

It is enjoyable to travel with my friends to the mountains.

- من الصعب أن *it is difficult to* من الصعب أن يكون آدم بعيداً عن "ليلى". *It is difficult for Adam to be far away from Laila.*

تمرين 60 ترجموا الجمل التالية

- يا بنتي أنتِ جوعانةٌ كثيراً، ومن اللازم أن تأكلي.
- إما أن تشتري التفاح أو الموز. أنا لا أريدُ الإثنين. لكن من اللازم أن يكون في البيت فواكه.
- لا أشاهدُ التلفزيون إلا عندَ اللزوم، فأنا مشغولٌ بِدِرَاسَتِي دائماً.
- هل عندكِ بندورةٌ غيرُ هذه؟ هي ليست طازجة وأريدُ غيرها. إما أن تُعطيني غيرها أو سأشتري من شخصٍ آخر.
- ليس من الممتع أن تلعبَ الشطرنجَ مع شخصٍ آخر لا يعرفُ كثيراً عن هذه اللعبة.

تمرين 52 استخدموا العبارات السابقة في جمل من عندكم. Use the previous expressions in sentences.

تمرين 68

You are planning a trip and want to share your plans with your friends. Talk to them, using the previous expressions in your talk.

الأسبوع الماضي بدأت العطلة الصيفية، وأنا الآن في مدينة "عمّان" بـ "الأردن"، تركتُ "أمريكا" لأقضي وقتاً مع أسرة والدتي في مخيم "الوحدات". آه! أشعر بأنّ لديّ وقت فراغٍ طويل، فأنا أستيقظُ مُبكراً وأصلي صلاةَ الفجرِ في مسجدٍ قريبٍ من بيت العائلة، أنامُ بعدها قليلاً ثم أقومُ بسرعةٍ من سريري في السابعة والنصف صباحاً، أستحمُّ على عَجَلٍ وأنظفُ أسناني وأشربُ كأساً من الحليب ثم أجري لنصف ساعةٍ في ملعبِ كرة قدمٍ قريب. في طريق العودة إلى البيت، أذهبُ إلى مطعمي المفضل "فلافل دلعونا"، آخذُ ساندويتش فلافل مع الفلفل والطماطم والخسّ وقليلًا من الطحينة مع كأسٍ شاي أخضر وأحياناً أستمتعُ بِشربِ الـ "سفن أب" بعد أكلِ الفلافل. لا أعرفُ السبب! في رأيي للـ "سفن أب" طعمٌ لذيذٌ وممتعٌ لا مثيلَ له مع الفلافل.

في حوالي الساعة التاسعة والنصف صباحاً أعودُ إلى البيت لأقرأ الأخبارَ من الجريدة اليومية أو على "الإنترنت"، في الحادية عشرة صباحاً أجلسُ في مقهىٍ شعبيٍّ قريبٍ حيثُ يجتمعُ بعضُ الشبابِ وكبارُ السنّ نشربُ أنواعَ العصائرِ المختلفةِ ونأكلُ المكسراتِ اللذيذة والكُنافَةَ النَّابُلُسِيَّةَ، والبعضُ يدخنُ الشيشةَ بطعمِ التفاحِ أو البطيخِ أو العنبِ، وتتكلمُ في السياسةِ أو مشاكلِ الشبابِ وطموحاتهم.



بعد صلاة الظهر، أرجعُ إلى البيت وأنامُ قليلاً ثمُ أضحو لاستقبالِ مَنْ يزورنا من أفرادِ العائلةِ بعد صلاةِ العصر. في الحقيقة، أنا لا أحبُّ الإلتزاماتِ العائليةَ ومُجاملاتِ الناسِ ولكنّ كما يقولون "إلي عليك عليك". أمّا في المساء فأخرجُ مع أصدقائي في شوارع "عمّان" حيثُ نستمتعُ بِالمشي في الشوارع أو نزورُ مول "مكة"، أو ربّما نجلسُ في مقهى. أمّا آخرَ الليلِ فحدّث ولا حرج، ففيه (ف + في + ه) نقضي أفضلَ جزءٍ من يومنا في مطعم "هاشم" أو مطعم "أبو جبارة" ونأكلُ الفولَ والفلافلَ والحمصَ وغيرها من الأكلاتِ الطيبة. أعودُ بعدها، وأكتبُ قليلاً في مُدوّنتي، وأغوصُ في عالمِ الـ "فيس بوك" ثم أنام.

مخيم الوحدات

مخيم الوحدات is Palestinian refugee camp in Jordan. It is أكبر مخيم where the population is about ثلاثة آلاف people. It is one of عشرة مخيمات في الأردن. It is well known for its soccer club.

تمرين 60 أسئلة قواعد

1. In the first line in the third paragraph, what does the word مَنْ mean? As you can tell, it is not a question word.
2. What does the word العصائر remind you of? What is the root of the two words?

تمرين 52 اكتبوا 100-125 كلمة عن عطلة ماضية وما فعلتم فيها وعن عطلة قادمة upcoming وما ستفعلون فيها.



مُحتَوَيَات البيت House Contents

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
furniture	عَفْش	أثاث
fan	هَوَايَة (ج) هَوَايَات	مِرْوَحَة (ج) مَرَاوِح
rug	سِجَادَة (ج) سِجَادَات	سَجَّادَة (ج) سَجَّادَات *
couch	كَنَبَة (ج) كَنَب = كَنَبَات	أَرِيكَة (ج) أَرَايِك
washer		غَسَّالَة (ج) غَسَّالَات
fridge		ثَلَاجَة (ج) ثَلَاجَات
dryer		نَشَّافَة (ج) نَشَّافَات
dishwasher	جَلَّايَة (ج) جَلَّايَات	
air conditioning		مُكَيِّف (ج) مُكَيِّفَات
heater, fireplace	دَفَّايَة (ج) دَفَّايَات	مِدْفَأَة (ج) مَدَافِي
chair		كُرْسِي (ج) كُرَاسِي
pillow	مَخْدَة (ج) مَخْدَات	وِسَادَة (ج) وِسَادَات

كتابة وبلاغة

The word سَجَّادَة is derived from the word سجد, “prostrate.” However, people usually say سِجَادَة in many countries. But it has other popular names as well. In Morocco, for example, it is called رَزْبِيَّة, which is the word used in the Qur’an. In UAE, it is called الزولية from the word زال, “remove,” because people usually use it for prayer and then they put it away.



كلمات وتعبيرات للاتجاهات
Words Related to Directions

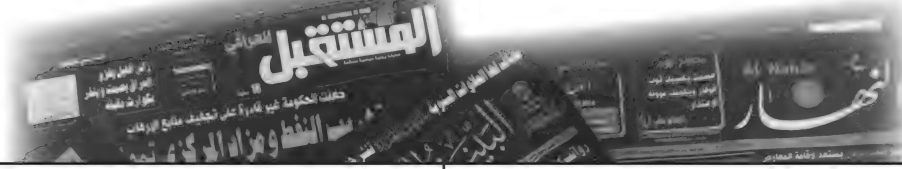
المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
intersection	مَفْرَق	تَقاطُع
across from, facing	قُبَال	مُقَابِل
right		يَمِين
left		يَسَار = شِمَال
corner		زاوية (ج) زَوَايا
turn, wrap up, fold up		لَفَّ، يَلْفُ، لَفَّ
turn to the right (imp. masc. sing.)		لَفَّ إلى اليمين
stand		وَقَفَّ، يقف، وُقُوف

كتابة وبلاغة

عناوين إخبارية

خمنوا معنى التعبيرات الإعلامية التالية

تمرين 1



١٠. سوق حُرّة	١. حَبْر عاجِل
١١. سوق سَوْداء	٢. أَقْلَام وآراء
١٢. سِعْر البَيْع	٣. مُنَوَّعات
١٣. سِعْر "اليورو" مُقَابِل "الدولار"	٤. مُراسِلو القنّاة
١٤. غَسِيل الأُمُوال	٥. تَقارِير وجِوارات
١٥. السَّنَة المَالِيَّة = العام المَالِيّ	٦. تَقارِير اقْتِصادِيَّة
١٦. مُساعِدات مَالِيَّة	٧. في طَرِيق عودَتِهِ من
١٧. مَساعِدات فَنِيَّة	٨. المُؤَسَّسة العَسْكَرِيَّة
١٨. وَزِير المَالِيَّة	٩. اسْتِخدام القُوَّة



مفردات إعلام

المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
the Left	الْيَسَار	channel	قَنّاة (ج) قَنّوات
left-wing, leftist	يَساريّ (ج) يَساريّون	the Right	الْيَمِين
		right-wing	يَمينيّ (ج) يَمينيّون

تمرين 2 أكملوا بإجابة مناسبة من الجداول السابقة

١. عندما سافرتُ إلى "مكة" في المملكة العربية السعودية، اشتريتُ خَمْسَ _____ للصلاة.
٢. أمس، وَصَعْتُ المَلَابِسَ في _____ لأغسلها، وجلسْتُ على _____ أمامَ المُكَيِّفِ حيثُ أَنَّ الجوَّ كان حارًّا جدًا، كنتُ أقومُ من مكاني وأمشي إلى _____ لأخْضِرَ الماءَ الباردَ منها.
٣. ضاعَتْ مني ١٠٠ دولار، بحثْتُ عنها في كُلِّ مكانٍ وفي كُلِّ _____ من البيتِ وَلَكِنِّي ما وَجَدْتُها.
٤. أحبُّ سريري كثيرًا وَلَكِنِّي لا أشعرُ براحةٍ عندما أضعُ رأسي على _____ فهي عالية، يبدو أنني سأشتري واحدةً جديدةً من السوقِ غدًا.
٥. في أيامِ الشتاءِ الباردة، أحبُّ الجلوسَ أمامَ _____ وفي الصيفِ يموتُ في الجلوسِ أمامَ _____.
٦. جلستُ في منتصفِ الفصلِ، كان صديقي "أشرف" يجلسُ إلى _____ أي أماً صديقي "كريم" فكان يجلسُ إلى _____.
٧. غسلتُ أُمِّي كُلَّ مَلابِسِنَا في الغَسَّالَةِ الأوتوماتيكيةِ وبعدها وَصَعْتُها في _____ كان لازمٌ أَنْتظرَ ثَلَاثَ سَاعَةٍ لَأَنَّهُ ما كان عندي أيُّ بنطلونٍ ألبسه.
٨. لا أحبُّ مُشاهدةَ _____ التلفيزيونيّةِ العربيّةِ وَلَكِنِّي أحبُّ الأمريكيّةَ منها وَخُصُوصًا "ديزني تشانل".

تمرين 2 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

1. The price of the chairs in this store is expensive. There is a cheaper store to the left of it.
2. When he turned to the right, he found his little brother sitting in the corner of the house.
3. They stood at the intersection of the street for half an hour, but she did not come.
4. We live across from the public hospital.
5. When I sleep, I do not use a pillow. I put my hand under my head and I sleep.
6. I feel pain in my head every time I sleep under the fan.
7. We need to change some of the furniture in our house. We need a new dryer and a new washer and a new dishwasher.
8. There are special offers on all kinds of furniture in the city market.
9. She was sleepy, but she could not sleep. She placed her head on her pillow and tried to sleep, but she could not.

تمرين 2 اعرّفوا زملاءكم

١. في الصَّيفِ، هل يُفَضِّلون استخدامَ المُكَيِّفِ أم المِرْوَحَةِ؟
٢. هل ضاعوا من قَبْلِ؟ أين؟ ماذا حَصَلَ؟
٣. هل يَضَعُونَ كُلَّ الفَوَاكِهِ والخُضارِ في الثَّلَاجَةِ؟ أيُّ نَوْعٍ مِنَ الخُضارِ أو الفَوَاكِهِ لا يَضَعُونَهُ فيها؟
٤. هل عِنْدَهُم غَسَّالَةٌ وَنَشَافَةٌ في البيتِ؟ كم مرَّةً يَسْتَخْدِمُونَ الغَسَّالَةَ والنَّشَافَةَ في الأسبوعِ؟
٥. هل يُحِبُّونَ أَنْ يَشْتَرُوا الأثاثَ الجَدِيدَ أو القَدِيمَ؟ من أين يَشْتَرُونَهُ؟
٦. ما هي أَحْسَنُ قَنَاةٍ تَلْفِيزِيونِيَّةٍ بالنسبةِ لَهُم؟
٧. هل هُنَاكَ يَمِينِيَّونَ ويساريَّونَ في بِلَدِهِم؟

استماع (١): إلى محلّ الأثاث



تمرين 2

١. إلى أين كان يريد "مُهْنَد" أن يذهب؟
٢. ماذا حدث لـ "مُهْنَد"؟

تمرين 2 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "مُهْنَد" كان يريد شراءً نشافةً ومِروحتين و مَكَيِّف.
٢. "مُهْنَد" كان في شارع "الكورنيش" وبنك "أبو ظبي الوطني" كان على يساره.
٣. محلّ الأثاث كان أمام "كارفور".
٤. "فريد" شاهد إعلان الأثاث على قناة "دي".

ظلال ثقافية (١): أسواق



In the Middle East there are online retailers just like Craigslist. Amongst these are www.dubizzle.com, www.sukar.com, and www.souq.com.

تمرين 2 يلا فمثل

1. You are in Yemen, where your American friend is in a taxi coming to visit you. The taxi driver got lost. Give directions to him till he arrives at your house.
2. You and your wife moved to the Middle East. She wants to buy new furniture, but you prefer to get used pieces. Sit down with her and start a conversation. Try to convince her.



تمرين 2 يلا نبحت

Search the Internet for the different types of furniture in the Middle East. (In the Gulf States, there is something called المجلس, which serves as a reception area for guests. Search the internet and come to class with more information about it.) Some of the most famous guest rooms are Moroccan style. Tell us about them!!

كتابة وبلاغة



المفردات
كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامة	الكلمة
dear		عَزِيز (ج) أَعَزَّاء
address, title	عنوان	عُنْوان (ج) عَنَواين
citizenship		جِنْسِيَّة (ج) جَنَسِيَّات
cover		عَطَى، يُغَطِّي، تَغْطِيَّة
apartment	شَقَّة	شَقَّة، شُقُق
green (fem. sing.)	خَضْرَاء	خَضْرَاء
bird	عَصْفُور	عُصْفُور (ج) عَصَافِير
bath, restroom		حَمَّام (ج) حَمَّامات
kitchen		مَطْبَخ (ج) مَطَبِخ
exercise		مَمرين (ج) مَمارين
color		لَوْن (ج) ألوان
ask (imp., masc. sing.)		اسأل
culture		ثَقافة (ج) ثَقافات
look for	دَوَّر على	بَحَث عن، يَبْحَث عن، بَحَث عن
bedroom		غُرْفَة النُّوم
sitting room		غُرْفَة الجُلوس
poor fellow	مَسْكِين	مِسْكِين (ج) مَساكين



مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
carry		حَمَلَ، يَحْمِل، حَمْل
identity		هُويَّة (ج) هُويَّات
passport		جَوَاز سَفَر
homeland		وَطَن (ج) أوطان
to some extent		إلى حدٍّ ما
feeling homesick		العُزْبَة
finally		أخيراً
rent		اسْتَأْجَرَ، يَسْتَأْجِر، اسْتِئْجار

Lesson 6 الدرس 6

center		مَرَكَز (ج) مَرَاكِز
in the middle of		وَسَط (ج) أَوْسَاط
garden		حَدِيقَة (ج) حَدَائِق
figs		تِين
sing (bird)		عَرَدَ، يُعَرِّدُ، تَعَرِيد
swimming pool	بِرْكَة سَبَاحَة = حَمَّام سَبَاحَة	حَوْض سَبَاحَة (ج) أَحْوَاض سَبَاحَة = مَسَبَح
consist of		تَكُونُ مِنْ، يَتَكُونُ مِنْ، تَكُونُ مِنْ
floor, story		طَابِق (ج) طَوَابِق
hall		صَالَة (ج) صَالَات
garage	غَرَاж	مِرَاب (ج) مَرَائِب
wall	حِيطَة	حَائِط (ج) حِيطَان
closet	خَزَانَة	خِزَانَة (ج) خِزَانَات
receive		اسْتَقْبَلَ، يَسْتَقْبِلُ، اسْتِقْبَال
dining table		سُفْرَة (ج) سُفَر
cat	بِسَّة (ج) بَيْسَس	قِطَّة (ج) قِطَط
Christmas		عِيد المِيلَاد
gift		هَدِيَّة (ج) هَدَايَا
glass	قَرَّاز	زُجَاج
curtain	سِتَارَة (ج) سِتَائِر	سِتَارَة (ج) سِتَائِر
describe		وَصَفَ، يَصِفُ، وَصَفَ
way		طَرِيق (ج) طُرُق
station		مِحْطَة (ج) مِحْطَات
differ from		اِخْتَلَفَ عَنْ، يَخْتَلِفُ عَنْ، اِخْتَلَفَ عَنْ
in a hard way, in a serious manner		بِحِدِّ
to be influenced by		تَأَثَّرَ بِ، يَتَأَثَّرُ بِ، تَأَثَّرَ بِ
to get immersed		انْغَمَسَ بِ (فِي)، يَنْغَمِسُ بِ (فِي)، انْغَمَسَ بِ (فِي)
form (something)		كَوَّنَ، يُكَوِّنُ، تَكْوِين
friendship		صَدَاقَة (ج) صَدَاقَات
take interest in		اهْتَمَّ بِ، يَهْتَمُّ بِ، اهْتَمَّ بِ
interest		اهْتِمَام (ج) اهْتِمَامَات
reality		وَاقِع
melt, assimilate		ذَابَ، يَذُوبُ، ذَوَّبَان
become Americanized		تَأَمَّرَكَ، يَتَأَمَّرُكَ، تَأَمَّرُكَ

scholarship		مِنحة (ج) مِنَح
in addition to		بالإضافة إلى
as soon as		مَجْرَد (ما)
period		فَتْرَة (ج) فَتَرَات
training		تَدْرِيب (ج) تَدْرِيبَات
internship		فَتْرَة تَدْرِيب

استماع (١): إلى محلّ الأثاث

مرحبًا يا أعزائي، أنا "داليدا" لم يكن من السهل أن أترك أخي وأصدقائي في "أمريكا" قبل شهر وأعود إلى مدينة "رام الله" من جديد! أحمل الهوية الفلسطينية ولدي جواز سفر فلسطيني ورجلًا لا تعرفون أيّ أحمل الجنسية الأمريكية وأني مولودة هناك. بالنسبة لي، "فلسطين" و"أمريكا" وطنان لي، ولكني، إلى حدّ ما، أحسّ بالغربة في "أمريكا". الحمد لله، أخيرًا اشترى والدي بيتًا قريبًا من مدينة "رام الله" بعد أن كنّا نستأجر شقّة صغيرة في مركز المدينة. بالنسبة لحديقة البيت فحدث ولا حرج، واسعة وخضراء، أستمتع بالجلوس فيها صباحًا تحت شجرة التين حيث أستمع إلى تغريد بعض العصافير. يا الله! كم كنت أتمنى أن يكون هناك حوضّ سباحة وسط الحديقة!

البيت يتكوّن من ثلاثة طوابق، في الطابق الأول صالّة كبيرة للضيوف، وفيه أيضًا حمام واحد ومرآب للسيارة، وفي الطابق الثاني أربع غرف نوم، في كلّ حائط منها خزائن للملابس، وفيه أيضًا غرفة استقبال وسفرة ومطبخ وحمامان وبيت صغير لقطتي "بسبوسة" التي اشتريتها لي والدي في عيد الميلاد الماضي – أجمل هدية! وفي الطابق الثالث حيطان زجاجية تغطّيها ستائر ألوانها جميلة وفيه مكتب لوالدي وصالّة للتمارين الرياضية.

إذا أردت زيارتي، فوصف طريق الوصول إلى بيتي سهل جدًا – اذهب إلى محطة الحافلات في "رام الله" ثمّ خذ أول حافلة إلى جامعة "بيرزيت". من هناك، اسأل أي شخص عن بيت "أبي بطرس عودة". "أبّي" بطرس! أنا أختلف عن أخي "بطرس" لأنني ما تأثرت بالثقافة الأمريكية مثله، فهو كوّن صداقات كثيرة مع غير العرب وانغمس فيها بشكل كبير وأصبح حياته واهتماماته مثل الشباب الأمريكيين، والدي دائمًا تقول إن "بطرس" تأمرك وأصبح "خواجًا" وإنه تأثر بواقع الحياة الأمريكية وذاب فيها. أمّا صديقنا "آدم" فيختلف عن "بطرس" أيضًا حيث أنه يعمل على دراسته بجدّ، وحصل على منحة من برنامج الدراسة في الخارج بجامعة "نيويورك" بمدينة "نيويورك" وسيسافر إلى جامعة "نيويورك" في "أبو ظبي" الفصل القادم، بالإضافة إلى أنه مجرّد انتهائه من دراسته الجامعية بعد حوالي سنة سوف يبحث عن فرصة عمل في مدينة "أبو ظبي" أو رجًا سيحصل على فترة تدريب مسكين يا "آدم"، ينتظر المجيء إلى الشرق الأوسط على نار.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

- Note that يَحْمِلُ الماجستير means to have a master's degree. We can also say يحمل الكرسي, which means "he is carrying the chair." In slang, we use the active participle حامل for the meaning of "pregnant"; we say: امرأة حامل, which means "a pregnant woman."
- The word جنس means "gender," "sex," "sort," and "species." People say الجنس اللطيف to mean "the fair sex." While جنسية means "nationality," it also means "sexual" since it is a نسبة from the word جنس.
- The word حَدّ means "limit, border, extent" and its plural is حدود. Learn the following expressions:

المعنى	سمات عامة	التعبير
up to now, so far	لَحَدَّ هَلَقَ	إلى حَدِّ الآن = لَحَدَّ الآن
to a considerable extent	لحد كبير	إلى حَدِّ بعيدٍ = إلى حَدِّ كبيرٍ
how far?	لأي حد؟	إلى أي حَدِّ؟
according to his statement		على حَدِّ قَوْلِهِ
two-edged		ذو حَدَّيْنِ
within the framework of		في حُدُود
without borders, without limits		بلا حُدُود

- The plural of the word تغريدة is تغريدات = تغريدات, and it means "tweet." It is commonly used in social media.
- The word سُفْرَة is "dining table," while سَفْرَة is "journey" or "trip." Note that the word سُفْرَجِي is "waiter," "steward."
- We have learned the word وَسَط; now learn the following expressions:

المعنى	سمات عامة	التعبير
amongst us	بيننا	في وَسْطِنَا
middle solution		حَلَّ وَسَطٍ
diplomatic circles		الأوساط الدبلوماسية
in certain circles		في بعض الأوساط

- Note that the word واسطة means "mediator" or "agent." Sometimes, one must have a واسطة in order to have his requests fulfilled, especially in governmental dealings.
- Note that while عيد الميلاد is "Christmas," عيد ميلاد is "a birthday."
- The verb غَطَّى is used both physically and metaphorically, as in الأخبار غَطَّتْ المؤتمر الصحفي, "The news covered the press conference." Both share the meaning of coverage.

Complete the chart with the roots of the provided words and words from the same roots

تمرين 9

الكلمة	الجذر	كلمة تعلمناها من نفس الجذر
أَعَزَّائِي		
يَتَكَوَّن		
تَدْرِيب		
مِسْكِين		
صَدَاقَات		
اهْتِمَامَات		
وَسْط		
مَرَكُز		
الْغُرْبَة		
سُفْرَة		
اسْتِقْبَال		

تمرين 10 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية:

١.	(أ)	جَلَّايَة	(ب)	سَجَادَة	(ت)	عُصْفُور
٢.	(أ)	مَرَكُز	(ب)	وَسْط	(ت)	الْغُرْبَة
٣.	(أ)	اهْتِمَام	(ب)	الْيَمِين	(ت)	الْيَسَار
٤.	(أ)	مُجَرَّد	(ب)	فَتْرَة	(ت)	وَقْتُ
٥.	(أ)	غَرَّد	(ب)	انْعَمَس	(ت)	غَنَى
٦.	(أ)	قِطَّة	(ب)	زُجَاج	(ت)	كَلْب
٧.	(أ)	طَائِق	(ب)	دَوْر	(ت)	مِنْحَة
٨.	(أ)	حَافِلَة	(ب)	دَرَب	(ت)	طَرِيق
٩.	(أ)	تِين	(ب)	مَر	(ت)	تَأَثَّر

تمرين 9 اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات

واقع	تُغَرَّد	حَوْض السَّبَاحَة
العَصَافِير	اسْتَأْجَرَا	حَدِيقَة
وسط	صَدَاقَات	طَرِيق
حَيْطَان	الْمِرَاب	تَأْمُرُك

١. جلسْتُ في _____ البيت، كُنْتُ أَشَاهِدُ _____ تطيرُ من شجرةٍ إلى أُخْرَى، كَانَتْ _____ طَوَالَ

فترة جلوسي هناك، استمتعتُ كثيرًا بذلك.

٢. الحياة في أمريكا غير جاري "سلمان" كثيرًا، كلُّ أصدقائي يقولون إنه _____ وتأثر إلى حدٍّ بعيدٍ بالثقافة الأمريكية.
٣. تزوجاً منذُ أسبوعٍ وبعدها انتقلا إلى "بيروت" حيثُ _____ بيتاً بخمسة دولارٍ شهرياً في منطقة "المزة". في رأيي، كلُّ شيءٍ جميلٌ فيه إلّا _____ فهو صغيرٌ جداً، خصوصاً وأنَّ عنده سيارةً "جيب" كبيرةً.
٤. السباحة في _____ مع أطفالٍ الأربعة مُمتعةٌ جداً، أحياناً نلعبُ كرة الماء، أحسّرُ مرةً وأفوزُ مرةً أخرى، نضحكُ كثيراً ونعيشُ لحظاتٍ في قَمّةِ السعادة.
٥. انتقلتُ جاريّ إلى "أستراليا" منذُ شهرين ومازالَت تشعرُ بأنّها لا تتكيفُ مع الحياة فيها، ما استطاعتُ أن تتغَمَّسَ فيها، وما كُنتُ أيّ _____ هناك. تقضي معظمَ وقتها في البيتِ بينَ أربعةٍ _____ كما يقولُ المثلُّ العربي.
٦. قابلتهاُ صدفَةً في _____ المدينة وبعدها مشينا إلى أن وصلنا حديقةً قريبةً من الجامعة، جلسنا في زاويةٍ بعيدةٍ ندردشُ ونأكلُ بعضَ المُكسرات ونشربُ عصيرَ التفاح.
٧. كان من اللازم أن أجمعَ مَديرِ الشركة في شَقَّتِهِ الليلةَ الماضيةَ ولكنّي وصلتُ إلى بيتِهِ بعدَ الموعدِ بِساعةٍ (ب + ساعة) إلا ربع لأنّي ما عرفتُ وصفَ _____ الوصولِ إلى مكانِ بيتِهِ.

تمرين 12 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

► Rearrange the following words in order to make meaningful sentences. The first and last words are already done for you.

١. مُستمرة - فترة - صداقتنا - طويلة - منذُ (صداقتنا ... طويلة)
٢. الإنغماس - أستطيع - في - لا - الأمريكية - الثقافة (لا ... الأمريكية)
٣. كثيرون - أوطانهم - خوفاً على - ناس - هرب - خارج - حياتهم (هرب ... حياتهم)
٤. بدأوا - بعضهم البعض - أخيراً - وتحسنت - يتكلمون - العلاقة - إلى حدٍ كبير - مع - بينهم (أخيراً ... إلى حدٍ كبير)
٥. مسكينٌ - يحمل - يضحك - صديقي - كثيرة - رجلٌ - هموماً - دائماً - لكنّه (صديقي ... دائماً)
٦. عنوانها - لستُ - بالضبط - لا أعرف - بجانب - زُماً - تسكنُ - الألعاب - متأكداً!! - (لست ... الرياضية)
٧. وسط - الربيع - المعتدل - أحب - خصوصاً - الحديقة - الجلوس - جو - في (أحب ... المعتدل)
٨. النوم - يدخن - من - يستيقظ - على الريق - الشيشة - من بيتِهِ - مجرد ما - قريب - في (مجرد ما ... من بيتِهِ)
٩. هادئة - أبحثُ عن - ترددتُ في - كنتُ - ولكنّي - بعيدة - شقة - منطقة - لأنها - في - (كنت ... بعيدة)
١٠. من اللازم - قبل - جواز سفرٍ - أجدد - السفر - أن - إلى - "أستراليا" (من اللازم ... "أستراليا")

تمرين 12 اختاروا الكلمة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية.

١.	جلس على الأريكة وحيداً في بيته، يَلْفُ رأسه يميناً ويساراً في كلِّ _____ من البيت ويفكر في حياته ومستقبله. يبدو أنه يحملُ همومًا كثيرةً في رأسه.	(أ) مُقابل	(ب) غسالة	(ت) زاوية
٢.	لا أحبُّ مشاهدة بعض القنوات الرياضية حيثُ أن الدعايات فيها كثيرةٌ وأنا لا أحبُّ الدعايات أبداً، لكنَّ صديقتي "دُرّية" _____ عني فهي تحبُّ مشاهدة الدعايات المصرية خصوصاً الكوميديّة منها.	(أ) تتكوّن	(ب) تختلف	(ت) تصف
٣.	على رأي صديقنا: "الحبُّ _____، إمّا يقتلك أو يجعلُك make you تشعرُ بأنك في قِمة السعادة."	(أ) في حدود	(ب) بمجرد ما	(ت) ذو حدين
٤.	والذي عاطلٌ عن العملٍ منذ ستّة أشهر، بحثٌ عن وظيفةٍ في كلِّ مكانٍ ولكنه لم يجدْ واحدةً إلى حدِّ الآن. كلُّنا _____ كثيراً ونحسُّ بالحزنِ خصوصاً عندما ندخلُ غرفته ونشاهده يضعُ يديه على رأسه، أكيد يفكّر وينغمسُ وحيداً بعيداً عنّا في عالمه الخاص. مسكينٌ والدي!	(أ) تتأثّر	(ب) تُعزّد	(ت) نَحْمِل
٥.	النساءُ المسلماتُ _____ رءوسهنَّ وأجسامهنَّ عند الصلاة.	(أ) يُغطّين	(ب) يَبْحَثُنَّ عن	(ت) يَحْكِنَ
٦.	الناسُ في "قطر" من _____ مختلفة، بعضهم من الغربِ وآخرونَ شرقيّونَ وآخرونَ من جنوبِ شرقيّ "آسيا". كلُّهم بعيدونَ عن أوطانهم لينبحثوا عن فرصٍ عملٍ أفضل.	(أ) سفرة	(ب) أعزاء	(ت) جنسيّات
٧.	أحبُّ أن أمارسَ التمارين الرياضية في _____ رياضةٍ قرييةٍ من بيتي، هي في الطابق الثاني من البناية والطريقُ إليها سهلٌ جدّاً، أتمنى أن تجيءَ معي إليها المرّة القادمة إن شاء الله يا صديقي.	(أ) طريق	(ب) صالة	(ت) ستارة



تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم (تحضير في البيت ثم محادثة في الصف)

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. مِمَّ يَتَكَوَّنُ بَيْتُهُمْ؟ هل عِنْدَهُمْ حَمَّامٌ سَبَاحَةً؟
٢. ماذا يَفْعَلُونَ عِنْدَمَا يَضِيعُونَ فِي الطَّرِيقِ؟ هل يَسْأَلُونَ أَشْخَاصًا فِي الشُّوَارِعِ؟ هل يَسْتَخْدِمُونَ الدَّ"جِي بي أس"؟
٣. هل (كان عندهم) عِنْدَهُمْ عَصْفُورٌ أَوْ قِطَّةٌ؟ هل يَتِمَتُّونَ أَنْ يَكُونَ عِنْدَهُمْ عَصْفُورٌ أَوْ قِطَّةٌ؟ ما لَوْنُهُ/ لَوْنُهَا؟
٤. هل يَشْعُرُونَ بِالْغَرَبَةِ أحيانًا؟ مَنْ يَحْمِلُ هُموَمَهُمْ أَكْثَرُ: آبَاؤُهُمْ أَوْ أُمّهَاتُهُمْ؟ كيف ذلك؟
٥. هل يَخْتَلِفُونَ عَنِ الْأَشْخَاصِ فِي أَسْرَتِهِمْ أَوْ عَائِلَتِهِمْ؟ كيف ذلك؟
٦. هل يَعْرِفُونَ أَحَدًا حَصَلَ عَلَى مَنَحَةٍ فِي جَامِعَةٍ مَشْهُورَةٍ؟ مَنْ؟ أَيَّةُ مَنَحَةٍ؟ فِي أَيَّةِ جَامِعَةٍ؟
٧. ما الدَّوْلَةُ/ الدَّوْلَتَانِ التي على حُدُودِ بِلَدِهِمْ؟
٨. هل يَعْرِفُونَ شَخْصًا ذَابَ فِي الْحُبِّ وَأَصْبَحَتْ حَيَاتُهُ صَعْبَةً؟ ماذا حَدَّثَ؟
٩. هل يَشْعُرُونَ بِالْقَلْقِ أحيانًا؟ هل يَسْتَطِيعُونَ وَصْفَ ما يَشْعُرُونَ بِهِ؟

ب اسألوا بالعربية (تحضير في البيت ثم تفعيل في الصف)

1. Do they prefer to buy old or new furniture? What is their favorite furniture store?
2. Have they ever stood for a long time waiting for food at a restaurant? Where?
3. Do they like to cover their food in the fridge?
4. Do they make new friendships quickly?
5. Do they have lots of glass windows and doors in their houses?
6. Do they give gifts to their friends? When was the last time someone gave them a gift? When and what for?

استماع (٢): بلا حل وسط بلا بطيخ

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

بس

The word بس means فقط. But it also means "enough!" So when a person wants another person to stop doing something or talking, he or she would say بس.



تمرين 12 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. أين كان "داوود"؟
٢. هل كان "سمير" هناك؟ لماذا؟

تمرين 10 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. أخبار الحفلة كانت على "تويتر" و"فيس بوك".
٢. الحفلة كانت للرجال فقط.
٣. "سمير" أراد الذهاب إلى الحفلة ولكن بعد الذهاب إلى مكتبة الجامعة.
٤. "داوود" رفض حل "سمير" وأراد منه أن يترك كل شيء ويجيء إلى الحفلة.

You got a new job in a different town. You want to relocate and want to rent or buy an apartment or a house. Call a real estate agent and describe to him/her what you want.

جُرعة صَرَف: تصريف الفعلين "اشترى" و "تمنى" في الماضي والمضارع

First, let's learn the conjugations of the following verbs:

م ن ي		ش ر ي		
المضارع	الماضي	المضارع	الماضي	الضمير
أُشْتَرِي	شَرَيْتُ	أَشْتَرِي	اشْتَرَيْتُ	أنا
نَشْتَرِي	شَرَيْنَا	نَشْتَرِي	اشْتَرَيْنَا	نحن
تَشْتَرِي	شَرَيْتَ	تَشْتَرِي	اشْتَرَيْتَ	أنت
تَشْتَرِينَ	شَرَيْتِ	تَشْتَرِينَ	اشْتَرَيْتِ	أنت
تَشْتَرِيَانِ	شَرَيْتُمَا	تَشْتَرِيَانِ	اشْتَرَيْتُمَا	أنتما
تَشْتَرُونَ	شَرَيْتُمْ	تَشْتَرُونَ	اشْتَرَيْتُمْ	أنتم
تَشْتَرِينَ	شَرَيْتُنَّ	تَشْتَرِينَ	اشْتَرَيْتُنَّ	أنن
يَشْتَرِي	شَرَى	يَشْتَرِي	اشْتَرَى	هو
تَشْتَرِي	شَرَتْ	تَشْتَرِي	اشْتَرَتْ	هي
يَشْتَرِيَانِ	شَرَيَا	يَشْتَرِيَانِ	اشْتَرَيَا	هما
تَشْتَرِيَانِ	شَرَيَا	تَشْتَرِيَانِ	اشْتَرَيَا	هما
يَشْتَرُونَ	شَرَوْا	يَشْتَرُونَ	اشْتَرَوْا	هم
يَشْتَرِينَ	شَرَيْنَ	يَشْتَرِينَ	اشْتَرَيْنَ	هن

Second, these are two different verb forms. What are they? Can you use the forms to explain what is happening with the last letters? In other words, if the two roots have ي as the last consonant, why is it the case that this ي becomes ي in some instances?

تمرين 10 استخدموا الفعل "تمنى" بشكله الصحيح

- ماذا _____ أن تكوني في المستقبل؟
- _____ أن يكون الطقس جميلاً في عطلة نهاية الأسبوع، لكن، للأسف، كان بارداً جداً.
- _____ أن تشتري لي أمي قطعة لعيد ميلادي.
- ماذا كنتم _____ عندما كنتم في المدرسة الابتدائية؟ وماذا _____ الآن؟
- صديقي وصديقتي _____ الزواج قريباً، لكن لا نعرف هل سيحصل هذا أم لا.

تمرين 10 اسألوا زملاءكم

١. ماذا يَتَمَنُّونَ أَنْ يَكُونُوا فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟
٢. ماذا كَانُوا يَتَمَنُّونَ وَهُمْ صِغَارٌ؟
٣. ماذا يَتَمَنُّونَ أَنْ يَحْدُثَ فِي مَدِينَتِهِمْ أَوْ جَامِعَتِهِمْ أَوْ الْعَالَمِ؟

استماع (٣) الفيديو: تأثير الثقافات

تمرين 10 شاهدوا وأجيبوا

أ صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "بيسان" تَأَثَّرَتْ بِثَقَافَاتٍ أُخْرَى وَتُحِبُّ الثَّقَافَاتِ الْمُخْتَلِفَةَ.
٢. "بيسان" تَعْرِفُ الْكَثِيرَ عَنِ الثَّقَافَاتِ عَنْ طَرِيقِ دَرَاثَتِهَا عَنِ الثَّقَافَاتِ مِنْ مَصَادِرِ مَكْتُوبَةٍ بِاللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ.
٣. "بيسان" كَوَّنتِ الْكَثِيرَ مِنَ الصَّدَاقَاتِ مَعَ الْأَجَانِبِ عَنْ طَرِيقِ دَرَاثَتِهَا فِي بَرَامِجِ تَدْرِيسِ الْعَرَبِيَّةِ لِلنَّاطِقِينَ بِغَيْرِهَا.
٤. "بيسان" تَقُولُ إِنَّ وَاقَعَ حَيَاةِ الْأَجَانِبِ صَعْبٌ.



ب استمعوا جيدًا واملأوا الفراغات

٥. بناءً على دراستي، فأنا أدرس الكثير من الكتب والثقافات _____ (١) باللغة الإنجليزية، وبعد ذلك لقد عملت في _____ (٢) التي تدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها و _____ (٣) الكثير من _____ (٤) مع كثير من الطلاب، وتعرفت إلى حياتهم و _____ (٥) وأيضًا _____ (٦) الحياة في المدين التي _____ (٧) منها.

6. Listen to the expression "ثقافات أخرى." The word أخرى is feminine. There are two clues that indicate that. What are they? What is the masculine version of it?
7. What is the singular form of أجانب?
8. The verb كَوَّنَ, as in كَوَّنتِ الْكَثِيرَ مِنَ الصَّدَاقَاتِ, is related to a very common verb. What is it? How are the two related in meaning?

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

قواعد (١): الفعل "أشعر بـ"

الفعل أشعر بـ

This verb means "feel." It can be followed by مصدر attached to the preposition بـ or by a nominal sentence. You can also follow the verb أشعر بـ with أَن + pronoun + adjective or a noun.

- عندي امتحانٌ كبيرٌ غدًا. لذلك أشعرُ بالتوتر (بـ + التوتر).
- أشعرُ بأنَّ صديقي تغيَّرَ كثيرًا بعدَ أَنْ سافرَ وعَمِلَ في "فرنسا".
- أشعرُ بأنَّني مريضٌ وبأنَّكِ ستصبحين مريضةً مثلي.
- أشعرُ بأنَّهم رجال طيبون.

Do not follow the verb أشعر بـ by an adjective the way it is done in English.

تمرين 12 اسألوا زملاءكم كيف يشعرون

١. بعد الانتهاء من الامتحانات؟
٢. بعد العمل والدراسة في نفس اليوم؟
٣. في عطلة الشتاء أو الربيع؟
٤. في الجو الحار أو البارد؟
٥. إذا تعطلت سيارتهم؟
٦. يوم عيد ميلادهم؟
٧. عندما يكون صديق (أو صديقة) لهم مريضاً (أو مريضة)؟

قواعد (٢): الألوان بالمؤنث ومراجعتها وتمارين عليها

In Volume I, lesson six, we discussed this topic briefly, and we included the four basic colors. We said that colors may symbolize other abstract meanings, for instance, الأبيض stands for السلام. In this and the next lesson, we elaborate on this topic.

Color words are considered adjectives, and adjectives are nouns in Arabic. Therefore, like any other nouns, color words have gender. Each color word has a masculine and a feminine form. As we will see, besides the ة, there are other feminine markers, such as the همزة after an 'alif as in سماء, "sky", هيفاء (fem. name), "single" (fem.) that are used with colors. Additionally, color words follow أوزان. Look at the chart below and watch out for these أوزان:

المعنى	الجمع	المثنى	المؤنث	المثنى	المذكر	الجذر
white	بيض	بيضاوان	بَيْضَاء	ان، ان	أَبْيَض	ب ي ض
black	سود	سوداوان	سَوْدَاء	ان، ان	أَسْوَد	س و د
red	حمر	حمراوان	حَمْرَاء	ان، ان	أَحْمَر	ح م ر
blue	زرق	زرقاوان	زَرْقَاء	ان، ان	أَزْرَق	ز ر ق
yellow	صفّر	صفراوان	صَفْرَاء	ان، ان	أَصْفَر	ص ف ر
green	خضر	خضراوان	خَضْرَاء	ان، ان	أَخْضَر	خ ض ر
brown		تان، تان	بُنَيَّة	ان، ان	بُنَيَّ	البُنَّ اسم شجرة القهوة
gray		تان، تان	رَمَادِيَّة	ان، ان	رَمَادِيَّ	ر م د
orange		تان، تان	بُرْتُقَالِيَّة	ان، ان	بُرْتُقَالِيَّ	البرتقال هو الفاكهة
lemon		تان، تان	لَيْمُونِيَّة	ان، ان	لَيْمُونِيَّ	الليمون هو شجرة
purple		تان، تان	بَنْفَسْجِيَّة	ان، ان	بَنْفَسْجِيَّ	البنفسج is a Farsi word
pink, rosy		تان، تان	وَرْدِيَّة*	ان، ان	وَرْدِيَّ	و ر د

Lesson 7 الدرس 7

Based on the above:

- There are colors that take the pattern أَفْعَل where the feminine is فعلاء.
- There are other color words that take the نسبة adjective form where the suffix يّ is added to the end of the word. This means that the original words are nouns that have that color: For example, the word بنيّ is an adjective of بُنّ, “coffee.” رماد means “ashes.”
- While the plural form of أبيض is بيض, the word for eggs is بَيْض.
- The dual form of color is generally similar to other nouns and adjectives, except for feminine adjectives that end with ء where the همزة gets converted to و and then the dual marker is added.
- Colors also have plurals, which come in patterns as well. In the first seven colors, it is فُعُل. As for the others, if they are used to describe humans, then they can take the suffix ات, ين, ون. However, this is rare. Since it is usually non-human plurals that take these adjectives, we will use the feminine singular, as we already learned.
- The word for “vegetables” is خُضَر or خضروات, derived from the root خضر.

تمرين 10 ترجموا إلى الإنجليزية

١. لي صديقة عيناها زرقاوان وشعرها أسود. her hair أسود.
٢. هل أنت مريض؟ وجهك أصفر مثل الليمونة.
٣. لا أظن أن هذا العصير عصير برتقال لأن لونه ليس برتقاليا.
٤. البحر الأسود ليس أسود اللون. لا أعرف لماذا يسميه name it الناس بهذا الاسم!
٥. بالنسبة لي، البيض البني أحسن من البيض الأبيض.

تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم

١. ما لونهم المفضل؟
٢. هل عندهم سيارة؟ ما لونها؟ هل يعجبهم هذا اللون؟
٣. ما لون غرفة نومهم؟ هل يحبون هذا اللون؟ لِمَ (لا)؟
٤. ما لون عيونهم؟ هل كان عندهم نفس لون العينين عندما كانوا صغارا؟
٥. هل زاروا أيّاً any من البحار التالية: البحر الأبيض أو الأحمر أو الأسود؟

ظلال ثقافية (٢): الألوان



Besides being used as adjectives for objects or humans, colors words are used in other expressions and contexts. For example, when someone is sick and has a blue face in English, we say وجه أصفر. The color أبيض is used with the word قلب “heart” to indicate purity, and absence of feelings of hatred or envy. The color أخضر is used with يد to imply generosity and giving.

شلونك؟

In some dialects and particularly العراقية and Najdi (Saudi) dialect, the expression شو لونك is used to ask about the

well-being of someone. Literally, it means “what’s your color?” Therefore, the word لون expresses a feeling or a state of emotion. To a female, one would say شلونك, where the ك is pronounced as a *ch* in English.

المدينة الوردية The rosy city

This is a nickname of the city of Petra in Jordan. It is named so because of the color of its rocks and mountains which are rosy. The word وردة itself means “rose” or “flower.”

الأحلام الوردية

Many speakers of Arabic use the color زهريّ to mean pink. However, to be accurate, this refers mostly to the colors of the buds of plants when they begin to bloom, which is أبيض. And in fact, the word الزهر refers to the buds themselves. The words ورد (plural of وردة) and زهر (plural of زهرة) are synonymous.

The expression الأحلام الوردية refers to “flowery dreams,” that make one feel happy for a moment but are unattainable.

الملابس

In Volume I, you learned names of several clothing items: بدلة, جزاء, تنورة, قميص, بنطلون, جزام. Here we include a few more:

head scarf (cover) for men	كرافتة (ج) كرافتات = رِبْطَة عُنُق (ج) ربطات عنق
long dress that covers what’s underneath (for women)	كوفية* (ج) كوفيات
long dress (for men)	عباية (ج) عبايات
headcover for women	جلابية** (ج) جلابيات
underwear	منديل (ج) مناديل
pajama	ملابس داخلية
socks	بيجاما (ج) بيجامات
sleeve	جوارب (ج) جوارب
	كُم (ج) أكمام

*The word كوفية is mostly known in Jordan and Palestine. But in Palestine, it is also known as حَظَّة. In the Gulf, it is known as غُتْرَة.

**The word جَلَابِيَّة is used in Egypt. In the Levant, it can be used, but it is also known as دَشْدَاشَة. In the Gulf, it is كَنْدُورَة. You may wonder about the special Yemini dress that is called وَرْزَة. It resembles the white clothing the pilgrims wear during performing the pilgrimage مَكَّة. to الحج

تمرين 10 صفوا لزملائكم ما تلبسون مستخدمين الألوان.

Describe to your classmates what you are wearing.



(استماع القصة 1) استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

تمرين 10

مرحباً يا أعزائي، أنا "داليدا" لم يكن من السهل أن _____ (١) أخي وأصدقائي في "أمريكا" قبل شهرٍ وأعود إلى مدينة "رام الله" من جديد! أحمل _____ (٢) الفلستينية ولدي جواز سفر فلسطيني وربما لا تعرفون أنني أحمل الجنسية الأمريكية وأني مولودة هناك. بالنسبة لي، "فلسطين" و"أمريكا" _____ (٣) لي، ولكنني، إلى حد ما، أحس بالغربة في "أمريكا". الحمد لله، أخيراً _____ (٤) والدي بيتاً قريباً من مدينة "رام الله" بعد أن كنا نستأجر شقة صغيرة في مركز المدينة. بالنسبة لحديقة البيت فحدث ولا حرج، واسعة و _____ (٥)، أستمتع بالجلوس فيها صباحاً تحت شجرة التين حيث أستمتع إلى _____ (٦) بعض العصافير. يا الله! كم كنت أتمنى أن يكون هناك حوض سباحة وسط _____ (٧)!

البيت يتكوّن من ثلاثة طوابق، في الطابق الأول _____ (٨) كبيرة للضيوف، وفيه أيضاً حمام واحد ومرآب للسيارة، وفي الطابق الثاني أربع غرف نوم، في كل _____ (٩) منها خزانة للملابس، وفيه أيضاً غرفة استقبال وسفرة ومطبخ وحمامان وبيت صغير لقطتي "بسبوسة" التي اشتريتها لي والدي في عيد الميلاد الماضي. أجمل _____ (١٠)! وفي الطابق الثالث حيطان _____ (١١) تُغطّيها ستائر ألوانها جميلة وفيه مكتب لوالدي وصالة للتمارين الرياضية.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

Earlier we saw verbs such as أكل، أخذ. These verbs start with همزة, and therefore, they are called مهموزة (The word مهموز is مفعول اسم). It is called that regardless of where the همزة is located and as long as the verb does not have one of the long vowels. Therefore, it is considered a sound verb. Although it is conjugated like other verbs, the imperative has a special behavior in that if the verb has an initial همزة it gets dropped. Consider the following chart:

الأمْر	المضارع	الماضي	الجذر
كُلْ، كلي، كلا، كلوا، كُلْنَ	يأْكُل	أَكَلَ	ء ك ل
خُذْ، خذي، خذا، خذوا، خُذْنَ	يأْخُذ	أَخَذَ	ء خ ذ

You notice it is a straightforward process. When you know the present tense, the imperative is anything that comes after the همزة in addition to the suffix that matches the subject, for example, أنتِ for ي.

By the way, the word الأمر means "command." The root is ر م ر, and therefore, it follows the same pattern.

أنتِ	أنتِ	أنتما	أنتِ	أنتِ
مرّ	مُرّوا	مُرّا	مُرّي	مُرّي

Caution: do not confuse the verb أمر, "command, request," with the verb مرّ, "last for." The imperative of the latter looks like the following:

أنتِ	أنتِ	أنتما	أنتِ	أنتِ
أمرّ	أمرّوا	أمرّا	أمرّي	أمرّي

A Tip on Being Courteous

To be courteous to others, particularly those who are in a higher position, Arabs would say مُرْنِي, “order me.” The response is a courteous ظالم يؤمر عليك ظالم, in which the respondent wishes that no wrongdoers have the upper hand on this person or gain a position of authority over this person.

تمرين 10 استخدموا الشكل الصحيح لفعل الأمر

١. يا أختي _____ (أخذ) هذا الكتاب إلى المكتبة من فضلك!
٢. يا والدي _____ (أمر) أخي الصغير أن يساعدني في تنظيف البيت فالعمل كثير. (أمر)
٣. هل أنتم جوعان؟ يلا _____ (أكل) قبل أن يصبح الأكل باردًا.
٤. قالت الأستاذة لطالباتها: “يلا _____ (أخذ) الوقت الكافي للاستمتاع قبل الامتحانات.”
٥. يا “سارة” و “وداد” _____ (أكل) فأنتما ما أكلتما منذ الصباح.

تمرين 12 اطلبوا من زملائكم أن يفعلوا أشياء باستخدام الأمر من (م ر)

الطالب الأول: يا “سارة” مُري “مايك” أن يكتب ثلاث كلمات بالعربية.
 “سارة”: يا “مايك” اكتب ثلاث كلمات بالعربية.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

The genitive case is used at the end of nouns after a preposition or on the second item of an إضافة. The marker, as is the case with المرفوع والمنصوب, changes according to the number, i.e., whether the noun is singular, dual or plural. Look at the following examples:

١. لم يكن من السهل أن أترك أخي وأصدقائي في “أمريكا” قبل شهر وأعود إلى مدينة “رام الله” من جديد.
٢. كنا نستأجر شقة صغيرة في مركز المدينة.
٣. في كل حائطٍ منها خزانة للملابس.
٤. أذهب إلى محطة الحافلات.
٥. مثل الشباب الأمريكيين

If you look at the underlined words, you will find that they either follow a preposition or they are the second item (noun) in an إضافة. You notice that the vowel that follows is neither the ضمة nor فتحة. It is the كسرة. Do not forget that when considering the case of any word, we look at the last letter of the word, and we ignore any suffixes or attachments. Remember also that adjectives agree in case with the preceding nouns. Thus, if the noun is genitive مجرور, the adjective that follows must be genitive. The following chart demonstrates the markers of the genitive case in comparison with المرفوع والمنصوب.

Lesson 7 الدرس 7

جمع التذكير	جمع المؤنث	جمع المذكر	المثنى	الاسم المفرد النكرة	الاسم المفرد المعرفة	
_____	_____	ون	ان	_____	_____	المرفوع
_____	_____	ين	ين	_____	_____	المنصوب
_____	_____	ين	ين	_____	_____	المجرور

Reminder: remember again that the difference between the dual and masculine sound plural is in the pronunciation of the attachment. While for the dual, it is *ين* /yni/, it is *ين* /ina/ for the plural. You will need to use the context to be able to figure out which one is meant and pronounce it accordingly.

The following words are either prepositions or words that can be the first item of إضافة, and thus when followed by a noun, the noun must be مجرور. When you see them, the noun that follows will be مجرور.

Prepositions: حتى, من, منذ, إلى, عن, على, في, ب, ل, ك.

Other words: مع, منذ, بجانب, وراء, خلف, تحت, فوق, أمام, عند, كل, معظم, بعض, أي, بعد, قبل, مثل, نفس, أحد, comparative in the superlative degree, نهاية.

تمرين 10 أكملوا الجدول التالي

جمع المؤنث	جمع المذكر	المثنى	الاسم المفرد النكرة	الاسم المفرد المعرفة	
_____	ون	ان	_____	المهندس	المرفوع
_____	ين	ين	مهندساً	_____	المنصوب
_____	مهندسين	ين	_____	_____	المجرور

تمرين 10 جدوا المجرور

Go back to the text, identify all occurrences of the genitive case, and explain why they are genitive. Work with a partner.

تمرين 10

Go around in your classroom, and notice where things are in terms of their location in reference to other objects. Report your observations to your classmates using prepositions and adverbs that are followed by اسم مرفوع. Do not forget that the subject of your sentence must be in the مرفوع case.

• قلمٌ زميلي فوق الكتاب.

ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

عَزِيزٌ مِنْ دُونِ قِيَامٍ

You're dear to me even without standing

Standing up to shake hands is common in Arab culture and it is done to show respect to the approaching person. However, in circumstances where one cannot stand up, such as sickness or disability, this proverb is used to excuse that person from the dictates of etiquette.

اَضْرَبْ عَصْفُورَيْنِ بِحَجَرٍ

Hit two birds with one stone

We cover this proverb in lesson five, but here is more elaboration on it. This proverb is linked to a funny story: there once lived a wealthy man who owned a very stupid slave. One day, the man sent his slave to buy grapes and figs from the market. The slave bought the grapes, but he forgot to buy the figs. When he returned home, the slave owner asked about the figs. "I forgot," the slave replied. The man hit his slave, shouting, "If you were smart, you could have brought the two things together." Later, the man fell ill and so he asked his slave to fetch a doctor. An hour later, the slave came back with the doctor and another man. His sick master asked, "Who's that man that came along with the doctor?" The slave answered, "Did not you tell me to get the two things together before? Well, here you go. I brought the doctor to treat you, along with the grave digger in case you die so that I don't need to make a second trip."

تَرَكَ الْجَمَلَ بِمَا حَمَلُ

He left the camel with its load

A proverb describing someone who left a profitable business affair for someone else to take care of, in an effort to nip potential future disputes or hardships in the bud. Similar to the English expression, "he quit while he was ahead."

خَيْرُ الْأُمُورِ الْوَسْطُ

The best (one) of issues is the moderate one

This proverb is said to someone to urge them to adopt fairness and to abandon extremism. It can also be used to urge a person to be moderate in spending money.



بَيْنَ أَرْبَعِ حِيطَانٍ

He's between four walls

Said of someone who stays in one place, whether at home or anywhere else.

تمرين 12 ماذا نستخدم من الأمثال في المواقف التالية؟

1. Your roommate quit smoking sheesha last month. You came back to the apartment to see him smoking it with some friends.
2. Your poor neighbor is barely making it in his life. You heard him talking to your friend about how he wishes to own a very expensive BMW. You turned around and said to him...
3. Your little brother seized the chance of your mom's being away from the house, and he started playing with the cigarette lighter.
4. Your sister loves food too much and she eats a lot. You care about her health and you want to advise her to be moderate in her eating and drinking habits. You always tell her...
5. Your brother is sick and he cannot stand in order to shake hands with your uncle. He looked your uncle in the face and apologized by saying...
6. Your roommate never leaves the house. You always tell her, "You should not be staying..."
7. Your brother's handwriting is awful. You want him to focus more on the way he holds the pen and take his time in writing so that his handwriting becomes better and NOT...
8. One of your classmates always laughs for no reason.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

الفرق بين (كُون) تَكُون

Soon we will discuss the verb أوزان meanings in the abstract realm. Until then, we will familiarize you with the topic by giving you real examples that we encounter. In this lesson, you have seen the verb تَكُون من, which means "is composed of." The verb كُون (II), means "compose." While in English the earlier is passive and the latter is active verb, both are active in Arabic.

إِخْتَلَفَ عَنْ، إِخْتَلَفَ مَعَ

Verbs followed by prepositions convey different meanings. For instance, while the إِخْتَلَفَ عَنْ means "differ from," the verb إِخْتَلَفَ مَعَ means "disagree."

تمرين 12 خَمِّنُوا معاني الكلمات التي تحتها خط

The underlined verbs are related to words that we have learned. Use your previous knowledge and the context to guess the meanings of these verbs.

١. تَعَلَّمْتُ السباحة عندما كنتُ صغيراً. أما الأستاذ الذي عَلَّمَنِي (علم + ني) السباحة فقد انتقلَ إلى مدينةٍ أخرى لِيَعْمَلَ في مدرسةٍ خاصّةٍ هُناك.
٢. أريدُ أَنْ أُنْتَقِلَ إلى غرفةٍ صديقي وعندي أشياء كثيرة.

تمرين 33 استخدموا الفعل المناسب بشكله الصحيح لتكملوا الجمل التالية

كُون	تَكُون مِن	يختلف عن	يختلف مع	تَعَلَّم	جَدَّد	تَعَوَّد	عاد	عَلِمَ	عَوَّد	يختلف على
------	------------	----------	----------	----------	--------	----------	-----	--------	--------	-----------

- الولايات المتحدة من ٥٠ ولاية.
- لي زميلان يسكنان معي، وهما _____ دائماً على تنظيف البيت وتحضير الطعام. آه، لا أعرف ماذا أفعل معهما!
- كنت في المكتبة أدرس لامتحان اللغة العربية و _____ قبل قليل.
- كثير من الطلاب يريدون أن _____ اللغة العربية لكن ليس في منطقتنا كثير من المدارس تدرسها.
- عندي كتاب لمكتبة الجامعة، ولا أستطيع أن _____ ه لأسبوع آخر. هذه مشكلة كبيرة.
- في بيتي دائماً، أنا وإخوتي _____ علام (على ما) نريد أن نشاهد من أفلام كل مساء.
- ني والدتي التصوير وأنا صغيرة. والآن أنا سر _____ أولادي.
- هل من الممكن أن تساعدني في أن _____ اللغة العربية؟
- عندي أخ صغير لا يزال يشرب الحليب من الزجاجة bottle. أمي _____ ه على ذلك.
- السوق في هذه المدينة قديم. تريد الحكومة أن _____ ه بعد ستة شهور.
- لأن الأستاذ لا يقول شيئاً، الطلاب أن يأتوا إلى الصف متأخرين.

قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر

الوزن التاسع

This وزن is less common than others. However, as we learn more about the semantic features, the meanings that forms (measure, patterns) convey, we will learn that this وزن is used with certain groups of verbs.

يَحْمُر	يَفْعَل	حُمِر	فَعَلَ	I
يَحْمَر	يَفْعَل	احْمَر	افْعَل	VII

الوزن العاشر

الوزن العاشر is the easiest to recognize. It is always preceded by the prefix است. The verb استأجر is a clear example. Thus, to form this وزن, you add the prefix to the root of the verb.

يَقْبَل	يَفْعَل	قَبِلَ	فَعَلَ	I
يَسْتَقْبَل	يَسْتَفْعَل	اسْتَقْبَل	اسْتَفْعَل	VII

Lesson 7 الدرس 7

تمرين 33 الجذور التالية لأفعال من الوزن العاشر تعلمناها في الماضي. ما هي هذه الأفعال وما هي معانيها؟ استخدموها في جمل .

The following roots are for pattern X verbs that we learned earlier. What are the verbs and what are their meanings? Use them in sentences of your own.

الجذر	الفعل من الوزن العاشر	المعنى	الجملة
عمل			
متع			
خدم			

ظلال ثقافية (٤): جامعة "بيرزيت"



In the text, we came across a Palestinian town called بيرزيت. This is a peculiar town in that both Muslims and Christians have lived there in peace and harmony for centuries. It is also known for جامعة بيرزيت, which is a nongovernmental public university that started as a school for girls in 1924, then turned into a high school (1932), a college (1942), and now is a comprehensive university that offers B.A. and M.A. programs. The university has the highest admission averages amongst the Palestinian universities.

قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر

تمرين 33 جمل المفردات



استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية.

تمرين 33 ترجموا الجمل في الدرس من "إذا أردت" حتى "على نار".

قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر

Earlier we introduced اسم الفاعل, "active participle," which is a derived word that represents the doer or the agent of the action. It is similar to words such as "teacher" derived from the verb "teach" by adding the suffix -er. Yet, this area is limited in scope in English. In Arabic, every verb has اسم الفاعل, which stands for "active participle." In other words, you can use it to replace a longer definition of the word.

In this section, we continue with another derived noun اسم المفعول, "passive participle," which refers to a derived noun upon which the verb has fallen. We said that اسم الفاعل from الوزن الأول sounds like the word فاعل, where one

inserts the letter ا between the first and second consonants. اسم المفعول as well sounds like the word مفعول, which starts by the prefix م and an و is inserted between the second and third consonants of the root. For example:

الجزر	اسم الفاعل	اسم المفعول
ك ت ب	كاتب	مكتوب
د ر س	دارس	مدرس

It is important to note that there is NO اسم مفعول that can be derived from an intransitive verb, whether it is الوزن or any other وزن. Therefore, while اسم المفعول from كتب is مكتوب, “written,” since the verb takes an object, i.e., one writes something, there is no اسم مفعول from سبح because one does not swim someone or something.

تمرين 33 ما هو اسم المفعول من الأفعال التالية

الفعل	اسم المفعول	الفعل	اسم المفعول
عَشِقَ		وَصَلَ	
وَقَفَ		وَجَدَ	
ضَرَبَ		سَكَنَ	
حَمَلَ		دَخَلَ	
طَبَخَ		عَرَفَ	

تمرين 38 استخدموا اسم المفعول من الأفعال التالية لوصف أشياء في بيئتهم. الأفعال من قوائم الأفعال الشائعة في الدروس الستة الأولى

► Use اسم المفعول derived from the following verbs to describe things in your environment. The verbs are taken from the Common Verbs sections in the first six lessons.

لعب لبس وجد سمح ل سمح ب وضع ترك

قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر

In previous lessons, we provided examples of the imperative in Arabic without a detailed explanation of how to create it. Here we discuss how the imperative is formed. But since, as you know, verbs have classes, we will start with the sound verbs, i.e., verbs that have consonants only. Let's first look at examples in the text:

- اذهب إلى محطة الحافلات.
- خذ أول حافلة.
- اتجه إلى الجنوب.
- اسأل أي شخص عن بيت "أبو بطرس عودة".

The address here is second person masculine singular. The following chart demonstrates how the imperative is formed with the different second person subjects.

Lesson 7 الدرس 7

أنتَ (ـَ)	أنتِ (ـِ)	أنتما (ا، لـ)	أنتم (وا، وَا)	أنتن (نَ، نَ)
اذهبْ	اذهبي	اذهبا	اذهبوا	اذهبنَ
خُذْ*	خُذي	خُذا	خُذوا	خُذنَ
اتَّجِهْ	اتَّجِهي	اتَّجِها	اتَّجِهوا	اتَّجِهْنَ
اسألْ	اسألي	اسألا	اسألوا	اسألنَ

*The verb خذ starts with a همزة. When making the imperative الهمزة drops. Another common verb is أكل.

Remember that some verbs are intransitive. Therefore, they do not need an object, such as اذهب. Others are transitive and need an object, such as اسأل أي شخص, where أي شخص is the object. The object can be a noun or a pronoun. When it is a pronoun, remember to use the object pronoun, such as ها، هـ، ي، and so on. To ask someone NOT to do something, insert لا before the imperative, therefore:

- اسأل (imp.) ask
- لا تسأل (prohibitive) do not ask

تمرين 38 أكملوا الجدول التالي بفعل الأمر

أنتَ (ـَ)	أنتِ (ـِ)	أنتما (ا، لـ)	أنتم (وا، وَا)	أنتن (نَ، نَ)
ترك				
حدّث				
سافر				
بحث				

تمرين 38 أجبوا عن الأسئلة التالية كتابة.

- ماذا يأكل زملاؤك على الفطور؟
- ماذا تأخذ معك عادةً عندما تسافر إلى مدينة أخرى، أو بلد آخر؟
- ماذا كان يأمرُك والداك أن تفعل وأنت صغير؟
- ما هي المواد التي أخذتها في السنة الأولى في الجامعة؟
- ماذا ستأخذ لصديقك في عيد ميلاده؟

تمرين 38 يلا مثل اطلبوا من زملائكم أن يفعلوا شيئاً لكم أو لغيركم

- Ask your classmates to do something for you or someone else using the imperative. To be polite, use من فضلك. Here is a list of verbs to help you:
درس، شاهد، شرب، ساعد، قرأ، استحم، نظّف، عمل، درّش، فرفش
- You are a parent and you have a son or a daughter. You are leaving the house, and want your son or daughter to do several chores. Play this out.

أغنية (١)



لم أعشق أبداً
أشعار: "نزار قباني"
غناء: المطرب اللبناني "مايز البياع"

لم أعشق قبلك لم أعشق لم أعشق أبداً
لم أعشق قبلك سيدتي لم أعشق أبداً
لم أعرف عشقاً لوّن عمري بالأحلام
بلُغَاتِ الدُّنْيَا حَدَّثَنِي مِنْ غَيْرِ كَلَامٍ
لم أعرف قبلك فاتنةً هاربةً من لوحةِ رسّامٍ
أعلنتُ أنا الحبَّ عليها
ولها أعلنتُ الاستسلام
لم أعشق أبداً ... لم أعشق أبداً
لم يحدث يوماً أن علّقتي عشقُ امرأةٍ بالأيام
لم أعرف عشقاً غيّرنِي ورَمَانِي بهوى فاتنةٍ
رَسَمَتْ عيناها لي وَطَنِي
لم يحدث قبلك أن أعشق
أن أبني بعيون امرأةٍ قَصْراً للحبِّ وللأحلام





كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامة	الكلمة
before you		قبلك
never		أبداً
adore		عَشِقْ، يَعْشِقْ، عِشَقْ
talk		حدّثْ، يُحدّثْ، حديث
happen	صار	حدّثْ، يحدثْ، حُدُوث
love	حُبّ	هَوَى



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
madam, Mrs.		سَيِّدة (ج) سيدات
color (verb)	يُلَوِّن	لَوْنٌ، يُلَوِّنُ، تلوين
beautiful		فَاتِنَة (ج) فاتنات
escapee		هَارِبَة (ج) هاربات
board		لَوْحَة (ج) لوحات
painter		رَسَّام (ج) رسامون
announce, advertise	يُعلن	أُعلن، يُعلن، إعلان
surrender		اسْتَسْلَم، يستسلم، إستسلام
hang, comment	يُعلّق	عَلّق، يُعلّق، تعلّق
throw	يَرمي	رمى، يَرمي، رَمَى
build, construct	يُبنى	بنى، يُبنى، بناء



استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية:

تمرين 33 إجابات قصيرة

- كيف يشعر الحبيب؟ هل يحب حبيبته؟ كيف نعرف؟ اكتبوا سبباً واحداً؟
- ماذا أعلن الحبيب على حبيبته؟

تمرين 38 صواب (✓) أو خطأ (X)

- الحبيب يتكلّم لغات كثيرة.

٢. الحبيبُ كان يعشُّقُ نساءً كثيراتٍ قبل أن يتعرَّفَ على حبيبته الجديدة.
٣. الحبيبة هاربةٌ من حبيبها.
٤. الحبيبُ تعلَّقَ بالأَيَّامِ وبالدنيا لأنَّه يحبُّ حبيبته.
٥. الحبيبُ بنى بعيونِ حبيبته قصرًا للحبِّ وللأحلام.

تمرين 37 حوّلوا الجمل التالية إلى صيغة الجمع

١. لم أعشِّقُ قبلك سيدي.
٢. لم أعرفُ قبلك فاتنةً هاربة. أعلنْتُ أنا الحبُّ عليكِ ولكِ أعلنْتُ الإستسلام.
٣. المرأةُ التي تعشِّقُ صديقي ترسمُ لوحةً خارجَ البناية.
٤. البنْتُ التي تتبَعُني أُمس في السوقِ كانت أمريكية.
٥. البنْتُ الصغيرةُ تحمَّمت بالماءِ الحارِّ وبعدها تنشَّفتُ وخرجتُ بسرعة.

تمرين 38

1. In the expression أعلنْتُ أنا الحبَّ عليها, the subject is indicated by the suffix تُ. Why does the poet repeat it again immediately after? What does the pronoun ها in عليها refer to? Guess the meaning of علَنَّا.
2. What does the تنوين الفتح add to the word يوم? In other words, if the word يوم is a noun, what is يومًا?
3. It is good to know how languages share words. Look at the word قصر. It means “castle.” Can you think of words in other languages that are similar in pronunciation and in meaning to these words?



تمرين 38 استمعوا واملأوا الفراغات

- لم أعشِّقُ قبلك لم أعشِّقُ لم أعشِّقُ أبدًا
 لم أعشِّقُ قبلك _____ (١) لم أعشِّقُ أبدًا
 لم أعرفُ عشقًا _____ (٢) عمري بالأحلام
 بلُغاتِ الدُّنيا _____ (٣) من غيرِ كلام
 لم أعرفُ قبلك _____ (٤) هاربةً من لوحةٍ _____ (٥)

تمرين 33 يلا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية:

► Write a song in Arabic using words that you know so far. Start the song with لم أعشِّقُ.

تمرين 38 ترجمة

يقسِّم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

The class is divided into small groups, and each group translates two to three lines of the song.

قواعد (٦): الوزن التاسع والعاشر

”علاء الدين“ والمصباح السحري

مَرَّتْ سَاعَاتٌ وَسَاعَاتٌ وَالْعَمُّ يَنْتَظِرُ عَلَى نَارٍ وَكَانَ مُنْزَعَجًا بِسَبَبِ تَأَخُّرِ ”علاء الدين“ عن الخروج إِلَيْهِ بِالْمِصْبَاحِ. وَفَجْأَةً بَدَأَ ”علاء الدين“ يَصْعَدُ الدَّرَجَ حَتَّى صَاحَ الْعَمُّ قَائِلًا: أَعْطِنِي الْمِصْبَاحَ أَوَّلًا، فَتَرَدَّدَ ”علاء الدين“ وَقَالَ: بَلْ أَصْعَدُ أَوَّلًا ثُمَّ أَعْطِيكَ الْمِصْبَاحَ. فَغَضِبَ عَمَّهُ: كَلَّا وَأَلْفُ كَلَّا!! قُلْتُ لَكَ إِمَّا أَنْ تَعْطِيَنِي الْمِصْبَاحَ أَوْ أَغْلِقُ الْمَغَارَةَ وَتَبْقَى أَنْتَ بِدَاخِلِهَا إِلَى آخِرِ يَوْمٍ فِي حَيَاتِكَ. عِنْدَ ذَلِكَ، أَصْبَحَ ”علاء الدين“ بَيْنَ نَارَيْنِ وَبَدَأَ يَتَرَجَّعُ إِلَى الْوَرَاءِ، وَحِينَهَا بَدَأَ الْعَمُّ السَّاحِرُ يُتِمِّتُ بِكَلِمَاتٍ غَرِيبَةٍ فَتَحَرَّكَ الصَّخْرَةُ وَصَارَ ”علاء الدين“ وَحِيدًا فِي ظِلَامِ الْكَهْفِ، وَدُونَ أَنْ يَشْعَرَ لَامَسَتْ يَدُهُ ذَلِكَ الْخَاتَمَ الَّذِي أَعْطَاهُ لَهُ السَّاحِرُ فَجَاءَ بِسُرْعَةٍ خَادِمُ الْخَاتَمِ وَقَالَ: أَطْلُبُ مَا تَرِيدُ، أَنَا فِي خِدْمَةِ مَوْلَايَ. وَفِي الْحَالِ وَجَدَ ”علاء الدين“ نَفْسَهُ خَارِجَ الْكَهْفِ الْمُظْلِمِ وَمَعَهُ الْمِصْبَاحُ وَرَجَعَ إِلَى أُمِّهِ وَحَكَ لَهَا مَا حَدَثَ.

وَفِي صَبَاحِ الْغَدِ اسْتَيْقَظَ ”علاء الدين“ مُبَكِّرًا وَقَدْ شَعَرَ بِأَمٍّ فِي بَطْنِهِ مِنْ شِدَّةِ الْجُوعِ، فَطَلَبَ مِنَ الْجِنِّي الْأَنْوَاعَ الْمُخْتَلِفَةَ مِنْ سَمَكٍ وَدَجَاجٍ وَلَحْمٍ وَحُلُوبِيَّاتٍ وَفَوَاكِهٍ وَخَضَارٍ وَمُكْسَرَاتٍ فَكَانَ مَا أَرَادَ فِي الْحَالِ. وَلَمْ يَكُنْ ”علاء الدين“ يَنْسَى الْفُقَرَاءَ فِي مَنْطِقَتِهِ، فَلَقَدْ كَانَ يَعْطِيهِمُ الْأَكْلَ وَالْمَالِ وَأَيَّ شَيْءٍ يَحْتَاجُونَهُ. وَمَرَّتِ الْأَيَّامُ وَالْمِصْبَاحُ مُهْمَلٌ فِي إِحْدَى زَوَايَا الْبَيْتِ. وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَرَادَتْ الْأُمُّ أَنْ تُنَظِّفَ الْبَيْتَ، وَطَلَبَ ”علاء الدين“ مِنْ أُمِّهِ أَنْ تُنَظِّفَ الْمِصْبَاحَ، وَعِنْدَمَا لَامَسَتْهُ خَرَجَ مِنْ دَاخِلِهِ دُخَانٌ وَمَارِدٌ عَظِيمٌ قَائِلًا: مَوْلَايَ! أَنَا فِي خِدْمَةِ صَاحِبِ الْمِصْبَاحِ فَعَرَفَتْ الْأُمُّ أَنَّ قِصَّةَ مَارِدِ الْمِصْبَاحِ كَقِصَّةِ جَنِّي الْخَاتَمِ، فَقَالَتْ: لَا، أَفْضَلُ أَنْ تَذْهَبَ الْآنَ إِلَى أَنْ نَطْلُبَكَ مَرَّةً أُخْرَى وَحَدَّثَتْ ابْنَتَهَا بِمَا شَاهَدَتْ وَسَمِعَتْ مِنْ مَارِدِ الْمِصْبَاحِ فَشَكَرَهَا عَلَى مَا فَعَلَتْ.

وَذَاتَ يَوْمٍ بَيْنَمَا كَانَ ”علاء الدين“ يَتَمَشَّى فِي الشَّارِعِ، مَرَّتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ النِّسَاءِ يَحْرُسُهُنَّ الْحَرَسُ الْمَلِكِيُّ فَوَقَعَتْ عَيْنُهُ عَلَى وَاحِدَةٍ مِنْ بَيْنِهِنَّ لَيْسَ مِثْلَهَا أَحَدٌ فِي الْجَمَالِ. فَبَدَأَ قَلْبُهُ يَدُقُّ بِسُرْعَةٍ وَحَدَّثَتْهُ نَفْسُهُ بِأَنْ يَتَزَوَّجَهَا، بَدَأَ يَسْأَلُ عَنْهَا إِلَى أَنْ عَرَفَ أَنَّهَا ابْنَةُ الْمَلِكِ فَأَرْسَلَ أُمُّهُ تَطْلُبُهَا لِلزَّوْاجِ. فَلَمْ تَتَرَدَّدْ وَلَمْ يَرْفُضِ الْمَلِكُ وَلَكِنَّهُ اشْتَرَطَ أَنْ يَقْدَمَ خَاطِبُ ابْنَتِهِ قَصْرًا مُمَازِلًا لِقَصْرِ أَبِيهَا مَهْرًا لَهَا، وَبَعْدَهَا رَجَعَ ”علاء الدين“ إِلَى الْبَيْتِ وَمَسَحَ عَلَيِ الْمِصْبَاحِ يَدَهُ فَخَرَجَ الْمَارِدُ الْعَظِيمُ وَلَبَّى طَلَبَهُ فِي الْحَالِ. تَزَوَّجَ ”علاء الدين“ مِنْ ابْنَةِ الْمَلِكِ وَأَصْبَحَ مِنْ أَمْرَاءِ الْبِلَادِ حَتَّى وَصَلَتْ الْأَخْبَارُ إِلَى السَّاحِرِ الَّذِي ظَنَّ أَنَّ ”علاء الدين“ مَاتَ فِي الْكَهْفِ الْمُظْلِمِ. سَافَرَ السَّاحِرُ إِلَى أَنْ جَلَسَ قَرِيبًا مِنَ الْقَصْرِ يِرَاقِبُ الدَّاخِلِينَ وَالخَارِجِينَ مِنْهُ حَتَّى إِذَا خَرَجَ ”علاء الدين“ مِنَ الْقَصْرِ رَأَى السَّاحِرَ فَعَرَفَهُ.

وَذَاتَ يَوْمٍ خَرَجَ ”علاء الدين“ إِلَى الصَّيْدِ وَمَا كَانَ فِي الْقَصْرِ غَيْرَ زَوْجَتِهِ وَخَادِمَاتِهَا فَتَنَكَّرَ السَّاحِرُ فِي مَلَابِسِ تَاجِرٍ وَمَرَّ أَمَامَ الْقَصْرِ وَهُوَ يَنَادِي بِصَوْتٍ يَسْمَعُهُ مَنْ بِالْدَّاخِلِ وَالخَارِجِ: مَنْ يَسْتَبْدِلُ مِصْبَاحًا جَدِيدًا بِمِصْبَاحٍ قَدِيمٍ؟ فَسَمِعَتْ زَوْجَةُ ”علاء الدين“ ذَلِكَ، فَطَلَبَتْ مِنْ وَاحِدَةٍ مِنَ خَادِمَاتِهَا أَنْ تَعْطِيَهُ الْمِصْبَاحَ الْقَدِيمَ وَتُحْضِرَ الْجَدِيدَ. وَحِينَ رَأَى السَّاحِرُ الْمِصْبَاحَ، طَلَبَ مِنْ مَارِدِ الْمِصْبَاحِ أَنْ يَحْمِلَ الْقَصْرَ مَعَهُ فِيهِ بَعِيدًا عَنْ ذَلِكَ الْمَكَانِ. وَعِنْدَمَا رَجَعَ ”علاء الدين“ لَمْ يَجِدِ الْقَصْرَ فَعَرَفَ مَا حَدَثَ. طَلَبَ ”علاء الدين“ جَنِّي الْخَاتَمِ فَحَضَرَ بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالَ لَهُ: أَحَبُّ أَنْ تَأْخُذَنِي إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي يُوجَدُ فِيهِ قَصْرِي، وَفِي لَحْظَةٍ كَانَ ”علاء الدين“ فِي قَصْرِهِ، وَاخْتَفَى خَلْفَ إِحْدَى سِتَائِرِ غُرْفَةِ زَوْجَتِهِ، حَتَّى إِذَا عَادَ السَّاحِرُ يَرِيدُ أَنْ يَطْلُبَ الْأَمِيرَةَ لِلزَّوْاجِ مِنْهُ خَرَجَ ”علاء الدين“ وَضَرَبَهُ بِسَيْفِهِ وَأَوْقَعَهُ عَلَى الْأَرْضِ، وَبَحَثَ عَنِ الْمِصْبَاحِ فَوَجَدَهُ بَيْنَ مَلَابِسِ السَّاحِرِ، وَأَمَرَ خَادِمَ الْمِصْبَاحِ أَنْ يُرْجِعَ كُلَّ شَيْءٍ إِلَى مَا كَانَ عَلَيْهِ. وَفِي الْحَالِ رَجَعَ كُلُّ شَيْءٍ وَفَرِحَ الْمَلِكُ بِعُودَةِ ”علاء الدين“ وَزَوْجَتِهِ الْأَمِيرَةَ، وَتَوْتَهُ تَوْتَهُ خَلَصَتْ الْحَدُوتَةُ.

an expression said when finishing telling an interesting story

وتوته توته خَلَصَتْ الْحَدُوتَةُ

تمرين 38 القراءة في البيت بدون استخدام القاموس

١. كَيْفَ شَعَرَ الْعَمُّ السَّاحِرُ عِنْدَمَا تَأَخَّرَ ”علاء الدين“ دَاخِلَ الْكَهْفِ؟ لِمَاذَا؟
٢. مَنْ هِيَ زَوْجَةُ ”علاء الدين“؟ كَيْفَ حَدَّثَ الزَّوْاجَ؟
٣. كَيْفَ عَرَفَ الرَّجُلُ السَّاحِرُ أَنَّ ”علاء الدين“ مَا مَاتَ؟ مَاذَا فَعَلَ بَعْدَ ذَلِكَ؟

تمرين 32 القراءة في الصف: (مع زميل أو زميلة)

١. كيف خرج "علاء الدين" من الكهف؟ ماذا طلب من جنّي الخاتم بعد ذلك؟
٢. هل حصل "علاء الدين" على المصباح في النهاية؟ ماذا جرى للساحر؟ ما رأيك في نهاية القصة؟
٣. ماذا كنت ستفعل لو أنك كنت مكان "علاء الدين"؟

تمرين 33 القراءة بإمعان أكثر (في البيت)

1. Read the story closely again and find two or more words that you think are important to understanding the story. Think of the الجذر والوزن before you look them up in the dictionary.
2. Find in the story: جدوا من القصة

فاعل	
اسم مرفوع	
اسم مجرور	
فعل مضارع مرفوع	
فعل مضارع منصوب	
فعل مضارع مجزوم	

تمرين 34 قواعد

أ استخرجوا من القصة أفعالاً للوزن المطلوب وأكملوا الفراغات:

المصدر	المضارع	الماضي	الجذر	
				فَعَلَ
				فَعِّلَ
				فَاعَلَ
				أَفْعَلَ
				تَفَعَّلَ
				تَفَاعَلَ
				انْفَعَلَ
				اِفْتَعَلَ

ب هل تتذكرون الفعل الرباعي "فَضَفَضَ" في القصة فعل رباعي آخر، ما هو؟

ت شاهدوا الأمر في القصة (أعطني المصباح أولاً)، صرفوا الفعل حسب الضمير بين القوسين:

١. أعط (هي) _____.
٢. أعط (هنّ) _____.
٣. أعط (نحن) _____.

تمرين 38 ما معنى الأفعال التي تحتها خط

The following pairs of sentences include related words from previously learned أوزان. What's the meaning of the underlined verbs? Before you look up the words in the dictionary, remember to extract the الجذر والوزن for each word:

١. العمُّ ينتظرُ على نار. _____
٢. العم ينظرُ في النار. _____
٣. تردّد "علاء الدين" في الخروج. _____
٤. ردّ "علاء الدين" المصباح إلى الرجل. _____
٥. تراجع "علاء الدين" إلى الوراء. _____
٦. لُدّجَع "علاء الدين" المصباح إلى الرجل. _____
٧. رجع "علاء الدين" إلى البيت. _____
٨. راجع الطالبُ دروسه ليُجهّز نفسه للإمتحان. _____

أغنية (١)

المفردات المفتاحية	
courtyard, dish	صَحْن (ج) صَحُون
side, facet	واجِهَة (ج) واجِهَات
projecting oriel window with a wooden latticework enclosure	مَشْرِيبَة (ج) مَشْرِيبَات
settle down	اسْتَقَرَّ، يَسْتَقِرُّ، اسْتِقْرَار
decorate (s.th.)	زَيَّنَ، يُزَيِّنُ، تَزْيِين
free of charge	بِالْمَجَّان = مَجَّانًا
get engaged, propose in marriage	خَطَبَ، يَخْطُبُ، خُطُوبَة
living room	غُرْفَة مَعِيشَة

تمرين 38 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "فاطمة" تعملُ طبيبة في مستشفى حكومي.
٢. تعرّفتُ "فاطمة" على زوجها في "سوريا".
٣. "فاطمة" لا تفضّل السكّن في البيوت الشامية القديمة.
٤. "فاطمة" تشعرُ بالحزن والخوف على ابنتها ومُستقبلها من المشاكل العائلية.



تمرين 33 استمعوا إلى النص "مع فاطمة" واكتبوا جملاً طويلة تصف describing ما يلي:

١. بيت "فاطمة" الشامي:
٢. غرفته علاج مرضى النساء في بيت "فاطمة":

تمرين 38 قواعد

1. You heard Fatima saying: الحمد لله، نسكن في بيت بناه أجداد "أبي عامر" على الطريقة الشامية القديمة. Notice the underlined word. Is it a verb or a noun? Guess the meaning of it. Think of a similar word you studied before that is derived from the same root.
2. Consider the following sentence: للبيت طابقان. This is جملة اسمية. What is the subject and predicate? What are the case endings of the nouns? Explain!
3. In the sentence فهي بنتي الوحيدة, the letter ف in فهي (ف + هي) has a meaning. Use the context to figure its meaning out. Hint: there is a relationship between the sentence and the one preceding it. The relationship is what the letter ف expresses.



تمرين 33 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

إذا أردت زيارتي، فوصف _____ (١) الوصول إلى بيتي سهلاً جداً. اذهب إلى _____ (٢) الحافلات في "رام الله" ثم خذ أول حافلة إلى جامعة "بيرزيت". من هناك، _____ (٣) أي شخص عن بيت "أبو بطرس عودة". "آه بطرس" يا "بطرس"! أنا _____ (٤) عن أخي "بطرس" لأنني ما تأثرت بالثقافة الأمريكية مثله، فهو كَوّن صداقات كثيرة مع غير العرب و _____ (٥) فيها بشكل كبير وأصبحت حياته واهتماماته مثل الشباب الأمريكيين، والدتي دائماً تقول إن "بطرس" _____ (٦) وأصبح "خواجاً" وإنه تأثر بواقع الحياة الأمريكية و _____ (٧) فيها. أما صديقنا "آدم" فيختلف عن "بطرس" أيضاً كثيراً حيث أنه يعمل على دراسته _____ (٨)، وحصل على منحة من برنامج الدراسة في الخارج بجامعة "نيويورك" بمدينة "نيويورك" وسيسافر إلى جامعة "نيويورك" في "أبو ظبي" الفصل القادم، بالإضافة إلى أنه _____ (٩) انتهائه من دراسته الجامعية بعد حوالي سنة سوف يبحث عن فرصة عمل في مدينة "أبو ظبي" أو ربما سيحصل على فترة _____ (١٠). مسكين يا "آدم"، ينتظر المهجى إلى الشرق الأوسط على نارٍ.

أفعال شائعة	
settle down	استقرّ، يستقرّ، استقرار
exchange	تبادل، يتبادل، تبادل
supervise (something)	أشرف على، يُشرف على، إشراف على
take a rest	استراح، يستريح، إستراحة
exchange letters, correspond	راسل، يرسل، مراسلة
depend on	اعتمد على، يعتمد على، اعتماد على
persuade, convince	أقنع، يُقنع، إقناع

صفات شائعة	
serious	جَدِّي (ج) جَدِّيُون
painful	مُؤْلِم
of strange behavior	غَرِيب الأطوار (ج) غَرِيبو الأطوار
distinct	مُمَيِّز (ج) مُمَيِّزُون
thug	بَلَطْجِي (ج) بَلَطْجِيَّة
cunning, sly	خَبِيث (ج) خُبْتَاء = خَبِيثُون = مَكَّار (ج) مَكَارُون = لَثِيم (ج) لُؤْمَاء
simple	بَسِيط (ج) بُسْطَاء

تمرين 38 ضعوا خطأً تحت الكلمة الغريبة من الصفات التالية:

مَشْكَلْجِي	بَرِيء	بَلَطْجِي	١.
ضَعِيف	قَوِي	خَوَاف	٢.
بَخِيل	إِيجَابِي	أَنَانِي	٣.
مُتَفَانِل	مَكَّار	لَثِيم	٤.
ذَكِي	عَبِي	مُتَخَلِّف	٥.
حَسَّاس	مَشْكَلْجِي	مُزْعِج	٦.
مُمِل	جَمِيل	مُمْتَع	٧.
طَيِّب	أَنَانِي	مَعْرُور	٨.
ذَكِي	طَمُوح	غَبِي	٩.
فَضُولِي	جَدِي	لَا مَبَال	١٠.
رَشِيق	سَلْبِي	غَرِيب الأطوار	١١.
مُدَّل	فَقِير	مِسْكِين	١٢.
مُؤْلِم	مُمْتَاز	مُمَيِّز	١٣.

تمرين 38 ضعوا خطأً تحت الكلمة الغريبة من الأفعال التالية:

أَشْرَفَ عَلَى	عَادَ	رَجَعَ	١.
حَنَّ	عَشِقَ	إِسْتَرَاَحَ	٢.
إِسْتَعْمَلَ	تَبَادَلَ	إِسْتَحْدَمَ	٣.
اِفْتَقَدَ	ذَهَبَ	تَرَكَ	٤.
قَرَّرَ	أَحَبَّ	اسْتَمْتَعَ بِـ	٥.
لَعِبَ	مَارَسَ	عَطَى	٦.

٧.	نَجَحَ	فَازَ	خَسِرَ
٨.	اِنْتَظَرَ	رَاسَلَ	ظَلَّ

تمرين 38 اعرافوا زملاءكم

- أ. ١. هل يأخذون قَترَة استراحة من الدراسة؟ ماذا يفعلون في تلك الفترة؟
٢. أين يريدون الاستقرار بعد التخرج؟ لماذا؟
٣. مَنْ يُشرف على الطبخ في البيت؟
٤. هل يتبادلون الهدايا مع أفراد عائلتهم؟
٥. هل راسلوا جامعات كثيرة قبل التحاقهم بهذه الجامعة؟ هل يرسلون جامعات للالتحاق ببرنامج ماجستير أو دكتوراه؟
٦. هل يعتمدون على آبائهم في تغطية مصاريف expenses حياتهم اليومية؟
٧. مَنْ أفتنهم كي يدخلوا هذه الجامعة؟

ب

1. Do they exchange emails with their friends?
2. Have they seen a painful accident before? Where? What happened?
3. Do they know someone who is always serious? Do they think it is good to always be serious?
4. Do they know someone who always jokes with others? Do they think it is good to always joke?
5. Have they ever had a dog or a cat? How did it behave? (Was it of odd behaviour, cunning, nice, etc.?)

تمرين 38 املأوا الفراغ بفعل أو مصدر أو صفة

١. _____ على بحثي في رسالة الدكتوراه أستاذ مشهور من جامعتي.
٢. أنهيت كل واجباتي اليوم والحمد لله، صدقوني شعور جميل أن _____ من عمل كل واجباتكم. حان الآن وقت _____ رها سأخذ إجازة وأسافر إلى الجبال القريبة من مدينتي.
٣. لا أعرف ماذا جرى له، فجأة تغير وتزوج وأصبح حياته _____ شيئاً فشيئاً، وصار يصلي الخمس صلوات في المسجد القريب من بيته بعد أن كان الكل يقول إنه أكبر _____ في المنطقة.
٤. يا أخي صديقك رجل _____ . مرات أشعر بأنه إنسان بريء وطيب ومرات أحس بأنه _____ و _____ ، غريب حال هذا الشخص!
٥. أمس شاهدنا حادثاً _____ أ في طريقنا إلى البيت، ماتت امرأة من منطقتنا فيه ونقلت امرأة أخرى إلى المستشفى. وعندما وصلنا إلى مكان الحادث شاهدنا طفلاً صغيراً في السيارة يلعب.
٦. عمي شخص _____ لا يحب أن يمزح مع أحد ولا يحب أن يمزح معه أي أحد.
٧. ظلّ جدّي مريضاً بالسرطان لمدّة طويلة وبعد موته كنت أسمع جدّي تقول دائماً لأمي: "صحيح أني أفتقده ولكنني أشعر براحة لأنه _____ من الألم بعد موته."
٨. لا أخذ أي مساعدة من أي أحد، الحمد لله _____ على نفسي منذ كنت في السادسة عشر من عمري.
٩. قضيت الليل كله أتكلم معه كي يسافر معي إلى "بيت لحم" لكنني فشلت في أن _____ له بذلك.

من ال ... أن

This is a very common structure used to mean “it is to ... that ...” The preposition can be followed by an adjective, as in *من الصعب أن*, or *اسم فاعل*, as in *من اللازم أن*, “It is necessary that/to ...” Other similar expressions include:

ليس من الصعب أن

To negate the structure we learned earlier *أن (صفة)* *من*, we can use *ليس*, and therefore we can say, *ليس من الصعب أن*, or *من غير الصعب أن* and have *من غير*. The meaning in both cases is similar.

• ليس من الصعب قراءة هذه القصة. أو من غير الصعب قراءة هذه القصة.

It is not difficult to read this story.

• ليس من المهم أن تصل المطار قبل ثلاث ساعات. أو من غير المهم أن تصل المطار قبل ثلاث ساعات.

It is not important to arrive at the airport three hours early.

To express that it is still (adj.) to..., we can use *ما زال* or *لا يزال*, “still.” Thus:

• ما زال من الصعب أن نفهم هذا الدرس. أو لا يزال من الصعب أن نفهم هذا الدرس.

It is still difficult to understand this lesson.

من جديد ، من بعيد ، من قريب

The expressions are equivalent to the English expressions “anew, afar, up close.” When one wants to distance himself or herself from an action, one would say *من بعيد* or *لا من قريب*, as in:

• ما سمعت عن هذا لا من قريب ولا من بعيد. *I did not hear about this from a close or distant one.*

إلى حد ما *to some extent*

This expression is used to mean “to some extent.” We know the meaning of *حد*, “border, limit, extent.” However, the word *ما* here indicates vagueness, as in the expression *شيئاً ما*, “something.” For instance, to express limited knowledge of someone, one may say:

• أعرفه إلى حد ما

This means that the speaker’s knowledge of that person is limited and not deep or thorough.

إلى الأبد *forever*

The word *أبد* means eternity, and thus we have *إلى الأبد* “forever.” Remember that *أبداً* means “never.”

• سأظل أعشقك إلى الأبد يا حبيبتي. *I will love you forever, my sweetheart.*

Earlier, we learned *عن*, “differ from,” and *مع*, “disagree.” The expression *في*, “differ in,” as in “differ in opinion.” For example:

We differed in who wrote this article. *اختلفنا في كاتب هذه المقالة.*

بشكل كبير

This expression is used as an adverb in English (although it is not classified as such). It means “largely, greatly.”

In many cases Arabic uses the word *شكل* to convey such structures. When used, it simply means “fashion, form, shape.” Therefore, *بشكل كبير* literally means “in a big or large fashion.” Other examples include *بشكل جميل*, *بشكل واسع*, *بشكل مُحزن*.

تمرين 38 ترجموا إلى الانجليزية

١. مِنَ الطَّبِيعِيِّ أَنْ نُحِبَّ آبَاءَنَا وَأُمَهَاتِنَا، أحياناً أكثر من أنْفُسِنَا.
٢. مِنَ السَّهْلِ لَهَا أَنْ تَصْحُوَ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ، فَهِيَ تَنَامُ السَّاعَةَ التَّاسِعَةَ كُلَّ لَيْلَةٍ.
٣. لَيْسَ مِنَ الْإِذْمِ أَنْ تَتَزَوَّجَا بَعْدَ أَنْ تَخْرُجَا مِنَ الْجَامِعَةِ، وَلَكِنْ مِنَ الصَّرُورِيِّ أَنْ تَعْمَلَا.
٤. مِنْ غَيْرِ الْمُمْكِنِ اسْتِخْدَامُ الْكَمْبِيُوتَرِ دَاخِلَ الصَّفِّ، لَكِنْ مِنَ الْمُمْكِنِ اسْتِخْدَامُ الْكَلِكِرِ clicker.
٥. مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ أَسَافَرَ مَعَ عَائِلَتِي إِلَى وَلايَةِ "كُولَارَادُو" فِي الشِّتَاءِ لِلتَّزَلُّجِ .
٦. انْتَهَتْ الْعِلَاقَةُ بَيْنَ زَمِيلِي وَصَدِيقَتِهِ بِشَكْلِ مُحْزَنٍ.
٧. مَا نَسِيتُ، وَلَنْ أُنْسِيَ، إِلَى الْأَبَدِ، الْأَيَّامَ الْجَمِيلَةَ الَّتِي قَضَيْتُهَا مَعَ عَائِلَتِي فِي "أُورُوبَا" فِي عَطْلَةِ الرَّبِيعِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.
٨. أَنَا تَعْبَانُ وَلَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَرْكَزَ بِشَكْلِ كَبِيرٍ. مِنَ الْإِذْمِ أَنْ أَنَامَ قَلِيلاً ثُمَّ سَاعَمَلٍ.
٩. يَا أَوْلَادِ، لَيْسَتْ هُنَاكَ مَشْكَلَةٌ. لَا أُرِيدُكُمْ أَنْ تَخْتَلِفُوا عَلَيَّ مَنْ سِيلْعَبُ لَأَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ سِيلْعَبُ.

تمرين 38 استخدموا ثلاث عبارات من العبارات السابقة في جمل

أغنية (١)



كُنْ صَدِيقِي
كلمات د. سعاد الصباح
غناء: ماجدة الرومي

ماجدة الرومي

مُعَنِيَّةٌ لِبَنَانِيَّةٌ وُلِدَتْ فِي عَامِ ١٩٥٦ لَأُمٍّ لِبَنَانِيَّةٍ وَأَبٍ فِلَسْطِينِيٍّ اسْمُهُ "حَلِيمُ الرُّومِي" وَالَّذِي كَانَ يَعْشَقُ الْمَوْسِيقَى، وَكَانَ سَبَبًا فِي اِكْتِشَافِ talent موهبةٍ المغنية "فيروز". تَأَثَّرَتْ was influenced ماجدة الرومي "بكبار (ج. كبير) الموسيقيين العرب أمثال "محمد عبد الوهاب" و"أم كلثوم" و"عبد الحليم حافظ" و"اسمهان" ولاحظ noticed ابنُ عمِّها "رايموند صدي" أَنَّ صَوْتَهَا جَمِيلٌ وَمُمَيَّزٌ وَأَرَادَ أَنْ يَسَاعِدَهَا لَكِنْ وَالِدُهَا رَفَضَ refused الفكرةَ فِي الْبَدَايَةِ، وَبَعْدَهَا وَافَقَ عَلَيْهَا حَيْثُ حَقَّقَتْ نَجَاحًا كَبِيرًا أَدْهَشَ puzzled الشعراءَ والموسيقيين والفنانين والملوك والأمراء، وَلُقِّبَتْ ماجدة بِالْقَابِ كَثِيرَةٍ مِنْهَا "مَلَاكُ الطَّرْبِ الْعَرَبِيِّ" وَ"مُطَرِبَةُ الْمُتَقَفِّينَ" غَنَّتْ فِي قَصْرِ "بَعْدَا" الرِّئَاسِيِّ فِي "لِبْنَانٍ" أَمَامَ الرِّئِيسِ اللَّبْنَانِيِّ وَالرِّئِيسِ الْأَمْرِيكِيِّ "بُوشِ الْأَب" وَانْتَقَدَهَا criticized her الكثيرون لِلْقِيَامِ بِذَلِكَ، لَكِنِهَا قَالَتْ إِنَّهَا غَنَّتْ أَمَامَ "بُوشِ" لِأَنَّهُ مُجَرَّدَ ضَيْفٍ عَلَى "لِبْنَانٍ" وَهِيَ لَيْسَتْ مَعَ سِيَاسَتِهِ الَّتِي تَظُنُّ أَنَّهَا غَيْرُ عَادِلَةٍ just.

الشيخة الدكتورة سعاد الصباح

شاعرة وكاتبة كويتية، وُلدت في عام ١٩٤٢ وفي سنة ١٩٧٣ حَصَلَتْ على دَرَجَةِ البكالوريوس في الإقتصاد والعلوم السياسية مِنْ جامعة "القاهرة"، وبعدها حَصَلَتْ على الماجستير من "بريطانيا" ثم حَصَلَتْ على درجة الدكتوراه في الإقتصاد والعلوم السياسية من جامعة "ساري جلفورد" في بريطانيا. وفي سنة ١٩٨٥ أسَّسَتْ دار نشر publishing house اسمها "دارُ سعاد الصباح للنشر والتوزيع". تتكلَّمُ الدكتورة "سعاد" اللغتين الإنجليزية والفرنسية بالإضافة إلى لغتها الأم العربية.



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
palm	كُفوف	كَفَّ (ج) كُفوف = أَكْف
together	سَوًا، مع بعض	معًا
make (someone) cry	بَكَى، بَيَّكِي	أَبكى، يُبكي، إِبْكاء
nerve, string		وتر (ج) أوتار
realize	فَهِم	أدرك، يُدرك، إدراك

كم جميلٌ لو بقينا أصدقاء ... كم جميلٌ لو بقينا أصدقاء
 إن كلَّ امرأةٍ ... تحتاج ... تحتاج ... الى كَفَّ صديق
 كُنْ صديقي ... كن صديقي ... كن صديقي
 كن صديقي ... كُنْ صديقي ... كن صديقي ... كن صديقي
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 وطموحي أن أمشي ... ساعاتٍ معًا ... ساعاتٍ معًا ... ساعاتٍ معًا
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 وطموحي أن أمشي ... ساعاتٍ معًا ... ساعاتٍ معًا ... ساعاتٍ معًا
 عندما يَسْكُنُنِي الحزنُ ... عندما يَسْكُنُنِي الحزنُ ... عندما يَسْكُنُنِي الحزنُ
 عندما يسكنني الحزن ... ويُسْكِنُنِي الوتر
 فلماذا تهتمُّ بشكلي؟ ولا تدرك عقلي
 لماذا تهتمُّ بشكلي؟ ولا تدرك عقلي ... عقلي
 كن صديقي ... كن صديقي ... كن صديقي



استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية:

تمرين 64 إجابات قصيرة Short Answers

١. ماذا تريد المرأة من الرجل؟

٢. ما هو طموحها؟

تمرين 64 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. في رأي المرأة في القصيدة، كل امرأة بحاجة إلى صديق.

٢. هي لا تريد الكثير من الرجال حيث أن اهتماماتها وطموحاتها صغيرة.

٣. في رأي المرأة، الرجل يحترم عقلها وشكلها أيضًا.

تمرين 64 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية:

١. أخيرًا أدركت أنها تُحبني.

٢. أنظن أنها أبكتني؟ لا يا عزيزي، هذه دموع الفرح.

٣. مشينا معًا في دربٍ طويل.

٤. كن مع الله ولا تهتم بأي شيء يا أخي.

٥. هو ليس شخصًا بسيطًا كما تظن ولا يستسلم بسهولة.

تمرين 64 تصنيف الفعل "كان" في الأمر. استخدموا فعل الأمر المناسب في الجمل التالية

كان + أنت	كن
كان + أنت	كوني
كان + أنتما	كونا
كان + أنتم	كونوا
كان + أنتم	كنّ

١. يا "ساندرا" _____ في المكتب قبل المقابلة بساعة.

٢. يا "ناجي" ويا "عمر" _____ قبل صلاة العصر في المسجد وانتظراني هناك.

٣. يا "نادية" ويا "سعاد" _____ في مؤسسة رعاية الطفل وسأجيء بعد نصف ساعة.

٤. يا رجال! _____ أقوياء.

٥. يا بنات! _____ مع الله.

تمرين 64 هاتوا provide, give أمثلة على التالية

١. فعل مضارع منصوب

٢. جملة اسمية

٣. adverb

تمرين 64 الجذور والأوزان

Look at the verb تهتم. We studied words related in root to this word. Mention some, and explain how they are semantically (in terms of meaning) related. Sometimes, the relationship can be subtle and indirect.



تمرين 64 استمعوا واملأوا الفراغات

كم جميلٌ لو _____ (١) أصدقاء ... كم جميل لو بقينا أصدقاء
 إن كل امرأةٍ ... تحتاج ... تحتاج ... الى _____ (٢) صديق
 كُنْ صديقي ... كن صديقي ... كن صديقي
 كن صديقي ... كُنْ صديقي ... كُنْ صديقي ... كُنْ صديقي
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 رواياتي صغيرة ... واهتماماتي صغيرة
 و _____ (٣) أنْ أمشي ... ساعاتٍ _____ (٤) كُنْ صديقي

تمرين 71 يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 71 يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

► كُنْ رفيقي / كن رفيق دربي Write a song in Arabic using words that you know so far. Start your song with

قراءة جهرية

عَرَفْتُ مِنْ مَصَادِرِي الْخَاصَّةِ يَا أَعْرَائِي جُزْءًا مِنْ سَبَبِ مَجِيءِ عَمِّي "مُرْتَضَى" إِلَى مَدِينَةِ "نَابلس" فِي "الصَّفَةِ الْغَرِبِيَّةِ". صَحِيحٌ أَنَّهُ يَحْمِلُ الْجَنَسِيَّةَ الْكَنْدِيَّةَ لَكِنَّهُ قَرَّرَ مِنْذُ سَنَةٍ وَنِصْفٍ سَنَةً أَنْ يَنْتَقِلَ إِلَى الْوَطَنِ، وَيَسْكُنُ فِي أَحَدِ الْمَخِيْمَاتِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ. قَامَ بِشَرَاءِ بَيْتٍ فِي مُخَيِّمِ "بَلَاطَةَ" يَتَكُونُ مِنْ طَابِقٍ وَاحِدٍ فِيهِ ثَلَاثَةُ غُرَفٍ نَوْمٍ وَحَمَّامٍ وَاحِدٍ فَقَطْ. يَقْضِي يَوْمَهُ بَيْنَ النَّاسِ فِي الشَّارِعِ أَمَامَ بَيْتِهِ، يَلْبَسُ الْبِلَاسَ الْفِلَسْطِينِي الْقَدِيمَ وَيَلْعَبُ الْوَرَقَّ أَوْ الشَّطْرَنْجَ مَعَ أَصْدِقَائِهِ وَعَادَةً مَا يُدْخِنُ الشَّيْشَةَ بِطَعْمِ التُّفَّاحَتَيْنِ وَفِي آخِرِ اللَّيْلِ يُحْضِرُونَ الْفَوَلَّ وَالْفَلَّافَ وَالْحَمَّصَ إِلَى الْمَقْهَى وَيَجْلِسُونَ عَلَى طَاوِلَةٍ قَدِيمَةٍ فِي زَاوِيَةٍ مِنْ زَوَايَا الْمَقْهَى. وَكَثِيرًا مَا يَقُومُ عَمِّي بِدَعْوَةِ أَيِّ شَخْصٍ يَمْشِي فِي الشَّارِعِ يَعْرِفُهُ مِنْ قَرِيبٍ أَوْ مِنْ بَعِيدٍ لِيَتَنَاوَلَ مَعَهُمُ الْعِشَاءَ وَبَعْدَ الْعِشَاءِ يَقُومُ عَمِّي بِطَلْبِ الْكَنْفَافَةِ الْنَابِلْسِيَّةِ مِنْ مَحَلٍّ حُلُوبَاتٍ مَشْهُورٍ فِي مَدِينَةِ "نَابلس" اسْمُهُ "الْعِكْر" يَأْكُلُ الْجَمِيعُ وَيَتْرَكُونَ الْمَقْهَى فِي سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ فِي أَنْتِظَارِ أَنْ يَفْعَلُوا نَفْسَ الشَّيْءِ فِي الْيَوْمِ التَّالِي مِنْ جَدِيدٍ.

حَقِيقَةً، أَنَا لَا أَفْهَمُ تَصَرُّفَاتِ عَمِّي أحيانًا حَيْثُ أَنَّهُ كَانَ مِنْ أَشْهُرِ تَجَارِ بَيْعِ الْأَثَاثِ فِي "كَنْدَا" وَكَانَ مُنْغَمَّسًا جَدًّا فِي حَيَاةِ التَّجَارَةِ وَالْأَعْمَالِ. أَقُولُ فِي نَفْسِي: "كَيْفَ تَغَيَّرَتْ حَيَاتُهُ مِنْ حَيَاةِ تَاجِرٍ غَنِيٍّ - لَا يَمْلِكُ الْوَقْتَ الْكَثِيرَ وَلَدَيْهِ الْكَثِيرُ مِمَّا يَشْغَلُهُ عَنِ النَّاسِ وَأَحَادِيثِهِمْ إِلَى حَيَاةِ رَجُلٍ بَسِيطٍ يُعْطِي كُلَّ الْوَقْتِ لغيرِهِ وَيَكُونُ سَعِيدًا جَدًّا بِالْجُلُوسِ طَوَالَ الْيَوْمِ مَعَ النَّاسِ وَلَا يَفْكَرُ وَلَوْ لِلْحِظَةِ فِي الرَّجُوعِ إِلَى "كَنْدَا" وَحَيَاةِ التَّجَارَةِ فِيهَا؟". قَالَ لِي وَالِدِي إِنَّ عَمِّي تَغَيَّرَ كَثِيرًا مِنْذُ مَاتَتْ زَوْجَتُهُ فِي "كَنْدَا" حَيْثُ أَصْبَحَ لَا يَهْتَمُّ بِأُمُورِ الدُّنْيَا كَثِيرًا فَالْمُهْمُّ لَدَيْهِ أَنْ يَكُونَ بَيْنَ النَّاسِ حَيْثُ يَحْنُ إِلَى أَبْنَاءِ شَعْبِهِ وَوُطْنِهِ وَيُرِيدُ أَنْ يُعَوِّضَ أَيَّامَ الْغُرْبَةِ وَالْبُعْدِ عَنِ الْوَطَنِ الَّتِي قَضَاهَا بَعِيدًا عَنْهُ فِي "كَنْدَا".

قراءة جهرية

الصَّفَةُ الْغَرِبِيَّةُ West Bank

الصَّفَةُ الْغَرِبِيَّةُ, known as the West Bank, refers to the landlocked territory to the west of the River Jordan. It was occupied by Israel in 1967. Most inhabitants are Palestinian Arabs, but there are tens of thousands of Jewish settlers living in settlements who are considered illegal according to international law. Despite the Oslo Accords that were signed between Israel and the Palestinian Liberation Organization (PLO), the West Bank is still considered an occupied territory.

مُخَيِّمُ بَلَاطَةَ Balata Camp

This is the أكبر Palestinian refugee camp that was established بعد the 1948 war and the foundation of the State of Israel. It is located to the north of the City of Nablus, the largest Palestinian city in الصَّفَةُ الْغَرِبِيَّةُ. Like other Palestinian refugee camps, it is densely populated, where 30,000 people live in a very small area. Schooling (up to the tenth grade) and basic health services are provided by the United Nations for Relief and Works Agency of Palestinian Refugees (UNRWA).

تمرين 71 أكتبوا 125-150 كلمة عن بيت أحلامكم dreams. أين يريدونه وماذا يريدون فيه.



الأمراض Illnesses

مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
complain	يشكي	شَكَأ، يَشْكُو، شكوى
examine		فَحَص، يَفْحَص، فَحْص
thermometer	ترمومتر	مِيزَانِ الْحَرَارَةِ
tongue	لِسان	لِسان (ج) أَلْسِنَة
severe temperature (fever)	حرارة، سخونة	حُمى شديدة
injection	إبرة (ج) إِبْر	حُقْنَة (ج) حَقَن
medicine tablet	حَبَّة دواء (ج) حَبَات دواء	قُرْص دَوَاء (ج) أَقْرَاص دَوَاء
light cold	رَشْح خفيف	زُكام خَفِيف
throat	زور	حَلْق (ج) أَحْلَاق، حُلُوق
absence excuse, leave of absence		إِذْنُ غِيَاب
dizziness		دِوَار = دَوْخَة
nausea		عَثْيَان
cut, wound		جَرَح، يَجْرَح، جُرْح



الحيوانات Animals

مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
squirrel		سِنْجَاب (ج) سَنَاجِب
frog		ضِفْدَع (ج) صَفَادِع
turtle		سُلْحَفَة (ج) سَلَاحِف
lizard		سَحْلِيَّة (ج) سَحَالِي
monkey		قِرْد (ج) قِرود = قِرْدَة

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة من الجدولين السابقين

١. كانت أختي الصغيرة _____ من ألمٍ في رَقَبَتِها قبل يومين. أخذتها إلى المُستشفى وقال لي الطبيب إنها بخيرٍ حيث أنها رُبما نامت على وسادةٍ عاليةٍ فقط وسبب ذلك الألم لها. مَجَرَّد أن سمعت ذلك، صارت تلعب وتجري في كل مكان كأن شيئاً لم يكن.
٢. بعد أن _____ بها الطبيب جيداً، وَجَد أن بها التهاباً في الأذن فكتب لها الدواء وطلب من أخيها أن يُحضِرَه من الصيدلية pharmacy.
٣. الليلة الماضية كنتُ أشعرُ بـ _____ في رأسي وكان بي صداعٌ شديدٌ وعندما وضعتُ والدتي ميزان الحرارة تحت _____ بي وجدتُ أن حرارتي عالية، شعرتُ بالخوفِ وتكلّمتُ مع جاري الطبيب الذي جاء بسرعةٍ إلى البيت وطلب منها أن تكونَ هادئةً ولا تخافَ لأنَّ سببَ الحرارة كان مُجرَّدَ بدايةٍ برِّدٍ خفيف.
٤. لا أَفْضَلُ الحَقْنَ وأخافُ منها كثيراً فعندما أشعرُ بالمرض، آخذُ _____ آ أو اثنين من الـ "آدفل" أو الـ "تايلنول" فقط.
٥. بعد زيارتي الأخيرة للمستشفى، قال لي الطبيب إنه من اللازم أن أبقى في سريري ليومين وأعطاني _____ غيابٍ عن الصفوف.
٦. ذهب والدي إلى محلِّ بَيْع الحيوانات أمس واشترى لأختي الصغيرة _____ واشترى لأخي _____ . كانا سعيدين جداً بتلك الحيوانات وقضيا الليلة كلها يلعبان معهما.
٧. شعرتُ بَعَثِيَّان بعد الأكلِ وبعدها شعرتُ بـ _____ شديدة، كنتُ أحس أن الدنيا تَلْفُ بي إلى اليمين وإلى اليسار، سقطتُ على الأرض وعندما فَتَحْتُ opened عيوني، وجدتُ أنني كنتُ في مُستشفى المدينة.
٨. ظلْتُ والدتي تتكلّمُ مع أختي الصغيرة لكي تأخذ الحُقنة لكنها ما اقتنعتُ ورفَضَتْ ذلك وقالتُ لأمي أخيراً إنها رُبما تأخذُ الدواء. _____

تمرين 1 ترجموا الجمل من العربية إلى الإنجليزية

١. لم تشغلُ سيارتي أمس. فَتَحْتُ غطاءَ الموتورِ وفَحَصْتُ كلَّ شيءٍ وما عَرَفْتُ السببَ، تكلّمتُ مع جاري الميكانيكي والذي قال لي وهو يضحكُ إنها أصبحت قديمةً ومن اللازم أن أُغَيِّرَها.
٢. السَّناجِبُ تحبُّ تَسْلُقُ الشَّجَرِ أما السَّلَاحُفُ والضفادعُ فتظلُّ حَوْلَ الماءِ دائماً.
٣. تعيشُ القروُدُ في الغاباتِ وتحبُّ تَسْلُقُ الشَّجَرِ وأكلُ الموزِ أيضاً.
٤. كان زميلي يتحمَّمُ صباحَ أمس وفجأةً دخلتُ سحليّةً من شُبَّاكِ الحمام، خافَ كثيراً وخرجَ يجري من الحمام، صَحِكْتُ كثيراً عندما شاهَدْتُه وقلْتُ له: "تخافُ وتجري من سحليّة! ماذا لو أنها كانت قِرداً دخلَ عليك من شُبَّاكِ الحمام؟"
٥. قبلَ أسبوعٍ كنتُ مريضاً وما خَرَجْتُ من البيتِ لثلاثةِ أيامٍ، كنتُ أشعرُ بدوخةٍ شديدةٍ طوالَ الوقتِ، أخذتُ الدواءَ وبدأتُ صِحَّتِي تتَحَسَّنُ شيئاً فشيئاً.



تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم:

أ اسألوا بالعربية

١. هل يُحِبُّونَ الحَيَوَانَاتِ؟ هل كَانَ عِنْدَهُمْ حَيَوَانَاتٌ وَهْمٌ صِغَارٌ؟ أَيُّهُ حَيَوَانَاتٌ؟
٢. هل يَتَذَكَّرُونَ أَصْعَبَ مَرَّةٍ كَانُوا يَشْعُرُونَ فِيهَا بِمَرَضٍ شَدِيدٍ؟ مَتَى؟ مَاذَا حَصَلَ؟
٣. هل أَخَذُوا إِذْنَ غِيَابٍ عَنِ الصَّفُوفِ أَوْ الْعَمَلِ مِنْ قَبْلِ؟ مَاذَا كَانَ السَّبَبُ؟
٤. هل يَفْخَصُونَ عِنْدَ الطَّبِيبِ بِاسْتِمْرَارٍ continuously؟ مَتَى كَانَتْ آخِرُ مَرَّةٍ فُحِصُوا عِنْدَ الطَّبِيبِ؟ هل كَانَ هُنَاكَ سَبَبٌ لِلْفَخْصِ؟
٥. هل يَسْتَرِيحُونَ فِي الْبَيْتِ عِنْدَمَا يَشْعُرُونَ بِالْمَرَضِ أَمْ أَنَّهُمْ يُمَارِسُونَ حَيَاتَهُمْ بِشَكْلِ طَبِيعِيٍّ؟
٦. هل يَتَذَكَّرُونَ حَادِثَةً جَرَحُوا فِيهَا أَنْفُسَهُمْ أَوْ شَاهَدُوا شَخْصًا جَرَحَ نَفْسَهُ (رَبْمَا فِي الطُّفُولَةِ أَوْ غَيْرِهَا)؟

ب حَضَرُوا فِي الْبَيْتِ وَاعْمَلُوا فِي الصَّفِّ

1. Do they know someone who complains a lot? What does he/she complain about?
2. Do they see many squirrels in their area? Do they think they are annoying?
3. Do they like monkeys? When was the last time they saw one? Where?
4. Do they prefer to take pills over injections? Are they scared of injections?
5. Do they have a thermometer at home? Do they use it? When was the last time they used it? Why?

استماع (١): عند الطبيب

مقياس الحرارة = ميزان الحرارة



تمرين 1 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. لماذا ذهب "مُهَنَّد" إلى الطبيب؟ مِمَّ يَشْكُو؟
٢. ماذا طلب "مُهَنَّد" من الطبيب أَنْ يُعْطِيَهُ؟
٣. مَنْ هَرَبَ مِنْ بَيْتِ "مُهَنَّد"؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "مُهَنَّد" كَانَ يَشْكُو مِنْ مَغْصٍ شَدِيدٍ فِي بَطْنِهِ.
٢. الطَّبِيبُ طَلَبَ مِنْ "مُهَنَّد" أَنْ يَسْتَرِيحَ عَلَى السَّرِيرِ كَيْ يَفْحَصَ صَدْرَهُ.
٣. "مُهَنَّد" يَفْضَلُ الْأَقْرَاصَ عَلَى الْحَقْنِ.
٤. "مُهَنَّد" حَصَلَ عَلَى إِذْنٍ لِلْغِيَابِ عَنِ الصَّفُوفِ لِيَوْمَيْنِ.
٥. "مُهَنَّد" شَكَّاهُ مَرِيضٌ مِنَ الْجَوِّ الْبَارِدِ لِأَنَّهُ كَانَ يَبْحَثُ عَنْ ضَفْدَعَتِهِ وَسُلْحَفَاتِهِ.

تمرين 6 يللا نمثل

You are playing soccer and you feel very sick all of a sudden. Your friends take you to the doctor. Talk to your doctor about what happened.



تمرين 1 يلا نبحت

1. Search the Internet for one of the most famous animals available in the Arab world that is not available or is rare in the West, and come to class ready to inform your classmates about it.
2. Search the Internet for one of the most famous Arab scientists in medicine (from the medieval or contemporary world), and come to class ready to share a line or two about him/her in Arabic.

ظلال ثقافية (١)

الشكوى لله

I only complain to the Lord

This expression is used when one wants to complain about a hardship. The phrase encourages this person to complain to God only. A similar expression states that complaining to others but God is a form of humiliation الشكوى لغير الله مذلة.

سخونة fever

This word comes from the verb سخن, "to become hot." It is المصدر. In the context of illness, it is used as a synonym for حمى in the Middle Eastern countries. However, in Morocco, it is used as an adjective to describe things, as in "something is hot."

سُور قرآنية بأسماء الحيوانات chapters قرآنية بأسماء الحيوانات

The Qur'an has 114 سور chapters, and each has a name. Some have more than one name. Interestingly, the names of some chapters bear names of animals and insects. The second chapter, which is الأطول in القرآن, is named البقرة, "The Cow." Other chapters include النحل, "The Bees," النمل, "The Ants," العنكبوت, "The Spider," and الفيل, "The Elephant," and الأنعام, "The Cattle." The selection of names is not arbitrary and each animal mentioned in any سورة is significant in some respect.

تمرين 6 ابحثوا عن قصة في القرآن وكيف تختلف عنها في التوراة أو الإنجيل.

الدَّرْسُ 7 Lesson



المفردات كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامة	الكلمة
spend	قضى، يَقْضِي	قَضَى، يَقْضِي، قَضَاء
next	اللي بعده	التَّالِي
pray, invite		دَعَا، يَدْعُو، دُعَاء
exactly	بالزَّبْط	تَمَامًا
other		غَيْر
host		مُضَيِّف (ج) مُضَيِّفُونَ
around		حَوْل
medicine	دوا	دَوَاء (ج) أَدْوِيَّة
nature		الطَّبِيعَة
hear	سَمِعَ	سَمِعَ، يَسْمَعُ، سَمْع = سَمَاع
ask		سَأَلَ، يَسْأَلُ، سُؤَال
Moroccan soup dish		الْحَرِيرَة الْمَغْرِبِيَّة
lentil		عَدَس



مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
turn around		قَلَّبَ، يُقَلِّبُ، تَقْلِيْب
memory, remembrance, recollection		ذِكْرِي (ج) ذِكْرِيَات
bag	شَنْتَة	حَقِيْبَة (ج) حَقَائِب
needs, necessities	حَاجَات	مُسْتَلَزِمَات
emergency		طَوَارِي (ج) طَوَارِي
went away		انْطَلَقَ، يَنْطَلِقُ، انْطِلَاق
airport		مَطَار (ج) مَطَارَات
March		مَارِس
repeat		رَدَّدَ، يُرَدِّدُ، تَرَدِيد
take off	طار	أَقْلَعَ، يُقْلَعُ، إقْلَاع
seat	مَقْعِد = كُرْسِي	مَقْعِد (ج) مَقَاعِد
nearby	حوالين	مُجَاوِر

knife		سِكِّين (ج) سَكَائِن
chop		قَطَّعَ، يُقَطِّعُ، تَقْطِيع
scream	زَعَقَ، يُزَعِّقُ، تَزْعِيق	صَرَخَ، يَصْرُخُ، صُرَاخ
gather (to oneself)		تَجَمَّعَ، يَتَجَمَّعُ، تَجَمُّع
attempt		حَاوَلَ، يُحَاوِلُ، مُحَاوَلَة
treat		عَالَجَ، يُعَالِجُ، مُعَالَجَة
matter, issue	إِشْيَا، إِشْيَا	أَمْر (ج) أُمُور
sleepiness	نَعَس	نُعَاس
Casablanca		الدَّارُ الْبَيْضَاءُ
pass by		مَرَّ، يَمُرُّ، مُرُور
admire, like		أَعْجَبَ، يُعْجِبُ، إعْجَاب
beauty		جَمَال
full	مِلَان = مِلْيَان	مَمْلُوء = مَلِيء
argan tree		شَجَرَة الْأَرْكَان
abundant		وَافِر
shadow		ظِلَّ (ج) ظِلَال
flock		قَطِيع (ج) قُطْعَان
sheep		مَاعِز
graze		رَعَى، يَرْعَى، رَعْي
hint, glance		لَمَحَ، يَلْمَحُ، لَمَح
water bag, jar		جَرَّة (ج) جَرَار = جَرَات
donkey	خُمَار	حِمَار (ج) حَمِير
wood		حَطَب
back		ظَهْر (ج) ظُهُور
fall, is located	جَاي، جَايَة	وَقَعَ، يَقَعُ، وَقُوع
shelter, place of living		مَسْكَن (ج) مَسَاكِن
size		حَجْم (ج) أَحْجَام
voice, sound		صَوْت (ج) أَصْوَات
motor	مُوتُور	مُحَرِّك (ج) مُحَرَّكَات
which lead to		مِمَّا أَدَّى إِلَى
stop by oneself		تَوَقَّفَ، يَتَوَقَّفُ، تَوَقُّف
become out of order	خَرَبَ، يَخْرُبُ، خَرَاب	تَعَطَّلَ، يَتَعَطَّلُ، تَعَطُّل
ascend, get off, fall		نَزَلَ، يَنْزِلُ، نَزُول

الدُّرْسُ 7 Lesson

everyone, all		الجميع
get busy in		انْشَغَلَ بـ = في، يَنْشَغِلُ بـ = في، انْشَغَالُ بـ = في
repair	صَلَحَ، يُصَلِّحُ، تَصْلِيح	أَصْلَحَ، يُصْلِحُ، إِصْلَاح
consider		اعْتَبَرَ، يَعْتَبِرُ، اِعْتِبَار
welcome		رَحَّبَ بـ، يُرَحِّبُ بـ، تَرْحِيبُ بـ
continue		استمر بـ (في)، يستمر بـ (في)، استمرار بـ (في)
thank		شَكَرَ، يَشْكُرُ، شُكْر
despite, in spite of		رغم ما
poverty		فَقْر
good hearted		طَيِّبُ الْقَلْبِ
only ... but (rather)		فحسب ... بل
self-esteem		عَرِيزُ النَّفْسِ
to become tired		تَعَبَ، يَتَعَبُ، تَعَب
doze off		غَفَا، يَغْفُو، غَفُو
cell, hive		خَلِيَّةُ (ج) خَلَايا
bee		نَحْلَةٌ (ج) نَحْلَات = نحل
indeed		فـ + قد = فقد
it was only...until		وما هي إلا
crowded	مِزْجَم	مُزْدَحِم
respectable		مُحْتَرَم (ج) محترمون
container, vessel	طَنْجَرَةٌ	وِعَاء (ج) أوعية
add to	حَطَّ	أَضَافَ إِلَى، يُضِيفُ إِلَى، إِضَافَةٌ إِلَى
close	سَكَّرَ، يُسَكِّرُ، تَسْكِير	أَقْفَلَ، يُقْفِلُ، إِقْفَال
to have mercy		رَحِمَ، يَرْحَمُ، رَحْمَةٌ

قراءة جهرية

أجلسُ مع نفسي كثيراً أَلْقُبُ صفحاتَ الماضي، ومن الذكرياتِ التي لم ولن أنساها تلك الرحلةُ من "سوريا" إلى "المغرب" وإليكم تفاصيلها:

قَصَّتُ والدي ليلةَ السفرِ تجهُزُ حقائبَ السفرِ ومُستلزماتَه لي ولأخوي والدي. حَضَرْتُ مَلَابِسَنَا وألْعَابَ الأطفالِ لنا ودواءَ البردِ والزكامِ وَغَيْرِهِ لِطَوَارِي السفرِ. في صَبَاحِ اليومِ التَّالِي، انْطَلَقْتُ بنا السَّيَارَةَ إلى مطارِ "دِمَشق" الدَّوْلِي، كان الجوُّ بارداً حيثُ كُنَّا في شَهِرِ

رحلتي إلى المغرب

”مارس“ من عطلة الربيع. طلب منا الوالد أن تُردّد دعاء السفر وراءه. أفلّعت الطائرة في تمام الساعة السابعة صباحًا، كنتُ أجلسُ في المقعد المجاور لوالدي وفجأة شعرتُ وكأنّ سكاكين تقطّع بطني. بدأتُ أضرخُ من الألم وتجمعتُ مضيفات الطائرة حولنا يُحاولن أن يُعالجن الأمر بمساعدة والدي وبعد ساعة من المحاولات وإعطائي بعض الأدوية، بدأتُ أشعرُ بالتعب حتى غمت. وصلتُ الطائرة بعد حوالي خمس ساعات من الإقلاع.

في طريقنا إلى ”الدار البيضاء“ مررنا بعدة محطات، كان أولها منطقة ”شفشاون“ ثم ”مراكش“، ومما أعجبنى في الطريق هو جمال الطبيعة: جبالها وغاباتها المملوءة بأشجار الأركان وافرة الظل وقطعان الماعز تزعى في كل مكان. كما لمحتُ من بعيد بنات يحملن جرار الماء على الحمير. والبعض الآخر منهن كن يحملن الحطب على ظهورهن. وعلى تلك الجبال، تقع مساكن قديمة صغيرة الحجم. وفجأة سمعنا صوتًا من محرك السيارة مما أدى إلى توقف سيارة خالتي في وسط الطريق وتعطلت السيارة، نزل الجميع وانشغل والدي في إصلاحها. جاء بعض شباب تلك المنطقة يسألوننا إن كنا بحاجة إلى المساعدة، ورحبوا بنا لقضاء اليوم معهم، لكننا فضلنا الاستمرار في الطريق، وشكرهم والدي على دعوتهم. رغم ما يبدو من فقر على كل واحد من هؤلاء الشباب إلا أنك تشعر بأنه ليس طيب القلب فحسب بل إنه عزيز النفس أيضًا.

كنتُ ألبسُ طوال الرحلة مع ”سامية“ بنت خالتي والتي أعتبرها أختي حتى تعبتُ من اللعب وعفوتُ قليلًا. استيقظتُ على صوت أمي تقول لي إننا وصلنا أخيرًا إلى ”الدار البيضاء“. كانت المدينة كأنها خلية نحل مملوءة بالناس، أما طرفها فقد كانت مُزدحمةً إلى حد كبير. وما هي إلا ساعات قليلة حتى وصلنا إلى بيت جدتي، وهناك وجدنا العائلة في انتظارنا، ورحبت بنا كثيرًا بكل فرح. ومن الأشياء التي لن أنساها أبدًا محاولات جدتي اليومية كي تعلمني كيف أطبخ الحريّة المغربية، آآه أتذكرها حين كانت تقول لي: ”قريبًا ستصبحين سبب بيت محترمة، يلا ضعي اللحم في وعاء الطبخ وأضيفي الحمص والطماطم والبصل والعدس وأقفلي الوعاء...“ هذا كل ما أتذكر، رحمك الله يا جدتي، ما أجملها من أيام!

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

1. While the word **قضى** means “spend,” it also means “die, judge, sentence”; we say **قضاء وقدر**, which means “by fate and divine decree.”
2. The verb **أقلع** عن **التدخين** means “quit, stop a habit.” Note the following example: **الحمد لله! أخيرًا أقلع والدي عن التدخين بعد حوالي عشرين سنة من التدخين.**
3. Note the following expressions related to vocabulary:

annual celebration	ذكرى سنوية
diplomatic pouch	حقيفة دبلوماسية
purse, handbag	حقيفة اليد
easy chair, armchair	مقعد مريح
at first, in the beginning	في أول الأمر
to walk into the trap, get caught in the snare	وقع في الفخ
to turn out well	مرّ بسلام

Lesson 7 الدرس

to pass as if nothing had happened	مرّ مُرور الكرام
no wonder	لا عجب
Oh, how wonderful!	يا للعجب!

4. As you can tell from the مصدر, the جذر of the verb رعى is ر ع ي. Besides its listed meaning, the verb also means “protect, take care of,” and thus راعي, which is اسم الفاعل means “shepherd,” and “caregiver.” Thus the أب can be راعي in his family and كذلك. Yet, one of the most common expressions is the one using رعاية to mean “sponsorship, auspice.” Thus, تَحْتَ رِعاية مَعالي السَّيد means “under the auspice of his excellence Mr. ...”

لزم والتزامات ولزوم ومستلزمات

We have discussed the expression لزم من اللازم أن. الدرس السَّابع. And we already know it comes from ل ز م. From this root, we have following أوزان:

make it mandatory for someone to do	أَلَزَمَ
be committed to	إِلْتَزَمَ
necessitate	إِسْتَلْزَمَ

Based on this, we can derive التزامات, “obligations,” and مُستلزمات, “needs.”

5. The verbs إلى لَمَح = أَلَمَح mean “to hint at, allude to.”

العلاقة بين قلب وقلب

The verb قلب belongs to the first pattern, while قَلَب refers to the second. Both of them are transitive and thus are in need of an object to complete the sentences in which they occur. However, the difference is in the intensity of the action of each verb. While the first means “turn over,” the second means “to stir,” which implies turning over and over. Thus, in food recipes, the first is used when the food is turned over مرّة, and the second is used when one stirs (أكثر من مرّة).

الفعل (طراً)

The expression طرأ means “come up” as in something unexpected came up. From the verb comes the word طوارئ, “emergency(ies).” Yet what is peculiar about this verb is that it is used to mean “How are you?” in Mauritania. Speakers would say, “?ويش طاري فيك” “What is going on with you?” Or “How are you?”

Asking about well-being in Arabic is an amazing area to explore.

العلاقة بين (جَرّة) بالعربية والانجليزية

When you listen carefully to the word جَرّة and its meaning in English, you notice the pronunciation similar. Etymologically, the English word originated from the Arabic word, which meant “earthen water vessel.”

تمرين 71 استبعدوا الكلمة أو العبارة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية

١.	(أ)	قضى	(ب)	مات	(ت)	سأل
٢.	(أ)	غفا	(ب)	نام	(ت)	مارس
٣.	(أ)	طارئ	(ب)	ضفدع	(ت)	سحلية
٤.	(أ)	معالجة	(ب)	مجاور	(ت)	قريب
٥.	(أ)	نُعاس	(ب)	قَطيع	(ت)	نوم
٦.	(أ)	ظَهَر	(ب)	وَقَعَ	(ت)	سَقَطَ
٧.	(أ)	أضاف	(ب)	أَقْفَلَ	(ت)	سَكَّرَ
٨.	(أ)	في البداية	(ب)	في أول الأمر	(ت)	لا عَجَب

تمرين 10 اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات

١.	وضع _____ على ظَهْر الحِمَارِ ومشى بِجَانِبِهِ يُقَلِّبُ الأَفْكَارَ في رَأْسِهِ.					
	(أ)	النَّحْلَة	(ب)	المَسْكَن	(ت)	الحَطَب
٢.	الليلة الماضية، انشغلنا في البَحْثِ عن ابْنِ جارِنَا الصغيرِ الذي ضاع في الشارعِ _____.					
	(أ)	الهُبوب	(ب)	المُرْدَحِم	(ت)	التَّقْطِيع
٣.	تَوَقَّفَ سائقُ التاكسي بِسيارَتِهِ تَحْتَ شجرةِ الأركانِ وظلَّ في السيارةِ إلى أنْ مَرَّ _____ الماعِزِ أمامَهُ من يسارِ الشارعِ إلى يمينِهِ.					
	(أ)	قَطِيع	(ب)	مُعَالَجَة	(ت)	الإعْجَاب
٤.	لا عَجَبَ أَنَّهُ يُحِبُّ الجلوسَ على المقعدِ المُرِيحِ المُجاوِرِ لشبَاكِ الشَّقَةِ، حيثُ أَنَّهُ كثيرًا ما يجلسُ عليه ينظرُ إلى أشجارِ الأركانِ والطَّيْبَةِ الجميلةِ، بالإضافةِ إلى أَنَّهُ يَسْتَمْتِعُ بِمُشَاهَدَةِ البناتِ اللّواتي يَحْمِلُنَ _____ الماءِ على رؤوسِهِنَّ.					
	(أ)	مُحَرَّكَات	(ب)	سَكَكِين	(ت)	جِرَار
٥.	تُعْجِبُنِي الصحراءُ كثيرًا، أحيانًا أذهبُ بسيارتي "الجيب" وأتوقَّفُ فَوْقَ قِمَّةِ تَلَّةِ heap رَمَلِيَّةٍ وأقومُ بـ _____ وأستمعُ بِسَمَاعٍ تَرْدُدُ صَوْتِي من بعيدٍ يَرِنُّ في ذلك المكانِ الهادئِ.					
	(أ)	الصَّراخ	(ب)	الدُّكْرِيَات	(ت)	التَّرْخِيب
٦.	كان عِنْدِي امتحانُ الأسبوعِ الماضي، حاولْتُ السَّهْرَ والدراسةَ حَتَّى وَقْتُ مُتَأَخِّرٍ ولكنِّي بدأتُ أشعرُ بالتَّعبِ و _____ في تَمَامِ السَّاعَةِ العاشرةِ ليلاً، لذلكِ قَرَرْتُ أَنْ أَنَامَ وَأَسْتَيْقِظَ مُبَكَّرًا في اليومِ التالي.					
	(أ)	النَّعَاس	(ب)	الحَمِير	(ت)	التَّعَطُّلُ

٧.	أخي الصغيرُ مَشْكِلْجِي يَرْكَبُ سيارَةَ والدي ويخرجُ بها من "الكراج" بعد أن ينامَ والدي. فعَلَ ذلك مَرَّتَيْنِ وَمَرَّ كُلُّ شيءٍ بِسلامٍ. وفي المَرَّةِ الثَّالثَةِ وقعَ في الفَحْج. ظَنَّ أَنَّ والدي نامَ، ولكنَّه ما عَرَفَ أَنَّ جَارَنَا سَيَسَافِرُ إلى "مصر" وأنَّ بابا سيأخذه إلى _____ في تلك الليلة.				
	(أ)	النَّزول	(ب)	الرَّعي	(ت) المطار

تمرين 71 أعيّدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. الوعاء - المقعد المريح - جيّدًا - على - أقفلت - وجلسْتُ (أقفلت ... المريح.)
٢. السنوية - لزواجنا - أمس - لا أَصْدَقُ - الذكري - كيف - مَرَّت - أمس - بِسُرْعَةٍ - كانت - السنّة (أمس ... بسرعة؟)
٣. حقيبة يد "كالفن كلين" - محلّ - شارع "فرانكلن" - من - اشتريتُ - يَقَعُ - في (اشتريتُ ... شارع "فرانكلن".)
٤. الشارع - ممّا أدّى إلى - المُرور - تَوَقَّفَ - في - تَعَطَّلَ - حِمَارٌ - وَسِطَ (توقف ... المرور.)
٥. الماعز - في - الشارع - بنتًا - تَرَعَى - وَتَحْمِلُ - ماءٍ - رأسها - على - لَمَحْتُ - جَرَّةَ (لمحتُ ... رأسها.)
٦. الطماطم - اشترينته - قَطَعْتُ - المُجاوِر - بسكّين - السوق - أمس - من (قطعت ... أمس.)
٧. دَرَجَتُهُ - فنزلَ عنها - الشارع - تعطلت - المزدحم - في - بسرعة - وأصلَحَها (تعطلت ... بسرعة.)
٨. كثيرًا من - على - الأكل - السُّكَّر - أَضَافَ - ولذلك - أن تَأْكُلَ - ما استطاعتُ - لأنّها - بالسُّكَّرِيّ - مَرِيضَةٌ (أضاف ... بالسُّكَّرِيّ.)
٩. قسم الطَّوَارِي - عندما - بألمٍ - ظَهَرَ - شعر - شديد - ذهبَ إلى - في (ذهب ... ظهره.)
١٠. الناس - حولها - الشارع - تَجَمَّعَ - في - الألم - تَصْرُخُ - وهي - من (تجمع ... الألم.)

تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم

١ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. أين قَصَّوْا أَحْسَنَ إجازة؟ ماذا فَعَلُوا هناك؟
٢. ما أَجْمَلُ / أَسوأُ الذكرياتِ في حياتهم؟
٣. من أين يشترُونَ حقائبهم المدرسية أو حقائب السفر؟ هل يتذكرونَ لَوْنٌ وَنَوَعٌ أَوَّلِ حقيبة مدرسية في المدرسة الابتدائية؟
٤. هل دخلوا قسم الطَّوَارِي في حياتهم؟ ماذا حَدَّثَ؟
٥. متى كانت آخرُ مَرَّةٍ ذهبوا فيها إلى المطار؟ أين؟ لماذا ذهبوا؟
٦. هل يُرَدِّدُونَ الكلمات الجديدة ليَحْفَظوها؟
٧. كيف يُعالجونُ مُشكلة النعاسِ أيامَ الامتحانات؟ هل يشربونَ مَشروباتِ الطاقة energy أو القهوة؟
٨. ما الأمورُ التي تُعْجِبُهُم والتي لا تعجبهم في جامعتهم؟

ب حضروا في البيت واعملوا في الصف

1. Did they pass by the university cafeteria today? What did they eat?
2. In their opinion, what is the meaning of "beauty?"
3. Is their life full of actions أحداث and memories?
4. Do they eat sheep or squirrel meat?
5. Have they ever drunk tea or food made on a wood fire? Where?
6. In their childhood, did they used to hear strange voices at night? Were they scared?
7. Have they seen a beehive before? Where?
8. Whom do they depend on in order to solve their problems (financial, studying, etc.?)

تمرين 13 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

١. أَصَفْتُ قَلِيلًا مِنَ السُّكَّرِ عَلَى كُوبِ الشَّايِ بِالنَّعْنَاعِ.
٢. غَفَا وَالدي قَلِيلًا بَعْدَ الظُّهْرِ قَبْلَ وُصُولِ أَقَارِبِنَا مِنْ "الدَّارِ الْبَيْضَاءِ". رَحَبْنَا بِهِمْ كَثِيرًا وَانْشَغَلْنَا طَوَالَ اللَّيْلِ بِطَبْخِ اللَّحْمِ عَلَى النَّارِ خَارِجَ الْبَيْتِ فِي حَدِيقَةِ الدَّارِ.
٣. دَعَا الْقَسِيسُ اللَّهَ كَثِيرًا قَبْلَ امْتِحَانَاتِ الثَّانَوِيَّةِ الْعَامَةِ وَسَأَلَهُ النَّجَاحَ لِكُلِّ الشَّبَابِ وَالشَّابَاتِ.
٤. الْمُحْتَرَمُ مَنْ يَحْتَرِمُ نَفْسَهُ وَيَتَمَتَّى الْخَيْرَ لِكُلِّ النَّاسِ.
٥. أَجْمَلُ شَيْءٍ فِي الْوُجُودِ هُوَ مُشَاهَدَةُ قَطِيعِ الْمَاعِزِ تَرعى الْعُشْبَ بِجَانِبِ السَّاقِيَةِ فِي أَيَّامِ الرَّبِيعِ الْجَمِيلَةِ.
٦. لَوْلا حَاجَتِي لِحَقِيقَةِ سَفَرٍ وَبَعْضُ مُسْتَلْزِمَاتِ السَّفَرِ لَمَا تَزَلْتُ مِنَ الْبَيْتِ لِأَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ.
٧. شَاهَدْتُ رَجُلًا يُعَازِلُ بِنْتًا كَانَتْ تَرعى الْمَاعِزَ. كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَقُولَ لَهُ أَنْ يَتَوَقَّفَ عَنْ ذَلِكَ. حَجَلْتُ وَتَرَدَّدْتُ فِي الْكَلَامِ مَعَهُ. بَعْدَ أَنْ مَشَيْتُ بَعِيدًا عَنْهُمَا، شَعَرْتُ بِالنَّدَمِ وَهَتَيْتُ أَنْي تَكَلَّمْتُ مَعَهُ.
٨. لَمَحْتُهُ يَرْكَبُ السَّيَّارَةَ عَلَى عَجَلٍ وَيَنْطَلِقُ بِهَا بِسُرْعَةٍ جُنُونِيَّةٍ فِي الشَّارِعِ الْمُجَاوِرِ لِمَكْتَبِي.
٩. تَقَعُ الْحَدِيقَةُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ وَتَكْثُرُ فِيهَا أَنْوَاعُ كَثِيرَةٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ وَغَيْرِهَا مِثْلَ السَّنَاجِبِ وَالنُّحْلِ وَالسَّحَالِي وَالسَّلَاحِفِ.
١٠. أُعْطِنِي قَلِيلًا مِنَ الْفَلَاوِلِ لَوْ سَمَخْتُ وَأَضِفَ عَلَيْهَا بَعْضَ الطَّحِينَةِ وَالْفِلْفِلِ الْحَارِّ!
١١. سَمِعْتُ أُنْبَى الرَّجُلِ وَصْرَاحَهُ مِنْ بَعِيدٍ.
١٢. لَا عَجَبَ أَنَّهُ قَرَّرَ الْبَقَاءَ فِي الْبَيْتِ بَعْدَ تَعَبِ يَوْمٍ طَوِيلٍ.
١٣. اتَّخَذَ جَارِي مِنْ مَنَزِلِهِ مَكَانًا لِتَصْلِيحِ الدَّرَاجَاتِ فَهُوَ يَعِشْقُهَا مِنْذُ طُفُولَتِهِ.
١٤. كُنْتُ أَعْتَبِرُهُ مِثْلَ أَخِي وَلَكِنَّهُ لَيْسَ كَذَلِكَ. الْحَمْدُ لِلَّهِ أَنِّي عَرَفْتُ حَقِيقَتَهُ بِسُرْعَةٍ.

تمرين 13 املأوا الفراغات في الجمل التالية

Fill in the blanks with words from the new vocabulary charts. To help you guess the correct words, the word roots are included in the chart below. The chart contains extra roots that will not be used in the blanks. Write all the vowels on the words you write. You can use the root only once.

١. (ق - ض - ي) جدي جزء كبيراً من حياته _____ (ح - و - ل) أَنْ _____ (ق - ل - ع)
عن تَدخين الشَّيشَةِ مَرَاتٍ كَثِيرَةٍ وَلَكِنَّهُ مَا اسْتَطَاعَ.
٢. فِي شَهْرِ مَارِسِ الْمَاضِي، _____ (ط - ل - ق) السَّيَّارَةُ بِنَا بِسُرْعَةٍ مِنَ "الدَّارِ الْبَيْضَاءِ" إِلَى "مَرَكَشِ". أَعْجَبَنِي

- _____ (ج - م - ل) الطَّبِيعَةُ وَخُصُوصًا أَشْجَارُ الْأَرْكَانِ وَ_____ (ق - ط - ع) الماعزِ التي كانت تَرعى العُشْبَ هنا وهناك.
٣. آسف يا عزيزي لأنِّي انشغلتُ بـ _____ (أ - م - ر) كثيرةِ الأسبوعِ الماضي وما استطعتُ أنْ _____ (م - ر - ر) بمكتبيكَ. في الحقيقة، كان جَدُولِي _____ (م - ل - ع) بالمَشَاغِلِ والأَعْمَالِ حتَّى ساعةٍ واحدةٍ مَضَتْ.
٤. حاول أخي الصغِيرُ أنْ _____ (ق - ط - ع) البَطِيخَ بالسَّكِينِ ولكنّه _____ (ج - ر - ح) اضْبَعَهُ وصار يَضْرُخُ مِنْ الألمِ. أَخَذَتْهُ والدتي إلى قِسمِ _____ (ط - ر - ع) في المُسْتَشْفَى المُجاوِرِ لبيتنا. قال لها الطَّيِّبُ إِنَّ الجُرْحَ بَسِيطٌ جدًّا وأنَّ أخي رُبَّمَا خافَ من الدَّمِ أَكْثَرَ مِنْ أيِّ شيءٍ آخَرَ.
٥. _____ (ع - ط - ل) دَرَّاجَتِي النَّارِيَّةُ فِي وَسْطِ المَدِينَةِ وَأَنْشَغَلْتُ بـ _____ (ص - ل - ح) من الصَّبَاحِ حتَّى بعد الظَّهِيرِ.
٦. _____ (ق - ف - ل) الشُّرْطَةُ = "البوليس" الشَّارِعَ المُجاوِرَ لبيتنا وصَارَتْ كُلُّ السَّيَّارَاتِ تَمُرُّ مِنْ أَمَامِ بَيْتِنَا ممَّا أَدَّى إِلَى تَعَطُّلِ حَرَكَةِ movement المُرُورِ وَتَوَقُّفِهَا فِي الشَّارِعِ بسببِ ازدحامِ السَّيَّارَاتِ فِيهِ، صار الشَّارِعُ وكأنَّه _____ (خ - ل - ي) نَحْلٍ.
٧. _____ (س - م - ع) البائعُ يُنادي بِصَوْتٍ عالٍ فِي الشَّارِعِ "تَعَالُوا شَوْفُوا العَسَلَ الطَّبِيعِي، اللي ما يُوكل عَسَل، حَيَاتُهُ تُصْبِحُ بَصَلٍ فِي بَصَلٍ كَانَ يَزْكُبُ _____ (ح - م - ر) جميلًا. الغريبُ أَنَّ الجِمَارَ كَانَ يَلْبَسُ بَنطَلُونًا نَفْسَ لَوْنِ بَنطَلُونِ البائعِ. _____ (ج - م - ع) النَّاسِ حَوْلَ البائعِ وَجِمَارِهِ وَهُمْ يَشْتَرُونَ مِنْهُ العَسَلَ وَيَضْحَكُونَ.

تمرين 13 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة (يمكن استخدام بعض الكلمات مرتين)

► Complete the following sentences and consider all types of agreement (gender, number, and definiteness), and watch for clues as to the correct answer.

١. جلس على مَقْعَدِهِ المُرِيحِ يَتَتَبَعُ بَعْيَتَيْهِ _____ تَلْعَبُ وَتَقْفِزُ فوق الشَّجَرِ والصَّخُورِ المُجاوِرَةِ لِلسَّاقِيَةِ.
٢. كان يَتَصَرَّفُ بِشَكْلِ مُزَعِجٍ اللَّيْلَةَ المَاضِيَةَ، كان يَعْرِفُ تَمَامًا أَنِّي مَشْغُولٌ بِدِرَاسَتِي وَرَغْمَ ذَلِكَ despite that لم _____ عن المَزَاحِ وَالضَّحِكِ! حَاوَلْتُ أَنْ أَجْعَلَهُ يَفْهَمُ أَنَّ لِلْمَزَاحِ حُدُودًا وَأَنَّ المَزَاحَ ذُو حَدِّينَ. أحيانًا يُمْكِنُ أَنْ يُصْبِحَ المَزَاحُ جِدًّا، وَتَقَعُ مُشْكَلَةٌ كَبِيرَةٌ بَيْنَ النَّاسِ. أَخِيرًا قَالَ لِي إِنَّ المَزَاحَ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ بَيْنَ الْأَصْدِقَاءِ وَأَنَّهُ لَا يَقْصِدُ أَنْ يُزْجَعَنِي. بدونِ مُجَامَلَةٍ، أَجِبْكَ كَثِيرًا لِأَنَّكَ بِنْتُ جَمِيلَةٍ وَذَكِيَّةٍ وَطَمُوحَةٍ وَ _____ بِالْإِضَافَةِ إِلَى أَنَّكَ خَجُولَةٌ جِدًّا فَأَنْتِ تَتَكَلَّمِينَ بـ _____ مُنْخَفِضٍ رِجْمًا لَا يَسْمَعُهُ مَنْ يَجْلِسُ بِالمَقْعَدِ المُجاوِرِ لَكَ، يَا اللَّهُ مَا أَرُوعَكَ!
٤. السوق _____ جِدًّا بِالنَّاسِ اليَوْمِ بسببِ العُرُوضِ الخَاصَّةِ عَلَى كُلِّ أَنْوَاعِ الخَضَارِ مِثْلِ الطُّمَاطِمِ وَالْخِيَارِ وَالزَّيْتُونِ وَالخَسِّ بِالْإِضَافَةِ إِلَى الفَوَاكِهِ أَيْضًا.
٥. زَمِيلِي عِنْدَهُ امْتِحَانَاتٌ هَذَا الأسبوعِ فَهُوَ غَايِصٌ فِي الدِّرَاسَةِ وَالتَّحْضِيرِ لِامْتِحَانَاتِهِ مِنْذُ أسبوعٍ، وَلَقَدْ أَقْفَلَ عَلَى نَفْسِهِ بَابَ غُرْفَتِهِ وَمَا _____ مِنْهَا إِلَى الشَّارِعِ طَوَالَ اليَوْمِينِ المَاضِيَيْنِ.
٦. التَزَمْتُ جَدِّي بِتَنَاوُلِ _____ فِي المَوْعِدِ المُحَدَّدِ لَهُ فَهِيَ مَرِيضَةٌ بِالْقَلْبِ مِنْذُ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةٍ، وَفِي الْأَيَّامِ الَّتِي تَتَسَّى أَخَذَهُ فِي وَقْتِهِ المُحَدَّدِ تَتَعَبُ وَأحيانًا نَأْخُذُهَا إِلَى قِسمِ _____ بِسُرْعَةٍ فِي مُسْتَشْفَى قَرِيبٍ.
٧. بعد مَوْتِ زَوْجِهَا، جَلَسْتُ حَزِينَةً عَلَى الْأَرِيكَةِ _____ ذِكْرِيَّاتِ المَاضِي فِي رَأْسِهَا، مَسْكِينَةً! دَائِمًا أَسْمَعُهَا تَقُولُ لِزَوْجَتِي إِنَّهَا لَنْ تَتَسَّى زَوْجَهَا وَسَتَظَلُّ تَعِيشُ عَلَى ذِكْرِهِ مَدَى الحَيَاةِ.
٨. أَعْطَيْتُهُ سَيَّارَتِي _____ بـ "البنزين" لِيستَخدِمَهَا فِي رَحَلَتِهِ مَعَ أُسْرَتِهِ إِلَى الجِبَالِ وَلَكِنَّهُ أَرْجَعَهَا لِي فَارِغَةً مِنْ "البنزين" تَمَامًا. عَيْبٌ عَلَيْهِ وَاللَّهِ!
٩. تَجَمَّعَ _____ الماعزِ يَرعى العُشْبَ الْأَخْضَرَ فِي حَدِيقَةٍ جَارِي حَتَّى أَقْفَرَتِ المَكَانَ كُلَّهُ.

١٠. سأمر ببيتك I will stop by your house في _____ الساعة العاشرة صباحًا. أرجوك! انتظري ولا تنزلي من البيت بدوني.
١١. كانت الأم تقف بعيدًا ومجرد أن لمحت ابنها في صالة الوصول في المطار، سقطت دموعها وصارت _____ بصوت عالٍ: "ابني ... ابني ... ابني!" تأثرت كثيرًا عندما شاهدتهما في عناقٍ وبكاءٍ طويلٍ، قلتُ في نفسي: "ما أروع قلب الأم!"
١٢. _____ بعد صلاة الفجر قليلًا ثم قُمْتُ من النوم لأبدأ يومًا جديدًا.
١٣. وضعت السكر في الماء في _____ صغيرٍ وانتظرتُ نصف ساعةٍ إلى أن ذاب كل السكر فيه.
١٤. تُعتبر نسبة استخدام الأدوية قليلةً في بعض الأوساط خصوصًا في القرى البعيدة عن المدن حيث أن الناس يستخدمون الطب الشعبي popular في _____ كثيرٍ من الأمراض.
١٥. أشرفت بنتُ خالتي الدكتوراة على _____ والدي في المستشفى إلى أن استقرت أحوال والدي الصحية بعد ثلاثة أيام.
١٦. أعشق السباحة و _____ ها هوايتي المفضلة إلى الأبد.
١٧. _____ إليه أكثر من مرةٍ أنها ليست مهتمةٍ interested به ولا تحبه ولكنه دائمًا يُصرُّ على أن يتكلم معها، وفي يومٍ من الأيام أخرجته عندما قالت له أمام الجميع إنه شخصٌ غبيٌّ وضعيفٌ الشخصية.

استماع (٢): انزل من السيارة بسرعة

ع الماشي

العلاقة بين (نزل و تنزيلات)، (مُنخَفَضٌ وتَخْفِضَات)

The verb نزل has many shades of meanings. First, simply, the verb means "go down, descend." Therefore, نزلتُ عن الشجرة means "I went down the tree." But it is also commonly used to mean "to lodge" as in نزلتُ في فندق "I stayed in a hotel." Yet another meaning is "to deboard" as in نزلت من الطائرة "I deboarded the plane." The second وزن of the verb نزل means "lower, decrease" but also "send something down." Therefore, one of the names of the Qur'an is التنزيل, "the revealed from Above," which happens to be the مصدر too.

However, the plural form of تنزيل, which is تنزيلات, is usually seen on the front of stores, since it is a word used to literally mean "sales."

A synonymous word for تنزيلات is تَخْفِيز, derived from the word خَفَضَ, which exactly means the same—"lower, decrease." From the same root comes the word مُنخَفَضٌ, which you will see or hear on weather broadcasts, used to mean a low-pressure front. In speaking, one may say واطي to mean منخفض. Of course, the word is اسم مفعول from انخفض. This is one of the very few cases where اسم مفعول is derived from the verb that is of وزن.



تمرين 13 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. ماذا حدث لسيارة "سام".
٢. لماذا تردد "سام" في النزول من السيارة؟

تمرين 13 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. الصوت الذي سمعته "مايك" كان من سيارة "سام".
٢. المشكلة كانت كبيرة ولذلك أخذ الشاب السيارة إلى الميكانيكي.
٣. عالج "مايك" المشكلة عندما قام بضرب البطارية بحجرٍ stone, rock.

تمرين 13 أسئلة قواعد

1. Listen carefully to what Mike says at the beginning of the video. What does the word ما mean? Why did Mike use it?
2. There are several imperative verbs in the dialogue. List at least three of them. Then imagine Mike was talking to Samantha. How would these verbs change?
3. In the dialogue, there is an instance of اسم فاعل of الوزن الأول and اسم مفعول, also of الوزن الأول, yet a doubled one. What are they?

عَ الماشي

This is a message from a student to her host family mother.

بسم الله الرحمن الرحيم

"أمريكا" يوم الثلاثاء ١٣/ديسمبر/٢٠١٥

أمي الحبيبة، حفظك الله ورعاك

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

كيف حالك يا أمي؟ وكيف حال بابا والأولاد والبنات؟ أرجو أن تكونوا كلكم بخير وعافية، أنا والحمد لله بخير وصحة جيدة. أكتب هذه الرسالة من "نيويورك"، ومن وسط الجامعة، أنا الآن طالبة بهذه الجامعة الشهيرة والتي يدرس فيها الكثير من أبناء "أمريكا" والشعوب الأخرى. ما أعظم هذه الجامعة! وما أسعدنا - نحن الطلاب فيها! أنا الآن أتعلم اللغة العربية في الصف الثالث وبعد أقل من فصل سأخرج منها إن شاء الله.

أمي العزيزة: أوصلتك الرسالة التي أرسلتها لك من "تركيا" الأسبوع الماضي في طريق عودتي من عندكم في "تونس؟" ما أجمل تلك الأيام التي قضيتها معكم ومع إخوتي في مدينة "صفاقس"! أنتم حقيقةً أسرني الثانية إلى الأبد.

أختم رسالتي هذه الآن، وأنتظر ردك في وقت قريب. تحياتي لبابا والأولاد والبنات وجميع الأهل والأصدقاء. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

ابنتكم المحبة لكم دائماً

"ماريا"

تمرين 13 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "ماريا" لا تستمتع بالدراسة في جامعة "نيويورك".
٢. "ماريا" كانت تسكن مع أسرة تونسية في مدينة "صفاقس".
٣. "ماريا" تحبُّ أسرَها التونسية قليلاً.
٤. "ماريا" كانت تسكن في "تركيا".
٥. "ماريا" في أول سنة في برنامج اللغة العربية.

تمرين 20

1. The expression حفظك الله ورعاك is a prayer said by the الكاتبة to أمها. Use the meanings of the verbs حفظ and رعى to guess what it means.
2. Consider the following expression أَوْصَلْتُكَ الرسالة, and break it down to its components. What type of a sentence is it? How do you know?
3. In الرسالة there is a word that means أنهى. What is this word?

تمرين 21

تخيلوا أنكم كنتم تدرسون في "نواكشوط" في "موريتانيا"، وأنكم تريدون أن تكتبوا رسالة لوالديكم، اكتبوا رسالة مثل الرسالة السابقة.

عَ الماشي

الفعل رعى

Earlier in this lesson, we discussed the verb رعى. There is a very common saying by Prophet Mohammad where the expression is used metaphorically. The Prophet says:

كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ

All of you are guardians and responsible for your subjects (wards)

The words for "guardian" and for "subjects" are derived from the same root ر ع ي.

ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة

الْقَرْدُ فِي عَيْنِ أُمِّهِ غَزَالٌ

In the eye of his mother, a monkey is a gazelle

All her geese are swans

Beauty is in the eye of the beholder

The sight of love is stronger than actual eyesight: mothers have a tendency to see their children with their hearts rather than their eyes, viewing them favorably, even if he or she is not the most beautiful. This proverb applies to anything seen as valuable by its owner, even if it is not as valuable as he or she thinks. In Arab culture, the word "gazelle" is used in many poems and in literature as a symbol of beauty. When this symbol of beauty is contrasted

Lesson 8 الدرس 8

with the monkey, the comparison between the two becomes obvious. Palestinians call the monkey “sa'daan” and someone may say يا قرد, meaning “O, you monkey,” or one may say قرد يشيلك, meaning “May you be carried by a monkey.” These expressions often indicate disapproval of a behavior or a strange act.

لِسَانُكَ خَصَانُكَ

Your tongue is your horse

Reign your tongue

Think twice before you speak once

This proverb urges someone to watch what he says, since words are a reflection of the image of the person.

عَ رَاسِ لِسَانِي

It is on the tip of my tongue

I am about to remember it!

Identical to the English expression; in other words, the speaker is about to recall something.

استماع (٢): انزل من السيارة بسرعة

In lesson six, we discussed تَرَدَّدَ على وترَدَّدَ في. From the same root ر د د, we can also derive رَدَّدَ which means “repeat.” But also, we can derive رَدَّ, which means “respond, reply.” (For more about this, see below under 3 الاستماع.)

شغل، انشغل بـ، انشغل عن

عَ الماشي

تمرين 20 استخدموا الفعل المناسب من الأفعال التالية

اختلف عن	اختلف في	انشغل بـ	انشغل عن	رَدَّ	ترَدَّدَ	رَدَّدَ
----------	----------	----------	----------	-------	----------	---------

- أخي _____ العمل عن الدراسة. لذلك ما نجح في امتحاناته.
- المدينة التي زُرناها في “المغرب” _____ كثيراً _____ مدينتنا.
- عندما سألتهم هل يريدون أن يذهبوا معنا لزيارة جدتنا في ولاية “كولورادو” _____ ذلك.
- الطعام العربي _____ الطعام الأمريكي.
- هل _____ أختكن التي وصلت من “ألمانيا؟”
- الكلمات الجديدة كثيراً لأحفظها.
- لأنكن مريضات _____ أولادكن ودراستهن.
- سألتهن إن كن جائعات فـ _____ بصوت واحد “نعم!”

تمرين 20 انفوا الجمل التالية

Before you do this activity, remember that ليس is used to negate the اسمية, while لا is used to negate the present tense, لم is used with jussive to negate action in the past, and لن is used to negate future.

- كثير من الناس في “المغرب” يعملون في الزراعة agriculture.

رحلتي إلى المغرب

٢. عند ابني زكامٌ خفيفٌ ولذلك سأذهبُ معه إلى الطبيبِ.
٣. في مُدْكَرَتِي أمس، كتبتُ عن قصةٍ حدثتُ معي خلالَ دراستي اللغة العربية في "تونس".
٤. لا أحدٌ في بيتنا يعرفُ أين مفتاحُ key سيارةِ أبي.
٥. كثيرٌ من الشبابِ في "الأردن" يُدْخِنُونَ الشيشةَ وَيَقْضُونَ وقتًا طويلًا على الـ"فيس بوك".
٦. قبل زواجهما اشترى أثنائًا لَبِيَّتَهُمَا الجديد، وبعد الزواجِ سيشتريانِ غَسَّالَةً وثَّلَاجَةً.
٧. لُونُ غُرْفَةِ نومِ ابني أزرقٌ أَمَّا لُونُ غُرْفَةِ بيتي فهو أبيض.
٨. في "المغرب"، أكلتُ الكثيرَ من الأكلاتِ المغربيةِ مثل "الكُسْكُس" و"الحريرة" ولكنَّ "الطاجينَ" كان أكلتي المفضلة.
٩. بعد التخرج من الجامعة ستعمل اثنتان من زميلاتي في مُسْتَشْفَى.
١٠. أهذه سيارتك الجديدة؟

ع الماشي

In lesson seven, we discussed the colors in terms of their number and gender, and included some cultural shades. Here we include more needed information. Some colors are derived from certain natural materials.



golden	دَهَبِيّ	gold	دَهَب
silver (adj.)	فِضِّيّ	silver	فِضَّة
of a copper color	نُحاسِيّ	copper	نُحاس
bronze (adj.)	بُرُونِزِيّ	bronze	برونز
floury	طَحِينِيّ	flour	طَحِين
of wheat color	قَمَحِيّ	wheat	قَمَح
sky blue	سَمَآوِيّ	sky	سَمَاء
of wine color (red)	خَمْرِيّ	wine	خَمَر
hazel	عَسَلِيّ	honey	عَسَل

- The color أَسْمَر equals "dark-skinned," but is not equal to black. The feminine adjective is سَمْرَاء and the plural is سَمَر. The nickname of the renowned Egyptian singer عبدالحليم حافظ is العَنْدَلِيبُ الأَسْمَر، "the dark-skinned nightingale."
- Color can be dark or light. In fact, there are many adjective words that follow colors. The most common ones include:

فاتح light
داكن dark

You will encounter many instances where the word غامق is used to mean "dark." However, the word داكن is the most accurate word. In describing objects by the degree of intensity of the color, one has to say:

لون فاتح أو داكن.

تمرين 20

صفوا فتى أو فتاة أحلامكم من حيث لون البشرة، العينين، الشعر وماذا تريدونهم أن يلبسوا وألوان ملابسهم.

Describe your dream man or woman in terms of the color of their complexion, hair, eyes, and clothes.

تمرين 20 خمنوا معاني العبارات التالية

١. ميدالية ذهبية

٢. ميدالية فضية

٣. ميدالية برونزية

ظلال ثقافية (٣): الخمرات



الخمر is "wine." From it comes الخمرات, which are the wine poems that were composed by the renowned Abbasid poet أبو نواس. These poems were revolutionary in that Pre-Islamic poetry usually started by lamenting the departure of the beloved. In the الخمرات the poet celebrates the physical and metaphysical experiences of wine drinking in a uniquely rebellious tone.

أُثْنِ عَلَى الْخَمْرِ بِأَلَائِهَا وَسَمِّهَا أَحْسَنَ أَسْمَائِهَا

Praise wine with all its favors, and call her with her best attributes

لَا تَجْعَلِ الْمَاءَ لَهَا قَاهِرًا وَلَا تُسَلِّطْهَا عَلَى مَائِهَا

Do not make water her compeller, and do not compel her on her own waters.

قواعد (٣): الأسماء الموصولة "ما" و"من"

In lesson three, we discussed the relative pronouns, and we said that they have number and gender. Here we discuss two more, مَنْ and مَا. First let's remember that these are the same as the question words "who" and "what," but they can also function as relative pronouns. While مَنْ is used to refer to animate objects, مَا is used to signify inanimate objects. In fact, these can be used to replace the relative pronouns that were discussed earlier. Look at the following examples:

- شاهدتُ مَنْ نَجَحَ.
- شاهدتُ مَنْ نَجَحَ.

It is therefore the verb that explains the number and gender of the referent and not the relative pronoun, as is the case with الذي, التي, etc.

تمرين 20 ترجموا الجمل التالية

١. هل تعرفين ما أريدُ أن أقولَ؟

٢. أعجبني الكثيرُ ممَّا رأيْتُ في زيارتي لـ "الأردن" وكنتُ أتمنى أن أعرفَ أكثرَ عمَّنْ (عن من) سكنَ فيها في الماضي البعيد.

٣. هذا ما أريدُه أن يكونَ في بيتي الجديد وليس مُهمًّا عندي مَنْ يُحضرُه أو مِنْ أينْ نشتره.

رحلتي إلى المغرب

٤. ما كتبته في رسالتك إلى أمك غير مناسب! مَنْ قال لك أن تكتب ذلك؟
٥. من فضلك مرّة ثانية. لم أسمع ما قلت.

تمرين 21 استخدموا الاسم الموصول المناسب إن لزم if necessary

الذي	التي	الَّذَانِ	الَّتَانِ	الذين	اللواتي	ما	من
------	------	-----------	-----------	-------	---------	----	----

١. في الأسبوع الماضي، قابلتُ البنات _____ كُنَّ يدرسنَ معي في الجامعة و تخرجنَ قبلي بسنة واحدة.
٢. الطعام _____ أكلته في المطعم اللبناني كان لذيذاً، وما أكلتُ شيئاً مثله في حياتي.
٣. لا تخف من أي شخص _____ يخاف الله!
٤. كنتُ أعملُ على حاسوبي لكنني وللأسف نسيْتُ أن أحفظ _____ عملتُ عليه.
٥. وصلَ كلُّ الرجال _____ كانوا يشعرون بالتعب والجوع بسبب السفر الطويل.
٦. لا أستطيع أن أعرف _____ هو.
٧. الرجلان _____ رأيتُهما في السوق تونسيتان.

تمرين 28 يللا فمثل

You are sitting with your friends at المقهى, and you are chatting with them about the people you know passing by. Talk about them, varying number and gender. But also ask about the ones you do not know, and who your friends may know.

استماع (٣): ما أجملها من عائلة!

عَ الماشي

الفرق بين حاول و جرب

The difference between these two verbs is very subtle, and thus many speakers may use them interchangeably. However, they are not the same. While حاول is used when one wants to prove himself/herself, جرب is used to measure the success or failure of a process or procedure.

- عندما كنت في "تونس" حاولتُ أن أزورَ عائلةَ صديقي لكن ما كان هناك وقت.
When I was in Tunisia, I tried to visit my friend's family, but there was no time.
- هذا الكمبيوترُ اشترَيْتُهُ أمس. في البيتِ جَرَبْتُهُ لكنّه لم يعملْ.
This computer I bought yesterday. At home, I tried it (experimented with it), but it did not work.

تعامَل، يتعامَل، تعامَل deal, treat



تمرين 20 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. منذ متى رجعت "ساندي" من "تونس؟"
٢. هل تحب "تونس؟" كيف نعرف ذلك؟

تمرين 20 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "ساندي" لا تفتقد الحياة في "تونس" ولا تتمنى الرجوع إليها.
٢. أسرة "ساندي" التونسية تعيش في قرية بعيدة، وليس عندهم "انترنت".
٣. "ساندي" ترسل رسائل وبطاقات بريدية كل شهر للأسرة التونسية.
٤. في رأي "ساندي"، الناس التونسيون طيبون.

تصريف الفعل مرّ

The verb مرّ (م ر ر) means "last" as in مرّ الوقت, "Time passed" while when followed by the preposition بـ it means "pass by," as in مررت بمدينة عمان, "I passed by the City of Amman." المصدر (المروور) means "passing by," but it also has other meanings, such as "traffic." How are these related? It is the meaning of repetition that relates them. The word مرّة is another example. It literally means "one time," while the dual refers to two times and the plural indicates three times or more.

Here is a saying by Prophet Mohammad where two derived words of the two verbs مرّ and ردّ are included. Once a companion of the prophet came to him and asked for advice, and the prophet said, لا تغضب, "Do not get angry." The man commented by saying, "وردّد مرارًا قال لا تغضب," "And he (the prophet) repeated that and said, 'Do not get angry!'" The word مرار is another جمع of مرّة.

Caution: be careful about the pronunciation because placing a ضمة after the letter م will render a new word: مَرٌّ. This is an adjective which means "bitter."

تمرين 21 صرفوا الفعل مرّ مع الضمائر المختلفة في الماضي والمضارع. تذكروا الفعل "ظنّ."

عَ الماشي

تمرين 21 جمل المفردات



استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 21 ترجموا الجمل في الدرس من "أجلس" إلى "الإقلاع."

عَ الماضي

Present tense in Arabic stands for simple present and present progressive. For instance, **أُطْبِخُ كُلَّ يَوْمٍ** represents the simple present and the clue is **كل يوم**, while **أنا أُطْبِخُ الآنَ** is present progressive simply because of **الآنَ**. In the past tense, however, the story is different. One can form the past progressive with the help of **كانَ**, exactly as in English, followed by the present tense. We saw in the main text the following two sentences:

- والبعض الآخر منهم كُنَّ يَحْمِلْنَ الحطبَ على ظهورهن.
- كنت أَلْعُبُ مع بنتِ خالي.

As you can see, in addition to the use of **كانَ** both, **كانَ** and the verb that follows it are conjugated for the same subject.

تمرين 21 اعرفوا زملاءكم

1. ماذا كانوا يلعبونَ وهم صغارٌ؟ مع مَنْ كانوا يلعبونَ؟
2. ماذا كانوا يُشاهدونَ على التلفازِ وهم طلابٌ في المدرسةِ الثانويةِ؟
3. مَنْ كان يأخذُهم إلى المدرسةِ؟
4. مِمَّ كانوا يخافونَ؟ ماذا كانوا يَفعلونَ عندما يخافونَ؟
5. هل كانوا يعملونَ قبل دخولهم الجامعةِ؟ ماذا كانوا يعملونَ؟ هل كانوا يحبّونَ العملَ أم لا؟ لماذا؟

تمرين 21 يلا مثل

Imagine that you visit a nursing home and meet with some of the elderly residing there. Ask them what they used to do. Each one should tell about his/her childhood, youth, families, and career.

قواعد (3): الأسماء الموصولة "ما" و"مَنْ"

تمرين 20 قبل القراءة:

ابحثوا في الإنترنت عمّا يلي، وتعالوا إلى الصف لتخبروا بقية الطلاب ما وجدتم من معلومات. (يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات)

1. موقع "تونس" الجغرافي
2. أشهر المدن التونسية
3. قبائل "البربر"
4. "بنو هلال"
5. الأماكن الأثرية والتراثية في "تونس"
6. الفتح الإسلامي

القصور الصّراوِيّة في تونس

تطاوين: قُطْبُ السّياحة الصّراوية بتونس

تُعْتَبَرُ منطقة الجنوب الشرقي التونسي التي تُصَمِّمُ ولاية "تطاوين" وتشكّل في مساحتها رُبْعَ مساحة الجمهورية التونسية والمُتَاحِمة لدولتين هما "ليبيا" و"الجزائر"، قُضَاءً لصحراء شاسعة مرّت عليها قبائل كثيرة وقوافل تجارية طوال قرون ماضية. وهي أيضا بَوَابُهُ المَشْرِقِ العربيّ الرابطة مع "المغرب" وعمُقي البلاد الصّراويّ الذي يتوغّل جنوباً في "إفريقيا". والمنطقة أصلاً لقبائل "البربر" التي تأثّرت بحملة "بني

هلال“ وزحف القبائل العربية؛ مما أضطرَّ “البربر” لاتخاذ قِمَمِ الجبالِ أماكنَ لبناء قُراهم التي تَمْتدُّ على حدودِ المدينة، قري تتكوّن من دشر ودويرات“ ومبانٍ عجيبَةٍ التّصميم كقصور “غمراسن” و”أولاد سلطان” و”أولاد دباب.“ ويَتَمَيّزُ الجنوبُ الشرقيّ بِآثارِهِ الخالدةِ على امتدادِ الفتراتِ التاريخيةِ القديمةِ منذ عهدِ الدّيناصوراتِ إلى بدايةِ وجودِ الإنسان، وكلّ منطقةٍ من مناطقِ الجنوبِ تَتَمَيّزُ بحضارتها الغنيّة. تَقَعُ مدينةُ “تطاوين” في أقصى الجَنوبِ التونسي، وَيَعْنِي اسمُها في البربريّة “العيون”، وهي من أكبرِ المدنِ التونسية، فمساحتها ٣٨٨٨٩ كلم²، وتتنوّعُ فيها التضاريسُ؛ فهناك السهولُ والجبالُ والصحراءُ الشاسعة، ومناخها جافٌّ، غيرَ أنّها غنيّةٌ بالثرواتِ الجَوفِيّةِ. ويَصِلُ عددُ سُكّانها ١٤٢ ألف نسمة، وهي فاتنةُ الجمالِ ورائعةٌ في شكلها. وقد عرفت السباحة في مدنِ الجنوبِ التونسي تطوُّراً ملحوظاً ولها مستقبلٌ واعدٌ. وأصبح يومُ ١٢ نوفمبر/تشرين الثاني من كلّ سنةٍ يوماً خاصّاً للسباحةِ الصّحراويّةِ. ويجيُّ اليومُ إلى مدنِ الجنوبِ مئآتُ الآلافِ من السّياحِ سنوياً، وتَحْطِي “تطاوين” بِجُزءٍ كبيرٍ منهم؛ حيث تنتشرُ في أماكنَ كثيرةٍ منها “متاحف طبعيّة” قِمة في الرّوعة، وهي تُعْطِي السّياحَ الفُرصةَ لرؤيةِ الماضي بعيونِ الحاضر. وترجعُ أشكالُ الحياةِ البشريّةِ في المنطقةِ إلى عصورٍ قديمةٍ، وتَدُلُّ على ذلك عَدِيدُ المَواقِعِ الأثريّةِ التي تمَّ اكتشافُها في قلبِ الصّحراءِ مثل: “تيرت” و”عين الدوك” و”الدويرات” و”غمراسن”، حيث وُجِدَت مَغارِثُ تمَّ استعمالُها من قِبَلِ النّاسِ الذين سكنوا هناك قَبْلَ المِئَلاد.

والمنطقةُ غنيّةٌ أيضاً بالمعالمِ الأثريّةِ التي تَرَجُّعُ إلى العهودِ = (العصور) البونيقية، كما عرفت “تطاوين” الحضارةَ الرّومانيّة؛ حيث أنشأ فيها الرومانُ عدّةً بناياتٍ ذاتِ صِبْغَةٍ دِفاعيّةٍ منها الحصونُ بأحجامٍ مُختلفةٍ، أهمّها: حصنُ “تلالت” وحصنُ “رمادة” وحصنُ “الفطناسية”، إضافةً إلى تحصيناتٍ ومُنشآتٍ زراعيّةٍ وسُدودٍ ومَواجلٍ وفسقياتٍ مازالت آثارُها مُنتشرةً في كلّ المنطقة. وتكثُرُ في “تطاوين” تحصيناتٌ تعودُ إلى عصرِ الفتح الإسلاميّ الذي أدخَلَ البلادَ في فترةٍ رخاءٍ ورفاهيّةٍ. وعلى قِمَمِ الجبالِ بنى “البربر” - السكّانُ الأصليون - قُراهم مُتميّزين بنوعٍ حياةٍ خاصٍّ أَجْبَرَتْهُمُ عليهِ الأحوالُ المُناخيّةُ، ومن أشهرِ هذه القُرى “شني” و”الدويرات”.



تمرين 13 ضعوا دائرة على الاجابة الصحيحة:

١. مَنْ أسّس قريةَ “شني” بولاية “تطاوين”؟

- أ. البربر
ب. بنو هلال
ت. الفينيقيون
ث. الرومان

٢. ما أصلُ كلمةِ “تطاوين”؟

- أ. كلمة عربية تعني “قصور الصحراء”.
ب. كلمة أمازيغية تعني “عيون الماء”.
ت. كلمة عربية تعني “الجنوب”.
ث. كلمة أمازيغية تعني “العيون الجميلة”.

٣. ما معنى كلمة “جنوباً” في الجملة التالية

وهي - أي منطقة الجنوب الشرقي التونسي - أيضاً بؤابة المشرق العربيّ الزابطة مع المغرب وعمق البلادِ الصحراوي الذي (يتوغّل

- أ. يمتد في جنوب إفريقيا
ب. يمتد إلى جنوب إفريقيا
ت. يمتد إلى الجنوب في إفريقيا
ث. يمتد إلى الجنوب نحو إفريقيا

أ هناك الكثير من الأمثلة examples على اسم الفاعل في القراءة. جدوا خمسة وأكملوا الجدول التالي

المعنى	الماضي	الجذر	الكلمة (اسم الفاعل)

ب جدوا أفعالاً لها نفس وزن الأفعال التالية

تمرين 29 جدوا أفعالاً لها نفس وزن الأفعال التالية

_____	_____	ظنَّ
_____	_____	أعطى
_____	_____	تغير

عَ الماشي

When we discussed الإضافة, we said it is comprised of at least two nouns. This is called real إضافة. You may ask “Is there an unreal إضافة?” Indeed there is. Unreal إضافة is a special case where the adjective serves as the first term of the إضافة, and it modifies the noun that follows. It is called unreal because the first term of the إضافة can take ال if the noun it modifies is definite.

This type of إضافة is used to express a special quality of an item. It is very similar to hyphenated expressions in English, for example, hard-headed, kind-hearted, well-behaved, etc. We have seen examples in the text of الإضافة غير الحقيقية, and these include: طيب القلب, عزيز النفس, صغيرة الحجم, وافرة الظل. Color words are used commonly to create this type of إضافة.

أزرق العينين. (blue-eyed masc.)

زرقاء العينين. (blue-eyed fem.)

Some of these إضافات can be used in a metaphorical sense. For instance, خفيف الدم, “light-blooded” is used to describe someone who is amusing (opposite of annoying). A synonymous expression is خفيف الظل, “light-shadowed.” This may not occur in English, but it is acceptable and very common in Arabic.

تمرين 20 شكلوا إضافات غير حقيقية واكتبوا معانيها

Form إضافات غير حقيقية and write their meanings in the last column.

المعنى	إضافة غير حقيقية				
		الأنف	١.	كبير	١.
		الظل	٢.	واسع	٢.
		الحجم	٣.	سعيد	٣.
		الفهم	٤.	ثقيل	٤.
		الشعر	٥.	قليل	٥.
		العصب	٦.	أسود	٦.
		الصدر	٧.	طويل	٧.
		الحظ	٨.	سريع	٨.

تمرين 13 يللا نمثل

1. Think of certain individuals, places, or objects, and describe them to your class. Your classmates should guess from the description. Use إضافات غير حقيقية.
2. Ask your class mates what they think of certain individuals. Your classmates tell you what you think. Tell them you disagree and provide opposite descriptions.

تمرين 42 كتابة

Think of a place or person you are familiar with. Tell something about this place or person, and describe him using both simple adjectives, and, more importantly, إضافات غير حقيقية.

استماع (٣): ما أجملها من عائلة!



تونسي وتعرفني
غناء: لطفي بوشناق

لطفي بوشناق

مغنٌ تونسي وُلِدَ في ٨-يناير-١٩٥٢ في مدينة "تونس". وهو قَنَّاؤٌ ولَاعِبٌ عودٍ مُّمتاز. وهو من أبناءِ المدرسةِ الرشيديةِ ومُغنٌ معروف بِغِنائِهِ للقديمِ والجديدِ من الأغاني. وغنّى الكثيرَ من الأغاني الصوفيةِ والدينيةِ والسياسيةِ وهو سفيرٌ ambassador للنوايا الحسنة منذ عام ٢٠٠٤.

تونسي وتعرفني وفرحان ويشرفني
 تونسّي وتعرفني وفرحان ويشرفني
 ونعيش لين نموت نعشق ترابها موت
 ونعيش لين نموت... نموت نعشق ترابها موت
 وترابها يلحفني يوم الأجل يخطفني
 وفرحان ويشرفني



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
happy	مبسوط	فَرَحان
to honor (someone)		شَرَف، يُشَرِّف، تَشْرِيف
until	لين	إلى أنْ
soil		تُرَاب
very much	موت	كثيرًا جدًا
wrap up		لَحَف، يلحف، تَلْحِيف
وقت الموت		يوم الأجل
kidnap, snatch		خَطَف، يَخْطِف، خَطَفَ



تمرين 42 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية

١ إجابات قصيرة

١. كيف يشعر المغني؟ لماذا؟
٢. هل يحب بلده؟ كيف نعرف؟

ب اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. المغني يشعر بلده كثيرًا.
٢. المغني يشعر بأن تراب بلده رخيص جدًا.
٣. المغني يتمنى أن يعيش ويموت في بلده.

تمرين 44 اعرّفوا زملاءكم

١. هل هم فرحانون دائماً؟ ماذا يُفَرِّحُهُمْ make them happy؟
٢. ماذا يُشَرِّفُهُمْ؟ وماذا لا يشرفهم؟
٣. هل كانوا يلعبون بالتراب عندما كانوا صغاراً؟
٤. هل يَخْطِفُون طعام الغداء بسرعة أحياناً؟

تمرين 44 ترجموا الجمل التالية:

١. يُشَرِّفُنِي أَنْ أتعرفَ عليك.
٢. أَحَبُّ أُمِّي وَأعشَقُ التُّرابَ الذي تمشي عليه.
٣. لِكُلِّ شَخْصٍ في هذه الدُّنيا أَجَلٌ لا يَعْرِفُ مَوَعَدَهُ.
٤. نام الرجلُ وَلَحَفَ نَفْسَهُ بِالْغِطَاءِ جيِّداً من البرد.
٥. خَطَفْتُ القِطْعَةَ السَّمَكَةَ من يَدِي.
٦. شعرتُ بأنّها كانت فرحانة عندما شاهدتني.
٧. سأظلُّ معك إن شاء الله إلى أن يجيءَ زميلُنَا "علاء".



تمرين 44 استمعوا واملأوا الفراغات

- | | |
|------------------------|----------------------|
| تونسّي وتعرفني | و _____ (١) ويشرفني |
| تونسّي وتعرفني | وفرحان و _____ (٢) |
| ونعيش لين نموت | _____ (٣) ترابها موت |
| ونعيش لين نموت... نموت | _____ (٤) ترابها موت |
| وترابها يلحفني | يوم _____ (٥) يخطفني |
| وفرحان ويشرفني | |

تمرين 44 يقسّم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر من الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 44 يلا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

تمرين 44 صنفوا الأفعال التي وردت في الأغنية إلى لازمة ومتعدية واستخدموا اثنين منها في جمل

► Classify the verbs in الأغنية as transitive or intransitive and use two in sentences of your own.

الأفعال اللازمة:

الأفعال المتعدية:

قواعد (٦): كان وأخواتها

Sounds funny? Well, the following category of verbs are called as such since they behave similarly in the way they influence the sentence components that follow them in terms of case endings. كان وأخواتها are verbs of being, seeming, or becoming, and they describe a status of existence, such as continuation or being. Look at the following sentences that we just read in the main text:

- كان أولها منطقة "شفشاون".
- كان الجوُّ باردًا.
- ستصبحين سَتَّ بيت مُحترَمة.

What do you notice about the endings? Before we jump to conclusions, let's look at the original sentences before we أصبح and كان.

- أولها منطقة "شفشاون". *The first of which is the area of chefchaouen.*
- الجوُّ باردٌ.

- أنت سَتَّ بيتٍ مُحترَمة. *You are a good (literally, respected) housewife.*

(Notice that أنت is indicated by the second person feminine attachment in the verb تصبحين.)

In المبتدأ the subject is الجو, while in الخبر the predicate is بارد, and both are in the nominative case, as we earlier explained. When we use كان or any of its sisters with المبتدأ اسمية, جملة اسمية remains as is while the predicate, if a noun, changes to the accusative case. (Remember the الخبر can be a word other than a noun.) The following are the كان أخوات, and they have the same influence:

أصبح become, ظل stay, أضحي become, صار become, أمسى become, بات remain, ليس, ما زال still, ما دام as long as, ما عاد no longer. أمثلة:

- أصبح الطفل مريضًا.
- ليست الغرفة واسعة.
- ما زلت مهمومًا بسبب التوترات السياسية.

The words underlined once are the subjects, while those underlined twice are the predicates. It is clear that all predicates are nouns and in the accusative case. Notice that the subject in the third sentence is a pronoun attached to the verb. Remember that if the number of the subject changes, the number of the predicate changes, and the markers change accordingly. For example:

- ما زال الطالبان سعيدَين بسبب نجاحهما في الامتحان.
- ما زال الطلابُ سعيدين بسبب نجاحهم في الامتحان.

Important remarks نقاط هامة:

- الجمل الاسمية has no present or imperative. It is only used to negate اسمية.
- أصبح, أضحي, بات, صار, indicate the meaning of transformation from one state to another. For example:
The water became ice. صار الماءُ ثلجًا.
- ظل, ما زال, ما دام, indicate remaining the same condition. For example:

- لن تذهب أختي إلى العمل ما دامت تعبانة. *My sister will not go to work as long as she is tired.*

Like nominal sentences, the خبر can be fronted with أمثلة وأخواتها أمثلة:

- ما زال هناك الكثير من الوقت لتحضير العشاء. ("هناك" هي الخبر و"الكثير من الوقت" هو المبتدأ)
- متى سيكون عندي سيارة مثل أصدقائي الآخرين؟ ("عندي" هي الخبر، و"سيارة" هي المبتدأ)

تمرين 41 ضعوا خطأ تحت المبتدأ (اسم كان) وخطين تحت الخبر.

1. أصبحت درجة حرارة أخي مائة .
2. ما زال المغني التونسي يعيش في "تونس".
3. بعد أن وضع سكرًا في الشاي، أصبح الشاي حلواً.
4. كان لونه أبيض. لكن عندما جلس تحت الشمس، أصبح برونزيًا.
5. عمري سبعون سنة وما زلتُ أعمل. سأعمل حتى أصير اثنتين وسبعين.
6. ما دام الجو باردًا، لن نسافر. سنسافر عندما يصبح الجو معتدلًا.
7. يا طالبات، هل ستظللن مُتَوَرِّاتٍ بسبب الامتحانات؟
8. بعد زيارتها لـ "الأردن"، باتت أكثرَ فهمًا للثقافة العربية.

تمرين 51 استخدموا إحدى أخوات كان في الجمل التالية وغيروا ما يلزم.

1. بيتنا واسعٌ وحديقته جميلة.
2. ابن عمي إنسانٌ مغرورٌ وأناي.
3. أأنت طالبٌ في السنة الثالثة؟
4. هم مريضون في القلب منذ سنواتٍ.
5. هما مُحَبَّانِ لعمليهما كثيرًا.

تمرين 51 اعرّفوا زملاءكم.

1. كيف أصبحوا هذا اليوم بعد امتحان العربية أمس؟
2. هل هم طلابٌ أجانب؟ من أين؟
3. ماذا سيصرون في المستقبل؟
4. كيف باتوا ليلة أمس؟
5. هل ما زالوا يشاهدون الأفلام الكرتونية؟ ماذا كانوا يشاهدون في طفولتهم؟

تمرين 44 صفوا من تعرفون. كيف كانوا وكيف أصبحوا؟

Describe those you know: how they were and how they became.

تمرين 44 تخيلوا وتنبأوا Imagine and predict

In small groups, one of you plays the role of the fortune teller. Tell your classmates what they will be or become in the future.

قصة قصيرة

بائع السمك

فَتَحَ رَجُلٌ دُكَّانًا لِبَيْعِ السَّمَكِ وَعَلَّقَ فَوْقَ بَابِ دُكَّانِهِ لَوْحَةً كَتَبَ عَلَيْهَا (هنا بائع السمك) جاءه رجل وقال له: (لماذا كتبت كلمة "هنا" فالسمك موجود في كل مكان هنا وهناك)، فقام البائع بمسح كلمة "هنا؟" وبعد ذلك بساعة جاءه رجل آخر وقال له: (لماذا كتبت كلمة "بائع؟" فكل الناس يفهمون أنك بائع ولا تُعطي السمك لأحد بالمجان). فقام صاحب الدكان بمسح كلمة "بائع". وبعدها جاءه رجل ثالث وقال له: (لماذا كتبت كلمة "السمك؟" فالناس يرون السمك ويشمون رائحته في كل مكان). فحذف البائع كلمة "السمك" وأنزل اللوحة.

تمرين 51 ترجموا القصة إلى الإنجليزية

Can you think of an English proverb that fits the topic of the story? Can you search for its equivalent meaning in Arabic?

استماع (٤): مع "أبو عامر"

تمرين 44 قبل الاستماع

يقوم الأستاذ بتوزيع الطلاب إلى مجموعات والبحث في الانترنت عن واحد من الموضوعات التالية:
١. الحلال والحرام في الديانات السماوية الثلاثة ٢. زواج الأقارب في المجتمعات العربية ٣. الرسول محمد

المفردات	
intend	نوى، ينوي، نية
instantly	فوراً
generally speaking	عموماً
fate, destiny	نصيب
an expression that means "May God bring the best"	الله يجيب اللي فيه الخير

تمرين 51 أجيبوا عن الأسئلة التالية.

أ اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X).

١. "أبو عامر" يظن أننا لا نعرف الكثير عن حياة أسرته.
٢. "أبو عامر" حائر في اتخاذ القرار فيما يخص الرجوع إلى "أمريكا".
٣. "أبو عامر" لا يفضل زواج الأقارب.
٤. "أبو عامر" يقول إن زواج الأقارب في الإسلام حلال ولكن الدين الإسلامي لا يشجعه.

ب إجابات قصيرة

١. كيف يقضي "أبو عامر" يومه؟
٢. هل يحن "أبو عامر" للحياة في "أمريكا"؟ لم؟ لم لا؟
٣. ما الذي يشغل تفكير "أبي عامر"؟
٤. ما رأي "أبي عامر" في موضوع زواج "عاصم" من "ليلى"؟

تمرين 44 ما هي العبارات العربية المستخدمة في النص والتي تعني

1. one by one
2. my other half
3. divided into two halves
4. between us
5. may Allah bring the best

قواعد (٦): كان وأخواتها

اسم الفاعل واسم المفعول من الأوزان الأخرى

You can derive اسم الفاعل from any verb. In theory, you can do the same with اسم المفعول. Yet in practice it only makes sense to derive it from transitive verbs, simply because if there is no object, then the verb is not acting upon anything that can become اسم المفعول. The key to derive اسم الفاعل واسم المفعول from II through X is the present tense. Consider the following random examples:

اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	الماضي
مُجَهَّز	مُجَهِّز	يُجَهِّز	جَهَّزَ
none	مُنْكَسِر	يَنْكَسِر	انْكَسَرَ
none	مُقْلَع	يُقْلَع	أَقْلَعَ
مُعَالِج	مُعَالِج	يُعَالِج	عَالَجَ

As you see, the process is straightforward:

For اسم الفاعل, replace the prefix of the present tense with م. Keep everything else intact.

For اسم المفعول, do the same with the present tense prefix, and place a فتحة after the letter that precedes the last

letter. In other words, the difference between both is the short vowel that precedes the last letter: كسرة في اسم الفاعل and مفتحة في اسم المفعول. It is just that simple. Below is a template for الأوزان.

الوزن	الجذر	الماضي	المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول
I	ف ع ل	فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ	يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعِلْ	فَاعِل	مَفْعُول
II	ف ع ل	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	مُفَعِّل	مُفَعَّل
III	ف ع ل	فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	مُفَاعِل	مُفَاعَل
IV	ف ع ل	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	مُفْعِل	مُفْعَل
V	ف ع ل	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّل	مُتَفَعَّل
VI	ف ع ل	تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	مُتَفَاعِل	مُتَفَاعَل
VII	ف ع ل	انْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	مُنْفَعِل	مُنْفَعَل
VIII	ف ع ل	افْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	مُفْتَعِل	مُفْتَعَل
IX	ف ع ل	افْعَلَ	يَفْعَلُ	مُفْعَل	مُفْعَل
X	مُسْتَفْعَل	اسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	مُسْتَفْعِل	مُسْتَفْعَل

We hope and believe that this is not overwhelming. We selected the verb فعل simply because these three are the abstract placeholders for three consonants that constitute the roots in most Arabic verbs. In other words, you can replace the ل ع ف with any other root, and you will get واسم المفعول واسم الفاعل. If this chart sounds too abstract, then let's look at another with verbs that we discussed in this book.

الوزن	الجذر	الماضي	المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول
I	ف ه م	فَهِمَ	يَفْهَمُ	فَاهِم	مَفْهُوم
II	ر د د	رَدَدَ	يُرَدِّدُ	مُرَدِّد	مُرَدَّد
III	ح و ل	حَاوَلَ	يُحَاوِلُ	مُحَاوِل	مُحَاوَل
IV	خ ر ج	أَخْرَجَ	يُخْرِجُ	مُخْرِج	مُخْرَج
V	و ق ف	تَوَقَّفَ	يَتَوَقَّفُ	مُتَوَقِّف	-----
VI	ن و ل	تَنَاوَلَ	يَتَنَاوَلُ	مُتَنَاوِل	مُتَنَاوَل
VII	ف ص ل	انْفَصَلَ	يَنْفَصِلُ	مُنْفَصِل	-----
VIII	ع ب ر	اعْتَبَرَ	يَعْتَبِرُ	مُعْتَبِر	مُعْتَبَر
IX	ح م ر	احْمَرَّ	يَحْمَرُّ	مُحْمَرَّ	
X	خ د م	اسْتَخْدَمَ	يَسْتَخْدِمُ	مُسْتَخْدِم	مُسْتَخْدَم

استماع (٤): مع "أبو عامر"

تمرين 44 استمعوا إلى النص واملأوا الفراغات:

أجلسُ مع نفسي كثيرًا _____ (١) صفحاتِ الماضي، ومن الذكرياتِ التي لم ولن أنساها تلك الرحلةُ من "سوريا" إلى "المغرب" وإليكم تفاصيلُها:

قَضْتُ والدي ليلةَ السفرِ تجهزُ _____ (٢) السفرِ ومُستلزماته لي ولأخوتي والدي. حضرتُ ملبسنا وألعابَ الأطفالِ لنا و _____ (٣) البردِ والزكامِ وغيره لطواري السفرِ. في صباحِ اليومِ التالي، _____ (٤) بنا السيارةُ إلى مطارِ "دمشق" الدولي، كان الجوُّ باردًا حيثُ كنّا في شهرِ مارسٍ من عطلةِ الربيع. طلبَ منّا الوالدُ أنْ _____ (٥) دعاءَ السفرِ وراءه، أفلعتُ الطائرةُ في تمامِ الساعةِ السابعةِ صباحًا، كنتُ أجلسُ في المقعدِ _____ (٦) لوالدي وفجأةً شعرتُ وكأنّ سكاكينَ تقطّعُ بطني. بدأتُ أضرخُ من الألمِ وتجمعتُ _____ (٧) الطائرةُ حولنا يُحاولنَ أنْ _____ (٨) الأمرَ بمُساعدةِ والدي وبعدَ ساعةٍ من المُحاولاتِ وإعطائي بعضَ الأدويةِ، بدأتُ أشعرُ بالنعاسِ حتّى نمت. وَصَلَتِ الطائرةُ بعدَ حوالي خمسِ ساعاتٍ من _____ (٩).

في طريقنا إلى "الدار البيضاء" مررنا بعدة محطات، كان أولها منطقة "شفشاون" ثم "مراكش"، وممّا _____ (١٠) في الطريقِ هو جمالُ الطبيعة: جبالها وغاباتها المملوءة بأشجار الأركانِ وافرة الظلّ و _____ (١١) الماعزِ ترعى في كلّ مكانٍ. كما لمحتُ من بعيدٍ بناتٍ يحملنَ جرارَ الماءِ على _____ (١٢)، والبعض الآخرُ منهنّ كنّ يحملنَ الحطبَ على ظهورهن. وعلى تلك الجبالِ، تقعُ مساكنٌ قديمةٌ صغيرةٌ الحجمِ.

ظلال ثقافية (٤)

القضاء والقدر

In Islam, there are Pillars of Islam and Pillars of Faith. The latter include belief in Allah, His angels, His books, His prophets, the hereafter, and destiny. القضاء والقدر is the sixth Pillar of Faith. The expression refers to pre-ordainment and fate. This simply means that God knew everything and what would happen to it afterward, and then He created them according to His knowledge and measure.

زواج الأقارب

It is common in the العالم العربي for one to get married to الأقارب—close and distant. This has been encouraged culturally because الناس wanted to maintain bigger extended families and keep the fortune within the family itself, but also show loyalty to one's father's lineage. This is still a common practice in rural and tribal communities, and even encouraged, particularly between first cousins. الزواج من الأقارب is more common in Gulf States, such as UAE, Yemen, and Qatar, and therein the rate is higher than in other Arab countries. For Muslims, a man cannot marry those specified in القرآن.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمْ وَاللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا (٢٣: ٤)

Forbidden unto you are your mothers, and your daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and your brother's daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and your brother's daughters, and your sister's daughters, and your foster-mothers, and your foster-sisters, and your mothers-in-law, and your step-daughters who are under your protection (born) of your women unto whom you have gone in—but if you have not gone in unto them, then it is no sin for you (to marry their daughters)—and the wives of your sons who (spring) from your own loins. And (it is forbidden unto you) that you should have two sisters together, except what has already happened (of that nature) in the past. Lo! Allah is ever Forgiving, Merciful.

قواعد (٨): أقسام الأفعال: الصحيح والمعتل (أجوف، مثال، ناقص)

So far, we have discussed verb tenses (past, present, and future), and verb cases (nominative, subjunctive, and jussive). At the same time, we introduced you to examples of verb categories based on the letters they include. Verbs with only consonants are called sound verbs. Others with long vowels are defective. Sounds with همزة are called أفعال مهموزة. Sound verbs are straightforward in terms of conjugating them or their case endings. Defective verbs deviate from the rules of conjugation and case endings. They are divided into subcategories. What decides the category is the place of the long vowel within the verb. Here we discuss the first subcategory—hollow verbs الفعل الأجوف. This type of verbs means that there is a semi-vowel, و or ي, in the middle of the verb, such as قال, كان. These semi-vowels go through processes where they change into an ألف. To look these verbs up in the dictionary, one would look under ا or ي. How would one know which one? The clue is either in the present tense and/or in the مصدر. For instance, the جذر of نام is ن و م simply because نوم is المصدر. The present tense does not help because it has ينام (الف). The verb صار falls under ص ي because the present tense is يصير and المصدر is صيرورة. To see how these verbs are conjugated with different subject pronouns, refer to the chart of كان in the الثاني. **Yet what we need to pay more attention to is how to derive اسم المفعول**

الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل*	اسم المفعول**
كان	يكون	كَوْن	كائِن	-----
قال	يقول	قَوْل	قائِل	مَقُول
باع	يبيع	بَيْع	بائع	مَبِيع
زار	يزور	زِيَارَة	زائر	مَزُور

*Notice that after the ألف in اسم الفاعل, the middle letter of the root becomes همزة.

**Notice also that اسم المفعول is similar to the المضارع, except that the prefix is replaced م.

الوزنان "فعل" و"تفعل"

By now, you should have learned that أفعال الوزن الثاني need a direct object. Verbs that are from الوزن الخامس do not, and the subject and object are the same entity. In this case they function as passive in terms of what they mean, but they are not in terms of their form. Consider the following verbs.

المعنى	تفَعَّل IV	المعنى	فَعَّل II	الجذر
change by one's self	تَغَيَّر	change (s.o. or s.th.)	غَيَّر	غ ي ر
go shopping	تَسَوَّق	market (s.o. or s.th.)	سَوَّق	س و ق
be distributed	تَوَزَّع	distribute (s.o. or s.th.)	وَزَّع	و ز ع
be distinguished	تَمَيَّز	distinguish (s.o. or s.th.)	مَيَّز	م ي ز
be available	تَوَفَّر	provide, make available (s.o. or s.th.)	وَفَّر	و ف ر
be portrayed	تَصَوَّر	take a picture, portray (s.o. or s.th.)	صَوَّر	ص و ر

مثال: وزع الأستاذ الطلاب إلى مجموعات. *The teacher divided the students into groups.*
توزع الطلاب إلى مجموعات. *The students were divided (divided themselves) into groups.*

تمرين 60 استخدموا الشكل الصحيح للفعل من الوزنين "فَعَّل" و"تَفَعَّل". ترجموا الجمل إلى الإنجليزية.

- البترول بكثرة في كثير من دول الخليج العربي. (يُوفَّر، يَتَوَفَّر)
- هذه الأغنية _____ قصة الحب بين الشاعر ومحبوبته. (تَتَصَوَّر، تُصَوَّر)
- والذي مشغول الآن ولا يريد أن _____ لا أعرف هل سَ _____ رأيه أم لا. (يَتَسَوَّق، يُسَوَّق-يَتَغَيَّر، يُغَيَّر)
- هذا الولد مثل أخته تمامًا. لا أعرف كيف _____ بينهما. (أَتَمَيَّز، أَمَيَّز)
- أريد أن أحصل على جواز سفر جديد. من اللازم أن _____ فأنا لا أحب صورتي القديمة. (أُصَوِّر، أَتَصَوَّر)
- المدرسة تبدأ الأسبوع القادم. يجب أن نذهب و _____. (نَتَسَوَّق، نَتَسَوَّق)
- الحكومة مُساعدات للمواطنين الفقراء. (تَتَوَفَّر، تُوفَّر)

استماع (٤): مع "أبو عامر"

تمرين 44 استمعوا إلى النص واملأوا الفراغات:

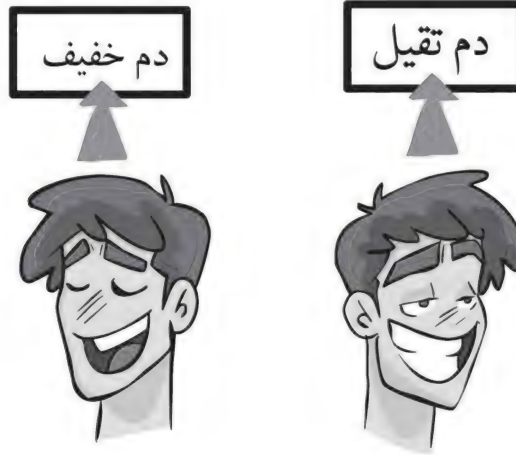
- وفجأة سمعنا صوتًا من _____ (١) السيارة مما أدى إلى توقّف سيارة خالتي في وسط الطريق و _____ (٢) السيارة، نزل الجميع وانشغل والدي في إصلاحها. جاء بعض شباب تلك المنطقة _____ (٣) إن كُنّا بحاجة إلى المساعدة، ورحبوا بنا لقضاء اليوم معهم، لكننا فضلنا الاستمرار في الطريق، وشكرهم والدي على دعوتهم. _____ (٤) يبدو من فقر على كل واحد من هؤلاء الشباب إلا أنك تشعر بأنه ليس طيب القلب _____ (٥) بل إنه عزيز النفس أيضًا.

كنتُ أَلْعَبُ طوال الرحلة مع "سامية" بنت خالتي والتي أَعْتَبَرُهَا أختي حتى تَعَبْتُ من اللَّعْبِ و _____ (٦) قليلًا، استيقظتُ على صوت أمي تقول لي إننا وصلنا أخيرًا إلى "الدار البيضاء". كانت المدينة كأنها _____ (٧) نَحُلُ مَمْلُوءة الناس، أما طرقها فقد كانت مُزدحمةً إلى حدٍّ كبيرٍ. وما هي إلا ساعات قليلة حتى وصلنا إلى بيت جدتي، وهناك وجدنا العائلة

في (٨) _____، ورَحَبْتُ بنا كثيرًا بكلِّ فَرَحٍ. وَمِنْ الأشياءِ التي لن أنساها أبدًا _____ (٩) جدِّي اليومية كي تعلَّمَنِي كيف أطبخُ "الحريرة" المغربية، **لَاآه** أتذكرُها حين كانت تقولُ لي: "قريبًا ستُصبحين ستَّ بيتٍ مُحترمةٍ، يَلَّا _____ (١٠) اللحم في وعاءٍ الطبخِ وأضيفي الحُمَصَ والطَّماطمَ والبصلَ والعَدَسَ وأقِلي الوعاءَ..." هذا كُلُّ ما أتذكرُ، رَحِمَكِ اللهُ يا جدِّي، ما أجملُها مِن أيام!

أفعال شائعة	
to be absent from	غاب عن، يغيب عن، غياب عن
to fire, dismiss from work or school	فصل، يفصل، قَصَل
desire, want to	رَغِبَ في، يَرَغِبُ في، رَغْبَةً في
to prepare or get (something) ready	أَعَدَّ، يُعِدُّ، إَعْدَاد
to get oneself ready	اسْتَعَدَّ لـ، يَسْتَعِدُّ لـ، استعداد لـ
to name (someone, something)	سَمَّى، يُسَمِّي، تَسْمِيَة
occupy	احتلَّ، يحتلُّ، احتلال

صفات شائعة			
liberal	مُتَحَرِّر (ج) متحررون	lover boy	حَبِيب
heavy	ثَقِيل	biased to	مُتَحَيِّز لـ (ج) متحيزون لـ
bankrupt	مُفْلِس (ج) مفلسون	rude, uncivil	وَقِح (ج) وقحون
adventurer	مُغَامِر (ج) مغامرون	conservative	مُحَافِظ (ج) محافظون



تمرين 62 اعرّفوا زملاءكم

- هل يرغبون أن يكونَ عندهم حيواناتٌ في بيوتهم؟ أيّ حيوانٍ يريدون؟
- كيف يستعدّون لامتحاناتهم الجامعية؟ ماذا يفعلون؟
- هل يُعدّون أكلهم بأنفسهم؟ مَنْ يُعِدُّ لهم الأكل؟
- هل يعرفونَ أحدًا فَصَلَتْهُ الجامعةُ أو فَصَلَهُ مديرٌ عَمَلِهِ؟ لماذا؟

٥. هل يتذكرون أنهم غابوا عن المدرسة لفترةٍ طويلةٍ في حياتهم؟ لماذا؟
٦. هل قابلوا شخصًا وحيًا في حياتهم؟ لماذا يظنون أنه وقح؟
٧. هل يتصرفون بشكلٍ جديٍّ مع الناس الذين يقابلونهم لأول مرة؟
٨. هل عاشوا في أسرةٍ مُحافِظةٍ في طفولتهم؟ هل يُفضلون الحياةَ المُحافِظةَ أم المُتحرِّرةَ؟ لماذا؟
٩. هل يعتبرون أنفسهم أشخاصًا من النوع المُغامر؟ هل يحبون المُغامرات adventures؟ هل يعرفون شخصًا يحب المغامرات العاطفيّة؟

ب

1. Are they always serious?
2. In their opinion, who is the liberal person and who is the conservative one?
3. How would they behave if someone acts in a rude way toward them?
4. Do they have absences from their classes? Why?
5. Do they know how to prepare any kind of food? What is it?
6. Are they biased toward their basketball team? Or do they only encourage good play?
7. Do they know someone who acts like a lover boy? What does he do?
8. Have they ever been broke (not having even a penny in their pocket)? What did they do in order to get money?

تمرين 44 املأوا الفراغ بفعل أو صفة مناسبة

١. من اللازم أن _____ للانتقال إلى شقتي الجديدة وأشتري الأثاث قبل زواجي. أنا _____ في شراء أثاثٍ جديد ولكن خطيبي "سوسن" لا تريد ذلك وتفضل أن نشترى الأثاث المُستعملَ وخصوصًا الطاولات والكراسي والسجّادات والمرّاح.
٢. وقفتُ زوّجتي في المطبخ طوال اليوم _____ الأكل لحفلة عيد الميلاد. أعرف أنها تعبانه جدًا من الطبخ ودايمًا أحاول أن أساعدها ولكنها ترفض لأنها لا تحب أن يشاركها أحد في عمل البيت وخصوصًا الطبخ.
٣. الأسبوع الماضي _____ شركة الـ "آي بي أم" جاري من العمل لأنه دائمًا يحمّل "الآي فون" في يده ويُقلّب صفحات الـ "فيس بوك" باستمرارٍ ويُدرّش مع أصدقائه على مواقع التواصل الاجتماعيّ.
٤. زوجها رجلٌ _____ جدًا، اشترى بيتًا كبيرًا بعيدًا عن وسط المدينة، ليس فيه حوض سباحة ولا تليفزيون ولا يسمح لأولاده بالخروج من البيت إلّا معه أو مع زوجته، لا اتّخيل كيف يعيش بعض الناس بهذه الطريقة ويا ترى! ما هي وسائل الراحة بالنسبة لهم؟
٥. بعد سفره إلى بلاد العرب، أصبح رجلًا غيّر الذي كنتُ أعرفه من قبل، فلقد كان يعيش حياةً _____ والآن تغيّر كثيرًا وذاب في الحياة الغربية وأصبح شخصًا _____ أ.
٦. أخي الصغير كان مُدللًا جدًا وعندما صار في الثامنة عشرة من عمره، تغيّر فجأة. دخل الجيش لفترةٍ تدريبٍ استمرت ستّة أشهرٍ وبعدها عاد إلى البيت في زيارةٍ قصيرةٍ، قلتُ في نفسي: "يا للعجب!" كيف تغيّر أخي إلى هذا الحدّ من شخصٍ مُدللٍ إلى شخصٍ _____ بهذه السرعة.
٧. لا أفهم طبيعة تفكيره! يجلس ساعاتٍ طويلةٍ أمام الحاسوبٍ يتكلّم مع هذه ويدردش مع تلك ويُغازل البنات في الشارع طوال اليوم، يظنّ أن بنات الناس لعبة بين يديه. الناس في منطقتنا يسمّونه "الـ _____ الوقح".



٨. اشترى لي والدي قطعة صغيرة من محلّ يَبِيع الحيوانات في السوق المركزيّ بوسط المدينة، أُحِبُّهَا كثيراً و _____ ها "بَسْبوسة".
٩. في رأيي، الشخص _____ يحقّ ليس الشخص الذي ليس عنده فلوس ولكنّه الشخص الذي ليس عنده أخلاق manners.
١٠. مدينة "نيويورك" مركزاً مهماً في التجارة العالمية.
١١. هو شخص _____ يعشق أي شيء له علاقة بالمغامرات خصوصاً تسلّق الجبال والتزلج على الثلج.

استماع (٤): مع "أبو عامر"

تمرين 44 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. تجربة "تامر" مع الطلاب الأجانب كانت جميلة بسبب التعرّف على أشخاص جُدد وثقافات مُتنوّعة.
٢. تجربة "بيسان" مع الطلاب كانت في حدود العمل فقط.
٣. بعد الدراسة، "بيسان" ظلت تتواصل مع الطلاب من خلال by the means of, through مواقع التواصل الاجتماعي.
٤. تجربة "ميساء أبو شيخة" كانت مُملّة.

تمرين 44 استمعوا جيداً واملأوا الفراغات

- حدّثونا عن تجربتكم بالتواصل مع الطلاب _____ (١) من الخارج سواء في _____ (٢) أو بالتعامل. افضّل يا "تامر"! كانت تجربة جميلة، للتعرف على _____ (٣) جُدد وثقافات جديدة ومُتنوعة. بالنسبة إلى تجربتي مع الطلاب لم _____ (٤) فقط في مكان العمل ولكن _____ (٥) صداقات قوية وبقينا على تواصل حتى الآن على (تواصل) _____ (٦) التواصل الاجتماعي.

ظلال ثقافية (٥): النوم والنعاس في اللهجات المختلفة



OK! The word نام has to do with sleeping, and the word نَعِس has to do with sleepiness. However, in some Arabic countries the word نعس is the word to use for sleeping. In Morocco and Tunis, for instance, the expression نَعَسْتُ means “I slept,” while in many other countries, it means “I became sleepy.”

قواعد (٦): كان وأخواتها

كلمة نفس

In earlier dialectal features, we explained the word نفس is used to mean “wish, hope to.” You also know by now that the word نَفْس means “self,” and thus:

- نفسي myself
- أنفسهم themselves
- نفسك yourself

The word also means “soul,” and they are interchangeable. It is common to use it as an entity where one can talk to, think within, consider, etc. In the main text we read:

- أجلس مع نفسي

You may ask, “How can one sit with himself or herself?” This is probably an extremely philosophical question. Yet one thing you should take with you is that these uses are very common in Arabic, and thus you can do the same yourselves.

الفعل أعجب

This is a very unique verb in terms of its subject and object. When one says أعجبتني الحياة في هذه المدينة, it literally means “life in the city pleases me.” Thus, understanding it to mean “I like life in the city” may change the function of these words. In other words, in this sentence, الحياة is the subject while بي is the object. Thus:

أعجب + مفعول به + فاعل

Here are a few examples:

- أعجبني لونُ سيارتك.
- أعجبني جمالُ السماء في الليلة الصافية.
- تعجبني هذه المدينة الكبيرة والمجنونة.
- لا يعجبني ما قالت أختي لأمي.

تمرين 60 ترجموا الجمل التالية

١. أعجبني دراسة العربية في “المغرب” على الرغم من الجو الحار.
٢. يا طالبات، هل تُعجبُكنَّ ألوانُ البناية الجديدة؟
٣. ما أعجبهما الكتاب الجديد الذي قرأه في الصف. لا أعرفُ لماذا! فقد أعجبني.
٤. أعرفُ أنَّ زيارة “اليمن” ستعجبكم. “اليمن” بلدٌ قديمٌ وفيه تاريخٌ وثقافةٌ غنية. في رأيي، زيارة “اليمن” بالنسبة لكم مهمةٌ للغتكم ودراستكم.
٥. الأثاث الذي اشتراه أبي للبيت لا يعجب أختي. هي تفضّل الأثاث الكلاسيكي.

٦. لا تعجبنا التقارير الاقتصادية التي سمعناها اليوم في الأخبار.

تمرين 44 اعرّفوا زملاءكم

١. هل تُعجبهم الحياة في مدينتهم؟ ما الذي يعجبهم فيها؟
٢. هل يعجبهم تخصصهم؟ ماذا يعجبهم فيه؟
٣. هل يعجبهم أن يسكنوا بعيداً عن الأسرة؟ لماذا؟ لماذا لا؟
٤. ما الكتب التي تعجبهم أكثر؟ لماذا؟
٥. ماذا يشاهدون أو إلّم (إلى ماذا) يستمعون؟ ما الذي يعجبهم في الأشياء التي يشاهدونها أو يستمعون إليها؟

قواعد (٦): كان وأخواتها

غير

The word غير is a noun that is used as:

1. a noun followed by a pronoun suffix that reflects the gender and number of the noun to which it refers.
• تعجبني كرة القدم وغيرها من الرياضات. *I like soccer and those (sports) other than it.*
2. the first item in an إضافة. In this case, it means “other than.”
• أستاذتي لا تشرب غير الماء. *My teacher does not drink (anything) other than water.*
3. the first item of إضافة to express negative concepts (the absence of the attribute). In this case, it is similar to the English suffixes non-, un-, im-, in-, etc.

- عربي غير عربي
- مسلم غير مسلم

There is a very common expression that says *Maybe (it will work, be better) some other time*. This is used when someone fails to do something from the first time.

- أَقْلُبُ صفحاتِ الماضي

This expression means “turning old pages (the pages of the past).”

كأنّ

This expression is used to create similes, such as the letter ك. Yet كأنّ has another layer of meaning, which is emphasis. We have seen examples of the expression in the main text:

- وكأنّ سكاكين تقطع بطني.
- كأنّها خلية نحل.

One can render the same meaning using ك by saying:

- كسكاكين تقطع بطني *like knives that are slicing my stomach*
- كخلية نحل *as a beehive*

Yet the meanings are not as emphasized as when كأنّ is used.

بالإضافة إلى

Of course, this is related to إضافة that we discussed earlier. Literally, the expression إضافة means “addition.” بالإضافة إلى is a connector that means “in addition to.”

- هي أمريكية الجنسية بالإضافة إلى أنها لبنانية الأصل.
She is American in addition to originally being from Lebanon.
- بالإضافة إلى دراسته الجامعية، فهو يعمل في مطعم قريب من الجامعة.
Despite his schoolwork (study), he works at a restaurant close to the university.

على الرغم من *despite, even though, although, regardless*
The expression can be used in the following ways:

- على الرغم من + أَنْ + (ضمير أو أسم)
يعيش كثير من العرب في "أمريكا" على الرغم من أنهم لا يتكلمون اللغة الانجليزية.
Many Arabs live in the USA even though they do not speak English.

- على الرغم من + مصدر
على الرغم من مرضه، لم يذهب لزيارة الطبيب.
Despite his sickness, he did not go to the doctor.
 - رغم + مصدر
رغم مرضها، ذهبت إلى العمل.
Despite her illness, she went to work.
 - لا ... ولم / لا ... ولن / لم ... ولن
do not ... and did not / do not ... and will not / did not ... and will not
- These expressions are used for emphasizing not doing something in the different time frames.

- لا ولن يكون عندي حساب على الـ "فيس بوك".
I do not and will not have a Facebook account.
- لم يشرب ولن يشرب الخمر في حياته.
He did not and will not drink wine in his life.
- لا ألعب ولم ألعب كرة القدم الأمريكية.
I do not and did not play American football.

تمرين 68 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

1. لي صديقة تجري كأنها غزال.
2. على الرغم من أنه يحمل الجنسية الكندية فهو يسكن في "فرنسا".
3. "بطرس" لم ولن ينغمس في الثقافة الأمريكية. هو لا يحب غير ثقافته العربية.
4. هذه المغنية تُغني كأنها عصفور يغرد. صوتها لا زال جميلاً على الرغم من أنها كبيرة في السن بالإضافة إلى أنها كانت أيضاً مريضة.
5. كثير من غير الأمريكيين لا يفهمون السياسة الخارجية الأمريكية.

تمرين 69 استخدموا العبارة المناسبة من العبارات السابقة

1. حُبّه لِلْوَنِ الأسود فهو يُحبّ اللّون الأبيض أيضاً.
2. كثيرٌ من زُمَلائِي لا يشربون _____ القهوة في الصّباح. _____ ذلك هم لا يأكلون الفطور. شيء غريب.
3. هذا الرجل يحبّ كلبه _____ واحدٌ من أولاده أو بناته.
4. من طول سورة "البقرة" في القرآن — هي أطول سورة — فقد حَفِظَهَا في أقلّ من شهر.
5. ولنْ أتعَلَّم السّباحة فأنا أخاف من الماء.

أغنية رقم (٢)



دُرّة الأوطان
غناء: كريمة الصقلي

قبل الأغنية:

تمرين 70 ابحثوا عن المواضيع التالية وشاركونا and share with us ما وجدتم what you found في الفصل:

٣. ابن فارض

٢. ابن عربي

١. الشعر الصوفي

كريمة الصقلي

هي مغنية مغربية، وولدت في ٢١ أكتوبر عام ١٩٦٩. بدأت تُغني عندما كانت في التاسعة من عمرها في أول أغاني لها للمغنية "أم كلثوم". تُحب الشعر الصوفي وتُغنيه بالإضافة إلى أنها غنت لشعراء صوفيين مثل "ابن عربي" و"ابن فارض".

وطني يا جنة أحلامي	وطني يا فرحة أيامي
وطني يا جنة أحلامي	وطني يا فرحة أيامي
ألوانًا بشذا الأنسام	يا شوقًا يرسم في قلبي
وطني يا جنة أحلامي	وطني يا فرحة أيامي
وطني يا جنة أحلامي	وطني يا فرحة أيامي
ألوانًا بشذا الأنسام	يا شوقًا يرسم في قلبي
أنت حنيني أنت هيامي	يا حُضنًا يُسكن أحزاني
أنت حنيني أنت هيامي	يا حُضنًا يُسكن آلامي
يُغنيني عن كل غرام	وهواك إذا مارمتُ هوي

مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
jewel		دُرّة (ج) دُرر
paradise, heaven		جنة (ج) جنّات = جنان
fragrance, scent		شذا

breast, bosom (between the outstretched arms)	حُضْن	حُضْن (ج) أحضان
to calm (something) down	هَدَا	أَسْكَنَ، يُسْكِنُ، إِسْكَان
passionate love		هُيَام
pain		أَلَم (ج) آلام
desire, wish, want		رَامَ، يَرُومُ، رَوْم
to be in no need of, to be able to do (without)		أَغْنَى عَنْ، يُغْنِي عَنْ، إِغْنَاء عَنْ
infatuation, love, desire		غَرَام



تمرين 71 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية

أ إجابات قصيرة:

- من أين المغنية "كرمة الصقلي"؟ لِمَنْ تُغْنِي؟
- هل تعشّق وَطَنَهَا؟ هات سببين من القصيدة؟

ب اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

- المغنية تحبّ وطنها كثيراً وتقول إنّ فرحتها الحقيقية وجنة أحلامها.
- الوطن يرسم في قلبها ألواناً بعطر الغاب.
- الوطن بالنسبة لها هو الحُضْن الذي يزيد آلامها وأحزانها.
- المغنية تقول إنّها ليست بحاجة إلى أيّ غرام لأنّ حبّ الوطن يغنيها عن أيّ حبّ آخر.

تمرين 70 ترجموا الجمل التالية:

- هواك يا حبيبتي يُغنيني عن كلّ غرام.
- أبظنّ أنّي في شوقٍ إليه؟
- ضاع كلّ شيء هباءً بعد أن كنّا نعيش في جنة الغرام.
- حُضْن أُمِّي يُسْكِنُ أشواقي إليها.
- الله من دلّج حبيبتي وكيدها وجنونها، غرامي وهيامي فيها لن ينتهيا.
- لا أفهم سرّ هيامه في تلك المرأة.
- يا تُرى! هل في الجنة خمرٌ وعطرٌ وصُخورٌ وبحارٌ وقُصورٌ وسواقي ونور؟
- أشواقي الطويلة لها أفقرت عمري ومَلَّت حَيَاتِي بِالْآلامِ والأحزان.



استمعوا واملأوا الفراغات

تمرين 70

وطني يا جنة أحلامي
وطني يا _____ (٢) أحلامي
ألوانًا بـ _____ (٤) الأنسام
وطني يا جنة أحلامي
وطني يا جنة أحلامي
ألوانًا بشذا _____ (٥)
أنت حنيني أنت _____ (٧)
أنت _____ (٩) أنت هيامي
يُغنيني عن كل _____ (١٠)

وطني يا _____ (١) أيامي
وطني يا فرحة أيامي
يا _____ (٣) يرسم في قلبي
وطني يا فرحة أيامي
وطني يا فرحة أيامي
يا شوقًا يرسم في قلبي
يا حُضنًا يُسكن _____ (٦)
يا حُضنًا _____ (٨) آلامي
وهواك إذا ما رُمْتُ هويًّا

يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 70

يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

تمرين 70

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

You may want to start your song with one of the following words:

أمي، حبيبي، محبوبتي، إلخ

أسئلة قواعد

تمرين 70

1. We know the verb يسكن. However, it is voweled differently in the lyrics of the song. How does the vowelizing affect the function of this verb? In other words, what else does it need to complete its meaning?
2. Why is the word ألوانًا in the منصوب case in

يا شوقًا يرسم في قلبي
ألوانًا بشذا الأنسام

and what is the function of the preposition بـ preceding the word بشذا?

3. Why does هيامي end with a ي while غرام does not? What change in meaning would have occurred had both ended with the possessive ي?

قراءة جهرية

لم يكن من السهل أن أقضي رحلةً رُبما تستمرُّ خمسَ ساعاتٍ وأنا في حالةٍ سيئةٍ مِنَ المَرَضِ. أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ بنا من مَطَارِ "أبو ظبي" الدوليِّ مُتَّجِهَةً إلى "المَغْرِبِ" والمُضِيْفَةُ تَنْظُرُ إِلَيَّ بِعَيْنِ الشَّفَقَةِ تَسْأَلُنِي إِنْ كُنْتُ بِحَاجَةٍ إِلَى المِسَاعَدَةِ. طَلَبْتُ مِنْهَا أَنْ تُعْطِيَنِي قُرْصَ دَوَاءٍ عَلَى عَجَلٍ وَأَنْ تُزَوِّدَنِي بِكَأْسٍ مِنَ المَاءِ عَلَى أَلَّا يَكُونَ بَارِدًا، حَيْثُ أَتَيْتُ أَشْعُرُ بِأَنِّي دَاخِلٌ ثَلَاثَةَ مِنْ شِدَّةِ البَرْدِ. كُنْتُ أَدْعُو اللَّهَ أَنْ تَصِلَ الطَّائِرَةُ بِسُرْعَةٍ. كَمْ كُنْتُ أَتَمَنَّى أَنْ يَخْضُرَ مَارِدٌ "علاء الدين" أَمَامِي وَأَطْلُبُ مِنْهُ أَنْ يَنْقَلِنِي بِسُرْعَةِ البَرَقِ إِلَى "المَغْرِبِ" كَيْ أَذْهَبَ إِلَى أَقْرَبِ طَبِيبٍ هُنَاكَ. وَ مَرَّتْ سَاعَتَانِ مِنَ الرِّحْلَةِ وَكَأَنَّهُمَا سَتَانِ وَبَدَأْتُ أَشْعُرُ بِالْغَثِيَانِ وَأَشْكُو مِنْ أَلَمٍ فِي بَطْنِي. جَاءَتْنِي تِلْكَ المُضِيْفَةُ الطَّبِيبَةُ وَسَأَلَتْنِي إِذَا كُنْتُ بِخَيْرٍ، حِينَهَا مَا اسْتَطَعْتُ الكَلَامَ وَشَعَرْتُ بِحُمَيَّ شَدِيدَةٍ مَمْرُوجَةٍ بِبَرْدٍ يَسْرِي فِي شَرَايِينِي، وَغِبْتُ فِي عَالَمٍ آخَرَ. آخِرُ شَيْءٍ سَمِعْتُهُ كَانَ: "دُكْتُور! دُكْتُور! نَرِيدُ طَبِيبًا حَالًا. الرَّجُلُ سَيَمُوتُ." عِنْدَمَا فَتَحْتُ عَيْنِي، وَجَدْتُ نَفْسِي عَلَى الْأَرْضِ وَخَوْلِي ثَلَاثَةَ أَشْخَاصٍ، هَمَسَ فِي أُذُنِي كِبِيرُهُمْ قَائِلًا: "سَتَكُونُ بِخَيْرٍ يَا ابْنِي، الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى سَلَامَتِكَ، الْيَوْمَ أَنْتَ وُلِدْتَ مِنْ جَدِيدٍ" فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ، صَرَخْتُ قَائِلًا: أَيْنَ أَنَا؟ مَنْ أَنْتُمْ؟ رَدَّدَ الدُّكْتُورُ عِبَارَتَهُ بِهَدْوٍ وَقَالَ لِي: أَخْبَرْتُكَ أَلَّا تَقْلُقَ يَا وَلَدِي، أَنْتَ بِخَيْرٍ وَسَنَصِلُ "الدَّارَ الْبَيْضَاءَ" قَرِيبًا، لَكِنْ عَلَيْكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى أَقْرَبِ مَسْتَشْفَى وَتَقُومَ بِعَمَلِ بَعْضِ الفَحُوصَاتِ الدَّقِيقَةِ لِكَيْ تَتَأَكَّدَ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ. كَانَ كَلَامُهُ كَالدَّرَرِ (ك+الدر). سَمِعْتُ كَلَامَهُ وَبَدَأْتُ أَسْأَلُهُ عَمَّا حَدَثَ لِي، فَقَالَ لِي إِنَّنِي رُبَّمَا تَعَرَّضْتُ لِبَرْدٍ شَدِيدٍ أَدَّى إِلَى حُمَيَّ شَدِيدَةٍ مَعَ احْتِمَالِ وَجُودِ التَّهَابِ فِي الصَّدْرِ وَأَنَّ حَالَتِي سَوْفَ تَتَحَسَّنُ شَيْئًا فَشَيْئًا مَعَ مُرُورِ الْوَقْتِ إِذَا أَخَذْتُ الْعِلَاجَ اللَّازِمَ بِسُرْعَةٍ.

تمرين 71 اكتبوا 125-150 كلمة عن:

١. أجمل مدينة زاروها في حياتهم. صفوا موقع المدينة وشوارعها وبنياتها والأشياء المهمة فيها.
٢. مرض أحد أفراد العائلة والذهاب إلى الطبيب أو المستشفى. متى حدث ذلك؟ ماذا حصل في المستشفى؟ ماذا قال الطبيب؟ كيف كانت نهاية القصة؟



الاحتفالات والأعياد
كلمات تعلمناها

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
drink (n.)		مَشْرُوب (ج) مَشْرُوبات
feast, celebration		عيد (ج) أعياد
Christmas		عيد الميلاد

مفردات جديدة

Guess the meaning of the following words or expressions from the clues provided:

1. عيد الفصح celebrates the resurrection of Jesus, and is linked to the Jewish Passover.
2. عيد الحب occurs on February 14th every year.
3. عيد رأس السنة occurs on the first day of the year.
4. الصليب (ج) صُلبان is an ancient geometrical figure used notably by Christianity. It represents the instrument of the execution of Jesus.
5. القدس is the name of a holy city for all three divine religions located in Jerusalem.

Eidul fiTr (after Ramadan)		عيد الفطر
Eidul' adh-7a (comes during Hajj)		عيد الأضحى
congratulate	هنا، يهنّي	هنا، يهنّي، تهنّئة
congratulations		تهنّئة (ج) تهانٍ = تهاني
occasion		مناسبة (ج) مناسبات
religious occasion		مناسبة دينية
social occasion		مناسبة اجتماعية

Lesson 8 الدرس

fast (v.)		صام، يَصُوم، صَوْم = صيام
breakfast meal (during Ramadan)		إِفْطَار (ج) إِفْطَارَات
crescent		هِلال (ج) أَهْلَة
dining table		مَائِدَة (ج) موائد
donated dining tables with food on them for passers-by to eat during Iftar		مَائِدَة الرَّحْمَن (ج) مَوَائِد الرَّحْمَن
foods		مَأْكُولَات
rituals		طَقَس (ج) طَقُوس
money gifts given during Eid		العِيدِيَّة
Ramadan lantern		فَانُوس رَمَضان (ج) فَوَانِيس رَمَضان
Iftar mortar		مِدْفَع الإِفْطَار (ج) مَدَافِع الإِفْطَار
Church of the Nativity		كَنِيسَة المَهْد
Christian		مَسِيحِي (ج) مَسِيحِيَّون
Jew		يَهُودِي (ج) يَهُود

الصوم في القرآن والتوراة والإنجيل

Fasting is mentioned in the three divine revelations. Below are verses that teach about it.

في القرآن: "يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ. أَيَّاماً مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مَرِيضاً أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ." (البقرة: ١٨٣)

O you who believe! Observing As-Saum (the fasting) is prescribed for you as it was prescribed for those before you, that you may become Al-Muttaqun (the pious).

وفي التوراة: "وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلاً أَمَّا الْعَاشِرُ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ فَهُوَ يَوْمُ الْكَفَّارَةِ مَحْفَلاً مُّقَدَّساً يَكُونُ لَكُمْ تُذَلُّونَ نُفُوسَكُمْ وَتَقْرَبُونَ وَقُوداً لِلرَّبِّ، فَتَذَلُّونَ نُفُوسَكُمْ فِي تَاسِعِ الشَّهْرِ عِنْدَ الْمَسَاءِ مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الْمَسَاءِ." (لا ٢٣: ٢٦ و ٣٢)

Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement: it shall be a holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

وفي الإنجيل: "وَلَكِنِ الْآنَ، يَقُولُ الرَّبُّ، ارْجِعُوا إِلَيَّ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ، وَبِالصَّوْمِ وَالْبُكَاءِ وَالنَّوْحِ." (سفر يوثيل ١٢: ٢)

"Yet even now," the LORD says, "return to me with all your heart—with fasting, weeping, and mourning."

قراءة جهرية

عناوين إخبارية

تمرين 1 خمنوا معنى التعبيرات الإعلامية التالية:

١. أوضاع مالية سيئة	٨. غطاء جوي
٢. مصادر عالية المستوى	٩. استقرار الأسعار
٣. الإخوان المسلمون	١٠. مستوى المعيشة
٤. حالة الطوارئ	١١. على المدى البعيد
٥. حكومة انتقالية	١٢. من جانب آخر
٦. بلا حدود	١٣. في أسرع وقت ممكن
٧. الاتجاه المعاكس	١٤. في المستقبل القريب
	١٥. في نفس الوقت

مفردات إعلام	
formal	رسمي
rarely	نادراً
serious situation, risky and dangerous situation	وضع خطير (ج) أوضاع خطيرة
cancel	ألغى، يلغى، إلغاء
spend (money)	أنفق، يُنفق، إنفاق

In spoken Arabic, people may use the verb كُئِئِل or قُئِئِل to render the meaning of “cancel.”

تمرين 2 أكملوا بإجابة مناسبة (من الكلمات في الجداول السابقة في الدرس التاسع)

١. في هذا العيد، _____ أخي الصغير كلّ فلوس _____ له على شراء الحلوى والشوكولاتة وشراء بعض الألعاب من السوق المجاور لبيتنا.
٢. يقوم الناس في كل العالم بـ _____ بعضهم البعض في أوقات الأعياد والمناسبات الدينية أو الاجتماعية، وذلك بإرسال رسائل بريدية أو الكترونية على مواقع التواصل الاجتماعي مثل “الواتس آب” والـ “فيس بوك” وغيرها.
٣. _____ المسلمون في شهر “رمضان” وكذلك يفعل المسيحيون واليهود نفس الشيء في مناسبات دينية أخرى.
٤. يبدأ المسلمون صيام “رمضان” بمجرد أن يروا _____ ويبدأون “عيد الفطر” بمجرد رؤيته أيضاً.
٥. بعض الأطفال يَحْمِلُونَ _____ “رمضان” في الشوارع ويلعبون ويُغَنُونَ أغاني رمضان جميلة.

٦. أَعْشَقُ _____ والمَشْرُوبَاتِ الرَّمَضَانِيَّةَ كَثِيرًا وَخُصُوصًا الكَنَافَةَ وَالْقَطَائِفَ.
٧. _____ رَحَلْتِي بِسَبَبِ بَعْضِ التَّوَثُّرَاتِ السِّيَاسِيَّةِ فِي الْمِنْطَقَةِ.
٨. كَانَ مِنَ الْإِلَازِمِ أَنْ أَلْبَسَ مَلَابِسَ _____ كَيْ أَتَسْتَطِيعَ الدُّخُولَ إِلَى الْحَفْلَةِ حَيْثُ أَنَّ الْجَمِيعَ كَانَ يَلْبَسُ بِذَلِكَ وَجَدَاءً أَسْوَدَ وَقَمِيصًا أَبْيَضَ.
٩. جَدَّتِي فِي الثَّمَانِينَ مِنْ عُمْرِهَا وَالْآنَ _____ مَا تَصُومُ "رَمَضَانَ" لِأَنَّهَا مَرِيضَةٌ بِالسُّكَّرِيِّ، وَقَدْ نَصَحَهَا الطَّبِيبُ بِالْأَلَّا تَصُومَ. ذَهَبْتُ إِلَى إِمَامِ الْمَسْجِدِ وَسَأَلْتُهُ إِذَا كَانَتْ تَسْتَطِيعُ _____ فَقَالَ لَهَا: "لَا بَأْسَ عَلَى الْمَرِيضِ وَالْمُسَافِرِ أَنْ يُفْطِرَا فِي "رَمَضَانَ".
١٠. مَا أَجْمَلَ _____ الدِّينِيَّةَ فِي "الْقُدْسِ!"

تمرين 2 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية:

١. إَشْتَرَيْتُ فَانُوسَيْنِ كَبِيرَيْنِ لـ "رَمَضَانَ" أَمْسَ. الْأَوَّلُ لَوْنُهُ أَخْضَرُ، وَالثَّانِي أَحْمَرُ وَأَزْرَقُ.
٢. نَادِرًا مَا أَغَيَّرُ كَلِمَةَ السَّرِّ لِحِسَابِ الـ "فيس بوك".
٣. أَنْفَقْنَا فُلُوسًا كَثِيرَةً فِي السُّوقِ أَمْسَ حَيْثُ اشْتَرَيْنَا "الْتَمَر" و"الْفَرَاوِلَةَ" و"الْأَنَانَسَ"، ثُمَّ ذَهَبْنَا إِلَى سُوْقِ الْأَثَاثِ وَاشْتَرَيْنَا سُرِيرًا وَطَاوِلَةً.
٤. كُنْتُ أَشْعُرُ بِقَلِيلٍ مِنَ الْعَثْيَانِ فَعَمَلْتُ مَوْعِدًا مَعَ الطَّبِيبِ فِي عِيَادَةٍ مُجَاوِرَةٍ فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ. وَقَبْلَ الْمَوْعِدِ بِسَاعَةٍ أَحْسَسْتُ بِأَنِّي بَدَأْتُ أَتَحَسَّنُ وَقُمْتُ بِالْإِغَاءِ الْمَوْعِدِ مَعَهُ.
٥. أَرُغِبُ فِي أَنْ أَعْرِفَ أَكْثَرَ عَلَى الطَّقُوسِ الدِّينِيَّةِ الشَّائِعَةِ فِي "مَالِيزِيَا".
٦. هَنَأْتُ صَدِيقِي بِعِيدِ الْمِيلَادِ، وَهُوَ هَنَأَنِي بِعِيدِ الْأَضْحَى.
٧. عِنْدَمَا سَمِعْنَا مَذْفَعَ الْإِفْطَارِ، أَفْطَرْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى مَسْجِدٍ مُجَاوِرٍ لِصَلَاةِ "الْمَغْرَبِ".

تمرين 2 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

1. My grandfather fasts every Monday and Thursday all year round.
2. As for Christians, Christmas is one of the most important religious occasions.
3. I love all foods and drinks in all of their types.
4. I love seeing Ramadan lanterns and Iftar mortars during Ramadan.
5. I congratulated my friend for his marriage yesterday.
6. He became broke after he spent all of his money going out to nightclubs.

تمرين 2 اعرّفوا زملاءكم

١. ما الأشياء التي يُنْفِقُونَ فُلُوسًا عَلَيْهَا كَثِيرًا؟ هل هي شِراءُ الْمَلَابِسِ، الْأَكْلِ، ...؟
٢. متى كَانَتْ آخِرَ مَرَّةٍ لَبَسُوا مَلَابِسَ رَسْمِيَّةٍ؟ لِمَاذَا؟
٣. في رَأْيِهِمْ، مَا هِيَ أَحْسَنُ الْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ الْعَرَبِيَّةِ؟
٤. متى كَانَتْ آخِرَ مَرَّةٍ أَلْغَوْا فِيهَا أَيَّ شَيْءٍ (رُبَّمَا مَوْعِدَ طَبِيبٍ أَوْ رَحْلَةً أَوْ حَفْلَةً)؟ مَاذَا حَصَلَ؟
٥. هل كَانُوا يَأْخُذُونَ الْعِيدِيَّةَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأُمّهَاتِهِمْ وَهُمْ صِغَارٌ؟
٦. مَا هِيَ الْمُنَاسَبَاتُ الدِّينِيَّةُ أَوْ الْاجْتِمَاعِيَّةُ فِي بَلَدِهِمْ؟ مَاذَا يَحْدُثُ فِيهَا؟
٧. هل يَتَذَكَّرُونَ مَنْ أَوَّلَ شَخْصٍ هَنَأَهُمْ بِالنَّجَاحِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ، أَوْ مُنَاسَبَةِ الْإِلْتِحَاقِ بِالْجَامِعَةِ؟

أجواء في الدائرة

1. Do they receive or give gifts for Valentine's Day? What gifts? To whom?
2. Do they fast? When?
3. What are the things they rarely do?
4. Where were they last New Year's Eve?
5. Do they have organizations like the Red Cross or Red Crescent in their areas? Would they like to volunteer there?

ب

استماع (١): ما أجمل الأعياد هذا العام!



استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية.

المفردات الجديدة	
thus, this way	هكذا
plan	خطة (ج) خطط

تمرين 2 إجابات قصيرة

١. هل يجيء "عيد الميلاد" و"رمضان" في نفس الوقت كل سنة؟ في رأيكم، لماذا؟
٢. هل سيستطيع "أحمد" الذهاب للصلاة في "المسجد الأقصى"؟ لماذا؟
٣. لماذا يظن "ميخائيل" أن طقوس الاحتفالات بـ"رمضان" في "القدس" مُمَنعة؟

تمرين 2 صواب (✓) أو خطأ X

١. "ميخائيل" سيذهب إلى كنيسة "المهد".
٢. العام الماضي، "أحمد" استطاع الذهاب إلى "بيت لحم" مع "ميخائيل".
٣. "أحمد" دعا "ميخائيل" وأسرته إلى الإفطار في بيت أسرته.
٤. يبدو أن "ميخائيل" وأسرته متعودون على الذهاب إلى بيت "أحمد" في "رمضان" لتناول الإفطار معهم.

تمرين 2 يللا ممتل

You are visiting an Arab country during Ramadan month. You are in a taxi, taken by the view on the streets during Ramadan. Have a conversation with the taxi driver about what you observe and much more.

ظلال ثقافية (١)



أركان الإسلام Pillars of Islam

Islam has five requirements called the Five Pillars of Islam. These are mandatory acts of worship, and include: testimony of faith, prayer, charity, fasting, and pilgrimage. Muslims are supposed to perform all of these pillars. Otherwise, faith is incomplete.

Fasting رمضان is obligatory for all adult Muslims unless they are sick or traveling. Those who have excuses can break their fast, but they have to make up for that later. During fasting, Muslims abstain from eating, drinking, and sexual activity from dawn until sunset. The month of Ramadan follows the lunar calendar. In this sense, the start day changes every year.



يلا نبحت

تمرين 2

In small groups, choose one of the أركان الإسلام and find relevant facts about it. Present your findings in Arabic to your class.

صلاة التراويح

The word التراويح comes from the root روح, "to rest." This is a special prayer في رمضان that Muslims perform بعد evening. It is called تراويح since worshippers rest after each of the two parts—a part is a set of movements and sayings. It is recommended that Muslims perform this prayer since it is considered part of their nightly worship. In some instances, worshippers will read one part of the thirty parts of the Qur'an so that by the end of شهر رمضان they will have completed reading the entire قرآن.



المفردات

كلمات تعلمناها

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
face to face	وَجْهَ لَوَجْه	وَجْهًا لَوَجْه
through, via	عن طريق	من خلال = عَنْ طَرِيق
West Bank		الضَّفَّة الْغَرْبِيَّة
patient		مَرِيض (ج) مَرْضَى
responsible for, in charge of		مَسْئُول عَنْ
money	مَصَارِي، فِلُوس	مال (ج) أَمْوَال
energy		طَاقَة (ج) طَاقَات
to become older, to become bigger	كَبُرَ، يَكْبُرُ، كَبَر	كَبُرَ، يَكْبُرُ، كَبَر
individual, member		فَرْد (ج) أَفْرَاد
let, leave	خَلَّى	
camp		مُخَيِّم (ج) مُخَيِّمَات

أجواء في الذاكرة

atmosphere		جَوّ (ج) أجواء
soup		شُورْبَة (ج) شوربات
to outnumber	كَثُرَ، يَكْثُرُ، كَثَرَة = كَثْرَة	كَثُرَ، يَكْثُرُ، كَثْرَة
prayer		صَلَاة (ج) صَلَوَات
type of prayer performed late at night during Ramadan		صَلَاة التَّرَاوِيح
joy		فَرْحَة
to decorate (s.th.)	يُزَيِّن	زَيَّنَ، يُزَيِّنُ، تَزَيَّنَ



مفردات جديدة

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
many happy returns	كل عام وانتو بخير	كُلَّ عامٍ وأنتم بخير
teller, speaker	معاكم	مُحَدِّث (ج) محدثون
alone, by myself	لحالي	وَحْدِي
to occur, to come to someone's mind	إجى	سَنَحَ، يَسْنَحُ، سَنَحَ
excited	مُتَحَمِّس	مُتَحَمِّس (ج) متحمسون
to meet someone	لِقي، يَلْقَى	لَقِيَ، يَلْقَى، لِقَاء
to become attached to in regards to, concerning, as to		تَعَلَّقَ بـ، يَتَعَلَّقُ بـ، تَعَلَّقَ بـ فيما يتعلق بـ
teach		عَلَّمَ، يُعَلِّمُ، تَعْلِيم
bachelor's certificate		شَهَادَة لِيَسَانَس (ج) شهادات ليسانس
graduate studies		دِرَاسَات عُلْيَا
to complete (something)	كَمَّلَ، يُكَمِّلُ، تَكْمِيل	أَكْمَلَ، يُكَمِّلُ، إِكْمَال
during		أَثْنَاء = خِلَال
field		مَجَال (ج) مَجَالَات
support psychological support		دَعَمَ، يَدْعِمُ، دَعَمَ الدَّعْمُ النَّفْسِيّ
clinic		عِيَادَة (ج) عِيَادَات
belonging to		تَابِع لـ (ج) تَابِعُونَ لـ
organization, board, committee		هَيْئَة (ج) هَيْئَات
to manage (s.th. or s.o.)		أَدَارَ، يُدِيرُ، إِدَارَة
coordinator		مُنَسِّق (ج) منسقون

Lesson 8 الدرس

issue, matter		شأن (ج) شؤون
secretary		سكرتيرة (ج) سكرتيرات
side	جهة، جهات = ناحية، نواحي	ناحية (ج) نواحي = النواحي
materialistic		مادي
in all of its forms	بكل أشكالها	بكافة أشكالها
to be divided, to become fragmented		تَجَزَّأ، يَتَجَزَّأ، تَجَزُّو
charge, to fill up with, load		شَحَنَ، يَشْحَنُ، شَحْن
circling around the clock, day and night	على طول الساعة	مدار (ج) مدارات على مدار الساعة
smile (v.) smile (n.)		ابتَسَمَ، يَبْتَسمُ، ابْتِسام ابتِسامة (ج) ابتسامات
needy	محتاج، محتاجين	مُحتاج (ج) مُحْتَاجون
cloud		سحابة (ج) سحب = سُحُب
in all probability	أغلب الظن (الزَن)	على الأرجح
instead of	بدال	بدلاً من
share (n.)		نصيب (ج) نُصُب
absorb, soak up	يَتَشَرَّب	تَشَرَّبَ، يَتَشَرَّبُ، تَشْرُب
refugee		لاجئ (ج) لاجئون
to celebrate (s.th.)	يَحْتَفِل	احتفل بـ يَحْتَفِلُ بـ احتفال بـ
to desire, want, covet, strive		حَرِصَ على، يَحْرِصُ على، حِرْص على
to become widespread	يَنْتَشِر	انتشر، يَنْتَشِرُ، انْتِشار
festival		مهرجان (ج) مهرجانات
competition		مُسابقة (ج) مُسابقات
not to mention, let alone		ناهيك عن
lantern		فانوس (ج) فَوَانِيس
types of sweets		قطايف، كُنافة، كحك
symbol		رَمَز (ج) رُموز
dates		تَمَر = مُور
sign (n.)		علامة (ج) علامات
worship (n.) place of worship		عبادة (ج) عبادات دار عبادة (ج) دور عبادة

المُسحراتي	لِمُسحراتي	drummer (plays drums between midnight and dawn during Ramadan in order to wake up people)
عَبْرَ	من	through, via, across
جِسْر (ج) جسور		bridge
مَظْهَر (ج) مَظَاهِر		manifestation
واضح		clear
دَرِي، يَدْرِي، دِرَايَة	دَرِي، يَدْرِي، دَرِيَان	to be aware of, to know

النص

مَرَحَبًا يا شباب! كُلَّ عامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ، فَغَدًا (ف + غَدًا) أَوَّلُ أَيَّامِ "عيدِ الفطر"! مَحَدُّنُكُمْ "حبيب منصور المصري" "أبو آدم"، أَجْلَسُ وَخَدِي فِي الْبَيْتِ بَعْدَ يَوْمٍ طَوِيلٍ مِنَ الْعَمَلِ، صَحِيحٌ أَنَّ الْفُرْصَةَ لَمْ تَسْنَحْ لِأَتَكَلَّمَ مَعَكُمْ وَجَهًا لَوْجَه وَلَكِنِّي أَعْرِفُ تَمَامًا أَنَّكُمْ تَعْرِفُونَ الْكَثِيرَ عَنَّا مِنْ خِلَالِ حَدِيثِ الشَّبَابِ مَعَكُمْ فِي الدَّرُوسِ الْمَاضِيَةِ، وَالْحَقِيقَةُ أَنِّي مُتَحَمِّسٌ جَدًّا لِلْقَائِمِ كَيْ أَخْبِرَكُمْ عَنْ نَفْسِي، فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِدِرَاسَتِي. لَقَدْ أَنْهَيْتُ تَعْلِيمِي الْجَامِعِي فِي جَامِعَةِ "بِيرزيت" فِي "الضَّفَّةِ الْغَرِبِيَّةِ"، وَحَصَلْتُ عَلَى شَهَادَةِ "ليسانس" فِي عِلْمِ النَّفْسِ مِنْهَا. بَعْدَ حَصُولِي عَلَى مَنَحَةٍ لِلدَّرَاسَاتِ الْعُلْيَا فِي "أَمْرِيكَ"، أَكْمَلْتُ "الماجستير" و"الدكتوراه" مِنْ جَامِعَةِ "بِيركلي" فِي "كاليفورنيا" وَكُنْتُ أَعْمَلُ فِي الْجَامِعَةِ أَثْنَاءَ الدَّرَاسَةِ. انْتَقَلْتُ بَعْدَهَا إِلَى "جورجيا" كَيْ أَعْمَلَ فِي مَجَالِ الطَّبِّ وَالذَّعْمِ النَّفْسِيِّ لِلْأَطْفَالِ فِي عِيَادَةٍ خَاصَّةٍ تَابِعَةٍ لِهَيْئَةِ الصَّحَةِ فِي الْوَلَايَةِ كَمَا أَنَّنِي أُمَلِّكُ تِلْكَ الْعِيَادَةَ وَأُدِيرُهَا مِنْذُ فَتْرَةٍ طَوِيلَةٍ. يَعْمَلُ مَعِي فِيهَا "مايكل" مُنْسَقًا لَشُؤُونِ الْمَرَضَى وَ"سمانثا" سَكْرَتِيرَةً وَمَسْؤُولَةً عَنِ النُّوَاحِي الْمَالِيَّةِ وَالْمَادِّيَةِ بِكَافَّةٍ أَشْكَالِهَا. عَمَلِي جُزْءٌ لَا يَتَجَرَّأُ مِنْ حَيَاتِي الْيَوْمِيَّةِ فَهُوَ مَصْدَرُ شَحْنِ الطَّاقَةِ الْإِيجَابِيَّةِ لِي عَلَى مَدَارِ السَّاعَةِ وَخُصُوصًا عِنْدَمَا أَحْسُ بِأَنِّي رَسَمْتُ ابْتِسَامَةً عَلَى وَجْهِ طِفْلٍ أَوْ مُحْتَاجٍ.

مَرَّ الْوَقْتُ بِسُرْعَةٍ كَالسَّحَابِ، وَالشَّبَابُ تَكَبَّرُ وَنَحْنُ نَكْبُرُ. مَن يُصَدِّقُ أَنَّ "آدم" سَيَتَخَرَّجُ مِنَ الْجَامِعَةِ السَّنَةَ الْقَادِمَةَ وَعَلَى الْأَرْجَحِ أَنَّهُ سَيَسَافِرُ إِلَى "أبو ظبي" لِلدَّرَاسَةِ فِي الْخَارِجِ؟ كُنْتُ أَرْغَبُ لَوْ أَنَّهُ يَسَافِرُ إِلَى "رَامَ اللَّهِ" بَدَلًا مِنْ "أبو ظبي" لِيَكُونَ قَرِيبًا مِنْ أَفْرَادِ عَائِلَتِي وَلَكِنَّ كُلَّ شَيْءٍ نَصِيبٌ، خَلِيَّةٌ يُجَرَّبُ حَيَاةَ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ وَيَتَشَرَّبُ الْعَادَاتِ وَالتَّقَالِيدَ الْعَرَبِيَّةَ أَكْثَرَ. ٱٱٱ مَا أَجْمَلُهَا مِنْ عَادَاتٍ! أَتَذَكَّرُ زِيَارَتَنَا خِلَالَ شَهْرِ "رمضان" لِأَخِي "أبو صلاح" فِي جَبَلِ "اللوييدة" وَأَخْتِي "انشراف" فِي مُخَيِّمِ "الوحدات" لِلْجَائِثِينَ الْفِلَسْطِينِيِّينَ فِي "الأردن" قَبْلَ سَنَتَيْنِ. مَا أَجْمَلَ الْأَجْوَاءَ الْاِحْتِفَالِيَّةَ بِـ"رمضان" وَالْأَعْيَادِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ! يَحْرِضُ النَّاسُ عَلَى الْاِسْتِعْدَادِ لِاسْتِقْبَالِ شَهْرِ "رمضان" فِي وَقْتٍ مُبَكَّرٍ، وَهَنَّاكَ مَظَاهِيرُ اِحْتِفَالِيَّةٍ وَاسِعَةٌ الْاِنْتِشَارِ لـ"رمضان" مِثْلَ إِقَامَةِ الْمَهْرَجَانَاتِ الدِّينِيَّةِ وَمُسَابَقَاتِ حِفْظِ الْقُرْآنِ نَاهِيكَ عَنْ تَزْيِينِ الشُّوَارِعِ بِالْأَنْوَارِ وَالْفَوَانِيسِ وَتَحْضِيرِ بَعْضِ أَنْوَاعِ الْحَلَوِيَّاتِ كَالْقَطَائِفِ وَالْكَنَافَةِ، أَمَّا "الكعك" فَهُوَ رَمَزٌ لِلْعِيدِ. فِي وَقْتِ الْإِفْطَارِ يُعْتَبَرُ أَكْلُ التَّمْرِ وَالشُّوْرَبَاتِ بِأَنْوَاعِهَا الْمُخْتَلِفَةِ عَلَامَةً مِنْ عِلَامَاتِ "رمضان". وَفِي لَيَالِي "رمضان" تَكْثُرُ الزِّيَارَاتُ بَيْنَ النَّاسِ وَالْعِبَادَاتُ كَالصَّلَوَاتِ فِي الْمَسَاجِدِ وَخُصُوصًا الْعِشَاءُ وَ"التراويح". وَمِنَ الْأَشْيَاءِ الْجَمِيلَةِ الَّتِي أَحَبَّهَا أَوْلَادِي فِي مُخَيِّمِ "الوحدات" هِيَ "المُسحراتي". أَمَّا أَجْوَاءُ الْعِيدِ فَحَدَّثَتْ وَلَا حَرَجَ فِي أَوَّلِ أَيَّامِ الْعِيدِ، ذَهَبْنَا إِلَى "رَامَ اللَّهِ" عَبْرَ جِسْرِ الْمَلِكِ "حسين" مِنْ "الأردن". كُلُّنَا نَعَشَقُ أَجْوَاءَ الْأَعْيَادِ فِي "رَامَ اللَّهِ" حَيْثُ تَبْدُو مَظَاهِيرُ الْحُبِّ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمَسِيحِيِّينَ بِشَكْلٍ وَاضِحٍ. مَن يَدْرِي؟ رُبَّمَا أَزُورُ "آدم" عِنْدَمَا يُسَافِرُ إِلَى "أبو ظبي" وَمِنْ هُنَاكَ نَذْهَبُ لِنُشَارِكَ "داليدا" وَأُسْرَتَهَا فَرَحَتَهُمْ بَعِيدِ الْمِيلَادِ، يَا رَيْتُ وَاللَّهِ!

قراءة جهرية

1. In relation to the verb أَكْمَلَ, learn the following expression بِأَكْمَلِهِ, which means “entirely,” “wholly.” We say سوريًا بِأَكْمَلِهَا, “all of Syria,” or we say بحثت عنه في المكان بِأَكْمَلِهِ, “I searched for him all over the place.”
2. We learned the word مَجَال; now learn the following expressions that are related to that word:

it can't even be considered	لا مَجَالَ لـ
in various fields	في مُخْتَلِفِ المَجَالَاتِ
in the political sphere, in the military sphere	في المَجَالِ السِّيَاسِيِّ - في المَجَالِ العَسْكَرِيِّ

أمثلة:

1. لا مَجَالَ للسياسة في بعض البلاد بسبب التوترات السياسية.
2. بحث رئيسا الوزراء فرصة تطوير العلاقات بين بلديهما في مختلف المجالات.
3. والذي يعمل في المجال السياسي ولكن عمي يعمل في المجال الأكاديمي.
3. The word دَعَمَ in the Gulf dialect means “to hit, collide.” We say دَعَمَنِي بالسيارة, which means “he hit me with the car.”
4. The word هَيْئَة also means “form, shape.” Learn this expression: على هَيْئَة, which means “in the form” or “shape of.” Example: شاهدتُ طَماطمَ على هَيْئَة حيوانٍ في السوق, “I saw a tomato shaped like an animal at the market.”
5. Note the following expressions related to the word شَأْن:

regarding, with respect to	بِشَأْنٍ
of great importance	خَطِيرِ الشَّأْنِ
Do as you like!	شَأْنُكَ! = أنت وشَأْنُكَ!
Leave me alone!	دَعْنِي وشَأْنِي!
I still have a bone to pick with him	لي معه شَأْنٌ آخَرُ
God has created all kinds of things (which means: odd things can happen in this world!)	لله في خَلْقِهِ شُؤُونٌ

أمثلة:

1. تكلمتُ معه بِشَأْنِ فَشْلِهِ في الإمتحاناتِ مرّاتٍ كثيرة ولكنّه لم يستمعَ إليها.
2. منذ تعرّفتُ على رجلٍ خطيرِ الشَّأْنِ يعملُ في الحكومةِ أصبحتُ لا أهتمُّ بأيّ مشكلةٍ تُقابِلُنِي، فهو يساعدُنِي في حلّ كلّ المشاكلِ التي لها علاقةٌ بالحكومة.

6. The word شاحنة is an active participle for the root ش ح ن and it means “truck.” “Garbage truck” is شاحنة النفايات.
7. Note that يَنْصِيبُ is “lottery” and وَرَقَة يَنْصِيبُ means “lottery ticket.” Also, note the following expression, which means “to be someone’s share” or “luck” كان من نصيبه أنْ. طوّلَ حياته في “تونس” كان يريدُ أنْ يَتَزَوَّجَ بنتًا من بناتِ بلده ولكنّه عندما سافر إلى “فرنسا” في رحلةٍ، كان من نصيبه أنْ يتعرّفَ على

أجواء في الدائرة

بنتٍ فرنسيّةٍ وبتزوُّجها ويستقرُّ في "فرنسا" بقيّة حياته.

8. مِنْ نَاحِيَةِ أُخْرَى

Note the following expressions related to the word نَاحِيَة:

on the other hand	من نَاحِيَةِ أُخْرَى
in every respect	من جميعِ النّواحي

9. Learn this Levantine or Gulf expression, خَلِيهِ يُولِي, which means "let him get lost." It is commonly used among youth. To a girl, people say: خَلِيهَا تُولِي.

أمثلة:

- بدأتِ المَشاكُلَ مع ابنِهِ من نَاحِيَةِ ومع زوجَتِهِ من نَاحِيَةِ أُخْرَى.
- رَغَمَ المَشاكِلِ التي يعيشُها من جميعِ النّواحي، فهو يضحكُ ويلعبُ الرِّياضَةَ يَوْمِيًّا، ويعيشُ حياتَهُ بشكلٍ طَبِيعِيٍّ.

تمرين 70 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية:

أَدَارَ	(ت)	دَرَسَ	(ب)	عَلِمَ	(أ)	١.
شَخَصَ	(ت)	فَرَدَ	(ب)	رَمَزَ	(أ)	٢.
الدَّعَمَ	(ت)	اللقاء	(ب)	المُقابِلَة	(أ)	٣.
انْتَشَرَ	(ت)	أَنْهَى	(ب)	أَكْمَلَ	(أ)	٤.
خِلَالَ	(ت)	مَدَارَ	(ب)	أَنْشَاءَ	(أ)	٥.
غَيَّومَ	(ت)	قَوَانِيسَ	(ب)	سَحَابَ	(أ)	٦.
المَعْرِفَة	(ت)	الدَّرَايَة	(ب)	العِشْقَ	(أ)	٧.
شَأْنُ	(ت)	جَانِبَ	(ب)	نَاحِيَة	(أ)	٨.
مَقْهَى	(ت)	هَيْئَة	(ب)	مُؤَسَّسَة	(أ)	٩.
واضِحَ	(ت)	خِلَالَ	(ب)	عَبَّرَ	(أ)	١٠.
تَزَلَّجَ	(ت)	اِحْتِفَالَ	(ب)	مَهْرَجَانِ	(أ)	١١.
امْتِحَانِ	(ت)	تَعْلِيقَ	(ب)	مُسَابَقَة	(أ)	١٢.

تمرين 71 اكتبوا عَكْسَ الكلماتِ التي تحتها خطٌ في الجُمْلِ التالية

١. الحمدُ لله أخيراً أَكْمَلْتُ رسالةَ الماجستير. _____
٢. أشعر بفِرحَةٍ كَبِيرَةٍ. _____
٣. كَبُرَ في عيني. _____

٤. كَثُرَ استخدامُ الـ "فيس بوك" في الشرق الأوسط. _____
٥. توقّف! أرجوك لا أستطيع المشي أكثر من ذلك! _____
٦. غفا قليلاً قبل الموعد بنصف ساعة. _____
٧. أقفل المحلّ وانطلق مُسرّعاً باتجاه البيت ليتناول الإفطار مع أسرته. _____
٨. الشارع مُزدحم. _____
٩. هو شخص مُتحرّج، على عكس أخيه الصغير. _____
١٠. من اللازم أن تُلَفّ إلى اليسار. _____
١١. اليساريون في مدينتي كثيرون. _____
١٢. أنا أختلفُ عنها. _____
١٣. أعطيتُه تفاحةً وأعطاني بُرتقالةً. _____
١٤. هو رجلٌ خبيثٌ. _____
١٥. ما عرفتُ أحداً قبلها. _____
١٦. هي بنتٌ فاتنةٌ. _____
١٧. لا أحبُّ الكأس المملوءة. _____

تمرين 12 املأوا الفراغات في الجمل التالية بكلمة مشتقة من الجذر

١. في مدينة "بيت لحم" في "الضفة الغربية"، _____ (هـ ن أ) المسلمون والمسيحيون بعضهم البعض بالمناسبات الدينية في أجواء احتفالية جميلة تكثر فيها الصلوات والزيارات العائلية و _____ (ز ي ن) فيها الناس بيوتهم ومحلاتهم والشوارع حيث يرسمون بالأنوار رسوماً جميلة على شكل _____ (ص ل ب) أو هلال وغير ذلك. يا الله! ما أجمل هذه المظاهر الاحتفالية!
٢. _____ (ص و م) المسلمون في شهر "رمضان" طوال اليوم وفي المساء يجتمعون حول موائد _____ (ف ط ر) المملوءة بـ _____ (أ ك ل) والحلويات بكافة أنواعها وأشكالها. وبمجرد سماع الأذان أو _____ (د ف ع) الإفطار، يبدأ الصائمون إفطارهم عن طريق أكل التمر و _____ (ش ر ب) ويُنهون وجباتهم عادةً بِشُرْب أي نوع من المشروبات الساخنة أو العصائر.
٣. ابن عمي سائق تاكسي في مدينة "القاهرة" وهو أب _____ (س أ ل) عن رعاية أسرته الكبيرة وأبيه وأُمّه. أحواله الـ _____ (م د ي) صعبة جداً و _____ (ح و ج) إلى كثير من المال لعلاج والدته المريضة بالسرطان منذ ستة أشهر، ولذلك يعمل كثيراً على مدار الساعة. أحياناً ينام قليلاً بعد الظهر كي يشحن طاقة جسمه ويستطيع أن يستمر في عمله.
٤. لا _____ (دري) أين ذهب أخي الصغير! بحثت عنه في البيت بأكملي ولم أجده. من الـ _____ (و ض ح) أنه خارج البيت وعلى الأرجح أنه يلعب مع كلب الجيران الصغير. يا الله! متي يجيء اليوم الذي _____ (ك ب ر) فيه ويصبح مسؤولاً عن نفسه وعن تصرفاته.
٥. تعمل أختي الكبيرة في مجال الطبّ وبدأت أوّل وظيفة لها كطبيبة في _____ (خ ي م) اللاجئين الفلسطينيين في "لبنان". قالت لي والدي إن أختي _____ (ح م س) جداً للتجربة الجديدة، وإنّها بدأت العمل في _____ (ع و د) أطفال تابعة للأمم المتحدة United Nations و إن أسعد أوقاتها عندما تستطيع أن ترسم _____ (ب س م) على وجه طفل وإن العمل في المخيمات أصبح جزءاً لا _____ (ج ز ء) من حياتها اليومية.

أجواء في الدائرة

٦. أخي الكبيرُ يعملُ موظفًا بسيطًا في هيئة حكومية ولا يعرفُ كيف _____ (د ي ر) _____ هـ (ش أ ن) المادية بشكلٍ مناسبٍ ففي بداية كلِّ شهرٍ كثيرًا ما يُنفقُ أمواله على أشياء لا يحتاجها وناذرًا ما يدخلُ البيتَ بدون أن يحملَ أيَّ شيءٍ في يده اشتراه من السوقِ أو أحدِ المحلاتِ الغالية. وفي مُنتصفِ الشهرِ لا يبقى معه أيُّ فلوسٍ ويحتاجُ إلى _____ (د ع م) الماديَّ خصوصًا من والدتي. أحيانًا أغضبُ من والدتي التي تُعطيه الفلوسَ باستمرارٍ وأقولُ لها دائمًا: "_____ (ب د ل) من أن تُعطيه الفلوسَ يا أمي، علّميهِ كيف يُديرُ أموره المادية بشكلٍ أفضل.".
٧. في زيارتي الأخيرة إلى "عمّان"، دخلتُ "الصفّة الغربية" _____ (ع ب ر) _____ (ج س ر) الملك "حسين". يا الله ما أجملَ "نابلس" وما أطيبَ الكنافة النابلسية فيها! تعرّفتُ على ناسٍ كثيرين هناك من _____ (خ ل ل) دراستي للغة العربية في جامعة "النجاح" بـ"نابلس"، _____ (ع ل ق) كثيرًا بالناس هناك وتشربتُ كثيرًا من عاداتهم وتقاليدهم الجميلة.

تمرين 12 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. الدراسة - في - بسبب - ألغت - هذا الأسبوع - عيد الميلاد - الحكومة - المدارس (هذا الأسبوع ... عيد الميلاد)
٢. منسقًا - المرضى - أعمل - عيادة - في - لشؤون - الأمم المتحدة - أطفال - تابعة لـ (أعمل ... الأمم المتحدة)
٣. رئيس - قرص - في مختلف المجالات - تطوير - سافر - شركة "آي بي أم" - إلى (سافر ... في مختلف المجالات)
٤. "الصين" - وبحث هناك - شركته أتكلّم - أوضاعه - حاولت أن - معه - أرجوك - المادية - قال لي - بشأن - ولكنه - حاولت أن ... الآن (حاولت أن ... الآن)
٥. لا مجال لـ - في هذا - للكلام - الآن - الموضوع الفرصة - سأجلس معها - وسأقضيها لها - تسخّج - عن كلّ ما في - عندما - من (عندما ... من هموم)
٦. هموم - المناسبة - صُدري كان - في الغناء - بالعالم - رمزًا - وما زال - "عبد الحليم حافظ" - العربي - (كان ... العربي)
٧. المشهورة - من الرموز الناس - انتشرت - التّهاني - الإحتفال بـ - عن طريق - على صفحات الـ "فيس بوك" - (في الفترة الأخيرة ... على صفحات "الفيس بوك")
٨. في الفترة الأخيرة - إرسال - مظاهر - بين - المناسبات الدينيّة - الأعياد و من الثقافة - أستطيع القول إنّي - جزءًا - دراستي - كبيرًا - أستطيع - من خلال - (أستطيع القول إنّي ... لكتاب العربية - لكتاب كلمة ونغم - تشربتُ)
٩. مهرجان - الأسبوع - شارك في - كبير - الماضي - المدينة - في وسط (شارك في ... الماضي)

تمرين 12 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. هل يعرفون شخصًا خطيرَ الشّان في أيِّ مجالٍ من المجالات؟ لماذا يظنون ذلك؟
٢. هل تطوّعوا في مؤسسة من قبل؟ هل هي تابعة للحكومة؟

٣. هل سَنَحْتُ لهم فرصة الكلام باللغة العربية خارج مجال الصف؟ أين؟ كيف كانت التجربة؟ هل أحسوا بالحرَج؟ هل يظنون أن اللغة العربية أصبحت جزءًا لا يتجزأ من حياتهم؟
٤. هل هناك دور عبادة في بلادهم؟ ما هي أهم مظاهر الإحتفالات الدينية التي تُمارسها تلك الدول في بلادهم؟
٥. هل يلقون أصدقاءهم بشكل مُستمر كي يدرسوا العربية؟ أين يجتمعون؟ هل يُشجعون مثل هذا النوع من اللقاءات؟ لماذا؟
٦. هل فازوا في مسابقة من قبل؟ ما نوعها؟

ب اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

1. How can we support extending مَدّ cultural bridges between people?
2. Do they know someone in their families who works in a political or military field?
3. Are they excited about completing three to four years of Arabic studying? What are they going to do with Arabic after college?
4. Have they tried eating dates before? Where did they get them from? Did they like them?
5. Do they remember the last time they decorated their house for a religious or social celebration? Where were they? How was it?
6. When was the last time they participated in a festival? Where? How was it?
7. Did their parents depend on them to decorate the house for various occasions? Give examples?

تمرين 12 أكملوا الجمل التالية بكلمات جديدة.

١. تَكُنُّرُ _____ في السماء في كثير من المناطق في فصل الشتاء في الشرق الأوسط.
٢. في شهر "رمضان"، يُعَلَّقُ البائعون _____ أمام محلاتهم في كثير من البلاد في الشرق الأوسط وتبقى كذلك شهر "رمضان" وأحيانًا إلى ما بعد "عيد الفطر".
٣. أَسْتَيْقِظُ عادةً من نومي للسحور في "رمضان" على صوت _____ يَدُقُّ الأبوابَ وَيَضْرِبُ طَبْلَتَهُ his drum طوال ساعات الليل حتى ما قبل الفجر بقليل.
٤. أُمس _____ بعيد ميلاد أختي الصغيرة و _____ البيت بالأنوار. كانت علامات الفرح واضحة على وجهها حيث أنها رَسَمَتْ _____ على وجهها طوال الحفلة.
٥. أحبُّ كُلَّ أنواع الحلويات في "رمضان" وخصوصًا _____ و _____.
٦. طوال حياتي ومنذ كنت صغيرًا وأنا أُحَلِّمُ بالدراسة في جامعة "نيويورك" ولكنني عندما تَخَرَّجْتُ من الثانوية العامة دخلت جامعة أخرى. ماما دائمًا تحاول أن تجعلني أشعر بالسعادة وتقول لي: "معلش يا ماما كل شيء _____ في هذه الدنيا ومن اللازم أن تقبل ما أعطاك الله، فالحياة ستستمر إن قبلت أو رفضت".
٧. في مكتب والدي سكرتيرة تهتم بالـ _____ المادية وعمل المواعيد، أما أنا فأعمل مُنَسِّقًا للشؤون الإدارية وأشرف على الاجتماعات الأسبوعية التي يقوم بها والدي.
٨. عمي كان يعمل طبيبًا إلى أن أصبح عمي ٦٠ عامًا، بعدها، انغمس في _____ الدعم النفسي والاجتماعي للناس المحتاجين في المنطقة التي كان يسكن فيها وكان يُعالجهم مجانًا ولا يقبل أن يأخذ أي فلس من أحد.
٩. منذ أن تركته صاحبتُه وبدأت تخرج مع أعز أصدقائه، أصبحت لا تستطيع أن تقابله _____ لوجهه، وبمجرد ما تراه من بعيد تلف ظهرها وتمشي في الناحية المعاكسة من الطريق.

١٠. دخل كثيرٌ من _____ السوريين الأراضي اللبنانية عَبْرَ الحدودِ بَيْنَ البَلَدَيْنِ خَوْفًا على حَيَاتِهِمْ وحيَاةِ أبنائِهِمْ.

تمرين 12 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

١. أشعرُ بِفَرْحَةٍ كَبِيرَةٍ عندما أَسَاعِدُ النَّاسَ الْمُحْتَاجِينَ فِي أَيِّ شَأْنٍ مِنْ شُؤُونِ حَيَاتِهِمْ.
٢. دَعْنِي وَشَأْنِي يَا أَخِي، أَرْجُوكَ! لَا أَذْرِي لِمَاذَا تَتَدَخَّلُ فِي كُلِّ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ مِنْ حَيَاتِي.
٣. يجلسُ وَحِيدًا فِي زَاوِيَةٍ بَعِيدَةٍ مِنَ الكَافِتِيرِيَا بِالْجَامِعَةِ وَلَا يَتَكَلَّمُ مَعَ أَحَدٍ، كُلَّ مَرَّةٍ أَرَاهُ فِيهَا، أَقُولُ فِي نَفْسِي: "عَجِيبٌ شَأْنُ هَذَا الرَّجُلِ، فَعَلًا، لِلَّهِ فِي خَلْقِهِ شُؤُونٌ!"
٤. غَضِبْتُ مِنْهُ كَثِيرًا لِأَنَّهُ مَا شَارَكَنَا عَرْسَ wedding أَخِي اللَّيْلَةَ بَعْدَ عَوْدَتِهِ مِنَ السَّفَرِ، سَأَتْرُكُهُ كِي يَسْتَرِيحَ قَلِيلًا وَبَعْدَهَا لِي مَعَهُ شَأْنٌ آخَر.
٥. بَعْدَ أَنْ أَصْبَحَ عُمُرُهَا خَمْسِينَ سَنَةً دَخَلْتُ أَحَدَى الْجَامِعَاتِ لِلدِّرَاسَةِ بِالْمُرَاسَلَةِ وَانْعَمَسْتُ فِيهَا بِشَكْلٍ كَبِيرٍ حَيْثُ أَنَّهَا تَقْضِي وَقْتًا طَوِيلًا فِي الْمَكْتَبَةِ الْعَامَّةِ.
٦. عَمَلْتُ جَارَتِي فِي مَجَالِ الدَّعْمِ النَفْسِيِّ بِعِيَادَةٍ تَابِعَةٍ لِلأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي وَاحِدٍ مِنْ مُخَيَّمَاتِ اللّاجِئِينَ.
٧. أَخِيرًا أَدْرَكْنَا الْحَقِيقَةَ بِكَافَّةِ أَشْكَالِهَا.
٨. مُسَابَقَاتُ الْأَطْفَالِ الَّتِي كَانَتْ فِي الْمَهْرَجَانِ الْأَخِيرِ فِي مَرْكَزِ الْمَدِينَةِ رَائِعَةٌ.
٩. تَحْتُلُ مَدِينَةُ "بَيْتَ لَحْمٍ" مَرْكَزًا دِينِيًّا هَامًّا فِي الْعَالَمِ بِسَبَبِ وَجُودِ كَنِيسَةِ "الْمَهْد" فِيهَا.

تمرين 12 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. I completed my study in the field of business administration during my stay in Australia.
2. The atmosphere of religious holidays in Jerusalem and the surrounding areas is very beautiful.
3. I met him face to face only once or twice, so I know him to some extent.
4. I differ from my brother. He likes chicken soup and I love fish vegetable soup.
5. After I taught him the Arabic language, he absorbed it very well and he became better than me at it.
6. I saw too many cargo trucks over the bridge last night.
7. It is my luck that I stay with you instead of going out with my friends tonight.

عَ الماشي

العيادة

We know the verb عاد, "return, go back." However, one of its other specific meanings is "visit a sick person at a clinic." Therefore, we have the word عيادة, "a place where a doctor receives his patients and examines them." The root, of course, is the same, ع و د. Of course, the verb تعود is related in that one keeps coming back to do the same things repeatedly. Since habits have the same quality, we have the word عادة, "habit."

Since the lesson is about الأعياد, the word عيد is related. في العيد, people go and visit each other.

استماع (٢) الفيديو مع "ريما"

تمرين 12 شاهدوا وأجيبوا

١. مَنْ هي "ريما"؟ اكتبوا ما لا يقل عن عشر كلماتٍ عنها؟
٢. كيف تقضي "ريما" أَيْامَ إجازتها؟
٣. ما هي هَوَايَةُ "ريما" المفضلة؟ وكيف تُمارِسُ "ريما" هذه الهوايات؟

تمرين 12 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "ريما" درست اللغة الإنجليزية وأدائها ومعها شهادة في الترجمة أيضًا.
٢. "ريما" تعمل مُنسقة برنامج اللغة العربية وأستاذة اللغة العربية في مؤسسة التعلّم العالمية.
٣. تقضي "ريما" مُعظمَ وَقْتِها في الإجازات مع الأصدقاء.
٤. "ريما" تُفضّل رياضةَ الجَرْي في جبل "اللويده" على أية رياضةٍ أخرى.
٥. "ريما" تحبُّ الموسيقى الكلاسيكية فقط.



تمرين 20 استمعوا جيدًا أكثر من مرة ثم املأوا الفراغات:

بشكل عام يعني نشاطاتي في مُعظمِها تكونُ في (١) الثقافي والأدبي والفني وهادٍ فهذه من الأشياء التي (٢) بها منذ طفولتي ولازالت (٣) لا (٤) من حياتي. وفي مدينة "عمّان" يعني هناك العديدُ من النشاطات الثقافية والأدبية التي تكونُ في (٥) الأسبوع وعلى (٦) السنة فيعني هذه دعوةٌ لجميع الشباب ولجميع الناس لكي يَنفَتِحُوا أكثر على هذه النشاطات الثقافية التي تكون (٧) في "عمّان" وفي "الأردن" بشكلٍ عام.

١. تقول "ريما": "هذه دعوة لجميع الشباب ولجميع الناس لكي يَنفَتِحُوا أكثر على هذه النشاطات الثقافية." ما معنى كلمة "يَنفَتِحُوا" في هذه الجملة؟
2. Note the underlined word in the above listening "fill in the blank" drill. You will see that Rima has repeated a dialect word, يعني. What does the word mean?

ع الماشي

وَحْد

We are familiar with the words واحد, الحادي, أحد. From their root و ح د, we derive what is equivalent to the English expression "by oneself." In the text, we have seen:

- أجلسُ وحدي في البيت.

This does necessarily mean:

- أجلسُ وحيدًا في البيت. *I sit alone at home.*

Which may denote a negative meaning. To say that one does something by himself/herself, you will need to use the following chart:

أجواء في الدائرة

أنا	وَحْدِي	أَنْتِ	وَحْدُكَ	هو	وحده
نحن	وَحْدُنَا	أَنْتِ	وَحْدُكَ	هي	وحدها
		أَنْتِ	وَحْدُكُمَا	هما	وحدهما
		أَنْتِ	وَحْدُكُمَا	هما	وحدهما
		أَنْتِ	وَحْدُكُمْ	هم	وحدهم
		أَنْتِ	وَحْدُكُمْ	هنّ	وحدهن

قواعد (١): مراجعة اسم الفاعل واسم المفعول

تمرين 12 اكتبوا وزن اسم الفاعل واسم المفعول من الأفعال التالية where possible

الفاعل	الوزن	اسم الفاعل	اسم المفعول
سَنَحَ			
تَعَلَّقَ بِـ			
عَلَّمَ			
أَكْمَلَ			
دَعَمَ			
تَبَعَ			
تَجَزَّأَ			
أَدَارَ			
شَحَنَ			
إِيتَسَمَ			
عَبَرَ			
تَشَرَّبَ			
إِحْتَفَلَ			
انْتَشَرَ			
زَيَّنَ			



تمرين 20 أكملوا باسم الفاعل أو المفعول

١. الفَقْرُ _____ في كثيرٍ من الدَّولِ الإفريقيَّةِ. (انْتَشَرَ)
٢. شركة "الآي بي أم" سَيَسافِرُ إلى "اليابان" في نهايةِ السنة. (أدار)
٣. شوارعُ المدينةِ _____ بالأنوارِ بسببِ عيدِ الميلادِ. (زِين)
٤. أراكِ (أرى + أنتِ) _____ لَأ. هل هناك أخبارٌ جيِّدةٌ؟ (ابتسم)
٥. الوقتُ ليس _____ لَأ لزيارةٍ كثيرٍ من الأماكنِ، فالزيارةُ قصيرةٌ. (سَنَح)
٦. عند شركة الشَّحنِ هذه _____ كثيرة. (شحن)
٧. كثيرٌ من طلابِ الجامعاتِ _____ ماديًّا من عائلاتهم. (دعم)
٨. كثيرٌ من الأمريكيين _____ للبرامجِ الرياضيَّةِ وخاصَّةً كرة القدمِ والسَّلَّةِ. (تابع)

تمرين 12 أجيبوا عن الأسئلة التالية مستخدمين اسم الفاعل من الفعل الذي تحته خط.

Answer the following questions using اسم الفاعل from the underlined verb in the questions.

مثال:

- مَنْ زَيَّنَ سيارةَ العرسِ؟ *Who decorated the wedding car?*
- أَخِي مُزَيِّنُ السيارةِ. *My brother is the decorator of the car.*

١. مَنْ أَكْمَلَ الواجب؟
٢. مَنْ دَخَنَ الشيشة؟
٣. مَنْ غَابَ عن الصف؟
٤. مَنْ رَغِبَ في الزواج؟
٥. مَنْ اسْتَعَدَّ للامتحان؟
٦. مَنْ أَعَدَّ الأكل؟
٧. مَنْ تَعَلَّقَ بحبيبته؟

تمرين 20 كيف وجدت؟

Imagine that you have entered a place and noticed a few things. Tell about (the status) these things using اسم المفعول.

مثال: وجدت تلفوني الـ "آيفون" مشحونًا (مشحون + لَأ) تمامًا.

Use the following verbs: طَبَخَ، زَيَّنَ، تَرَكَ، وَضَعَ، ضَرَبَ

قواعد (٢): أوزان مصادر أوزان الأفعال العشرة

Now that we know the most common أوزان, how to form the present, the past, the imperative, and the future, and how to form اسم المفعول واسم الفاعل, there is one more column that we need to add to the chart, and that is المصدر, which we have seen for every single verb that we studied. Yet, like everything else, Arabic is systematized and follows patterns, and المصدر is not an exception.

أجواء في الدائرة

المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الوزن	الجذر
unpredictable	مَفْعُول	فَاعِل	يَفْعَلُ، يَفْعَلُ، يَفْعَلُ	فَعَلَ، فَعَلَ، فَعَلَ	I	ف ع ل
	مُفَعَّل	مُفَعَّل	يُفَعَّلُ	فَعَّلَ	II	ف ع ل
	مُفَاعَل	مُفَاعِل	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	III	ف ع ل
	مُفْعَل	مُفْعِل	يُفْعِلُ	أَفْعَلَ	IV	ف ع ل
	مُتَفَعَّل	مُتَفَعِّل	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	V	ف ع ل
	مُتَفَاعَل	مُتَفَاعِل	يَتَفَاعِلُ	تَفَاعَلَ	VI	ف ع ل
	مُنْفَعَل	مُنْفَعِل	يَنْفَعِلُ	أَنْفَعَلَ	VII	ف ع ل
	مُفْتَعَل	مُفْتَعِل	يَفْتَعِلُ	أَفْتَعَلَ	VIII	ف ع ل
	مُفْعَل	مُفْعَل	يَفْعَلُ	أَفْعَلَ	IX	ف ع ل
	مُسْتَفْعَل	مُسْتَفْعِل	يَسْتَفْعِلُ	اسْتَفْعَلَ	X	ف ع ل

Again, if this looks too abstract, then let's look at real examples we have encountered.

المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الوزن	الجذر
تشجيع	مُشَجِّع	مُشَجِّع	يُشَجِّع	شَجَّعَ	II	ش ج ع
ممارسة	مُمَارَس	مُمَارِس	يُمَارِس	مَارَسَ	III	م ر س
إشراف	مُشْرِف	مُشْرِف	يُشْرِف	أَشْرَفَ	IV	ش ر ف
تكلم	مُتَكَلِّم usually (intransitive)	مُتَكَلِّم	يَتَكَلَّم	تَكَلَّمَ	V	ك ل م
تبادل	مُتَبَادِل	مُتَبَادِل	يَتَبَادَل	تَبَادَلَ	VI	ب د ل
احترام	مُحْتَرِم	مُحْتَرِم	يَحْتَرِم	أَحْتَرَمَ	VII	ح ر م
انشغال	usually (intransitive)	مُنْشَغِل	يَنْشَغِل	أَنْشَغَلَ	VIII	ش غ ل
اسوداد		مُسَوِّد	يَسَوِّد	أَسَوَّدَ	IX	س و د
استمتاع	مُسْتَمْتَع بـ	مُسْتَمْتَع بـ	يَسْتَمْتَع بـ	اسْتَمْتَعَ بـ	X	م ت ع

تمرين 20 ما مصادر الأفعال التالية

استَقَرَّ	اعتَبَر	استيقظ	عالج	أعجب	تعطَّل	حَصَرَ
انْشَغَلَ	رَحِبَ	تَرَدَّدَ	أَقْلَعَ	صَرَخَ	تَنَاولَ	اِخْتَلَفَ

احترام	تخرج	تغطية	مذاكرة	استعمال	ممارسة	استقبال
			إعداد	مراسلة	إشراف	انتظار

In pairs, one says something, and the other responds or elaborates. Try to argue your point, using the المصدر.

مثال:

- علي: أريد أن أستقر في أمريكا للعمل.
- أحمد: لا، أنت تريد الاستقرار بسبب صديقتك.

ظلال ثقافية (٢): أغلات ومشروبات رمضانية



القطايف



القطايف is a type of الحلوى that is similar to pancakes. However, it is stuffed with either a mixture of السكر, المكشرات, and cinnamon, thick cream, or pistachios. Although one may find it in شهور السنة في شهر رمضان. In terms of cooking, it can be fried or cooked in an oven. It is popular in the Levant, Egypt, and Tunisia, and there is no agreement as to where it originated.

قمر الدين



قمر الدين is a sweet drink made from melting sheets of dried apricots after they have been processed. This is a well-known عصير or شراب, especially في رمضان. These sheets of apricots can be eaten as well. People do consume قمر الدين, especially in رمضان because it is full of vitamins, minerals, and it is thirst-quenching, and therefore, people who fast tend to drink it at the dawn meal السحور to provide them with vitality and energy throughout the day.



عرق السوس



عرق السوس is made of licorice and is another شراب that people in the Arab world (and in the Mediterranean region) consume during رمضان, since it is thirst-quenching. This

الشّراب is also rich in the minerals that give the body energy and vitality.

الخيم الرّمضانية

خَيْمة (ج) خيم (tents)

These are very popular in رمضان, where particular entities or philanthropists donate الطّعام and feed all those fasting who come to خيمهم. But the topic is very controversial. Opponents believe these are meant to make people forget about their obligation in رمضان and that is الصلاة وقراءة القرآن. In fact, some call them خيم شيطانية “Devil’s Tents,” because they do not encourage worshippers to go and perform prayers at the mosque but rather stay up, eat, sing, and dance till the morning. Others see في هذه الخيم as a form of entertainment and one way of encouraging domestic tourism. They are also a good venue for family gatherings and reunions.

تمرين 28

Search the Internet for info about how Christians in the East celebrate their holidays, and report your findings to the class.

ع الماشي

Earlier we discussed الفعل الأجوف, which has a semi-vowel in the middle. In this lesson we discuss another type of verb. Do you remember وصل (lesson one) and وجد? You must have noticed that they also conjugate differently, particularly in the present tense and the imperative. This type of verb that starts with a semi-vowel is called الممثل, “assimilated” because the initial و disappears in the present tense, gets deleted, or gets assimilated with the present tense prefix. However, generally speaking, this applies if the middle of the verb is followed by a فتحة. If it is followed by a كسرة or ضمة, the و remains. The ي does not get assimilated. المصدر of these verbs varies. However, deriving اسم المفعول and اسم الفاعل follows the same process we discussed earlier. Here are a few examples:

الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
وَجَدَ	يَجِدُ	وَجُودٌ*	وَاجِدٌ	مَوْجُودٌ
وَقَعَ	يَقَعُ	وَقُوعٌ	وَاقِعٌ**	-----
وَدَّ	يُودِ	وُدٌّ	وَادٌّ	مُودِدٌ
وَسَّعَ	يُسِّعُ	وُسْعٌ	وَاسِعٌ	مُوسَّعٌ***

To see how these verbs get conjugated with all different subject pronouns, refer to the chart of وصل in lesson one.

وجودية or وجودي is “existence.” Derived from it is الوجودية, “existentialism.” Someone who believes in it is وجودي or وجودية.

الواقع** means “reality.” In other words, it is what has already happened.

***The feminine version of موسوع is موسوعة, “encyclopedia.” In this sense, it means the book or reference that gives information on many subjects, or many aspects of a specific subject.

الفعل وجب

You probably hear the word واجب in your classes more than any other word. It is time to make some comments on this expression. The word is اسم فاعل and means “assignment, obligatory, mandatory.” It comes from the root و ج ب. Therefore, it is synonymous to the word لازم. Thus, one may use it in the following manner:

من الواجب أن + مضارع منصوب subjunctive

مثال: من الواجب أن يصومَ المسلمون في رمضان. It is mandatory that Muslims fast in (during) the month of Ramadan.

One can use the verb instead of اسم الفاعل by saying, وَجِبَ أَنْ يَجِبَ أَنْ, and these are fixed forms that do not change. Therefore, one would say:

- وَجِبَ / يَجِبُ أَنْ أَدْرَسَ.
- وَجِبَ / يَجِبُ أَنْ تَدْرَسَا.
- وَجِبَ / يَجِبُ أَنْ تَدْرُسْنَ.

The verb can also be followed by the preposition على, “upon someone.” Therefore, the previous examples can be expressed as follows:

- وَجِبَ عَلَيْهِ / يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَدْرَسَ.
- وَجِبَ عَلَيْهِمَا / يَجِبُ عَلَيْهِمَا أَنْ يَدْرُسَا.
- وَجِبَ عَلَيْهِنَّ / يَجِبُ عَلَيْهِنَّ أَنْ يَدْرُسْنَ.

تمرين 20 صرفوا الفعل التالي (وضع)

► Go back to lesson one to find a sample.

الماضي					
أنا	أنت	هو			
نحن	أنتم	هي			
	أنتم	هما			
	أنتم	هما			
	أنتم	هم			
	أنتم	هنّ			

أجواء في الدائرة

المضارع					
أنا	أنت	هو			
نحن	أنْتِ	هي			
	أنتما	هما			
	أنتما	هما			
	أنتم	هم			
	أنتن	هنّ			

تمرين 20 استخدموا الشكل الصحيح للفعل بين القوسين.

1. من اللازم أن _____ الأكل في الثلاثة يا "ليلى". (وضع)
2. يا طلاب، من الواجب أن _____ حلاً مناسباً لهذه المشكلة. (وجد)
3. مدينة "نيويورك" ومدينة "بوسطن" _____ في الشمال الشرقي للولايات المتحدة. (وقع)
4. يا "ساندرا" ويا "سمانثا"، عليكما أن _____ إلى الصف مبكراً. (وصل)
5. أريد أن _____ عملاً بعد أن أنتهي من الدراسة. (وجد)

عَ الماشي

Therefore, it is possible to express obligation using the preposition على without any verb. In this case, it means "upon me (it is obligatory) to." For example:

- علينا أن نُحَضِّرَ حقائبنا للسفر (ل + السفر). *We have to prepare our bags to travel.*
- على الرئيس أن يُطَوِّرَ علاقاته مع رؤساء وملوك الدول العربية.

The president has to improve his relationships with presidents and monarchs of Arab countries.

تمرين 12 اسألوا زملاءكم

1. ماذا عليهم أن يعملوا بعد الصف؟
2. ماذا يجب عليهم أن يفعلوا لينجحوا في امتحاناتهم؟
3. ماذا يجب عليهم أن يفعلوا في الصباح قبل الذهاب إلى الجامعة؟
4. ماذا يجب عليهم أن يفعلوا ليستمتعوا بوقتهم في نهاية الأسبوع؟
5. ماذا عليهم أن يفعلوا مع زملائهم هذا المساء أو غداً؟

تمرين 12 يلا مثل

You are very busy today and tonight, and you have a very full schedule. Tell your classmate what you have to do using the expressions, يجب عليّ، يجب على.



ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

اللي بِدري بِدري واللي ما بِدري بيقول كَفَّ عَدَس

He who knows, knows, and he who does not know says: "A handful of lentils"

Said when someone knows a secret and is unable to reveal it, lest he or she cause a scandal or conflict between two parties. It can also be said to those who think that someone is angry for some silly reason but, in fact, the reason is much more serious. There is a story behind this proverb: it was the time of lentils' harvest, and a lentil farm owner had his harvest piled in the fields. He and other workers would sleep over to guard the lentils against birds and thieves. One of the workers noticed that another worker was approaching the farm owner's wife to sleep with her on the piles of lentils. He informed the farm owner, who became extremely angry and chased the seducer away. He kept chasing the man for a long time. While the seducer was running away, he went through other farmers' fields. The people stopped him and asked why he was running. "I have this bushel of lentils and the man who is following me won't let me get away with it!" he replied. The people said: "That is odd." And the seducer kept running. When the farm owner arrived, the people asked him: "What in the world are you chasing that man for, only for a handful of lentils?!" He replied: "He who knows, knows, and he who does not know says: "It is a handful of lentils."

الْمُتَعَوِّسُ مَتَعَوِّسٌ وَلَوْ عَلَّقُوا عَلَى رَأْسِهِ فَنَافِيسَ

The unlucky person will remain unlucky, even if he hangs a lantern on his head

Luck cannot be sought after

Said in reference to someone's continued efforts to break a streak of bad luck. This proverb's general meaning is that a person who was born with bad luck will stay unlucky, even if a lantern is hung on his or her head so that he or she becomes visible and known to all people around him or her.



عَ الماشي

We have discussed some aspects of *إِنَّ* before. For instance, we said that it is used to emphasize the meaning of the sentence that follows. *أَنَّ* is another related particle that follows verbs such as *قال*, *ذكر*. In terms of case markers, *إِنَّ* is the complete opposite of *إِنْ* *أخواتها*. These include: *لعل*, *ليت*, *لكن*, *أَنَّ*. Many of these are familiar! The subject after *إِنَّ* *وأخوتها* becomes منصوب, while the predicate remains مرفوع (assuming the predicate is a noun). Let's consider the following examples:

أجواء في الدّائرة

- إِنَّ عِيدَ المِيلَادِ مُنَاسَبَةٌ إجتماعيةٌ مُهمّةٌ.
- لَعَلَّ الجَوَّ جَمِيلٌ هذا اليومَ.
- لَبِثَ العِيَادَةُ مَفْتُوحَةٌ.

As you can see, the subjects (underlined once) are منصوبة, while the predicates are مرفوعة.

Now let's look at one example that sums up the changes with أخواتها وإنّ وأخواتها.

- السَّيَّارَةُ قَدِيمَةٌ.
- أَصْبَحَتِ السَّيَّارَةُ قَدِيمَةً.
- كَانَتِ السَّيَّارَةُ قَدِيمَةً.

To help you, let's review the markings of المرفوع والمنصوب.

Fem. pl.	Masc. pl.	Dual	Sing. or broken pl. (def.)	Singular or broken pl. (indef.)	
_____	_____ون	_____ان	_____	_____	المرفوع
_____	_____ين	_____ين	_____	_____	المنصوب

تذكروا دائماً:

1. The marker may not be visible when attached to the pronoun **بي**, such as **بيتي**. The reason is simple. It is difficult in terms of pronunciation to follow the ضمة with **ي**. The closest to the **ي** is الكسرة **بي**.
2. Predicates can take the form of a sentence or a phrase, and they are necessarily nouns.

تمرين 12 استخدموا إنّ أو إحدى أخواتها في الجمل التالية وأجروا التغييرات اللازمة.

► Use **إنّ** or **أخواتها** in the following الجمل and make any necessary changes.

1. السماء صافية ودرجة الحرارة عالية.
2. العادات والتقاليد في البلاد العربية مختلفة عن العادات والتقاليد في الولايات المتحدة.
3. ثلاثة من أعمامي مهندسون.
4. الثلجة في البيت لا تعمل وتحتاج إلى إصلاح.
5. عائلتي جزء كبير وجميل في حياتي.
6. أستاذ اللغة العربية لبنانيان وأستاذة اللغة الفرنسية مغربية.

تمرين 20 ترجموا مستخدمين إنّ أو إحدى أخواتها

1. (I wish) my mother were coming back today.
2. Verily, writing journals helps me improve my language.
3. The teacher is not here today. Maybe he is sick.
4. My son thinks that listening to soft/calm music helps him sleep.
5. The players were tired and hungry. They ate their food as if they had not eaten for a week. صحتين!

استماع (٢) الفيديو مع "ريما"

تمرين 20 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات

مَرْحَبًا يا شباب! كُلَّ عامٍ وأنتم بِخَيْرٍ، فَغَدًا أَوَّلُ أَيَّامِ عيدِ الفطر! _____ (١) "حبيب منصور المصري" "أبو آدم"، أَجْلَسَ _____ (٢) في البيتِ بعد يومٍ طويلٍ من العملِ، صَحِيحٌ أَنَّ الفُرْصَةَ لَمْ _____ (٣) لَأَتَكَلَّمَ مَعَكُمْ وَجْهًا لوجهٍ ولكنِّي أَعَرُفُ تَمَامًا أَنَّكُمْ تَعْرِفُونَ الكَثِيرَ عَنَّا مِنْ خِلالِ حَدِيثِ الشَّبَابِ مَعَكُمْ فِي الدُّرُوسِ المَاضِيَةِ، وَالْحَقِيقَةُ أَنِّي _____ (٤) جَدًّا لِلقَائِمِ كَيْ أُخْبِرْكُمْ عَن نَفْسِي، فِيمَا _____ (٥) بِدِرَاسَتِي لَقَدْ أَنتَهَيْتُ تَعْلِيمِي الجامعيَّ فِي جامِعَةِ "بِيرزيت" فِي الضَّفَةِ الغَرِيبَةِ وَحَصَلْتُ عَلَى شَهَادَةِ ليسانسٍ فِي عِلْمِ النَّفْسِ مِنْهَا. بَعْدَ حَصُولِي عَلَى مَنحَةٍ لِلدِّرَاسَاتِ العُلْيَا فِي "أَمْرِيكا"، _____ (٦) المَاجِسْتِرَ والدَّكْتوراهَ مِنْ جامِعَةِ "بِيركلي" فِي "كاليفورنيا" وَكُنْتُ أَعْمَلُ فِي الجامِعَةِ أَثناءَ الدِّرَاسَةِ. انْتَقَلْتُ بَعْدَهَا إِلَى "جورجيا" كَيْ أَعْمَلَ فِي _____ (٧) الطَّبِّ والدَّعْمِ النَّفْسِيِّ لِلأَطْفَالِ فِي عِيَادَةٍ خَاصَةٍ تَابِعَةٍ لِهَيْئَةِ الصِّحَةِ فِي الولايةِ كَمَا أَنَّنِي أُمْلِكُ تِلْكَ _____ (٨) وَأَدِيرُهَا مِنْذُ فَتْرَةٍ طَوِيلَةٍ. يَعْمَلُ مَعِي فِيهَا "مايكلُ" مُنْسَقًّا لَشُؤُونِ المَرَضَى وَ"سَمَانثَا" سَكْرَتِيرَةً وَمَسْؤُولَةً عَن _____ (٩) المَالِيَّةِ وَالْمَادِّيَةِ بِكَافَةِ أَشْكَالِهَا. عَمَلِي جُزْءٌ لَا يَتَجَزَّأُ مِنْ حَيَاتِي اليَوْمِيَّةِ فَهُوَ مَصْدَرُ شَحْنِ الطَّاقَةِ الإِيجَابِيَّةِ لِي عَلَى مَدَارِ السَّاعَةِ وَخُصُوصًا عِنْدَمَا أُحِسُّ بِأَنِّي رَسَمْتُ _____ (١٠) عَلَى وَجْهِ طِفْلٍ أَوْ مُحْتَاجٍ.

عَ الماشي



تمرين 20 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات التالية ثم ترجموها بالإنجليزية

Choose ten sentences only and write the number for each sentence you choose.

تمرين 12 ترجموا الجمل في الفقرة الأولى من "مرحبًا يا شباب" إلى "طفل محتاج".

عَ الماشي

In terms of noun derivation, by now, you should be able to form اسم الفاعل, اسم المصدر of the ten verb patterns. Now we want you to pay attention to another pattern of nouns. Let's first look at the following words:

مَكْتَبٌ، مَقْهًى، مَطْعَمٌ، مَطْبَخٌ، مَسْجِدٌ، مَكْتَبَةٌ

You will notice that they either belong to the مَفْعَلٌ ، مَفْعَلَةٌ ، مَفْعَلٌ وزن. All of the nouns as well express a place or a time, and therefore, they are known as "nouns of place and time." Remember that the ل ع ا are placeholders for the root letters. Therefore, for the above, we get:

أجواء في الذاكرة

الجزر	الوزن	اسم الزمان أو اسم المكان
ك ت ب	مَفْعَل	مَكْتَب
ق ه و	مَفْعَل	مَقْهَى
ط ع م	مَفْعَل	مَطْعَم
ط ب خ	مَفْعَل	مَطْبَخ
س ج د	مَفْعِل	مَسْجِد

Notice that in some cases, for example, the first four words have a فتحة before the final consonants while the last word has كسرة. For now, learn them the way they are, and do not worry about when to use either. When unsure, consult a reference or ask!

For defective verbs—verbs with long vowels—أسماء الزمان والمكان can be based on the present tense yet replace the prefix with a مـ.

المعنى	اسم الزمان أو المكان	المضارع	الماضي
a place where sleeping is done	مَنَام	يَنَام	نَام
a place where the sick recover (hospital)	مَشْفَى	يَشْفَى	شَفَى

تمرين 38 أكملوا الجدول التالي

المعنى	اسم الزمان أو المكان	الفعل
a place where people spend their winters (fleeing the cold weather)		شَتَا
		كَانَ
		دَخَلَ
		خَرَجَ
		سَبَحَ
		صَافَ to spend a summer in a cool place
a place where guests are received and welcome		جَلَسَ
		نَزَلَ
the birthday of Prophet Mohammad		وُلِدَ

1. If the verb عبر means “to cross,” what is the word for “crossing ” (entry point)?
2. If the verb زرع means “to plant, to grow,” what is the word for “farm”? This is a feminine noun.
3. If the word for “fish” is سمك, what is the word for a place that sells fish? Again, it is a feminine name.
4. What is the word for a place that sells meat (butchery)?
5. If the word for “print, publish” is طبع, what is the word for “press, publishing house”? Again, this is feminine.
6. If the word for “to lodge,” is نزل, what is the word for “lodging” (another word for house or home)?
7. For the word كتب, there are اسما مكان. What are they and what do they mean?
8. If the word وعد means “set an appointment,” what is the word for “appointment” (a time to meet)?
9. If the word for “to own, to possess, to be the king of a nation,” what is the word for “kingdom” (a feminine name)?

مثال:

الطالب الأول: من أين تشتري السمك؟

الطالب الثاني: أشتريه من مسمكة قريبة من الكنيسة.

١. من أين تشتري اللحم؟
٢. من أين تشتري الكتب؟
٣. أين سبحت أمس؟
٤. أين تقضي عطلة الصيف / الشتاء؟
٥. أين تدخن الشيشة وتشرب القهوة العربية؟

ظلال ثقافية (٤): المعابر Border Crossings



المعابر is the plural form of مَعْبَر, a noun of place that means “border crossing,” or “entry point,” derived from the word عَبَر. Border crossings are one of the hot topics in the Palestinian-Israeli conflict, particularly between Gaza Strip and Israel. These constitute the link between Gaza Strip and the outside world in terms of travel and trade. There are two major معابر between غزة Strip وإسرائيل and one between غزة ومصر. There are two other cargo crossings, one on the Egyptian border and another to the north of it.

قراءة: رمضان في المغرب

(١) يُمكنُ لأيِّ شَخْصٍ يَعِيشُ في "المغرب" أن يلاحظَ كَيْفِيَّةَ إحتفالِ الشَّعْبِ المَغْرِبِيِّ في مُدُنِهِ وأَرْيَافِهِ بِأَجْواءِ قُدُومِ شَهْرِ الخَيْرِ والْبَرَكَةِ "شَهْرِ رَمَضَانَ المُبَارَكِ"، وَيَظْهَرُ هَذَا جَلِيًّا في الأَيَّامِ الأخيرةِ من شَهْرِ "شَعْبَانَ"، حِينَ يَبْدَأُ اسْتِعْدَادُ المَغَارِبَةِ لِاسْتِقْبَالِ شَهْرِ الصَّوْمِ في وَقْتٍ مُبَكَّرٍ، ومن تِلْكَ المَظاهِرِ تَحْضِيرُ بَعْضِ أنواعِ الحَلْوَى كـ "الشُّبَّاكِيَّةِ" و"البُغْرِيرِ" و"السَّفُوفِ" و"الكِيكْسِ" و"الملوزَةِ" و"الكعْبِ"، و"الكِيكَةِ" و"حَلْوَى التَّمْرِ". وبطَبِيعَةِ الحالِ فَإِنَّ تَواجُدَ هذه الحَلْوَى يَختَلِفُ من أُسْرَةٍ إلى أُخْرَى بِحَسَبِ مُستواها المَعِيشِيِّ.

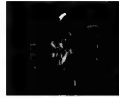


(٢) وَحِينَ يَتَأَكَّدُ المَغَارِبَةُ من دُخُولِ الشَّهْرِ يَبْدَأُ أَهْلُ "المغرب" بِالتَّهْنِئَاتِ قائلِينَ: "عَواشِرُ مَبْرُوكَةٍ" والعِبَارَةُ تُقالُ بِالدَّارِجَةِ المَغْرِبِيَّةِ، وَتَعْنِي "أَيَّامُ مَبَارَكَةٍ" مع دُخُولِ شَهْرِ الصَّوْمِ بِعَواشِرِهِ الثَّلَاثَةِ. وَفِيمَا يَتَعَلَّقُ بِالإِفْطارِ المَغَارِبِيِّ فَإِنَّ "الحَرِيرَةَ" تَأْتِي في المُقَدِّمَةِ، بَلْ إِنَّهَا صَارَتْ عَلامَةً على "رَمَضَانَ".



(٣) لِيَالِي "رَمَضَانَ" عند المَغَارِبَةِ تَتَحَوَّلُ إلى نَهَارٍ؛ فَبَعْدَ أَداءِ صَلَاةِ العِشاءِ وَمِنْ ثَمَّ أَداءِ صَلَاةِ التَّراوِيجِ، يُسَارِعُ النَّاسُ إلى الاجْتِمَاعِ والالتِقَاءِ لِتَبَادُلِ أَطْرافِ الحَدِيثِ. وَهُنَا يَبْزُرُ "الشَّايُّ المَغْرِبِيُّ" كَأَهَمِّ عُنْصُرٍ من العِناصِرِ التَّقْلِيدِيَّةِ المُتَوَارِثَةِ، وَيَحْكِي المُهْتَمِّونَ من أَهْلِ التَّارِيخِ عن عُمُقِ هذه العَادَةِ وَأَصَالَتِهَا في هذا الشَّعْبِ الكَرِيمِ، وَظَلَّتْ هذه العَادَةُ تُتَنَاقَلُ عَبْرَ الأَجْيَالِ.

(٤) وَهنا نَقُولُ: إِنَّ شَخْصِيَّةَ "الطَّبَّالِ" أو "المُسْحَرَاتِي" -كَمَا يُسَمِّيهِ أَهْلُ المَشْرِقِ- لا تَزَالُ ذَاتَ حُضُورٍ وَقُبُولٍ؛ حَيْثُ لا زَالَتْ حَاضِرَةً في كُلِّ حَيٍّ وَكُلِّ زِقَاقٍ، يَطُوفُ بَيْنَ البُيُوتِ قَارِعًا طَبْلَتِهِ وَقَتَّ السَّحَرِ، مِمَّا يُضْفِي على هذا الوَقْتِ طَعْمًا مُمَيِّزًا وَمُحِبِّبًا لَدَى النَفُوسِ هُناكَ.



(٥) وَمَعَ قُرْبِ انْقِضَاءِ أَيَّامِ هذا الشَّهْرِ تَخْتَلِطُ مَشاغِرُ الحُزْنِ بِالفَرَحِ، الحُزْنُ بِفِرَاقِ هذه الأَيَّامِ المُبَارَكَةِ بِما فيها من البَرَكَاتِ وَدَلَائِلِ الخَيْرَاتِ، وَالفَرَحُ بِقُدُومِ أَيَّامِ العِيدِ السَّعِيدِ، وَبَيْنَ هذه المَشاغِرِ المُخْتَلِطَةِ يَظَلُّ لِهَذَا الشَّهْرِ أَثَرُهُ في النَفُوسِ وَالقُلُوبِ وَقَتًّا طَوِيلًا.

تمرين 41 أجيبوا عن الأسئلة التالية من القراءة

١. كيف يَحتفلُ المَغَارِبَةُ بِأَجْواءِ شَهْرِ "رَمَضَانَ"؟
٢. كيف يَتَبَادَلُ المَغَارِبَةُ التَّهْنِئَاتِ والتَّبرِكاتِ لِشَهْرِ الخَيْرِ والْبَرَكَةِ؟ ماذا يَقُولُونَ؟ ما هي عَلامَةُ "رَمَضَانَ" حَسَبَ القِراءَةِ؟
٣. كيف يَقْضِي المَغَارِبَةُ لِيَالِي "رَمَضَانَ"؟
٤. مَنِ المُسْحَرَاتِي؟ كيف يُودَّعُ المَغَارِبَةُ شَهْرَ "رَمَضَانَ"؟

5. Find examples of the following:

٦. اسم فاعل (الفقرة الثانية والثالثة) _____
٧. اسم مفعول (الفقرة الأولى والرابعة) _____
٨. مصدر لفعل على وزن "انفعل" _____

تمرين 38 خمنوا معاني الكلمات التالية:

1. If the word مُبَارَك means "blessed," what is the meaning of بَرَكَة?
2. If the word نقل means "transfer, transport, move," what is the meaning of تتناقل?
3. If the word سريع means "fast," what is the meaning of يُسارع?
4. What is the meaning of لدى in الفقرة الرابعة?

مراجعة للأفعال المقترنة بحروف الجر Review of Prepositional Verbs

تمرين 39 تذكروا هذه الأفعال واستخدموا حرف الجر المناسب.

١. بدأ أخي البحث _____ عملٍ قبل أن يتخرَّج _____ الجامعة _____ سنة.
٢. أخبرْتُكم عن أخوين لي وقُلْتُ لكم إنهما يختلفان كثيراً _____ بعضهما البعض.
٣. عمل الطلاب ساعاتٍ كثيرة. وبعد أن شعروا _____ التعب، ذهبوا إلى النوم.
٤. في رحلتنا إلى "تونس"، انطلقت _____ سيارتنا من المطارِ إلى مدينة "سيدي بوسعيد" وبعد ذلك مررنا _____ الكثير من الأماكن الجميلة والقديمة.
٥. الانغماس _____ الثقافة يساعد على تعلُّم اللغة.
٦. السنة الماضية سافرتُ أنا وعائلتي إلى "لبنان" وعندما وصلنا _____ مطار "بيروت" وجدنا كثيراً من الأقارب والأصدقاء الذين جاؤوا ليرحبوا _____ بنا.
٧. يتأثر الكثير من الطلاب الأمريكيين الذين يسافرون إلى بلادٍ أخرى _____ ثقافة تلك البلاد.
٨. أنا أختلف _____ك هذا الرأي.
٩. هذا الموضوع صعب، يجب أن نبحث _____ معلوماتٍ تساعدنا في المكتبة.
١٠. عندي أكثر من قبولٍ من عدَّة جامعاتٍ ويجب أن أَرُدَّ _____ لها ولا أعرفُ ماذا أفعل.

قواعد (٦): فعل الأمر من الأفعال المعتلة

Now that we discussed defective verbs (المثال، الأجوف، الناقص), we will discuss how these can be used in imperative form. Let's first take a good look at the imperative form of the sound regular verbs. We will include different أوزان, yet the list is not inclusive.

أنتَ	أنتِ	أنتم	أنتم	أنتِ	أنتِ	
إشحن	إشحنِي	إشحنَا	إشحنُوا	إشحنِي	ش ح ن *	I
هنئ	هنئِي	هنئَا	هنئُوا	هنئِي	ه ن ء	
احتفل	احتفلي	احتفلا	احتفلوا	احتفلي	ح ف ل	

*شاحنة, "a truck," شاحنة, "charger," شاحِن is ش ح ن from اسم الفاعل *

أجواء في الدائرة

As you can see, this is what you need to form the imperative:

أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ
—	—	—	—	—

As for defective verbs, the following chart will demonstrate:

المثال (وجد)، (وقف)					
أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	المضارع
جِدْ	جِدْ	جِدْ	جِدْ	جِدْ	يَجِدُ
قِفْ	قِفْ	قِفْ	قِفْ	قِفْ	يَقِفُ
الأجوف (نام)، (كان)					
نَمْ	نَمْ	نَمْ	نَمْ	نَمْ	ينام
كُنْ	كُنْ	كُنْ	كُنْ	كُنْ	يكون
الناقص (مشى)، (رعى)					
إِمْشِ	إِمْشِ	إِمْشِ	إِمْشِ	إِمْشِ	يمشي
إِرْعِ	إِرْعِ	إِرْعِ	إِرْعِ	إِرْعِ	يرعى

تمرين 38 استخدموا الشكل الصحيح لفعل الأمر

- يا طلاب، سمعتُ أنكم جوعانون فاشترِيتُ لكم طعاماً يللاً! تعالوا و_____ . (أكل)
- الوقتُ متأخراً! يا ولدي _____ حتى تَسْتَقِظَ مُبَكِّراً وتذهبَ إلى عَمَلِكِ. (نام)
- إن كُنتم تَعْبَانِ، _____ قبل السفرِ لأنَّ رَحَلَتَنَا طويلةً. (استراح)
- سمعتُ أنكَ لم تُشاهدي الفيلمَ. إنه جميلٌ ومُمتِعٌ! _____ هـ وستستمتعين. (شاهد)
- يا ولدي _____ مَن (ب + مَن) تُحِبُّ. (تزوج)

تمرين 38 غَيِّرُوا حسب الفاعل. Change to fit the subject.

The expression كُنْ مع الله ولا تبالِ "Be with Allah (the Lord) and do not worry!" is addressed to second person singular. Address it to the following, making the necessary changes:

- أَنْتِ:
- أَنْتِ:
- أَنْتِ:
- أَنْتِ:

تمرين 38 يلاً مثلاً

You are a father and you need to travel. You have not bought the ticket yet. Ask your son to buy you the ticket. He does not know how. Tell him how, using the imperative!

استماع القصة (٢)

تمرين 41 استمعوا إلى النص ثم أكملوا الفراغات بالإجابة الصحيحة:

مَرَّ الوقتُ بِسرعةٍ كالسحابِ، والشبابُ تَكَبَّرُ ونحنُ نكبر. مَنْ يُصدِّقُ أَنَّ "آدمَ" سَيَتَخَرَّجُ من الجامعةِ السَّنةَ القادمةَ وعلى _____ (١) أَنَّهُ سَيُسافِرُ إلى "أبو ظبي" لِلدَّراسةِ في الخارجِ؟ كُنْتُ أرْغَبُ لو أَنَّهُ يسافرُ إلى "رام الله" _____ (٢) "أبو ظبي" لِيَكُونَ قَريبًا من أَفرادِ عائلتي ولكن كلَّ شَيءٍ نَصِيبٌ، خَلِيهِ يُجَرِّبُ حَيَاةَ الشَّرْقِ الأوسَطِ و _____ (٣) العاداتِ والتقاليدِ العربيَّةِ أَكثَر. اَللَّهِ ما أَجْمَلُها من عاداتٍ! أَتذكُرُ زيارَتنا خِلالَ شَهرِ "رمضان" لأخي "أبو صلاح" في جَبَلِ "اللويبة" وأختي انشراح في _____ (٤) "الوحدات" لِلجائِئينِ الفِلَسطينِيِّينَ في "الأردن" قَبلَ سَنتين. ما أَجْمَلُ الأَجواءِ _____ (٥) بـ"رمضان" والأعيادِ في العالَمِ العربيِّ! _____ (٦) النَّاسُ على الاستعدادِ لاسْتِقبالِ شَهرِ "رمضان" في وقتٍ مُبَكِّرٍ، وهناك مَظاهِرُ احتفاليَّةٌ واسِعَةٌ _____ (٧) لـ"رمضان" مِثْلَ إقامةِ المَهرجاناتِ الدينيَّةِ و _____ (٨) حِفْظِ القرآنِ ناهيكَ عن تزيينِ الشَّوارعِ بالأَنوارِ والفوانيسِ وتَحْضيرِ بَعضِ أنواعِ الحَلوياتِ كالـ"قطايف" و"الكنافة"، أَمَّا "الكعكُ" فَهو _____ (٩) لِلعيدِ. وفي وقتِ الإفطارِ يُعْتَبَرُ أَكْلُ التَّمرِ والشُّورباتِ بأنواعِها المَختلِفةِ عَلامَةً من _____ (١٠) "رمضان". وفي لياليِ "رمضان" تَكثرُ الزَّياراتُ بَينَ النَّاسِ و _____ (١١) كالصَّلواتِ في المَساجِدِ وخصوصًا "العشاء" و"التراويح". ومن الأَشياءِ الجَميلَةِ التي أَجَبَّها أولادِي في مُخيِّمِ "الوحدات" هي _____ (١٢). أَمَّا أَجواءُ العيدِ فَحَدَّثَ ولا حَرَجَ فِفي أوَّلِ أَيامِ العيدِ، ذَهَبنا إلى "رام الله" _____ (١٣) جِسرِ المَلِكِ "حُسين" من "الأردن". كُنَّا نَعشَقُ أَجواءَ الأعيادِ في "رام الله" حيثُ تَبْدو مَظاهِرُ الحُبِّ بَينَ المُسلمينَ والمُسيحيينَ بِشَكْلِ _____ (١٤). مَنْ يَدْرِي؟ رُبَّما أَزورُ "آدمَ" عَندما يسافرُ إلى "أبو ظبي"، ومن هَناكَ نَذهِبُ لِنشارك "داليدا" وأسرَها فرَحَتَهم بَعيدِ المِيلادِ، يا ريت والله!!

قراءة: رمضان في المغرب

Do you remember this chart? We hope you do and that you have learned it as well. This time, however, we want you to see how Arabic is so creative, yet in an enjoyable manner, by adding two more columns that present new information but from the same roots.

Geometric Shapes	Adjectives	Numerical Adverbials	الكسور Fractions	Days	Ordinals	Cardinals	الجذر
	أُحاديّ unilateral	أَوَّلًا		الأَحَد	الأَوَّل	واحد	و ح د
مُثنى	ثُنائيّ bilateral	ثانِيًا	نِصْف	الإِثْنين	الثَّاني	اثنان	ث ن ي
مُثلث	ثُلثيّ trilateral	ثالثًا	ثُلث	الثَّلاثاء	الثَّالِث	ثلاثة	ث ل ث
مُرَبَّع	رُباعيّ quadrant	رابِعًا	رُبْع one	الأَرْبِعاء	الرَّابِع	أَرْبَعَة	ر ب ع
مُخَمَّس	خُماسيّ penta	خامِسا	خُمُس	الخَميس	الخامِس	خَمْسَة	خ م س

أجنواء في الدّائرة

س د س	سِتّة	السّادس	الجُمعة	سُدُس	سادسًا	سُداسيّ	مُسَدّس
س ب ع	سَبعة	السّابع	السَّبّ	سُبع	سابعًا	سُباعيّ	مُسَبّع
ث م ن	ثَمانيّة	الثّامن		ثُمْن	ثامنًا	ثُمانيّ	مُتَمّن
ت س ع	تِسعة	التّاسع		تُسع	تاسعًا	تُساعيّ	مُتَسَّع
ع ش ر	عَشرة	العاشر		عُشر	عاشرًا	عُشاريّ	مُعشّر
	أحدَ عشرة إحدى عشرة	الحادي عشر					
	اثنا عشرة اثنتا عشرة	الثاني عشر					
	ثلاث عشرة ثلاثة عشر	الثالث عشر					

تمرين 38 استخدموا الكلمة المناسبة من الجدول

١. أنا أحبّ الغُرفَ _____ الشّكل.
٢. سيارةٌ والدي جيبَ Jeep ذاتُ دُفْعٍ drive _____ .
٣. _____ يجب عليك أن تدرس، و _____ يجب أن تنظف غرفتك، ثم يمكنك أن تخرج مع أصدقائك.
٤. وجدتُ قميصًا بالسّوق بعشرين دولارًا، لكنني وجدته في محلّ آخر بـ _____ السعر.
٥. بيت جاري هو البيت _____ ، وبيتي هو البيت _____ في نفس الشارع.

ظلال ثقافية (٥): من عالم الأرقام From the World of Numbers

التّوحيد والتّثليث

التّوحيد means “monotheism,” from the verb وَحَدَ, which is the core of Islamic faith. التّثليث comes from the verb ثَلَّثَ, “to make three,” which stands for the trinity in Christianity. And thus الوزن الثاني from numbers means “make s.th. of a certain number.”

الثّلاثية أو ثلاثية القاهرة

وهي series of ثلاث novels كتبها “نجيب محفوظ” الذي حصل على جائزة “نوبل” للأدب. وهي أفضل رواية عربية according to the Arab Writers Association. any work of three parts. لذلك Lord of the Rings هي ثلاثية.

رباعيّات الخيّام

الرّباعيّات شعر مشهور في الشّعر الفارسيّ. و “الخيّام” اسمه “عمر الخيام” وكان مشهورًا بهذا النوع من الشعر والرّباعيّات جمع رباعية وهي short poem من أربعة verses.

In الرّباعيّات, either the first and second lines rhyme with the fourth line, or all four lines have the same rhyme. Each رباعية discusses a particular theme.

استماع القصة (٢)

المفردات الجديدة	
intend to	نَوَى أَنْ، يَنْوِي أَنْ، نِيَّة
dorm	مَهْجَع، مَهَاجِع = بيت الطلاب، بيوت الطلاب



تمرين 38 أجبوا عن الأسئلة التالية

أ صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "أشرف" يعمل في مطعم أمريكي في مدينة "تشابل هل".
٢. "أشرف" يسكن لَوَحْدِهِ الآن في مهجع الجامعة.
٣. "أشرف" يحب المَسْرَح منذ طفولته.
٤. "سلام" يُشْرِفُ على شؤون المَطْبَخِ.
٥. "أشرف" يَحِنُّ إلى "سوريا" بسبب القطايف.

ب أجبوا عن الأسئلة التالية:

١. مَنْ "مراد؟" ماذا يعمل؟
٢. ما الذي يَشْعَلُ "أشرف" يومياً؟
٣. كيف تتخيّل ليلي أهاها "أشرف؟" لماذا؟
٤. علامَ يَحْرِضُ أَنْ يفعلَ "أشرف" يومياً؟ لماذا؟

5. The word إدارة is related to مدير. What is الجذر? What does the word mean?
6. "أعرف أن قلب ليلي مُعَلَّقٌ بعيداً عن". says, أشرف. What is the meaning of the word مُعَلَّقٌ? Clue: remember the word علاقة.

أفعال شائعة	
agree on	وَأَفَقَّ (على)، يُوَأَفِقُ (على)، مُوَأَفَقَةٌ (على)
was forced to	أُضْطُرُّ أَنْ، يُضْطَرُّ أَنْ، اضْطِرَار
promise	وَعَدَ، يَعِدُ، وَعْد
advise	نَصَحَ بَ يَنْصَحُ بَ نَصَح
advice	نصيحة (ج) نصائح
to get rid of	تَخَلَّصَ مِنْ، يَتَخَلَّصُ مِنْ، تَخَلَّصَ مِنْ
to express	عَبَّرَ عَنْ، يُعَبِّرُ عَنْ، تَعْبِيرٌ عَنْ
lead, drive	قَادَ، يَقُودُ، قِيَادَة
avoid	تَجَنَّبَ، يَتَجَنَّبُ، تَجَنُّب

صفات شائعة			
necessary	ضروري	stubborn	عنيد (ج) عنيدون
arbitrary, random	عشوائي (ج) عشوائيون	luxurious	كمالي
brave	شجاع (ج) شجعان	essential	جوهرى
cautious	حذر (ج) حذرون	diligent, hardworking	مجتهد (ج) مجتهدون

تمرين 38 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

- هل هناك أشياء كمالية في حياتهم ويرغبون في التخلص منها بأسرع وقت ممكن؟ ما هي؟
- هل يتذكرون مرة اضطروا أن يوافقوا على فعل شيء لا يحبونه؟ ما هو؟ ماذا جرى؟
- هل يتذكرون مرة وعدهم والدتهم أو والدتهم براءة هدية لهم ولم يشتروها لهم؟ كيف شعروا حينها؟
- هل يعتبرون أنفسهم عنيدين؟ هل كانوا عنيدين وهم صغار؟ هل يعرفون شخصاً أعند منهم؟
- هل من الضروري أن يهتم الناس بالنواحي المادية في حياتهم؟
- في رأيهم، هل شكل الشخص يعطينا فكرة عن جوهريه؟
- في رأيهم، من الشخص الشجاع؟
- هل يقودون سيارة؟ هل قادوا سيارة من قبل؟

ب

- Do they consider themselves diligent in studying the Arabic language? Why?
- Do they know someone who buys clothes in a random fashion? What does that person do?
- Do they know someone who takes an interest in luxurious things more than necessary things in their life? How?
- Do they feel that freedom of expression is something necessary in our life? Why? Why not?
- Did their parents used to advise them to get rid of a habit when they were children? What was it?
- Do you consider yourself a cautious person? How?
- What do they try to avoid in their life?

تمرين 41 املأوا الفراغ بفعل أو صفة أو أي كلمة مناسبة

- كان من المقرر أن it was decided to ناسفّر في رحلة إلى الصحراء غداً ولكننا _____ نا إلى إلغاء الرحلة بسبب العاصفة الرملية.
- من اللازم أن _____ عن نفسك فيما يتعلق بإرائك وقراراتك الشخصية خصوصاً وأننا نعيش في بلد الحرية، وحرية التعبير حق من حقوق كل الناس كالماء والهواء.
- من اللازم ألا (أن لا) تهتم بمظاهر الحياة يا عزيزي وعلينا أن ننظر دائماً إلى _____ الأشياء قبل أي شيء.

٤. هو شخصٌ مَغْرُورٌ و_____ أقولُ له "شَرَقَ" يقولُ لي "عَرَبَ"، لا يريدُ أن يفهمَ وَجْهَةً نَظَرِي point of view ويَصِرُ على آرائِهِ دونَ أيِّ سببٍ. من اللازم أن _____ من هذه العادة السيئة وإلا سيفقدُ كلُّ الناسِ من حَوْلِهِ.
٥. من اللازم ألا (أن لا) _____ الآخرين إذا ما استطعتَ أن تَقِي (تعمل) بِوَعْدِكَ لَهُمْ يا صديقي.
٦. الحمدُ لله اشترَيْتُ تليفونَ جَوَالٍ بعشرينَ دولارًا، لا أفهمُ كيف يشتري بعضُ الناسِ تليفوناتَهُمْ بِمِائَاتِ الدُولاراتِ، من وجهةِ نَظَرِي، هذا تَبْذِيرٌ wasting لأنِّي أَظُنُّ أن التليفوناتِ الغاليةَ جُزءٌ من الأشياءِ الـ _____ في حياةِ الناسِ.
٧. يا ابنتي! من _____ ألا تُنْفِقِي فلوسَكَ بشكلٍ _____ وأن تكوني مَسْؤُولَةً عن كُلِّ تَصَرُّفَاتِكَ في كُلِّ شَأْنٍ من شُؤُونِ الحياةِ.
٨. حُذِّ _____ واحفَظْها جيدًا يا ولدي، اعْلَمْ يا ولدي أن لكلِّ _____ نصيبٍ في هذه الدُّنيا، وأنَّ السَّمَاءَ لا تُطِيرُ لا ذَهَبًا ولا فِضَّةً، وأنَّ عليك أن تعملَ بِجِدٍّ كي تَحْصَلَ على ما تُريدُ في هذه الحياةِ.
٩. عندما دَعَانِي جاري لأركبَ معه في سيارَتِهِ _____ بسرعةٍ لأنِّي كنتُ مُتَأَخِّرًا عن مُحاضراتِي وكان من اللازم أن أَصِلَ الفَصْلَ بِسُرْعَةٍ.
١٠. دخلَ المُستشفى مرَّتَيْنِ بسببِ التَّدخينِ رَغِمَ أن الطَّيِّبَ في كُلِّ مَرَّةٍ _____ هـ بأن يتوقَّفَ عنه ولكنَّه لا يستمعُ إلى نَصَائِحِ الطَّيِّبِ ولا نَصَائِحِ أيِّ شخصٍ آخر.
١١. ليس _____ الذي يفوزُ على هذا وذاك this and that ويَضْرِبُ هذا وذاك، ولكنَّه الشخصُ الذي يتَحَكَّمُ في control نفسِهِ عند الغَضَبِ.
١٢. أَمَسَ كان هناك رجلٌ في الشارعِ _____ السيارةَ بِسرعةٍ جُنُونِيَّةٍ.
١٣. عليك أن تكونَ _____ في التَّعَامُلِ مع ذلك الشَّخْصِ فهو ليس بِسَيطًا كما تَظُنُّ. إسألني عنه يا أخي، فأنا لي تجاربٌ كثيرةٌ معه.

تمرين 38 يلا مثل:

You have someone who is very dear to you, and you see that that person is doing something wrong. Give advice to that person. Initiate a conversation.

استماع القصة (٢)



أي شئ في العيد
للمُعْتَبِي العراقي: ناظم الغزالي
للشاعر اللبناني: ايليا أبو ماضي

ايليا أبو ماضي

"إيليا أبو ماضي" من كبار شعراء "المهجر". وُلِدَ في قَرْيَةِ "المحيذة" بـ"لبنان" في سنة ١٨٨٩ ومات في "أمريكا" في سنة ١٩٥٧. كان من أسرة فقيرة ولم يستطع الدراسة في قَرْيَتِهِ إِلَّا الدروس الابتدائية البسيطة. سافر بعد ذلك إلى "مصر" في سنة ١٩٠٢ كي يعمل في تجارة السجائر بسبب الفقر. هاجر إلى "أمريكا" في سنة ١٩١٢ واستقر في "سنسنتي" في ولاية "أوهايو" حوالي أربع أعوام حيث عمل مع أخيه الأكبر في التجارة هناك، وبعدها انتقل إلى "نيويورك" حيث عمل في جريدة "مرآة الغرب" ثم أصدر جريدة "السمر" في سنة ١٩٢٩.

ناظم الغزالي

وُلِدَ الْمُعْتَبِي "ناظم الغزالي" في "العراق" وكان فقيراً جداً، وأكمل دراسته الابتدائية والإعدادية بصعوبة. التحق بمعهد institution الفنون الجميلة، قسم المسرح، ولكن أوضاعه المادية الصعبة جعلته يتنعد ويغيب عن المعهد كي يعمل في مشروع project الطحين flour ببلدية العاصمة. صحيح أن "ناظم الغزالي" توقف عن الذهاب إلى المعهد لكنه كان يعشق قراءة كل شيء خصوصاً ما يتعلق بالموسيقى والمقام العراقي وكان يستمع كثيراً إلى المغنين المشهورين في ذلك الوقت مثل "أم كلثوم" و"محمد عبد الوهاب" و"فريد الأطرش" وغيرهم. وبدأ "ناظم" يهتم أكثر بكثير بالموسيقى ووجد الناس حولَه في صوته الجمال والأصالة originality مما أدى إلى أن رجع "ناظم" إلى المعهد وأصبح من أحسن المغنين فيه.



مفردات تعلمناها

الكلمة	المعنى
خمر	wine
وردة (ج) ورود = وَرْد	rose



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
to give a gift		أَهْدَى، يُهْدِي، إِهْدَاء
angel		مَلَاك (ج) ملائكة
bracelet, armlet, bangle		سِوَار (ج) أسورة
bangle, bracelet		دُمْلَج (ج) دمالج
pure gold		نُضَار
shackle		قَيْد (ج) قيود
wrist		مِعَصَم (ج) معاصم
to pour, pour out		سَكَب، يَسْكُب، سَكَب
sniff, inhale		نَشَق، يَنْشِق، نَشَق
cheek		خَد (ج) خدود
agate		عَقِيق
heartblood, heart, life		مُهْجَة (ج) مَهَج
to blaze, flame		تَلَطَّى، يَتَلَطَّى، تَلَطَّى
precious, valuable	غالي	ثَمِين
lip		شَفَة (ج) شِفاه
soul		روح (ج) أرواح
pledged, pawned, given as security		مَرْهُون (ج) مرهونون

NOTE ملاحظة: the verb شَمَّ، يَشُمُّ، شَمَّ means “to smell.” Notice that one cannot say نَشَقْتُ رائحة الفلافل اللذيذ, rather he should say شَمَمْتُ رائحة الفلافل اللذيذ. The word رائحة means “smell” and it is a noun. The plural of it is روائح. In Arabic, we say رائحة طيبة for good smell and we say رائحة كريهة for bad smell.

أَيَّ شَيْءٍ فِي الْعِيدِ أَهْدِي إِلَيْكَ
يا ملاكي، وكلَّ شَيْءٍ لَدَيْكَ
أَسْوَارًا؟ أَمْ دُمْلَجًا مِنْ نَضَارٍ؟
لَا أَحِبُّ الْقِيُودَ فِي مِعْصَمَيْكَ
أَمْ خُمُورًا؟ وَلَيْسَ فِي الْأَرْضِ خُمُرٌ
كَالَّتِي تَسْكُبِينَ مِنْ عَيْنَيْكَ
أَمْ وَرُودًا؟ وَالْوَرْدُ أَجْمَلُهُ عِنْدِي
الَّذِي قَدْ نَشَقْتُ مِنْ خَدِّكَ
أَمْ عَقِيقًا كَمُهْجَتِي يَتَلَطَّى
وَالْعَقِيقُ الثَّمِينُ فِي شَفَتَيْكَ
لَيْسَ عِنْدِي شَيْءٌ أَعَزُّ مِنَ الرُّوحِ
وَرُوحِي مَرْهُونَةٌ بِيَدَيْكَ



تمرين 38 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة بإجابات قصيرة:

١. هل هذه القصيدة قصيدة حب أم سياسة أم ماذا؟
٢. هل يعرف الحبيب ما يريد أن يهدي للحبيبة؟ لماذا؟
٣. لماذا يتردد الحبيب في إهداء الحبيبة سوارًا أو دُمْلَجًا؟

تمرين 38 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. الحبيب يشعر بأنه سكران drunk عندما ينظر في عيني حبيبته.
٢. الحبيب يعشق حبيبته ورائحتها ويظن أن شكل ورائحة خدودها كالورد الجميل جدًا.
٣. الحبيب يقول إن العقيق أغلى من شفاة حبيبته.
٤. الحبيب لا يريد أن يعطي حبيبته روحه لأنها أعز شيء عنده.

تمرين 38 ترجموا الجمل التالية

١. أهداني والدي تليفونَ جَوَّالٍ مُناسِبَةٍ عيدِ المِيلادِ.
٢. بنتٌ جاري تحبُّ الذهبَ كثيرًا، أمس شاهدتها تلبسُ خاتمًا وسوارًا في مِعْصَمِهَا.
٣. ليس عندي أعزُّ منك يا حبيب العُمُرِ، فُروحي مَرْهُونَةٌ بِيَدَيْكَ.
٤. تتبَّعُ الشابُّ البنتَ في الشارعِ وبدأ يُعَاذِلُهَا وَيَصِفُ جَمَالَ خُدُودِهَا وَبَرَاءَةَ عُيُونِهَا وَغَيْرَ ذَلِكَ وَهِيَ تَمْشِي بَدُونِ أَنْ تُعْطِيَهُ أَيَّ اهْتِمَامٍ.
٥. حياتي مَرْهُونَةٌ بِيَدَيْهَا وَكُلِّي شَوْقٌ لَهَا.
٦. أمس اشتريتُ خاتمًا ثَمِينًا مِنْ سَوَاقِ الذَّهَبِ.

1. I poured some soup for my brother yesterday.
2. The police put shackles on the man's wrists.
3. My girlfriend gave me roses for my birthday.
4. I miss my sweetheart a lot. My heart is blazing like fire.
5. The smell of wine was all over the place when I entered the restaurant last night.

ب



استمعوا واملأوا الفراغات بدون الرجوع إلى النص الأصلي

تمرين 38

أَيَّ شَيْءٍ فِي الْعِيدِ _____ (١) إِلَيْكَ
 يَا مَلَاكِي، وَكُلَّ شَيْءٍ لَدَيْكَ
 _____ (٢)؟ أَمْ دُمْلَجًا مِنْ نَضَارٍ؟
 لَا أَحَبُّ _____ (٣) فِي مِعْصَمَيْكَ
 أَمْ خَمُورًا؟ وَلَيْسَ فِي _____ (٤) خُمْرٌ
 كَالَّتِي _____ (٥) مِنْ عَيْنَيْكَ
 أَمْ وَرُودًا؟ وَ _____ (٦) أَجْمَلُهُ عِنْدِي
 الَّذِي قَدْ نَشَقْتُ مِنْ _____ (٧)
 أَمْ عَقِيقًا كَمُهْجَتِي _____ (٨)
 وَالْعَقِيقُ _____ (٩) فِي شَفَتَيْكَ
 لَيْسَ عِنْدِي شَيْءٌ _____ (١٠) مِنَ الرُّوحِ
 وَرُوحِي _____ (١١) بِيَدَيْكَ

أسئلة قواعد

تمرين 41

1. Explain the case marking in the underlined words in the original text of the song. Clue: find the verb before it.
٢. ما وزن الفعل أهدي؟ كيف تعرفون؟
3. The dual is formed by attaching the suffix ان or يُن to the noun. How do you explain the removal of the ن in the following words: مِعْصَمَيْكَ, عَيْنَيْكَ, شَفَتَيْكَ, حَدَّيْكَ, بِيَدَيْكَ?

يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 38

يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

تمرين 38

Write a song in Arabic using words that you know so far. Start your song with أي شيء وحياتي مرهونة بيديك

We discussed the letter ك earlier and we mentioned that it is used to make similes. In the text above, we see another example:

- *Time passed as the (the passing of the) clouds.* مرّ الوقتُ بسرعةٍ كالسَّحابِ.

In this case, the speaker wants to emphasize the speed of time by comparing it to the passing of clouds, in that he did not feel it. Similes are the only meaning of the letter ك, which is a preposition followed by a noun or pronoun in the genitive case.

معاني قد

This is a particle used to express different meanings. If followed by a past tense, then it is used to intensify, confirm, and emphasize the meaning that something had been indeed done.

- *She was, indeed, an employee at a big institution for child care.* قد كانت موظفة في مؤسسة كبيرة لرعاية الأطفال.

If followed by present tense, then it indicates probability and expectation, i.e., that the verb may (and is expected) to happen.

- *My family may enjoy the film this evening.* قد تستمتع عائلتي بمشاهدة الفيلم هذا المساء.

فيما يتعلّق to with regard

This is a connector used to introduce new topics, or connect new information with previously mentioned information.

- *فيما يتعلّق ببرنامج نهاية الأسبوع، سأبقى في البيت لأشاهد مباراةً مهمّة في كرة القدم.*
With regard to my weekend schedule, I will stay home to watch an important soccer game.

- *عندي هوايتان. هوايتي الأولى صيد الأسماك وفيما يتعلّق بهوايتي الثانية فهي خاصة بي ولا أريد أن أتكلّم عنها.*
I have two hobbies. My first is fishing. With regard to the second, it is private and I do not want to talk about it.

على الأرجح most likely

- على الأرجح + أنّ + جملة اسمية

Notice the following example:

- *على الأرجح أنه سيسافر إلى أبو ظبي للدراسة في الخارج.*
Most likely, he will travel to Abu Dhabi for a study abroad (program).

The expression is followed by a nominal sentence starting with أنّ. In this case, it is translated to “It is most likely that (subject) + (verb) ...”

الدَّرْسُ 9 Lesson 9

The three words **نوع** (type), **شكل** (kind), and **لون** (form) mean “type, kind, form,” and they can be used interchangeably. The word **بكافة** is ب + كافة. The word **كافة** here means “all, entirety.” Thus the expression means “in all its kinds, types, or forms.” Since there is the attachment **ها** (or others as well), the expression happens later in the sentences, since the pronoun refers to something that has been mentioned earlier. Look at the following examples:

”سمانثا“ سكرتيرةٌ ومسؤولةٌ عن النواحي المالية والمادية بكافة أشكالها.

Samantha is a secretary and responsible for all financial and logistical matters of all types (entirely).

أحبّ الفواكه بكافة أنواعها. *I like fruits of all kinds.*

One can also use the expression **بأنواعها المختلفة**, “in its different types, kinds,” in the same manner. Thus,

أحبّ الفواكه بأنواعها المختلفة. *I like all types of fruit.*

كما أنّ *as well, also*

The expression **كما أنّ** is used as a connector between two related ideas. For example,

والدتي تستمتعُ بمشاهدة المسرح كما أنّها تحبّ الأفلام الرومانسية.

My mother enjoys (watching) theater as well as (she likes) romantic films.

Notice that the underlined words comprise a complete sentence, where the suffix **ها** refers to **والدتي**.

ناهيك عن *let alone*

This expression was used in the text as follows:

- وهناك مظاهر احتفالية واسعة الانتشار لرمضان مثل إقامة المهرجانات الدينية ومسابقات حفظ القرآن ناهيك عن تزيين الشوارع بالأنوار والفوانيس

And there are other popular festivities in Ramadan, such as religious festivals, Qur'an memorization competitions, and decorating streets with lights and lanterns.

Since the expression ends with a preposition, it is followed by a noun.

تمرين 60 اكتبوا العبارات المناسبة في الفراغات

١. في “رمضان” لا يأكل الناس ولا يشربون _____ هم لا يستطيعون التدخين.
٢. لي صديقةٌ تعملُ صحافية وتكتبُ المقالات _____ ها السياسية والاقتصادية وكذلك الرياضية.
٣. قال الولدُ لأمّه: “يا أمي سأزجّعُ إلى البيت متأخرًا هذا المساء.” _____ ساكونُ مع أصدقائي في المقهى.
٤. شكرًا لكم فـ _____ عملتم بجدٍّ وأظنُّ أنّ ذلك كان سببَ نجاحكم.
٥. بيتنا واسعٌ وكبيرٌ. فيه خمسُ غرفٍ نومٍ وغرفة طعمٍ ومكتب لوالدي _____ أنّ هناك حمام لكل غرفة من غرف النوم.
٦. هذه بنتُ خالتي. درّسنا مع بعض ولعبنا مع بعض. في الحقيقة، أعتبرها _____ أختي.
٧. تَعَطَّلَتْ سيارتهم لذلك _____ يتأخرون ولا يصلون في وقتٍ مبكرٍ كما قالوا.

١. أحب الأعياد كلها مثل "عيد الحب" و"عيد الفصح" ناهيك عن "عيد الميلاد" فهو عيدي المفضل.
٢. كثير من الأمريكيين يُزينون بيوتهم لعيد الميلاد، كما أنهم يشترون الهدايا لعائلاتهم.
٣. على الأرجح أن أفضي عطلة "عيد الفطر" هذه السنة في دولة عربية. اشتقتُ إلى جو العيد هناك.
٤. تُعجبنى المناسبات الاجتماعية والدينية بكافة أنواعها.
٥. قد أضطر أن آخذ سيارتي القديمة للعمل فسيارتي (ف + سيارتي) الجديدة مُعطلة.
٦. تحدتُ الرئيس في المؤتمر الصحفي، وقد عبر عن موقف حكومته بصراحة.

قراءة جهرية

السنة الماضية سافرتُ إلى الشرق الأوسط في منتصف شهر "ديسمبر". الجميل في الأمر أن عيد الأضحى جاء في نفس توقيت عيد "رأس السنة الميلادية Gregorian". تنقلتُ من بلد عربي إلى آخر لأتعرف على عادات الناس وتقاليدهم. في "يوم عرفة" وهو يوم يجيء قبل أول أيام "عيد الأضحى"، كنتُ في مدينة "أبو ظبي" بالإمارات، ففي "الإمارات" أناس من شعوب مختلفة ولكنك تستطيع أن ترى مظاهر الاحتفال بالعيد واضحة في كل مكان، فالشوارع مُزينة بالأنوار والأسواق مُزدحمة بالناس الذين يتسوقون لشراء حاجات العيد من ملابس وحلويات ومemorabilia وغيرها، وإذا قُدت سيارتك على الخط السريع الذي يُربط بين "أبو ظبي" ومدينة "العين" فسوف تستطيع أن تشاهد بعض المركبات والشاحنات الصغيرة محملة بالأضاحي من جمال وخراف وغيرها استعداداً لذبحها في صبيحة يوم "عيد الأضحى".

في مساء "يوم عرفة" سافرتُ إلى "لبنان"، وصلتُ "بيروت" وكانت الشوارع مُزينة بأجمل الأنوار في كل مكان وكنتُ أسمع أصداء الحفلات الغنائية في كل زاوية من زوايا الشوارع الرئيسية فيها. وبجوار الفندق الذي نزلتُ فيه في منطقة "فردان"، جذب اهتمامي إقبال اللبنانيين على شراء الشوكولاتة (أو كما يسمونها "الشوكلا") ومعمول العيد من محلات الحلويات، وهناك سنحت لي الفرصة بأن أتكلّم مع إحدى المسؤولات في محل اسمه "باتشي" هناك حيث قالت لي إن الكثير من المؤسسات والشركات الخاصة تُقبل على شراء هدايا العيد لتوزعها على زبائنهم في المناسبات الدينية والاجتماعية. في صباح يوم العيد قمّت من النوم مبكراً على صوت تكبيرات المصلين في مساجد "بيروت" الذين انطلقوا بسُرعة بعد الصلاة ليقوموا بدبّح الأضاحي وتوزيع أجزاء منها على الفقراء والناس المحتاجين في مظاهر احتفالية جميلة. وانتشرت المهرجانات في كل مكان من المدينة خصوصاً في أسواق "بيروت" والتي شارك فيها الأطفال المسلمون والمسيحيون، خصوصاً وأن ثاني يوم العيد كان يوم "رأس السنة الميلادية". وفي مساء ذلك اليوم، طرثُ من "لبنان" إلى "القاهرة" لأحضر مظاهر الاحتفال برأس السنة الميلادية وبثالث أيام "عيد الأضحى".

في "القاهرة" تمثّلت الاحتفالات في إقامة الحفلات الغنائية في النوادي الاجتماعية والكازينوهات وإطلاق الألعاب النارية لحظة دخول السنة الجديدة، بالإضافة إلى التجمع في الشوارع والأماكن العامة خصوصاً عند "كورنيش النيل" و"برج القاهرة" والجسور، كما أقيمت الأنشطة المتنوعة حول "الأهرامات" أيضاً. وفي قلب "القاهرة" قابلتُ شاباً سودانياً قال لي إن السودانيين لم يحتفلوا بالسنة الجديدة إلا في فترة العشر سنوات الأخيرة وأن مظاهر الاحتفالات لا تختلف عن غيرها من الشعوب العربية إلا أنه قال إن الشباب السودانيين يقومون برش الماء على السيارات في الشوارع تعبيراً عن فرحتهم بالعام الجديد وإن العائلات تتجمع في البيوت لمُتابعة ما يحدث من احتفالات في بلاد عالمية أخرى.



مفردات جديدة

أدوات utensils البيت والمطبخ والحمام

spoon	مَعْلَقَة (ج) مَعَالِق	مِلْعَقَة (ج) مَلَاعِق
fork		شَوْكَة (ج) شُوك
plate		طَبَق (ج) أَطْباق
tray		صِنِيَّة (ج) صَوَانٍ = الصَّوَانِي
blender, mixer		خَلَّاط (خ) خَلَاطَات
vacuum cleaner		مِكْنَسَة كَهْرَبَائِيَّة (ج) مَكَانِس كَهْرَبَائِيَّة
oven, stove		فُرْن (ج) أَفْرَان
cooking pot	طَنَجْرَة (ج) طَنَاجِر	قَدْر (ج) قُدُور
brush		فُرْشَة (ج) فُرُش
ladle		مِعْرَفَة (ج) مَغَارِف
frying pan	قَلَايَة (ج) قَلَايَات	مِقْلَاة (ج) مَقَالٍ = المَقَالِي
bowl		زُبْدِيَّة (ج) زُبَادِي = زُبْدِيَّات = زُبْدِيَّات
sheet		مِلَايَة (ج) مِلَايَات
teapot		إِبْرِيق شاي (ج) أَبَارِيق شاي
kettle		غَلَايَة (ج) غَلَايَات
strainer		مِصْفَاة (ج) مَصَافٍ = المَصَافِي
coffeepot	بَكْرَج (ج) بَكَارِج	دَلَّة قَهْوَة (ج) دِلَال قَهْوَة
towel	بَشْكِير (ج) بَشَاكِير	فُوطَة (ج) فُوط
basin		مَغْسَلَة (ج) مَغَاسِل
cloth		شَرَشَف (ج) شَرَاشِف
bathroom towel		مِنْشَفَة (ج) مَنَاشِف
furniture		مَفْرُوشَات = أَثَاث

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة من الجدول السابق:

١. لا أستعملُ _____ أو _____ عندما أكلُ الرُّزَّ لأني أكلُ بيدي اليمين فقط.
٢. والدتي تنظفُ السَّجَّادَاتِ بِـ _____ .
٣. الأسبوعَ الماضي، اشتريتُ قَوَاحِ كثيرةً من السوقِ المركزيِّ. أمس، قررتُ أن أعملَ منها عصيراً، أحضرتُ بعضَ المانجو والبرتقالِ ووضعتُهما في _____ حيث خلطتُهما مع قليلٍ من الحليبِ، ثم شربتُ كأسين من العصيرِ اللذيذِ.
٤. عندما جاء ثلاثة أصدقاء لزيارتي في البيتِ وضعتُ والدتي أربعة كؤوسٍ في _____ جميلةٍ اشترتها من سوقٍ في مدينةِ "دبي" وقدمتُ لنا عصيرَ الليمونادةِ الطيبِ.
٥. وضعتُ أختي الدَّجَاجَ في صينيةٍ وتركتُها في الـ _____ مُدَّةَ نصفِ ساعةٍ، بعدها أكلنا وحمدنا الله على وجبةٍ عشاءٍ شهيةٍ.
٦. أمس اشترينا _____ جديدةً أجملُها طاولةَ السفرةِ وسريرَ النومِ.
٧. غريبٌ أمرُ هذا الولدِ، بعد أن يستحمَّ، لا يُنَشِّفُ جسَمَهُ بالـ _____ ودائماً تغضبُ منه والدته وتصرخُ بأعلى صوتِها قائلةً: "سوف تمرضُ يا ابني، من اللازم أن تُنَشِّفَ جسمَكَ بعد الحَمَّامِ خصوصاً وأن الجوَّ باردٌ."
٨. آه! كم أحنُّ إلى أيامِ الطفولةِ وذكرياتها الجميلةِ! أتذكّرُ مرَّةً استعملَ أخي _____ أسنانِ أختي ليُنظَّفَ أسنانه، وعندما عرفْتُ بذلك وضعتُ قليلاً من الفلفلِ بين أسنانِ الفرشاةِ، وفي اليوم التالي، بعد أن استخدمَها بدأ يصرخُ ويبيكي من الألمِ.



٩. عندما كنتُ في الجامعة، كنتُ أسكنُ في مَهَجِجِ الطلابِ في غرفةٍ لَوَحْدِي وكان عندي مطبخٌ صغيرٌ، ما كنتُ أطبخُ أيَّ شيءٍ إلا البَيْضَ. وما كنتُ أحبُّ أن أغسِلَ أيَّ شيءٍ. كنتُ أطبخُ البيضَ في _____ ولا أضَعُهُ في طَبَقٍ كي أكلَ منه، حتى لا أضطرُّ إلى غسْلِ الطَّبَقِ.
١٠. يا الله! أتذكّرُ عندما كنّا نسافرُ إلى الصحراءِ كنا نخيمُ هناك، وتجتمعُ كلُّ العائلةِ حَوْلَ النَّارِ، ونَصْعُ _____ الشايَ على النَّارِ. ثم نبدأُ بشربِهِ، ونغني الأغانيَ العربيةَ.
١١. لا أحدٌ في بيتنا يشربُ القهوةَ إلا أنا. ولَدَيَّ _____ صغيرةٌ خاصَّةٌ لَعَمَلِ القَهْوَةِ فقط.
١٢. سقطتُ الرِّبْدِيَّةُ الثقيلةُ من يدِ أخي الصغيرِ فَكَسَرَ بِذلِكَ _____ المطبخِ وجرحَ يَدَهُ فاضطررنا إلى أخذه إلى أقربِ مُستشفى.

تمرين 1 ترجموا الجمل التالية

١. ليس لديّ خبرة في شراء الأثاث، هل يمكنك أن تذهبَ معي إلى سوقِ المَفْرُوشَاتِ؟
٢. اشتريتُ بعضَ القُوطِ والمنَاشِفِ ووسادَةٍ من محلٍّ قريبٍ من بيتي، كنتُ أشعرُ بألمٍ في رَقَبَتِي صباحَ اليومِ، يبدو أنني بحاجةٍ إلى وقتٍ لَتَكَيِّفِ مع الوسادَةِ الجديدةِ.
٣. هناك تخفيضاتٌ وعروضٌ خاصّةٌ على أسعارِ المِكانِسِ الكهربائيّةِ، هل شاهدتُمُ الدَّعايَاتِ على التليفزيون؟
٤. أخي الصّغيرُ هَشَكَلَجِي أحيانًا يَتَسَلَّقُ شجرةَ الليمونِ سرًّا بعيدًا عن عيونِ والدي ويفعلُ أشياءَ غريبةً دائمًا. أمس، جَرَحَ يَدَهُ عندما كان يلعبُ بالسَّكِّينِ في المَطْبُخِ. صار يَصْرُخُ ماما ... دمٌ ... دمٌ.
٥. اشتريتُ والدي أنواعًا من المِلايَاتِ والشرَاشِفِ الرخيصةِ من محلِّ المَفْرُوشَاتِ القريبِ من مُؤَسَّسَةِ رِعايَةِ الطِّفْلِ في وَسْطِ البلَدِ.

1. I like to cook eggs in my special frying pan, which I bought from the mall last month.
2. The oven in my apartment needs to be repaired because the door does not close well.
3. When we moved to a new apartment in Lebanon last week, my wife wrote a long list of things we need to buy, such as a vacuum cleaner, ladles, cooking pots, forks, knives, plates, spoons, trays, and kettles. I think I am going to spend all of the money I have for this month.
4. I prefer cooking using fire than an oven, especially when I cook meat.
5. Arabian coffee is very strong, and I like the Arabian coffeepots.
6. The ladle fell in the big cooking pot, which was full of chicken soup.

تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم

١. هل يُفَضِّلون شراءَ (أو الأكلَ في) الأطباقِ الرُّجَاجِيَةِ أو البلاستيكيّةِ؟
٢. أيُّ لونٍ من المِلايَاتِ أو القُوطِ يَحِبُّونَ؟
٣. هل يُغْنِيهِم شربُ القهوةِ عن شربِ الشاي؟
٤. فيمَ يضعونَ المأكولاتِ عادةً عندما يريدونَ أن يَحفظوها في الثَّلَاجَةِ؟
٥. إلّا ما يحتاجونَ في بيوتهم من أثاثٍ أو أدواتٍ مَنزِلِيّةٍ؟
٦. هل أهدوا أحدًا أو أهداهم أحدٌ أيَّ أثاثٍ أو أدواتٍ مطبخٍ هذه السَنَةِ؟ ما هو/ هي؟

استماع (١): شقّتنا الجديدة



استمعوا ثم أجبوا عن الأسئلة التالية

المفردات الجديدة	
fees, tuition	رَسْم (ج) رُسوم
customs, tariffs	جُمْرك (ج) جمارك
generally (speaking)	عُمومًا

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط



تمرين 1 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. لماذا تخلّصت "أميرة" من الكثير من أدوات المطبخ والأثاث القديم؟
٢. هل ستشتري "أميرة" مكنسة كهربائية؟ لماذا؟
٣. من أيّ محلّ ستشتري "أميرة" الأشياء التي تريدها؟ لماذا؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. انتقلت "أميرة" وأسرّتها الأسبوع الماضي إلى شقة جديدة.
٢. شقة "أميرة" الجديدة أوسع وأجّد من القديمة.
٣. ستشتري "أميرة" ثلاجة وفرنًا وملايّ فقط.
٤. "أميرة" لن تشتري دلالّ قهوة لأنّها موجودة عندها.
٥. "سميرة" لا تستطيع الذهاب مع "أميرة" لأنّها مشغولة بموعد مع طبيب الأسنان.
٦. "سميرة" تعرف كيف تُساوم جيّدًا.

تمرين 6 يلا فمثل:

You are newly engaged and you are moving to a new apartment in a nice area after the wedding (within a week). You need to buy used furniture and other stuff from Dubizzle or Craigslist for the new place. With a partner, call him/her and start asking different questions about the items you plan to buy.

ظلال ثقافية (١)

القهوة وشربها



العرب يشربون القهوة كثيرًا particularly في الصباح، في المقاهي، في happy and sad occasions مثل موت شخص. القهوة العربية قوية. لذلك يشربونها في فناجين صغيرة ولكن الشباب يشربونها في bigger glasses. أحيانًا smoking and drinking coffee go together.

How is different. Some drink it مرّه (بدون سُكّر) "bitter." Others drink it حلوة "sweet," while others drink it عالريحة "with very little sugar." It is very strange if one adds milk to their coffee. Usually, people mix their coffee, which is finely ground, with ground cardamom.

Linguistically, القهوة في العربية هي الخمر. The verb أفهى also means "lose appetite, leave the food even if desired." Traditionally, and even today in many Arab societies, drinking coffee is extremely symbolic. If a guest is offered

Lesson 9 الدرس 9

coffee and does not drink it, this means that he or she has a request. It is only if his request is fulfilled that he or she will drink the coffee. Many hosts are generous enough to agree on their guests' requests without knowing what these are, and thus will approve them and ask their guests to drink the coffee.

المساومة Bargaining

المساومة is a common practice in the Arab world. In the Gulf, it is called مُكَاسَرَة. People bargain and are expected to. Merchants expect this and may mark the الأسعار up. This mainly happens in traditional الأسواق and stores. In malls, however, this is less practiced and may not even exist. Some expressions used:

- أرخص من هيك؟ *Cheaper than this?*
- من هون لهون! *Come on!*
- أعطيني آخر سعر. *Give me the last price.*
- كم آخر؟ *What's the bottom price (Gulf)?*

تمارين 6 يلا نبحت

ابحثوا في الانترنت عن دلّة القهوة وأشكالها في البلاد العربية وطريقة صبّ القهوة ومُناسبات شُرْب القهوة في البلاد العربية.



كلمات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى بالإنجليزية
أَسَف، يَأْسَف، أَسَف		to feel sorry
أراد، يريد، إرادة	يَدّه	want
جَزِيرَة (ج) جُزُر		island
قَبِلَ، يَقْبَلُ، قُبُول	قَبِل	admit, accept
بَسِيط (ج) بُسْطَاء		simple
أُذُن (ج) آذَان	دان (ج) دِنِين	ear
سَبَب (ج) أسباب		reason
شَهِد، يَشْهَد، شَهَادَة		witness
جَدْرِيّ		radical
ساكِن (ج) سُكَّان		inhabitant, resident
ماء (ج) مِيَاه	مَيّه	water
نَظِيف (ج) نَظِيفُون	نَظِيف	clean



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
miss, long for, yearn		اشْتاقَ إلى، يَشْتاقُ إلى، اشْتِيَاقُ إلى
to like, desire	حَبَّ	وَدَّ، يَوَدُّ، وَدَّ
to be able to	قَدِرَ، يَقْدِرُ، مَقْدِرَةٌ	تَمَكَّنَ من، يَتِمَكَّنُ من، تَمَكَّنَ من
imagine		تَصَوَّرَ، يَتَصَوَّرُ، تَصَوُّرٌ
complete, whole		كامل
to be or become complete		تَمَّ، يَتِمُّ، تَمَّ
branch		فَرْع (ج) فُرُوع = أَفْروع
which means	معنائه	مِمَّا يعني
	جَنْبٌ، جُنْبٌ	بِجِوار
conflict	بِالقُرْبِ من، بجانب	خِلَاف (ج) خِلَافَات
divorce		طَلَّقَ، يُطَلِّقُ، طَلَاقٌ
to ring		رَنَّ، يَرِنُّ، رَنٌّ
temporary		مُؤَقَّتٌ
to give birth	خَلَفَ، يَخْلُفُ، خَلْفَةٌ	أَنْجَبَ، يُنْجِبُ، إِنْجَابٌ
misfortune, disaster	مُصِيبَةٌ	مُصِيبَةٌ (ج) مَصَائِبٌ
mother-in-law		حَمَاة (ج) حَمَوَات
believe, think		اعْتَقَدَ، يَعْتَقِدُ، اعتقاد
right		حَقٌّ (ج) حَقُوقٌ
neglect		أَهْمَلَ، يُهْمِلُ، إِهْمَالٌ
lack, non-being		عَدَمٌ
to balance		تَوَاوَزَ، يَتَوَاوَزُ، تَوَازُنٌ
effect		أَثَرَ (ج) آثَارٌ
difference		فَرْقٌ (ج) فُرُوقٌ
to time (s.th.), to set a time limit		وَقَّتَ، يُوَقِّتُ، تَوْقِيتٌ
arrange		رَتَّبَ، يُرَتِّبُ، تَرْتِيبٌ
to make available, to save		وَفَّرَ، يُوفِّرُ، تَوْفِيرٌ
expenditure		مَصْرُوف (ج) مَصْرُوفَات = مَصَارِيف
pocket		جَيْبٌ (ج) جُيُوبٌ
textbooks		الكتب المقررة

Lesson 9 الدرس 9

foundation		أَسَاس (ج) أُسُس
life needs		أَسَاسِيَّاتُ الْحَيَاةِ
in reality		فِي الْوَاقِعِ
to finance		مَوَّلَ، مُمَوَّلَ، تَمَوَّلَ
cost		كَلَّفَ، يُكَلِّفُ تَكْلِيفَةً (ج) تَكَالِيفُ
from A to Z		مِنَ الْأَلْفِ إِلَى الْيَاءِ
to cause (s.th., s.o.) to fall	نَزَلَ، يُنْزَلُ، تَنْزِيلُ / شَالَ، يُشِيلُ، شَيْلَانُ = الشَّيْلُ	أَسْقَطَ، يُسْقِطُ، إِسْقَاطُ
nape of the neck, upper part of the back	ضَهْرُ	كَاهِلُ (ج) كَوَاهِلُ
burden		عَبَاءُ (ج) أَعْبَاءُ
capital		عَاصِمَةٌ (ج) عَوَاصِمُ
petrol	الْبَتْرُولُ	النَّفْطُ
natural gas		الْغَازُ
flourish		ازْدَهَرَ، يَزْدَهَرُ، ازْدِهَارُ
to get developed		تَطَوَّرَ، يَتَطَوَّرُ، تَطَوُّرُ
attract		جَذَبَ، يَجْذِبُ، جَذْبُ
to become alert		اِثْتَبَهَ، يَنْتَبِهُ، اِثْتِبَاهُ
century		قُرْنٌ (ج) قُرُونٌ
to change	تَغَيَّرَ، يَتَغَيَّرُ	تَغَيَّرَ، يَتَغَيَّرُ، تَغْيِيرُ
Bedouin, nomad		بَدَوِيٌّ (ج) بَدَوٌ
to attract, draw		اسْتَقْطَبَ، يَسْتَقْطِبُ، اسْتِقْطَابُ
land (as opposed to the sea)		الْبَرُّ
falcon		صَقْرٌ (ج) صُقُورٌ
as fabulous as it can be		مِنْ أَرْوَعِ مَا يَكُونُ
feature		مَلَمَحٌ (ج) مَلَامِحُ
civilization		حَضَارَةٌ (ج) حَضَارَاتُ
skyscraper		نَاطِحَةُ سَحَابٍ (ج) نَاطِحَاتُ سَحَابٍ
modern		عَصْرِيٌّ (ج) عَصْرِيُونَ
go shopping		تَسَوَّقَ، يَتَسَوَّقُ، تَسَوُّقُ
giant		عِمْلَاقٌ (ج) عِمَالِقَةٌ
first-rate, splendid		فَاحِرٌ
overlook		أَطَلَ، يَطِلُّ، إِطْلَالُ

gulf		خَلِيج (ج) خُلُجَان
surround	حَوَّط، يُحَوِّط، تحويط	أحاط، بـ يُحيط بـ، إحاطة بـ
pure		صافي، الصَّافِي
sparkled		مُتَلألِيء
to be distributed	تَوَزَّع، يَتَوَزَّع	تَوَزَّع، يتوزع، تَوَزُّع
quantity		كِميَّة (ج) كِميَّات
possessor, owner		ذات (ج) ذوات
space		مِساحة (ج) مَساحات
It is worth mentioning		والجديرُ بالذكر
residence, hometown		مَوْطِن (ج) مَواطِن
dune		تَلَّة (ج) تِلال
contain		احتوى على، يَحْتوي على، احتواء على
captivating, fascinating	حلو كثير	أَحاذ
nerve		عَصَب (ج) أَعصاب
doubtless	بدون شك	لا شك = من دون شك
to be distinguished	مُمَيِّز في، يَتَمَيَّز في، مُمَيِّز في	مُمَيِّز بـ يَتَمَيَّز بـ مُمَيِّز بـ
infrastructure		بُنْيَة تَحْتِيَّة
chain		سِلْسِلَة (ج) سَلالِيل
project		مَشروع (ج) مَشارِيع
invest		اِسْتَمَر، يَسْتَمِر، اِسْتِثمار
miracle		عَجيبَة (ج) عَجائِب
architecture		مِعماري
to well, well up, gush, to rise	إِجا من، بيجي من	نَبَعَ، يَنْبُع، نَبْع
to be unique		تَفَرَّدَ، يَتَفَرَّدُ، تَفَرُّد
type		مَظ، (ج) أَمَاط
inhabitedness, populousness		عُمُران
mixture		خَلِيط
community		جالِيَة (ج) جالِيات
heritage		تُراث

اشتقتُ إليكم كثيراً يا شباب! وأودُّ أن أعبرَ لكم عن أسفي حيث أنه لأسبابٍ خارجةٍ عن إرادتي لم أتمكنُ من التواصلِ معكم منذ أن تعرّفتُ عليكم في كتابٍ "كلمة ونغم" في الجزء الأول. لم أكنُ أتصوّرُ ولو للحظةٍ أنني سأجيءُ وأعيشُ في مدينةٍ عربيةٍ مُدَّةٍ فصلٍ كاملٍ. وصلتُ من السفرِ قبلَ حوَالِي أسبوعٍ، وأتكلّمُ معكم الآن وأنا في غرفتي في مهجع الطلابِ بجزيرة "السعديّات" في "أبو ظبي". الحمدُ لله تَمَّ قبولي للدراسة في الخارجِ لفصلِ الربيعِ بجامعة "نيويورك" - فَرَع "أبو ظبي" ممّا يعني أنني سوف أظلُّ هنا طوالَ الفصلِ وعلى الأرجحِ أني سأعودُ للعملِ والاستقرارِ هنا بعد التخرج. أنا الآن في فترةِ استراحةٍ ويجبُ عليّ أن أُعيدَ نفسي للفصلِ الدراسيِّ الجديدِ بعد يومين. أتذكرُ حينَ أفلعتُ الطائرةُ من "نيويورك" وكنتُ أتحدثُ مع شابٍ تونسيٍّ بسيطٍ يجلسُ بجواري، كان راجعاً إلى "تونس" بعدِ خلافاتٍ طويلةٍ مع زوجته في "فلوريدا" حيث انتهى زواجهما إلى الطلاق. أتذكرُ جُمْلَتَهُ التي ما زالت تَرِنُ في أُذُنِي حين قال لي: "كلُّ شيء كان مؤقتاً، الحمدُ لله أيّ لم أنجبُ أولاداً منها، مُصيبة لو كان لي أولادٌ منها، حماتي هي السبب!" منذ ذلك الحين وأنا أفكرُ بصورةٍ أكبرَ في مُستقبلي مع "ليلى"، وكيف ستكونُ حياتنا، أعتقدُ أننا سنكونُ أسعدَ زوجين في الوجودِ، سوف أُعطيها كلَّ ما أملكُ، أتذكرُ كلامَ والدتي عندما كانت دائماً تقولُ لي: "يا ولدي! إن أردتَ النجاحَ فلا تُهمَلِ حقوقَ ربك ثم حقوقَ الناس."

كنتُ أشعرُ بِعَدَمِ التوازنِ إلى حدٍّ ما خلالَ أوّلِ يومين في "أبو ظبي"، رُبّما من أثرِ فَرْقِ التّوقيتِ بين "نيويورك" و"أبو ظبي" وربما لأنني كنتُ مشغولاً في مُعظمِ الأحيانِ بترتيبِ أشياءٍ وتجهيزِ نفسي للتجربة الجديدة. الحمدُ لله الجامعة تُوفّرُ لنا كلَّ شيءٍ، من مصروفِ الجيبِ، والكتبِ المقرّرة والأثاثِ وغيره من سَراشِفٍ وقُوطٍ ومَناشِفٍ حَمَامٍ وكلِّ أساسياتِ الحياة للطلابِ. في الواقع، الحمدُ لله على كلِّ شيء لأن الجامعة تُموِّلُ تكاليفَ دراستي في "أبو ظبي" من الألفِ إلى الياءِ وهذا يُسقطُ عن كاهلي أعباءَ كثيرةً.

منذ وصلتُ "أبو ظبي" شعرتُ بأنّي وَقَعْتُ في حُبِّ هذه المدينةِ الأصيلةِ والحضاريةِ الرائعة، ومِمّا تَعَلَّمْتُ عنها أنها عاصمةُ "الإماراتِ العربيّةِ المتّحدة" وأنها غنيّةٌ بالنفطِ والغازِ وهي واحدةٌ من أكثرِ المُدنِ في العالمِ ازدهاراً وتطوّراً، وقد سافرتُ فيها كثيراً، ومِمّا جذبَ انتباهي كيف أنها وفي خلالِ نصفِ قرنٍ شَهِدَتْ تَغَيُّراً جذرياً من مُجرّدِ تجمّعاتٍ للسكانِ البدو الذين كانوا يعيشون في الصحراءِ إلى مركزٍ عالميٍّ يَسْتَقْبِلُ السّياحةَ والتجارةَ العالميّةَ. وقد أخذتُنا إدارةُ الجامعةِ في رحلةٍ إلى البرِّ قبلَ يومين، خيّمنا فيها هناك وشاهدنا الصقورَ ومارسنا الكثيرَ من الألعابِ الصحراويةِ، كانت رحلةٌ من أروعِ ما يكونُ!

تَقَعُ "أبو ظبي" على جزيرةٍ ذاتِ مَلامِحٍ حضاريةٍ، وتَلْقُها الأشجارُ الخضراءُ وناطحاتُ السحابِ العصريّةِ ومراكزُ التسوّقِ العِملَاقَةِ والفنادقُ العالميّةُ الفاخرة. وتطلُّ المدينةُ على الخليجِ حيث تُحاطُ بمياهه الصّافيةِ المتلألئةِ وتتوزّعُ فيها كَميَّةٌ كبيرةٌ من الحداثيّ العائليّةِ الخضراءِ والطّرقِ النظيفةِ ذاتِ المساحاتِ الواسعةِ. والجديرُ بالذكرُ أنّ "أبو ظبي" تُعتَبَرُ أكبرَ مَوْطِنٍ للتلالِ الرمليةِ في العالمِ وتحتوي على حوالي 200 جزيرةٍ في مناطقها المُختلفةِ، وهي من أكثرِ الشّواطئِ ذاتِ الطّبيعةِ الأخاذةِ في المنطقةِ كلّها. وتُعتَبَرُ "أبو ظبي" عَصَبَ النشاطِ الحكوميِّ ومركزاً لعالمِ الأعمالِ في الدولة. ومِمّا لا شكَّ فيه أنها تَتَمَيَّزُ في مَجالاتِ السّياحةِ والثّقافةِ وتطوِيرِ البُنيّةِ التّحتيّةِ والنشاطِ الاجتماعيِّ والأعمالِ التجاريّةِ، وفيها سِلْسِلَةٌ من المشاريعِ الاستثماريّةِ ستقودُها إلى أن تصبحَ واحدةً من عجائبِ الدّنيا المعماريّةِ والتي يَنْبُعُ تَفَرُّدُها في أنها تَجْمَعُ بينَ الجمالِ العربيِّ الأصيلِ والنَمَطِ العالميِّ الحضاريِّ. آهِ وألفِ آهِ منك يا "أبو ظبي!" ما أجملَ عُمرانك وشوارعك وخليطَ الجالياتِ فيك! أمّا تراثُك وأسواقُك ومطاعمُك، فَحَدِّثْ ولا حَرَج!

قراءة جهرية

- Note that the word مُشَوِّق means “interesting, stirring,” and it has the same root as in the word اشتاق.
- The word كَمَالِيَّات means “luxury, amenities” and is from the same root as the word كامل.
- يا للمُصِيبَة means “what a disaster!” and is said when someone faces a calamity.
- Note that both words رَاتِب (ج) رَوَاتِب، مُرْتَب (ج) مُرْتَبَات mean “salary.”
- Note other usages of وَفَّر, as it also means “provide” in the first sentence and “save (s.o.)”:
 - وجودُ البوليسِ حولِ البنايةِ وَفَّرَ الكثيرَ مِنَ الأَمْنِ فِي المنطقةِ.
 - The availability of the police around the building provided a lot of security to the area.
 - سَكَّنَهَا بجوارِ الجامعةِ وَفَّرَ عَلَيْهَا مَصَارِيفَ كَثِيرَةً. Her living beside the university saved her lots of expenses.
- Note that فَرَّقَ means “to separate, make a distinction,” and the imperative verb form is فَارِّقْ. Note the following proverb: فَارِّقْ تَسُدْ and this means “divide and rule.”
- Note that the word قَرْن means “horn” of an animal.
- Learn this expression: بِرًّا وَبَحْرًا, “by land and sea.”
- The word نَاطِحَة is اسم فاعل. The verb نَطَحَ, يَنْطَحُ, نَطْحُ is “to push, thrust with the head or the horns.”
- Note the following expression بِلا فَخْرٍ لَشَرِكَةٍ نَفِطٍ كَبِيرَةٍ فِي, “I say this without boasting” in فَنَا بِلَا فخرٍ أَعْمَلُ رَئِيسًا لَشَرِكَةٍ نَفِطٍ كَبِيرَةٍ فِي الكُوَيْتِ.
- The word صَافِي in the Moroccan dialect means “enough.”
- The word عَصْبِي means “nervous.”
- The root of the verb تَمَيَّزَ is م ي ز; note that the word تَمَيِّيز means “specification, discrimination” and the expression تَمَيِّيز عُنْصَرِي is “racial discrimination.”
- صورة مُطْمِئَة is “stereotype.” Note the following expression: عَلَى هَذَا النَّمَطِ “in this manner, this way” and also note: نَحْنُ عَلَى نَمَاطٍ وَاحِدٍ “we are all alike.”

تمرين 6 اكتبوا عكس الكلمات التي تحتها خط في الجمل التالية (مراجعة review)

١. لا أَحِبُّ الأَثَاثَ الرِّخِيسَ. _____
٢. فِي السُّوقِ نَعْنَاعٌ ذَائِلٌ. _____
٣. لِمَاذَا جِئْتَ مُتَأَخِّرًا؟ _____
٤. زَادَ عَدَدُ السَّكَّانِ. _____
٥. هِيَ امْرَأَةٌ قَوِيَّةٌ وَغَنِيَّةٌ وَذَكِيَّةٌ. _____
٦. بَدَأْتُ الصَّلَاةَ. _____
٧. جَارِي رَجُلٌ هَادِئٌ. _____
٨. لِلْحَيَاةِ إِيْجَابِيَّاتُهَا. _____
٩. أَحِبُّ الْجَوَّ الغَائِمَ. _____
١٠. سَكَنْتُ فِي الْجَنُوبِ وَأَخِي سَكَنَ فِي الشَّرْقِ. _____
١١. أَحِبُّ المَانِجُو بِشَكْلِ خَاصٍّ. _____
١٢. أَتَذَكَّرُ أَصْدِقَاءَ الطِّفْلِ كَثِيرًا. _____

١٣. الأَوْضَاعُ السِّيَاسِيَّةُ سَيِّئَةٌ. _____
 ١٤. هِيَ بِنْتُ مُتَفَائِلَةٍ دَائِمًا. _____
 ١٥. أَحَبُّ حَيَاةِ الْقَرْيَةِ. _____
 ١٦. أَنَا لَسْتُ بِضِدِّكَ. _____
 ١٧. لَا أَحِبُّ أَنْ أَخْسِرَ. _____
 ١٨. هَذِهِ مُبَارَاةٌ مُمِلَّةٌ. _____

تمرين 6 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية:

١.	(أ)	أَحَنُّ	(ب)	أَشْتَاقُ	(ت)	أَتَصَوَّرُ
٢.	(أ)	يَجْوَارُ	(ب)	يَخْلَافُ	(ت)	يَجَانِبُ
٣.	(أ)	قَمَوِيلُ	(ب)	اِخْتِلَافُ	(ت)	فَرَقُ
٤.	(أ)	عِبَاءُ	(ب)	هَمٌّ	(ت)	جَذَبُ
٥.	(أ)	الْبَرُّ	(ب)	الأَرْضُ	(ت)	العَصَبُ
٦.	(أ)	اِحْتَوَى عَلَى	(ب)	تَكَوَّنَ مِنْ	(ت)	اسْتَتَمَرَ
٧.	(أ)	قَبِيحٌ	(ب)	أَخَاذُ	(ت)	سَاحِرٌ
٨.	(أ)	اسْتَقْطَبَ	(ب)	أَنْجَبَ	(ت)	جَذَبَ
٩.	(أ)	نَمَّ	(ب)	رَتَّبَ	(ت)	انْتَهَى
١٠.	(أ)	الْقَرَعُ	(ب)	النَّفْطُ	(ت)	الْبِتْرُولُ

تمرين 6١ اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات، وغيروا ما يلزم

الألف	خِلاَفَات	جَذَبَ	قَمَزَ	تَسَوَّقَ	قَبَلَ	جَالِيَةً
أَهْمَلُ	فَاحِرٌ	طَلَّاقٌ	بُنْيَةٌ	كَمِيَّةٌ	اِحْتَوَى	مَشَارِيعَ
الْيَاءُ	عِبَاءٌ	نَاطِحَةٌ	تَلَّةٌ	تَطَوَّرَ	رَتَّبَ	تَغْيِيرَ

١. علمتُ من مصادِرٍ مُطْلَعَةٍ أَنَّهَا لَنْ _____ بِأَيِّ حَلٍّ جَذَرِيٍّ لـ _____ الكبيرة مع زوجها قبل أن يوفّر لها مَصْرُوفَ جَيْبٍ مناسبٍ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَعِيشَ مِنْهُ هِيَ وَابْنَتُهَا الصَّغِيرَةُ، وَعَرَفْتُ مِنْ جَارِي "أَبُو أَحْمَدَ" أَنَّ الزَّوْجَ رَجُلٌ عَنِيدٌ وَلَنْ يُعْطِيَهَا مَا تَرِيدُ مِمَّا يَعْنِي أَنَّ الْمَشْكَلَةَ بَيْنَهُمَا سَتَصْبِحُ أَكْبَرَ وَرَبْمَا يَنْتَهِي الزَّوْاجُ بـ _____.
٢. أَنَا فَعَلًا حَائِزٌ جَدًّا بِشَأْنِ هَذَا الرَّجُلِ. كَانَ مِنْ أَغْنَى أَغْنِيَاءِ مَدِينَتِنَا وَيَمْلِكُ _____ مَّا اسْتِثْمَارِيًّا عَمَلَقًا مِنْ أَرْوَعٍ مَا يَكُونُ. أَنْفَقَ عَلَيْهِ كُلَّ مَا عِنْدَهُ مِنْ فُلُوسٍ لَكِنِّي سَمِعْتُ أَنَّهُ خَسِرَ كُلَّ شَيْءٍ بِسَبَبِ الضَّرْبَةِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ هَذِهِ السَّنَةِ، وَبِذَلِكَ ضَاعَ كُلُّ شَيْءٍ. سُبْحَانَ اللَّهِ "glory be to God" كَيْفَ _____ أَحْوَالُهُ بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ؟
٣. جَارِي رَجُلٌ طَيِّبٌ جَدًّا وَهُوَ قَسِيْسٌ فِي الْكَنِيسَةِ بِجَوَارِ بَيْتِي، أَحَبُّ الْجُلُوسِ مَعَهُ حَيْثُ أَنَّهُ _____ بِشَخْصِيَّةٍ رَائِعَةٍ، إِذَا تَكَلَّمَ مَعَ النَّاسِ، فَإِنَّ حَدِيثَهُ _____ انْتِبَاهَ الْجَمِيعِ، مَا رَأَيْتُهُ غَاضِبًا أَوْ عَصَبِيًّا أَبَدًا فِي حَيَاتِي. يَتَطَوَّعُ

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

- كثيراً في أعمال الخير في كل مكان ولا يقبل أن يأخذ أيّ فلوس من أيّ أحد، يا ترى! كيف _____ شؤون حياته ما بين البيت والكنيسة والعمل التطوعي؟
٤. هي بنتٌ مدللةٌ، لديها كل ما تحتاج في حياتها من _____ إلى _____ فعندها سيارة موديل "بي أم دبليو" و هاتف جوال "آي فون" ولا تلبس إلا الملابس _____ من أغلى المحلات ومع ذلك، فإنها دائماً تشكو من _____ الحياة الكثيرة والتي ليس لها علاقة بهموم الناس ومشاكلهم.
٥. كنتُ _____ في سوق الخضار والفواكه قبل يومين وقابلتُ صديق طفولتي بالصدفة بعدما عاد من "نيويورك" الأسبوع الماضي. دعّوته إلى بيتي وعندما جاء لزيارتي تكلم معي عن مدينة "نيويورك" وعن _____ العربية والمسلمة هناك وعن _____ السحاب و _____ التكنولوجيا الكبير فيها. حدّثني أيضاً عن _____ المشاريع الاستثمارية الموجودة هناك. بصراحة، أكثر ما جذب انتباهي في حديثه النمط العمراني وتميُّز _____ التّحتيّة للمدينة.
٦. _____ "الكويت" على كمية كبيرة من _____ الرّمليّة والتي تستقطب الكثير من الناس خصوصاً في الشتاء حيث يذهبون للتخييم في _____ ويلعبون الألعاب الصحراوية الممتعة ويجلسون في الليل حول النار في جو رائع أخاذ.
٧. بالنسبة لي، حقّ الله عليّ أهم شيء، بعدها يجيء حقّ الوالدين وبعدها حقّ دراستي، وفي المستقبل لن _____ حقوق زوجتي وأولادي إن شاء الله.

تمرين 11 أعيّدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. قرّق - المحامين - في "أمريكا" - في "مصر" - هناك - كبير - بين - رواتب - وروايتهم
٢. شكلتات - لا تجذبني - وكمالياتها - فأنا - أساسياتها - الحياة - أهتم - فقط
٣. أسقطت عن - أعباء - الجديدة - وظيفة - كاهله - مادية - ابنته - كثيرة
٤. الحكومة - مشروعاً - ساعد في - التجاري - استثمارياً - جديداً - للبلد - مولات - التطور
٥. الثلج - مساحات - غطى - العشب - واسعة من
٦. الماضي - كبيرة - أعداد - في القرن - انتشرت - من البدو - في الصحراء
٧. في شقة - بشكل - سكنت - المدينة - بعيدة عن - مركز - مؤقت - صغيرة - وكانت
٨. حاولت أن - انتبهت إليّ - تغطي - بيديها - دموعها - عندما
٩. الصقر - مرة - شاهدت فيها - كانت - الصحراء - عندما - سافرت إلى - أول
١٠. سلسلة - أتمنى أن - الذهب - ذهبيّة - أشتري - محل - من

تمرين 11 اختاروا الكلمات الصحيحة لتكملوا الجمل التالية

١.	والدي كنديّ ووالديّ فلبينية، _____ وجهي آسيويّةً وخصوصاً عيوني أما أختي فهي مثل والدي بالضبط.					
	(أ)	معماري	(ب)	تفرّد	(ت)	ملاح

٢.	بيتي على سلسلة من الجبال العملاقة في ولاية "وست فرجينيا" ويحيط به العمران من كل جانب، ففي المنطقة التي أسكن فيها يهتم الناس بالفن المعماري الأصيل.			
(أ)	ينبُع	(ب)	يُطَلَّ	(ت) يفرَح
٣.	تُعتَبَر "حداثق بابل" المُعلَّقة في "العراق" واحدةً من _____ الدنيا السبعة.			
(أ)	عجائب	(ب)	أعصاب	(ت) ذوات
٤.	أخي مُتخصِّص في الهندسة _____ بجامعة "نورث كارولينا" وسيُخرَّج منها بعد فصلٍ واحدٍ إن شاء الله.			
(أ)	التراث	(ب)	المعمارية	(ت) الجالية
٥.	الأنوار _____ في الليل تُزعج عيني وتُسبِّب لي الصداع النصفي أحيانًا.			
(أ)	النفط	(ب)	الغاز	(ت) المتلألئة
٦.	يا ساتر! عندما رنّ تليفونه ورأيتُه يتحدث بعصبية مع زوجته، شعرتُ وكأنَّ _____ إمّا حدثت أو ستحدث!			
(أ)	مصرفًا	(ب)	أساسًا	(ت) مصيبةً
٧.	ندِم صديقي كثيرًا بعدما طلق زوجته التي كان وما زال يعشقها وخصوصًا وأنه _____ منها طفلين جميلين. كلِّما أتكلَّم معه في هذا الموضوع يقول لي إنَّ حماته هي السبب، سامحها الله!			
(أ)	أسقط	(ب)	غازل	(ت) أنجب
٨.	أُعتبِر "الإمارات" _____ آخر لي، ففيها وُلدت وقضيتُ أروع أيام شبابي.			
	عُطًا		موطنًا	توقيتًا

تمرين 11 اعرّفوا زملاءكم

١. في رأيهم، هل يترك الطلاق أثرًا إيجابيًا أو سلبيًا في حياة الأطفال؟
٢. هل يتغيَّر التوقيت في بلادهم؟ هل يُفضلون التوقيت الشتوي أو الصيفي؟
٣. هل يرنُّ تليفونهم كثيرًا؟ هل يعرفون أحدًا يرنُّ تليفونه كثيرًا؟ هل يُغيرون رنّة تليفونهم من وقتٍ إلى آخر؟
٤. هل عندهم حساب توفير في البنك؟ هل يريدون فتح حساب توفير في المستقبل؟
٥. هل يعتبرون أنَّ وسائل التواصل الاجتماعي أصبحت من أساسيات الحياة العصرية؟ هل يُمكنهم أن يعيشوا بدونها؟ في رأيهم، ماذا يُعني عنها؟
٦. هل يعرفون أحدًا مجنون تسوق؟ كيف؟
٧. كم يُكلّف سعر "لتر" أو "جالون" البنزين في بلادهم؟
٨. هل يُهملون عمل واجباتهم؟ لماذا؟

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

ب أسألو زملاءكم بالعربية فقط

1. What is the capital of their country? Is life in the capital different from life in the villages in their country? How?
2. What do they miss from their childhood? Why?
3. Do they have skyscrapers in their country? Are they used for living spaces or offices?
4. Do they know a place that is witnessing a radical change? What is happening there?
5. Can they imagine their life without civilization or heritage?
6. Do they desire to live on an island? Which one?

تمرين 14 أكملوا الجمل التالية بالكلمات المناسبة

١. حياتها أصبحت مُملَّةً جدًّا، كل يوم أكل وتلفزيون ونوم، لا _____ كيف يقبل أي شخص في هذا العالم أن تستمر حياتهُ على هذا النمط!
٢. حاولتُ أن أعرف سبب الخلاف بينها وبين أختي لكنني لم _____ من ذلك.
٣. كنت أودُّ أن يسقط بعض الأعباء عن _____ بي ويبدأ في الاعتماد على نفسه ولا يطلب مني أن أساعده في مصاريف حياته وتمويل سيارته وغير ذلك.
٤. السماء _____، والجو الآن أروع ما يكون. لا شك أن هذا أفضل وقت للذهاب في رحلة إلى البر، ما رأيكم؟
٥. تتفرد مدينة "دي" بتنوع أنماطها _____ فهندسة مبانيها المعمارية قمة في الجمال والاختلاف - من بنايات تحمل الملامح العصرية وأخرى تحمل مَظَ الأصالَة والتراث.
٦. وجود أولادي بجواري يُوفّر لي نوعًا من الراحة النفسية والشعور بالقوة فأنا بلا فخرٍ لدي أحد عشر ابنًا وثمان بنات والجدير بالذكر أنهم كلهم _____ بالذكاء والتفرد والطموح العالي.
٧. أنا مُتعب من كثرة الالتزامات وأعباء هذه الحياة، فمصاريف الحياة أصبحت غالية ولا أتمكّن من توفير _____ الحياة لأولادي. قولوا لي بالله عليكم، ماذا أفعل؟
٨. الرجاء _____ الجلوس أو الوقوف بجوار حائط المحلّ يا شباب، حيث أن هذا مكان للبيع والشراء وليس مكانًا للتجمّع.
٩. بنتٌ أخي عمرها واحد وعشرون سنة، تزوّجت عندما كانت في السابعة عشر من عمرها ولديها الآن ولدٌ واحد وبناتان، مع أنها ما زالت صغيرة في السنّ إلا أنها لا تتردّد أن _____ أطفالًا واحدًا وراء الثاني.
١٠. زادت أسعار البيوت في "أبو ظبي" بشكلٍ مخيفٍ وذلك بسبب _____ العمراني والازدهار الكبير الذي تشهده المدينة في كافة أنواع المجالات.
١١. مازالت بعض المظاهر السيئة شائعة في عددٍ من بلاد العالم حيث تكثر الصور النمطية ضد بعض الناس مما يؤدي إلى تجذّر فكرة _____ العنصري بينهم.

تمرين 14 ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. Recent developments and the increase of investment projects in the city have encouraged many businesspeople to invest their money in it.
2. The time difference between NYC and Doha is big. I do not know how I will adapt to life there, especially during the first few days.

3. Oh, dear friends! The opening افتتاح of our new investment company has been completed.
4. Oh, dear sweetheart! I feel more balanced when you are beside me.
5. In reality, training in this center will be temporary.
6. I do not like to carry lots of textbooks in my bag, as it hurts my back.
7. These curtains cost me a lot of money. I bought them from the heritage village in Dubai.
8. I became alert as soon as I saw her coming out of the house.
9. The architectural engineering of this building is influenced by the eighteenth-century buildings in Rome.
10. It is a disaster that he changed and got himself immersed in this type of bad habit.

تمرين 14 استخدموا المفردات الجديدة لتطابقوا بين العمودين:

١. وبهذا فإنها تَتَمَيَّزُ عن غيرها خُصوصًا في مجالاتٍ عِدَّةٍ ذاتِ علاقةٍ بالفنِّ والتَّاريخ والحَضارة.	١. مِمَّا تعلَّمْتُهُ عن هذه المدينة
٢. صورة الملامح الحضارية والازدهار فيها يومًا بعد يومٍ.	٢. لا أتصوَّرُ أنها ستستطيع أن توفَّرَ
٣. سَبَّبَ له خِلافاتٍ كبيرةً مع زوجته ممَّا أدَّى إلى طلاقهما في نهاية الأمر.	٣. تتوزَّعُ سلسلة من المحلَّات التجاريَّة والتَّراثية
٤. ساعدَ في تغيُّرها تغيُّرًا جذريًّا في الفترة الأخيرة، ممَّا جذبَ السياحة والتجارة العالمية إليها بشكلٍ مَلحوظٍ noticeable .	٤. تَحْتَوِي الصحراء على مجموعة كبيرة
٥. أنها تستقطبُ الكثير من الأيدي العاملة بسببِ زيادة العمران فيها.	٥. تَحْتُلُ مدينة "القاهرة" مركزًا استراتيجيًّا هامًّا
٦. من التلال الرَّمليَّة الذهبية اللَّونِ والتي هي موطنٌ لبعض البدو.	٦. شكَّلَ هذه المدينة الأصيلَّة الحضارية يَعكِسُ
٧. لابنها أساسيات الحياة بعد أن تَوَقَّفَ التَّمويلُ البنكي عنها.	٧. عَدَمُ توازنه وعدم قُدْرته على مُعالجة الكثير من القضايا
٨. على طول شاطئ الخليج حيث أنها تجذبُ الزائرين من كلِّ مكان.	٨. إنَّ وجودَ ناطحاتِ سحابٍ وسلسلةٍ من المشاريع الاستثمارية في مدينة "دبي"

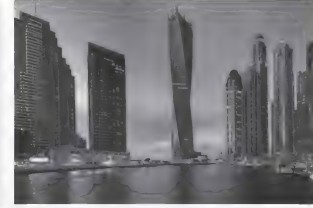
تمرين 14 (وصف لمُدُنِكُم أو بلادِكُم - محادثة)

في هذا التمرين المطلوب منكم أن تكونوا أكبر عددٍ من الأسئلة وتسالوا بعضكم البعض لمعرفة أكبر قدرٍ من المعلومات عن وصف بلدٍ أو مدينة زملائكم/ زميلاتكم، عليكم كتابة الأجوبة وبعدها أخبرونا بما لديكم من إجابات. من اللازم استخدام المفردات الجديدة في الدرس.

وأخيرًا ... إلى الشرق الأوسط

تمرين 14 أطلقوا عنان خيالكم Use your imagination (كتابة)

اكتبوا قصة تصفون فيها الصور التالية:



عَ الماشي

مُبَارَك ومَبْرُوك

It is common to hear people say مَبْرُوك to congratulate each other. However, this is an incorrect use. The correct greeting is مُبَارَك. It all has to do with using the اسم مفعول based on الجذر. Can you find why?

Invoking "الله" في الثقافة العربية

Invoking الله is a very common practice في الثقافة العربية. The expressions and circumstances where الله is invoked are numerous and, إلى حد ما, surprising. But there are حالات أخرى كثيرة. For example, at the time of المرض people يشكرون الله. In fact, when someone يموت, many يشكرون الله in anticipation of the reward on their patience.

استماع (٢): خروف عنصري



استمعوا ثم أجيبوا عن الأسئلة التالية

المفردات الجديدة	
from today on	من اليوم فصاعدًا
situation; parking place	مَوْقِف (ج) مَوَاقِف
funny	مُضْحِك
slaughter	ذَبْح, يَذْبَح, ذَبَح
well (as in water well, petrol well)	بئر (ج) آبار



تمرين 14 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. لماذا أراد "فالح" سماعَ قصّة "آندرو" مرةً أُخرى؟
٢. من أين سافر "آندرو"؟ وإلى أين؟
٣. أين يعمل؟
٤. ماذا يقول "آندرو" عن مدينة "دي"؟

تمرين 20 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. الموقفُ المضحكُ الذي حصل مع "آندرو" كان في صحراء "السعودية".
٢. ظلَّ رجلٌ "آندرو" تُؤلِّمُهُ بعدما نَطَحَهُ الخروفُ لساعتين.
٣. "آندرو" صدّق أنّ الخروفَ عنده أفكارُ التَّمييزِ العُنصريّ.
٤. راعي الغنم دعا "آندرو" للغداء وأكلا قليلاً من الجُبْنَةِ وشربا الحليبَ الطازجَ.

تمرين 14 لا تمثل:

You and another one of your friends are in favor of taking a group trip to a civilized modern city, and your other two friends do not agree because they feel that taking a trip to the desert is more fun. Talk to each other and try to convince one another.

عَ الماشي

سَقَطَ وَأَسْقَطَ

معنى الفعل سقط "fall" وهو فعل لازم intransitive ولا يحتاج مفعولاً به. أما الفعل (أسقط) فمعناه drop وهو متعدّ transitive ويحتاجُ إلى مفعول.

عندما كان الطفلُ يلعبُ سَقَطَ على الأرض. *When the child was playing, he fell on the floor.*
أَسْقَطْتُ الكاميرا في الماء وتعلّطت. *I dropped the camera in the water and it malfunctioned.*

قَلَعَ وَأَقْلَعَ

معنى الفعل قلع *pluck out, pull out* وهو متعدّ transitive ويحتاج مفعولاً به. أما الفعل (أقلع) فمعناه *take off* (plane), *set sail* (ship)

قلعتُ سنّي. *I pulled out my tooth.*
أقلعتُ طائرَتنا الساعةَ الثامنة إلا رُبْعاً. *The plane took off at 7:45.*

As you can see, verbs from الوزن الأول can be both transitive and intransitive. It is important to know the meaning before one decides. الفعل أقلع is used when one gives up a bad habit, as in:

أقلع كثيرٌ من الناس عن التدخين. *Many people quit smoking.*

عَ الماشي

تمرين 20 مراجعة (استخدموا الشكل الصحيح للفعل)

١. الضيف للضيف: "تفضلوا _____!" (أكل)
٢. عندهم بيتٌ جديدٌ ويريدون أن _____ (اشترى) ثلاجةً وغسالةً وبعضَ الملابسِ والفوطِ.
٣. تُسمى "باريس" مدينةَ الأنوارِ وهي رائعةُ الجمالِ و _____ الملايينُ من الناسِ كلَّ سنةٍ. (زار)
٤. _____ مدرستي التي تخرجت منها الكتبُ للطلابِ الفقراءِ. (وفّر)
٥. ولايةُ "كاليفورنيا" بجوها الجميلِ طوالَ أيامِ السنةِ. (تميّز)
٦. الأمُّ لولديها: لا _____ الآنَ و _____ واجبكُما أولاً. (لعب، عمل)
٧. بعد العملِ يا شباب! أنصحكم بأنَّ _____ وبعد ذلك سوف _____ حتى الصباحِ. (استحمّ، نام)
٨. كان الجوُّ رائعاً ليلةَ أمسِ يا "سلوى"، لماذا لم _____ مع أصدقائي لـ _____ الأرجيلةِ و _____ الشايِ و _____ بالدردشةِ معهم. (خرج، دخن، شرب، استمتع)
٩. في أية ساعةٍ _____ هذا الصباحُ؟ لماذا لا _____ تعبانين؟ (صحا، زال)
١٠. بعد أن _____ من دراستها، _____ إلى ولايةٍ أخرى للعملِ في مؤسسةٍ غير حكوميةٍ. لكنّها _____ العملَ في المؤسسةِ فـ _____. (انتهى، انتقل، أحبّ، توقّف)

عَ الماشي

اسم الفاعل واسم المفعول من الأفعال الصحيحة المهموزة، المضعفة والمعتلة

In lesson nine, we discussed أوزان of the ten verbs اسم الفاعل واسم المفعول of the ten verbs. Here we include those of الأفعال الصحيحة المهموزة، المضعفة والمعتلة.

نوع الفعل	الجذر	الماضي	اسم الفاعل	اسم المفعول
همزة في البداية	ء ك ل	أَكَلَ	آكِل	مَأْكُول
همزة في الوسط	س ء ل	سَأَلَ	سَائِل	مَسْئُول
همزة في الآخر	ق ر ء	قَرَأَ	قَارِئ	مَقْرُوء
مضعف doubled	ظ ن ن	ظَنَّ	ظَانٌّ	-----
	ح م م	اسْتَحَمَّ	مُسْتَحِمٌّ	مُسْتَحَمٌّ
مثال	و ق ف	وَقَفَ	وَاقِف	مَوْقُوف
أجوف	ن و م	نَامَ	نَائِم	-----
		المصدر نوم		-----
ناقص	م ش ي	مَشَى المضارع: يمشي المصدر: مَشَى	مَاشٍ (الماشي)	-----

ملاحظات:

1. همزة + ا Start with آ since it is a combination of (همزة + ا).
2. Notice how الهمزة مكتوبة. If followed or preceded by كسرة it sits on ي, but if followed by a واو, as in مسؤول, it is written on و.
3. Retain الشدة في الفعل المضعف.

تمرين 20 اكملوا الجدول التالي باسم الفاعل واسم المفعول

اسم المفعول	اسم الفاعل	الفعل
		أَخَذَ
		مَرَّ
		رَأَى
		مَلَأَ

تمرين 14

In groups of three, ask each other to do something using the verbs in this lesson and the lessons before. Then tell what they are doing using اسم المفعول and اسم الفاعل.

اسم الفاعل (رايح)

في كثير من الدول العربية، اسم الفاعل "رايح" is used للمستقبل مثل "سـ" و"سوف" أو بمعنى *be going to*.

- أمثلة: وين رايح؟ *Where are you going?*
- أنا رايح أدرس في المساء. *I am going to (or will) study in the evening.*

ظلال ثقافية (٢): من الفلكلور الفلسطيني Palestinian Folklore



One of the الأغاني الفلكلورية الفلسطينية is ظريف الطول. Let's look at a sample where the expression رايح is commonly utilized.

يا ظريف الطول* وَقِفْ تَقُولْكَ رايح ع الغُربة بِلادَك أحسن لك
خايف يا ظريف الطول تروح وتتملك وتعاشر الغير وتنساني أنا

O, zariif eT-Tuul* stop so I can tell you
You are going abroad and your country is better for you
I am afraid you will get established there
And find someone else and forget me

One of an elegant height.



اسم الفاعل (قاعِد)

The word قاعِد (literally means "sitting") may precede the imperfective verb attached with ب to indicate progression.

Example: أنا قاعِد بِشَرِب مَيَّه, "I am drinking water."

استماع (٢): خروف عنصري

تمرين 20 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

- (١) إليكم كثيراً يا شباب! وأود أن أعبر لكم عن أسفي حيث أنه لأسبابٍ خارجةٍ عن إرادتي لم _____ من التواصل معكم منذ أن تعرّفتُ عليكم في كتاب "كلمة ونعم" في الجزء الأول. لم أكن _____ (٣) ولوّ للحظة أنني سأجيء وأعيش في مدينة عربيةٍ مُدّةٍ فصلٍ كاملٍ. وصلتُ من السفر قبلَ حوالَي أسبوعٍ، وأتكلّم معكم الآن وأنا في غرفتي في _____ (٤) الطلاب بجزيرة "السعديّات" في "أبو ظبي". الحمد لله تمّ قبولي للدراسة في الخارج لفصل الربيع بجامعة "نيويورك" - قرع "أبو ظبي" ممّا يعني أنني سوف أظلّ هنا طوال الفصل وعلى _____ (٥) أتي سأعود للعمل والاستقرار هنا بعد التخرج. أنا الآن في فترة _____ (٦) ويجب عليّ أن أعد نفسي للفصل الدراسي الجديد بعد يومين. أتذكرُ حين _____ (٧) الطائرة من "نيويورك" وكنتُ أتحدث مع شابٍ تونسيٍّ بسيطٍ يجلسُ بجواري، كان راجعاً إلى "تونس" بعد _____ (٨) طويلةٍ مع زوجته في "فلوريدا" حيث انتهى زواجهما إلى الطلاق. أتذكرُ جُمْلَتَه التي ما زالت _____ (٩) في أذنيّ حين قال لي: "كلُّ شيء كان مؤقتاً، الحمد لله أتي لم أنجب أولاداً منها، _____ (١٠) لو كان لي أولادٌ منها، حمايتي هي السبب!" منذ ذلك الحين وأنا أفكرُ بصورةٍ أكبرٍ في مُستقبلي مع "ليلى"، وكيف ستكون حياتنا، _____ (١١) أننا سنكونُ أسعدَ زوجين في الوجود، سوف أعطيها كلّ ما أملك، أتذكرُ كلامَ والدي عندما كانت دائماً تقولُ لي: "يا ولدي! إن أردتَ النجاح فلا _____ (١٢) حقوق ربك ثمّ حقوق الناس".
- كنتُ أشعرُ بعم _____ (١٣) إلى حدٍّ ما خلال أول يومين في "أبو ظبي"، زُهما من أثرِ فرقٍ _____ (١٤) بين "نيويورك" و"أبو ظبي" وربما لأنني كنتُ مشغولاً في معظم الأحيان بترتيبِ أشياءي وتجهيزِ نفسي للتجربة الجديدة. الحمد لله الجامعة _____ (١٥) لنا كلّ شيء، من مصروف الجيب، والكتب المقرّرة والأثاث وغيره من شراشف وفوط

وَمَنَاشَفَ حَمَامٍ وَكَلَّ (١٦) الحَيَاةَ لِلطَّلَابِ. فِي الْوَاقِعِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّ الْجَامِعَةَ تُمَوِّلُ (١٧) دَرَاثَتِي فِي "أَبُو ظَبْيٍ" مِنَ الْأَلْفِ إِلَى الْيَاءِ وَهَذَا يُسْقِطُ عَنْ كَاهِلِي أَعْبَاءَ كَثِيرَةً.

قواعد (٣): الجمل الشرطية Conditional Sentences

إن if

هل تتذكرون "إن غاب القطّ إلعب يا فار؟"

When the cat is away, the mice will play

When authority is absent, chaos reigns.

Though this is a proverb in spoken Arabic, it illustrates the concept of conditional sentences clearly. We have seen the following sentence in the main text: *إن أُرِدَّتِ النَّجَاحَ فَلَا تُهْمَلُ حُقُوقُ رَبِّكَ ثُمَّ حَقُوقُ النَّاسِ*.

A conditional sentence has two main parts: the condition clause and the result clause. The result is dependent on the occurrence of the condition clause.

إن is a conditional particle. Its use is more common in written Arabic than spoken Arabic. The verb that follows إن and the second verb that is dependent on it can take different forms, as follows:

إن شربتِ القهوةَ شربتُ معك. (إن + ماضي + ماضي)

إن تشربي القهوةَ أشربُ معك. (إن + مجزوم + مجزوم)

إن شربتِ القهوةَ أشربُ معك. (إن + ماضي + مجزوم)

إن تشربي القهوةَ شربتُ معك. (إن + مجزوم + ماضي)

If you drank coffee, I would drink with you.

Thus, any combination of الماضي والمجزوم can be used, and the meaning does not change. It is also possible to use future in the result clause, but not in the condition clause, for example:

إن شربتِ القهوةَ سأشربُ معك.

إن تشربي القهوةَ فسأشربُ (ف + س + أشرب) معك. (الفاء زائدة redundant لكن تستخدم كثيراً).

من الممكن أيضاً استخدام الأمر في result clause.

• إن شربتِ القهوةَ ادفعي ثمنها.

• إن شربتِ القهوةَ فادفعي ثمنها.

• إن تشربي القهوةَ ادفعي ثمنها.

• إن شربتِ القهوةَ فادفعي ثمنها.

If you drink coffee, pay for it.

من الممكن أيضاً استخدام النفي كما الأمثلة التالية:

• إن لم تشربي القهوةَ، أغضب منك.

• إن ما شربتِ القهوةَ، أغضب منك.

If you do not drink the coffee, I will be upset with you.

• إن لم تشربي القهوةَ لا تدفعي ثمنها.

• إن ما شربتِ القهوةَ فلا تدفعي ثمنها.

If you do not drink the coffee, do not pay for it.

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

تمرين 20 أكملوا الجمل التالية

١. إن أتعلم الرقص، ...
٢. إن عاد حبيبي أو حبيبتي من السفر، ...
٣. إن استيقظنا في الساعة الخامسة صباحاً، ...
٤. إن خسرَ فريقِي المفضلُ في كُرّة القدم، ...
٥. إن سقطَ الثلجُ هذا المساء، ...
٦. إن قرَرْتُ السَّفَرَ إلى الشرق الأوسط، ...
٧. إن تصرَّفَ صديقي بشكلٍ سلبٍ في رحلتنا، ...
٨. إن لم نشجّع فريقنا في مباراته، ...
٩. إن استقرَّت الأوضاعُ في كلِّ دُولِ الشَّرْقِ الأوسط، ...
١٠. يا طلاب، إن غِبْتُم عن الامتحان، ...

تمرين 14 اسألوا زملاءكم ماذا سيفعلون إن... Ask you classmate what they would do if...

1. their parents visited them this weekend?
2. they had three exams on the same day?
3. their birthday was tomorrow?
4. their classmates or roommates were noisy and annoying?
5. they graduated this semester?
6. they were to go to the movies tonight?
7. they settled in a country away from families and friends?
8. their teachers did not respect them?
9. their roommates were careless?
10. their families were (or were not) conservative?

تمرين 28 ترجموا من القرآن

١. "إن يكونوا فقراء يُغْنِهِم اللهُ مِنْ فَضْلِهِ." (القرآن: النور: ٣٢)
٢. "إن قيلَ لكم ارجِعوا فارْجِعُوا." (القرآن: النور: ٢٨)
٣. "إن تألمونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تألمونَ." (القرآن، النساء: ١٠٥) (تذكروا كلمة "ألم" hurt, pain)

عَ الماشي

تمرين 20 قبل القراءة:

ابحثوا في الإنترنت عما يلي. وتعالوا إلى الصف لتخبروا بقية الطلاب ما وجدتم من معلومات. (يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات)

١. أشهر الفنادق في "الإمارات" (قصر الإمارات، قصر السراب، إلخ)
٢. دول مجلس التعاون الخليجي

٣. الأماكن الترفيهية في "الإمارات"
٤. جامع الشيخ "زايد" الكبير
٥. المتاحف في "أبو ظبي" والمعالم الأثرية في الإمارات
٦. القرية العالمية في "دبي"

فُنْدُق "مِيلِينِيوم الكورنيش- "أبو ظبي"



أبو ظبي - "عدنان نجم": أكد "جورج طحان" مدير إدارة المبيعات والتسويق في فندق ميلينيوم الكورنيش- أبو ظبي أن الفندق حقق أداءً مرتفعاً خلال العام ٢٠١٤ بفضل خطط الدعاية والتسويق التي قام بها فريق العمل والخدمات المتميزة التي يقدمها الفندق لزواره من "الإمارات" والمنطقة والعالم. أضاف "طحان": "إن معدلات الإشغال في الفندق بلغت منذ بداية العام حوالي ٧٦٪، وتوقع مزيداً من الإشغال حتى منتصف العام المقبل بفضل الحجوزات المبكرة والعقود من وكالات السفر والسياحة من "أوروبا" خاصة "بريطانيا" و"ألمانيا". وأكد أن سوق دولة "الإمارات" ودول مجلس التعاون الخليجي يعتبر من أهم الأسواق المغذية لفندق "ميلينيوم الكورنيش" بالزوار والضيوف وأفاد بأن فندق "ميلينيوم الكورنيش" يقدم عروضاً خاصة تمنح نزلاءه فرصة الدخول المجاني إلى حديقة "ياس" للألعاب المائية "ياس ووتر وورلد" ومدينة عالم "فيراري" الترفيهية في جزيرة "ياس" لقضاء أمتع الأوقات. وأعرب عن توقعاته بارتفاع معدلات السياح من مختلف أنحاء العالم إلى "أبو ظبي" في الموسم الحالي والأعوام المقبلة بفضل خدماتها الراقية والبنية التحتية المتطورة ومواقع الجذب السياحي مثل جامع الشيخ "زايد" الكبير وعالم "فيراري"، "ياس ووتر وورلد" في جزيرة "ياس" و"السعديات" و"متاحف الشيخ "زايد" الوطني و"الوفر" و"جوجينهايم" التي سيتم افتتاحها اعتباراً من العام المقبل.

وقال إن هذه الوجهات السياحية الجديدة في جزيرة "السعديات" تبعد عن فندق "ميلينيوم الكورنيش" نحو ١٠ دقائق فقط بالسيارة وأضاف "طحان": "لقد نجحنا في التسويق بشكل كبير للفندق، وتمكننا من تحقيق التوقعات التي استهدفناها، ونعتقد أن نتائج العام المقبل ستكون أفضل وذلك بفضل الدعم الذي توليه هيئة "أبو ظبي" للسياحة والثقافة للقطاع الفندق في الإمارة. وأشار إلى أن استضافة "أبو ظبي" للعديد من الفعاليات المحلية والإقليمية والعالمية كان لها الأثر الكبير في جذب الزوار والسياح وزيادة إشغال الفنادق طوال العام ٢٠١٤ وتوقع المزيد من الفعاليات في العام الجديد. ولفت إلى أن مهرجان الزائر الصيني الذي استضافته "أبو ظبي" خلال العام الجاري، أسهم في وضع "أبو ظبي" على خارطة السياحة العالمية كوجهة مفضلة للزوار والسياح الصينيين، إلى جانب تشجيع الزوار والسياح من مختلف دول العالم للقدوم إلى "أبو ظبي" والتعرف إلى مقوماتها السياحية والتراثية.

سياحة الترفيه

وقال إن "أبو ظبي" لديها الكثير لتقدمه لسياحة الترفيه لأنها تقدم لكافة أفراد الأسرة مميزات لا مثيل لها للاستمتاع بقضاء أوقات مليئة بالمرح والسعادة في المرافق الترفيهية الأولى من نوعها على مستوى المنطقة مثل "ياس ووتر وورلد" ومدينة عالم "فيراري" الترفيهية، أو التجول في "ياس مول" الذي يعتبر الأكبر من حيث المساحة والأكثر تنوعاً من حيث العلامات التجارية على مستوى "أبو ظبي".

وأضاف "طحان": "إننا نطمح إلى تحقيق أداء أكثر تميزاً خلال العام القادم سواء من حيث أعمالنا أو تقديم خدمات أكثر تميزاً للزوار والنزلاء والضيوف خاصة في ظل المنافسة الكبيرة بين فنادق "أبو ظبي" لاستقطاب أكبر عددٍ من النزلاء إليها.

وأكد أن التوجه لتغيير اسم الفندق إلى "ميلينيوم الكورنيش - "أبو ظبي" قد جاء لإعطاء طابع أكثر تميزاً للفندق والسعي إلى تطوير مرافق الفندق وأدائه بشكل يتناسب مع طموحات وأذواق النزلاء والزوار، مشيراً إلى افتتاح مطعم "بسكوتي" الإيطالي الجديد الذي لاقى إقبالاً

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

كبيراً من الجمهور.

وذكر أن الفندق يُقدِّم تطبيقات تقنية جديدة لاستقبال الضيوف، حيث بإمكانهم الحجز في الغرف أو في المطاعم من خلال جهاز الهاتف الذكي، إلى جانب الارتقاء بمستوى الخدمات المتعلقة بالاجتماعات والمناسبات الاجتماعية.

تمرين 20 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. نسبة الإشغال في الفندق عام ٢٠١٥ ستكون أقل منها في عام ٢٠١٤.
٢. معظم الحجوزات المبكرة للفندق في عام ٢٠١٥ من جنوب شرقي "آسيا".
٣. يجب على نزلاء الفندق أن يدفعوا جزءاً بسيطاً من الفلوس ليحصلوا على دخول مجاني للأماكن الترفيهية.
٤. حسب رأي "طحان" المنافسة ليست قوية بين الفنادق ولذلك فإن وجود الفنادق الأخرى لا ولن يؤثر على فندق "ميليเนียม الكورنيش- أبو ظبي".

تمرين 14 القراءة في البيت بدون استخدام القاموس!

١. ماذا حقق فندق "ميليเนียม الكورنيش" في عام ٢٠١٤؟ وما السبب؟
٢. كيف كانت نسبة الإشغال عام ٢٠١٤؟ وكيف ستكون في عام ٢٠١٥؟
٣. ما هي أهم أسباب ارتفاع نسبة الزائرين لـ "أبو ظبي"؟

تمرين 32 القراءة في الصف: (مع زميل أو زميلة)

١. كيف أثر مهرجان الزائر الصيني على السياحة في "أبو ظبي"؟
٢. ما الذي يُميّز "أبو ظبي" من ناحية سياحة الترفيه؟
٣. ما مدى مساهمة التطبيقات التقنية التي يُقدِّمها الفندق للزوار؟

تمرين 32

What are the referents of the underlined pronouns in the words in **bold**?

أ

١. اقرأوا الجملة التالية: "وَنَعْتَقِدُ أَنَّ نَتَائِجَ الْعَامِ الْمَقْبِلِ سَتَكُونُ أَفْضَلَ." ما اسم "أَنْ" وما خبرها؟ ما اسم "سَتَكُونُ" ما خبرها؟

ب خمنوا معاني الكلمات التالية من خلال الجذر والوزن أو من السياق.

١. إِنَّ مُعْدَلَاتِ الْإِشْغَالِ فِي الْفَنْدَقِ بَلَّغَتْ مِنْذُ بَدَايَةِ الْعَامِ حَوَالِي ٧٦٪.
٢. يُقَدِّمُ عُرُوضاً خَاصَّةً تَمُنَحُ نُزْلَاءَهُ فُرْصَةَ الدَّخُولِ الْمَجَّانِي إِلَى حَدِيقَةِ "يَاسَ" لِلْأَلْعَابِ الْمَائِيَّةِ.
٣. إِنَّا نَطْمَحُ إِلَى تَحْقِيقِ أَدَاءٍ أَكْثَرَ تَمَيُّزًا خِلَالَ الْعَامِ الْقَادِمِ سِوَا مِنْ حَيْثُ أَعْمَالِنَا أَوْ تَقْدِيمِ خِدْمَاتٍ أَكْثَرَ تَمَيُّزًا لِلزَّوَارِ.

ت ما مفرد الجموع التالية؟ Patterns of other plural nouns are instrumental

مَرَّافِق	أَوْقَات	عُرُوض	العُقُود
-----------	----------	--------	----------

عَ الماضي

Consider the following sentences and the underlined words in them:

أَصْحَوْ مُتَأَخِّرًا فِي صَبَاحِ الْجُمُعَةِ.
أَجْلَسَ مَعَ نَفْسِي كَثِيرًا أَقَلَّبُ صَفْحَاتِ الْمَاضِي.
قَضْتُ وَالِدَتِي لَيْلَةَ السَّفَرِ تَجْهِّزُ حَقَائِبَ السَّفَرِ وَمُسْتَلْزِمَاتِهِ.
جَاءَ بَعْضُ شَبَابِ تِلْكَ الْمُنْطَقَةِ يَسْأَلُونَنَا إِنْ كُنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ.

If you were asked to make questions whose answers would be the underlined word, what would your question word be? Exactly, it is كيف, and thus the questions will be:

كيف تصحو في الصباح؟
كيف تجلس مع نفسك؟
كيف قضت والدتك ليلة السفر؟
كيف جاء بعض شباب المنطقة؟

If your question starts with كيف, then the answer is what is called حال. In fact, this word was one of the first words you learned, and you probably hear it in every class—كيف الحال.

The meaning of حال is “situation, condition, state.” It expresses the circumstances under which an action happens.

الحال come in different forms:

١. الاسم المنفردة single noun

The first is the accusative indefinite noun with its gender and number variations. For instance:

- دخل الصفُّ مُتَوَتِّرًا.
- دخلت الصف متوتِّرَةً.
- دخلا الصف متوتِّرَيْن.
- دخلتا الصف متوتِّرَتَيْن.
- دخلوا الصف متوتِّرِينَ.
- دخلن الصف متوتِّرَاتٍ.

All occurrences of singular الحال are in the منصوب.

٢. الجملة الاسمية

We can express the same حال using جملة اسمية:

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

- دخل الصف وهو متوترٌ.
- دخلت الصف وهي متوترةٌ.
- دخلا الصف وهما متوتران.
- دخلتا الصف وهما متوترتان.
- دخلوا الصف وهم متوترون.
- دخلن الصف وهن متوتراتٌ.

جملة الحال is called the *waaw* of حال, and the sentence after it is جملة الحال. The *waaw* that precedes الجملة الحال in this sentence is called *waaw*.

٣. الجملة الفعلية

- جلس في الصف يفكرٌ.
- جلست في الصف تفكر.
- جلسا في الصف يفكران.
- جلستا في الصف تفكران.
- جلسوا في الصف يفكرون.
- جلسن في الصف يفكرن.

تمرين 32 ترجموا مستخدمي الحال في كل جملة

1. I traveled to Lebanon alone and sick at the same time.
2. They played the match enthusiastically (use اسم الفاعل).
3. She graduated from the university and she was forty years old.
4. My sister came back happy after she and her husband celebrated their marriage.
5. My friend arrived at my birthday party feeling tired.

تمرين 32 أجبوا عن الأسئلة التالية مستخدمي الحال بأشكالها المختلفة

١. كيف تدخلون الصف؟
٢. كيف تسوقون سياراتكم؟ كيف تقودون دراجاتكم؟
٣. كيف كان أصدقاؤكم قبل امتحان اللغة العربية؟
٤. كيف تركتكم البيت أمس؟ Imagine you were late for work.
٥. كيف بدأ الرئيس المؤتمر الصحفي؟

تمرين 20 في مجموعات صغيرة

One student draws people and things in different positions. The others should describe these things and people using الحال.

استماع (٣): مع "سوسن الحلبي"

المفردات الجديدة	
to hide (s.th. or s.o.)	أخفى، يُخفي، إخفاء
boycott	قاطِع، يُقاطِع، مُقاطِعة
order, command	أمر (ج) أوامر
control	تَحَكَّم، يتَحَكَّم، تَحَكَّم
mankind, people	البشر
so that things go back to normal	حتى تعودَ المِياهُ إلى مَجارِها
lines	خط (ج) خطوط
undertake	تَوَلَّى، يتَوَلَّى، تَوَلَّى
trust	وَتَّق، يَتَّق، ثَقَة
the standing	القائم



تمرين 14 أجبوا عن الأسئلة التالية

أ صواب (✓) أو خطأ (X)

- العلاقات الأسرية بين "فريد" وأخيه سيئة الآن.
- قاطِع "فريد" أخاه بسبب خلافاتٍ ماديةٍ بينهما.
- "عاصم" يحب ابنة عمه ولا يريد أن يسمح لأي شخص أن يتزوجها غيره.
- "سوسن" تحترم ابنة عمها "ليلى" وتفهم مشاعرها وطريقة تفكيرها وتتمنى أن تصبح مثلها.

ب ماذا نعرف أكثر عن كل من:

- أ. ليلى ب. عاصم ت. فريد ث. سوسن

تمرين 32

أ علام تعود الضمائر في الكلمات التالية؟ What are the referents in the following words?

- الضمير "ها" في كلمة (سببها) في الجملة "فالعلاقات الأسرية هذه الأيام تشهد توتراتٍ شديدةً سببها رفض "ليلى" الزواج من "عاصم" أخي.
 - الضمير "هم" في كلمة (استقبالهم) في الجملة "ممنوع علينا أن نزور أسرة عمي "أبو عامر" وعلينا عدم استقبالهم لو جاءوا لزيارتنا".
- (في نفس الجملة كلمتان قريبتان في المعنى. ما هما؟)

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

ب استمعنا إلى الجملة التالية: ولقد قرّرت أنا و"عاصم" أن نتكلم مع والدي بشأن الخلاف القائم مع أسرة عمي وأن نساعد في حل هذه المشكلة عسى تعود المياه إلى مجاريها.
الجزء الأخير من الجملة a metaphor، ناقشوا معنى الجملة. تذكروا أن كلمة مجاري هي جمع لاسم مكان (مَجْرَى). فكّروا في الجذر.

ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة

ما حَدا كَامِلٌ

No one is perfect

This can be said by someone who tries to find an excuse for a shortcoming he has, or for a shameful act he committed.

اللي ما يَعْرِفُ الصَّقْرَ، يَشْوِيهِ

He who does not recognize the falcon grills it

Regrettable deeds are performed through ignorance

Ignorance of the law is no excuse

This proverb teases people who mistreat others because they do not know who they address. It is known that the meat of the falcon proves difficult to grill and that the meat tastes bitter, and thus a knowledgeable person would leave the falcon alone. Moreover, predatory birds should not be eaten, according to Islam.



Search the Internet on the topic of Arab immigrants to the West, as to:

تمرين 32

١. متى بدأت هجرة العرب؟

٢. في أية البلاد استقرّوا؟

٣. لماذا هاجروا؟

استماع (٣): مع "سوسن الحلبي"



الدَّرْسُ 10 Lesson 10

الرد	العبارة	المناسبة
وأنتم بخير وننت سالم	كل عام وأنتم بخير كل سنة وننت سالم	في الأعياد including birthdays
الله يسلمك	عقبال الحية سنة	في عيد ميلاد شخص
بارك الله فيك	مبارك	في التهاني
شكر الله سعيكم يسلم دينك وإيمانك البقاء لله	عظم الله أجركم يسلم رأسك البقاء لله	when offering condolences في التعازي
بارك الله فيك	مبارك	عند ولادة طفل عند النجاح أو التخرج
	بالرفاه والبنين عقبالكم	في الأفراح والأعراس
سلمك الله، الله يسلمك	سلامتك لا بأس، طهور إن شاء الله ما عليك شيء	عند زيارة المريض
	أبشر	عند طلب شيء من شخص، يقول الشخص الآخر

قواعد (٤): إعراب الاسم الناقص

الاسم الناقص is a noun, and it is called so simply because it ends with a ي, such as نادي, قاضي. It is unique in the world of الإعراب case marking since only the فتحة can be visible, while الضمة والكسرة are invisible. Probably the most common اسم منقوص that we are familiar with is the word ماضي, which stands for “past” whether as a grammatical term or not. We have seen:

- العام الماضي، “أحمد” ما استطاع الذهاب إلى “بيت لحم” مع “ميخائيل”.
As you can see, the word الماضي shows the فتحة because the nouns preceding ends with the فتحة. However, when we insert a preposition before it, the كسرة does not show even though we know it is there.
- في العام الماضي، “أحمد” ما استطاع الذهاب إلى “بيت لحم” مع “ميخائيل”.
In other words, the vowel shows in the منصوب case. Bear in mind that this discussion only concerns the masculine singular nouns.

If the الاسم المنقوص is indefinite, then again, the تنوين shows in the منصوب case. However, in the other two cases, the whole ي is deleted and replaced by كسرة —.

The following chart demonstrates:

المجرور	المنصوب	المرفوع	الجذر
indef.	def.	indef.	def.
ماضي	الماضي	ماضي	الماضي

As you can see, المرفوع والمجرور are identical, while المنصوب shows the markings.

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

تمرين 40 ما اسم الفاعل واسم المفعول من الأفعال الناقصة التالية

Reminder: Intransitive verbs do not have اسم مفعول.

الفاعل	اسم الفاعل	اسم المفعول	الفعل	اسم الفاعل	اسم المفعول
قضى			تمنى		
اشتري			بدا		
حكى			بقي		
سمى			غطى		
لقي			رأى		

تمرين 41 اكتبوا الشكل الصحيح لاسم الفاعل أو اسم المفعول بين الأقواس

١. لا أحبُّ أن أستمعَ إلى أغاني هذا الـ _____ . هو _____ مُمَلِّ. (مغني)
٢. جدي كان _____ يحكي قصصاً لنا كلَّ ليلة. (راوي)
٣. كان النبي "محمد" _____ مثل كلِّ الأنبياء. (راعي)
٤. سأراكم بعد ساعة في _____ . (نادي)
٥. في رياضة الـ "بيس بول" هناك _____ للكرة. (رامي)
٦. هذه البناية مهندس ألماني مشهور. (باني)
٧. من القرآن: "فهل أنتم _____ ؟" (منتهي)

الفعل درى = عرف

اسم الفاعل من درى هو "داري".

Do not confuse it with دار + ي = داري, "my home."

قواعد (٥): أمكن Expressing Possibility and Ability Using

The verb أمكن of الوزن الثالث means "to enable, to make it possible," and thus we have the adjective ممكن, "possible."

It is ممكن to use the structure مَنَ الْمُمَكِّنِ أَنْ to say "it is possible that/to...", for example:

- من الممكن أن يكون الطقس مشمساً غداً. *It is possible that the weather will be sunny tomorrow.*

But it is also ممكن to use the verb أمكن to express ability. In this case, the verb أمكن gets conjugated like any other verb. For instance:

- يمكنني (يمكن + ني) أن أقرأ كتاباً كل يومين. *It is possible (I can) read a book every two days.*
- هل يُمكنك (يمكن + كِ (أنتِ)) أن تذهبي معنا إلى الحفلة هذا المساء؟

In these two examples, the subject of the verb يمكن is the attached pronoun (ي in the first and كِ in the second sentence).

تمرين 41 اسألوا زملاءكم

١. هل يُمكنهم أن يشاهدوا معك فيلمًا في نهاية الأسبوع؟
٢. هل من الممكن أن يطبخوا العشاء هذا المساء لأنك مشغول؟
٣. هل يمكنهم أن يترجموا قصة من قصص "ألف ليلة وليلة" من العربية إلى الإنجليزية؟
٤. هل يمكنهم أن يتكلموا بلغات أخرى بالإضافة إلى الإنجليزية؟
٥. هل يمكنهم أن يرقصوا salsa أو merengue؟
٦. هل يمكنهم أن ينتظروك بعد الصف لأن عندك موعدًا مع الأستاذ؟
٧. هل يمكنهم أن يراسلوك عندما تسافر لدراسة العربية في بلد عربي؟
٨. ماذا يمكنهم أن يلعبوا من الرياضات؟
٩. ماذا يمكنهم أن يفعلوا لمساعدتك في التحضير لحفلة عيد ميلادك؟
١٠. هل يمكنهم أن يتركوا التدخين أو شرب الكحول؟

استماع القصة (٢)

تمرين 40 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي

منذ وصلت "أبو ظبي" شعرت بأني _____ (١) في حُب هذه المدينة الأصيلة والحضارية الرائعة، ومِمَّا تَعَلَّمْتُه عنها أنها عاصمتُ "الإمارات العربية المتحدة" وأنها غنيَّة بـ _____ (٢) والغاز وهي واحدة من أكثر المُدن في العالم ازدهارًا وتطوُّرًا، وقد سافرتُ فيها كثيرًا، ومِمَّا جذب _____ (٣) كيف أنها وفي خلال نصف قرنٍ شَهِدَتْ تَغْيِيرًا جَذْرِيًّا من مُجَرَّد تَجْمُعَاتٍ لِلسَّكَّانِ البَدْو الذين كانوا يعيشون في _____ (٤) إلى مركزٍ عالميٍّ _____ (٥) السَّيَّاحَةِ والتَّجَارَةِ العالمية. وقد أَخَذَتْنا إدارة الجامعة في رحلةٍ إلى البرِّ قبل يومين، خَيَّمْنَا فيها هناك وشاهدنا _____ (٦) ومارَسْنَا الكثير من الألعاب الصحراوية، كانت رحلة من أزْوَج ما يكون!

تَقَعُ "أبو ظبي" على جزيرة ذات _____ (٧) حضارية، وتَلْقُها الأشجارُ الخضراءُ وناطحاتُ السحابِ العَصْرِيَّةِ ومراكزُ التسوِّقِ _____ (٨) والفنادقُ العالمية الفاخرة. وتطلُّ المدينةُ على الخليج حيث تُحَاطُ بِمِياهِهِ الصَّافِيَةِ _____ (٩) وتَتَوَزَّعُ فيها كَمِيَّةٌ كبيرةٌ من الحداثيِّ العائليَّةِ الخضراء والطَّرِيقِ النَّظِيفَةِ ذاتِ المساحاتِ الواسعة. _____ (١٠) أَنَّ "أبو ظبي" تُعْتَبَرُ أكبرَ مَوْطِنٍ لِلتَّلَالِ الرملية في العالم وتحتوي على حوالي ٢٠٠ جزيرة في مناطقها المُخْتَلَفَةِ، وهي من أكثر _____ (١١) ذاتِ الطَّبِيعَةِ الأخَاضَةِ في المنطقة كُلِّهَا. وتُعتَبَرُ "أبو ظبي" عَصَبَ النشاطِ الحكوميِّ ومركزًا لعالم الأعمالِ في الدولة. _____ (١٢) فيه أَنَّهَا تَتَمَيَّزُ في مَجَالَاتِ السَّيَّاحَةِ والثقافة وتطوُّيرِ البُنْيَةِ التَّحْتِيَّةِ والنشاطِ الاجتماعيِّ والأعمالِ التجاريَّة، وفيها _____ (١٣) من المشاريعِ الاستثمارية ستَقوِّدُها إلى أن تصبحَ واحدةً من عجائبِ الدُّنْيَا _____ (١٤) والتي يَنْبُعُ تَفَرُّدُهَا في أَنَّهَا تَجْمَعُ بَيْنَ الجَمَالِ العربيِّ الأصيلِ والنَّمَطِ العالميِّ الحضاريِّ. آه وألَّفَ آه منك يا "أبو ظبي"! ما أَجْمَلَ عُمرانَكَ وشوارِعَكَ وخليطَ _____ (١٥) فيك! أَمَّا تَرَائِكُ وأسواقُك ومطاعمُك، فَحَدَّثْ ولا حَرَج!

قواعد (٦): المبنى للمجهول والفعل "تَمَّ"

We are going to start this topic with an unusual way of making the passive voice. In a later lesson, we will discuss the common way in further detail. أولاً: ما الفرق بين الفعل "تَمَّ" و "أَتَمَّ".

الفعل "تَمَّ" من الوزن الأول (ت + م + م) ومعناه complete ولكنه does need مفعول به. We will see how next
الفعل "أَتَمَّ" من الوزن الرابع (ء + ت + م + م) معناه complete ولكنه يحتاج مفعول به. مثال

أَتَمَمْتُ واجباتي ثم رجعتُ إلى البيت. I finished my assignments and then I returned home.

Now, consider the following sentence:

الحمد لله تَمَّ قُبُولِي لِلدَّرَاسَةِ فِي الْخَارِجِ.

Literally, the sentence means "Praise is due to Allah, my admission to study abroad was completed," but idiomatically it translates to "Thank God, my study-abroad application was accepted." Since we do not know الفاعل, the sentence is considered passive. But in the real terms of passive, it is not. One can use this method المصدر + تَمَّ to say that something has been completed as a way to render passive sentences in English. The verb تَمَّ means "complete, end, finish."

تَمَّ بِنَاءُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ فِي سَنَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَط. The school was built in only one year.
تَمَّتِ الْأَسْتَعْدَادَاتُ لِاسْتِقْبَالِ الرَّئِيسِ. Preparations to receive the president were completed.

تمرين 41 ترجموا باستخدام الفعل "تَمَّ" و "أَتَمَّ"

١. الحمد لله تَمَّتْ رحلتي في هذا الجوِّ العاصفِ بنجاح.
٢. في السنة الماضية، زارنا جَدِّي لأول مرة منذ عشر سنوات. وَرَغَمَ مَرَضِهِ، فَقَدْ تَمَّتْ زيارته بدونِ أيَّة مشاكلٍ صحيَّة.
٣. مُنَاسِبَةٌ (ب + مناسبة) شهر "رمضان" المبارك، تَمَّتْ إقامته احتفالاً كبيراً في المركز الثقافي، وتَمَّ تحضيرُ الكثير من المأكولات والمشروبات.
٤. تعطلَّت السيارة في الطريقِ إلى مدينة "الرباط" لكن، والحمد لله، تَمَّ إصلاحها وأَتَمَمْنَا رحلتنا في الوقتِ المناسبِ.
٥. بعد وقتٍ وعملٍ وتعَبٍ، تَمَّتْ كتابةُ القصة التي انتظرناها منذ وقتٍ طويلٍ.
٦. يا زُمَلائي، هل أَتَمَمْتُمْ تنظيفَ عُرفِكُمْ وترتيبها؟

قواعد (٤): إعراب الاسم الناقص



تمرين 41 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 40 ترجموا من العربية إلى الإنجليزية من "اشتقت اليكم" إلى "حقوق الناس" في النص.

قواعد (٧): أحكام العدد والمعدود (١)

In lesson three, we said that the numbers واحد and اثنان are adjective words that follow the الاسم, and they agree with it in number, gender, and definiteness. They also agree in case: مرفوع agrees with منصوب مع منصوب, ومجرور مع مجرور. Look at the following examples:

- معي كتابٌ واحدٌ.
- هناك طالبانِ اثنانِ في الصفِّ.
- أُعْطِيتُ أُخْتِي قَلَمًا واحدًا.
- نَسَكُنُ فِي غُرْفَةٍ واحدَةٍ.

Although this style can be used with the remaining numbers, for instance, عندي كُتُبٌ ثلاثة, the common use is that numbers between عشرة through ثلاثة precede the nouns they count. For example:

- هناك سَبْعُ إِمَارَاتٍ فِي دَوْلَةِ "الإِمَارَاتِ العَرَبِيَّةِ المُتَّحِدَةِ".
- فِي الأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ.
- فِي وِلَايَةِ "مِنْسُوتَا" عَشْرَةُ أَلْفِ بُحَيْرَةٍ.
- فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةُ فُصُولٍ.

Notice that numbers between عشرة and ثلاثة have an opposite gender of the الاسم they precede. This is an inviolable rule. لماذا? Really there is no clear explanation. It is just the way the language used it, and it is the way this occurred in classical العربية, including القرآن.

Now, for the numbers عشرة and اثنان عشر, both components of the number agree with the noun that follows, as in:

- لَنَا جَارٌ غَنِيٌّ يَمْلِكُ أَحَدَ عَشَرَ بَيْتًا وَاثْنَتَا عَشْرَةَ سَيَّارَةً.
- لَنَا جَارٌ غَنِيٌّ يَمْلِكُ اثْنَا عَشَرَ بَيْتًا وَاحِدَ عَشْرَةَ سَيَّارَةً.

تمرين 41 ترجموا إلى العربية

1. There are five male and five female students in this class.
2. My mother has two brothers and four sisters.
3. Did you see the eleven female students playing soccer?
4. There are twelve months in a year.

تمرين 46 ترجموا إلى الإنجليزية

١. أَتَمَّتْ أُخْتِي الدَّرَاسَةَ لِلْامْتِحَانِ، فَعِنْدَهَا امْتِحَانٌ كَبِيرٌ غَدًا.
٢. أَنَا جَائِعٌ يَا أُمِّي، هَلْ أَتَمَمْتُ إِعْدَادَ الْعِشَاءِ؟

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

٣. تمّ بناءً أعلى بنايةً في "دبي". ولكن الأمير "الوليد بن طلال" سيبنّي بنايةً أعلى في مدينة "جدة".
٤. أتمّ الأولادُ صومَ شهرِ "رمضان" كلّهُ هذه السّنة على الرغمِ من حرارة الطّقس وطول النّهار.

قواعد (٨): مزيدٌ more من عالم الأرقام في العربية

By now, you've probably had enough about numbers and words derived from their roots. We promise this is the last episode. However, we wanted to do this to teach you how creative Arabic can be. If fully utilized, Arabic could end up with millions more words. (Currently Arabic has up to one million words.) In this episode, we will teach you the واحد إلى عشرة أوزان from the numbers.

X	VII	V	IV	III	II	I	الجذر
					وَحَد unite		وحد
اِسْتَتَنَى exclude	اِنْتَنَى lean, incline	تَتَنَى become double	أَتَنَى praise, commend		ثَنَى double	ثَنَى bend	ثني
			أَتَلَثَّ become three		ثَلَّثَ make threefold	ثَلَّثَ to be the third	ثلث
		تَرَبَّعَ sit cross- legged, amount to throne	أَرَبَعَ		رَبَّعَ quadruple	رَبَّعَ gallop	ربع
					خَمَّسَ make fivefold		خمس
			أَسَدَسَ		سَدَّسَ make sixfold		سدس
			أَسَبَعَ		سَبَّعَ make sevenfold		سبع
					ثَمَّنَ appraise, assess		ثمن
							تسع
			أَعَشَرَ to live together	عَاشَرَ to be on intimate terms	عَشَرَ divide into tenths		عشر

قواعد (٤): إعراب الاسم الناقص

العشريّ والعشرينات والعشريّيات

- كي نقولُ fiftieth anniversary نقولُ العيد الخمسينيّ
ولنقولُ twenties, thirties, etc. نستخدمُ جمعَ نسبةِ العشرات plurals of adjectival forms of decades مثل العشريّيات والثلاثينيّيات والأربعينيّيات والخمسينيّيات والستينيّيات والسبعينيّيات والثمانينيّيات والتسعينيّيات والمئويّيات.

كان الرئيسُ "كلنتون" رئيسًا للولاياتِ المتّحدةِ في التسعينيّيات.

President Clinton was the president of the US in the nineties.

ولكن عندما نريدُ أنْ نقولُ someone is his seventies فنقولُ السبعينات (جمعُ سبعين plural of seventy)

- أيامُ الخُماسين (Whitsunday (fifty days between Easter and Whitsuntide
- رياحُ الخُماسين hot southerly wind in Egypt
- المُسدّس revolver, six-shooter
- عَشري decimal
- "تاسوعاء" هو اليومُ التاسع من شهرٍ مُحَرَّم في lunar calendar وفيه يصومُ المسلمون.
- "عاشوراء" هو اليومُ العاشرُ من شهرٍ مُحَرَّم وفيه يصومُ المسلمون. وهو أيضًا
a day of mourning to the Shiites, the anniversary of Hussein's martyrdom at Kerbela

تمرين 41 اسألوا زملاءكم

حضّروا أسئلةً في البيت عن أهم الأحداث events في فترة ما مثل العشريّيات والثلاثينيّيات والأربعينيّيات، إلخ ثم اسألوا هذه الأسئلة في الصف.

تمرين 40 ابحثوا عن أهمية importance "عاشوراء" للمسلمين وكذلك لماذا يصومون في هذا اليوم؟

تمرين 41 مراجعة لكل ما يتعلق بالأرقام

١. اليوم هو اليومُ _____ (٨) من هذا الشهرِ وبقي _____ (٥) أيامٍ على عيدِ ميلادِ أختي _____ (١٣).
٢. كم الساعةُ الآن؟ _____ (٧:٣٠).
٣. شكلُ بنايةِ وزارةِ الدفاع defense هو _____ (pentagon).
٤. احتفلنا أمس بالعيدِ الـ _____ (٥٠) للاستقلالِ independence.
٥. لا أريدُ أنْ أتركَ البيتَ وأخرجَ مع أصدقائي اليوم. أولاً، الجوُّ باردٌ. _____ secondly عندي واجباتٌ كثيرةٌ.
٦. المُحادثات trilateral بين الإسرائيليين والفلسطينيين والأمريكيين استمرّت هذا الصباح الساعة _____

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

_____ (٨:١٥).

٧. هذه القصة من ثلاثة أجزاء: هي _____.
٨. الشهر _____ (٥) في السنة هو "مايو".
٩. أسكن في البيت _____ (٢) في هذا الشارع، ويسكن معي فيه _____ (٣) زملاء.
١٠. سيارتي "الجيب" x ٤ لذلك هي _____ الدفع.
١١. احتفل الجزائريون بعيد الاستقلال _____ (٥٠) في سنة ٢٠١٢.
١٢. جدتي كبيرة وهي في _____ (٨٠) من عمرها.
١٣. بسبب رياح _____ ٥٠، فإن الجو حار ورطب.

أفعال شائعة	
to get used to, to get accustomed to	اعتاد على، يعتاد على، اعتياد على
breathe	تنفّس، يتنفّس، تنفّس
believe in	آمن بـ، يؤمن بـ، إيمان بـ
discuss (s.o. or s.th.)	ناقش، يُناقش، مناقشة
push, pay	دفع، يدفع، دفع
defend	دافع عن، يُدافع عن، مدافعة عن
grow up	نشأ، ينشأ، نشأة
to become addicted	أدمن، يُدمن، إدمان

صفات شائعة			
talkative, chatty	ثرثار (ج) ثرثارون	practical	عملي (ج) عمليون
hasty, speedy	متسرع (ج) متسرعون	specific	محدد = معيّن
excellent, superior	متفوق (ج) متفوقون	traditional	تقليدي (ج) تقليديون
competitive	منافس (ج) منافسون	violent	عنيف (ج) عنيفون

تمرين 41 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. هل اعتادوا على أن يكونوا أشخاصاً عمليين في حياتهم؟ كيف؟
٢. ما هي المواضيع التي يحبون أن يناقشوا غيرهم فيها؟ وما المواضيع التي لا يودّون مناقشتها؟ لماذا؟
٣. عندما يخرجون مع أصدقائهم إلى مطعم أو محلّ ما، هل يدفعون الحساب دائماً؟ هل يعرفون شخصاً يتردّد في دفع الحساب دائماً؟ ما رأيهم في ذلك التصرف؟
٤. أين نشأوا في طفولتهم؟ هل يشاقون لذلك المكان؟
٥. هل يعرفون شخصاً ثرثاراً؟ كيف يشعرون عندما يكونون مع ذلك الشخص؟
٦. هل يشجعون مشاهدة الأطفال للأفلام العنيفة؟ لماذا؟
٧. هل يعرفون شخصاً مدمناً على مواقع التواصل الاجتماعي؟ هل يعتبرون ذلك جيّداً؟

1. Do they feel that they developed their Arabic skills and became more excellent than before?
2. Have they ever been hasty in doing something in their past, then regretted it?
3. What do they believe in? Do they believe that Facebook friendships are real ones?
4. Have they ever felt difficulty breathing? What happened?
5. Which rights do they defend? Why?
6. Do they like to wear traditional clothes? Is there a specific occasion they like to wear them?

ب

تمرين 41 املأوا الفراغ بفعل أو صفة مناسبة

١. أخاف من ناطحات السحاب ولا أظن أنني سوف _____ على السكن في الطوابق العالية طوال حياتي.
٢. ينغمس والدي في العمل التطوعي منذ سنواتٍ و _____ عن حقوق الأطفال والنساء بشكل كبير.
٣. جدي الله يرحمه كان يدخن كثيراً ونصحته الأطباء بالإقلاع عن التدخين مراتٍ عديدةٍ ولكنه لم يأخذ بنصيحتهم. أتذكر أنه كان _____ بصعوبةٍ أحياناً وكنا ننقله بسرعةٍ إلى أقرب مستشفى.
٤. الخلافات بينها وبين صديقتها _____ لها إلى أن تتخذ قراراتٍ جديّةٍ بشأن مستقبل علاقتها.
٥. بعد طلاق صديقي "اسحاق" من زوجته بسبب إدمانه على شرب الكحول، قال إنه سوف يتغيّر ويبدأ صفحة جديدة. لا _____ بأنه تغيّر بشكلٍ جذريٍّ فأنا أعرفه تماماً من أيام الطفولة، أظن أنه تغيّر مؤقتٌ حتى يحصل على ما يريده وبعد ذلك سيعود إلى طبيعته الأصلية.
٦. كثيرٌ من الفقراء _____ على تناول المخدرات drugs والكحول وتقوم الحكومات بوضع برامج كي تساعد هؤلاء الناس في التخلص من هذه المشاكل.
٧. أعرف تماماً أنه طالبٌ متفوّقٌ وطموحٌ لكنني أعرف أيضاً أنه _____ ويحب أن يفعل الأشياء بسرعةٍ وكما نقول: (يريد الأشياء "كُن فيكون").

The expression "كن فيكون" is taken from القرآن, and it means "be, and it is."

٨. ليس عندها تصوّرٌ _____ وكاملٌ عن الشخص الذي سترتبط فيه وتقضي معه بقية حياتها فهي امرأةٌ طيبةٌ وبسيطةٌ وكل ما تريده من زوج المستقبل أن يكون على مستوى المسؤولية ويتحمّل معها أعباء الحياة ومتطلباتها.
٩. المنافسة بين التجار في الأسواق _____ جداً وليس هناك أي نوعٍ من الرحمة mercy بينهم.

تمرين 41 يلا نمثل

You are a father who noticed that your wife is kind of violent with your teenage child, who rushes her homework in order to use Facebook and other social media sites. You have been accused by your wife of defending your child so that you gain her love more and more. Initiate a conversation and get it to get as heated as you can.

استماع (٤) الفيديو: مشاكل الشباب الأردني

تمرين 41 املأوا الفراغ بفعل أو صفة مناسبة

١. عمّ يتكلم الشباب في هذا الفيديو؟
٢. ما أهمُّ مشاكل الشباب الأردني في رأي أول مُتحدِّث؟
٣. عمّ يتكلم الشاب في الفيديو؟ ما رأيّه في هذا الشأن؟
٤. ما معنى كلمة "تعايش؟" استخدموا الجذر.

تمرين 40 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. الشاب الذي يتحدث في الفيديو مسلمٌ وله أصدقاء مسيحيون كثيرون.
٢. تقولُ البنْتُ الثالثةُ إنّ فرصَ العملِ أمامَ الشبابِ في الأردن كثيرةٌ.
٣. تقولُ المتحدثُ الثالثةُ إنّ تخصصاتِ بعضِ الشبابِ لا تَسْمَحُ لهم بالحصولِ على وظائف.



تمرين 41 استمعوا إلى الحوار وأكملوا الفراغات:

أودّ أن أسألكم يا شباب عن بعض _____ التي يواجهها الشباب الأردني _____ أو العربي وهل هناك مشكلات في التعايش أو في _____ يواجهها أحياناً الشباب.

أغنية



لن أعاتب
شعر: عبد العزيز خوجة
غناء: عبّادي الجوهر

من هو عبّادي الجوهر؟

وُلِدَ المغنّي السعودي "عبّادي الجوهر" في ٢٤ أكتوبر ١٩٥٣. ومن هواياته القراءةُ وخصوصاً كُتُبِ التاريخِ والشعرِ العربيّ القديم. يعتقدُ الكثيرُ من الناس أن هناك نغمَةً tone صوتٍ حزينٍ في غناء "جوهر العبادي" الذي قال إنّ غناءه بدأ يتميّز بذلك خصوصاً بعد موت والدته التي كانت كلّ حياته. "عبّادي" عاشقٌ للعود حيثُ أنّه بدأ يلعبه وهو في سنّ الحادية عشرة حتى أنّه كان ينام والعودُ في حُضْنِه، فالعودُ صديقُه الوحيدُ والأقربُ إلى قلبه.

من هو عبد العزيز خوجة؟

وزيرُ الثقافة والإعلام السابق في "المملكة العربية السعودية"، وُلِدَ في "مكة المكرمة" في "السعودية" في سنة ١٩٤٢، ويحملُ شهادةَ البكالوريوس في الكيمياء والجيولوجيا من جامعة "الرياض" وشهادة دكتوراة في الكيمياء من جامعة "برمنغهام" في "انجلترا" حصل عليها في سنة ١٩٧٠.

أَقُولُ عَاتِبٌ؟ أَأَقُولُ غَاضِبٌ؟
 لا... لَنْ أَقُولَ وَلَنْ أُعَاتِبَ
 أَأَقُولُ عَاتِبٌ؟ أَأَقُولُ غَاضِبٌ؟
 لا... لَنْ أَقُولَ وَلَنْ أُعَاتِبَ

حَتَّى وَإِنْ غَدَرَ الْهَوَى حَتَّى وَإِنْ غَدَرَ الْهَوَى
 حَتَّى وَإِنْ رَحَلْتُ مِنَ الْمِينَاءِ أَحْلَامُ الْمَرَاجِبِ
 حَتَّى وَإِنْ غَابَ الْقَمَرُ وَالشَّمْسُ غَابَتْ وَالْكَوَاكِبُ
 حَتَّى وَإِنْ ذُبُلَ الشَّجَرُ حَتَّى وَإِنْ ذُبُلَ الشَّجَرُ
 حَتَّى وَإِنْ صَدَّقَتْ حَلْمًا وَانْطَلَى مِنْ ثَغْرِ كَاذِبٍ
 حَتَّى وَإِنْ ذُبُلَ الشَّجَرُ حَتَّى وَإِنْ ذُبُلَ الشَّجَرُ
 حَتَّى وَإِنْ صَدَّقَتْ حَلْمًا وَانْطَلَى مِنْ ثَغْرِ كَاذِبٍ
 حَتَّى لَوْ رَحَلَ الْوُجُودُ جَمِيعُهُ خَلْفَ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ



المفردات

المعنى	سمات عامة	الكلمة
blame blamer	عَتَبَانٌ عَلَى	عَاتَبَ، يُعَاتِبُ، مُعَاتِبَةٌ عَاتِبٌ عَلَى (ج) عَاتِبُونَ عَلَى
play false, foul		غَدَرَ، يَغْدُرُ، غَدْرٌ
depart, leave		رَحَلَ، يَرْحَلُ، رَحِيلٌ
port	ميناء (ج) موانئ	ميناء (ج) موانئ
boat		مَرَكِبٌ (ج) مَرَاجِبُ
planet, star		كَوْكَبٌ (ج) كَوَاكِبُ
to be tricked, to be deceived		انْطَلَى، يَنْطَلِي، انْطِلَاءٌ
mouth, gap		ثَغْرٌ (ج) ثُغُورٌ
lie liar	كُذَّابٌ	كَذَبَ، يَكْذِبُ، كَذِبٌ كَاذِبٌ (ج) كَاذِبُونَ
east, place of sunrise		مَشْرِقٌ (ج) مَشَارِقُ
west, place of sunset		مَغْرِبٌ (ج) مَغَارِبُ

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

كلمات تساعد في فهم القصيدة وشرحها:

المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
political Islam	الإسلام السياسي	knowledge	المعرفة
protest	احتجّ، يحتجّ، احتجاج	extremism	التطرّف
sectarianism	الطائفية	enlightening	التنوير
ignorance	الجهل	phenomena	ظاهرة (ج) ظواهر



تمرين 40 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

1. في رأيكم، هل هذه قصيدة حبّ؟
2. في القصيدة يعبر الشاعر عن نفسه بلغة تتعدى surpass الاحتجاج لتصل إلى التعبير عن مدى الألم بداخله، في رأيكم، لماذا يشعر بالألم؟

تمرين 40 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

1. الشاعر لن يعاتب ولن يغضب لأنه سعيد.
2. الشاعر يعلن أنه ضد التطرف.
3. الشاعر يحاول أن ينبّه قارئ القصيدة لما يجري من حوله من خطر.

تمرين 40 اعملوا في مجموعات ثنائية وناقشوا أهم معاني القصيدة وأبعادها.

تمرين 41 اعرفوا زملاءكم

1. هل يعتبرون على أحد؟ لماذا؟
2. هل يؤذون الرحيل؟ إلى أي بلد يريدون أن يرحلوا؟
3. هل يتذكرون أنهم كذبوا مرة وهم صغار؟ ماذا حدث؟
4. هل كانوا يحتجون كثيراً وهم أطفال؟ علام كانوا يحتجون؟
5. هل هناك ظواهر اجتماعية في بلادهم ويرغبون أن يتخلصوا منها؟

تمرين 40 ترجموا الجمل التالية:

1. أنا عاتب عليك يا صديقي لأنك كذبت علي ولم تخبرني بمجيئك.
2. حركة "التنوير" هي حركة ثقافية تاريخية قامت بالدفاع عن العقلانية كوسيلة لتأسيس نظام للأخلاق والمعرفة.
3. بعض الظواهر الطبيعية كالأعاصير والعواصف الثلجية مثلاً تسبب مشاكل اقتصادية واجتماعية في حياة الناس.
4. يرحل الناس في مشارق كوكب الأرض ومغاريه بحثاً عن فرص حياتية أفضل لهم ولأحبائهم.
5. صديقي "عماد" دائماً يضحك، وكل أصحابنا يسمونه "ذو الثغر الضحوك".

1. I blame you; why did you depart the country without informing me?
2. Some people support political Islam and some don't.
3. No doubt that sectarianism is dangerous and it causes lots of problems among people.
4. People protested against the government's decision of raising the prices of gas.
5. The boat departed from the port in early morning, and it will arrive in Jordan around noon.

ب



استمعوا واملأوا الفراغات دون الرجوع إلى النص الأصلي

تمرين 41

أأقول _____ (١) ؟ أأقول _____ (٢) ؟
 لا... لن أقول ولن أعاتب
 أأقول عاتب؟ أأقول غاضب؟
 لا... لن أقول ولن أعاتب
 حتى وإن _____ (٣) _____ (٤)
 حتى وإن غدر الهوى
 حتى وإن _____ (٥) من _____ (٦)
 أحلام _____ (٧)

يُقَسِّم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات وتقوم كل مجموعة بترجمة سطرين إلى ثلاثة أسطر الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 40

يللا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

تمرين 40

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

أسئلة قواعد:

تمرين 40

أكمّلوا بفعل الأمر

أنتَ	أنتِ	أنتما	أنتم	أنتن
عَاتِبَ				
إِغْضَبَ				

ب ما هو فاعل الفعل "رحلت؟"

ت. There are several conditional sentences in the poem. These conditional sentences have one result. What is it?

إن and لو cannot replace each other. Why?

في الواقع *in reality*

When we discussed the verb وقع under المثال فعل, we said that اسم الفاعل is واقع. From it, we have في الواقع “in reality.” One may use to introduce a topic:

- في الواقع، لم أسمع أية أخبار جديدة عن الحالة اليوم.

In reality, I did not hear any new news about the situation today.

من المتوقع أن *It is expected that*

المضارع المنصوب is followed by other adjectives, the expression is followed by

- من المتوقع أن تسقط الأمطار هذه الليلة في كل المناطق.

It is expected that rain will fall in all regions tonight.

من الجدير بالذكر *It is worth mentioning*

- من الجدير بالذكر / بذكره أن أكثر من 80% من المسلمين لا يتكلمون اللغة العربية.

It is worth mentioning that more than 80 percent of Muslims do not speak Arabic.

مما (من ما) تعلمته

The word مما is ما + من. In this case the word ما is a relative pronoun, which means الذي. This expression means “of what I learned (it).” For example:

- لا أفهم شيئاً مما درسته. *I do not understand a thing of what I studied.*
- ما سمعت شيئاً مما قال الأستاذ. *I did not hear a thing of what the teacher said.*

مما (من ما) لا شك فيه أن *undoubtedly, with no doubt*

Again the word ما means الذي. But the expression as an idiom means “with no doubt.” Usually one uses the expression at the beginning of a statement. When followed by أن, the expression is followed by جملة اسمية.

- مما لا شك فيه أن “المغرب” بلد جميل وتاريخه غني.

With no doubt, Morocco is a beautiful country and has a rich history.

- مما لا شك فيه أن عدد المسلمين غير العرب أكثر من المسلمين العرب.

With no doubt, the number of non-Arab Muslims is larger than the number of Arab Muslims.

مما لا شك في ذلك *no doubt in that*

- هل ستطبخين العشاء يا أمي بعد العمل؟ *Are you going to make dinner after work, Mom?*
- لا شك في ذلك يا ولدي. *No doubt in that, son.*

من الألف إلى الياء from A to Z

العبارة is used the way it is used في الانجليزية as in:

I told him what happened from A to Z. أخبرته بما حدث من الألف إلى الياء.

آه وألف آه

The word آه expresses pain, mainly emotional. When you precede it with a word such as ألف, you want to exaggerate the pain that you feel. But the structure can be used with other words that express a response or a sentiment, such as نعم وألف نعم, لا وألف لا, تحية وألف تحية.

كان بودي I had the intention

This is used to express your desire of doing something prior to the present moment. بودي means "I would like." Thus the suffix ي can be replaced by any other subject, be it a noun or a pronoun. It is usually followed by لو, إن, لو, مصدر.

أمثلة

- بودي أن أستريح بعد عملي عشر ساعات أمس. I would like to rest after working for ten hours.
- كان بودي لو احتفلتم بـ "عيد الفطر" معنا. I wished you had celebrated Eidul-Fitr with us.
- كان بودي سماع موسيقى هادئة قبل النوم بدلاً من مشاهدة التلفزيون. I wish I listened to quiet (soft, classical) music before sleeping instead of watching TV.

من (أفعل "اسم نسبة") ما يكون of the (comparative) that exists

القهوة التي شربتها أمس كانت من أحسن ما يكون. The coffee I drank yesterday was one of the best (to be). الجو هذا المساء سيكون من أروع ما يكون. The weather this afternoon will be one of the best (most beautiful) to be/have.

خلافًا لـ in contradiction to, against, in conflict with على خلاف ذلك on the other hand

This expression is related to the word خلاف, "difference." It is used as a connector, and is followed by a noun or pronoun.

- خلافًا لِمَوْقفِ زوجته، وافق الزوج على العمل الجديد. In conflict with his wife's stance, the husband took the new job.
- خلافًا للعادات العربية، يدخن أخي الصغير أمام أبي وأمي. In contradiction with Arab traditions, my young brother smokes in front of my father and mother.

تمرين 41 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

1. ممّا لا شكّ فيه أنّ المشاكل في منطقة الشرق الأوسط من أصعب ما يكون.
2. كان بودّ والدي أن أدرس الهندسة الإلكترونية. في الواقع، أنا أردت ذلك أيضًا لكنني أحببت أن أكون في الجامعة التي درس

وأخيراً ... إلى الشرق الأوسط

- فيها أقربُ أصدقائي.
٣. هل استمعتَ إلى المحاضرة عن علاقة العلم بالأخلاق؟ نعم، حضرْتُها من الألفِ إلى الياء.
٤. خلافاً لما سمعناه في الأخبار فعدد (ف + عدد) الذين ماتوا في الحادث كان أقلَّ بكثير.
٥. ليس من المتوقَّع أن تسقطَ الثلوج هذه الليلة على الرِّغم من البردِ الشَّدِيد.
٦. أليس بودُّك أن تشتري بعضَ الهدايا لِأُسرتِكَ بعد نهاية البرنامج؟
٧. فستان العرس هذا من أجمل ما يكون. بودِّي لو اشتريته. لكنَّه غالٍ جداً.

تمرين 68 استخدموا العبارات التالية لكتابة جمل من عندكم.

١. بود: _____
٢. خلافاً لـ: _____
٣. مما لا شك في: _____
٤. من المتوقع/ ليس من المتوقع: _____
٥. من الألف إلى الياء: _____

قراءة جهرية

أعشقُ الأسفارَ والترحالَ ومُخالطةَ الناسِ من بلادٍ مختلفةٍ، فأصدقائي يسمّونني "ابن بطوطة" حيثُ أتي سافرتُ إلى ثلاثِ دولٍ هذا العام. بدأتُ رحلتي الأولى من "أبو ظبي" إلى "عُمان" في شهر "يناير". ما أروعَ "مَسْقَطَ" وطقسها وما يجاورها من مدنٍ وقرى! جَذَبَتْنِي طريقةُ لباسِ الناسِ الجميلةِ، فالرجالُ يلبسونَ الدُّشداشةَ أو كما يسمّونها "الكندورة" ويلبّونَ على رءُوسِهِم "المُصَرَّ" بطريقةَ جميلةٍ. تعلّمتُ طريقةَ لَفِّ المِصْرَ كالشبابِ العُمانيين من صديقٍ لي يسكنُ في منطقةٍ اسمُها "العوايي". ومِمَّا جَذَبَنِي أيضاً الأسواقُ في "عُمان" والقلاعُ الجميلةُ فيها خصوصاً قلعة "نزوى" التي عَشَقْتُها من أوّلِ نَظَرَةٍ. وفي "عُمان" أحببتُ الأكَل العُماني اللذيذَ وخصوصاً "المكبوسَ" باللحم.

سفرتُ الثانيةُ كانت إلى "صنعا" في "اليمن" حيثُ شَدَّ انتباهي طريقةُ لباسِ الرِّجالِ أيضاً فهم يلبسون الثوبَ والعمامةَ ويحملون أيضاً الخناجرَ والتي يسمّونها "الجَنَبِيَّة"، أمّا النساءُ فيلبسنَ العباءاتِ السوداءَ عادةً وَيُعْطِينَ كُلَّ أجسادِهِنَّ. وتكثرُ الأسواقُ في "اليمن" وخصوصاً أسواقُ التَّوابِلِ والمُكسَّراتِ. أهلُ "اليمن" هم أهلُ الجودِ والكرمِ وأتمنى الرجوعَ إليها في المستقبلِ للاستمتاعِ بطبيعتها الجميلةِ وأسواقِها وثقافتِها الفريدةِ.

رحلتي الثالثةُ كانت إلى "السودان"، كم أحبُّ أهلَ "السودان" وطبيعتهم التي تصلُّ إلى أبعدِ الحدودِ، ففي "السودان" قضيتُ أجملَ الأوقاتِ أَتَنقُلُ بين الناسِ وأتعلَّمُ أكثرَ وأكثرَ عن هذا الشعبِ البسيطِ والمعطاءِ. النساءُ يلبسنَ اللباسَ التقليديَّ "الثوب السوداني" أو كما يقولون هناك "الثوب" أمّا الرجالُ فيلبسونَ الجلابيةَ والعمامةَ والطاقيّةَ على الرأسِ. وتتمتّعُ السودانُ بطبيعةٍ جَذَابَةٍ وثروةٍ حيوانيةٍ وافرةٍ. الشعبُ السودانيُّ شعبٌ مُحافظٌ وكريمٌ جداً، تعرَّفْتُ على ناسٍ كثيرين في الشوارعِ والأسواقِ وأستطيعُ أن أقولَ لكم إنِّي لم أضطرَّ إلى الذهابِ للأكلِ في أيِّ مطعمٍ في فترةِ إقامتي هناك، حيثُ أتي كلِّما قابلتُ شخصاً ولو للمرةِ الأولى كان ذلك الشخص لا يترُكُنِي إلّا بعد أن أزوره ويدعوني إلى وجبةٍ طعامٍ سودانيةٍ لذيذةٍ كالـ "ملوخية" أو "الكُمونية" أو "الملاح المَفْرُوك" في بيته. كنتُ أزورُ ثلاثَ بيوتٍ يومياً على الأقلِّ. ما أبسطَ شعبَكَ يا "سودان" وما أروعَ الأسفارِ في الشرقِ الأوسط!

تمرين 68 اكتبوا حوالي 175-200 عن أيامكم الأولى في الجامعة. كيف وصلتم وكيف شعرتُم؟ ما هي الأشياء التي وجدتموها جديدة أو غريبة أو مختلفة ولماذا.



وصفات الطبخ Cooking Recipes

المعنى بالإنجليزية	سمات عامة	الكلمة
boil		غَلَى، يَغْلِي، غلي
paint, to oil, rub		دَهَن، يَدُهْن، دهن
rub		فَرَك، يَفْرِك، فرك
bake		خَبَز، يَخْبُز، خبز
fry		قَلَى، يَقْلِي، قلي
peel		قَشَّر، يَقْشُر، تقشير
stuff		حَشَى، يَحْشُو، حشو
strain		صَفَّى، يُصَفِّي، تصفية
squeeze		عَصَرَ، يَعْصِر، عصر
to be done, to be ripe	استوى، يستوي	نَضَج، يَنْضُج، نُضج
knead		عَجَن، يَعْجِن، عجن
heat		سَخَّن، يُسَخِّن، تسخين
to uncover, reveal		كَشَف، يَكْشِف، كشف
pour		سَكَب، يَسْكُب سَكَب / صَبَّ، يَصُبُّ، صب
to get burned	انحرق، ينحرق	احترق، يحترق، احتراق
amount		مِقْدَار (ج) مقادير
grain, one measure		حَبَّة (ج) حبات
cardamom		هيل
cinnamon		قَرْفَة
salt	ملح	مِلْح

yeast		خَمِيرَة
fine semolina		سَمِيد نَاعِم
coarse semolina		سَمِيد خَشَن
hazelnut		بُنْدُق
coconut		جَوَز الهِنْد
almond		لَوْز
pistachios		فُسْتَق
peanuts		فول سودانيّ
mixed spices		بِهَارَات مُشَكَّلَة = بَهَارَات مُشَكَّلَة
butter	زُبْدَة	زُبْدَة
broth		مَرَقّ = مَرَقّ
step		خَطْوَة (ج) خَطَوَات

قراءة جهرية

عناوين إخبارية

خمنوا معنى الكلمات والتعابير الإعلامية التالية

تمرين 1



١. مَصَادِر مَوْثُوق بِهَا	١٢. مِّنَ الْمُتَنَتِّظَرِ أَنْ
٢. مَصَادِر مَّقَرَّبَة مِنْ	١٣. جَدُول الْأَعْمَال
٣. مَصَادِر عَالِيَة الْمُسْتَوَى	١٤. بِالْغ الْأَهْمِيَة
٤. عَدَم كَشْفِ الْهُوِيَة	١٥. عَلَى جَانِبٍ كَبِيرٍ مِنَ الْأَهْمِيَة
٥. أَكَّدَ، يُؤَكِّدُ، تَأَكِيدُ	١٦. ذُو الْإِهْتِمَامِ الْمُشْتَرَكِ
٦. اسْتَبْعَدَ، اسْتَبْعَدَ، اسْتَبْعَاد	١٧. مُنْظَمَة الْمُؤْتَمَرِ الْإِسْلَامِيِّ
٧. أَسَاءَ إِلَى صُورَة	١٨. الْمُؤْتَمَرِ الْيَهُودِيِّ الْعَالَمِيِّ
٨. مُسِيءٌ إِلَى	١٩. جَمَاعَة السَّلَامِ الْأَخْضَرِ
٩. لَعِبَ دَوْرًا فِي	٢٠. هَيْئَة الصَّلِيبِ الْأَحْمَرِ
١٠. عَلَى أَسَاسٍ	٢١. أَصْبَحَ أَمْرًا وَاقِعًا
١١. فِي مُخْتَلَفِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ	٢٢. طَلَبَ اللِّجُوءَ السِّيَاسِيَّ

مفردات إعلام	
terrorize	أَرْهَبَ، يُرْهَبُ، إرهاب
security council	مَجْلِسُ الأَمْنِ
the intelligence service	المُخَابَرَات
produce	أَنْتَجَ، يُنْتَجَ، انتاج
oil production	انتاج النفط
elect	اُنْتُخِبَ، يَنْتَخِبُ، اُنْتُخَاب

تمرين 2 أكملوا بإجابة مناسبة من الجداول السابقة

- أُمس بعد أن أكلتُ "المنسف"، أردتُ أن أشرب كأساً من الشاي بالتعناع، وضعتُ قليلاً من الماء في إبريق الشاي و _____ الماء على النار حتى صارَ _____ ثم صببتُ كوباً لي وآخر لزميلي وشربنا شايًا لذيذًا.
- _____ اللوز ثم قليته بالزيت ثم وضعته على المسخن الفلسطيني. ما أطيّب اللوز مع المسخن!
- جدي تحب شغل البيت كثيرًا، أمس أردتُ أن _____ لنا بعض الخبز في فرن الطابون خارج البيت. كان الجو باردًا وماطرًا لكنها أصرت على الإستمرار في عمل الخبز. استيقظت في الصباح الباكر وبدأت في العجين وفي تمام الساعة السادسة صباحًا، بدأت تخبز، وبينما هي مشغولة بعملها، بدأت الريح تهب بقوة مما اضطرها إلى الدخول في البيت، بعدها بقليل، رجعت إلى الفرن، ووجدتُ أن بعض الخبز _____ والبعض الآخر غطاه الرمّل بسبب الريح وشعرتُ بالحزن كثيرًا، وصارت تقول "يا خسارة! تعبي راح هباء." مسكينة يا جدي!
- تستخدم النساء العربياتُ السّميد الناعم أو الخشن في عمل الكثير من الحلويات المشهورة في الشرق الأوسط والتي أحبها كثيرًا خصوصًا مع المكسرات مثل _____ و _____ و _____ واللوز.
- _____ "سوريا" و"تركيا" و"إيران" كميات كبيرة من الفستق، بالنسبة لي، أفضل الأنواع منه ذلك الموجود ولاية "كاليفورنيا".
- أمس بدأتُ أطبخُ صينية سمك بالخضار من نوع "سمك الهامور" في تمام الساعة الواحدة ظهرًا، غطيته جيدًا ووضعتها في الفرن، كنتُ أفحصُ الصينية من حينٍ إلى آخر حتى أتأكد من أن السمك _____ أم لا. بعد حوالي ساعة، كسفتُ الغطاء عنها ووجدتُ أنها جاهزة للأكل. لم أستطع أن أكلها كلها لأنها كانت كبيرة جدًا، في اليوم التالي _____ ها في "المايكرويف" وأكلتُ بقيتها.
- تكلمتُ مع والدتي لتُعطيني طريقة عمل "الكبسة" السعودية، بعد أن طبختها كان الرزُّ مالِحًا، يبدو أنني وضعتُ _____ أكثر مما يجب من _____ على الأكل!
- البدو يعشقون القهوة مع الهيل، و _____ القهوة على النار طوال اليوم ويقدمونها لضيوفهم في دلال القهوة الجميلة على مدار الساعة.
- "السعودية" و"الإمارات" من الدول المشهورة في _____.
- تتم مناقشة القضايا السياسية الهامة مثل الإرهاب والخلافات الفلسطينية الإسرائيلية وغير ذلك في _____.
- تقوم الحكومة الأمريكية بعمل _____ رئاسة كل أربع سنوات.

تمرين 2 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية

1. I oiled the tray with olive oil, then I put chicken in it.
2. I poured water on the meat in the pressure pot, then I covered it well.
3. He felt pain in his eye, then he rubbed it. In the morning, it became red.
4. I do not like to peel nuts, especially hazelnuts and almonds.
5. My mother uses yeast a lot in her cooking, especially during Ramadan month.
6. I do not know how some people drink tea with the flavor of cinnamon!!
7. I love using mixed spices on my food, especially on falafel.
8. I love to squeeze oranges and drink orange juice all the time. Sometimes, I strain it very well and I add some pineapple to it.
9. I live close to the intelligence service building.
10. I took some serious practical steps in my university life.

تمرين 2 اعرّفوا زملاءكم

- أ. ١. هل يُسَخِّنون قهوتهم أم أنهم يُحَبِّونَ القَهْوَةَ الباردة؟
٢. أي نوع من المُكْسَرَاتِ يحبون كثيراً؟ هل يأكلون المُكْسَرَاتِ مع الرزِّ مثلاً؟
٣. هل يتذكّرون مرةً اخترقَ الأكلُ عندما كانوا يطبخون؟ ماذا حَدَثَ؟
٤. هل يضعون بُهاراتٍ أو مِلْحاً كثيراً على الأكلِ؟
٥. هل يحبّون الشوكولاتة؟ هل يحبّونها مع المُكْسَرَاتِ كَاللوزِ أو جَوَزِ الهنْدِ وغيره؟
٦. هل يحبّون ورقَ العنب المَحْشِيَّ بالرزِّ والخضارِ؟ هل جَرَّبُوا أكلَ الفِلْفَلِ المَحْشِيَّ أو البطاطا المَحْشِيَّةَ؟

ب

1. Do they like their steak well-done or medium rare?
2. Do they like fried potatoes? From where?
3. Do they add large amounts of sugar to their coffee or tea?
4. Have they voted? Have they ever been elected? Where?
5. What do they think of the resolutions of the security council?
6. What terrorizes them?

استماع (١): علميني كيف تعملين القطايف



تمرين 2 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة بإجابات قصيرة

١. ماذا تريدُ "مريم" أن تتعلّم؟
٢. هل أحبّت "مريم" طريقةَ عملِ "ولاء" للقطايف؟ كيف نعرفُ؟
٣. ماذا أرادتُ "ولاء" من "مريم"؟
٤. اذكروا أوّلَ خَطْوَةٍ وآخرَ واحدةٍ لعملِ القطايف؟



تمرين 2 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "مريم" لا تحب المكسرات.
٢. ذكرت "ولاء" أدوات من المطبخ منها الخلط والمقلدة والسكين والغلاية.
٣. ذكرت "ولاء" موادًا كثيرة تدخل في عمل القطايف منها السكر والملح والماء والخميرة و"البكنج باودر".
٤. يتم طبخ القطايف في قدر الضغط.
٥. في رأي "مريم"، خطوات عمل القطايف سهلة جدًا.
٦. من أنواع المكسرات التي لم تذكرها ولاء في وصفها "اللوز".

قراءة جهرية

. منال العالم وأسامة Some of these are أسماء الطباخين. في كل مطبخ are أسماء الطباخين. shows became popular in the last few years. المطبخ الخاصة بالطبخ is قنوات the most One of the most shows on this قناة are عربية, for example, لحمه, حورية المطبخ, العربي, etc. But it also shows أجنبية shows such as Cake Boss, مطبخ ليديا. In addition to برامج الطبخ, the channel offers a great wealth of cultural knowledge through proverbs related to الطعام and الأكل in the العالم العربي.

تمرين 2 يلا نمثل

You are a chef who wants to appear on TV for the first time. Come forward and teach your audience about how to make a dish you like.

تمرين 2 يلا نبحث

١. من أشهر المأكولات العراقية: "المسكوف" و "الباجه"، ابحثوا عنها في الإنترنت وعن أكلات عراقية أخرى مشهورة.
٢. الأكلات الشائعة في "ليبيا" و "تونس" أو أي بلد عربي آخر.



المفردات

كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامة	الكلمة
subject		مَوْضُوع (ج) مَوَاضِيع
food		أَكْلَة (ج) أَكْلَات
engage		خَطَبَ، يَخْطُبُ، خُطُوبَة
star	نَجْم (ج) نُجُوم	نَجْم (ج) نُجُوم
grant		مَنَحَ، يَمْنَحُ، مَنَح

by all means		بكل معنى الكلمة
floor, land		الأرض
work		شُغل (ج) أَشغال
head cover for men (Palestinian)		كوفية (ج) كوفيات
gown		جلابية = كندورة = دِشداشة
heart		قَلْب (ج) قُلُوب
mankind		البشر



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
to get bored		مَلَّ، يَمَلُّ، مَلَل
phone call		مُكالمة (ج) مُكالمات
recipe		وَصْفَة (ج) وَصَفات
doctor's prescription		وَصْفَة طبيب
Shami dish (rice with vegetables and type of meat), literally translated as "upside -down"		المقلوبة
hope		أَمَل (ج) آمال
release	فَلَّت، يُفَلَّت، التَّفْلِيت	أَطْلَقَ، يُطْلِقُ، إِطْلَاق
reign		عِنان (ج) أَعْنَة
imagination		خَيال (ج) أُخيلة
dowry		مَهْر (ج) مَهَور
أثاث بيت	عَفْش بيت	أثاث بيت
card		بِطاقة (ج) بِطاقات
invitation card		بطاقة دَعْوَة (ج) بطاقات دعوة
wedding	عِرس	عُرْس (ج) أعراس
honeymoon		شهر عَسَل
absolutely		قَطْعًا
pronounce, utter, articulate speaker (speaking)		نَطَقَ، يُنْطِقُ، نُطْق ناطق (ج) ناطقون
topography, elevations of the ground		تَضاريس
in comparison to		بالمُقارنة مع

Lesson 11 الدرس 11

attractive		جذاب (ج) جذابون
to be decorated	تزيّن	تزيّن، يتزيّن، تزيّن
palm tree		نخلة (ج) نخيل = نخّل
is extended		امتدّ، يمتدّ، امتداد
neighborhood		حيّ (ج) أحياء
structure, setting		تركيبة (ج) تركيبات
both (fem.)		كلتا
specter, apparition		طيف (ج) أطياف
	نادراً ما	قلّما
enormous, huge, fabulous, horrible	هايل، كبير	هايل
shave, to have a haircut		حلق، يَحْلِق، حلاقة
cleaning		نظافة
almost, is about to		كاد
to be empty	خالي من	خلا من، يخلو من، خلّو من
citizen		مواطن (ج) مواطنون
villa		فيلا (ج) فلل
to form		شكّل، يُشكّل، تشكيل
ratio, percentage		نسبة (ج) نسب
tiny		ضئيل
expatriate		وافد (ج) وافدون
different		شَتّى
spot		بقعة (ج) بقاع
to be centered		مركّز، يتمركز، ممرّكز
	جاهز (ج) جاهزون	مستعدّ (ج) مستعدون
in particular, especially		بالذات
for the sake of		من أجل
is described with, featured with		اتّصف، يتّصف، إتّصف
is similar to		تشابه، يتشابه، تشابه
quality		نوعية (ج) نوعيات
noticeable, remarkable		ملحوظ
similar to that		كذلك الأمر
Emirati dishes		التّريد والمكبّوس
clothes, apparel		لباس (ج) ألبسة

gown (for ladies)		عَبَايَة (ج) عبائات
scarf (for ladies)		شَيْلَة (ج) شيلات
is famous with, is known with		اشْتَهَرَ بـ، يشتهر بـ، اشتهار بـ
for example		على سبيل المثال
people		شُعْب (ج) شعوب

النص

بِصَراحة لا أعرف ماذا سأفعل في موضوع الأكل فكل الطلاب يقولون لي إنهم ملّوا من أكل "الكافتيريا". كنت أتكلّم مع والدتي على التلفون في ذلك الشّانِ ومُجَرّد انتهاء المُكالمة، أُرسلت لي رسالة نصّية فيها وصفهُ عمل أكلة المقلوبة التي أعشقها. ما أحَنّ قلب الأم! أشتاقُ إليها وإلى أسرتي كثيرًا كما أنّي أشتاقُ إلى "ليلي" وأعيشُ على ذكراها يوميًا بيومٍ وكلّي أملٌ للقاءٍ قريبٍ بإذنِ الله. أجلسُ مع نفسي أحيانًا وأتساءل: "يأتري متى سنتزوّج؟" بلّ إنّي أطلّقُ عنانَ خيالي في تفاصيلِ العُرسِ من خُطوبةٍ ومَهْرٍ وعَفْشِ بيتٍ وبطاقاتِ الدّعوة للعُرسِ والحفلةِ وشهرِ العسلِ في فندقٍ خمس نجومٍ وغير ذلك. قَطَعًا سيجي ذلك اليوم إن شاء الله، أنا مُتأكّد من ذلك.

أدرسُ اللغة العربيّة في الصّفّ الخاصّ بالطلّابِ النّاطقين بالعربيّة في برنامج اللغة العربيّة في الجامعة، والجميل أن البرنامج يُنحّ الطلابَ فرصة السفر إلى بلدٍ عربيّ في فصلِ الربيع. الحمدُ لله سافرنا إلى "عمّان" الأسبوعَ الماضي وكانت الرّحلة مُمتازة بكلّ معنى الكلمة. "عمّان" مدينةٌ جميلةٌ تختلفُ في طقسها وتضاريسها بالمقارنة مع "أبو ظبي"، فطبيعة الأرض في "عمّان" جبليةٌ وتكثرُ فيها أشجارُ الزيتون والطّبيعة الجذّابة حيث تتزيّن السماءُ بالغيوم وتكثرُ الأمطارُ فيها أيضًا والجوُّ باردٌ بينما تكثرُ التّلالُ الرمليةُ أو كما يسمّونها في الإماراتِ "العراقيب" ويكونُ الجوُّ حارًّا في الربيع ونادرًا ما نشاهدُ المطرَ، وتزيّنُ أشجارُ النخيل امتدادَ الطّرقاتِ وبين الأحياءِ في مدينة "أبو ظبي".

أما بالنسبة للنّسبة للتركيبة السّكانية في كلتا المدينتين فهي مختلفةٌ اختلافًا كبيرًا حيث يُمكنُ مشاهدة أطيافٍ كثيرةٍ من التّشريح في "أبو ظبي" وقلّمَا يتكلّمُ الناسُ بالعربيّة خصوصًا وأنّ "أبو ظبي" فيها كميّة هائلةٌ من النّاسِ القادمين من "جنوب شرق آسيا" كـ"الهند" و"باكستان" و"بأنجلادش" و"الفلبين" يعملون في التّجارة والبنائِ والأشغال الأخرى كالحلاقة والنّظافة وغيرها. وتكادُ الشوارعُ تخلو من المواطنين الإماراتيين الذين يسكنون في أحياءٍ خاصّةٍ بهم يسمّونها "الشعبيّات" أو في "فلل" في مناطقٍ أخرى. ويشكّلُ الإماراتيون نسبةً ضئيّلةً بالمقارنة مع عددِ السّكانِ الموجودِ بـ"الإمارات". أما العربُ الوافدون من شتّى بقاعِ العالم العربيّ فيتمركزون في مناطقٍ عدّةٍ في "أبو ظبي" لكنّي أحبُّ منطقة "الخالدية" التي فيها كثيرٌ من العربِ ومطاعمٌ مختلفةٌ من العالم العربيّ. ولكن في "عمّان"، عليك أن تكونَ مُستعدًّا للكلامِ بالعربيّة الفصحى أو العاميّة الفلسطينيّة أو الأردنيّة والتي هي قريبةٌ جدًّا من الفلسطينيّة، فالكثيرُ من الفلسطينيين يعيشون في "الأردن" ولديهم جوازاتُ سفرٍ أردنيّة، وفي "الأردن" مخيماتُ فلسطينيّة أكبرها مخيمُ "الوحدات". ونظرًا للتوتراتِ السياسيّة في المناطقِ المُجاورة لـ"الأردن"، فإنّك تجدُ الكثيرَ من العربِ من سوريين وعراقيين بالذّات قد جاءوا إليه من أجلِ بناءِ مستقبلٍ أفضلٍ في بلدٍ يتّصفُ بالاستقرارِ كـ"الأردن".

أما بالنسبة للأكل فهناك تشابهٌ إلى حدٍّ ما في ذلك، ففي كلتا المدينتين تكثرُ المطاعمُ المختلفةُ على جميعِ المُستوياتِ والنوعيّاتِ. ففي "أبو ظبي"، هناك المطاعمُ العربيّة والهنديّة والكوريّة والأمريكيّة وغيرها، إلّا أنّ المطاعمَ الهنديّة والآسيويّة أقلُّ بشكلٍ ملحوظٍ في "عمّان"، وربما تجدُ الأكلاتِ الأردنيّة المعروفة كـ"المنسف" في بعضِ المطاعمِ فقط في "أبو ظبي"، لكنك تجدُها في كلّ زاويةٍ من شوارعِ مدينة "عمّان". كذلك الأمر، لا يمكنُك أن تجدَ في "عمّان" الكثيرَ من المطاعمِ الخليجيّة التي تقدّمُ الأكلاتِ الإماراتيّة كـ"الثريد" و"المكبوس" وغيره.

Lesson 11 الدَّرْسُ 11

كما أنَّ لباسَ المواطنِ الخليجيّ يختلفُ كثيرًا عن الأردنيّ، ففي “عمّانَ” يلبسُ الشابُّ البنّاطيلَ والقمصانَ أو “التي شيرتات” ويلبسُ كبارُ السنُّ اللباسَ الأردنيّ التقليديّ وكوفياتٍ بألوانٍ حمراءَ وبيضاءَ على رؤوسهم، أمّا في “أبو ظبي”، فالشبابُ والكبارُ يلبسون الجلابياتِ أو كما يسمونها “الكنادير” ويلبسون الكوفياتِ على رؤوسهم ويسمونها “الغُتْر” أمّا النساءُ الإماراتياتُ فيلبسنَ “العبايات” و”الشيلات” على رؤوسهن.

وأخيرًا فإنَّ الموسيقى والرقصاتِ الإماراتيةَ تختلفُ عن الأردنيةٍ ففي “أبو ظبي”، على سبيلِ المثال، تشتهرُ رقصةُ اسمها “اليولة” أمّا في عمّانَ، فتشتهرُ رقصةُ “الدبكة” الأردنية والفلسطينية. ما أروعَ الشعبين وما أجملَ ثقافتيهما رغمَ اختلافِ البيئتين!

قراءة جهرية

1. When someone is about to leave a place of gathering and he or she needs to leave in a polite way while being asked to stay for more time with the group, he or she may say: **والله، لا يُملّ**, which roughly means “by God! It is untiring to be with you.”
2. The verb **امتدّ** is intransitive and it has the root of **م د د**. Note that the verb **مدّ** means “extend” and it is transitive. See the following useful expressions using this verb:

to extend a friendly hand	مدّ يده
to direct one's glance to	مدّ بصره إلى
to extend the deadline	مدّ الموعد

3. We have learned the verb **ركب**, “to ride.” Note the following expressions:

to travel by sea	ركبَ البحرَ
to embark on a risky undertaking	ركبَ الخطرَ
to act rashly	ركبَ رأسه

4. The root of the word **هائل** is **هـ و ل**; note the following word/expression from the same root:

oh, how terrible!	يا للهول!
the Sphinx	أبو الهول

5. The verb **خلو** root is **خ ل و**; note the following expressions:

to have freedom of action	خلا له الجوّ
to let (s.o.) go	خلى سبيله
easygoing, carefree	خالي البال

6. The root of the word **تشابه** is **ش ب هـ**, and the word **شبه** means “similar to, almost the same as.” Now, note the following:

and the like	ما أشبه ذلك
the Arabian Peninsula	شبه الجزيرة العربية

and the likes of them	وشبههم = وأشباههم
all but completely isolated	في شبه عِزلة تامّة
we say the word شُبّهة to describe a dubious person.	شُبّهة (ج) شُبّهات

تمرين 2 أكملوا الجدول التالي

Complete the chart with الجذور and words from the same جذور.

الكلمة	الجذر	كلمة تعلمناها من نفس الجذر
مُشْكَلَة		
مَرَكَز		
أَطْلَق		
اشْتاق		
خَيَال		
جَذَاب		
تَرْكِيبة		
مَوَاطِن		
اتَّصَف		
مَلْحُوظ		
نَوْعِيَة		
اشْتَهَر		

تمرين 10 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية:

١.	(أ)	الخَوْف	(ب)	المُجَامَلَة	(ت)	الإِرْهَاب
٢.	(أ)	الخُطُوبَة	(ب)	العُرس	(ت)	الإنْغماس
٣.	(أ)	التَّكْوَن	(ب)	الأَمَل	(ت)	التَّمَنِّي
٤.	(أ)	تَأَثَّر	(ب)	نَطَق	(ت)	تَكَلَّمَ
٥.	(أ)	الشَّكْوَى	(ب)	البَشَر	(ت)	الشُّعُوب
٦.	(أ)	الخُلُوء	(ب)	الطَّواريء	(ت)	الفَرَاغ
٧.	(أ)	قَلَمًا	(ب)	نَادِرًا مَا	(ت)	بَيْنَمَا
٨.	(أ)	مَظْهَر	(ب)	جَاهِز	(ت)	مُسْتَعَدَّ
٩.	(أ)	على الأَرْجَح	(ب)	بالذَّات	(ت)	خُصُوصًا

تمرين 2 اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات

تَشْتَهَر	أَمَل	الإِشْتِياق	البَشَر	حَيَّ	بُقْعَة
ضَيْلَة	الشَّيْلَة	بِطَاقَات	أَمَل	تَرْكِيْبَة	الْكَنْدُورَة
المُؤَاطِنِين	التَّخِيل	العَبَايَة	طَيْف	الْلَبَاس	نِسْبَة

- أُسِرْتِي تَسْكُنُ فِي _____ قَرِيبٍ مِنْ بِنَايَةِ المَخَابِرَاتِ العَامَّةِ فِي مَدِينَتِنَا. مَنطَقَتُنَا مَمْلُوءَةٌ بِأَشْجَارٍ _____ المُمْتَدَّةِ عَلَى طَوْلِ الطَّرِيقِ. أَعْشَقُ تِلْكَ المِنطَقَةَ حَيْثُ أَنَّ كُلَّ _____ مِنْهَا تُذَكِّرُنِي بِأَجْمَلِ أَيَّامِ الطِّفْلِ الَّتِي هِيَ جُزْءٌ لَا يَتَجَرَّأُ مِنْ حَيَاتِي.
- لَا _____ مِنْهَا وَلَا مِنْ حَدِيثِهَا الرَّائِعِ فِيهِ كَثِيرَةُ الإِبْتِسَامِ وَذَكِيَّةٌ وَإِنْسَانَةٌ جَذَابَةٌ بِكُلِّ مَعْنَى الكَلِمَةِ. مِنْذُ سَافَرْتُ خَارِجَ الوَطَنِ وَأَنَا أَشْعُرُ بِ _____ إِلَيْهَا كَثِيرًا وَكَلِّي _____ فِي اللِّقَاءِ قَرِيبًا بِإِذْنِ اللَّهِ.
- إِبْنَتِي أَعَزُّ _____ عَلَى قَلْبِي، مِنْذُ تَرَكْتُ البَيْتَ لِتَدْرُسَ بَعِيدًا عَنِّي فِي "أَلْمَانِيَا" وَأَنَا كُلِّي شَوْقًا لِرُؤُوسِهَا وَ _____ هَا مَوْجُودٌ مَعِي فِي كُلِّ مَكَانٍ لَا يَتَرَكْنِي وَلَوْ لِلْحِظَةِ. أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَجْمَعَنِي مَعَهَا قَرِيبًا.
- _____ مَدِينَةُ "دُبَيِّ" مَبَانِيهَا الْعَالِيَةُ وَ _____ هَا السَّكَايَةُ المُنْتَوَعَةُ فِيهَا بَشَرٌ كَثِيرُونَ مِنْ جَنَسِيَّاتٍ مُخْتَلِفَةٍ وَنِسْبَةٍ _____ الإِمَارَاتَيْنِ فِيهَا قَلِيلَةٌ بِالمُقَارَنَةِ مَعَ نِسْبَةِ الوَافِدِينَ إِلَيْهَا.
- أَحَدُ المَظَاهِرِ الرَّائِعَةِ فِي دَوْلِ الخَلِيجِ أَنَّكَ تَجِدُ النَّاسَ يَلْتَزِمُونَ بِالـ _____ التَّقْلِيدِيَّ فِي كُلِّ مَكَانٍ، فَعَلَى سَبِيلِ المِثَالِ، يَلْبَسُ الرَّجُلُ _____ فِي الشَّارِعِ أَوِ العَمَلِ وَكَذَلِكَ الأَمْرُ بِالنَّسْبَةِ لِلْمَرْأَةِ حَيْثُ أَنَّهَا قَدْ تَلْبَسُ _____ وَ تَضَعُ _____ عَلَى رَأْسِهَا.
- هَنَّاكَ _____ مِنَ الأَجَانِبِ فِي بَعْضِ البِلَادِ فِي العَالَمِ وَذَلِكَ لِعَدَمِ وَجُودِ مَنَاطِقٍ سِيَاحِيَّةٍ تَجْذِبُ هَؤُلَاءِ النَّاسَ إِلَيْهَا.
- بَدَأْنَا بِالتَّجْهِيزِ الكَامِلِ لِحَفْلَةِ عَرَسِ أَخِي حَيْثُ أَرْسَلْنَا _____ الدَّعْوَةَ لِلأَقَارِبِ وَالأَصْدِقَاءِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، أَمَّا العَرِيسُ وَالْعَرُوسُ فَيَنْتَظِرَانِ بِشَوْقٍ الإِنْتِهَاءَ مِنَ العَرَسِ وَمَشَاغَلَهُ كِي يَسَافِرَا إِلَى "رُومَا" لِقَضَاءِ شَهْرِ العَسَلِ هَنَّاكَ.

تمرين 10 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

- الإِقَامَةُ فِي - الفَنَدِيقِ - مَلَلْنَا مِنْ - شَهْرِ العَسَلِ - طَوَالَ
- أَكَلَةٍ - الكَلِمَةِ - المَقْلُوبَةِ - أَشْتَأُقُ إِلَى - مَعْنَى - بِكُلِّ
- نِسْبَةٍ - بِالذِّكَاةِ - كَبِيرَةٍ - تَتَصَفُّ - الطَّلَابُ - مِنْ - فِي جَامِعَتِنَا
- كَبِيرَةٍ - مِنَ الزَّيْتِ - بِقَعَةٍ - عِبَائَتِكَ - تَوَجَّدُ - عَلَى
- كَمِيَّةٌ - مِنَ البَشَرِ - فِي بِقَعَةٍ - ضَيْلَةٍ - مِنَ الأَرْضِ - تَوَجَّدُ - هَائِلَةٌ
- مَجْمُوعَةٌ مِنْ - المَوَاطِنِينَ - شَكَّلْنَا - حَفْلَةٍ - لِيَشْرَفُوا عَلَى - الشَّبَابِ - العَرَسِ
- الزَّوْاجِ - فِي الشَّرْقِ الأَوْسَطِ - عَالِيَةً جَدًّا - تَكَالَيْفٍ - فِي بَعْضِ - البِلَادِ - وَلَا يَسْتَطِيعُ - دَفَعَ - الشَّبَابُ - المَهْجُورِ
- أَسْعَارٌ - غَالِيَةً جَدًّا - كَانَتْ - المَكَامِلَاتِ - فِي المَاضِي - التِّلِفُونِيَّةِ - الآنَ - فَهِيَ - رَخِيصَةٌ - أَمَّا - التَّطَوُّرَاتِ - بِسَبَبِ - التَّكْنُولُوجِيَّةِ
- وَحِيدًا - وَأَطْلَقَ - خَيَالَهُ - يُفَكِّرُ فِي - الحَيَاةِ - التَّزَامَاتِ - جَلَسَ - عِنَانََ - وَمَسْؤُولِيَّاتِهَا
- الثَّرِيدُ وَالْمَكْبُوسُ - فِي حَفَلَاتٍ - بِشَكْلِ - يَكْتَرُ - بِالإِمَارَاتِ - الأَعْرَاسِ - مَلْحُوظٌ

تمرين 10 اختاروا الكلمة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية.

١.	اقترب موعدُ _____ الرئاسية في بلدنا والكلُّ ينتظرُ بشوقٍ ليعرفَ مَنْ سيفوزُ في الجولاتِ الأولى منها.	(أ) التدريبات	(ب) الانتخابات	(ت) الاهتمامات
٢.	دولُ الخليجِ كمياتٌ هائلةٌ من النفطِ يوميًا، يأتري متى ستخفُضُ أسعارُ "البنزين" في البلادِ؟	(أ) مُثِّل	(ب) تتوتر	(ت) تنتج
٣.	هو شخصٌ هادئٌ وذكيٌّ ومُتفائلٌ و _____ أما هي فمتوترةٌ وتخافُ من الناسِ وتعيشُ في عزلةٍ تامةٍ بعيدًا عن عيونِ البشرِ.	(أ) خالي البال	(ب) مُثْلج	(ت) مهرجان
٤.	قرّر أن _____ ويتسلّقُ قِمّةَ جبلٍ عالٍ جدًا الأسبوعَ القادمَ ولكنه غير الموعَدَ بسببِ مرضِ زوجته هذا الأسبوع.	(أ) يمدّ يده	(ب) يركبُ البحرَ	(ت) يركبُ الخطرَ
٥.	يحرصُ الكثيرُ من _____ القطريين على لبسِ اللباسِ القطريِّ التقليديِّ من أجلِ المحافظةِ على الهويةِ الأصيلةِ للبلد.	(أ) المحدثين	(ب) المواطنين	(ت) العمالقة
٦.	هناك كلماتٌ صعبةٌ في اللغةِ العربيةِ، أحيانًا أتردّدُ في أن _____ ها، بالذاتِ أمامَ بعضِ الناسِ العربِ حيثُ أُنّي أتوتّرُ وأخافُ أن أقولَ الكلمةَ بشكلٍ مُختلفٍ قد يكونُ له معنىٌ سيءٌ أو مُضحكٌ.	(أ) أغوص	(ب) أطوّر	(ت) أنطق
٧.	تنتشرُ صالوناتُ _____ في كلّ زاويةٍ في شوارعِ المدنِ العربيةِ وأنا شخصيًا أذهبُ إليها شهريًا لأقصّ in order to cut شعري ولِحيتي my beard .	(أ) النظافة	(ب) الحلاقة	(ت) المساحة

تمرين 10 اعرّفوا زملاءكم (تحضير في البيت ثم محادثة في الصف)

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

- هل يقومون بعملِ مكالماتٍ تليفونيةٍ كثيرةٍ طوالَ يومهم؟ لماذا؟ ما هي أهمُ المواضيعِ التي يتكلمون فيها خلالَ المكالماتِ التليفونية؟
- هل فترةُ الخطوبةِ طويلةٌ في بلادهم؟ هل يعتبرون الأعراسَ في بلادهم جميلةً؟ لِمَ؟ لِمَ لا؟
- ما هي طبيعةُ التركيبةِ السكانيةِ في الحيِّ الذي يسكنون فيه، أو في الأحياءِ المجاورةِ لحيّهم؟
- هل يعتبرون أنفسهم أشخاصًا واقعيين أم أنّهم خياليّون؟ لماذا؟
- هل تخلو حياتهم من المللِ؟ ماذا يفعلون كي يتخلّصوا من المللِ والحُزنِ أحيانًا؟

ب اسألوا بالعربية (تحضير في البيت ثم تفعيل في الصف)

1. Have they tried wearing people's clothes other than their own? Did they like it?
2. What is their best friend known or featured (described) with?
3. Are they ready to go to the barber shop or hair salon? When was the last time they went there?
4. Are they good at pronouncing Arabic letters? What was the letter they found hard to pronounce when they started learning the Arabic alphabet?
5. What do they miss the most in their life? Why?

استماع (٢): جاري "أبو سلمان" في خطر

المفردات الجديدة	
comma	عَيَّوبَة
boat	قَارِب (ج) قَوَارِب



تمرين 10 استمعوا إلى الحوار وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. أين كان "مراد؟" ماذا حدث؟
٢. هل نجح "مراد" في مساعدة "أبو سلمان؟" كيف كانت حالته عندما حاول "مراد" مساعدته؟

تمرين 10 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "أبو سلمان" كان في رحلة بحرية مع زوجته وأولاده.
٢. "أبو سلمان" سقط في الماء أولاً ثم حاول صديقة مساعدته في الخروج من الماء.
٣. كان "أبو سلمان" في عَيَّوبَة.
٤. "أبو سلمان" أصبح جيداً.

تمرين 17 يللا نمثل

Act out the dialogue with some classmates.

ظلال ثقافية (٢): الخطوبة والمهر



الخطوبة is the period of engagement that a couple goes through before they get married. In a society where the phenomenon of having a boyfriend or a girlfriend remains socially and religiously unacceptable and even forbidden, a couple needs to get to know each other during الخطوبة. But this does not mean the couple is formally married.

المهر is the dowry that a man gives to his wife. This is highly symbolic and is not meant to be a price. The ring in the Western culture is a similar concept. However, المهر is mandatory since it was mandated in the القرآن, and whatever the man gives becomes the sole property of the woman, and the man cannot claim it even if divorce or separation takes place.

قواعد (١): التمييز Adverbial Accusative (Noun) of Specification

بالطبع نتذكر "كم" كما في:

- كم مدينةً في "المغرب؟"
- كم هوايةً لديك؟

You may have been wondering why the underlined words حان الوقت are in the accusative case? The underlined words identify or specify the nature of what you are asking about. In this sense, it is called تمييز because you distinguish it from other items. Therefore, "كم" are الأسماء بعد "كم".

التمييز is also like الحال in that it is accusative adverbial. It عادة answers the question "in what way?" and therefore it is used as a way to compare, and the noun that follows the comparative words, such as أقل, أكبر, أكثر, مصدر is. For example:

- السيارة أكثر سرعةً من الدراجة. *The car is more than the bike in terms of speed.*
- أخي الصغير أكثر استمتاعاً بأفلام "ديزني" من أختي.
- هي أصغر عمراً من صديقتها على الرغم من أنهما في نفس الصف.

التمييز also follows the numbers between eleven and ninety-nine.

- درجة الحرارة أكثر من ثلاثين درجةً بعد الظهر.
- عائلته كبيرةً فله (ف + له) أكثر من أحد عشر أخاً وأختاً. ما شاء الله!

تمرين 16 عبّروا عن الأفكار التالية مستخدمين اسم التفضيل + مصدر منصوب

مثال: *Young people use Facebook more than old people.*

• الشباب أكثر استخداماً لـ "فيس بوك" من كبار السن.

1. My brother is younger than I am by two years.
2. The church is closer to my house than the mosque.
3. My sister is more helpful to my mother than I.
4. Why are you more talkative than everyone else?
5. The Saudi society is more conservative than other Arab societies.
6. Jordanians love المنسّف more than المقلوبة.
7. Arab Idol is one of the most popular shows in the Arab world.
8. Their uncle is richer than their aunt.

تمرين 19 يلا نتكلم

قارنوا compare بينكم وبين زملائكم، أو بين أفراد عائلاتكم مستخدمين (النسبة + المصدر).

تمرين 20 تكلّموا عن شخصيتكم المفضلة موضحين explaining الأسباب مستخدمين نفس أسلوب المقارنة.

قواعد (٢): معاني "ما"

شاهدنا "ما" في أكثر من مكانٍ، وأكثر من معنى. حان الوقت to synthesize and put that knowledge into a more comprehensive framework هل تتذكرون؟

١. ما هوايتك المفضلة؟
٢. لأنّي ما تأثّرتُ بالثقافةِ الأمريكيّةِ مثله
٣. ما شاء الله! ما أحلاها من أيّام!
٤. لا يملكُ الوقتَ الكثير، ولديه الكثيرُ ممّا (من + ما) يشغله عن الناسِ وأحاديثهم.
٥. عندما سمعنا مدفعَ الإفطارِ، أظننا وذهبنا.
٦. أعرفه إلى حدٍّ ما.
٧. مهما قلتَ لن أسمعَ. *Whatever you said, I will not hear.*

Understanding the sentences clearly demonstrates the various meanings of ما. In number 1, it is used للسؤال (interrogative). In 2, it is a negative particle (negation). In 3, it is used to make an exclamatory remark. In 4, it is used in the sense of a relative pronoun الذي. In 5, it is used with عند to express time (adverbial). In 6, it really makes the phrase ambiguous (to some extent). How much? We do not really know. Finally, in 7, it is used as a conditional particle.

The following sentence has ALL meanings in it.

ما فهمتُ ما قلتَ عندما تقابلنا بعد الحفلةِ في وقتٍ ما مساءَ الخميسِ الماضي، فمهما (ف + مهما) whatever قلتَ لم يكن واضحًا لي. ما أغرب ذلك! على فكرة، ما الذي قلته؟

I did not understand what you said when we met after the party had ended sometime last Thursday evening. Whatever you said was not clear. How strange!

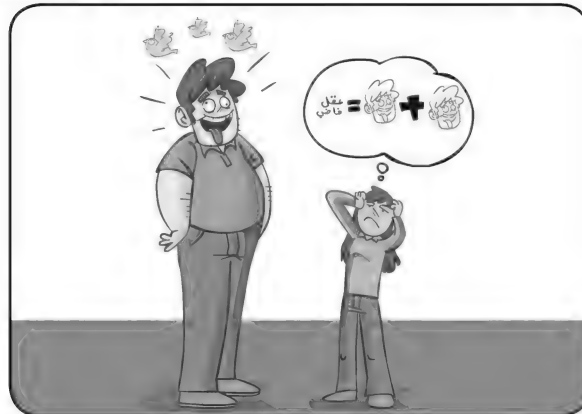
أمثلة	كيف نستخدمها؟	معاني ما	
ما هوايتك؟ ممّ (من ما + ذا) تشكو؟	+ اسم + جملة	الاستفهامية interrogative	١.
	+ جملة	النافية negative	٢.
ما ألدّ الطعام المغربي!	+ وزن "أفعل"	التعجبية exclamatory	٣.
لا أصدّق ما قال. أحبّ أن أرى ما في بيتك من أثاث.	+ مع جملة (فعلية) + مع جملة اسمية	الموصولة relative	٤.
كثيراً ما يدرس الطلاب في المكتبة.	كثيراً ما، قليلاً ما، نادراً ما (rarely)، بعدما، قبلما،	الظرفية adverbial	٥.
عندي عملّ ما.	ما + اسم نكرة (indef. noun)	الإبهامية ambiguous	٦.
أينما أذهب، أولادي يذهبون معي. ما تأكل، أكل.	كلّما (whenever)، مهما (whatever)، أينما (whenever)	الشروطية conditional	٧.

تمرين 19 ترجموا الجمل التالية واذكروا معنى "ما"

١. ما وصفه الكباب التي شاهدتها في برنامج "مشاوي؟"
٢. نادراً ما أكل الطعام الهندي لأنه حار، لكني أكل الطعام المغربي. ما ألدّه!
٣. أينما تذهب في ولاية "كاليفورنيا" تجد الطعام المكسيكي. لا أعرف ما مشكلتي لكنني أشعر بالمرض كلّما أكلته.
٤. هذا المساء، يريد طلاب الصف الذهاب إلى السينما لمشاهدة فيلمًا ما. هذا الفيلم الذي لا أعرف اسمه ما شاهدوه من قبل. لا أعرف ما يعجبهم فيه.
٥. لا نستطيع أن نشترى كلّ ما نريد. ما أغلى الأثاث هذه الأيام!
٦. "ما قلت لهم إلا ما أمرتني به." (القرآن: ٥: ١١٧)
٧. "تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسيك." (٥: ١١٦)

تمرين 19 استخدموا "ما" في خمس جمل بخمس معاني مختلفة.

ظلال ثقافية (٣): أمثال شائعة



طوله طول النخلة وعقله عقل سحله

He is as tall as a palm tree and his brain is as small as a sheep's

Used to describe those who give a very good impression by the way they look, but who are actually quite ignorant. Some say طويل وهبيل, meaning "tall and foolish."

اتعلم الحلاقة في روس الحزاني

A barber learns to shave by shaving poor people

Said of opportunists who try to use others. Also, it can refer to people who learn how to do a skill or a profession by practicing on others. There is a story behind this proverb: it was said that one of the Ottoman rulers was in need of money, so he ordered his tax collectors to collect from the rich people. One of the stingy rich people thought of a way to avoid paying the taxes: he hid his money in a safe place and declared bankruptcy. He started to work as a barber, cutting the hair of poor people and passersby without charging them any money. He used to tell people that he did this service for the sake of God. Other rich people who had known him from before used to pass by him and say the above proverb. Poor people would come in multitudes to have their hair cut. The Ottoman ruler eventually lifted the tax collection from the rich, so the stingy man quit cutting hair and went back to being rich.

النظافة من الإيمان

Cleanliness is a branch of faith.

استماع القصة (١)

استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي:

تمرين 20



بصراحة لا أعرف ماذا سأفعل في موضوع الأكل فكل الطلاب يقولون لي إنهم _____ (١) من أكل "الكافتيريا". كنت أنكلم مع والدي على التلفون في ذلك الشأن وبمجرد انتهاء المكالمة، أرسلت لي رسالة _____ (٢) فيها وصفة عمل أكلة المقلوبة التي أعشقها. ما أحسن قلب الأم! _____ (٣) إليها وإلى أسرتي كثيرًا كما أنني أشتاق إلى "ليلي" وأعيش على ذكراها يومًا بيوم وكلّي _____ (٤) للقاء قريب بإذن الله. أجلس مع نفسي أحيانًا وأنساءل: "يائري متى سنزوّج؟" بلّ إنّي أطلق عنان خيالي في _____ (٥) العرس من خطوبة ومهر وعفش بيت وبطاقات الدعوة للعرس والحفلة وشهر العسل في فندق خمس نجوم وغير ذلك. قطعًا سيجيء ذلك اليوم إن شاء الله، أنا _____ (٦) من ذلك.

بلاد العرب أوطاني

أدرس اللغة العربية في الصفّ الخاصّ بالطلّاب _____ (٧) بالعربية في برنامج اللغة العربية في الجامعة، والجميل أنّ البرنامج
 (٨) الطلاب فرصة السفر إلى بلدٍ عربيّ في فصل الربيع. الحمد لله سافرنا إلى "عمّان" الأسبوع الماضي وكانت الرحلة مُمتازةً
 بكلّ معنى الكلمة. "عمّان" مدينة جميلة تختلف في طقسها وتضاريسها _____ (٩) مع "أبو ظبي"، فطبيعة الأرض في "عمّان"
 (١٠) وتكثر فيها أشجار الزيتون والطبيعة الجذابة حيث تتزيّن السماء بالغيوم وتكثر الأمطار فيها أيضًا والجو باردٌ بينما
 تكثر التلال _____ (١١) أو كما يسمونها في الإمارات "العراقيب" ويكون الجو حارًا في الربيع _____ (١٢) نشاهد
 المطر، وتزيّن أشجار النخيل امتداد الطرقات وبين الأحياء في مدينة "أبو ظبي".
 أما بالنسبة للتريكية _____ (١٣) في كلتا المدينتين فهي مختلفة اختلافًا كبيرًا حيث يُمكن مشاهدة _____ (١٤) كثيرة من
 البشر في "أبو ظبي" وقلما (و + قل + ما) يتكلّم الناس بالعربية خصوصًا وأنّ "أبو ظبي" فيها كمّيّة _____ (١٥) من الناس
 القادمين من "جنوب شرق آسيا" كـ "الهند" و "باكستان" و "بأنجلادش" و "الفلبين" يعملون في التجارة والبناء والأشغال الأخرى كالحلاقة
 والنظافة وغيرها.

قواعد (٣): فعل الأمر باستخدام (لِ، فَلْ)

In lesson nine, we concluded our discussion of the imperative using the different types of verbs. Yet there is still one minute detail that needs to be explained. How would one ask himself/herself to do something, as is the case with the expression "let (s.o.) do or be (s.th.)"? The answer is simple. One would use the letter ل followed by the present tense in مجزوم case. For example:

• لنذهب (لِ + نذهب) = فلنذهب. *Let's go.*

And you can use this method with all the subjects. Examples:

• لتعملي الواجب. *Let me do the assignment.*

• ليدرس للامتحان. *Let him study for the test.*

You can also use فَلْ the same way with the same yet intensified meaning. For example:

فليذهب. *Let him go!*

قواعد (٢): معاني "ما"

Notice the similarity between the English word "let," and the prefixes attached to the verb when addressing second person (singular, dual, and plural).

لتذهبي (لت + ذهبي)

لتذهبوا (لت + ذهبوا)

لتذهب (لت + ذهب)

لتذهبا (لت + ذهبا)

لتذهبن (لت + ذهبن)

Interesting! Isn't it?

1. Ask that your younger brother study for his examination.
2. Ask your friends, including yourself, to enjoy watching the film.
3. Ask that your classmates buy tickets for the play.
4. Ask your teacher to sing in Arabic.
5. You played and sweated. Ask yourselves to take a bath.
6. You are at the coffee shop in Amman; ask that your friends and you smoke أرجيلة.
7. Ask your sister not to be nervous about moving out.
8. Talk to your mother and ask her not to worry about you when you are studying abroad.

تمرين 20 تجوّلوا في الصف go around in the class واطلبوا من زملائكم أن يفعلوا شيئاً ما to do something. Make sure to vary your addressees in gender and number.

استماع القصة (١)

تمرين 20 استمعوا إلى القصة واملأوا الفراغات دون النظر إلى النص الأصلي:

وتكادُ الشوارعُ _____ (١) من المواطنين الإماراتيين الذين يسكنون في أحياءٍ خاصةٍ بهم يسمونها "الشعبيات" أو في "فلل" في مناطقٍ أخرى. ويشكّل الإماراتيون نسبةً _____ (٢) بالمقارنة مع عدد السكان الموجود بـ "الإمارات". أما العرب الوافدون من _____ (٣) بقاع العالم العربي فـ _____ (٤) في مناطقٍ عدّةٍ في "أبو ظبي" لكنني أحبُّ منطقة "الخالدية" التي فيها كثيرٌ من العرب ومطاعمٌ مختلفةٌ من العالم العربي. ولكن في "عمان"، عليك أن تكونَ _____ (٥) للكلام بالعربية الفصحى أو العامية الفلسطينية أو الأردنية والتي هي قريبةٌ جداً من الفلسطينية، فالكثير من الفلسطينيين يعيشون في "الأردن" و _____ (٦) جوازات سفرٍ أردنية، وفي "الأردن" _____ (٧) فلسطينية أكبرها مخيم "الوحدات" و _____ (٨) للتوترات السياسية في المناطق المجاورة لـ "الأردن"، فإنك تجدُ الكثير من العرب من سوريين وعراقيين _____ (٩) قد جاءوا إليه من أجل بناء مستقبل أفضل في بلد يتّصف بالاستقرار كـ "الأردن".

أما بالنسبة للأكل فهناك _____ (١٠) إلى حدٍّ ما في ذلك، ففي كلتا المدينتين تكثر المطاعم المختلفة على جميع _____ (١١) والنوعيات. ففي "أبو ظبي"، هناك المطاعم العربية والهندية والكورية والأمريكية و _____ (١٢)، إلّا أنّ المطاعم الهندية والآسيوية أقلُّ بشكلٍ _____ (١٣) في "عمان"، وربما تجدُ الأكلات الأردنية المعروفة كـ "المنسف" في بعض المطاعم فقط في "أبو ظبي"، لكنك تجدُها في كلّ _____ (١٤) من شوارع مدينة "عمان". كذلك الأمر، لا يمكنك أن تجدَ في "عمان" الكثير من المطاعم الخليجية التي _____ (١٥) الأكلات الإماراتية كـ "الثريد" و "المكبوس" وغيره.

كما أنّ لباس _____ (١٦) الخليجي يختلف كثيراً عن الأردني، ففي "عمان" يلبس الشباب البناتيل والقمصان أو "التي شيرتات" ويلبس كبار السنّ اللباس الأردني _____ (١٧) وكوفيات بألوان حمراء وبيضاء على رؤوسهم، أما في "أبو ظبي"، فالشباب والكبار يلبسون الجلابيات أو كما _____ (١٨) "الكنادير" ويلبسون الكوفيات على رؤوسهم ويسمونها "العُتر" أما النساء الإماراتيات فيلبسن "العبابات" و "الشيلات" على رؤوسهن.

وأخيراً فإنّ الموسيقى و _____ (١٩) الإماراتية تختلف عن الأردنية ففي "أبو ظبي" على سبيل المثال _____

(٢٠) رقصة اسمها "اليولة" أما في عمان، فتشتهر رقصة "الدبكة" الأردنية والفلسطينية. ما أزوع الشعبين وما أجمل ثقافتيهما
(٢١) اختلاف البيتين!!

قواعد (٢): معاني "ما"

- وإذا قُذت سيارتك على الخط السريع، فسوف تستطيع أن تشاهد بعض المركبات والشاحنات الصغيرة.

ومن الممكن أن نقول نفس الشيء بطرق أخرى in other ways مثل:

- وإذا قُذت سيارتك على الخط السريع، فسستطيع أن تشاهد بعض المركبات والشاحنات الصغيرة.
- وإذا قُذت سيارتك على الخط السريع، استطعت أن تشاهد بعض المركبات والشاحنات الصغيرة.

إن

This particle expresses plausibility. However, it is used to show the inevitability of occurrence. The verb in the conditional clause is always past tense, but it varies in the result clause

أمثلة:

- إذا زُرّنتي في بيتي، أحضر معك بعض المكسرات. (imperative)
- إذا زُرّنتي في بيتي، لا تحضر وحدك. (negative imperative)
- إذا زُرّنتي في بيتي، فلن أخرج وسأنتظر. (negative future)
- إذا سألت ask or seek help فاسأل الله. (حديث نبوي prophet's saying)

تمرين 19 ترجموا الجمل التالية مستخدمين "إذا".

1. If it is too hot, do not leave the house.
2. If we go camping in the desert, we will play desert sports.
3. If you know how to cook Tunisian food, teach me.
4. If you want to talk to your friend in Jordan, talk to him on Skype.
5. If you are sick and tired, go to the doctor and rest at the same time.

تمرين 28 اسألوا زملاءكم ماذا سيفعلون

١. إذا استيقظوا متأخرين؟
٢. إذا ذهبوا لزيارة عائلاتهم في عطلة الربيع؟
٣. إذا اختلفوا مع أصدقائهم؟
٤. إذا كان عندهم وقت فراغ بعد الصف؟
٥. إذا سافروا إلى بلد عربي في شهر "رمضان"؟

ظلال ثقافية (٤) : أمثال شائعة بأسلوب الشرط

إذا كان الكلام من فضة، فالسكوت من ذهب

If speech is silver, silence is golden

This proverb is spread amongst Palestinians, and it is said to urge people not to gossip or talk about useless things, because such talk could harm the speaker and lead to trouble.

إذا لم تَسْتَحْ، فَاصْنَعْ ما شِئْتَ

If you have no shame, do whatever you please

Whoever has no regard for others (has no shame) will do as he likes

This proverb urges people to be polite and well-mannered.

إذا حَضَرَتِ الملائكة، هَرَبَتِ الشَّيَاطِين

When the angels present themselves, the devils abscond

This proverb is said when indicating the presence or the coming of good people and the departure of evil people. It can be said by someone who is getting ready to leave, and who intends to praise the people about to enter the place from which he or she is leaving.

It can also be said when evil people leave a place by the time good people come in. People also say this proverb as a joke when bad people and good people gather in the same place.

قواعد (٢): معاني "ما"

تمرين 20 جمل المفردات



استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 20 ترجموا الجمل في الدرس من "بصراحة" إلى "من ذلك"

ظلال ثقافية (٥): مُجَامَلَات courtesies



الرد	العبارة	المناسبة
	بالسَّلامَة إن شاء الله توصلوا بالسَّلامَة	قبل السفر
سَلِّمَكَ الله	الحمد لله على سلامتك	عند الشفاء من المرض أو العَوْدَة من السفر أو المُسْتَشْفَى أو بعد ولادة الأم
يَسَلِّمَ البيت وأصحابه	تفضلوا البيت ببيتكم	صاحب البيت لضيوفه

صاحبُ المحلِّ للزَّبُونِ	تَفَضَّلُوا المحلَّ مَحَلِّكُمْ	يَسْلِمُ المحلُّ وصَحابَهُ
الضيْفُ بعد أن يَنْتَهِي من الأَكْلِ	بِالأَقْرَابِ عَمَارِ إِنَّ شَا الله هَنِيئًا	بِالْهِنَا وَالشَّفَا هَنَّاكُمُ الله، الله يَهْنِيكَ.
عند بَدْءِ أيِّ عَمَلٍ	بِسْمِ الله فَاتِحَةً خَيْرٍ	
بعد الحَمَامِ أو الحِلَاقَةِ shaving or hair cutting	نَعِيمًا	أَنْعَمَ اللهُ عَلَيْكَ الله يَنْعِمُ عَلَيْكَ
عند الدخول على شخص أو أشخاص يأكلون	لا سَلامَ على طَعامٍ	
عند المُرُورِ بشَخِصٍ يَعْمَلُ أو بعد أن يَنْتَهِي من العَمَلِ وَخَاصَّةً العَمَلِ العَصَلِيَّ specially physical and tiring work	الله يُعْطِيكَ العَافِيَةَ صَحَّ بَدَنُكَ	الله يُعَافِيكَ وَبَدَنُكَ
الشخص عندما يَنْتَهِي من الزِيارَةِ وَيُغَادِرُ depart	بِخَاطِرِكُمْ عن إِذْنِكُمْ	مع السَلامَةِ
عند النَّوْمِ أو عند مُغَادَرَةِ ضَيْفٍ زَائِرٍ في المَسَاءِ	تُصْبِحُونَ على خَيْرٍ	وَأَنْتَ من أَهْلِ الخَيْرِ وَأَنْتَ من أَهْلِهِ
بعد أن يَستَخدِمَ شَخْصٌ الحَمَامَ	شُفِيئْتُمْ	عُفِيئْتُمْ
when someone burps	صَحَّةً	على قَلْبِكَ، عَ قَلْبِكَ
عند العَطَسِ sneezing	sneezer: الحمدُ لله listener: يَرْحَمُكُمُ الله sneezer: وَإِيَّاكُمْ	



تمرين 19 تخيلوا أنكم في المواقف التالية، ماذا ستقولون؟ استخدموا عبارات الدرس العاشر

١. أنت خرجت من صالون الحلاقة.
٢. اليوم عيد ميلادك.
٣. أنت مريض في المستشفى.
٤. تخرجت أختك من الجامعة.
٥. حفل عرسك كان أمس.
٦. خرج شخص عزيز عليك من المستشفى.
٧. عطست.
٨. ذهبت إلى غرفة نومك لتنام.
٩. دخلت على صديق لك وهو يأكل.
١٠. انتهيت من الأكل في بيت جارك.



قواعد (٢): معاني "ما"

جمع اسمي الزمان والمكان

We have seen the word معابر, and it is the plural of وزن. The مفاعل is مفاعل. In many cases, this is الوزن to be used to pluralize nouns of time and place. However, for feminine nouns, we use the regular sound plural via attaching the suffix ات, such as مكتبات مكتبات.

تمرين 19 ابحثوا عن اسم المكان في هذه الجمل

١. في الجامعة ملاعب كبيرة يلعب فيها الطلاب الألعاب الرياضية الكثيرة.
٢. يعمل خالي في مطبخ الفندق سبع ساعات يوميًا.
٣. في مدينتنا عدة مدارس أمريكية.

تمرين 19 اكتبوا اسم المكان من هذه الكلمات.

١. الطعام: أكل العشاء في _____ الجامعة كل يوم.
٢. قهوة: عادة ما يجلس والدي في _____ قريب من البيت.
٣. كتب: لا أستطيع أن أذهب إلى _____ إلا مرة واحدة أسبوعيًا.

قواعد (٢): معاني "ما"

العادات الاجتماعية والدينية والموسمية في مدينة "سوكنة" الليبية

تمرين 20 قبل القراءة:

ابحثوا في الإنترنت عما يلي. وتعالوا إلى الصف لتخبروا بقية الطلاب ما وجدتم من معلومات. (يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات)

١. أهم المدن الليبية وتاريخها
٢. عادة جهاز العروس (ما تقوم العروس بتحضيره من ملابس وغيره أثناء الاستعداد للزواج) في البلاد العربية
٣. الرقصات الشعبية المختلفة في العالم العربي
٤. الحج في الإسلام وطقوس الإحتفال بسفر الحجاج وعودتهم في البلاد الإسلامية المختلفة
٥. المدائح praise poetry والأدكار في الإسلام
٦. العهد العثماني الثاني
٧. العهد القرمانلي
٨. أهم الرحالة العرب (ابن بطوطة، ابن جبير، إلخ)
٩. أضرحة tomb, shrine, grave الأولياء في العالم الإسلامي

أ. العادات الاجتماعية: الزواج

١. تبدأ مراسم الزواج بالخطوبة، وجرت العادة بأن يعتمد الشاب على إحدى قريباته، لتأتي له بأوصاف الخطيبة. وتتم الخطوبة بموافقة أهل الفتاة، وغالبًا ما يكون الزواج في سن مبكرة. وتتصل أسرة الشاب بوالد العروس، ويتم التفاهم على شروط الجهاز، الذي يتكون عادة من بعض الحلي وأدوات الزينة وأربع بدل (علوق) حرير. وعند بداية مراسم احتفال الزواج الذي يكون عادة في موسم الحصاد، حيث يكثر القمح والشعير، لتصنع منها ولائم الفرح، تأتي فرقة (العبيد)، ويحمل هؤلاء الملابس والحلي وغير ذلك، وتوضع في أطباق مصنوعة من سعف النخيل، ويتوجه بها الركب إلى بيت العروس وهم يغنون باللهجة المحلية والتي تسمى "الرتانة". وعادة ما تقام الأفراح لمدة ثلاثة أيام بلياليها، وتأتي كل أسرة بصحن طعام جاهز من بيتها إلى بيت الفرح، ثم يشترك المحتفلون في تناول هذه الأكلات ويتقاسمون، وبعد ذلك يبدأون الفرجة على مهر العروس، ثم تقام رقصة اسمها "الدبابة". وفي مساء الليلة الثانية والتي تسمى ليلة "المشاط"، تشارك النساء في غناء أغنية "المشاط"، وفي مساء اليوم الثالث تزف العروس إلى بيت زوجها، وفي نفس الليلة يزف العريس من المسجد العتيق بالمدينة، ثم يشترع في إطلاق النار، ويسهر بعض الأهالي من الأقارب مع العريس حتى صباح اليوم التالي، وبهذا ينتهي اليوم الأخير من العرس، الذي تحتفل به المدينة كلها، وليس أقارب العروسين فقط.

ب. العادات الدينية: التشويق

٢. وهي من العادات الدينية القديمة بـ "سوكنة" والتي تهتم بتوديع الحجاج، فعندما يحين موعد سفر الحجاج إلى الأراضي المقدسة غالبًا ما تجتمع بعض القوافل من المغرب العربي في بلدة "سوكنة" أثناء مرورها إلى الأراضي المقدسة ويقوم الأهالي بضيافتهم لمدة ثلاثة أيام وتكون إقامتهم بـمكان الراوية بـ "سوكنة" وذلك ليستريحوا من عناء السفر الطويل وبعد انتهاء فترة الراحة تستأنف القوافل سيرها إلى "بيت الله الحرام"، وتضم إليهم قافلة حجاج المنطقة التي تكون قد انتهت من زيارة أضرحة الأولياء ويشاركونهم في ذلك معظم الأهالي، وفي أثناء ذلك ينشدون بعض المدائح والأدكار التي يدحون فيها الرسول (صلى الله عليه وسلم) وفيه يرعبون ويثبثون الناس إلى الحج لذلك سُميت هذه العادة بـ "التشويق". وكان بعض المؤدعين من الأهالي غالبًا ما يرافقون تلك القوافل مسيرة يوم كامل، وحين العودة تبعث القوافل من يبشر أهل البلاد بسلامة الوصول بمدة لاتزيد عن ثلاثة أيام ليستعد الناس للقاءهم. وعند وصولهم إلى المنطقة تقوم أسر الحجاج بإعداد أكلة شعبية معروفة تسمى "عصيدة السلامة".

العادات الموسمية: لقاء الربيع

٣. تحتفل مدينة "سوكنة" قاطبةً بدُخول فصل الربيع في فترة العَهْد "العُثماني" الثاني، وربما كان هذا الاحتفال من التُّراث الذي يرجع لفترة قديمة، فقد زار أحد الرّحالة منطقة "سوكنة" في فصل الربيع خلال العهد "القرماني" سنة ١٨١٩ ووجد الأهالي يحتفلون بهذه المناسبة، ويجري الاستعداد لها قبل أيام قليلة من دخول فصل الربيع، فتبدأ كل أسرة بتجهيز "الكعك" وبعض الحلويات والمُربّبات على مختلف أنواعها، وجرت العادة بأن يُنصب الأهالي خياماً صغيرة من القماش على أسطح منازلهم ويُزيّنها بالبُسْط وجريج النخل ويرفعوا عليها رايات مُلوّنة، وبذلك تبدو الخيام وقد غطّت جميع أسطح المنازل، ويطلق على تلك الخيام الصغيرة اسم "قُبّة" وفي صباح يوم ١٥ "فبراير" يقف السّكان فوق السّطوح في تلك الخيام استعداداً لمُلاقاة الربيع.
٤. ويأخذ الأبناء (عمائر) وهي عبارة عن صُحون مُزخرفة مصنوعة من سعف النخيل على شكل طبق ثم يضعونها فوق السطوح لكي تستقبل الربيع، وفي الليلة ذاتها يملأ الآباء هذه العمائر بالحلوى و"الكعك" وبعض الثّمور وعندما يقوم الأطفال صباحاً يتباهون فيما بينهم بما تحتوي عليه عمائرهم ويأخذون في رمي الحلوى والثّمور على من يمرّ بمنازلهم من الفقراء والمساكين في ذلك اليوم، وفي اليوم الثالث يصنع الأهالي خبز القَصَب ويلتقي الأقارب في بيت واحد ويتناولون وجبة (هريسة العيد) وهي عبارة عن خبز جاف يُسقى بالطبخ، وفي بقية أيام الأسبوع يخرج الأهالي من منازلهم إلى المزارع القريبة من البلدة، أما أهل البادية فيتجهون إلى (البرّ) حيث الأودية والسهول وتقام الولائم وتقدّم بعض الرقصات الشعبية، وفي اليوم الأخير من الاحتفال تُجري في قلب المدينة لعبة (المصارعة) يشهدها جميع السكان فضلاً عن المشايخ والأعيان، وتبدأ المصارعة بين الشباب حيث يلتقي كل مُصارع بآخر وهكذا ثم تُقام التّصفية النهائية والأخيرة والذي يهزم أقرانه يُحمّل على الأعناق ويُطاف به بين الفتيات.
٥. وعلى الرّغم من أنّ هذه العادات الاجتماعية والدينية والموسمية كانت شائعة في مدينة "سوكنة" خلال العهد "العثماني" الثاني ١٨٣٥ - ١٩١١، إلا أنّ بعضها مازال قائماً حتى الآن في هذه المدينة خصوصاً في مناسبات الأفراح والمآتم، وأما بعضها الآخر فقد صار من تراث الماضي الذي تقوم منطقة "الجفرة" عموماً بإحيائه في المهرجانات الشعبية التي تحتفل بها.

تمرين 20 القراءة في البيت بدون استخدام القاموس!

١ صواب (✓) أو خطأ (X)

١. الشاب لا يستطيع رؤية الخطيبة قبل الزواج لأنها تشعر بالخجل من ذلك.
٢. بداية مراسم احتفال الزّواج تكون عادةً في موسم الحصاد لتُصنع ولائم الفرح من الشعير والقمح.
٣. تُزفّ العروس إلى بيت زوجها في مساء الليلة الثانية وفي نفس الليلة يُزفّ العريس من المسجد العتيق بالمدينة.
٤. حين يجيء موعد سفر الحجاج إلى الأراضي المقدّسة، تجتمع بعض القوافل من المغرب العربي في بلدة "سوكنة" أثناء مرورها إلى الأراضي المقدّسة لثلاثة أيام ثم يسافرون بدون حجاج مدينة "سوكنة".
٥. عند عودة حجاج منطقة "سوكنة" من الحج، تقوم أسر الحجاج بإعداد أكلة شعبية معروفة تُسمى "عصيدة السلامة".
٦. في الربيع يقف السّكان فوق السّطوح في الخيام استعداداً لمشاهدة المصارعة بين الشباب.

ب أجوبة قصيرة:

١. كيف تبدأ مراسم الزواج في مدينة "سوكنة" الليبية؟
٢. لماذا سُميت عادة "التشويق" بهذا الاسم؟
٣. هل عادة الاحتفال بدخول الربيع جديدة؟ كيف نعرف؟

تمرين 20 القراءة في الصف: (مع زميل أو زميلة)

١. جاء تحت الفقرة الأولى (من العادات الإجتماعية) كلمات مثل: فرقة "العبيد"، "الطرانة"، رقصة "الدبابة"، وليلة "المشاط"، ما المقصود بكل من هذه الكلمات ومناسبتها؟
٢. بأسلوبكم، تكلّموا عن كيفية استقبال مدينة "سوكنة" لموسم الحج؟
٣. كيف يحتفل أهالي "سوكنة" بفصل الربيع؟

تمرين 19 قواعد

أ ما معاني "ما؟"

١. الفقرة الأولى السطر الثاني والسطر السادس
٢. الفقرة الثانية السطر الأول
٣. الفقرة الرابعة السطر الثالث

ب شكّلوا أواخر الكلمات في الجُمْل التي تحتها خط

Provide the ending markings for the words in the underlined sentences.

قواعد (٢): معاني "ما"

لننظر إلى الأفعال التي تحتها خط في الجمل التالية من نص القراءة

- والتي تُسمّى "الطرانة"
- وعادةً ما تُقام الأفراح لمُدّة ثلاثة أيّام بلياليها
- وتوضّع في أطباق مصنوعة من سَعَف النّخيل

As you can see, the sentences are complete in meaning. But what is lacking is the real subject of the verbs. The nouns or pronouns are acting as the subjects. In reality, they are the objects. For example, who puts the food on plates in number ٣? We do not really know, although we can guess. When the real subject in a sentence is missing or left out intentionally or unintentionally, this is when the verb becomes للمجهول. For a second this topic seems complicated, but it should not be. The key is being able to conjugate in the past and present. Once one knows how to do that well, changes in internal vowels of the verbs will change the sentence from active into passive. To demonstrate, let's consider الجدول:

Lesson 11 الدرس

المضارع المبنى للمجهول	المضارع المبنى للمعلوم	الماضي المبنى للمجهول	الماضي المبنى للمعلوم
يُفَعَّلُ	يَفْعَلُ، يَفْعُلُ	فُعِّلَ	فَعَّلَ، فَعَّلَ
يُفَعَّلُ	يَفْعَلُ	فُعِّلَ	فَعَّلَ
يُفَاعَلُ	يُفَاعِلُ	فُوِعِلَ	فَاعَلَ
يُفَعَّلُ	يُفْعِلُ	أُفْعِلَ	أَفْعَلَ
يُتَفَعَّلُ	يَتَفَعَّلُ	تُفَعَّلُ	تَفَعَّلَ
يُتَفَاعَلُ	يَتَفَاعَلُ	تُفَوِّعَلُ	تَفَاعَلَ
none	يَنْفَعَلُ	none	انْفَعَلَ
يُفْتَعَّلُ	يَفْتَعِلُ	افْتُعِّلَ	افْتَعَلَ
none	يَفْعَلُ	none	افْعَلَ
يُسْتَفَعَّلُ	يَسْتَفَعِّلُ	اسْتُفْعِلَ	اسْتَفْعَلَ

The chart above is your reference and is abstract. Below, we will provide you with examples to make chart above more concrete:

المضارع المبنى للمجهول	المضارع المبنى للمعلوم	الماضي المبنى للمجهول	الماضي المبنى للمعلوم
يُكْسَرُ	يَكْسِرُ	كُسِرَ	كَسَرَ
يُرْحَبُ بـ	يَرْحُبُ بـ	رُحِبَ بـ	رَحَّبَ بـ
يُمَارَسُ	يُمَارِسُ	مُورِسَ	مَارَسَ
يُخْرَجُ	يُخْرِجُ	أُخْرِجَ	أَخْرَجَ
يُتَشَرَّبُ	يَتَشَرَّبُ	تُشَرَّبَ	تَشَرَّبَ
يُتَنَاوَلُ	يَتَنَاوَلُ	تُنَوَّلَ	تَنَاوَلَ
يُتَّصَفُ	يَتَّصِفُ	أُتَّصِفَ	اتَّصَفَ
يُسْتَقْبَلُ	يَسْتَقْبِلُ	اسْتُقْبِلَ	اسْتَقْبَلَ

تمرين 20

Go back to the reading text and find all other occurrences of the passive voice. Put them in a chart relating them to their أوزان.

تمرين 19 ترجموا إلى العربية

1. Independence Day is celebrated on July Fourth of every year.
2. Their view was expressed in their message to the director of the company.
3. The food is being cooked now.
4. Most of the oil in Saudi Arabia is produced in the eastern parts of the country.
5. Steven Hawkins is described as the smartest person alive.
6. The trip was canceled due to the snowstorm.

تمرين 20 ترجموا إلى الإنجليزية

١. "لا يُسأل عما يفعل وهم يُسألون." (القرآن: الأنبياء: ٢٣)
٢. أُعِدَّ الفطور على عجل.
٣. نُظِّفَت الأطباقُ بعد أن تمَّ أكلُ الطَّعام الذي وُضِعَ فيها.
٤. في "الهند" و"بريطانيا" يُشْرَبُ الشاي مع الحليب.
٥. أُسْتُقْبِلَ الرئيسُ عند وصوله المطار، ثم أخذَ لمقابلة (ل + مقابلة) الملك في قصره الذي بُنِيَ السنة الماضية.
٦. غُنِّيَتْ هذه الأغنية أكثر من مرّة لجمال كلماتها.
٧. أخبار الانتخابات في "أفغانستان" غُطِّيَتْ في معظم محطات التلفزيون والراديو.
٨. لماذا يُفَضَّلُ الأولاد على البنات في كثير من المجتمعات؟ هذا غريب وغير مفهوم.

تمرين 19 صفوا ما حدث

The teacher divides the class into two groups, and asks one group to make changes in the classroom environment while the other group closes their eyes. Then she/he asks the other group to describe what happened using passive voice.

تمرين 19 صفوا ما تطبخون

Tell your classmate how you make a certain dish using the passive voice. Go back to the beginning of this lesson to refresh your memory of the verbs needed.

استماع القصة (١)

تمرين 19 أجبوا عن الأسئلة التالية:

١. ماذا تتذكرون عن "سامية"؟ ما المواضع التي تتكلم "ليلي" و"سامية" فيها؟
٢. لماذا تودُّ "ليلي" أن تكونَ عصفورًا يطيرُ إلى "الإمارات" هذه اللحظة؟
٣. لماذا تفضّل "ليلي" أن يخطبها "آدم" من أهلها قبلَ السفرِ إلى "الإمارات"؟

تمرين 19 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "ليلي" و"سامية" تتكلمان في التوترات السياسية أكثر من أي شيء آخر.
٢. ينوي كلا "آدم" و"ليلي" السفر إلى "أبو ظبي" بعد انتهاء دراستهما.
٣. "آدم" يريد الزواج بسرعة بعد الإنتهاء من الدراسة.
٤. "آدم" يعتمد على أسرته في النواحي المادية من جميع الجوانب.
٥. "ليلي" غير خائفة وهي مع فكرة "آدم" في تأجيل postponing الزواج إلى ما بعد سنتين.

تمرين 19 اسئلة قواعد

١. في النص جملة شرط باستخدام "لو" اكتبوا الجملة وترجموها إلى اللغة الانجليزية.
 ٢. في النص أيضًا جملة شرط باستخدام "إن" اكتبوا الجملة وترجموها إلى اللغة الإنجليزية.
 ٣. في الجملة التالية دكرت "إن" مرتين. أين اسمها وخبرها في المراتين؟
- "أعرف أن "ليلي" تود لو أنها كانت عصفورًا يطير إلى "الإمارات" هذه اللحظة".

قواعد (٢): معاني "ما"

As you can see, the endings are not the short vowels, or *tanwiin*, we use for other nouns. This is because the word أب belongs to a special category called الأسماء الخمسة. This includes: (owner of) ذو, (mouth) فو, (father-in-law) أب, أخ, حم

The same rule does not apply to the feminine versions of these nouns, such as أخت, أم, حمأة, "mother-in-law." The feminine version of ذو is ذات, and it behaves like other nouns. There is no feminine version of فو.

The markers are as follows:

المرفوع	المنصوب	المجرور
و، هـ	ا، ل	ي، يـ

لننظر إلى الأمثلة التالية

- أبو "آدم" لا يرحب بفكرة سفر "آدم".
- لقينا أبا "آدم" في السوق أمس.
- أرسل "آدم" رسالة إلى أبيه.

In principle, these words act in the same manner as any other noun, except when they are in an إضافة structure, and they must be singular. This is very important to remember. In all other positions, the five nouns will have the same ending markings as other nouns. Also remember that proper names that involve any of الأسماء الخمسة do not change. Therefore, أبو ظبي remains the same in all contexts and positions.

تمرين 46 الأسماء الخمسة بشكلها الصحيح.

١. تكلمت مع _____ على الـ"فيس بوك". (أب)
٢. _____ لها مريض وعنده صداع. (أخ)
٣. " _____ نواس" من الشعراء "العباسيين" المشهورين. (أب)
٤. "وكان _____ هما صالحًا. pious (أب) (القرآن: الكهف: ٨٢)
٥. لي _____ لا يحب الإلكترونيات ولا يحب من يستخدمها. (أخ)
٦. يشرفني أن ألتقي meet بـ _____ لك. يبدو أن _____ ك يفهم أولاده وبناته جيدًا. (أب)
٧. أظن أن هذا الموضوع _____ أهمية كبيرة. لتتكلّم عنه أكثر. (ذو)
٨. مدير هذه المؤسسة شخص _____ خبرة كبيرة. (ذو)

تمرين 46 ترجموا إلى العربية مستخدمي الأسماء الخمسة.

1. My father's brother is my uncle.
2. The mother said to her child, "clean your mouth before your father or older brother sees it."
3. My friend's father-in-law is an owner of a very big company. His brother works for him.
4. The fathers of those children are very simple but modern, too.
5. What is in your mouth? Please clean your mouth before your father sees it.
6. Mary! Did you invite your father-in-law to the party? Your mother-in-law will be upset if you do not invite him.
7. It is necessary to get her father's approval for this marriage to happen.
8. My wife's father and my father have big stores in the mall.
9. The father of my two best friends changed after his travels and experiences in other countries.
10. My girlfriend has blue eyes and blonde hair.

تمرين 46

You are attending a wedding, and the couple is getting to know the invitees. One asks the other about who the invitees are. Use the words أبو, أخ, ذو.

تمرين 46 مشروع الياطات billboards

As you walk around campus or town, make notice of any signs you observe. Bring your notes to class, and discuss with your classmates how you would expect to see them in Arabic. The following expressions may help you:

عدم - ممنوع - الرجاء عدم إلقاء القمامة - ممنوع

أفعال شائعة	
conduct, carry out	أجرى، يُجرى، إجراء
deal with	تعامل مع، يتعامل مع، تتعامل مع
resist	قاوم، يُقاوم، مقاومة
contribute	ساهم، يُساهم، مساهمة
object	عارض، يُعارض، معارضة
support	أيد، يُؤيد، تأييد
plan	خطّط، يُخطّط، تخطيط
achieve	أنجز، يُنجز، إنجاز
postpone	أجل، يؤجل، تأجيل

صفات شائعة			
depressed	مكتئب (ج) مكتئبون	smiley, friendly	بشوش (ج) بشوشون
complicated, complex	معقد (ج) معقدون	interesting, arousing	مُشوّق (ج) مشوقون
distinct	مُميّز (ج) مميزون	confident, being certain	واثق (ج) واثقون
developed	متطوّر (ج) متطورون	annoyed by	متضايق من (ج) متضايقون
		loser, failing	فاشل (ج) فاشلون

تمرين 46 اعرّفوا زملاءكم

1. ماذا يُؤيّدون وماذا يُعارضون في حياتهم؟
2. هل يخطّطون لمستقبلهم؟ كيف؟
3. ما هي أهمّ الإنجازات المميّزة في حياتهم أو في حياة أحد من أحبائهم؟
4. في رأيهم، هل ستساهم اللغة العربية في تسهيل حصولهم على وظيفة مناسبة في المستقبل؟ كيف؟
5. هل هناك أشخاص / قضايا / أشياء لا يرغبون في التعامل معها؟ كيف؟ لماذا؟
6. هل أجروا مقابلة مع شخص عربي لفصل اللغة العربية؟ أين أجروها؟ هل أجروها باللغة العربية فقط؟
7. في رأيهم، ما هي أهمّ الوسائل لمقاومة الجهل ignorance؟ هل هناك أشياء أخرى يجب مقاومتها؟ مثل ماذا؟
8. ما الأشياء التي يعتبرونها مُشوّقة في دراسة اللغة العربية؟ وهل هناك أشياء مُملّة؟ مثل ماذا؟
9. في رأيهم، ما هي أهمّ مشاكل الشباب المُعقّدة في الجامعات؟ هل هناك حلول لها؟ كيف؟
10. هل يؤجّلون عمل واجباتهم إلى آخر لحظة؟

1. What makes them feel annoyed?
2. Have they ever felt depressed? When? Why? How did they get rid of depression?
3. Have they ever helped a person in order to get rid of depression? How?

4. Have they ever conducted an experiment in a science class? Was it successful (funny, strange, etc.)?
5. Do they like to achieve their goals quickly? Or do they take their time in achieving what they need to achieve?
6. How do they deal with some of their complicated life problems?
7. Do they consider life in their country "developed"?
8. In their opinion, who is the biggest loser?

تمرين 51 املأوا الفراغ بفعل أو صفة مناسبة

١. لا أستطيع أن _____ الأكل، وخصوصاً الحلويات وبالذات "الكنافة النابلسية"، حيث يُمكنني أن أكلها في أي وقتٍ من اليوم.
٢. _____ الصحافي الأمريكي مُقابلاً صحافيّة مع أستاذ اللغة العربية في برنامج "مدليري" وتحدثنا عن أسباب اهتمام الطلاب الأجانب بدراسة اللغة العربية وثقافتها.
٣. رغم أنه _____ معها بكل حُبٍّ ويخافُ عليها إلى حدّ الجنون، إلا أنها تُعارضُ آراءه، ولا تهتمُّ برغباته، وتحاولُ دائماً أن تُسبِّبَ له الإحراج في كلِّ مكانٍ يذهبان إليه. لا أعرفُ لماذا تتصرّف بهذه الطريقة معه؟!
٤. صحيح أنك _____ منذ أكثر من شهرٍ أن تقضي "شهر العسل" في "باريس"، ولكن إرادة الله فوق كلِّ شيءٍ فربّما (ف + رُهما) يحدثُ أمرٌ ويمتنعُك من الذهاب. تذكرُ أن كلَّ شيءٍ نصيبٌ في هذه الدنيا!
٥. يا أخي لا _____ عملَ اليوم إلى الغد. الشخصُ الناجحُ هو الذي يُنجزُ كلَّ شيءٍ بسرعة، وفي الوقتِ المناسبِ.
٦. من اللازم أن تُساعدَ بعضنا البعض، وأن _____ في تطوير بلادنا، والعملِ على الوصولِ إلى مُستوياتٍ عاليةٍ من التقدّم في كلِّ مجالات الحياة.
٧. جلستُ مع شخصٍ أوكراني _____ أمس وحدثني عن قصصهِ المُشوّقة طوالَ دراستهِ العربية في "تونس".
٨. أنا _____ بأنك ستؤيّدُ فكرتها ولن تُعارضَ الذهابَ معها إلى البحرِ غداً فبالإضافة إلى أنها شخصٌ رائعٌ فإنّ الجوَّ جميلٌ جدّاً ومناسبٌ للرحلات.
٩. ما لي why do I أراك _____ أ ومُكتئباً إلى هذا الحدِّ؟ يا أخي، القضيةُ ليستُ معقّدةً كما تظنُّ، فأنتَ لستَ أوّل ولا آخر شخصٍ يفشلُ في الإمتحان. أرجوك، هيا نخرجُ ونفرض قليلاً.
١٠. هي امرأةٌ ذكيّةٌ و _____ ونُجزُ أعمالها بسرعة، وتحترمُ مواعيدها، وبالإضافة إلى ذلك يحبُّها الصغيرُ والكبيرُ.
١١. هو رجلٌ _____ وذكيٌّ يضحكُ دائماً ولا يجعلُك تشعرُ بالمللِ حتى ولو even if جلستَ معه لساعاتٍ طويلةٍ.
١٢. قامت الحكومةُ بعملٍ مشاريعٍ _____ في عدّة مجالاتٍ، أهمُّها مجالُ التّعليم.

استماع (٤): العالم قرية صغيرة

تمرين 46 شاهدوا وأجيبوا

١. عمّ تتكلّم الأستاذة "خلود" والأستاذة "ريما" في هذا الفيديو؟
٢. كيف ترى الأستاذة "ريما" تجربتها مع الطلاب الأجانب؟
٣. ذكرت الأستاذة "ريما" الأطفال في حديثها، لماذا؟ ما دورُ الأطفال في الموضوع الذي تتكلّم عنه؟

تمرين 51 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. تقولُ الأستاذةُ "ريما" إنَّ على الناسِ أن يعملوا جنبًا إلى جنبٍ بجدٍّ وعطاءٍ من أجلِ العيشِ بسلاَمٍ في هذا العالمِ.
٢. علاقاتُ الأستاذةِ "ريما" مع طلابِها تنتهي بمجردَ انتهاءهم من الدراسةِ معها.
٣. ما زال طلابُ الأستاذةِ "ريما" يتواصلون معها من خلالِ مواقعِ التَّواصلِ الاجتماعيِّ.



تمرين 46 استمعوا جيدًا ثم املأوا الفراغات:

أُثْبِتَ هذه _____ لي بأنَّ العالمَ _____ صغيرةٌ وأنَّ الإنسانَ للإنسانِ وأنَّنا _____
يجبُ أنْ نعملَ _____ وبِعطاءٍ كبيرٍ حتَّى _____ لهذا العالمِ حتَّى _____ جميعًا بسلاَم.

استماع (٤): العالم قرية صغيرة



أعودُ وكُلِّي حنينٌ
كلمات: حبيب يونس
غناء: ماجدة الرومي

حبيب يونس: شاعر وصحافي وموسيقي لبناني.

تمرين 51 قبل الأغنية:

ابحثوا في الإنترنت عمَّا يلي. وتعالوا إلى الصف لتخبروا بقية الطلاب ما وجدتم من معلومات. (يقسم الأستاذ الطلاب إلى مجموعات)

١. المواقعُ التاريخيَّةُ والأثريَّةُ في "الأردن" ("البترا"، "عجلون"، "الكرك"، إلخ)
٢. حياةُ البدو في "الأردن"
٣. نظامُ الحُكْمِ الملكيِّ في "الأردن" وتاريخُ الهاشميين فيه



كلمات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى
زمان (ج) أزمانه		time
عانق، يُعانق، مُعانقة = عناق		embrace, hug
دار (ج) دور		بيت



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامة	الكلمة
scream, shout	صَرَخَ، يَصْرُخُ، صراخ	هَتَفَ، يَهْتِفُ، هُتَاف
شتاءك	شَتَاكَ	شَتُوك
lute		عود (ج) أَعْوَاد
to conduct a secret conversation		نَاجَى، يُنَاجِي، مُنَاجَاة
let		دَعَّ
embrace, join	عَبَطَ، يُعْبِطُ	صَمَّ، يَصُمُّ، صَمَّ
span of the hand		شِبْر (ج) أَشْبَار
glorious, splendid		مَجِيد
Petra	البترا	البتراء
pick, harvest		قَطَفَ، يَقْطِفُ، قَطْف
cave		غار (ج) أَغْوَار
cedar		الأرز
desert	صحرا	بَيْدَاء (ج) بَوَادٍ = البوادي
أَرْجَعُ، يُرْجَعُ، الإِرْجَاع	رَجَعَ، يُرْجِعُ	أَعَادَ، يُعِيدُ، إِعَادَة
name of city in Jordan		عَجْلُون
Amra Palace (a historical palace in Jordan)		قَصْر عَمْرَة
power, honor, very high degree		عَزَّ
recite, follow, continue		تَلَا، يَتْلُو، تِلَاوَة
Karak (a city in Jordan)		الكَرَك
to help attain victory, support		نَصَرَ، يَنْصُرُ، نَصْر

لدارِ الأَحَبَّةِ والقلْبُ عِيدُ
وليس لبحرِ أَشْتِيَاقِي حُدُودُ
للِيلِكِ نَائِي لِشَتُوكِ عَوْدُ
سَلَامٌ عَلَيْكَ...سَلَامِي وَرُودُ
فَفِي كُلِّ شِبْرِ زَمَانٍ مَجِيدُ
لِبَيْدَائِنَا المَجْدُ مَجْدًا يُعِيدُ
وَفِي الكَرَكِ النَصْرُ نَصْرًا يَزِيدُ
فَفِي كُلِّ شِبْرِ زَمَانٍ مَجِيدُ

أَعُودُ وَكُلِّي حَنِينُ أَعُودُ
وَصَوْتِي يُعَانِقُ كُلَّ هُتَافٍ
أَعُودُ أَغْنِيكَ عَمَانُ إِنِّي
أَعُودُ أَغْنِي أَنَا جِي أَصْلِي
دَعُونِي أَصُمُّ المَدَائِنَ شَوْقًا
لِبَتْرَائِنَا يَقْطِفُ الغَارُ أَرْزًا
لِعَجْلُونٍ لِلْعَمْرَةِ العَزَّ أَتْلُو
دَعُونِي أَصُمُّ المَدَائِنَ شَوْقًا



تمرين 46 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية بإجابات قصيرة

١. كيف تصف المغنية حالها عند عودتها إلى "عمان"؟
٢. تكلمت الأغنية عن أماكن تاريخية في "عمان"؟ ما هي؟ وكيف تشعر المغنية تجاهها؟
٣. لماذا جاءت كلمة "الأرز" في الأغنية؟

تمرين 51 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. تشعر المغنية بأن قلبها "سعيد" جدًا بمجرد رجوعها إلى "عمان".
٢. المغنية لا تحب الغناء في "عمان" إلا في الليل وفي الشتاء فقط.
٣. المغنية تشتاق إلى مدينة "عمان" كثيرًا.

تمرين 46 اعرفوا زملاءكم

أ. اسألوا زملاءكم بالعربية

١. هل يتذكرون كل شيء من الأحياء التي ولدوا وكبروا فيها طوال طفولتهم؟
٢. هل يستمعون إلى قصص أجدادهم أو آبائهم أو أمهاتهم عندما كانوا في عز شبابهم؟ كيف يشعرون تجاه هذه القصص؟
٣. هل يناجون ربهم ويصلون له في الليل أحيانًا؟ ماذا يطلبون منه؟
٤. هل يظنون أن الورود هدية جميلة يمكن أن تُعطى في أي مناسبة سعيدة أو حزينة؟ أي الألوان يقدمون؟
٥. إلام يشعرون بشوق كبير؟

ب. اسألوا زملاءكم بالعربية

1. In their opinion, what is victory?
2. When they take things from others, do they return them to the owners quickly?
3. Do they play the flute or lute? Do they know someone who plays them? Or have they ever watched someone play them on TV? Did they like it?
4. Have they visited the desert before? Where? Did they like it? What did they like about it?

تمرين 46 ترجموا الجمل التالية:

1. My heart dances with joy every time I return to see my family.
2. My mom hugged me and she did not want to let go when I traveled for the first time to the Middle East.
3. Let's pray now, then we will continue picking the orange tree.
4. People screamed with a loud voice, "Victory to our homeland...victory to our homeland!"
5. She returned to him the expensive ring he gave her for her birthday.



استمعوا واملأوا الفراغات دون الرجوع إلى النص الأصلي

تمرين 60

أعود وكُلِّي _____ (١) أعود
وصوتي _____ (٢) كُلُّ هُتَافٍ
أعود أغنيك عمانُ إني
أعود أغني _____ (٤) أصلي
_____ (٥) أضُمُّ المدائنَ شوقًا
لبَترائنا يقطف الغارُ أرزًا
لعجلونَ للعمرة العزَّ _____ (٧)
دعوني أضُمُّ المدائنَ شوقًا
لدارِ الأحبَّةِ والقلبُ عيدُ
وليس لبحرِ اشتياقي حُدودُ
لليكَ نايٌّ لِشَتوكِ _____ (٣)
سلامٌ عليك... سلامي ورود
ففي كلِّ شبرٍ زمانٌ مجيدُ
_____ (٦) المجدُ مجدًا يُعيد
وفي الكركِ النصرُ نصرًا يزيد
ففي كل _____ (٨) زمانٌ مجيدُ

تمرين 46 يقسّم الأستاذُ الطلابَ إلى مجموعاتٍ وتقومُ كلُّ مجموعةٍ بترجمةِ سطرين إلى ثلاثةِ أسطرٍ في الأغنيةِ من العربيةِ إلى الإنجليزيةِ.

تمرين 46 يلا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

كتابة وبلاغة

تمارين مراجعة review لأدوات الربط وعبارات تحت المجهر في الدروس السابقة

تمرين 46 اختاروا الكلمات الصحيحة لملء الفراغات

بالإضافة إلى	على الرغم من	شيئًا فشيئًا
عندما	بالصدفة	بصورة عامة
بالعكس	على عجل	حتى
حسب اللزوم	غير	إلى الأبد
من الصعب أن	حسن حظ	

- هو غريب. _____ يبكي لا أسمع له صوتًا.
- تَجَرَّبَتِه مع الطلاب الأجانب ما زال يَفَكِّرُ بِنَفْسِ الطَّرِيقَةِ. نَظَنُّ أَنَّهُ _____ أن يغيّر الإنسانُ سلوكه.
- عدد الذين لا يعملون لا يقلُّ. _____ أعتقد أَنَّهُ يَزيدُ يومًا بعد يوم.
- كُنْتُ في المَكتَبَةِ أبحثُ عن كتابٍ نادرٍ، _____ وجدت كتابًا آخرَ أَكثَرُ أَهميَّةً منه. كان ذلك من _____.
- هل من الممكن أن أتعلّم ثلاثَ لغاتٍ؟ بالطبع، لكن ذلك لا يحدث مرّةً واحدةً ولكن _____.

٦. في وقتٍ من الأوقات، كنّا نَظُنُّ أَنَّ الرَّئِيسَ في الدول العربية يبقى رئيسًا _____ وليس من الممكن تغييره. لكن ما حدث كان على _____ ما كنا نظن.
٧. الطبيب للمريض: "هذا دواء قوي، يجب أن تأخذه عند الحاجة و_____."
٨. _____ الوضع الاقتصادي في أمريكا الآن أحسن بكثير مما (من ما) كان عليه في الماضي.
٩. رجع الرئيس إلى بلده _____ بسبب التوترات الداخلية والمظاهرات التي حدثت بعد أن زادت الحكومة أسعار الخبز.

تمرين 60 اسألوا زملاءكم وأجيبوا

In pairs, ask your classmates questions. They will need to answer using one of the following expressions:

إلى حدّ ما، بشكل كبير، من قريب أو من بعيد، لا وألف لا: مما لا شك في، بودي أو كان بودي، على الأرجح، فيما يتعلق.

أدوات ربط وعبارات تحت المجهر

كُلِّي أَمَلٌ (I am all hopeful / I am full of hope)

This is **جملة اسمية**, used to emphasize the meaning. It is not simply "I am hopeful," but rather "I am hopeful in my entirety." It can be used with other words, such as:

- كُلِّي رَغْبَةٌ أَنْ أتعلم الطبخ العربي. *I am all hopeful to learn Arabic cooking.*
- كلي حب لها رغم أنها ما تكلمت معي منذ سنوات. *I have all love for her despite the fact that she has not spoken to me in years.*

بِكُلِّ مَعْنَى الكلمة in all that the word means

This is also another way of emphasizing the meaning of an expression.

- الرئيس هو أبو الوطن بكل معنى الكلمة. *The president is the father of the homeland in all that the word means.*

نَظَرًا لـ = بسبب + اسم due to, in view of, under the circumstances
هذه العبارة تُسْتَخْدَمُ للكلام عن سبب ما، ومن الممكن أن تكون في وسط أو في آخر الجملة.

- نظرًا لمرضها لم تذهب إلى العمل. أو:
 - لم تذهب إلى العمل نظرًا لمرضها.
- Due to her illness, she did not go to work.*

بينما while

هذا رابط connector يربط بين جملتين.

1. وبينما هي مشغولة بعملها، بدأت الريح تهب بقوة مما اضطرها إلى الدخول في البيت.
While she was busy in her work, the wind started blowing severely, which forced her to enter the house.
2. وبينما أنا في وسط البحر، شاهدت من بعيد شيئًا.
While I was in the middle of the sea, I saw something from a distance.
3. والجو بارد بينما تكثر التلال الرملية أو كما يسمونها في "الإمارات" "العراقيب".
And the weather is cold while sand dunes...are abundant.

We have seen or heard the previous statements. As you can see, there are two propositions in each. In 1 and 2, while an event is happening, another happens. In number 3, however, the expression بينما expresses a different and maybe a contradictory idea.

قَطْعًا in no way, not at all, not in the slightest

• ما قلته ليس له معنى قطعًا. What you said in no way has a meaning!

The expression can also be used to express refusal.

هل ستأتي إلى الحفلة الليلة؟ Are you coming to the party tonight?

قطعًا لا. أنا مشغول جدًا. Absolutely not, I am very busy.

قلما (قل + ما) rarely

The expression is used to emphasize that something or an event happens rarely.

• وقلما يتكلم الناس بالعربية خصوصًا وأن "أبو ظبي" فيها كميّة هائلة من الناس القادمين من جنوب شرق "آسيا".

Rarely do people speak Arabic, particularly when Abu Dhabi has a large number of people who came from Southeast Asia.

بالذات specifically

The word ذات means "ego" or "self." But it can be used in other contexts, for example:

• لهذه الأسباب بالذات، عارضت بعض الشعوب العربية حكوماتها.

For these reasons specifically, some Arab nations opposed their governments.

• ما يحدث لفريقي كرة القدم في هذا الوقت بالذات ليس مفهوماً.

What is happening to the soccer team in this particular time is not understood.

بالمقارنة مع + اسم versus, comparatively

• هذه السيارة سريعة بالمقارنة مع السيارات المصنوعة في نفس السنة.

This car is fast in comparison with the cars made in the same year.

تمرين 60 ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية

1. قلما عارضت الشعوب العربية حكوماتها قبل الربيع العربي.
2. شرب الخمر في الإسلام حرام قطعاً بسبب سلبياته على الشخص والمجتمع.
3. حصلت الكاتبة على جائزة "نوبل" نظراً لكتابتها الأدبية الرائعة.
4. الأوضاع في كثير من دول الشرق الأوسط متوترة بكل معنى الكلمة.
5. لا أحب هذا الفصل بالذات، يا الله! كل صفوفي صعبة ومُعقدة.
6. هي قطعاً لا تتذكر ما حدث لها قبل حادث السيارة.
7. بينما يشرب أحد زملائي الحليب في الصباح، يشرب آخرون العصير أو الماء. ولكنهم قطعاً لا يشربون الشاي أو القهوة. هم غريبون بكل معنى الكلمة.

تمرين 60 استخدموا العبارة المناسبة لتكملوا الجمل التالية (يمكن استخدام بعض العبارات مرتين)

1. ليس من الضروري أن تحضري إلى العمل اليوم _____ لأن هناك عاصفة ثلجية _____ رأينا _____

مثلها من قبل.

٢. لي بنت أخ تأكل الكثير من الخضروات والفواكه. _____ هي تحب التفاح والبندورة، ولكنها _____ تأكل اللحم أو الدجاج.
٣. مبارأة كُرة القدم كانت مثيرة ومشوقة _____.
٤. الأم لولدها: "تريد السفر أثناء الامتحانات؟ هذا غير ممكن _____!"
٥. كان الأطفال يصرخون بصوت عالٍ _____ كنت في زيارة صديق لي في المستشفى.
٦. العلاقة بين الولايات المتحدة وأوروبا علاقة تاريخية _____.
٧. هذا الكتاب طويل جدًا _____ قرأت مثله.
٨. شعرها أسود داكن _____ مع شعر أمها.
٩. _____ أن يتخرج هذان الطالبان في نهاية هذه السنة.

كتابة وبلاغة

بصراحة، لا أفهم كيف يُمكن لبعض الناس أن يأكلوا في المطاعم أو الفنادق على مدار السنة دون أن يشعروا بالملل من ذلك. أنا شخصياً أحب أكل البيت خصوصاً وأن زوجتي مغربية والتي لا تُقصر أبداً في شغل البيت حيث تقول دائماً إن الطبخ بالتحديد هو مُتعتها الخاصة التي تُطلق عنان إبداعها فيه وتُفَنِّن فيه كثيراً. أمس طبختُ لي "الطاجين" المغربي باللحم وكان من أروع ما يكون واليوم صنعتُ "الباستيلا" المغربية والتي أعشقها وأستطيع أكلها مرة أو مرتين أسبوعياً. والدتي تجيء لزيارتنا بين الحين والآخر، وتتوتر زوجتي كثيراً بمجرد سماعها ذلك لأن والدتي تتدخل في كل صغيرة وكبيرة بما يخص الطبخ. أفهم تماماً سبب توتر زوجتي وأحترمها كثيراً لأنها لا تُظهر لوالدتي أي دليل على انزعاجها وتوترها، بل بالعكس تشجعها على الانخراط في الطبخ وتتصرف زوجتي المسكينة وكأنها صيفة تُساعد صاحبة البيت في شغل البيت. والدتي فلسطينية ولا تعرف إلا الطبخ الفلسطيني وتَحَبُّزُ له كثيراً ولا تقبل إلا أن تأكل الطعام الفلسطيني من "مقلوبة" و"مسخن" وغيره.

أعيش في "عمان" منذ سنوات طويلة حيثُ أعملُ في مجال الهندسة هناك. بيتي يقع في حي صغير قريب من "الكورنيش" في مدينة "مسقط". تعجبني التركيبة السكانية في "عمان" ففيها نوعيات مختلفة من البشر الذين جاءوا من كل بقاع الأرض يبحثون عن فرص أفضل للعمل والحياة. فبمجرد سيرك في أحد شوارع مدينة "مسقط"، فإنك تستطيع رؤية أطراف جميلة مختلفة من الناس يمشون في كل زاوية من الشوارع حيث يلبسون ملابس مختلفة في أشكالها وأنواعها فترى المواطنين العمانيين يلبسون ملابسهم التقليدية الجميلة من "كنادير" و"مصار" وغيرها، أما الوافدون فقد يلبسون نفس لباس العمانيين أو يلبسون البنطلونات و"التي شيرتات" وغيرها. وتشتهر "عمان" بطبيعتها الجذابة وجمالها الذي يستقطب الناس من شتى بقاع الأرض كي يزوروا مواقع سياحية جميلة فيها مثل مدينة "صلالة" وقلعة "نزوى" وغير ذلك.

أنا وزوجتي نحبُ الأسفار والترحال كثيراً، ففي الصيف الماضي سافرنا في رحلة إلى "المغرب" وبعدها إلى "نواكشوط" في "موريتانيا". تُعتبر "موريتانيا" واحدة من الدول المهمة في مجال الصيد البحري والزراعة والموارد المعدنية. هذا ولقد أعجبتني الملابس الموريتانية الرجالية التقليدية والتي منها "الدراعة" وهي ثوب رجالي غالباً ما يكون باللون الأزرق والأبيض ويلبس الرجال ما يُسمى بـ"سروال الدراعة" تحت "الدراعة"، كما يلبسون القميص الموريتاني. وبالنسبة للملابس النسائية فتتمثل في "الملحفة" وهي زي رسمي وغير رسمي في البلد، وتلبس النساء تحته ما يُسمى بـ"الرباية". أما بالنسبة للأكل الموريتاني فأنا وزوجتي نعشقُ أكلة "المروج" أما أكلة "الفراسن بالحمص" فزوجتي لا تحبها. كم جميلة أنت يا "موريتانيا" وكم أرغبُ في الرجوع إليك مرة ثانية في المستقبل إن شاء الله.

اكتبوا حوالي ٢٠٠ - ٢٢٥ كلمة في واحد من الموضوعين التاليين

تمرين 46

١. كيف تختلف مدينتكم الجامعية عن مدينتكم التي درستُم فيها المدرسة الثانوية؟
٢. ما هي أكلتكم meal المفضلة وكيف تقومون بتحضيرها؟



الْفُصْحَى وَالْعَامِيَّة

dialect	لَهْجَة (ج) لَهْجَات = لَهْجَات
colloquial language	الدَّارِجَة
current language	لغة مُتداوِلَة
official language	لغة رَسْمِيَّة
multiple dialects	تَعَدُّد اللَهْجَات
colonization	الاسْتِعْمار
globalization	العَوْلَمَة
predominance, triumph	عَلْبَة
supporter, audience	نَصِير (ج) أَنْصَار
calling voices	أَصْوَات مُنَادِيَة بـ
extraneous words, foreign words	كَلِمَات دَخِيلَة
locally, newly made words	كَلِمَات مُسْتَحْدَثَة مَحَلِّيًّا
distortion, twisting	تَحْرِيف لـ
holy language	لغة مُقَدَّسَة
rank	مَكَانَة (ج) مَكَانَات
has a <i>fuS7a</i> origin	ذَات أَصْل فَصِيح
gap	فَجْوَة (ج) فَجَوَات
spoken	مَحْكِيَّة
fixed	ثَابِتَة
variable, changeable	مُتَغَيِّرَة
a spot of difference	نُقْطَة اخْتِلَاف
he spoke with a pitched tone	تَكَلَّمَ بِلَهْجَة حَادَة

كتابة وبلاغة

The word أنصار means “supporters.” In Islamic history, the word is significant since it related to the people of Madina who invited Prophet Mohammad to their city and gave him and his companions, called المهاجرين “immigrants,” who emigrated with him from Mecca, everything they needed and all the support they could afford.

كتابة وبلاغة

لغة مُتداولة refers to a spoken dialect/language. The word متداولة is اسم مفعول, derived from the verb تداول from the root د و ل. The word دولة is also from the same root. It is called as such since the root indicates that it is something that people circulate between their hands.

كتابة وبلاغة

The word “colloquial” is referred to in different ways in الدول العربية. For example, it is العامية in the Levant, الدارجة and it is called رمسة in the UAE. The word رمس is an Arabic word that means “speak with one’s lips (with no explicit sound).”

كلمات وتعابير عامية وأصولها الفصحى

المعنى	أصلها الفصحى	الكلمة أو التعبير بالعامية
free, nothing	بلا شيء	بلاش
why	لأي شيء	ليش
until now	إلى هذا الحين	لّحين
never mind	ما عليّ شيء	معلّيش
now, this time	هذا الوقت	هَلَقِيت
now, this hour	هذه الساعة	هَسَّع
yes	أي والله	أيّوه
word used for scolding	اخسأ	إِخْص

تمرين 1 أكملوا بإجابة مناسبة من الجدول السابق:

- هناك _____ للهجات المحليّة في المَوْقِع الجغرافيّ الواحد في كثيرٍ من البلادِ في الشرقِ الأوسطِ وهذا يشكّل عِبْئًا وتحديًا للكثيرِ من الدّارسين الأجنبيّ.
- أعشَقُ _____ المغربيّة كثيراً وأتكلّمُها مع الكثيرِ من المغاربة الذين هاجروا إلى “أمريكا” خصوصًا في “نيويورك” والمناطقِ المُجاورة لها.
- هناك _____ للعاميّاتِ في الشارعِ العربيّ حيث تَخْلُو الشوارعُ من الناسِ الذين يتكلمون الفُصحى كلغةٍ _____ فيما بينهم.

٤. الكثير من الدارسين للغة العربية يقولون إنَّ _____ بين العامية والفصحى صغيرة، وإنَّ هناك كمية هائلة من الكلمات العامية لها أصل بالفصحى، أو أنَّها فصيحَةٌ ولكنَّ الناس يظنون أنها عامية.
٥. جدِّي مُتبحِّر في اللغة العربية وهو ليس من _____ تدريس العامية، فهو يُؤيِّد تدريس العربية عن طريق "القرآن" أو "الإنجيل" فقط.
٦. اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية التي يتحدَّث بها ٢٠٠ مليون عربي تقريبًا، وهي _____ عند المسلمين لأنَّها لغة القرآن الكريم، وبالإضافة إلى ذلك هي إحدى اللغات _____ في الأمم المتحدة.
٧. _____ العامية هي لغة الكلام اليومي، وهي تختلف من بلدٍ إلى آخر، فعلى سبيل المثال تختلف اللهجة المصرية عن اللهجة المغربية، فكلمة "ميزيان" المغربية التي تعني "جيد" يُقابِلها في اللهجة المصرية "كويس".
٨. يقول بعض الباحثين إنَّ من أهمِّ الاختلافات بين _____ والعامية إنَّ الأولى مكتوبة ومُحكَّية، بينما الثانية فقط، وكذلك إنَّ قواعد الفصحى _____، أمَّا قواعد العامية فمُتغيِّرة من وقتٍ إلى آخر.
٩. سوف تبقى قضية الفصحى والعامية _____ بين المُثقفين العرب والباحثين بشكلٍ عام، فمنهم من يؤيِّد استخدام الفصحى في جميع المجالات، ويُعارض استخدام العامية بشكلٍ جَدْرِيٍّ، ومنهم من يؤيِّد استخدام العامية بدلًا من الفصحى.

تمرين 1 ترجموا الجمل من العربية إلى الإنجليزية:

١. موضوع تعدد الزوجات من المواضيع التي تُثير اهتمام الكثير من الرجال والنساء في العالم الإسلامي، وتُشكِّل نقطة خلافٍ كبيرة بين العديد منهم.
٢. الدارجة هي اللغة المتداولة بين الناس، وكثيرًا ما تكون الفصحى هي أساس الكلمات فيها بالإضافة إلى وجود بعض الكلمات الدخيلة أو المستحدثة محليًا.
٣. من وجهة نظر البعض فالعولمة هي تغيُّر دول العالم من دولٍ مُتعددة الجنسيات والثقافات إلى عالمٍ واحدٍ وكأنَّه دولة واحدة مفتوحة على بعضه البعض.
٤. قدَّمت "الجزائر" الكثير من الشهداء myrtyers للحصول على الاستقلال من الاستعمار الفرنسي.
٥. بعد ما يُسمَّى بالربيع العربي، والذي حدث في بعض الدول العربية، ظهرت أصواتٌ مُناديةٌ بالاستقرار السياسي والاجتماعي في تلك البلاد.
٦. كان بين الزوجة وزوجها خلافٌ كبير وأظنَّ أنَّ الغلبة ستكون للزوجة في النهاية.

تمرين 1 ترجموا الجمل من الإنجليزية إلى العربية:

1. My prices are fixed, so please do not bargain with me.
2. There is a big gap between him and his kids. He hardly spends time with them.
3. He is not telling the truth. There is lots of fact-twisting.
4. He used to have a high rank in my heart, but it changed since I found out that he is a supporter of the old government.
5. Many Arabs consider Arabic language as a holy language because of the Qur'an.

تمرين 1 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا بالعربية فقط

١. هل يؤيدون دراسة العامية؟ أية عامية؟ لماذا؟
٢. هل هناك نقاط اختلاف بينهم وبين أحد؟ علام الاختلاف؟
٣. ما الأشياء المتغيرة والأشياء الثابتة في حياتهم؟
٤. هل في لغتهم كلمات دخيلة؟ مثل ماذا؟
٥. هل هناك كلمات مستحدثة محلياً في لغتهم؟

ب ترجموا إلى الإنجليزية ثم اسألوا بالعربية

1. As for them, where is the biggest gap they have as far as Arabic language skills?
2. Who has the highest rank in their life? Why?
3. Do they prefer to study only الفصحى? Why? Why not?
4. In their opinion, is having multiple dialects in a specific region good or bad? Why?
5. What do they think of globalization?

تمرين 1 يلا نمثل

You are a big fan of teaching ONLY الفصحى. You are at the Middle East Studies Association conference and you sit down with someone who is a supporter of teaching dialects from the start. Initiate a conversation.

تمرين 6 يلا نبحث

Search the Internet and come to class ready to share something about one of the following topics with your classmates:

١. العولمة
٢. الاستعمار الفرنسي في الجزائر وتأثيره في اللهجة الجزائرية
٣. قضية العامية والفصحى في رأي بعض الباحثين

استماع (١): يا أخي موضوع العامية والفصحى معقد

صراع (ج) صراعات fight, struggle

تمرين 6 إجابات قصيرة

١. أي عامية يتكلم "مايك؟" وأي واحدة الأفضل بالنسبة له؟ لماذا؟
٢. كيف يرى "مايك" وضع العامية في الشارع الفلسطيني؟

تمرين 1 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "مايك" يعرف العامية الفلسطينية واللبنانية.
٢. "مايك" درس العامية الفلسطينية في جامعة "بيرزيت" منذ سنة.
٣. في رأي "مايك"، هناك كلمات دخيلة على الفلسطينية من لغات أخرى كالعبرية والتركية والإنجليزية.
٤. في رأي "مايك"، يقتصر is limited to تعدد اللهجات في الشارع الفلسطيني على الفلاح farmer والبدوي.
٥. يُعتبر موضوع العامية والفصحى مُملاً بالنسبة لـ"مايك".



كلمات تعلمناها

المعنى	سمات عامية	الكلمة
according, it depends		حَسَب
plan		خِطَّة (ج) خِطَط
orientalist		مُسْتَشْرِق (ج) مُسْتَشْرِقُونَ
as soon as possible	في أسرع وقت، ع طول	في أسرع ما يُمكن
insist on		أَصَرَ على، يُصِرُّ على، إصرار على
necessitate	لِزِمَ	اسْتَلْزَمَ، يَسْتَلْزِمُ، استلزام
body		جِسْم (ج) أَجْسَام
smell		شَمَّ، يَشُمُّ، شَمَّ
mouth	تِمَّ، إثمَام	قَم (ج) أَقْمَام
other half, husband or wife	نُصِّي الثاني	نِصْفِي الْآخَر
idea		فِكْرَة (ج) أَفْكَار
hair		شَعْر



مفردات جديدة

المعنى	سمات عامية	الكلمة
to come close (time)	أجا	أَزِفَ، يَأْزِفُ، أُرُوف
depart, leave	ترك	غَادَرَ، يُغَادِرُ، مُغَادَرَة
generous, giving	كريم	مِعْطَاء (ج) مِعْطَاءُونَ
in the course of		في غُضُون
abundant, great deal of	كثير	جَمًّا
drawn, designed, planned		مَرْسُوم
mind, intellect		ذِهْن (ج) أَذْهَان
there is no doubt about it	مفيش فيه شك	لا رَيْب فيه

Lesson 12 الدرس

stick, affix, attached	لَزَقَ، يُلْزَقُ	التَّصَقَّ، يَلْتَصِقُ، التصاق
quickly	بالْعَجَل	سُرْعَانِ مَا
to result, to bring forth		نَتَجَ عَنْ، يَنْتُجُ عَنْ، نِتَاج
to benefit from		اسْتَفَادَ مِنْ، يَسْتَفِيدُ مِنْ، اسْتِفَادَة مِنْ
to go deep in		تَعَمَّقَ فِي / بَ، يَتَعَمَّقُ فِي بَ، تَعَمَّقَ فِي بَ
to do (s.th.) persistently, practice constantly	استمرَّ على	واظَبَّ على، يُواظِبُ على، مُواظَبَة على
explain		فَسَّرَ، يُفَسِّرُ، تَفْسِير
within	من ضِمن	ضِمنَ
unite		اتَّحَدَ، يَتَّحِدُ، اتِّحَاد
to make (s.th. or s.o.) enter, butt in	دَخَلَ، يَدْخُلُ، التَّدْخِيل	أَدْخَلَ، يُدْخِلُ، إِدْخَال
spiky, prickly, critical		شَائِك
to talk, converse, discuss		تَخَاطَبَ، يَتَخَاطَبُ، تَخَاطُب
present, current	الحاضر = الحالي	الراهن
in all of its forms	بكل أنواعها	على اختلافها
to perfect (s.th.), to do something in a perfect manner		أَتَقَّنَ، يُتَقَّنُ، إِنْتِقَان
to puzzle		حَيَّرَ، يُحَيِّرُ، تَحْيِير
intensive		مُكثَّف
January Intensive Term		برنامج يناير المُكثَّف
issue, matter		مَسْأَلَة (ج) مَسَائِل
to be linked to, connected with		ارْتَبَطَ بَ، يَرْتَبِطُ بَ، ارتباط بَ
immediately after	على طول بعد	فَوْرَ
deep inside me	جَوَاة نفسي	في قرارة نفسي
costly	بيكَلَف	مُكَلِّف
ceremonies, rituals		مَراسِم
framework		إِطار (ج) أَطْر
adhered to, followed		مُتَّبِع
group of notables		جَاهَة (ج) جَاهَات
first chapter in the Qur'an		الفَاتِحَة
rituals		طُقُس (ج) طُقُوس
on the other hand	من جهة ثانية	على الصَّعِيد الآخر
want	يَدَّه	شاءَ، يَشَاءُ، مَشِيئَة

believe in		آمَنَ بـ، يُؤْمِن بـ، إيمان بـ
choose		اخْتَارَ، يَخْتَارُ، اختيار
to become white-haired		شَابَ، يَشِيبُ، شَيْب
stage (of time)		مَرَحَلَة (ج) مَرَا حِل
explore, find out		اِكْتَشَفَ، يَكْتَشِفُ، اِكْتِشَاف
naked		عارٍ = عاري
beautify		جَمَّلَ، يُجَمِّلُ، تَجْمِيل
a female matchmaker		خَاطِبَة (ج) خَاطِبَات
kiss (v.)	باس، يُبوس، بوس	قَبَّلَ، يُقَبِّلُ، تَقْبِيل
pull		شَدَّ، يَشُدُّ، شَدَّ
to borrow		اِسْتَعَارَ، يَسْتَعِيرُ، اِسْتِعَارَة
fake, unreal, borrowed		مُسْتَعَار
guide (v.)		هَدَى، يَهْدِي، هِدَايَة
just, fair		عَادِل
spirit, soul		روح (ج) أَرْوَاح
amen		آمين
oh, Lord!		يا رَبِّ!

النص

أَرِفَ الرَّحِيلُ وصار عليّ أن أغادرَ هذا البلدَ المعطاءَ في غضونِ أيامٍ إن شاء الله. أحبّ هذا البلدَ حُبًّا جَمًّا، وأتمنّى أن أعودَ إليه حَسْبَ الخطةِ المرسومةِ في ذهني، فوالله لولا دراستي في "نيويورك" لما رجعتُ هناك. ومِمّا لا ريبَ فيه أنني التّصقُفْتُ بـ"أبو ظبي" التّصاقًا غريبًا، وسُرعانَ ما تكيّفتُ مع طبيعةِ الحياةِ هنا. ومن أهمِّ الإيجابياتِ التي نتجتَ عن وجودي في "أبو ظبي" هي استفادتي في دراسةِ الفصحى من خلالِ تعمّقي ومُواظبتي على دروسِ حفظِ وتفسيرِ القرآنِ ضمنَ نشاطاتِ اتّحادِ الطلابِ المسلمين في الجامعة. إن قضيةَ التّركيزِ على العاميةِ أو الفصحى أكثرَ، وإلى أيّ مدى يُمكنُ إدخالِ العاميةِ في فصولِ تدريسِ الفصحى هي قضيةٌ شائكةٌ ومُعقّدة. فأنا مثلاً لا أحتاجُ إلى دراسةِ العاميةِ والتي هي بلا شكّ لغةُ التّخاطُبِ مع أسرتي وأقاربي، أريدُ التّركيزَ على الفصحى ولا أفضّلُ دراسةَ العاميةِ بأيّ شكلٍ من الأشكالِ في الوقتِ الراهنِ. أمّا صديقي "جون"، والذي حضرَ معي إلى "أبو ظبي" من "نيويورك" ويودُ أن يكونَ مُستشرقًا في المستقبلِ، فيعشقُ دراسةَ العامياتِ على اختلافِها ولقد حضرَ إلى أبو ظبي قبلي ليدرسَ العاميةَ الإماراتيّةِ في برنامجِ "بنابر" المُكثّفِ في مدينةِ "العين"، بالإضافةِ إلى أنه يُتقنُ العاميةَ الشاميّةِ والمصريّةِ.

تُحيرُني مسألةُ الارتباطِ بـ"ليلي" فورَ عودتي إلى الشرقِ الأوسطِ بعد سنةٍ! ففي قرارةِ نفسي، أريدُ ذلكَ بأسرعِ ما يُمكنُ ولكنّ الواقعَ صعبٌ حيثُ أنّ الزواجَ في بلادنا مُكلّفٌ جدًّا، فأقاربي يُصرّون أن يكونَ العرسُ في "رام الله" والذي قد تستمرُّ مراسِمُهُ لأكثرَ من ثلاثةِ أيامٍ حيثُ يستلزمُ أن يكونَ في إطارِ التّقليدِ والعاداتِ المتّبعةِ هناك من جاهيةِ وقراءةِ الفاتحةِ والخطوبةِ، بعدها يجيءُ العرسُ بكلِّ طقوسه وتفاصيله، وما أطولها وأمتعها من طقوس! لكن على الصعيدِ الآخرِ، فأنا أعتقدُ أنّ أسرةَ "ليلي" وأقاربها سيؤكّدونَ على أن يكونَ العرسُ في "سوريا"، لا أدري ماذا سيحدُثُ في هذا الموضوعِ وسأتركُ كل ذلكَ لله يفعلُ ما يشاءُ فيه لأنّي أؤمنُ بأنّه سيختارُ الأفضلَ لي

ولـ"ليلي".

تدخل "ليلي" في الحديث

سمعتُ من والدتي قصصاً يشيبُ لها الرأسُ عن مسألةِ تقاليدِ الزَّواجِ في الماضي وأغرْبُها أنَّ "حمامَ السوقِ" في "حلبَ" كان يلعبُ دوراً كبيراً في مرحلةِ الخطوبةِ فهو يُعطي الفرصةَ لأمِّ العريسِ لاكتشافِ البناتِ الجميلاتِ ومُشاهدةِ أجسامهن عاريةً بدونِ تجميلٍ. وكان هناك ما يُسمَّى الخاطبةِ والتي كانت تُقبِّلُ البنتَ قبلَ طويلاً كي تشمَّ رائحةَ فَمِها وقد تقومُ بِشدِّ شعرِها خوفاً من أن يكونَ مُستعاراً. الحمدُ لله أني أعرفُ نصفِي الآخرَ ولستُ بحاجةٍ إلى مَنْ يقبِّلني أو يشدُّ شعري...هههههه.

بعد حديثٍ طويلٍ مع "آدمَ" الليلة الماضية، ناجيتُ ربِّي وصليتُ ودَعَوْتُهُ أن يهديني إلى الأفضلِ وأظنُّ أن فكرةَ الزواجِ في "أمريكا" أو في "أبو ظبي" قد تكونُ حلاً عادِلاً للجميع. "آدمَ" سوفُ يسافرُ قريباً، وسترحلُ روحي معه فهو حبيبي وأخي وصديقي وكلُّ شيءٍ في حياتي ومن أجلِ عينيه أعشقُ هذا العالمَ، وأدعو الله أن يجمعنا على خيرٍ بعد سنةٍ من الآن، آمين يا ربَّ.

ملاحظات ثقافية ولغوية على المفردات

1. The expressions فوراً = فوراً على الفور mean "at once, حالا."
2. We can say: في إطار = ضمن إطار, which means "within the scope of."
3. The word عراء means "nakedness, nudity" and the expression في العراء means "in the open air."
4. We say روح المعنوية, which means "morale." Note the meaning of "The Holy Ghost," روح القدس. Note the following expressions:

لا روح فيه	spiritless
خسائر في الأرواح	losses of human lives
مشروبات روحية	hard drinks
أرواح بريئة	innocent human lives
حِرْصاً على الأرواح	danger! (on warning signs)
طويل روح	patient, long-suffering
ثقل روح	boring
خفيف روح	likeable, amiable

5. The word حَسَبَ means "compute." Note that the expression حسب حسابه means "to take (s.th. or s.o.) into account" and the expression حسب ألف حساب means "to have a thousand apprehensions about..."
6. The word شَمَّ means "smelling." Note the following: شم النسيم means "getting a breath of fresh air," and the same expression is a name of an Egyptian popular holiday on the Monday after the Greek Coptic Easter at the end of March, in April, or in early May.
7. Note that the word عارٍ or the expression عارٍ من الصَّحة means "untrue."

تمرين 9 استبعدوا الكلمة الغريبة وبيّنوا السبب بالإنجليزية.

١.	(أ)	أزِف	(ب)	جاء	(ت)	هَدَى
٢.	(أ)	شَدَّ	(ب)	شَكَ	(ت)	رَيْبَ

٣.	(أ)	غَادَر	(ب)	تَخَاطَبَ	(ت)	تَرَكَ
٤.	(أ)	آمَنَ بِـ	(ب)	قَبَّلَ	(ت)	اعْتَقَدَ
٥.	(أ)	الْتَصَقَ	(ب)	وَاطَبَ عَلَى	(ت)	اسْتَمَرَّ فِي
٦.	(أ)	فِي غُضُونٍ	(ب)	خِلَالِ	(ت)	عَلَى الصَّعِيدِ الْآخِرِ
٧.	(أ)	شَأْنٍ	(ب)	شَائِكٍ	(ت)	مَسْأَلَةٍ
٨.	(أ)	غَالِي	(ب)	مُكَلِّفٍ	(ت)	مُنْتَبِعٍ

تمرين 10 املأوا الفراغات في الجمل التالية بكلمة مناسبة من الدرس (هناك إجابة مكررة مرتين في هذا التمرين)

١. يشكو الكثير من الآباء والأمهات من وجود _____ كبيرة بينهم وبين أبنائهم، وفي كثير من الأحيان لا يستطيعون _____ الأسباب الحقيقية وراء ذلك، شخصياً، أظن أن غياب الوالدين عن البيت وانشغالهما عن أولادهم هو سبب رئيسي في حدوث هذا النوع من المشاكل.
٢. الحمد لله أن الأمور تسير حسب _____ المرسومة لها، وسنتهي من إنجاز عملنا في _____ ساعة أو ساعتين على الأكثر.
٣. تختلف _____ الخطوبة والأعراس من بلد إلى آخر في الشرق الأوسط، ففكرة وجود _____ مازالت موجودة في بعض المناطق ولكنها غير موجودة في أماكن أخرى حيث أن الشباب بدأوا يفضلون فكرة اختيار النصف الثاني بأنفسهم وبدون وسيط middle person.
٤. _____ الرحيل وصار من اللازم أن _____ المكان بالسيارة فور انتهاء المحاضرة.
٥. صديقتي "سنا" _____ التخابط بالإنجليزية بطلاقة وتدرس الفرنسية منذ حوالي شهر _____ ما أصبحت تتكلمها بشكل يسمح لها بالتواصل مع الناس الفرنسيين في الشارع. تُحيرني هذه المسألة حيث أنني لا أستطيع أن أتخيل كيف يمكن لشخص أن يتعلم لغة بهذه السرعة.
٦. أخي الصغير _____ على الصلاة في الكنيسة المجاورة لبيتنا كل يوم أحد وبدأ _____ في دراسة الدين حيث أنه حضر المحاضرات التي يقوم بها القسيس كل أسبوع، أظن أنه استفاد كثيراً من هذه التجربة. سمعته أمس يتكلم مع والدي بشأن السفر إلى "أفريقيا" حيث أنه يريد الذهاب إلى هناك لمساعدة الفقراء والمحتاجين. قلتُ في نفسي، يا ليتني أصبح مثله!
٧. ما أروع هذا الرجل! هو في الخمسين من عمره ولكنه في كل مرة يزور والدته _____ رأسها وقدميها ويصر على أن تأخذ منه بعض الفلوس قبل أن _____ الدار راجعاً إلى بيته.

تمرين 11 أعيدوا ترتيب الكلمات التالية في جمل مفيدة

١. مكانة - بين - لكنيسة "المهد" - المسيحيين - كبيرة
٢. باستخدام - فقط - الفصحى - بين - تداول - أصواتٌ مُنادية - كلغة - هناك - الناس
٣. في العراء - ليلة أمس - نتحدث - كثيرة - جلسنا - في مواضيع
٤. عندما - الصغيرة - التصقت بي - كلباً - أختي - من الخوف - في الشارع - شاهدت
٥. كتاباً - استعرت - وسأرجعه - من المكتبة - أمس - إليها - أسبوعين - في غضون
٦. أنه - الشرق الأوسط - العيش في - من تجربة - استفاد - لا ريب - كثيراً

٧. "المغرب" - معي - جمًا - وستظل - أحب - ذكرياته - في ذهني - حبًا - إلى الأبد
 ٨. شاب - مؤدب - هو - ويتصرف - حدود - ضمن - وذكي - العادات والتقاليد
 ٩. مسألة - تحير - الفصحى والعامية - اللغة العربية - الدارسين - الكثير من - والباحثين - في مجال
 ١٠. الزاهن - في بعض البلاد - بسبب - السياسية - لا يسمح - الوضع - التوترات - بالسفر
 ١١. الله - أختي - أن - قبل - إلى بلدي - شاء - أسافر - سفر - إلى "أستراليا"

تمرين 10 اختاروا الكلمة الصحيحة لتكملوا الجمل التالية.

١.	في الفترة الأخيرة، ظهرت appeared أصوات جديدة في العالم العربي _____ بدغم اللغة العربية وأهمية التواصل بالفصحى عبر مواقع التواصل الاجتماعي وغيره.	(أ)	تحريف	(ب)	مُنَادِيَة	(ت)	رَمَز
٢.	جلست البنت بجانب رجل غريب في الحافلة وكان يبتسم لها على مدار الساعة طوال الرحلة، في قرارة نفسها، أرادت أن _____ ولكنها كانت خائفة.	(أ)	تُخاطَب	(ب)	تَجَزَأ	(ت)	تَنْتَشِر
٣.	كان بين الرجل وزوجته خلاف كبير، بدأ الخلاف في ساعات الصباح الباكر، دخلت والدته الزوج وبدأت تتكلم مع ابنها، بعدها قرر الزوج الخروج من البيت و _____ خروجها من البيت جلست الزوجة تُفضض لحمايتها عن همومها ومشاكلها مع ابنها. أحست الحماة بالحزن على زوجة ابنها فضمتها إلى صدرها وصارت تقبل شعرها وتقول لها "معلش يا بنتي، سينتهي كل شيء على خير إن شاء الله!"	(أ)	بالضبط	(ب)	على عجل	(ت)	فور
٤.	فشل الأب في إقناع ابنه أن يتوقف عن شرب المشروبات الروحية وكان كلما يجلس ويتكلم مع زوجته في هذا الموضوع يغضب ويصرخ قائلاً: "ياريت أخرج من هذا البيت ولا أعود أبداً"، كانت الوالدة تشعر بكثير من الحزن والعطف على حال زوجها وولدها وتقول للزوج: "يا زوجي يا حبيبي أدع الله أن _____ ولا تدعه أن تخرج وألا تعود إلينا، نحن بحاجة إليك وبحاجة إلى ولدنا الذي سيصل إلى طريق الهداية والسلامة في يوم من الأيام إن شاء الله."	(أ)	يَدُق	(ب)	يَذوب	(ت)	يَهْدِي
٥.	تأثر أخي بأستاذ اللغة العربية في جامعته كثيراً، حيث يقول أخي إن أستاذه خفيف _____ وذكي ويتكلم عن الثقافة العربية كثيراً في الصف مما أدى إلى تعلق الطلاب به وبالمادة كثيراً.	(أ)	روح	(ب)	خليفة	(ت)	إعجاب
٦.	يبدو أنها مسألة معقدة و _____ أكثر مما كنت أتصور ومن اللازم أن نجد حلاً عادلاً يقبل به الجميع بأسرع وقت ممكن.	(أ)	تشابه	(ب)	رشيقة	(ت)	شائكة
٧.	دخلت زوجتي الغرفة بابتسامة _____ على وجهها وقبل أن أفتح فمي لأسألها عن سبب ابتسامتها، قالت لي: "يا حبيبي، أنا حامل." ومجرد سماعي ذلك الخبر السعيد، وجدت نفسي أقفز jump من الفرحة وأرقص وأصرخ بأعلى صوتي: "يا الله سأصبح أباً في القريب العاجل، أشكرك يا رب."	(أ)	متعوّدة	(ب)	غامّة	(ت)	مرسومة

تمرين 11 اعرفوا زملاءكم (تحضير في البيت ثم في محادثة في الصف)

أ اسألوا زملاءكم بالعربية فقط

١. هل يستمعون إلى الأغاني على اختلاف أنواعها؟
٢. هل يُتقنون التخاطب بلغةٍ أخرى غير لغةِ الأم؟ أين تعلّموها؟ هل يودّون أن يتعلموا لغةً أخرى؟ ما هي؟ لماذا؟
٣. من هو الشخصُ المعطاء من وجهة نظرهم؟
٤. ما الشيء الذي يحرصون على المواظبة على فعله بشكل مستمر؟ لماذا؟
٥. في رأيهم، هل ترتبطُ دراسةُ اللغة العربية ارتباطاً أساسياً بدراسة الثقافة؟ كيف ولماذا؟
٦. ما الذي يُدخل السعادة على قلوبهم عادة؟
٧. ما الذي يشغل أذهانهم كثيراً؟
٨. هل تخرجُ "جاهة" لطلب يد العروس في بلادهم؟ هل هناك عادةٌ "الجاهة" في بعض المناسبات الأخرى في بلادهم؟

ب ترجموا إلى الإنجليزية ثم اسألوا بالعربية

1. What is the most puzzling issue in their life? How would you solve the problem of this issue?
2. Do they plan to go deep in studying Arabic language and culture? Where do they want to travel to study abroad in the future?
3. What do they want to do immediately after class today?
4. Do the rituals of marriage differ from one place to another in their home country? How?
5. What do they believe in?
6. When was the first time they borrowed something? What was it? Where did they borrow it from? Why did they borrow it?

تمرين 10 ترجمة

أ ترجموا الجمل التالية إلى الإنجليزية:

١. اخترتُ نصفي الآخر عن طريق خاطبةٍ تسكنُ في حَيِّنَا.
٢. يا أخي! اتركْ الأمورَ لله ولا تقلقْ، ستخرجُ من هذه المرحلةِ الصعبةِ في حياتك وسيصبحُ كلُّ شيءٍ من أجملَ ما يكون.
٣. لا تُعجِبُنِي بعضُ العاداتِ المُتَّبَعَةِ بالذاتِ بما يخصُّ قضيةَ الزَّواجِ والطلاقِ.
٤. كانت تُخاطبُ أخاها بلهجةٍ عنيفةٍ، وعندما أدركتُ خطأها حاولتُ أن تُجَمِّلَ طريقةَ كلامها معه إلا أنه تركها ومشى بعيداً عنها.
٥. يا رب! اهدِني إلى الطريقِ الصَّوابِ، آمين!

ب ترجموا الجمل التالية إلى العربية

1. Deep inside me, I believe that it is going to be hard to live away from my family, but I will benefit a lot from this kind of experience.
2. I will finish school in the course of a few months, *Inshaa'Allah*.
3. The issue of marriage and living in the same house is important and may cause some troubles sooner or later.
4. We must unite and stick together in order to solve our problems.

5. She tried to explain the issue to her boyfriend, but he was very stubborn and refused to listen to her.
6. What really drew my attention is when I saw him kissing his mom's hand.

تمرين 10 استخدام المفردات الجديدة

اختراروا من المجموعة الأولى عبارة مناسبة لما يقابلها من عبارات في المجموعة الثانية ثم استعملوا العبارتين في جملة أطول من عندكم

المجموعة الأولى	المجموعة الثانية
١. يُصِرُّ أَخِي أَنْ	أ. دراسة اللّهجات في الشرق الأوسط.
٢. أَرَفَ الرَّحِيلُ وَالَّذِي سَيَكُونُ	ب. أتصرف ضمن حدود الأدب وأحترم العادات والتقاليد المتبعة هناك.
٣. استفدْتُ من	ج. قوياً وظلّ ذلك البلد في ذهنه طوال سنوات عديدة حيث كان يتكلم معنا عنه على مدار الساعة إلى أن تزوّج بنتاً من هناك ورحل معها إلى "طنجة" أخيراً.
٤. من الأشياء الجميلة التي نتجت	د. يُدْخِلُ دراجته الهوائية في البيت.
٥. عندما سكنتُ مع أسرة تونسية كنتُ	هـ. وسأرجعه في غضون أسبوع أو أسبوعين إن شاء الله
٦. ارتبط صديقي بـ "المغرب" ارتباطاً	و. عن سفري إلى "مصر" هو أنني فهمتُ الكثير عن العادات المصرية.
٧. استعرتُ كتاباً من المكتبة لبحثي	ز. في غضون هذا الأسبوع إن شاء الله.

ظلال ثقافية (١)

من القرآن

The verb أَرَفَ is a Qur'anic term used to mean "approach, come closer." In (النجم: 57) Allah says, "أَرَفَتِ الْآزِفَةُ." The verse means that the Day of Judgment is approaching and coming closer and closer. الْآزِفَةُ is a name of the Last Day.

The expression وَيُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (الفجر: ٢٠) is a description used to mean "and you love wealth with inordinate love," to the extent that you do not spend it in charity.

When used, both expressions are used to emphasize that in the first something is really close to happening, and in the second that someone is in deep love with something. In everyday speaking, both are rarely used.

اتحاد الطلبة المسلمين Muslim Students' Association

It is common for the students' associations at the universities in the Arab world to establish their own associations. These are students' associations that mainly care for their members' cultural and social well-being. These associations organize speeches, صلاة الجمعة,

and other religious and cultural activities. These اتحادات are open for الطلاب wishing to join and learn about الإسلام والمسلمين.

حفظ القرآن Memorization Qur'an

It is known that the Qur'an was initially transmitted orally until it was collected years later بعد موت النبي محمد. The tradition of حفظ القرآن as an act of worship is still alive and is being practiced بشكل كبير in Arab and non-Arab Muslim societies. The tradition encourages الأطفال on memorizing القرآن and reward them. Adults do that as well. In fact, there are local, national, and international competitions for memorizing القرآن, which is 6,236 verses, and 77,429 words. Most المسلمين memorize parts of القرآن since prayers cannot be performed without recitation. سورة الفاتحة the opening chapter, على سبيل المثال, is mandatory. Prayers are void if this chapter is not recited by worshippers.

الفاتحة is also said when an engagement is approved by the families of a couple. When people reach an agreement or a contract, they also recite الفاتحة seeking blessings.

الحمامات في الوطن العربي

الحمامات العامة, "public baths" have been موجودة في البلاد العربية منذ زمن طويل. These حمامات are still in existence in the Arab world. Palaces also used to have them. The الحمامات were pieces of fine architecture, and each حمام used to be divided into three wards: البارد or الخارجي "the outside," where the fees are collected, and people change ملابسهم, المعتدل, "moderate," or الوسطي, "the middle one," which is a transitional venue so that people do not get exposed to hot water immediately, and الساخن or الداخلي, "the inside one," where people يستحمون and get cleansed. The word حمام is related to الحمة, "hot spring water used to heal the ill," or it can be related to the word حميم, "hot water." الحمامات can be for both الرجال أو للنساء. But الحمامات are still popular in countries like المغرب and سوريا. They were also places to socialize.

النص

شَرَط (ج) شروط condition

تمرين 10 إجابات قصيرة:

١. كيف كان الأسبوع الماضي بالنسبة لـ "هاني؟"
٢. ما الشيء الممنوع الذي يجب على الجميع أن يلتزموا بعدم أخضاره؟ ما اسم الشخص الذي لم يلتزم بالشروط؟
٣. من "ماجد؟" من أحضر معه إلى البر؟

تمرين 9 صواب (✓) أو خطأ (X)

١. "فراس" شرب مشروباتٍ روحيةً في العراء.
٢. "فراس" لا يحترّم الشروط والقوانين التي وُضعت للجميع.
٣. "فراس" أصرّ أن يقودَ الحافلة في طريق الذهاب إلى البرّ والرجوع منه.
٤. زميلاتُ "ماجد" خرّجن إلى البرّ مراتٍ عديدة من قبل.
٥. قرر "مرزوق" ألا يأخذَ معه فراس إلى البرّ مرة أخرى.

تمرين 16 يللا نمثل

You are with a group of students going to camp on the mountains. You are the organizer of the trip. Talk to each one of the group about their role. When you arrive there, one of the group members is not abiding by their role. Initiate a conversation.

قواعد (١): مراجعة لأوزان الفعل Verb Patterns Review

تمرين 10 اكتبوا الفعل في الوزن المناسب (فعل أو افتعل)

١. يريد المدير أن _____ (ج م ع) مع الأساتذة ليتكلموا عن البرنامج الصيفي للغة العربية.
٢. قالت لي صديقتي: "إذا كنتِ _____ (ه م م) بالبيئة فلا تضعي كل هذه الأوراق!"
٣. أردنا أن _____ (ن ق ل) من بيتنا إلى بيت آخر، ولكن ذلك ما كان ممكناً بسبب غلاء (من غالي) الأسعار.
٤. أريد أن _____ (ج م ع) الطلاب في كافتيريا الجامعة لاحتفال صغير.
٥. من اللازم أن أمشي الآن. لا أستطيع أن _____ (ن ظ ر) لوقت أطول.
٦. شعرت بتعب شديد عندما _____ (ن ق ل) الطاولة من الطابق الأول إلى الطابق الثامن، لا أريد أن _____ إلى شقة جديدة في المستقبل.
٧. _____ (ع و د) أخي على تدخين السجائر وهو صغير.

تمرين 10 اكتبوا الفعل في الوزن المناسب (فاعل أو تفاعل):

١. حاولوا أن _____ الرئيس خلال كلمته ولكنهم فشلوا في ذلك. (ق ط ع)
٢. طبخت طبقاً لبنانياً طيباً و أحب أن _____ في فيه! (ش ر ك)
٣. تعمل كثير من المؤسسات على زيادة _____ (ف ه م) بين شعوب العالم.
٤. _____ المأكولات اللبنانية والسورية في طريقة تحضيرها. (ش ب ه)
٥. شارع "الكثرا" مع شارع "المطار". (ق ط ع)
٦. _____ في أخي في الأكل. في الحقيقة نحب أن _____ فيه دائماً. (ش ر ك)
٧. تعمل الجامعة على زيادة _____ الإيجابي بين الطلبة. (ن ف س)

أسلوب الشرط (٣): لو ولولا

نستخدم "لو" إذا كان the condition is impossible or impractical. مثال:

لو + فعل ماضي + (لما) فعل ماضي

لو حضرتم إلى المباراة لاستمتعتم. (ل + استمتعتم)

Had you attended the game, you would have enjoyed it.

لو حضرتم إلى المباراة لما (ل + ما) وجدتموني (وجدتم + و + ني) هناك.

Had you attended the game, you would not have found me there.

كنت أرغب لو أنه يسافر إلى "رام الله" بدلاً من "أبو ظبي" ليكون قريباً من أفراد عائلتي ولكن كل شيء نصيب.

I wished he would go to Ramallah instead of Abu Dhabi so that he would get closer to my family. But everything is predestined.

تمرين 11 ماذا كنت ستفعل لو؟

What would you (not) have done if...?

١. لو كنت رئيساً جامعيتك؟
٢. لو عملت أكثر من أربعين ساعة في الأسبوع؟
٣. لو كانت أسرّتك تسكن خارج بلدك وأنت تعيش وحيداً؟
٤. عملت سفيراً للولايات المتحدة في دولة عربية؟
٥. لو كان من اللازم أن تذهب إلى دروسك في الجامعة كل يوم كما كنت تفعل في المدرسة الثانوية؟
٦. لو لم تدرس في الجامعة؟
٧. لو كانت الغسالة في بيتك لا تعمل؟
٨. لو سكنت في "البيت الأبيض" لأسبوع؟
٩. لو تعلمت كيف تطبخ المأكولات والحلويات العربية؟
١٠. لو استطعت أن تكتب كتاباً مثل "هاري بوتر"؟

هل تتذكرون "لولا"؟

درسنا هذا في الدرس الثالث؟ لولا هي عكس opposite لو ومعناها had it not been. وهي a conditional particle. But it has other uses as well

لولا is followed by جملة اسمية ثم جملة فعلية.

The presence of the first means that the result does/did not happen.

أمثلة:

- لولا والدي ووالدي (ل) ما درست في الجامعة.
- لولا الطقس المعتدل (ل) ما سكنت في ولاية "كاليفورنيا".

تمرين 10 ترجموا الجمل التالية من العربية إلى الإنجليزية.

١. لولا تصرف أخي المزعج لما خرجتُ من البيت.
٢. لولا سماح الأستاذ لي بأخذ الامتحان مرة ثانية لما نجحتُ في صفّي.
٣. لولا تشجيع أمي لي لتكرتُ الجامعة ولعملتُ في مطعمٍ.
٤. لولا احترامي لوالدي لما انتظرتُهما ثلاثَ ساعاتٍ في المطار.
٥. لولا الزيادة في الثمن لاشتريت ثلاثة قمصان وبنطلونات وبذلة.
٦. لولا درّسّتي مع زملائي كلّ يوم، لشعرتُ بالملل.

تمرين 10

Tell your friend about things that would have happened had something else not occurred.

استماع القصة (١)

تمرين 10 استمعوا إلى القصة وأكملوا الفراغات

- أزفَ الرّحيلُ وصار عليّ أن _____ (١) هذا البلدَ المعطاءَ في غضونِ أيامٍ إن شاء الله. أحبّ هذا البلدَ حبًّا جَمًّا وأتمنى أن أعودَ إليه حَسَبَ _____ (٢) المرسومة في ذهني، فوالله لولا دراستي في "نيويورك" لما رجعتُ هناك. ومِمّا _____ (٣) فيه أنني التّصقّتُ بـ "أبو ظبي" التّصاقًا غريبًا و _____ (٤) ما تكيّفتُ مع طبيعة الحياة هنا. ومن أهمّ الإيجابيات التي نتجت عن وجودي في "أبو ظبي" هي _____ (٥) في دراسة الفصحى من خلال تعمّقي و _____ (٦) على دروس حفظ وتفسير القرآن ضمنَ نشاطات اتحاد الطلاب المسلمين في الجامعة. إنّ _____ (٧) التّركيز على العامية أو الفصحى أكثر، وإلى أي مدى يُمكن _____ (٨) العامية في فصول تدريس الفصحى هي قضية _____ (٩) ومُعقدة. فأنا مثلاً لا أحتاجُ إلى دراسة العامية والتي هي بلا شك لغة _____ (١٠) مع أسرتي وأقاربي، أريدُ التّركيز على الفصحى ولا أفضّلُ دراسة العامية بأي شكلٍ من الأشكال في الوقت _____ (١١). أمّا صديقي "جون"، والذي حضر معي إلى "أبو ظبي" من "نيويورك" ويودُّ أن يكونَ _____ (١٢) في المستقبل، فيعشّقُ دراسة العاميات على اختلافها ولقد حضر إلى "أبو ظبي" قبلي ليدرس العامية الإماراتية في برنامج يناير _____ (١٣) في مدينة "العين" بالإضافة إلى أنه يُتقن العامية الشامية والمصرية.
- تُحيرني مسألة _____ (١٤) بـ "ليلى" قوّر عودتي إلى الشرق الأوسط بعد سنة! ففي _____ (١٥) نفسي، أريدُ ذلك بأسرع ما يُمكن ولكنّ الواقعَ صعبٌ حيث أنّ الزواجَ في بلادنا مُكلّفٌ جدًّا، فأقاربي _____ (١٦) أن يكونَ العُرسُ في "رام الله" والذي قد تستمرُّ _____ (١٧) لأكثر من ثلاثة أيام حيث يستلزمُ أن يكونَ في إطار التقليد والعادات المتبعة هناك من جاهة وقراءة الفاتحة والخطوبة، بعدها يجي العرس بكل _____ (١٨) وتفاصيله، وما أطولها وأمتعها من طقوس!

أسلوب الشرط (٣): لو ولولا

الفعل أعود من الفعل الناقص (عاد). لكن الفعل دع من جذر آخر. هو (ودع) وهو مثل فعل الأمر ضع (وضع) أو صل (وصل) أيضاً درسنا الفعل (دعا) supplicate. الجدول التالي يوضح explains أفعال الأمر من هذه الأفعال.



أعاد (ع و د)	دع (و د ع)	دعا (د ع و)
أَعِدَّ	دَعَّ	أَدْعُ
أَعِيدِي	دَعِي	أَدْعِي
أَعِيدَا	دَعَا	أَدْعُوا
أَعِيدُوا	دَعُوا	ادْعُوا
أَعِدْنَ	دَعْنَ	ادْعِينَ

تمرين 10 أستخدموا الفعل المناسب من الجدول السابق

١. يا طلاب _____ الكتب إلى مكتبة الجامعة.
٢. يا أخي _____ . لا أريد أن أذهب معكم.
٣. يا مؤمنون believers _____ الله فهو قريب منكم.
٤. أنا أعرف أنك تُحبين هذه السيارة لكن _____ ها الآن و _____ ها إلى الميرآب / الكراج.
٥. _____ في الآن فأنا متوتر وأحتاج أن أجلس مع نفسي قليلاً.

أسلوب الشرط (٣): لو ولولا

There is a very particular case in case markings that needs to be addressed at this point. We said that the dual and sound masculine plural end with suffixes, as follows:

المرفوع	المنصوب	المجرور
ان/ان	يُن/ين	يُن/ين
ون/ون	ين/ين	ين/ين

بالتأكيد أنتم تعرفون الآن لماذا كان عنوان الدرس الثاني (أخوأي وهوأياتهما)

أمثلة للتذكير

- المستشرقون يدرسون اللغة العربية والإسلام.
- قابلت مستشرقين من "ألمانيا".
- هل تعرفت على كثير من المستشرقين أثناء دراستك في "أوروبا؟"
- هذان مستشرقان يعشقان ثقافة الشرق.

لكن في الإضافة تسقط drops النون في المثنى وجمع المذكر السالم dual and sound pl.

أمثلة:

- هؤلاء مُتَعَلِّمُو اللغة العربية الذين حضروا لزيارة أسرتي.
- هذان مُتَعَلِّمَا اللغة العربية اللذان يسكنان في شقة بعيدة عن الجامعة.
- تعرفت على طباخِي مطعم الفندق.

كما شاهدنا سقطت النون بسبب الإضافة.

The same applies if such nouns are followed with an attached pronoun. أمثلة:

- معلمو "محمد" = معلموه
- عيناان = عينااي
- زائرو المدينة = زائروها

Bear in mind that the same rule does not apply on sound feminine plural.

تمرين 10 ترجموا إلى العربية paying attention to sound masculine plural and dual nouns

1. My two hands are clean.
2. The employees of this company do not work hard.
3. His two parents drove their car from California to New York. During that time, they visited their two friends in the two states of Colorado and New Jersey.
4. Qur'an memorizers recite the Qur'an every day.
5. Many of the oil producers are members of OPEC.

أسلوب الشرط (٣): لو ولولا

في الدرس العاشر تكلمنا عن أحكام الأعداد من ١-١٢. في هذا الدرس نتكلم عن الأعداد الأخرى. اقرأوا الأمثلة التالية

- في الشركة ثلاثة عشر موظفًا وثلاث عشرة موظفة.
- في "الاتحاد الأوروبي" ثمان وعشرون دولة.
- هل معك عشرون دولارًا؟ لا، معي ثلاثون دولارًا فقط.

As you can see, in compound numbers between ١٩-١٣, the first element (٩-٣) in the number has an opposite gender to the main noun. The second element agrees with the number and gender.

As for numbers ٩٩-٢٠, the even tens behave as sound masculine plural nouns by adding ون in the nominative منصوب ومجرور in the accusative and genitive. These show no gender differences. As for numerals between ٩-١, they behave as if they are numbers in the ones as described in lesson eleven. The following chart will demonstrate:

With Masculine Nouns	With Feminine Nouns
ثلاثة - تسعة عشر يومًا	ثلاث - تسع عشرة سنة
عشرون - تسعون/عشرين - تسعين يومًا	عشرون - تسعون/عشرين - تسعين سنة
واحد وعشرون/ واحد وعشرين يومًا	إحدى وعشرون/عشرين سنة
اثنان وعشرون/ واحد وعشرين يومًا	اثنان وعشرون/عشرين سنة
ثلاثة - تسعة وعشرون يومًا	ثلاث - تسع وعشرون سنة

تمرين 10 حولوا الأرقام إلى كلمات

١. عمُر عمي أكثر من (٤٠) عامًا.
٢. يعمل في هذه المؤسسة (١١) عامًا.
٣. في هذه البناية (١٨) شقة.
٤. اشترينا (١٤) قميصًا، و(٢١) بنطالًا، و(٣٠) حذاءً.
٥. في الإسلام، الله له (٩٩) اسمًا.

تمرين 16 تكلموا عن عائلاتكم بالأرقام

Tell your classmates how many relatives you have. Talk about uncles, aunts, cousins, grandparents, etc.

تمرين 10 ترجموا إلى العربية (استخدموا كل ما درسنه عن الأعداد)

1. My girlfriend's birthday is on the sixteenth day of the first month of the year.
2. On Monday, two of my high school friends arrived in town at two o'clock. I was waiting for them with another three friends of mine.
3. I have visited a tall building that is six-sided and has more than a hundred floors.
4. Twenty minutes is one-third of an hour.
5. On the eleventh of this month, I will be eleven years and eleven days old.
6. There are more than twenty thousand students in my school. One-fourth of them are enrolled in a master's or Ph.D. program, and the other three-quarters are studying to obtain a bachelor's degree.
7. WWII ended in the forties of the twentieth century, after it lasted for six years and one day exactly. WWI, on the other hand, ended in November of 1918, after it lasted for four years.
8. Twenty million people died in WWI, while sixty million died in WWII.
9. There are eight bits in a byte, and 1,024 bytes in one kilobyte.

استماع القصة (١)

تمرين 10 استمعوا إلى القصة وأكملوا الفراغات

لكن على _____ (١) الآخر، فأنا أعتقد أن أسرة "ليلي" وأقاربها _____ (٢) على أن يكون العرس في "سوريا"، لا أدري ماذا سيحدث في هذا الموضوع وسأترك كل ذلك لله يفعل ما _____ (٣) فيه لأنني أؤمن بأنه سيختار الأفضل لي ولـ "ليلي".

سمعتُ من والدي قصصاً يشيخُ لها الرأسُ عن _____ (٤) تقاليد الزواج في الماضي وأغربها أن "حمام السوق" في "حلب" كان يلعبُ دوراً كبيراً في _____ (٥) الخطوبة فهو يُعطي الفرصة لأم العريس لاكتشاف البنات الجميلات ومُشاهدة أجسامهن _____ (٦) بدون تجميل. وكان هناك ما يُسمى _____ (٧) والتي كانت تُقبلُ البنت قبلَ طويلاً كي _____ (٨) رائحة فمها وقد تقومُ بشد شعرها خوفاً من أن يكون _____ (٩). الحمد لله أنني أعرف نصفي الآخر ولستُ بحاجة إلى مَنْ يُقبلني أو يشد شعري ... ههههه.

بعد حديث طويل مع "آدم" الليلة الماضية، _____ (١٠) ربي وصليتُ ودعوته أن يهديني إلى الأفضل وأظن أن فكرة الزواج في "أمريكا" أو في "أبو ظبي" قد تكون حلاً _____ (١١) للجميع. "آدم" سوف يسافر قريباً، وسترحلُ روعي معه فهو حبيبي وأخي وصديقي وكل شيء في حياتي و _____ (١٢) عينيه أعشق هذا العالم، وأدعو الله أن يجمعنا على خيرٍ بعد سنةٍ من الآن، آمين يا رب.

استماع القصة (١)

قبل الاستماع:

تمرين 11 اعملوا في مجموعات وليبحث كل اثنين من الطلاب في الانترنت عن واحد من الموضوعات التالية:

١. الأسواق في "الإمارات" ٢. الأسواق في "السعودية" ٣. "العمرة"
٤. "مكة المكرمة" ٥. "المدينة المنورة" ٦. المدارس العربية والإسلامية في "أمريكا" والغرب
٧. الجاليات العربية في "أمريكا"، "كندا"، "أستراليا"، "أوروبا"

تمرين 10 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. "آدم" ينوي العودة إلى "أبو ظبي" خلال فترة إنهائه السنة الجامعية الأخيرة.
٢. "آدم" سيشتري أشياء وهدايا من أسواق "الإمارات" فقط.
٣. "آدم" يؤمن بأن خبرة النساء أفضل من خبرة الرجال في الشراء والتسوق.
٤. "آدم" ينوي الاستقرار في الشرق الأوسط بعد زواجه من "ليلي".

تمرين 10 أجبوا عن الأسئلة التالية:

١. ما هي بعض الأشياء التي يجب على "آدم" أن يفعلها قبل رجوعه إلى "أمريكا؟"
٢. لماذا يريد "آدم" أن يسافر إلى "السعودية؟"

من أجل عَيْنَيْكَ

٣. ماذا طلب والدُ "آدم" من "آدم"؟ ماذا طلب أخوه وأخته أيضاً؟
٤. ماذا يقول "آدم" عن الجالية الإسلامية والجالية المسيحية في "أمريكا"؟



تمرين 34 استمعوا واملأوا الفراغات بكلمات من نص الاستماع

- سأسافر بعدَ خمسةِ أيّامٍ إن شاء الله و _____ (١) ورأيي الذكرياتِ - كلّ الذكرياتِ في هذه _____
(٢) العزيزةِ على قلبي من هذا العالمِ الكبير، وسأعودُ إلى بلادِ العمِّ "سام" حيث _____ إنهاءِ السنةِ الأخيرةِ
من دراستي الجامعيةِ وأعودُ إلى هنا بـ _____ (٣) الله. قبلَ السّفرِ إلى "أمريكا"، من اللازمِ أن أُجهِّزَ
_____ (٤) السفرِ وأشتري الهدايا للأسرةِ والأصدقاءِ، فأسوّقُ "الإماراتِ" _____ (٥) بالأشياءِ
الجميلةِ من تَحَفٍ _____ (٦) ومأكولاتٍ شرقيةٍ من شتّى بقاعِ الأرضِ. طلبتُ مِنّي والدتي بعضَ الأشياءِ لمَطْبَخِها
العربيّ، كم كنتُ _____ (٧) أن تكونَ "ليلى" معي هنا في "الإماراتِ" كي تساعدني في _____ (٨)
فكّما تعلمون فالنساءُ أكثرُ _____ (٩) في هذه _____ (١٠) متّا نحن الرّجال ولكن الصبرَ طيبٌ
إن شاء الله.

تمرين 34 قواعد

١. ما نوع كلمة "خبرة" في الجملة التالية: "فكّما تعلمون فالنساء أكثر خبرة في هذه المسائل منا نحن الرجال؟"
٢. اقرأوا الجملة التالية ثم اذكروا معنيي "قد" فيها.
"وقد طلبا مني أن أحضر لهما بعض الألعاب الالكترونية التي قد تساعدهما في حفظ الكلمات العربية من سوق كبير."
٣. غيروا الجملة السابقة إلى المثنى المؤنث. Change the previous sentence to feminine dual.

قواعد (٣): المفاعيل

المفعول به Direct Object

المفعول به اسم منصوب upon which the verb acts. يكون المفعول به مفرداً أو مثنى أو جمع. أيضاً يمكن أن يكون مذكراً أو مؤنثاً، أو common noun or proper noun.

الاسم المنصوب The case markings on the المفعول به are identical to what we have discussed earlier about

أمثلة:

- اشترت والدتي سجادةً، وطاولتين .
- وضعت كلّ الفواكه في الثلاجة.
- أكل الكلب اللحم وشرب الحليب.

المفعول المطلق (Accusative) Cognate Object

المفعول المطلق is a derived verbal noun from the main verb in a statement used to enhance the meaning of the statement. The verbal noun is then emphasized by an adjective. Both the verbal noun and the adjective that follows are in the accusative mode.

أمثلة:

- تزوج جارته بعد أن عرفها معرفةً جيدةً.
He married his neighbor after he knew her very well.
- كان هناك حفلة كبيرة فيها أكل كثير. لأني أكلت كثيرًا، مرضت مرضًا شديدًا.
There was a big party with lots of food. Because I ate a lot of food, I became extremely ill.
- بسبب المشاكل المعقدة، رفض العودة إلى بلده رفضًا تامًا.
Due to the complex problems, he completely refused to return to his home country.

As you can see, there is a verbal noun derived from the main verb in each statement. The verbal noun is then modified by an adjective. Since English has no equivalent structure, we used the adverbs (well, extremely, and completely) to enhance the meanings that were enhanced by المفعول المطلق in the Arabic sentences.

المفعول فيه Adverbs of Place and Time

ظرف المكان والزمان can be either adverbials of place or time.

ظرف المكان

- ظرف المكان هو اسم مكان منصوب an accusative noun of place وهو الكلمة الأولى في إضافة. درسنا هذه الأسماء ومنها: بعد، قبل، تحت، فوق. أمثلة
1. سأحضر بعد ساعة.
 2. كلبى يجلس تحت الطاولة.

ظرف الزمان

Adverbs of time can be of different types:

1. Indefinite time nouns

- هل تتكلم مع نفسك أحيانًا؟
- وصلت أمي أخيرًا.
- صباحًا أحب ركوب الخيل.

2. Definite time nouns

- الليلة يخاطب الرئيس الشعب.
- "اليوم أكملت لكم دينكم." (القرآن: المائدة: 3)

3. أمس

This is an unusual adverbial of time since it ALWAYS ends with كسرة. It is flexible in terms of its place in the sentence. But it cannot be placed initially.

- بدأ الأولاد الدراسة أمس.
- أردنا أن نحتفل أمس لكن الجو كان سيئًا.

There are other types of الزمان, but we will come to these later in the series.

المفعول لأجله

المفعول لأجله هو مصدر منصوب نكرة يبين explains السبب أو الهدف goal من الفعل.

المفعول لأجله is a verbal noun used to explain the reason or the motive of the action.

أمثلة

١. لا أتكلم في الصف احترامًا للأستاذ.

٢. سافرت أنا وزملائي إلى الشرق الأوسط رغبةً في تعلم اللغة العربية.

٣. سيسافر "آدم" إلى "أبو ظبي" بحثًا عن فرصة عمل هناك.

As you can see, the underlined words are مصادر نكرة منصوبة that explain why I do not speak in class, why my friends and I traveled to the Middle East, and why Adam will travel to Abu Dhabi.

رغب في، بحث عن: If the verb is attached with a preposition, the preposition is still part of the structure, as in 2 and 3.

تمرين 34 ضعوا خطوطاً تحت المفاعيل في الجمل التالية وحددوا نوعها.

١. أحب هذا البلد حبًا جَمًّا وأتمنى العودة إليه.
٢. التصقْتُ بـ"أبو ظبي" التصاقًا غريبًا وسُرعان ما تَكَيَّفْتُ مع طبيعة الحياة هنا.
٣. أريدُ التَّركيزَ على الفصحى ولا أُفَضِّلُ دراسةَ العامية بأي شكلٍ من الأشكال في الوقتِ الراهنِ.
٤. تلعب الحِمَامات التقليدية دورًا كبيرًا في الثقافة المغربية .
٥. خلال دراستي للطب، كنت أدرس خمس إلى عشر ساعات يوميًا.
٦. بعد شهر من سفري، عدت شوقًا لأسرتي، وبشكل خاص والدتي التي أحبها ولا أستطيع البعد عنها.

تمرين 34 ترجموا مستخدمي المفعول المطلق

These sentences may sound awkward, but the goal is to give you a sense of how المفعول المطلق is used.

1. We really had a big celebration on the Eid (احتفل).
2. The students presented great presentations for the final examinations.
3. After its win, the team returned as real champions.
4. Her brother differs from her drastically.
5. Ahmad was extremely influenced by the American culture after spending fifteen years studying and working there (تأثر).

تمرين 34 كتابة

استخدموا كلاً من المفاعيل (المفعول به، المفعول لأجله، المفعول المطلق، المفعول فيه) على الأقل مرتين في جمل. يمكن أن تستخدموا أكثر من نوع في نفس الجملة.



ظلال ثقافية (٢): أمثال شائعة

اطعم التّم ، تَسْتَحْيِ الْعَيْن

Feed the mouth, and the eye will be bashful

Give a bribe and the delinquency will be passed over

This proverb urges people to be generous and giving. One of the original Arab virtues is honoring the guest by being overwhelmingly generous. It is natural that people repay favors, even outdoing the previous generosity. This proverb does not encourage bribery, which leads to corruption; rather, it urges giving presents to great people, as they would be ashamed not to look upon you with kindness.

رُوحُهُ فِي مَنَاحِيرُهُ

His soul has reached up to his nose

The matter reached its climax

This proverb describes a very angry person who is about to lose his temper.

يَا رُوحُ مَا بَعْدَكَ رُوح

Oh (my) soul, no soul is dearer than you!

Said by someone who only pays attention to his or her own benefit, and who ignores the disadvantage other people may experience as a result of his or her actions.



قواعد (٣): المفاعيل

تمرين 34 قبل القراءة:

اعملوا في مجموعات وليبحث كل اثنين من الطلاب في الانترنت عن واحد من الموضوعات التالية:

١. اللغات "السامية"
٢. الحضارة "الإغريقية"
٣. اللغة "الأوردية"
٤. المناطق الإسلامية في "الفلبين" و"الصين"
٥. ظهور الإسلام
٦. الإمبراطورية الإسلامية
٧. اقتباس كلمات عربية في لغات أخرى
٨. استخدام اللغة العربية في "تركيا" قبل ١٩٢٠

اللغة العربية

١. يَعْلَمُ معظم الناس أَنَّ اللغة العربية هي اللغة المُستخدمة في الكِتَابَةِ والقراءة لأَكْثَر من ١٥٠ مليون شخصٍ في العالم العربي، ولكن قَلَّةٌ يدركون أَنَّ النَصَّ العربي يُستخدم بواسطة ٧/١ من كثافة سكان العالم.
٢. يُستخدم ملايين الأشخاص في قارة "أفريقيا" اللغة العربية. وأيضاً تكتب اللغة "الفارسية" وهي لغة "إيران"، واللغة "الأوردية" وهي لغة "باكستان" وبعض المناطق في "الهند"، بنصّ اللغة العربية. أما اللغة "التركية" فقد استخدمت اللغة العربية حتى عام ١٩٢٠. هذا بالإضافة إلى استخدام اللغة العربية اليوم في "أفغانستان" و"إندونيسيا" و"ماليزيا" وبعض المقاطعات في "الصين"، وأيضاً في المناطق الإسلامية في "الفلبين"، وفي "الاتحاد السوفيتي السابق".
٣. يرجع السبب لهذا الاستخدام الهائل للغة العربية إلى ظهور الإسلام في عام ٦٢٢ بعد الميلاد، فقد نزل القرآن على النبي "محمد"، وبالتالي قد كُتِبَ القرآن بالعربية. ولذلك تُعتبر لغة القرآن هي لغة الله بالنسبة للمسلمين في ذلك الوقت، والآن أيضاً. تظلّ اللغة العربية هي الأداة الوحيدة للابتهال في الإسلام.
٤. وبانتشار المؤمنين من "شبه الجزيرة العربية" لإقامة إمبراطورية إسلامية، التي كانت في البداية "دمشق" ثم انتقلت إلى "بغداد"، أصبحت اللغة العربية آنذاك هي اللغة الرسمية لمناطق كثيرة في العالم المعاصر. لقد أخذت اللغة العربية بعض المصطلحات من "الفارسية" و"البيزنطية"، وأخذت من هاتين اللغتين أيضاً مصادرهما الغنية من المصطلحات، والقواعد اللغوية المَرْنَة. ومع قدوم القرن الحادي عشر بعد الميلاد أصبحت اللغة العربية هي اللغة السائدة في بلاد "فارس" (إيران)، فقد أصبحت لغة الملوك، والعوام من الناس، الشعراء والأمراء، طالبي العلم، والعلماء.
٥. وبالتالي أصبحت اللغة العربية هي المخزون الرئيسي للعلوم الإنسانية وأيضاً مخزون الحكمة العريقة للأوائل، وبذلك فهي تحلّ محلّ اللغات الثقافية القديمة كاللغة "الإغريقية" و"اللاتينية".
٦. تنتمي اللغة العربية إلى اللغات "السامية"، التي تنتمي إليها اللغة "العبرية" أيضاً، ولذا يُطلق مصطلح "سام" على كل شخص يتحدث بلغة سامية. تُقرأ وتُكتب اللغة العربية من اليمين إلى اليسار، وتتكون اللغة من ثمانية وعشرين حرفاً. ومع أَنَّ اللغة العربية تُقرأ، وتُفهم، وتُكتب من خلال صيغتها ومفهومها الكلاسيكيين ولكن قد طرأت بعض التغيرات اللغوية، والتابعة للمنطقة التي تُطَقها.
٧. تطوّرت اللغة العربية عبر القرون لتصل إلى ما هي عليه اليوم في "المملكة العربية السعودية"، فحتى الحقبة السابقة للعصر الإسلامي كانت اللغة العربية على ما هي عليه اليوم. فقد كان العرب الذين يعيشون في عصور ما قبل الإسلام أو عصور الجاهلية، يكتبون ويتحدثون بلغة عربية غنية، وزاخرة، على الرغم من أنهم كانوا من البدو الذين لم يحظوا بنصيب من التعليم أو حظوا بالقليل منه. ونُقِلَت أشعارهم وحُفِظَت وتداولت عبر الأجيال. والآن فمن السهل ابتكار كلمات، ومصطلحات جديدة للتّماشى مع اكتشافات العصر العلمية، والفنية.
٨. ومع توسّع الإمبراطورية الإسلامية أصبحت الثقافة العربية تنهل من حضارات أخرى كالحضارة "الإغريقية"، و"الفارسية"، و"القبطية"، و"الرومانية"، و"الهندية"، و"الصينية". ومع قدوم القرنين التاسع والعاشر حدثت حركة ترجمة هائلة وكانت "بغداد" هي محور هذه الحركة، ممّت فيها ترجمة الكثير من أعمال الفلاسفة، من لغات عديدة خاصة من اللغة "الإغريقية" إلى اللغة العربية. وتنتج عن هذه الحركة الارتقاء الفكري لكثير من الناس لاطلاعهم على حكمة المفكرين القدماء، أمّا بعض النصوص الأخرى فقد حُفِظَت لكي تظهر في "أوروبا" في عصور النهضة.
٩. تدين بعض اللغات الأوروبية الحديثة مثل "الإسبانية"، و"البرتغالية"، و"الفرنسية"، و"الإيطالية"، و"الإنجليزية"، الكثير للغة العربية. فلقد اقتبست اللغة الإنجليزية نفسها كلمات عديدة من اللغة العربية مثل: Alchemy, Admiral, Genius, ghou, Mare, Sherbet, Soda Algebra وكلمات أخرى كثيرة.

الأسئلة (بعد القراءة)

تمرين 40 اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. معظم سكان العالم يتحدثون اللغة العربية.
٢. أخذت اللغة العربية بعض المصطلحات الفارسية والبيزنطية والقواعد المرنّة أيضًا.
٣. كانت "القاهرة" مركزًا لحركة الترجمة مع قدوم القرنين التاسع والعاشر.
٤. استخدمت اللغة التركيّة عناصر اللغة العربية حتى يومنا هذا.
٥. اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية.

تمرين 34 أسئلة الفهم:

١. ما هي نسبة استخدام اللغة العربية في العالم؟
٢. ما هو السبب وراء استخدام اللغة العربية الهائل من وجهة نظر الكاتب؟
٣. كيف تطوّرت اللغة العربية عبر القرون؟
٤. ماذا حدث في اللغة العربية مع توسع الإمبراطورية الإسلامية؟

تمرين 40 أسئلة مفردات

١. خمنوا معاني الكلمات التي تحتها خط.
٢. تحت "جرعة صرف" في بداية الدرس، ناقشنا كلمة "متداولة"، هناك كلمة من نفس الجذر في النص. ما هي وما معناها؟

تمرين 34 أسئلة القواعد

١. في الفقرة الأولى ما اسم "لكن" (المبتدأ) وما الخبر؟
٢. في الفقرة الثالثة، هناك أخت من أخوات كان. ما هي وما اسمها وما خبرها؟
٣. هناك مفعول مطلق في الفقرة الخامسة. ما هو؟ كيف عرفتم؟

تمرين 40 استخرجوا

١. اسم مفعول في الفقرة الأولى.
٢. اسم مكان في الفقرة الثانية.
٣. اسمي فاعل في الفقرة الرابعة.

قواعد (٣): المفاعيل

جمل المفردات



تمرين 40 استمعوا ثم اكتبوا جمل المفردات ثم ترجموها إلى اللغة الإنجليزية

تمرين 40 ترجموا الجمل في الدرس من "أزف الرحيل" إلى "العامة الشامية والمصرية".

قواعد (٣): المفاعيل

الأفعال وأوزانها

تمرين 34 استخدموا الشكل الصحيح للجذر بين الأقواس

١. _____ "مايكل جاكسن" في موسيقى "البوب" في ثمانينات القرن الماضي. (ش هـ ر)
٢. _____ ولاية "كاليفورنيا" حوالي ٢٥٪ من المحاصيل الزراعية في "الولايات المتحدة الأمريكية". (ن ت ج)
٣. هذه هي زوجتي. _____ لها لأول مرة عندما كنا طلابًا في كلية الطب في الجامعة قبل عشر سنوات. (ق ب ل)
٤. اليوم حار جدًا، ويجب أن _____ اللعب في الخارج يا أولاد. (ج ن ب)
٥. _____ الفريقان على أن يلعبا مباراة ثانية بعد عطلة عيد الميلاد. (و ف ق) - افتعل
٦. كيف _____ الحياة في "المغرب" عن الحياة في "الأردن؟" (خ ل ف)
٧. سأسافر إلى "لبنان" في الصيف ومن الضروري أن أجد شقة لـ _____. (هـ ج ر)
٨. في "عيد الميلاد"، _____ كثير من الأمريكيين بيوتهم. لكن آخرين لا يفعلون ذلك و _____ هم الرأي. (ز ي ن، خ ل ف)
٩. عندما لا _____ بنتي في الصباح، _____ (و ق ظ)
١٠. درست كثيرًا. لكنني _____ من خبرتي في الحياة أكثر من الدراسة الجامعية. (ف ي د)
١١. هناك أكثر من طريق _____ بين "نيويورك" و"نيوجرسي" لكن كلها _____ كثيرًا إن سافرت بين الولايتين كل يوم. (ر ب ط، ك ل ف)
١٢. الأم _____ طفلها الصغير كل يوم قبل أن ينام. (ح م م)
١٣. من الضروري أن _____ هذا الموضوع اليوم قبل الغد. هل من الممكن أن _____ الساعة الثانية بعد الظهر؟ لكن لا نستطيع أن _____ في اتخاذ قرار. (ن ق ش، ج م ع، س ر ع)

أفعال شائعة	
to keep silent	سَكَتَ، يَسْكُتُ، سُكُوت
warn	حَذَّرَ مِنْ، يُحَذِّرُ مِنْ، تحذير من
criticize	اِتَّقَدَ، يَتَّقِدُ، اِتِّقَاد
trigger, raise	أَثَارَ، يُثِيرُ، إثارة
raise doubts about	أَثَارَ الشُّكَّ
raise hatred for	أَثَارَ الحَقْدَ
raise arguments about	أَثَارَ الجَدَلِ
print, type	طَبَعَ، يَطْبَعُ، طباعة
to be independent	اسْتَقَلَّ، يَسْتَقِلُّ، استقلال
evaluate	قَوَّمَ، يُقَوِّمُ، تقويم
suffer from	عَانِيَ مِنْ، يُعَانِي مِنْ، مُعَانَاة مِنْ
resume	اسْتَأْنَفَ، يَسْتَأْنِفُ، اسْتِنَاف

صفات شائعة			
hard, stiff	جامد (ج) جامدون	transparent	شَفَّاف
flexible	مَرِن (ج) مَرِنون	mysterious	غامِض (ج) غامضون
useful	مُفيد (ج) مفيدون	controversial	مُثير للجدل
pale, dull, faded	شاحِب (ج) شاحبون	balanced	مُتوازن (ج) متوازنون
		spurious, forged	مُفْتَعَل

تمرين 48 املأوا الفراغ بالفعل أو الصفة المناسبة:

- عاش جدي الله يرحمه طوال حياته _____ من مرض "السكري" ومع ذلك فإنه كان يأكل الحلويات التي يعشقها وخصوصاً الرزّ بالحليب كل صباح بعد أن يشرب كوباً من الشاي بالنعناع.
- يا أخي، اضحك وقرّش وكُنْ _____ أ في تعاملك مع غيرك، لكن أن تكون _____ أ وصعباً في تعاملاتك فهذا مُحزن saddening ويجعل الناس يتعدون عنك ولا يتكلمون معك بسبب ذلك.
- علمني والدي منذ الصغر أن القراءة يجب أن تكون جزءاً لا يتجزأ من حياتي اليومية، أعتقد أن ذلك _____ جداً خصوصاً على المدى البعيد فأنا الآن لدي كمية هائلة من المعلومات في شتى المواضيع والقضايا السياسية منها والتاريخية أو غيرها.
- قضت جدي - الله يرحمها - أيامها الأخيرة في مستشفى بعيدٍ عن بيتنا، كانت لا تأكل كثيراً بسبب مرضها وكنت أزورها مرة كل شهر. آخر مرة زرتها فيها، كانت ضعيفةً و _____ اللون، شعرت بالحزن الشديد عليها لأنها لم تستطع أن تقوم من سريرها وتعانقني كما اعتادت أن تفعل كلما تراني.
- تكلمت مع والدي في موضوع يتعلّق برغبتي في الزواج من ابنة عمي التي أعرف أن والدي لا تحبها كثيراً، _____ الوالدة وما نطقت بأي كلمة حتى انتهيت من كل حديثي، انتظرتها أكثر من دقيقة كي تتكلم وتعبّر لي عن رأيها ولكنها لم تفعل. شعرت وكأن الدم توقف في شراييني veins، قالت: "الحمد لله!" ثم _____ حديثها وقالت: "الحمد لله أنك أصبحت رجلاً وترغب في إكمال نصف دينك، لكن عليك أن تفهم أنه يمكن لك أن تختار أي بنت في هذا العالم إلا ابنة عمك، وأنا _____ أن تفكر ولو مرة ثانية في هذا الموضوع وإلا لا أنا أمك ولا أنت ولدي ولن يخاطب لساني لسانك إلى الأبد."
- جاري اسمه "سعد" وهو شخص _____ وبريء في تصرفاته، يشعر بالخجل كثيراً من الناس ويحمرّ وجهه احمراراً شديداً عندما ينتقده أحد من الناس.
- _____ "لبنان" في ٢٢ "نوفمبر"، إلا أنه لم يُعتبر استقلالاً كاملاً إلا بعد خروج الفرنسيين من "لبنان" في ٣١ "ديسمبر" ١٩٤٦.
- من اللازم على كل واحد منا أن _____ تصرفاته وأفعاله قبل أن يقوم بانتقاد أي شخص آخر.
- أنا أفضل الابتعاد عن الكلام في القضايا التي _____ الجدل وأرى أن الكلام فيها قد يخلّق create الكثير من المشاكل التي قد تؤدّي إلى الكراهية hatred.
- والدي يكتب قصصاً للأطفال وقد قامت شركة كبيرة بترجمة أحد قصصه الجديدة إلى لغات عالمية أخرى و _____ ٥ آلاف قصة من كل لغة.
- لي زميل في العمل يسكن وحيداً في بيت بعيد في غابة قريبة من قريتنا الصغيرة. هو إنسان _____ جداً، والكل يرى أنه شخص غير _____ ويتكلم في مواضيع _____ للجدل.

تمرين 40 اعرّفوا زملاءكم

أ اسألوا بالعربية فقط

١. هل يقبلون انتقاد الآخرين أم أنهم يشعرون بالانزعاج من ذلك التصرف؟
٢. هل يودّون استئناف دراسة اللغة العربية في المستقبل؟
٣. ما أكثر شيء يعانون منه خلال دراستهم للغة العربية؟
٤. هل يحبّون مشاهدة أفلام الإثارة والعنف؟ هل يعتقدون أنّها مناسبة لكل الأعمار؟
٥. في رأيهم ما هي الطريقة المفيدة لدراسة المفردات؟
٦. هل يفضلون السكوت على الكلام في درس اللغة العربية؟

ب ترجموا إلى الإنجليزية ثم اسألوا بالعربية

1. Do they know someone who likes to wear transparent clothes? How do they feel about this habit?
2. In their childhood, did they like to read mysterious stories? Like what?
3. Do they like to talk about controversial issues? If not, do they know someone who likes to do that?
4. What do people usually do during Independence Day in their countries? (fireworks) ألعاب نارية
5. Do they like to type in Arabic on their computers? Did they find it hard to type Arabic in the beginning? How do they feel about typing it now?
6. In their childhood, was there something specific their parents warned them not to do? What was it?

تمرين 40 يللا نمثل:

You and your close friend are sitting with a group of people who are discussing a hot controversial issue. Using as many new common verbs and adjectives, start a side conversation with your friend about what you see around you (describing persons, attitudes, etc.).

أغنية



من أجل عينيك عشقت الهوى
كلمات/ الشاعر الأمير "عبد الله الفيصل"
ألحان: رياض السنباطي

قبل الأغنية:

تمرين 34 اعملوا في مجموعات وليبحث كل اثنين من الطلاب في الانترنت عن واحد من الموضوعات التالية:

١. تاريخ حكم آل "سعود" لـ "السعودية"
٢. أشهر المغنين المصريين القدامى ("محمد عبد الوهاب"، "فريد الأطرش"، "أسمهان") وأشهرهم من الجيل الجديد ("عمرو دياب"، "تامر حسني"، "شيرين")
٣. تاريخ الحكم في "مصر"

الأمير الشاعر "عبد الله الفيصل بن عبد العزيز آل سعود:"

وُلد الأمير الشاعر "عبد الله الفيصل" في سنة ١٩٢٣ في "مكة المكرمة" بـ"السعودية" ومات في شهر "مايو" ٢٠٠٧، وهو أكبر ابنٍ للملك "فيصل بن عبد العزيز" ووالدته هي الأميرة "سلطانة بنت أحمد السديري".

"رياض السنباطي:"

ولد في سنة ١٩٠٦ في "دمياط" بشمال "مصر" ومات في ١٩٨١، وهو موسيقار ومُلحّن مصري، ومن أشهر الموسيقيين العرب ووصل عدد مؤلفاته الغنائية إلى ٥٣٩ عملاً في "الأوبرا" العربية و"الاسكتش" و"الديالوغ" و"المونولوج" والأغنية الدينية والسينمائية والقصيدة. وقد ظل "السنباطي" يلحن لـ"أم كلثوم" لأربعين سنة.

"أم كلثوم": (كوكب الشرق وسيدة الغناء العربي)

ولدت "أم كلثوم" في ١٨٩٨ بمحافظة "الدقهلية" وماتت في ١٩٧٥ وهي مغنية وممثلة مصرية، ووصلت شهرتها عموم العالم العربي والعالمي ولقد كان لـ"أم كلثوم" نشاطاً وتأثيراً على الصعيد السياسي في "مصر" وكان لها علاقاتها مع الرؤساء والسياسيين المصريين أمثال "جمال عبد الناصر" و"محمد أنور السادات".



مفردات تعلمناها

الكلمة	سمات عامة	المعنى
فاتن	حلو	beautiful
طعم		taste, flavor
الهوى	الحب	love



مفردات جديدة

الكلمة	سمات عامة	المعنى
الخلي		carefree
الكرى		sleep, slumber
سَهَّد، يُسَهَّد، تسهيد	سَهَّر	to make sleepless
هَزَّ، يَهز، هَزَّ		shake
وَجَد		strong emotion, passion
طاب، يَطيب، طيب		to be good, to become delightful
فؤاد (ج) أفئدة	قلب	heart
امْتَلَك، يَمْتَلِك، امتلاك		own
ظَلَم، يَظْلِم، ظلم		to treat unjustly

من أجل عَيْنَيْكَ

leave off, abstain	بَطَلَ	عَدَلَ عَنْ، يَعْدِلُ عَنْ، عدول عن
glitter, shine		بَرِيق
set on fire, ignite		أَشْعَلَ، يُشْعِلُ، إشعال
where (connector)	وين ما	أنى
dream, vision		رُؤْيَا (ج) رُؤَى
to become blurred		غَامَ، يَغِيْمُ، غَيِمَ
certainty		يَقِيْن
wish, desire		مُنْيَةً (ج) مُنَى
melody, tune		لَحْنٌ (ج) أَلْحَانٌ = لُحُون
worry, anxiety, sadness		شَجَنَ (ج) شُجُونٌ = أَشْجَان

تعايير مفيدة على المفردات	
conversation drifts from one topic to another	للحديث شجون
May your night be pleasant!	طابت ليلتكم
you can be sure...	كُنْ عَلَى يَقِيْن
I am positive, I am sure that...	أنا على يقين أن...

بعد زمانٍ كنتُ فيه الخَلِي
تقولُ للتسهيْدِ لا ترحلِ
ولا طعمُ الهوى طابَ لي
واظلمهُ إن أحببتَ أو فاعدِلِ
أشعلتُ حنيني
أرسلتُ عيوني
بين شكي و يقيني
على لَحْنِ شجوني

من أجلِ عَيْنَيْكَ عَشَقْتُ الهوى
وأصبحثُ عيني بعد الكرى
يا فائتًا لولاه ما هزني وَجْدُ
هذا فؤادي فامتلك أمره
من بريقِ الوجد في عَيْنَيْكَ
وعلى دربكِ أُنَى رُحَتِ
الرؤى حولي غامت
والمُنَى ترقصُ في قلبي



تمرين 34 استمعوا إلى الأغنية وأجيبوا عن الأسئلة التالية

١ إجابات قصيرة:

١. كيف كانت الحبيبة قبل أن تقع في شباك nets الحب؟
٢. كيف أصبح حالها بعد أن وقعت في شباك الحب؟
٣. في رأيك، هل هي سعيدة؟

ب اكتبوا صح (✓) أو خطأ (X)

١. الحبيبة تعشق الحبيب ولا ترغب في أن تغيب صورته عنها.
٢. الحبيب لا يحزن إلى حبيبته بنفس مستوى حنينها إليه.
٣. الحبيبة تشك في مشاعر حبيبها.
٤. الحبيبة في حالة استسلام كامل للحبيب.

تمرين 34 اعرافوا زملاءكم

أ اسألوا زملاءكم بالعربية

١. هل يحبون الـ "آيس كريم" بطعم الفراولة؟
٢. ما الأشياء التي تهز مشاعرهم؟
٣. ماذا يودون أن يمتلكوا في المستقبل؟
٤. هل هناك بعض الأشياء التي يرغبون في أن يعدلوا عنها في السنة الجديدة؟
٥. هل هم على يقين أنهم سينجحون في امتحان اللغة العربية؟

ب ترجموا الجمل التالية:

1. You can be sure that I will do whatever you want me to do.
2. I stayed up turning things over in my head. This made me sleepless all night long.
3. Last night, I spent some good time with my family on the top of the mountain, where we set up a fire and sang all night long.
4. I love the melodies of the song "For the Sake of Your Eyes."
5. I adore the shining of her blue eyes.

تمرين 34 قواعد

١. ما خبر "أصبحت" في السطر الثاني؟
٢. هناك أفعال أمر في الأغنية. ما هي؟ صرفها مع الضمائر التالية

أنتِ	أنتما	أنتم	أنتنَّ

٣. ما هما الفعلان المتعلقان related بـ "إن" في السطر الرابع ؟that make the sentence conditional
٤. لماذا ليست هناك "ان" في كلمة (عينيك) على الرغم أنها مثنى dual؟

من أجل عينيك



تمرين 34 استمعوا واملأوا الفراغات دون الرجوع إلى النص الأصلي

من أجل عينيك عَشَقْتُ (١) _____
وأصَبَحْتُ عيني بعد (٢) _____
يا فاتنًا لولاه ما (٣) _____ وَجَدُ
هذا فؤادي فامتلك أمره
من (٥) _____ الوجد في عينيك
وعلى (٦) _____ أُنِّي رُحْتَ
الرؤى حولي غامت
والمُنَى ترقص في قلبي
بعد زمانٍ كُنْتُ فيه الخَلِي
تقولُ للتسهيْدِ لا ترحلِ
ولا طعمُ الهوى طابَ لي
واظلمهُ إن (٤) _____ أو فاعِدِلِ
أشعلت حنيني
أرسلتُ عيوني
بين شكي و (٧) _____
على (٨) _____ شجوني

تمرين 40 يقسّم الأستاذُ الطلابَ إلى مجموعاتٍ وتقومُ كلُّ مجموعةٍ بترجمةِ سطرين إلى ثلاثة أسطر في الأغنية من العربية إلى الإنجليزية.

تمرين 34 يلا نؤلف ونعيد صياغة الأغنية

Write a song using your own words that is similar to the topic of the song above. Be as creative as you can.

قواعد (٣): المفاعيل

لا ريب في + (اسم، ضمير) = لا شك في + (اسم، ضمير)

هاتان العبارتان مستخدمتان بنفس المعنى

أمثلة:

هل تفضلين الدراسة على الدردشة؟ *Do you prefer studying to chatting?*

لا شك في ذلك/لا ريب في ذلك. *There is no doubt.*

بأي شكلٍ من الأشكال / بأي حالٍ من الأحوال / بأية صورةٍ من الصور *in all shapes and forms*

لا نستطيع أن نقبل هذه الفكرة بأي شكل من الأشكال/ بأي صورة من الصور/ بأي حال من الأحوال

We cannot accept this idea in any shape or form.

على الصعيد الأول/ الثاني/ الآخر *first, on the second/other hand*

الحال تزداد سوءًا يوما بعد يوم. فعلى الصعيد الأول فرص العمل قليلة. وعلى الصعيد الثاني، لا تقدم الحكومة المساعدات اللازمة التي يحتاجها المواطنون.

The situation is getting worse day after day. On the first hand, the chances of work are limited, and on the

second hand, the government does not offer the necessary assistance the citizens need.

أَجَلٌ/مِنْ أَجَلٍ

In response to a yes/no question, the word أَجَل means على سبيل المثال نعم.

- هل ما قلته عن عادات الزواج في "فلسطين" يختلف عن "تونس"؟
- أَجَل. العادات والتقاليد مختلفة بشكل عام.

Did you say that customs in Palestine are different from those in Tunisia?

Yes. Customs and traditions are generally different.

The same word means "death."

- لا ريب أن كل إنسان سيلاقي أجله في وقت من الأوقات.

There is no doubt that everyone will meet his destiny (death) at some point.

The expression أَجَلٌ مِنْ means "for the sake of," and is followed by اسم أو ضمير.

- اشتريت هذه الهدية من أَجَل حبيبتي لأن عيد ميلادها اليوم.

I bought this gift for (the sake of) my beloved since today is her birthday.

- من الضروري أن نوفر بعض المال من أَجَل عطلة الصيف.

It is necessary to save some money for the sake of the summer holiday.

سرعان ما soon enough

- سرعان ما يسبب التدخين الكثير من الأمراض.

Soon enough, smoking will cause several illnesses.

- بدأ الطلاب يتكلمون في الصف فسرعان ما غضب الأستاذ وطلب منهم العمل على واجباتهم.

The students started talking in the class. Soon enough, the teacher got upset and asked them to work on their assignments.

تقشعر لها الأبدان (tremble) it makes a body shake

This is a metaphor used to enhance the effect of an event.

أقشعر بدني عندما رأيت الحادث على الطريق السريع.

I got really scared (my body shook) when I saw the accident on the highway.

يشيب لها الولدان due to it, youngsters' hair will turn gray

This is another metaphor that has the same meaning, and it is taken from القرآن, which describes the horrors of the Day of Judgment:

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا. (المزمل: ١٧)

- تقشعر الأبدان وتشيب الولدان لحال الناس في كثير من الدول الفقيرة.

The situation of the people in many poor countries is so serious that it makes the body ache and the hair turn gray.

شاب الشعر, however, means simply "his hair turned gray/white."

تمرين 48 ترجموا إلى اللغة الإنجليزية

١. الإنتهاء من بناء هذه البناية لن يأخذ أكثر من ثلاث سنوات بأي حال من الأحوال.
٢. لا ريب أن رحلتنا إلى الصحراء في الصيف كانت متعبة.
٣. لن تناقش الحكومة موضوع رفع أسعار النفط والخبز بأي شكل من الأشكال.
٤. وصلت أمس، وسرعان ما سافرت مرة ثانية بسبب العمل.
٥. نسمع قصصاً كثيرة عن الحروب تشيب لها الولدان.
٦. يقشعر بدني كل مرة أذهب فيها إلى المستشفى. فعلى صعيد، عدد المرضى يزيد يوماً بعد يوم. وعلى صعيد آخر، الأمراض أكثر خطورة.
٧. هذه التصرفات لا تساعد العلاقة بينهما بأي صورة من الصور.
٨. مات أثناء نومه. أجله حان.
٩. شاب شعر أخي عندما كان في العشرين من عمره. لا ريب أن ذلك كان غريباً.
١٠. "ذلك الكتاب لا ريب فيه." (القرآن: البقرة: ٢)

تمرين 49 استخدموا خمساً من العبارات السابقة في جمل من عندكم.

قواعد (٣): المفاعيل

يحرص الشعب الإماراتي على الحفاظ على عاداتهم وتقاليدهم فيما يتعلق بأمور الزواج والأفراح بنفس الطريقة التي كانت عليها منذ قديم الزمان ماعدا بعض التغييرات البسيطة وخصوصاً في مسألة غلاء المهور وإقامة حفلات الأفراح أحياناً في فنادق الخمس نجوم واشتراك المغنّين والمغنيات المشهورين في إحياء حفلات تلك الأفراح، ويُعتَبَرُ ذلك من بعض مظاهر التطور الذي حدث في "الإمارات". ومن العادات القديمة التي كانت مُتَّبَعَةً في "الإمارات" فيما قبل النفط هي التّكبيرُ بالزواج فزواج البنت حينها كان ما بين الثلاث عشرة والأربع عشرة سنة أما الشاب فكان ما بين الخمس عشرة والسبع عشرة سنة.

تبدأ رحلة الزواج في "الإمارات" بالخطبة وذلك حين يُقرّر الشاب الزواج ويبدأ في البحث عن عروس مناسبة وغالباً ما تكون أمور زواج بنت العم أو الخال سهلة وإن كانت من خارج إطار العائلة فيرسل أهل العريس إلى أهل البنت من يُبلغهم برغبة أهل العريس بزيارتهم ويقومون بأخذ الهدايا ويتبادلون الزيارات بينهم. وبعد الحصول على موافقة أهل العروس، يُحدّد موعد الزواج وعادةً ما يكون بعد حوالي شهرين لكي يستعد الطرفان للتجهيزات، وتختفي العروس عن عيون الناس لفترة أربعين يوماً وخلال المدة تقوم العروس بلبس الملابس المصبوغة بخلطة "الياسمين" و"الهيل" ويبدأ أهلها بتجهيز "الحناء"، وتُحَتَّى العروس مرة كل أسبوع على كُفِّها ويُذهَنُ شعرها بالـ"عنبر" و"الياسمين" وتقوم العروس بتناول أطيب المأكولات وتقديم لها صديقاتها وجبات يومية شهية.

الرّهبة: وهي تكون عادة بشراء أدوات العرس ولوازم العروس من ذهب وغطور وملابس على اختلاف أنواعها.

أيام العرس: وتستمر الأفراح لفترة حوالي أسبوع قبل يوم الزفاف، حيث تبدأ الفرق الشعبية في عمل عروض لها وتقدّم أنواع الأكل المختلفة للضيوف في خيمة تُسمّى "المكسار" كما تُدبَح الذبائح للقادمين والمشاركين فرحة العرس.

مكسار الحريم "النساء"

وفي خيمة النساء تجتمع نساء الحي من أقارب وصديقات وجارات كي يُشاركن العروس فرحتها عن طريق الرقص والغناء وتقوم امرأتان من أهل العريس بتوزيع الهدايا التي جاء بها العريس على أهل العروس وصديقاتها وتُعرَضُ "الكسوة" وتقدّم المفاتيح لأم العروس ويبدأ الجميع بالاستعداد ليلة العرس.

الاستعدادات ليلة العرس: وتكون هناك امرأة تشرف على خدمة العروس قبل العرس بأسبوع وتقوم بوضع الحناء لها ويدهن جسمها بالنيل وتغسل شعرها بالسدر وتقوم بغسل جسمها وتدهنها بالطيب.

اكتبوا حوالي 200 - 250 عن أحد المواضيع التالية:

١. عادات وتقاليد الزواج في بلادكم أو مجتمعاتكم societies
٢. تجربتكم في تعلم اللغة العربية. كيف بدأت وماذا ستفعلون بها في المستقبل؟
٣. هل ستدرسون العامية؟ أية عامية؟ لماذا؟ لم لا؟

Glossary

This section includes the glossary of both Volume I and Volume II of *Kalima wa Nagham* in addition to the common proverbs, connectors and idiomatic expressions.

ا

comparative and superlative noun	اسم التفضيل	father	أب (ج) آباء
dark-skinned	أسمر، أسمران (مثنى)، سُمر (ج)	elementary	الابتدائية
black	أسود، أسودان (مثنى)، سود (ج)	smile (n.)	ابتسامة (ج) ابتسامات
to long for, yearn, miss	أشتاق إلى، يشتاق إلى، اشتياق إلى	smile (v.)	ابتسم، يبتسم، ابتسام
buy	اشتري، يشتري، اشتراء = شراء	never	أبداً
work	أشتغل، يشتغل، اشتغال	teapot	إبريق شاي (ج) أبريق شاي
is famous for, is known for	أشتهر بـ، يشتهر بـ، اشتهار بـ	April	أبريل
supervise (something)	أشرف على، يشرف على، إشراف على	make (someone) cry	أبكى، يبكي، إبكاء
set on fire, ignite	أشعل، يشعل، إشعال	son	ابن (ج) أبناء
originality	أصالة	weasel	ابن عرس
become	أصبح، يصبح، إصباح	cousin	ابن عم
finger	إصبع (ج) أصابع	the Sphinx	أبو الهول
insist	أصر على، يصر على، إصرار	white	أبيض، أبيضان (مثنى)، بيض (ج)
yellow	أصفر، أصفران (مثنى)، صُفر (ج)	unite	اتحد، يتحد، اتحاد
origin	أصل (ج) أصول	to take (s.th.), to take on, assume	اتخذ، يتخذ، إتخاذ
repair	أصلح، يصلح، إصلاح	is described with, featured with	اتصف، يتصف، إتصاف
original	أصلي	agreement, accord	اتفاقية (ج) اتفاقيات
caller voices	أصوات مُنادية بـ	to perfect (s.th.), to do it in a perfect manner	أتقن، يتقن، إتقان
loyal, good, genuine	أصيل	furniture	أثاث
add to	أضاف إلى، يُضيف إلى، إضافة إلى	trigger, raise	أثار، يُثير، إثارة
construct phrase	إضافة	raise doubts about	أثار الشكوك
was forced to	أُضطر أن، يُضطر أن، اضطرار	raise hatred for	أثار الحقد
framework	إطار (ج) أطر	raise arguments about	أثار الجدَل
release	أطلق، يُطلق، إطلاق	effect	أثر (ج) آثار
return	أعاد، يعيد، إعادة	twelve	اثنا عشر
to get used to, to get accustomed to	اعتاد على، يعتاد على، اعتياد على	during	أثناء = خلال
consider	اعتبر، يعتبر، اعتبار	twenty-two	إثنان وعشرون

believe, think	اعْتَقَدَ، يَعْتَقِدُ، اعتقاد	praise, commend	أَثْنَى، يُثْنِي، ثناء
depend on	اعْتَمَدَ عَلَى، يَعْتَمِدُ عَلَى، إِعْتِمَادٌ عَلَى	Monday	الاثنين
admire, like	أَعْجَبَ، يُعْجِبُ، إعْجَابٌ	air	أثير
to prepare or get (something) ready	أَعَدَّ، يُعِدُّ، إِعْدَادٌ	reply to, answer	أَجَابَ عَنْ (على)، يَجِيبُ عَنْ (على)، الإجابة عن (على)
case endings	الإعراب	answer, reply	إجابة (ج) إجابات
hurricane	إِعْصَارٌ (ج) أعاصير	vacation	إجازة (ج) إجازات
give	أَعْطَى، يُعْطِي، إِعْطَاءٌ	social	اجتماعي
media	إعلام	meet up with	اجْتَمَعَ بِ (مع)، يَجْتَمِعُ بِ (مع)، اجْتِمَاعٌ
announce, advertise	أَعْلَنَ، يُعْلِنُ، إعلان	conduct, carry out	أَجْرَى، يُجْرِي، إجراء
August	أَغْصُطُسُ	postpone	أَجَّلَ، يُؤَجِّلُ، تأجيل
majority	أَغْلَبِيَّةٌ = أَكْثَرِيَّةٌ	foreign	أُجْنَبِيٌّ (ج) أجانب
to be in no need of, to be able to do (without)	أَغْنَى عَنْ، يُغْنِي عَنْ، إِغْنَاءٌ عَنْ	surround	أَحَاطَ بِ، يُحِيطُ بِ، إحاطة بـ
song	أَغْنِيَةٌ (ج) أغاني = الأغاني	love	أَحَبَّ، يُحِبُّ، حُبٌّ
opening	اِفْتِتَاحٌ (ج) افتتاحات	protest	اِحْتَجَجَ، يَحْتَجُّ، الاحتجاج
miss, long for	اِفْتَقَدَ، يَفْتَقِدُ، اِفْتِقَادٌ	to get burned	اِحْتَرَقَ، يَحْتَرِقُ، احتراق
to make (s.o.) happy	أَفْرَحَ، يُفْرِحُ، إِفْرَاحٌ	respect	اِحْتَرَمَ، يَحْتَرِمُ، اِحْتِرَامٌ
Africa	أفريقيا	sip	اِحْتَسَى، يَحْتَسِي، اِحْتِسَاءٌ
to eat breakfast (during Ramadan)	أَفْطَرَ، يَفْطُرُ، إِفْطَارٌ (ج) إفطارات	to celebrate (s.th.)	اِحْتَفَلَ بِ، يَحْتَفِلُ بِ، اِحْتِفَالٌ بـ
stay	أَقَامَ، يُقِيمُ، إِقَامَةٌ	occupy	اِحْتَلَّ، يَحْتَلُّ، إحتلال
to come close	اِقْتَرَبَ، يَقْتَرِبُ، اقْتِرَابٌ	contain	اِحْتَوَى عَلَى، يَحْتَوِي عَلَى، اِحْتِوَاءٌ عَلَى
economy	اِقْتِصَادٌ	Sunday	الأحد
is limited to	اِقْتَصَرَ، يَقْتَصِرُ، اِقْتِصَارٌ	eleven	أَحَدَ عَشَرَ
own	اِقْتَنَى، يَقْتَنِي، اِقْتِنَاءٌ	twenty-one	إحدى وعشرون
to empty, devastate, depopulate	أَقْفَرَ، يُقْفِرُ، إِقْفَارٌ	embarrass (s.o.)	أَحْرَجَ، يُخْرِجُ، إخراج
close	أَقْفَلَ، يَقْفِلُ، إِقْفَالٌ	feel	أَحْسَّ بِ، يُحِسُّ بِ، إَحْسَاسٌ بِـ
take off	أَقْلَعَ، يُقْلِعُ، إِقْلَاعٌ	to do well	أَحْسَنَ
minority	أَقْلِيَّةٌ	better, best	أَحْسَنَ
persuade, convince	أَقْنَعَ، يُقْنِعُ، إِقْنَاعٌ	red	أَحْمَرُ، أَحْمَرَانُ (مثنى)، حُمْرٌ (ج)
explore	اِكْتَشَفَ، يَكْتَشِفُ، اِكْتِشَافٌ	sometimes	أحيانًا
October	أَكْتُوبَرُ	brother	أَخٌ (ج) إخوة
food	أَكْلٌ = أَكْلَةٌ (ج) أَكْلَاتٌ	captivating, fascinating	أَخَازَ
eat	أَكَلَ، يَأْكُلُ، الأكل	sister	أُخْتُ (ج) أخوات

complete, finish	أكمل، يُكْمَل، إكمال	choose	اخْتَار ، يختار ، اختيار
gluttonous	أَكُول (ج) أَكُولُون	differ from	اختلف عن، يَخْتَلِفُ عن، اختلفا عن
join	التَّحَقَّ بـ يلتحق بـ إلتحاق بـ	take	أَخَذَ، يَأْخُذُ، أَخَذَ
commitment	إِلْتِزَام (ج) إلتزامات	another	آخَر (ج) آخرون
to commit	التَّزَمَ، يَلْتَزِم، إلتزام	another (fem. sing., non-human pl.)	أُخْرَى (ج) أُخْرَيَات
stick, affix, attached	التَّصَقَّ، يَلْتَصِقُ، التصاق	a word used for scolding	إِخْص
to meet	التَّقَى، يَلْتَقِي، إلتقاء	green	أَخْضَر، أخضران (مثنى)، خُضِرَ (ج)
infection	الْتِهَاب (ج) التهابات	to hide (s.th. or s.o.)	أَخْفَى، يُخْفِي، إخفاء
make it mandatory for someone to do	أَلْزَمَ، يُلْزِم، إلزام	manners	أَخْلَاق
cancel	أُلْغِيَ، يُلْغَى، إلغاء	finally	أَخِيرًا
thousand	أَلْف	tool	أَدَاة (ج) أَدَوَات
write (article, book, etc.)	أَلَفَ، يُوَلِّف، تأليف	to manage (s.th. or s.o.)	أَدَارَ، يُدِير، إدارة
pain	أَلَم (ج) آلام	administration	إِدَارَة (ج) إدارات
to, minus	إِلَّا	literature	الْأَدَب
who, that, which (relative pronoun)	التي	to make (s.th. or s.o.) enter	أَدْخَلَ، يُدْخِل، إدخال
who (sing. masc.)	الذي	realize	أَدْرَكَ، يُدْرِك، إدراك
who (pl. masc.)	الَّذِينَ	to become addicted	أَدْمَنَ، يُدْمِن، إدمان
electronics	الْكَتْرُونِيَّات	astonished, puzzled	أَدْهَشَ
who (dual fem.)	اللتانِ، اللتني	calling for prayer	أَذَانَ
who (dual masc.)	اللذانِ، اللذَّينِ	ear	أُذُن (ج) آذَان
who (pl. fem.)	اللواتي، اللاتي، اللاتي	absence excuse, leave of absence	إِذْنُ غِيَاب
in front of	أَمَام	want	أَرَادَ، يريد، إرادة
imam	إِمَام (ج) أئمّة	Wednesday	الأربعاء
as for	أَمَّا	fourteen	أَرْبَعَة عَشْر
nation	أُمَّة (ج) أُمَم	twenty-four	أَرْبَعَة وَعِشْرُون
test	امْتِحَان (ج) امتحانات	forty	أَرْبَعُون، أربعين
is extended	امْتَدَّ، يُمْتَدّ، امتداد	to be linked to, connected with	إِرْتَبَطَ بـ يَرْتَبِطُ بـ ارتباط بـ
own	امْتَلَك، يَمْتَلِك، امتلاك	return back	أَرْجَعَ، يُرْجِع، إرجاع
matter, issue	أَمْر (ج) أمور	please, I beg you	أَرْجُوكَ
command, order	أَمْر (ج) أوامر		
woman	امْرَأَة (ج) نساء	rice	أَرْز
yesterday	أَمْس	cedar	الأرز
catch	أَمْسَكَ، يُمَسِك، إمساك	land, floor, ground	الأرض

evening	أُمْسِيَّة (ج) أُمُسيات	terrorize	أُرْهَب، يُرْهَب، إِرْهاب
(it is) possible	أَمْكَن، يُمَكِّن، إِمْكَان	innocent human lives	أُرْواح بَرِيئَة
hope	أَمَل (ج) آمال	couch	أُرَيْكَة (ج) أُرَائِك
United Nations	الأمم المتحدة	to become crowded, to jam	أُرْذَحِم، يَزْدَحِم، اِرْذَحام
believe in	أَمَن بَ يُوْمِن بَ إِيْمان بَ	flourish	أُرْدَهَر، يَزْدَهَر، اِرْذَهار
amen	أَمِين	blue	أُرْزَق، أُرْزَقان (مثنى)، زُرْق (ج)
pineapple	أَناناس	to come close (time)	أُرْف، يَأْرَف، أُرُوف
selfish	أَنانِيّ (ج) أَنانِيون	How are you? (Egyptian)	إِرْيَكْ
to become alert	أَنْتَبَه، يَنْتَبِه، اِنْتِباه	foundation	أُساس (ج) أُسس
produce	أَنْتَج، يُنْتَج، اِنْتاج	life needs	أُساسِيّات الحِياة
oil production	إِنْتاج النَفْط	week	أُسْبوع (ج) أُسابيع
elect	أَنْتَخِب، يَنْتَخِب، اِنْتِخابات	rent	اِسْتأْجِر، يَسْتأْجِر، اِسْتِئْجار
to become widespread	أَنْتَشَر، يَنْتَشِر، اِنْتِشار	resume	اِسْتَأْنَف، يَسْتَأْنَف، اِسْتِئْناف
wait	أَنْتَظِر، يَنْتَظِر، اِنْتِظار	exclude, eliminate	اِسْتَبْعَد، يَسْتَبْعَد، اِسْتِبعاد
criticize	أَنْتَقِد، يَنْتَقِد، اِنْتِقاد	invest	اِسْتَمْتَر، يَسْتَمْتَر، اِسْتِئْمار
move	أَنْتَقَلَ، يَنْتَقِل، اِنْتِقال	exclude	اِسْتَنْئى، يَسْتَنْئى، اِسْتِئْناء
finish (from)	اِنْتَهى مِـن، يَنْتَهِي مِـن، اِلانْتِهاء مِـن	bathe	اِسْتَحَمَ، يَسْتَحِمُ، اِسْتِحْمام
to give birth	أَنْجَبَ، يُنْجِب، اِنْتِجاب	use	اِسْتَحْدَم، يَسْتَحْدَم، اِسْتِخدام
achieve	أَنْجَزَ، يُنْجِز، اِنْتِجاز	extract, find	اِسْتَخْرَجَ، يَسْتَخْرِج، اِسْتِخراج
Andalusia	الأَنْدَلُس	take a rest	اِسْتراحَ، يَسْتريحَ، اِسْتِراحة
get busy in	اِنْشَغَلَ بَ، في، يَنْشَغِل بَ = في، اِنْشَغال بَ = في	surrender	اِسْتَسْلَمَ، يَسْتَسْلِم، اِسْتِسلام
went away	اِنْطَلَقَ، يَنْطَلِقُ، اِنْتِلاق	orientalism	اِلِستِراق
to be tricked, to be deceived	اِنْطَلَى، يَنْطَلِي، اِنْتِلاء	can, to be able to	اِسْتَطاعَ، يَسْتَطِيع، اِسْتِطاعة
to get immersed	اِنْغَمَسَ بَ (في)، يَنْغَمِس، اِنْغِماس	to borrow	اِسْتَعَارَ، يَسْتَعِير، اِسْتِعارة
finish (s.th.)	أَنْهَى، يُنْهِى، اِنْتِهاء	to get oneself ready	اِسْتَعَدَّ لَ، يَسْتَعِدُّ لَ، اِسْتِعداد لَ
where (connector)	أَني	colonization	اِلِستِعمار
groan, moaning	أَنِين	use	اِسْتَعْمَلَ، يَسْتَعْمِلُ، اِسْتِعمال
take interest in	اهْتَمَّ بَ، يَهْتَم بَ، اِهْتِمام بَ (ج) اهْتِمامات	to benefit from	اِسْتَفادَ مِـن، يَسْتَفِيد مِـن، اِسْتِفادة مِـن
to give a gift	أَهْدَى، يُهْدِي، اِهْداء	receive	اِسْتَقْبَلَ، يَسْتَقْبِلُ، اِسْتِقبال
family, folks	الأَهْل	settle down	اِسْتَقَرَّ، يَسْتَقِرُّ، اِسْتِقرار
people of the Book	أَهْل الكِتاب	to attract, draw	اِسْتَقْطَبَ، يَسْتَقْطِبُ، اِسْتِقطاب
neglect	أَهْمَلَ، يُهْمِلُ، اِهْمال	to become independent	اِسْتَقْلَلَ، يَسْتَقِلُّ، اِسْتِقلال
importance	أَهْمِيَة (ج) أَهْمِيّات	necessitate	اِسْتَلْزَمَ، يَسْتَلْزِمُ، اِسْتِلْزام

diplomatic circles	أوساط دبلوماسية	enjoy	استمتع بـ، يستمتع بـ استمتاع بـ
middle	أوسط	continue	استمر، يستمر، استمرار
be careful, be careful not to	أوع	listen to	استمع إلى، يستمع إلى، الاستماع إلى
first	أول (ج) أوائل	wake up	استيقظ، يستيقظ، استيقاظ
Whitsunday (fifty days between Easter and Whitsuntide)	أيام الخماسين	family	أسرة (ج) أسر
which?	أية	found, establish	أسس، يؤسس، تأسيس
positive	إيجابي (ج) إيجابيون	sorry	أسف (ج) آسفون
advantage, positive attitude	إيجابية (ج) إيجابيات	to feel sorry	أسف، يأسف، آسف
support	أيد، يؤيد، تأييد	to cause (s.th., s.o.) to fall	أسقط، يُسقط، إسقاط
to wake (s.o.) up	أيقظ، يوقظ، إيقاظ	to calm (something) down	أسكن، يُسكن، إسكان
yes	أيوه	political Islam	الإسلام السياسي
spend (money)	أنفق، يُنفق، إنفاق	name	اسم (ج) أسماء
		demonstrative noun	اسم الإشارة

ب

mail	بريد	eggplant	بادنجان
glitter, shine	بريق (ج) برائق	cold	بارد
due to, because	بسبب	congratulate	بارك، يُبارك، مُباركة
simple	بسيط (ج) بُسطاء	continuously	باستمرار
mankind, people	البشر	sell	باع، يبيع، بَّع
smiley, friendly	بشوش (ج) بشوشون	free of charge	بالمجان = مَجَانًا
potato	بطاطا	okra	بامية
card	بطاقة (ج) بطاقات	Petra	البتراء
invitation card	بطاقة دعوة (ج) بطاقات دعوة		
watermelon	بطيخ	in a hard way, in a serious manner	بجد
in the afternoon	بعد الظهر	بالقرب من، بجانب	بحوار
some	بعض	research	بَحْث (ج) أبحاث
far	بعيد	look for	بَحْث عن، يبحْث عن، بَحْث عن
spot	بقعة (ج) بقاع	sea	بَحْر (ج) بحار، بحور
remain	بقي، يَبْقَى، بقاء	incense	بخور
free	بلاش	stingy	بَخيل (ج) بُخلاء
country	بلد (ج) بلاد، بلدان	start	بدأ، يبدأ، بدء
municipality	بلدية (ج) بلديات	early	بدري

adore, love	موت في	suit	بَدَلَة (ج) بَدَل
building	بناية (ج) بنايات	without	بدون
hazelnut	بُنْدُق	Bedouin	بَدَوِيّ (ج) بدو
pants	بَنْطَلون (ج) بنطلونات	I want	يَدِّي
purple	بَنْفَسَجِيّ	waste (money)	بَدَّر، يُبَدِّر، تَبَدَّر
build, construct	بَنَى، يَبْنِي، بِنَاء	land (as opposed to the sea)	الْبَرّ
brown	بُنِّي	innocence	بَرَاءَة
infrastructure	بُنْيَة تَحْتِيّة	literally means “by my head,” “by myself”	براسي = لَوْحدي = مُفْردي
mixed spices	بُهارات مُشْكَلَة = بهارات مشكلة	orange	بُرْتُقال
desert	بَيْداء (ج) بَوَادٍ = البوادي	orange	بُرْتُقَالِيّ
well (as in water well, petrol well)	بِئر (ج) آبار	lightning	بَرْق
Birzeit (name of a city in the West Bank)	بيرزيت	program	بَرْنَامَج (ج) بَرَامِج
white (fem. sing.)	بَيْضاء، بِيضاوان (مثنى)، بِيض (جمع)	January Intensive Term	برنامج يناير المُكثَّف
while	بَيْنَمَا	bronze bronze (adj.)	برونز برونزي
clarify, explain	بَيَّن، يَبَيِّن، تَبَيَّن	innocent	بريء (ج) أَبْرِياء

ت

tired	تعبان	belonging to	تابع لـ (ج) تابعون لـ
expression	تعبير (ج) تعابير	to be influenced	تأثّر بـ، يتأثّر بـ، تأثّر بـ
multiple dialects	تَعَدَّد اللّهجات	merchant	تاجر (ج) تُجّار
vary	تَعَدَّد، يتعَدَّد، تَعَدَّد	to be late	تأخّر، يتأخّر، تأخّر
surpass, outdo	تَعَدَّى، يتعدّى، تَعَدَّى	history, date	تاريخ
come to know	تَعَرَّفَ عَلَيَّ، يَتَعَرَّفُ عَلَيَّ، تَعَرَّفَ عَلَيَّ	ninth	تاسع
wear perfume	تَعَطَّر، يتعَطَّر، تَعَطَّر	the ninth day of Muharram, the first month of the Islamic calendar	تاسوعاء
become out of order	تَعَطَّل، يتعطل، تَعَطَّل	next, coming	تالٍ = التالي
to become attached to	تَعَلَّقَ بـ، يَتَعَلَّقُ بـ، تَعَلَّقَ بـ	become Americanized	تأمرك، يتأمرك، تأمرك
learn	تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّم، تَعَلَّمَ	exchange	تبادل، يتبادل، تبادل
comment	تَعْلِيق (ج) تعليقات	to follow, to see	تَتَبَعَ، يَتَتَبَع، تَتَبَعَ
baptized	تَعَمَّد، يتعمّد، تَعَمَّد	trinity	التثليث
to go deep in	تَعَمَّقَ فِي/ بـ، يَتَعَمَّقُ فِي بـ، تَعَمَّقَ فِي بـ	trade, commerce	تجارة

get used to	تَعَوَّد، يتعود، تَعَوَّد	experience (also experiment)	تَجَرِبَة (ج) تجارب
tweet	تَغْرِيدَة (ج) تغريدات = تغاريد	to be divided, to become fragmented	تَجَزَأ، يَتَجَزَأ، تَجَزُّؤ
change by oneself	تَغَيَّر، يتغير، تغير	gather (to oneself)	تَجَمَّع، يَتَجَمَّع، تَجَمُّع
apples	تُفَاح	avoid	تَجَنَّب، يَتَجَنَّب، تَجَنُّب
to be unique	تَفَرَّد، يتفرد، تَفَرُّد	under	تَحْتَ
details	تَفْصِيل (ج) تفاصيل	challenge	تَحَدَّى، يتحدى، تَحَدَّى
meet each other	تَقَابَل، يتقابل، تقابل	distortion, twisting	تَحْرِيف لـ
intersection	تَقَاطُع	improve	تَحَسَّن، يَتَحَسَّن، تحسُّن
almost	تَقْرِيْبًا	control	تَحَكَّم في (ب)، يتحكم في (ب)، تَحَكُّم في (ب)
tradition	تَقْلِيد (ج) تقاليد	bathe	تَحَمَّمَ، يَتَحَمَّم، تَحَمُّم
traditional	تَقْلِيدِيّ (ج) تقليديون	to talk, converse, discuss	تَخَاطَبَ، يَتَخَاطَبُ، تَخَاطُب
speak	تَكَلَّمَ، يتكلم، تكلم	graduate from	تَخَرَّجَ من، يتخرج من، تَخَرُّجَ من
technology	تَكْنُولُوجِيَا	specialize	تَخَصَّصَ، يتخصص، تخصص
consist of	تَكُونُ من، يتكون من، تَكُونُ من	to get rid of	تَخَلَّصَ من، يتخلص من، تَخَلُّصَ من
adapt to	تَكَيَّفَ مَعَ، يَتَكَيَّفُ مع، تكيف مع	imagine	تَخَيَّلَ، يتخيل، تخيل
recite, follow, continue	تَلَا، يَتْلُو، تلاوة	push each other	تَدَافَعَ، يتدافع، تدافع
heap, dune	تَلَّة (ج) تلال	training	تَدْرِبَ (ج) تدريبات
to blaze, flame	تَلَطَّى، يتلظى، تَلَطَّى	remember	تَذَكَّرَ، يتذكر، تَذَكَّرَ
TV	تِلْفَاز = تليفزيون	soil	تُرَاب
that (demo. noun)	تِلْكَ	heritage	تُرَاث
cell phone	تِلِفُون جَوَّال	correspond with each other	تُرَاسَلَ، يتراسل، تراسل
to be or become complete	تَمَّ، يَتِمُّ، تَمَّ	to sit cross-legged, amount to throne	تَرَبَّعَ، يَتَرَبَّعُ، تَرَبُّع
exactly	تَمَامًا	translate	تَرْجَمَ، يترجم، ترجمة
utter	تَمَتَّمَ، يَتَمَتِّمُ، تَمَتَّمة	to visit frequently	تَرَدَّدَ على
dates	تَمَر (ج) تمور	hesitate	تَرَدَّدَ في، يتردد في، تَرَدَّدَ في
to be centered	تَمَرَّكَزَ، يتمركز، تَمَرَّكَزَ	leave	تَرَكَ، يترك، ترك
nursing	تَمْرِيض	structure, setting	تَرْكِيبَة (ج) تركيبات
drill, exercise	تَمْرِين (ج) تمارين	move a little, budge	تَرَحَّضَ، يَتَرَحَّضُ، تَرَحُّضَ
to be able to	تَمَكَّنَ من، يتمكَّن من، تَمَكَّنَ من	skate	تَزَلَّجَ، يتزلج، تزلج
wish, hope	تَمَنَّى أَنْ، يتمنَّى أَنْ، تَمَنَّى	get married	تَزَوَّجَ، يَتَزَوَّجُ، تزوج = زواج
to be distinguished	تَمَيَّزَ بـ، يَتَمَيَّزُ بـ، تَمَيَّزَ بـ	to be decorated	تَزَيَّنَ، يَتَزَيَّنُ، تَزَيَّنَ
racial discrimination	تَمْيِيز عُنْصَرِي	wonder	تَسَاءَلَ، يَتَسَاءَلُ، تساؤل

take (meal, medication, etc.), discuss	تناول، يتناول، تناول	hasten	تَسْرِع، يتَسْرِع، تَسْرَع
Qur'an	التنزيل	one-ninth	تُسْع
sale, low prices	تَنْزِيلَات = تَخْفِيزَات	nineteen	تِسْعَة عَشْر
ping-pong	تنس الطاولة	twenty-nine	تِسْعَة وَعَشْرُونَ
dry (v.)	تَنْشَف، يَتَنْشَف، تَنْشُف	ninety	تِسْعُونَ، تِسْعِينَ
breathe	تَنْفَس، يَتَنْفَس، تَنْفُس	go shopping	تَسُوّق، يتَسُوّق، تَسُوّق
skirt	تَنْوَرَة (ج) تنانير	is similar to	تَشَابَهَ، يَتَشَابَه، تَشَابُهُ
enlightening	التَّنْوِير	simile	التشبيه
whisper to one another	تَهَامَس، يَتَهَامَس، تَهَامُس	absorb, soak up	تَشْرَب، يَتَشْرَب، تَشْرُب
congratulation	تَهْنِئَة (ج) تَهَانٍ = تَهَانِي	behave, act	تَصَرَّف، يَتَصَرَّف، تَصَرُّف (ج) تَصَرُّفَات
to balance	تَوَازَن، يَتَوَازَن، تَوَازُن	permission	تَصْرِيح (ج) تصاريح
social media	تواصل اجتماعي	be portrayed, imagine	تَصَوَّر، يَتَصَوَّر، تَصَوُّر
berries	توت	topography, elevations of the ground	تَضَارِيس
to be nervous	تَوَتَّر، يَتَوَتَّر، تَوَتُّر	extremism	التَّطَرُّف
monotheism	التوحيد	to get developed	تَطَوَّر، يَتَطَوَّر، تَطَوُّر
be distributed	تَوَزَّع، يَتَوَزَّع، تَوَزُّع	volunteer	تَطَوَّع، يَتَطَوَّع، تَطَوُّع
be available	تَوَفَّر، يَتَوَفَّر، تَوَفُّر	voluntary	تَطَوُّعِي
stop by oneself	تَوَقَّف، يَتَوَقَّف، تَوَقُّف	come (imperative, masc. sing.)	تعال
undertake	تَوَلَّى، يَتَوَلَّى، تَوَلَّى	treat each other	تَعَامَلَ، يَتَعَامَلَ، تَعَامُل
figs	تين	embrace each other	تَعَانَقَ، يَتَعَانَق، تَعَانُق

ث

fridge	ثَلَاجَة (ج) ثلاجات	fixed	ثَابِتَة
one-third	ثُلُث	third	ثَالِث
snow, ice	ثَلْج	eighth	ثَامَن
then	ثُمَّ	secondary	ثَانَوِيَة
eighty	ثَمَانُونَ، ثَمَانِينَ	second	ثَانِيَة (ج) ثَوَانٍ = الثَوَانِي
eighteen	ثَمَانِيَة عَشْر	talkative, chatty	ثَرَثَار (ج) ثَرَثَارُونَ
twenty-eight	ثَمَانِيَة وَعَشْرُونَ	Emirati dish	ثَرِيد
fruits, result, gain	ثَمَر	mouth, gap	ثَغْر (ج) ثَغُور
one-eighth	ثُمْن	culture	ثَقَافَة (ج) ثقافات
appraise	ثَمَّن، يَثْمِن، تَثْمِين	heavy	ثَقِيل (ج) ثَقِيلُونَ

precious, valuable	ثَمِين (ج) ثَمِينُونَ	Tuesday	الثلاثاء
bend	ثَنَى، يَثْنِي، ثَنَى	thirteen	ثَلَاثَةَ عَشَرَ
garlic	ثَلْثُوم	twenty-three	ثَلَاثَةَ وَعِشْرُونَ
		thirty	ثَلَاثُونَ، ثَلَاثِينَ

ج

long dress (for men)	جَلَابِيَّة (ج) جَلَابِيَات	come	جاء، يجيء، مجيء
dishwasher	جَلَّايَّة (ج) جَلَّايَات	neighbor	جار (ج) حيران
sit down	جلس، يجلس، الجلوس	community	جالية (ج) جاليات
abundant, great deal of	جَمًّا	hard, stiff	جامد (ج) جامدون
beauty	جَمَال	group of notables	جاهة (ج) جاهات
customs	جَمْرُك (ج) جَمَارِك	ready	جاهز (ج) جاهزون
plural	الْجَمْع	mountain	جَبَل (ج) جِبَال
Friday	الْجُمُعَة	cheese	الجُبْنَة = الجُبْن
noun sentence	الْجُمْلَة الاسْمِيَّة	watermelon (UAE)	جح = يح
verbal sentence	الْجُمْلَة الفِعْلِيَّة	grandfather	جدّ (ج) أجداد = جدود
everyone, all	الجميع	very	جدًّا
beautiful	جميل (ج) جميلون	renew	جدّد، يجدّد، تجديد
paradise, heaven	جَنَّة (ج) جَنَّات = حِنان	schedule, timetable	جدُول (ج) جداول
soldier	جُنْدِيّ (ج) جُنُود	serious	جدِّي (ج) جدِّيون
sex, gender	جنس	new	جديد (ج) جُدُد
the fair sex	الجنس اللطيف	attractive	جذاب (ج) جذابون
citizenship, sexual	جِنْسِيَّة (ج) جنسيّات	attract	جَذَب، يَجْذِب، جَذَب
south	الجَنُوب	root	جَذَر (ج) جذور
craziness	جنون	radical	جَذْرِيّ
prepare	جَهَّز، يَجْهِّز، تجهيز	try	جَرَّب، يُجَرِّب، تَجَرَّب
ignorance	الْجَهْل	a container made from clay	جَرَّة (ج) جَرَار = جَرَّات
weather, atmosphere	جَوّ (ج) أجواء	cut, wound	جَرَح، يَجْرَح، جُرْح
passport	جواز سفر	bell	جَرَس (ج) أجراس
guava	جَوَافَة	dose	جُرْعَة (ج) جرعات
socks	جَوَرَب (ج) جوارب	run, happen	جَرَى، يَجْرِي، جَرَى
coconut	جَوَز الهِنْد	newspaper	جريدة (ج) جرائد
hungry	جَوْعَان	part	جُزء (ج) أجزاء
essential	جَوْهَرِيّ (ج) جوهريون	carrot	جَزَر

jeep	جيب	island	جَزِيرَة (ج) جُزُر
pocket	جَيْب (ج) جُيُوب	bridge	جِسْر (ج) جُسُور
well	جَيْدًا	body	جِسْم (ج) أَجْسَام
army	جَيْش (ج) جُيُوش	make	جعل، يجعل، جعل

ح

prepare	حَضَّرَ، يُحَضِّرُ، تحضير = جَهَّزَ، يَجْهِّزُ، تَجْهِيْز	accident	حَادِث (ج) حَوَادِث
breast, bosom (between the outstretched arms)	حُضْن (ج) أَحْضَان	hot, spicy	حَارٌّ
wood	حَطَب	computer	حاسوب (ج) حَوَاسِب
headscarf (cover) for men (Palestine)	حَطَّة (ج) حَطَّات	bus	حَافِلَة (ج) حَافِلَات
memorize	حَفِظَ، يُحَفِّظُ، حِفْظ	ruler	حَاكِم (ج) حُكَّام
party	حَفْلَة (ج) حَفَلَات	situation, condition	حَال (ج) أَحْوَال
grandson	حَفِيد (ج) أَحْفَاد	holder, pregnant	حَامِل
right	حَقٌّ (ج) حَقُوق	come (as in time)	حَانَ، يَحِينُ، حِين
injection	حُقْنَة (ج) حُقَن	attempt	حَاوَلَ، يُحَاوِلُ، مُحَاوَلَة
bag	حَقِيْبَة (ج) حَقَائِب	puzzled	حَاثِر (ج) حَاثِرُونَ
diplomatic pouch	حَقِيْبَة دِپْلُومَاسِيَّة	wall	حَائِط (ج) حِيطَان
purse, handbag	حَقِيْبَة الْيَد	grain, one measure	حَبَّة (ج) حَبَّات
truth, reality	حَقِيْقَة	watermelon (Saudi Arabia)	حَبَّاب
real	حَقِيْقِي	lover boy	حَبِيْب
tale	حِكَايَة (ج) حِكَايَات	until, till	حَتَّى
reign, rule	حَكَمَ، يُحْكِمُ، حُكْم	stone	حَجَر (ج) حِجَارَة = أَحْجَار
wisdom	حِكْمَة (ج) حِكَم	size	حَجْم (ج) أَحْجَام
storyteller	حَكْوَايَة	limit, border, extent	حَدّ (ج) حُدُود
governmental	حُكُومِيّ	happen	حَدَثَ، يَحْدُثُ، حُدُوث
tell	حَكَى، يَحْكِي، حَكِي	talk, tell	حَدَّثَ، يُحَدِّثُ، حَدِيث
solution	حَلّ (ج) حُلُول	specify	حَدَّدَ، يَحَدِّدُ، تَحْدِيد
illegitimate (Islamic)	حَلَال	garden	حَدِيقَة (ج) حَدَائِق
Aleppo	حَلَب	shoes	حِذَاء (ج) أَحْذِيَة
throat	حَلَق (ج) أَحْلَاق، حُلُوق	cautious	حَذِر (ج) حَذِرُونَ
shave, to have a haircut	حَلَقَ، يَحْلِقُ، حَلَاقَة	warn	حَذَّرَ مِنْ، يُحَذِّرُ مِنْ، تَحْذِير مِنْ
ring, circle	حَلَقَة (ج) حَلَقَات	illegitimate (Islamic)	حَرَام
dream	حُلُم (ج) أَحْلَام	war (fem.)	حَرْب

dream	حلم، يحلم، حلم	to desire, want, covet, strive	حِرْص على، يَحْرِص على، حِرْص على
sweet	حلو	preposition	حَرْف الجرّ
sweets	حلويات	movement	حَرَكَة (ج) حركات
mother-in-law	خَماة (ج) حَمَوَات	freedom	حُرِّيَة (ج) حريات
donkey	حِمار (ج) حَمِير	Moroccan soup	حريرة مغربية
bath, bathroom	حَمَّام (ج) حمامات	belt	حِزام (ج) أَخْزِمة
swimming pool	حمام سباحة	safety belt	حزام الأمان
red (fem.)	حُمْراء	party (political party, etc.)	حِزْب (ج) أَحْزَاب
red (sing. fem.)	حُمْراء، حمراوان (مثنى)، حُمْر (ج)	sad	حَزِين (ج) حزينون
carry	حَمَلَ، يَحْمِل، حَمْل	account	حِسَاب (ج) حِسَابَات
severe temperature	حُمى شديدة	sensitive	حَسَّاس (ج) حَسَّاسون
long for, yearn	حَنَّ إلى، يَحْنُ إلى، حَنِين إلى	according, it depends	حَسَب
dialogue	حوار (ج) حوارات	stuff (v.)	حَشَى، يحشو، حَشَو
around	حوالي	hashish	حشيش
swimming pool	حَوْض سباحة (ج) أحواض سباحة = مَسْبَح	obtain	حصل على، يحصل على، حصول على
around	حَوْل	happen	حصل، يحصل، الحصول
neighborhood	حَيّ (ج) أحياء	civilization	حَضارة (ج) حضارات
life	حياة	where (connector)	حَيْثُ
snake	حيّة (ج) حيات	to puzzle	حَيَّر، يُحَيِّر، تَحْيِير
		animal	حيوان (ج) حيوانات

خ

plan	خَطَّط، يُخَطِّط، تَخْطِيط	ring	خاتَم (ج) خواتِم
kidnap, snatch	خَطَف، يَخْطِف، خَطْف	outside	خارج
step	خَطْوَة (ج) خَطَوَات	loser	خاسِر (ج) خاسرون
to be empty	خلا من، يَخْلُو من، خُلُو من	private, special	خاص
enough	خلاص	a female matchmaker	خاطِبة (ج) خاطبات
blender, mixer	خَلَّاط (خ) خَلَاطَات	to be scared, fear	خاف، يَخاف، خَوْف
conflict	خِلَاف (ج) خِلَافَات	uncle	خال (ج) أخوال
finish	خَلَّص، يَخْلِص، تَخْلِص = خلاص	fifth	خامس
behind	خَلْف	betray	خان، يخون، خِيانة
create	خَلَق، يَخْلُق، خَلْق	afraid	خائف (ج) خائفون
eternity	الخلود	news	خَبَر (ج) أخبار
carefree	الخلي	experience	خِبْرَة (ج) خِبرات

let, leave	حَلَّى	bread	خُبْز
cell, hive	خَلِيَّة (ج) خلایا	bake	خَبَزَ، يَخْبُزُ، خَبْز
gulf	خَلِيج (ج) خُلُجَان	cunning, sly	خَبِيث (ج) خُبْنَاء = خبيثون
mixture	خَلِيط	to seal, finish	خَتَمَ، يَخْتِمُ، خَتَام
wine of wine color (red)	خَمَر خَمْرِي	become shy	خَجَلَ، يَخْجَلُ، خَجَل
one-fifth	خُمْس	cheek	خَد (ج) خُدود
fifteen	خَمْسَة عَشْر	exit, go out	خَرَجَ، يَخْرُجُ، خُرُوج
twenty-five	خَمْسَة وَعِشْرُون	fall, autumn	الخريف
fifty	خَمْسُون، خُمْسِينَ	closet	خِرَانَة (ج) خِرَانَات
guess	خَمَنَ، يُخَمِّنُ، تخمين	lettuce	خَسَّ
yeast	خَمِيرَة	lose	خَسِرَ، يَخْسِرُ، خَسَارَة
Thursday	الخميس	wood	خَشَب
place with luxuriant tree growth	خَمِيلَة (ج) خَمَائِل	specify, allocate	خَصَصَ لـ، يَخْصِصُ لـ، تَخْصِيص لـ
old title said to a foreigner in the Arab world	خَوَاجَة (ج) خَوَاجَات	especially	خُصُوصًا
timid, fainthearted, coward	خَوَاف = خَوْيف (ج) خَوَافُون	vegetables	خُضَار
peaches	خَوَخ	green (fem. sing.)	خَضْرَاء، خَضْرَاوَان (مثنى)، خُضْر (ج)
cucumber	خِيَار	lines	خَط (ج) خطوط
imagination	خَيَال (ج) أُخْيَلَة	highway, fast lane	خَطَّ سَرِيع
fictional	خيالي	wrong, false	خَطَأ
horse	الخيَل	calligrapher	خَطَّاط (ج) خطَّاطون
to camp	خَيَّمَ، يُخَيِّمُ، تَخْيِيم	get engaged, propose in mar- riage	خَطَبَ، يَخْطُبُ، خُطُوبَة
tent	خَيْمَة (ج) خَيَم = خَيْمَات	plan	خَطَّة (ج) خِطَط

د

pray	دَعَا، يَدْعُو، دُعَاء	house	دار (ج) دور
invite	دَعَا، يَدْعُو، دَعْوَة	Casablanca	الدَّارُ البَيْضَاء
commercial	دِعَايَة (ج) دَعَايَات	place of worship	دار عبادة (ج) دور عبادة
support	دَعَمَ، يَدْعِمُ، دَعْم	colloquial language	الدَّارِجَة
psychological support	الدَّعْمُ النَّفْسِي	defend (s.o., s.th.)	دَافَعَ، يَدَافِعُ، مَدَافَعَة
four-wheel drive	دَفْع رُبَاعِي	defense	دَافِع، يَدَافِعُ، مَدَافَعَة = دِفَاع
push, pay	دَفَعَ، يَدْفَعُ، دَفْع	dark	دَاكِن
knock, go off	دَقَّ، يَدُقُّ، دَقٌّ	always	دَائِمًا

minute	دقيقة (ج) دقائق	diplomatic	دبلوماسي (ج) دبلوماسيون
shop	دكان (ج) دكاكين	chicken	دجاج
shopkeeper	دكانجي	smoke	دخان
doctor	دكتور (ج) دكاترة	enter	دخل، يدخل، دخول
watermelon (Morocco)	دلاع	smoke	دخن، يدخن، تدخين
coffepot	دلة قهوة (ج) دلال قهوة	bicycle	دراجة (ج) دراجات
being spoiled	دلح	motorcycle	دراجة نارية
pamper	دل، يدل، دلال = تدليل	graduate studies	دراسات عليا
pampered, spoiled one	دلوعة	studying (n.)	دراسة (ج) دراسات
now (Egyptian)	دلوقت	path, way	درب (ج) دروب
blood	دم = دماء	jewel	درة (ج) درر
tear	دمعة (ج) دموع، دمعات	stair	درج (ج) أدراج
bangle, bracelet	دملج (ج) دمالج	degree	درجة (ج) درجات
life in this world	الدنيا	temperature	درجة الحرارة
course of time, eternity	دهر (ج) دهور = أدهر	chat	درّش، يدّرش، درّشة
paint, to oil, rub	دهن، يدهن، دهن	lesson	درس (ج) دروس
medicine	دواء (ج) أدوية	teach	درّس، يدرّس، تدرّيس
dizziness	دوار = دؤخة	know, to be aware	درى، يدري، دراية
role, floor, story	دور (ج) أدوار	driver (Gulf)	دريول
country	دولة (ج) دول	long dress (for men)	دشداشة (ج) دشاديش = دشداشات
always	دوما	let	دع
December	ديسمبر	religion	دين (ج) أديان

ذ

memory, remembrance, recollection	ذكرى (ج) ذكريات	melt, assimilate	ذاب، يذوب، ذوبان
annual celebration	ذكرى سنوية		
clever	ذكي (ج) ذكيون = أذكيا	dried out	ذابل
gold	ذهب	possessor, owner	ذات (ج) ذوات
golden	ذهبي		
go	ذهب، يذهب، الذهاب	has a fuS7a origin	ذات أصل فصيح
mind, intellect	ذهن (ج) أذهان	to review lessons, work on homework, study	ذاكر، يذاكر، مذاكرة
owner, possessor	ذو (ج) ذوو	slaughter	ذبح، يذبح، ذبح

elegant, slim	رَشِيق (ج) رَشِيقُون	fourth	رابع
humid	رَطْب	salary	رَاتِب (ج) رَوَاتِب
humidity	رُطوبَة	review	راجع، يراجع، مُراجعة
care	رِعايَة	rest (n.)	راحة
thunder	رَعْد	head	رَأْس (ج) رءووس
graze	رَعَى، يَرْعَى، رَعْي	correspond with (s.o.)	راسل، يراسل، مُراسلة
desire, wish	رَغَب في، يَرغِب في، رَغْبَة في	correspond	راسل، يراسل، مُراسلة
refuse	رَفَض، يَرْفُض، رَفْض	desire, wish, want	رام، يروم، رَوَم
companion	رَفِيق (ج) رَفَقَاء	present, current	الزَّاهِن
dance	رَقَص، يَرْقُص، رَقْص	see	رَأَى، يَرى، رُؤْيَة
number	رَقْم (ج) أرقام	opinion	رَأْي (ج) آراء
watermelon (Iraqi)	رَقِي	smell bad smell	رائحة (ج) زوائح رائحة كريهة
ride	رَكَب، يَرْكَب، رُكوب	splendid	رائع
concentrate	رَكَّز على، يَرْكُز على، تركيز على	housewife	رَبَة بَيْت (ج) ربات بُيوت
pillar, corner	رُكْن (ج) أركان	connect, tie	رَبَط، يَرْبِط، رِبْط
gray	رَمَادِيّ	one-quarter	رُبُع
pomegranate	رُمان	maybe	رُبَّما
symbol	رَمَز (ج) رموز	spring	الربيع
fasting month for Muslims	رمضان	arrange	رَتَب، يَرْتَب، ترتيب
throw	رمى، يَرمي، رَمَى	return	رَجَعَ، يَرْجِع، الرجوع
ring (v.)	رَنَ، يَرِن، رَنَ	man	رجل (ج) رجال
novel	رِواية (ج) روايات	welcome	رَحَب ب، يُرَحِّب ب، تَرْحِيب ب
soul	روح (ج) أرواح	depart, leave	رَحَلَ، يَرَحَل، رحيل
morale	الرُّوح المَعنَوِيَة	trip	رحلة (ج) رحلات
romantic	رومانسي (ج) رومانسيون	mercy	رَحْمَة
to quench thirst, to water	روى، يروي، رَيّ	cheap	رَخِيس
dream, vision	رُؤْيَا (ج) رؤى	reply, answer	رَدَّ (ج) رُدود
hot southerly wind in Egypt	رياح الخَماسين	repeat	رَدَّد، يَرُدِّد، تَرَدِّد
sport	رِياضَة	text message	رسالة نصية (ج) رسائل نصية
athletic	رِياضيّ	painter	رَسَّام (ج) رسامون
mathematics	رياضيات	fees, tuition	رَسْم (ج) رُسوم
diet	رِيجيم	draw	رَسَم، يَرَسِّم، رَسَم
wind	ريح	formal	رَسْمِيّ

president	رئيس (ج) رؤساء	spray	رَشَّ، يَرشُ، رَشَّ
-----------	----------------	-------	---------------------

ز

mad, unhappy	زَعْلَان	increase	زاد، يَزِيد، زِيَادَة
light cold	زُكَام خَفِيف	visit	زار، يزور، زِيَارَة
time	زَمَان (ج) أَزْمَنَة	corner	زاوية (ج) زَوَايا
mate	زميل (ج) زملاء	butter	زُبْدَة
flower	زهرة (ج) زهورات = زهور	bowl	زُبْدِيَّة (ج) زبادي = زُبْدِيَّات = زُبْدِيَّات
husband	زوج (ج) أزواج	glass	زُجَاج
wife	زوجة (ج) زوجات	bottle	زُجَاجَة (ج) زجاجات
rug (UAE)	زولية (ج) زوالي	rug (Moroccan)	زَرْبِيَّة (ج) زراي
olive	زَيْتُون	plant	زَرَعَ، يَزَرع، زِرَاعَة
decorate (s.th.)	زَيَّنَ، يُزَيِّن، تَزِين	blue (fem. sing.)	زَرْقَاء، زرقاوان (مثنى)، زُرْقَى (ج)
		thyme	زَعْتَر

س

swimmer	سَبَّاح (ج) سباحون	seventh	سابع
ambassador	سفير (ج) سفراء	previous	سابق
fall	سَقَطَ، يَسْقُط، سُقُوط	previously, already	سابقاً
to pour, pour out	سَكَبَ، يَسْكُب، سَكَب	hot	ساخِن
to keep silent	سَكَتَ، يَسْكُت، سُكُوت	sixth	سادس
drunk	سَكْرَان (ج) سكرانون	sunny, bright	ساطِع
secretary	سِكْرَتِيرَة (ج) سكرتيرات	hour, watch	ساعة (ج) ساعات
diabetes	السَّكْرِي	alarm clock	ساعة المنبّه
live	سكن، يسكن، سَكَن	help	ساعد، يساعد، مساعدة
knife	سِكِّين (ج) سكاكين	travel	سافر، يسافر، السفر
negative	سَلْبِي (ج) سلبيون	barmaid, waterwheel, irrigation canal	ساقية (ج) سواقي
disadvantage, negativism, negative attitude	سَلْبِيَّة (ج) سلبيات	inhabitant, resident	ساكِن (ج) سُكَّان
turtle	سُلْحَفَة (ج) سلاخف	ask	سأل، يسأل، سؤال
chain	سِلْسِلَة (ج) سلاسل	contribute	ساهَم، يُساهِم، مُساهِمَة
greet	سَلَّمَ على، يُسَلِّم على، تَسْلِيم	bargain	ساوَم، يُساوِم، مُساوَمَة
sky	سَمَاء	driver	سائق (ج) سائِقون
sky blue	سماوي		
waiter, steward	سُفْرَجِي	feature, aspect	سمة (ج) سِمات
allow	سَمَحَ لـ (ب)، يَسْمَح لـ (ب)، سَمَّاح لـ (ب)	reason	سَبَب (ج) أسباب

broker	سِمَسار (ج) سَماسِرة	Saturday	السَّبْت
hear	سَمِعَ، يَسْمَعُ، سَمْعٌ = سَمَاع	September	سَبْتَمْبَر
fish	سَمَكَة (ج) سَمَكات، سَمَك	swim	سَبَحَ، يَسْبَحُ، سِبَاحَة
to name	سَمَّى، يُسَمِّي، تَسْمِيَة	one-seventh	سُبْع
fine semolina	سَمِيد ناعِم	seventeen	سَبْعَة عَشْر
coarse semolina	سَمِيد خَسَن		
fat	سَمِين (ج) سَمِينون	twenty-seven	سَبْعَة وَعِشْرُون
tooth, age	سِنٌّ، أَسنان	seventy	سَبْعُون، سَبْعِينَ
year	سَنَة (ج) سَنوات	curtain	سِتارة (ج) سِتائر
squirrel	سِنَجاب (ج) سَناجِب	sixteen	سِتَة عَشْر
to occur, to come to someone's mind	سَنَحَ، يَسْنَحُ، سَنَح	twenty-six	سِتَة وَعِشْرُون
to make sleepless	سَهَّدَ، يُسَهِّدُ، تَسْهِيد	sixty	سِتُون، سِتِينَ
stay up late	سَهَرَ، يَسْهَرُ، سَهَر	rug	سَجَّادَة (ج) سَجادات
easy	سَهْل	register, record	سَجَّلَ، يُسَجِّلُ، تَسْجِيل
bracelet, armlet, bangle	سَوَار (ج) سُور	prison	سِجْن (ج) سِجون
question	سَوَّال (ج) أَسْئَلَة	cloud	سَحَابَة (ج) سَحاب = سُحُب
black (sing. fem.)	سَوْداء، سَوْداوان (مثنى)، سَوْد (ج)	lizard	سَحْلِيَّة (ج) سَحالي
Qur'an chapter	سُورَة (ج) سُور	heat	سَخَنَ، يُسَخِّنُ، تَسْخِين
market	سُوق (ج) أُسواق	fever	سَخَنَ، يُسَخِّنُ، سُخُونَة
market (s.o. or s.th.)	سُوقٍ، يَسُوقُ، تَسْويق	one-sixth	سُدُس
said to describe a vulgar or a low person	سُوقِيّ	secret	سِرٌّ (ج) أَسرار
bad	سَيِّء	cancer	سَرَطان
car	سَيارة (ج) سِيارات	bed	سَرِير (ج) سُرُر، أَسِرَة
politics	سِياسَة (ج) سِياسات	price	سِعْر (ج) أَسعار = ثَمَن (ج) أَثْمان
cigarette	سِجارة (ج) سِجائر	happy	سَعِيد (ج) سَعداء = سَعِيدون
madam, Mrs.	سَيِّدَة (ج) سِيدات	embassy	سَفارة (ج) سَفارات
		dining table	سُفْرة (ج) سَفَر

ش

east	الشَّرْق	want	شاءَ، يَشِيءُ، مَشِيئَة
company	شَرِكَة (ج) شَرِكات	youth	شابٌّ (ج) شَباب
vein	شَرِيان (ج) شَرايِن	to become white-haired	شابَّ، يَشِيبُ، شَيْب
tape	شَرِيط (ج) أَشْريطَة	pale, dull, faded	شاحِب (ج) شاحِبون

chess	الشَطْرُنْج	truck	شاحنة
		garbage truck	شاحنة النفايات
people	شَعْب (ج) سُعُوب	street	شارع (ج) شَوَارِع
popular	شَعْبِيّ	participate	شارك، يُشارك، مُشاركة
hair	شَعْر	beach	شاطئ (ج) سَوَاطِئ
poetry	شِعْر	poet	شاعر (ج) شُعراء
feel	شعر ب يشعر ب شعور بـ	see	شاف، يشوف
disorder, trouble	شَعَب	issue, matter	شأن (ج) شُؤُون
work	شُغْل (ج) أَشْغَال	watch	شاهد، يشاهد، مشاهدة
transparent	شَفَاف	common	شائع
lip	شفة (ج) شِفاة	spiky, prickly, critical	شائك
mercy	شَفَقَة	span of the hand	شِر (ج) أَشْبَار
apartment	شَقَّة (ج) شُقُق	full	شبعان
doubt (v.)	شَكَّ، يَشْكُ، شَكَّ	net	شَبَكَة (ج) شبكات = شباك
complain	شكا، يَشْكُو، شكوى	the Arabian Peninsula	شبه الجزيرة العربية
shape	شَكْل (ج) أَشْكَال	a word to describe a dubious matter or person	شُبْهَة (ج) شُبْهَات
to form	شَكَّل، يُشَكِّل، تَشْكِيل	winter	الشتاء
formalities	شَكَلِيَّات	winter	شَتَوَك
How are you?	شَلُونَك؟	different	شَتَّى
Egyptian popular holiday	شم النسيم	brave	شُجاع (ج) شُجْعَان
smell (v.)	سَمَّ، يَسْمُ، سَمَّ	tree	شجرة (ج) شجر = شجرات
north	الشَّمَال	argan tree	شجرة الأركان
melon, watermelon (Tunisia)	شَمَام	encourage (s.o.) to	شَجَّعَ على، يُشَجِّعُ على، تَشْجِيع على
bachelor's certificate	شهادة ليسانس (ج) شهادات ليسانس	worry, anxiety, sadness	شَجَنَ (ج) شُجُون = أَشْجَان
witness	شَهِد، يَشْهَد، شهادة	charge, to fill up with, load	شَحَنَ، يَشْحَن، شَحْن
month	شهر (ج) أَشْهُر = شهور	person	شَخْص (ج) أَشْخَاص
honeymoon	شهر عسل	personally	شخصيًا
martyr	شَهِيد (ج) شُهَدَاء	personal (adj.), personality (n.)	شَخْصِيَّة (ج) شَخْصِيَّات
soup	شَوْرَبَة (ج) شَوْرِبَات	pull	سَدَّ، يَسْدُد، سَدَّ
longing, desire, craving	شَوَق (ج) أَشْوَاق	severe, strong	شَدِيد
fork	شَوْكَة (ج) شُوك	fragrance, scent	شذا
thing	شيء (ج) أَشْيَاء	drink	شَرِبَ، يَشْرَب، شُرْب
hookah	شيشة (ج) شَيْش = أَرْجيلة = نرجيلة	cloth	شَرَشَف (ج) شَرَاشِف

scarf (for ladies)	شيلة (ج) شيلات	police	الشُرطة
communist	شيوعي (ج) شيوعيون	to honor (someone)	شَرَف، يُشَرَف، تَشْرِيف
		east	شرق

ص

fight, struggle	صِراع (ج) صراعات	friend, owner	صاحب (ج) أصحاب
scream	صَرَخ، يَصْرُخ، صُراخ	to catch (fish, animal, etc.)	صاد، يصيد، صَيَد
morphology	صَرَف	become, change	صار، يصير، صير
conjugate	صَرَف، يَصْرِف، تصريف	pure	صافي (ج) صافون
difficult	صَعَب	enough (Moroccan)	صافي
adjective	الصِّفَة	hall	صَالَة (ج) صالات
page	صَفحة (ج) صفحات	pious	صالح (ج) صالحون
main page	الصَّفحة الرئيسية	breakfast meal (during Rama-dan)	صام، يَصوم، صَوْم = صيام
yellow	صَفراء، صفراوان (مثنى)، صُفر (ج)	pour	صَب، يَصُب، صَب
strain	صَفَى، يُصَفِّي، تَصْفِيَة	a.m.	صَبَاحًا
falcon	صَقْر (ج) صُقور	wake up	صحا، يَصحو، صَحُو = اسْتَيْقَظ، يستيقظ استيقاظ
type of prayer performed late at night during Ramadan	صَلَاة التَّراوِيح	journalism	صحافة
pray	صَلَّى، يُصَلِّي، صلاة (ج) صلوات	press, journalist	صحافي
cross	صَلِيب (ج) صُلبان	health	صحة
correct	صواب	psychological health	الصِّحَة النَّفْسِيَّة
voice, sound	صَوْت (ج) أصوات	desert	صَحراء (ج) صحاري
soda	صودا	courtyard, dish	صَحْن (ج) صحون
photocopy, take a photo	صَوَّر، يَصوِّر، تَصْوِير	sunny, clear	صَحُو
picture	صورة (ج) صُور	correct	صحيح
stereotype	صورة نمطية	rocks	صَخْرَة (ج) صُخور، صَخرات
fish sayyadiyah (an Arab dish of fish and rice with tomatoes, onion, and spices)	صَيَادِيَّة السَّمَك	headache	صداع
pharmacist	صَيْدلاني / صيدلانية	friendship	صداقة (ج) صداقات
pharmacy	صَيْدَلِيَّة (ج) صيدليات	chest	صَدْر (ج) صُدور
summer	الصيف	by chance, accidentally	صُدْفَة = بِالْصُدْفَة
tray	صينيَّة (ج) صَوَانٍ = الصواني	believe	صَدَق، يُصَدِّق، تصديق
		friend	صديق (ج) أصدقاء

ض

weak	ضَعِيف (ج) ضُعفاء	get lost	ضاع، يضيع، ضياع
West Bank	الضفة الغربية	lost	ضائع
frog	ضَفْدَع (ج) ضَفَادِع	fog	ضباب
embrace, join	ضَمَّ، يَضُمُّ، ضَمَّ	laugh	ضَحِكَ، يَضْحَك، ضَحِكَ
within	ضِمْنَ	against	ضِدَّ
pronoun	الضَّمِير	hit, beat	ضَرَبَ، يَضْرِبُ، ضَرْب
guest	ضَيْف (ج) ضيوف	necessary	ضَرُورِيّ (ج) ضروريون
tiny	ضَيْل (ج) ضئيلون	tomb, shrine, grave	ضريح (ج) أَضْرِحَة

ط

food	طَعَام	medicine	طِبَّ
flavor	طَعْم	to be good, to become delightful	طاب، يَطِيب، طِيب
falafel (Egyptian)	طعمية	floor, story	طابق (ج) طَوَابِق
child	طِفْل (ج) أَطْفَال	match (v.)	طابَّق، يَطَابِق، مُطَابَقَة
weather, ritual	طُقُس (ج) طُقُوس	Moroccan dish	الطاجين
come into view, show above	طَلَّ، يَطِلُّ، طَلَّ	fly	طار، يطير، طيران
ask for, seek	طلب	emergency	طارئ (ج) طَوَارِئ
addition request	طَلَب إضافة (ج) طلبات إضافة	fresh	طارَج
divorce	طَلَّق، يُطَلِّق، طَلَّاق	energy	طاقة (ج) طاقات
tomatoes	طَمَاطِم = بَندورة (شامي) = أَوَطَة (مصري) = مطيشة (مغربي)	table	طاولة (ج) طاوولات
ambition	طُمُوح (ج) طموحات	sectarianism	الطَائِفِيَّة
ambitious	طُمُوح (ج) طموحون	cook, chef	طَبَّاخ (ج) طبّاخون
purity	طُهر	cook	طَبَخَ، يَطْبُخُ، طَبَخ
throughout	طِوال	print, type	طَبَعَ، يَطْبَعُ، الطَّبَاعَة
develop	طَوَّر، يُطَوِّر، تَطْوِير	plate	طَبَق (ج) أطباق
tall, long	طويل	drum	طَبْلَة (ج) طبلات
pilot	طَيَّار (ج) طيّارون	doctor	طَبِيب (ج) أَطِبَّاء
kind, tasty	طَيِّب (ج) طيبون	nature	طبيعة
flying	طيران	flour floury	طَحِن طحيني
specter, apparition	طَيَّف (ج) أطياف	way, road	طَرِيق (ج) طُرُق

ظ

think that	ظَنَّ أَنْ، يَظُنُّ أَنْ، ظَنَّ	shadow	ظَلَّ (ج) ظلال
------------	---------------------------------	--------	----------------

noon	ظُهر	phenomena	ظاهرة (ج) ظواهر
back	ظَهَرَ (ج) ظُهور	adverb	الظرف
appear	ظَهَرَ، يَظْهَر، ظُهور	remain	ظَلَّ، يَظَلُّ
at noon	ظُهرًا	to treat unjustly	ظَلَمَ، يَظْلِمُ، ظُلْم

ع

to nest	عَشَّشَ، يُعَشِّشُ، تعشيش	blamer	عاتِب على (ج) عاتبون على
adore	عَشَّقَ، يَعْشَقُ، عِشق	blame	عاتَبَ، يُعاتِبُ، مُعاتبة
arbitrary, random	عَشْوائِي (ج) عشوائيون	return	عادَ، يعود، عودَة
nerve	عَصَب (ج) أعصاب	usually	عادةً
nervous	عصبِي	habit	عادة (ج) عادات
afternoon time, stage, era	العصر	just, fair	عادل (ج) عادلون
squeeze	عَصَرَ، يَعْصِرُ، عَصْر	naked	عارٍ = العاري
modern	عَصْرِي (ج) عصريون	object	عارض، يُعارض، مُعارضة
bird	عَصْفُور (ج) عَصافير	live	عاش، يعيش، عَيْش
juice	عَصِير (ج) عصائر	tenth	عاشر
perfume, fragrance	عِطْر (ج) عُطور	to be on intimate terms	عاشَرَ، يُعاشِرُ، مُعاشرة
thirsty	عطشان	the tenth day of the Muharram (A day of mourning to the Shiites, the anniversary of Hus- sein's martyrdom at Kerbela)	عاشوراء
holiday, vacation	عُطْلَة (ج) عُطلات	stormy	عاصِف
weekend	عُطْلَة نهاية الأسبوع	snowstorm	عاصِفة ثَلْجِيَّة
bones	عِظْمة (ج) عِظام، عَظْم، عَظْماء	sandstorm	عاصِفة رَمْلِيَّة (ج) عَواصِف
house furniture	عَفْش بيت	capital	عاصِمة (ج) عَواصِم
mentality	عَقْلِيَّة (ج) عقليات	romantic, emotional	عاطفي
agate	عَقِيق	unemployed	عاطل عن العمل
international relations	علاقات دولية	treat	عالَجَ، يُعالِجُ، مُعالَجة
relation	علاقة (ج) علاقات	the world	العالم
sign (n.)	عَلامة (ج) علامات	high	عالي، عالِيَّة
hang, comment	عَلَّقَ، يُعلِّقُ، تَعْلِيق	public	عام
sociology	علم الاجتماع	year	عام (ج) أعوام
anthropology	علم الإنسان	worker, laborer	عامل (ج) عاملون
psychology	علم النفس	treat (s.o.)	عامل، يعامِلُ، معاملة
teach	عَلَّمَ، يُعلِّمُ، تعليم	suffer from	عاني من، يُعاني من، مُعاناة من

political science	علوم سياسية	want	عايز (ج) عايزين
work, business	عمل (ج) أعمال	extended family	عائلة (ج) عائلات
paternal uncle	عمّ (ج) أعمام	burden	عبء (ج) أعباء
paternal aunt	عمّة (ج) عمّات	worship (n.)	عبادة (ج) عبادات
age	عُمر (ج) أعمار	phrase	عبارة
inhabitedness, populousness	عُمران	long dress that covers what's underneath (for women)	عباية (ج) عبايات
ever	عمري	slave	عبد (ج) عبيد
never	عمري ما	through, via, across	عَبْرَ
work, do	عمل، يعمل، عمَل	to express	عَبَّرَ عن، يُعَبِّرُ عن، تَعْبِير عن
giant	عِملاق (ج) عمالقة	name of city in Jordan	عَجَلون
practical	عَمَلِيّ (ج) عمليون	knead	عَجَن، يعجن، عَجَن
embracing, hugging	عناق	miracle	عَجَبية (ج) عجائب
embrace, hug	عانق، يُعانق، مُعانقة	number	عدد (ج) أعداد
reign	عِنان (ج) أعنة	lentil	عَدَس
grape	عِنَب	leave off, abstain	عَدَلَ عن، يَعتَدِل عن، عدول عن
nightingale	عندليب	lack, non-being	عَدَم
when (connector)	عِنْدما	wedding	عُرس (ج) أغراس
address, title	عنوان (ج) عناوين	special offer	عَرَض خاص (ج) عروض خاصّة
stubborn	عَنيد (ج) عنيدون	know	عرف، يعرف، المعرفة
violent	عَنيف (ج) عنيفون	to get to know (s.o.)	عَرَفَ، يَعْرِفُ، تَعْرِيف
lute	عود (ج) أعواد = عيدان	licorice drink	عرق السّوس
make up, compensate	عَوَّض، يُعَوِّض، تعويض	Arabism	العروبة
clinic	عيادة (ج) عيادات	power, honor, very high degree	عِزّ
feast, celebration	عيد (ج) أعياد	single (fem.)	عزباء
Eidul adh-7a (comes during Hajj)	عيد الأضحى	dear	عَزِيز (ج) أعزّاء
sacrifice feast (Islamic)	عيدُ الأضحى	military	عَسْكَري
Valentine's	عيد الحبّ	honey	عَسَل
celebrates the resurrection of Jesus, and is linked to the Jewish Passover	عيد الفصح	hazel	عسلي
Eidul FiTr (after Ramadan)	عيد الفِطْرِ	dinner	العشاء
birthday of Prophet Mohammad	عيد المَوْلِد	after sunset time	العشاء
Christmas (birthday of Jesus)	عيد الميلاد	for the sake of, because	عِشان

New Year's Eve	عيد رأس السنة	grass	عُشْب
birthday	عيد ميلاد	one-tenth	عُشْر
money gifts given during Eid	العيدية	twenty	عشرون
eye	عين (ج) عيون	decimal	عَشْرِي

غ

bedroom	غُرْفَةُ النَّوْمِ	jungle	الغاب
chat room	غُرْفَةُ دَرَدَشَةٍ	to be absent	غاب، يغيب، غياب
living room	غُرْفَةُ مَعِيشَةٍ	depart, leave	غَادَرَ، يُغَادِرُ، مُغَادَرَةٌ
Granada	غرناطة	cave	غار (ج) أَغْوَار
strange	غريب (ج) غريبون = غُرَبَاء	natural gas	الغاز
weird	غريب الأطوار (ج) غريبو الأطوار	flirt	غازِل، يُغازِل، مُغازِلَةٌ
deer, gazelle	غَزَال (ج) غزالان	dive, plunge, immerse	غاص، يَغوص، غَوْص
Gaza	غَزَّة	angry	غاضِب (ج) غاضبون
washer	غَسَّالَة (ج) غسالات	expensive, dear	غالٍ = الغالي
wash	غسل، يغسل، غسيل	to become blurred	غامٍ، يَغيم، غَيِم
to get angry with	غَضِبَ مِنْ، يَغْضِبُ مِنْ، غَضَبَ مِنْ	mysterious	غامِض (ج) غامضون
cover	غَطَّى، يُغَطِّي، تَغْطِيَّة	cloudy	غائم
doze off	غفا، يغفو، غَفُو	stupid, dumb	عَبِي (ج) أَعْبِيَاء
kettle	غَلَّالِيَة (ج) غلايات	headscarf (cover) for men (Gulf)	غُتْرَة (ج) غُتْر
predominance, triumph	غَلَبَة	nausea	غَثِيَان
boil	غَلَى، يَغْلِي، غلي	tomorrow	غَدًا
burning thirst, ardent desire	غَلِيل	lunch	الغداء
wealth (gerund)	الغنى	play false, foul	غَدَّر، يَغْدُر، غَدْر
sing	غَنَى، يَغْنِي، غناء	infatuation, love, desire	غرام
rich	غَنِي (ج) أغنياء	west	الغَرْب
comma	غَيْبُوبَة	feeling homesick	الغُرْبَة
change	غَيَّرَ، يُغَيِّرُ، تَغْيِير	sing (bird)	غَرَدَ، يُغَرِّدُ، تَغَرِيد
other than it, different from	غَيْرُهُ، غَيْرَهَا	room	غُرْفَة (ج) غُرْف
cloud	غَيَمَة (ج) غيوم، غَيَم	sitting room	غرفة الجلوس

ف

explain	فَسَّرَ، يُفَسِّرُ، تَفْسِير	light	فاتح
fail	فَشِلَ، يَفْشِلُ، فَشَل	Qur'an chapter (first one)	الفاتحة

Modern Standard (Arabic)	الفصحى	moderate, close to being cold (water)	فاتر
class, season	فَصْل (ج) فُصول	beautiful	فاتِنَة (ج) فاتنات
separate	فَصَلَ، يَفْصِلُ، فَصْل	first-rate, splendid	فاخِر
silver silver (adj.)	فِضَّة فضي	mouse	فَأْر (ج) فِئران
to vent out, to pour out, to effuse	فَضَّضَ، يُفَضِّضُ، فَضْضَةٌ	empty	فارِغ
to favor (something or someone) over...	فَضَّلَ (على)، يُفَضِّلُ (على)، تفضيل (على)	win	فاز، يفوز، فَوَز
favor	فَضَّلَ، يُفَضِّلُ، تفضيل	loser, failing	فاشِل (ج) فاشلون
curious	فُضُولِي (ج) فضوليون	doer of action, subject	فاعِل
pie	فَطِيرَة (ج) فِطائر	Ramadan lantern	فانوس رَمَضان (ج) قَوَانيس رمضان
poor	فَقِير (ج) فقراء	February	فبراير
think about, think on	فَكَّرَ في (ب)، يُفَكِّرُ في، التفكير في	open	فَتَحَ، يفتح، فَتَحَ
idea	فِكْرَة (ج) أفكار	internship	فترة تدريب
farmer	فلاحِي	suddenly	فَجْأَة
hot pepper	فِلْفِل	dawn	الفَجْر
money	فلوس	gap	فَجْوَة (ج) فجوات
mouth	فَم (ج) أفمَام	examine	فَحَصَ، يَفْحَصُ، فَحْصَ
art	الفنَّ	to drift	فَحَطَ، يَفْحَطُ، تفحيط
artist	فَنَّان (ج) فنانون	empty, blank	فراغ (ج) فراغات
cup	فِنْجَان (ج) فناجين	strawberry	فِرَاوِلَة
hotel	فَنْدَق (ج) فنادق	to become happy	فَرَحَ، يَفْرَحُ، الفَرَح
understand	فَهِمَ، يَفْهَمُ، فَهْم	delighted	فَرَحان (ج) فرحانون
heart	فُوَاد (ج) أفئدة	joy, happiness	فَرَحَة
fruits	فواكه = فاكهة	individual	فَرْد (ج) أفراد
immediately after	فَوْرَ	brush	فُرْشَة (ج) فُرُش
instantly	فَوْرًا	chance	فُرْصَة (ج) فُرُص
towel	فُوطَة (ج) فُوط	branch	فَرْع (ج) فُرُوع = أَفْرُع
peanuts	فول سودانيّ	chill out	فَرْقَشَ، يَفْرِشُ، فَرْقَشَة
physics	الفيزياء	difference	فَرْق (ج) فُرُوق
elephant	فِيل (ج) فِيلَة	to separate, make a distinction	فَرَّقَ، يُفَرِّقُ، تَفْرِيق
villa	فِيلَا (ج) فِلَل	rub	فَرَكَ، يَفْرُكُ، فَرَك
philosopher	فَيْلَسُوف (ج) فلاسفة	oven, stove	فُرْن (ج) أَفْران
in what?	فِيمَ؟	team	فَرِيق (ج) فِرَق

		pistachios	فُسْتُق
--	--	------------	---------

ق

division	قسم	meet, interview	قابل، يقابل، مقابلة
peel	قَشَّرَ، يَقْشُرُ، تَقْشِير	lead, drive	قاد، يَقود، قيادة
to have cut	قَصَّ، يَقْصُ، قَصَّ	able to	قادر على
story	قِصَّة (ج) قِصَص	coming, next	قادم
palace	قَصْر (ج) قُصور	compare	قَارَن، يُقَارِن، مُقَارَنَة
a historical palace in Jordan	قَصْر عَمْرَة	reader	قارئ
poem	قصيدة (ج) قَصائد	judge	قاضٍ = القاضي
short	قصير (ج) قصيرون = قصار	boycott	قاطِع، يُقاطِع، مُقاطعة
spend	قضى، يقضي، قضاء	rule, base (grammar rule)	قاعدة (ج) قواعد
cat	قِطَّ (ج) قِطَط	say	قال، يقول، قول
type of sweets (famous during Ramadan)	قطايف	undertake, initiate	قام بـ يقوم بـ قيام بـ
cat	قِطَّة (ج) قِطَط	get up, wake up	قام، يقوم، قيام
country	قُطر (ج) أقطار	law	قانون
gold and silver pieces	قِطْع دَهَب وَفِضَّة	Cairo	القاهرة
chop	قَطَّع، يُقَطِّع، تَقْطِيع	resist	قاوَم، يُقاوَم، مُقاوَمَة
absolutely	قَطْعاً	the standing	القائم
pick, harvest	قَطَفَ، يَقْطِفُ، قِطْف	list	قائمة (ج) قوائم
flock	قَطِيع (ج) قُطعان	menu	قائمة طعام
jump	قَفَزَ، يَقْفِزُ، قَفْز	before + noun + بـ	قَبْلَ + اسم + بـ
cage	قَفَص (ج) أقفاص	kiss (v.)	قَبَّلَ، يُقَبِّلُ، تَقَبُّيل
heart	قَلْب (ج) قلوب	admit, accept	قَبِلَ، يقْبَلُ، قبول
turn around	قَلَبَ، يُقَلِّبُ، تَقْلِيب	before that	قَبْلَها
worry	قَلَّقَ، يَقْلِقُ، قلق	cellar	قَبْو (ج) أَقْبِيَة
pen	قَلَم (ج) أقلام	kill	قَتَلَ، يَقْتُلُ، قَتْل
rarely	قلماً	cooking pot	قِدْر (ج) قُدور
fry	قلى، يَقْلِي، قَلِي	to be able, can	قدر، يقدر، قُدرة
a little	قليلاً	Jerusalem	القدس
gambling	قمار	old, ancient	قديم (ج) قُدماء
top	قِمَّة (ج) قِمَم	read	قرأ، يقرأ، قراءة
the Arab Summit	القمة العربية	monkey	قِرْد (ج) قُرود = قِرْدَة

wheat of wheat color	قَمْح قمحي	decide	قَرَر أَنْ = قَرَر + المصدر، يُقَرَّر، تَقَرَّر
moon	قَمَر (ج) أَقْمَار	medicine tablet	قُرْص دَوَاء (ج) أَقْرَاص دَوَاء
a sweet drink made from melting sheets of dried apricots	قَمَر الدِّين	cinnamon	قِرْفَة
shirt	قَمِيص (ج) قُمَصَان	century	قَرْن (ج) قُرُون
channel	قَنَاة (ج) قَنَوَات	close, near, relative	قَرِيب (ج) أَقَارِب
evaluate	قَوْم، يَقُوم، تَقْوِيم	close, near	قَرِيباً
strong	قَوِي (ج) أَقْوِيَاء	village	قَرْيَة (ج) قَرَى
shackle	قَيْد (ج) قُيُود	priest	قِس = قِسِّيس (ج) قَسَاوِسَة

ك

lazy	كسلان (ج) كسلانون = كسالى	writer	كاتب (ج) كُتَّاب = كاتبون
to uncover, reveal	كَشَف، يَكْشِف، كَشْف	almost, is about to	كاد
heel	كَعَب (ج) كُعُوب	deceive, to harm by artful machinations	كاد، يَكِيد، كَيْد
palm	كَف (ج) كُفُوف = أَكْف	liar	كاذِب (ج) كاذِبون
to be sufficient	كفى، يَكْفِي، كفاية	World Cup	كأس العالم
speech, talk	كلام	enough, sufficient	كافي = الكافي
both of them	كِلَاهُمَا	complete, whole	كامل
dog	كَلْب (ج) كِلَاب	as if	كَأَنَّ
both (fem.)	كِلْتَا	was	كان، يكون، كَوْن
cost	كَلَف، يُكَلِّف تَكْلِفَة (ج) تكاليف	nape of the neck, upper part of the back	كاهِل (ج) كَوَاهِل
extraneous words, foreign words	كَلِمَات دَخِيلَة	a type of food made mainly of bulgur and ground beef	كَبَة
locally, newly made words	كَلِمَات مُسْتَحْدَثَة مَحَلِّياً	to become older, to become bigger	كَبُرَ، يَكْبُر، كِبَر
password	كَلِمَة السِّر	textbooks	الكتب المُقَرَّرَة
college	كَلِيَة (ج) كَلِيَّات	write	كتب، يَكْتُب، كِتَابَة
sleeve	كُم (ج) أَكْمَام	to outnumber	كَثُرَ، يَكْثُر، كَثَرَة
luxurious	گَمَالِي	abundance	كَثَرَة
also, too	گَمَان	a lot	كَثِيراً
quantity	كِمِيَة (ج) كِمِيَّات	kohl	كُحْل
be (imperative)	كُنْ	lie	كَذَب، يَكْذِب، كَذِب
type of Palestinian sweets	كِنَافَة نابلسية	moreover, and also	كَذَلِكَ
North African dish (couscous)	گُسْگُس	tie	گَرافَاتَة (ج) گَرافَات

long dress (for men, Gulf)	كندورة (ج) كنادير	hatred	كراهية
church	كنيسة (ج) كنائس	basketball	كرة السلة
Church of the Nativity	كنيسة المهد	volleyball	الكرة الطائرة
electricity	كهرباء	soccer	كرة القدم
electrician	كهربائي	Kurds	كردّي (ج) أكرد = كُرد
headscarf (cover) for men, Palestine	كوفية (ج) كوفيات	chair	كرسي (ج) كراس = الكرسي
planet, star	كوكب (ج) كواكب	historical city in Jordan	الكرك
form (something)	كوّن، يُكوّن، تكوّن	for the sake of	كرمال
in order to	كيّ = لكي	sleep, slumber	الكري
kilo	كيلو (ج) كيلوات	break	كسر، يكسّر، تكسّر
chemistry	الكيمياء	break	كسر، يكسّر، كسر

ل

official language	لغة رسمية	no one	لا أحد
current language	لغة متداولة	unconsciously	لا شعوريًا
holy language	لغة مقدّسة	careless	لا مبالٍ (ج) لا مبالون
linguistics	لغويات	refugee	لاجئي (ج) لاجئين
turn, wrap up, fold up	لَفّ، يُلَفّ، لَفّ	notice, observe	لاحظ، يلاحظ، مُلاحظة
title, nickname	لقب (ج) ألقاب	intransitive	لازم
to meet someone	لَقِيَ، يَلْقَى، لقاء	must	لازم
in order to	لكي	player	لاعب (ج) لاعبون
until now	للحين	because	لأنّ
hint, glance	لمح، يلمح، لمّح	clothes, apparel	لباس (ج) ألبسة
touch (v.)	لمس، يلمس، لمس	wear	لبس، يلبس، لبس
touch (n.)	لمسة (ج) لمسات	wrap up	لحف، يلحف، تلحف
dialect	لهجة (ج) لهجات = لهجات	chase	لحق، يلحق، لحاق
board	لوحة (ج) لوحات	melody, tune	لحن (ج) ألحان = لُحُون
almond	لوز	beard	لحية (ج) لحي
color	لون (ج) ألوان	a word that indicates possession	لدى
to color	لَوّن، يَلَوّن، تلوين	I have	لديّ
wish	لَيْت	for this, thus	لذلك
not	ليس	tasty	لذيذ
why	ليش	tongue	لسان (ج) ألسنة
night time	ليل	gentle, kind	لطيف (ج) لطيفون = لُطَفَاء

at night	لَيْلًا	play	لَعِبَ، يَلْعَبُ، لَعِبَ
a night	ليلة (ج) لَيْالٍ، اللَّيَالِي	toy, game	لُعْبَةٌ (ج) لُعَبٌ
lemon (adj.)	لَيْمُونِيّ	playboy	لَعُوبٌ (ج) لَعُوبُونَ
sly, cunning	لئيم (ج) لؤماء = لئيمون = لئام	the Devil, the damned	لعين
		language	لُغَةٌ (ج) لُغَاتٌ

م

troublemaker	مَشْكُوجِي	biased toward	متحيز (ج) متحيزون
sunny, clear	مُشْمِس	to lecture	حاضر، يحاضر، محاضرة (ج) مُحاضرات
apricot	مِشْمَش	water	ماء (ج) مياه
famous	مشهور = شهير (ج) مشاهير = مشهورون = شهيرون	die	مات، يموت، مَوْتُ
interesting, stirring	مُشَوِّق	master's degree	ماجستير
walk	مَشَى، يَمْشِي، مَشْي	course, subject, material	مادة (ج) مواد
lamp	مِصْبَاح (ج) مَصَابِيح	materialistic	مادّي
source, gerund	مصدر (ج) مصادر	March	مارس
expenses	مصرف (ج) مصاريف = مصروفات	practice	مارس، يُمارس، ممارسة
strainer	مِصْفَاة (ج) مَصَافٍ = المصافي	still	ما زال
misfortune, disaster	مُصِيبَةٌ (ج) مصائب	past	ماضٍ = الماضي
present	المُضَارِع	sheep	ماعز
funny	مُضْجِك	foods	مأكولات
host	مُضِيف (ج) مُضِيفُونَ	money	مال (ج) أموال
strait	مَضِيق	salty	مالح
airport	مَطَار (ج) مطارات	dining table	مائدة (ج) موائد
kitchen	مَطْبَخ (ج) مَطَابِخ	donated dining tables with food on them for passers-by to eat at Iftar	مائدة الرّحمن (ج) موائد الرّحمن
rain	مَطَر = أمطار	May	مايو
singer	مُطَرِّب (ج) مطربون	game	مُباراة (ج) مباريات
restaurant	مَطْعَم (ج) مَطَاعِم	subject	المُبْتَدَأ
informed	مُطْلِع	early	مُبَكَّر
manifestation	مَظْهَر (ج) مَظَاهِر	late	متأخر (ج) متأخرون
together	معًا	thoroughly familiar with	مُتَبَخَّر (في)
liberal	مُتَحَرِّز (ج) متحررون	adhered to, followed	مُتَّبِع
contemporary	مُعَاَصِر (ج) معاصرون	excited	مُتَحَمِّس (ج) متحمسون

entry crossing Rafah Crossing (an entry crossing between Egypt and Gaza)	مَعْبَر (ج) معابر معبر رفح	specialized in	متخصص في
moderate	مُعْتَدِل	backward	مُتَخَلِّف (ج) مُتَخَلِّفُون
knowledge	المعرفة	translator	مُتَرْجِم (ج) مترجمون
known	معروف (ج) معروفون	married	مُتَزَوِّج (ج) متزوجون
wrist	مِعَصَم (ج) معاصم	hasty, speedy	مُتَسَرِّع (ج) متسرعون
generous, giving	مِعْطَاء (ج) معطاءون	pessimistic	مُتَشَائِم (ج) متشائمون
most	معظم	annoyed from	مُتَضَايِق من (ج) متضايقون من
complicated, complex	مُعَقَّد (ج) معقدون	developed	مُتَطَوِّر (ج) متطورون
information	مَعْلُومَة (ج) معلومات	tiring, exhausting	مُتَعِب (ج) متعبون
never mind	مَعْلِيش	transitive	مُتَعِدٍ = المتعدي
architecture	مِعْمَارِي	accustomed to	مُتَعَوِّد
meaning	معنى (ج) معاني = المعاني	variable, changeable	مُتَغَيِّرَة
institution	مَعْهَد (ج) معاهد	optimistic	مُتَفَائِل (ج) متفائلون
teaching assistant	مُعِيد (ج) معيدون	excellent, superior	مُتَفَوِّق (ج) متفوقون
adventurer	مُغَامِر (ج) مغامرون	speaker	مُتَكَلِّم (ج) متكلمون
adventure	مُغَامِرَة (ج) مغامرات	sparkled	مُتَلَأَّى (ج) متلألئون
Morocco, time of sunset (Maghreb prayer)	المغرب	balanced	مُتَوَازِن (ج) متوازنون
west, place of sunset	مَغْرِب (ج) مغارب	nervous	مُتَوَثِّر
Moroccan	مَغْرِبِي (ج) مغاربة	when	مَتَى
ladle	مِغْرَفَة (ج) مغارف	example	مِثَال (ج) أمثلة
arrogant	مَغْرُور (ج) مغرورون	like, such as	مِثْل
basin	مَغْسَلَة (ج) مغاسل	proverb	مَثَل (ج) أمثال
singer	مَغْنِي = المغني (ج) مغنون	act	مَثَل، يمثّل، تمثيل
key	مِفْتَاح (ج) مفاتيح	snowy	مُتَلِج
spurious, forged	مُفْتَعَل	dual	المُتَنِي
open	مَفْتُوح	controversial	مُثِير لِلْجَدَل
singular	المُفْرَد	field	مَجَال (ج) مجالات
vocabulary	مفردات	courtesy	مُجَامَلَة (ج) مجاملات
furniture	مَفْرُوشَات = أثاث	free of charge	مَجَانًا
favorite	مُفَضَّل (ج) مفضلون	nearby	مُجَاوِر
bankrupt	مُقْلِس (ج) مفلسون	society	مُجْتَمَع (ج) مجتمعات
useful	مُفِيد	diligent, hardworking	مُجْتَهِد (ج) مجتهدون

across from, facing	مُقابِل	magazine	مَجَلَّة (ج) مجلّات
article	مَقالَة (ج) مقالات	crazy	مَجْنُون
amount	مِقدار (ج) مقادير	microscope	مِجْهر
seat	مِقْعَد (ج) مقاعد	glorious, splendid	مَجِيد
easy chair, armchair	مِقْعَد مُريح	accountant	مُحاسِب (ج) مُحاسبون
frying pan	مِقْلَاة (ج) مَقَال = المقالي	accounting	محاسبة
Shami dish (rice with vegetables and meat), literally translated as "upside-down"	المَقْلوبة	lecturer	مُحاضِر (ج) مُحاضرون
café	مقهى (ج) مقاهٍ	conservative	مُحافظ (ج) محافظون
thermometer	مِزان الحَرارة	lawyer	مُحامٍ = المحامي (ج) مُحامون
cunning, sly	مَكّار (ج) مكارون	loving	مُحِبّ (ج) محبون
phone call	مُكالمة (ج) مكالمات	beloved	محبوب (ج) محبوبون
place	مكان (ج) أماكن = أمكنة	needy	مُحتاج (ج) مُحْتَاجون
rank	مكانة (ج) مكانات	respectable	مُحترَم (ج) محترمون
Emirati dish	مَكْبُوس	teller, speaker	مُحدِّث (ج) محدثون
office, desk	مَكْتَب (ج) مكاتب	specific	مُحدّد (ج) محدّدون = مُعيّن (ج) معيّنون
library	مَكْتَبَة (ج) مكتبات	motor	مُحرِّك (ج) مُحَرِّكات
depressed	مُكتئِب (ج) مكتئبون	saddening	مُحزِن
intensive	مُكثِّف	station	مَحطّة (ج) محطات
nuts	المُكسرات	lucky	محظوظ (ج) محظوظون
costly	مُكَلَّف	spoken	مَحكيّة
vacuum cleaner	مِكْنَسَة كَهْرَبائيّة (ج) مَكائِس كَهْرَبائيّة	store	مَحَلّ (ج) مَحَلّات = محالّ
air-conditioning	مُكيّف (ج) مكيفات	local	مَحَلِّيّ
to get bored	مَلّ، يَمَلّ، مَلَل	intelligence service	مُخابرات
fill out	مَلأ، يَمْلأ، ملء	different	مختلف
clothes	ملابس	drugs	مُخدِّرات
underwear	مِلابِس داخِليّة	pickles	مُخلَّل، مخللات
note	مُلاحظة (ج) ملاحظات	summer camp	مُخيم صيفيّ (ج) مخيمات صيفية
angle	مَلاك (ج) ملائكة	circling	مَدار (ج) مدارات
sheet	مِلاية (ج) ملايات	school	مدرسة (ج) مدارس
salt	مِلح	heater, fireplace	مِذفاة (ج) مِداقي
noticeable	مُلحوظ	Iftar mortar	مِدفع الإفطار (ج) مِدافع الإفطار
spoon	مِلعقة (ج) ملاعق	spoiled, pampered	مُدلّل (ج) مدللون

own	مَلَك، يَلِك، ملك	blog	مُدونة (ج) مدونات
feature	مَلَمَح (ج) ملامح	extension, expanse, stretch lifetime, for life	مَدَى مَدَى الحَيَاة
Jew's mallow	مُلُوخِيَّة	praise poetry	مَدِيح (ج) مدائح
million	مِلْيُون	manager	مُدِير (ج) مديرون = مُدْرَاء
excellent	ممتاز	city	مَدِينَة (ج) مُدُن
enjoyable	مُمتِع (ج) مُمتعون	diary, memo	مُذَكِّرَة (ج) مُذَكِّرات
nurse	مُمرَض (ج) ممرضون	pass by	مَرَّ، يَمُرُّ، مُرور
rainy	مُطِيطر = ماطر	garage	مَرَاب (ج) مَرَائِب
possible	مُمَكِن	review	مُرَاجَعَة (ج) مراجعات
boring	مُمِل (ج) مُملُون	ceremonies, rituals	مَراسِم
full	مَمْلُوء = مَلْن	one time	مَرَّة (ج) مَرَّات
prohibited	مَمْنُوع (ج) ممنوعون	salary	مُرْتَب (ج) مُرتَبات
distinct	مُمَيِّز (ج) مُمَيِّزون	happy, funny	مَرِيح
suitable	مُناسِبَة	stage (of time)	مَرَحَلَة (ج) مَرَاوِج
occasion	مُناسِبَة (ج) مُناسبات	drawn, designed, planned	مَرسُوم
social occasion	مُناسِبَة اجْتِمَاعِيَّة	broth	مَرَق (مراقق)
religious occasion	مُناسِبَة دِينِيَّة	boat	مَرَكِب (ج) مراكب
competitive	مُنَافِس (ج) منافسون	center	مَرَكَز (ج) مَرَاكِز
grant scholarship	مِنْحَة (ج) مَنَح	flexible	مَرِن (ج) مرنون
low-pressure front	مُنْخَفَض (ج) منخفضات	pledged, pawned, given as security	مَرْهُون (ج) مرهونون
low	مُنْخَفِض، مُنْخَفِضَة	fan	مِرْوَحة (ج) مَرَاوِج
head cover for women	مِنْدِيل (ج) مناديل	patient, sick	مَرِيض (ج) مَرَضَى
house	مَنْزِل (ج) منازل	to joke, jest, make fun	مَزَح مع، يَمْزَح مع، مُزَاح مع
coordinator	مُنَسِّق (ج) منسقون	crowded	مُزْدَحِم
for the sake of, because	مِنْشَانْ	annoying	مُزْعِج (ج) مزعجون
bathroom towel	مِنْشَفَة (ج) مناشف	p.m.	مَسَاء
area	مِنْطَقَة (ج) مناطق	competition	مُسَابَقَة (ج) مُسابقات
Palestinian Liberation Organization (PLO)	مُنْظَمَة التَّحْرِير الفِلَسْطِينِيَّة	space	مِسَاحَة (ج) مَسَاحات
wish, desire	مُنْيَة (ج) مُنى	issue, matter	مَسْأَلَة (ج) مَسَائِل
skill	مَهَارَة (ج) مهارات	swimming pool	مَسْبَح
interested	مُهْتَمٌّ بـ (ج) مهتمون بـ	impossible	مَسْتَحِيل
heartblood, heart, life	مُهْجَة (ج) مُهَج	user, using	مُسْتَخْدِم

dorm	مَهَجَّع، مَهَاجِع = بيت الطلاب، بيوت الطلاب	new user	مُسْتَعْدِم جَدِيد (ج) مستخدمون = مستخدمين جُدَّد
dowry	مَهْر (ج) مهور	orientalist	مُسْتَشْرِق (ج) مستشرقون
festival	مَهْرَجَان (ج) مهرجانات	hospital	مُسْتَشْفَى (ج) مستشفيات
important	مُهَمِّم (ج) مهمون	fake, unreal, borrowed	مُسْتَعَار
negligent	مُهْمِل	ready	مُسْتَعَدَّ
distressed	مهموم (ج) مهمومون	future	مُسْتَقْبَل
profession	مِهْنَة (ج) مهن	in the future	مُسْتَقْبَلًا
engineer	مهندس (ج) مهندسون	needs, necessities	مُسْتَلْزَمَات
professional	مِهْنِيّ	continuous, permanent	مُسْتَمِرّ
professionalism	مِهْنِيَّة	level	مستوى (ج) مستويات
citizen	مُوطِن (ج) مواطنين	mosque	مَسْجِد (ج) مَسَاجِد = جامع = جوامع
conference	مؤتمر (ج) مؤتمرات	drummer (plays drum between midnight and dawn during Ramadan in order to wake up people)	مُسَحْرَاقِي (ج) مسحراتيون
engine	موتور (ج) موتورات	Palestinian famous dish	مُسَخَّن
available	مَوْجُود	revolver, six-shooter	مُسَدَّس (ج) مُسَدَّسَات
banana	مَوْز	theatre	مَسْرَح (ج) مَسَارِح
firm, organization	مُؤَسَّسَة (ج) مؤسسات	a play	مَسْرَحِيَّة (ج) مَسْرَحِيَّات
encyclopedia	موسوعة (ج) موسوعات	shelter, place of living	مَسْكَن (ج) مَسَاكِن
music	موسيقى	poor fellow	مِسْكِين (ج) مَسَاكِين
subject	مَوْضُوع (ج) مواضيع	a fish place (fish shop)	مَسْمَكَة
residence, hometown	مَوْطِن (ج) مَوطِن	responsible for	مَسْؤُول عَنْ
appointment	مَوْعِد (ج) مواعيد	harmful to	مُسِيء إِلَى
temporary	مُؤَقَّت	Christian	مَسِيحِيّ (ج) مسيحيون
site	مَوْقِع (ج) مواقع	participation	مَشَارَكَة (ج) مشاركات
situation; parking place	مَوْقِف (ج) مواقف	troublemaker	مَشَاغِب (ج) مشاغبون
to finance	مَوْل، يُمَوِّل، تَمْوِيل	projecting oriel window with a wooden latticework enclosure	مَشْرَبِيَّة (ج) مشربيات
painful	مُؤْلِم (ج) مؤلمون	sunny, bright	مُشْرِق
born	مَوْلُود (ج) مولودون	east, place of sunrise	مَشْرِق (ج) مَشَارِق
believer	مُؤْمِن (ج) مؤمنون	soft drinks	مَشْرُوب خَفِيف (ج) مشروبات خفيفة
talent	مَوْهَبَة (ج) مواهب	hard drinks	مَشْرُوبَات رُوحِيَّة
hundred	مِئَة	project	مَشْرُوع (ج) مشروعات = مشاريع
distinguish (s.o. or s.th.)	مَيَز، يُمَيِّز، تَمْيِيز	busy	مَشْغُول (ج) مشغولون

mechanic	ميكانيكي (ج) ميكانيكيون	to be busy with	مشغول بـ
microphone	ميكروفون	to be preoccupied with	مشغول عن
port	ميناء (ج) موانئ	problem	مُشكلة (ج) مشكلات = مشاكل

ن

to dry (v.)	نَشَفَ، يَنْشَفُ، تَنْشِيف	tone	نَعَم (ج) أنعام
sniff, inhale	نَشَقَ، يَنْشِقُ، نَشَق	to conduct a secret conversation	ناجى، يُناجى، مُناجاة
text	نَص	side	ناحية (ج) نواح = النواحي
advise	نَصَحَ بـ، يَنْصَحُ بـ، نَصَح	club	نادٍ = النادي (ج) نوادٍ = النوادي
to help attain victory, support	نَصَرَ، يَنْصُرُ، نَصَرَ	rarely	نادراً
half	نِصْف (ج) أنصاف	regretful	نادِم
other half, husband or wife	نِصْفِي الْآخَر	fire	نار
fate, destiny, share	نَصِيب (ج) نُصَب	people	الناس
advice	نصيحة (ج) نصائح	hermit, monk	ناسك (ج) نُسَاك
supporter, audience	نَصِير (ج) أنصار	skyscraper	ناطحة سحاب (ج) ناطحات سحاب
pure gold	نُضَار	discuss (s.o. or s.th.)	ناقش، يُناقش، مُناقشة
to be done, to be ripe	نَضَجَ، يَنْضَجُ، نَضَج	sleep	نام، ينام، نَوْم
to push, thrust with the head or the horns	نَطَحَ، يَنْطَحُ، نَطَح	nay, flute	ناي (ج) نايات
pronounce, utter, articulate speaker (speaking)	نَطَقَ، يَنْطِقُ، نَطَق ناطق (ج) ناطقون	vegetarian	نباقي
cleaning	نُظَافَة	to well, well up, gush, to rise	نَبَعَ، يَنْبُع، نُبُع
look	نَظَرَ، يَنْظُرُ، النَّظَر	prophet	نَبِيّ (ج) أنبياء
to clean	نَطَفَ، يَنْطَفُ، تَنْظِيف	to result, to bring forth	نَتَجَ عن، يَنْتُجُ عن، نِتاج
clean (adj.)	نَظِيف (ج) نظيفون	succeed	نَجَحَ، يَنْجَحُ، نَجَاح
sleepy	نَعَسَان	star	نَجْم (ج) نجوم
I slept (Moroccan)	نَعَسْتُ	copper, brass of a copper color	نحاس نحاسي
mint	نَعْنَاع	bee	نَحْلَة (ج) نحلات = نحل
same, self	نَفْس	toward	نَحْوَ
I wish I had	نَفْسِي فِي	slim	نَحِيف
petrol	النَّفْط	palm tree	نَخْلَة (ج) نخيل = نخل
tunnel	نَقَقَ (ج) أنفاق	regret	نَدِمَ، يَنْدَمُ، نَدَم
negate, exile	نَفَى، يَنْفِي، نَفَى	dew	نَدَى
a spot of difference	نُقْطَة اخْتِلاف	ascend, get off, fall (rain)	نَزَلَ، يَنْزِلُ، نُزُول

type	نِسْبة (ج) نِسَب	ratio, percentage	نَمَط (ج) أَنْمَاط
end	نسي، ينسى، نسيان	forget	نِهَاية
light	نَسيم (ج) أنسام	breeze	نور (ج) أنوار
kind, type	نَشَأ، يَنْشَأ، نَشأة	grow up	نَوْع (ج) أنوع
quality	نَشَاط (ج) نشاطات = أنشطة	activity	نوعيّة (ج) نوعيات
November	نَشَافَة (ج) نشافات	dryer	نوفمبر
intend	نَشَر، يَنْشُر، نَشَر	publish	نوى، ينوي، نيّة (ج) نيات = نوايا

هـ

this hour	هات	bring, fetch (imperative sing. masc.)	هَسَّع
thus, this way	هَاجَرَ إِلَى، يُهَاجِرُ إِلَى، الهجرة إلى	migrate to	هَكَذَا
crescent	هَادِئ (ج) هادئون	calm, quiet	هِلال (ج) أهِلَّة
now	هَارِبَة (ج) هاربات	escapee	هَلَق
this time	هاو (ج) هَوَاة	amateur	هَلَقِيت
distress	هَائِل	enormous, huge, fabulous, horrible	هَمَّ (ج) هُموم
congratulate	هَبَّ، يَهْبُّ، هُبوب	blow	هَنَأ، يُهْنِئ، تَهْنِئَة
engineering	هَبَاء	in vain	هندسة
air	هَتَفَ، يَهْتِفُ، هُتاف	scream, shout	هَوَاء
hobby	هَذَب (ج) أهْدَاب	lashes	هَوَاية (ج) هوايات
these (masc. & fem. pl.)	هَذَف (ج) أهداف	aim	هَؤْلَاء
love, adore	هَدَى، يَهْدِي، هِدَاية	guide (v.)	هوى، يهوى، هوى
identity	هَدِيَّة (ج) هدايا	gift	هُويَّة (ج) هُويَات
passionate love	هَرَب، يَهْرَب، هُرُوب	escape	هُيام
cardamom	هَرَم (ج) أهرام = أهرامات	pyramids	هيل
organization, board, committee	هَزَّ، يَهز، هَزَّ	shake	هَيْئَة (ج) هَيَّات

و

distribute (s.o. or s.th.)	واثِق (ج) واثقون	confident, being certain	وَزَع، يُوَزِّع، توزيع
pattern, weight	واجِهَة (ج) واجِهَات	side, facet	وَزَن (ج) أوزان
minister, vizir	واحة (ج) واحات	oasis	وَزِير (ج) وُزراء
pillow	واسطة (ج) واسطات	mediator, agent	وَسَادَة (ج) وِسائد
middle	واضِح	clear	وسط
expatriate	واظَبَّ عَلَى، يُواظِبُ عَلَى، مُواظَبَة عَلَى	to do (s.th.) persistently, practice constantly	وافِد (ج) وافدون

middle person	وَسِيط (ج) وَسْطَاء	abundant	وافر
means	وَسِيلَة (ج) وسائل	agree on	وَأَفَقَّ (على)، يُوَفِّقُ (على)، مُوَأَفِّقَة (على)
scarf	وَشَاح (ج) أُوشِحَة	reality	واقع
describe	وَصَف، يَصِف، وَصَف	nerve, string	وتر (ج) أوتار
recipe	وَصْفَة (ج) وَصَافَات	trust	وَتَقَّى، يَتَّقِي، ثَقَة
doctor's prescription	وَصْفَة طَبِيب		
arrive	وَصَلَ، يَصِل، الوصول	meal	وَجَبَة (ج) وَجَبَات
explain	وَضَح، يُوَضِّح، تَوْضِيح	strong emotion, passion	وَجْد
serious situation, risky, dangerous situation	وَضَعُ خَطَرٍ (ج) أَوْضَاعُ خَطَرَة	find	وَجَدَ، يَجِدُ، إِيجَاد
put	وَضَعَ، يَضَعُ، وَضَع	face	وَجْه (ج) وجوه = أَوْجُه
homeland	وَطَن (ج) أوطان	point of view	وَجْهَة نَظَر (ج) وجهات نظر
job	وِطَافَة (ج) وظائف	existence	الْوُجُود
container, vessel	وِعَاء (ج) أوعية	existentialism	الوجودية
promise	وَعَدَ، يَعِدُ، وَعْد	unite	وَحَّدَ، يُوَحِّدُ، تَوْحِيد
provide, make available (s.o. or s.th.), save	وَفَّرَ، يُوفِّرُ، تَوْفِير	unity	وَحْدَة
to fulfil	وَفَّى بـ، يَفِي بـ، إيفاء بـ	alone, by myself	وَحْدِي
time	وَقْتُ (ج) أوقات	alone, lonely	الْوَحِيد
spare time	وقت فراغ (ج) أوقات فراغ	to like, desire	وَدَّ، يَوَدُّ، وَدَّ
to time (s.th.), to set a time limit	وَقَّتَ، يُوقِّتُ، تَوْقِيت	behind	وراء
rude	وَقِح (ج) وقحون	rose	وردة (ج) ورود = وَرْد
fall	وَقَعَ، يَقَعُ، وَقُوع	pink, rosy	وَرْدِيّ
stand	وَقَّفَ، يَقِفُ، وَقُوف	grape leaves	وَرَقَّ عِنَب
state	وَلَايَة (ج) ولايات	lottery ticket	وَرَقَة يَانصِيب
to give birth	وَلَدَ، يَلِدُ، الولادة	foreign ministry	وِزَارَة الْخَارِجِيَة

ي

right	يَمِين	billboard	يَافِطَة (ج) يَافِطَات
the Right	الْيَمِين	lottery	يَانصِيب
right-wing	يَمِينِي (ج) يَمِينِيُون	it seems that	يَبْدُو أَنَّ
January	يَناير	hand	يَد (ج) أَيَادٍ = الأيادي
Jew	يَهُودِيّ (ج) يَهُود	the Left	الْيَسَار
July	يُوليو	left	يَسَار = شِمَال

day	يَوْمَ (ج) أَيَّام	left-wing, leftist	يساريّ (ج) يساريّون
June	يونيو	certainty	يقين

العبارات والروابط

He wants to know the egg and who laid it.	البيضة ومين باضها
cheaper than this	أرخص من هيك؟
Give me the last price.	أعطيني آخر سعر
more than once	أكثر من مرّة
forever	إلى الأبد
until	إلى أن
how far?	إلى أيّ حدّ؟
up to now, so far	إلى حدّ الآن = لحدّ الآن
to a considerable extent	إلى حدّ بعيدٍ = إلى حدّ كبيرٍ
to some extent	إلى حدّ ما
May God bring the best.	الله يجيب اللي فيه الخير
May he rest in peace.	الله يرّحمه
May God protect!	الله يُستر
May God grant you good health!	الله يعطيك العافية
as for...then	أما فـ
if necessary	إن لزم
I am positive, I am sure that	أنا على يقين أنّ
Oh! How I miss the old days!	آه على أيّام زَمان
expression used to indicate pain, mainly emotional (it can be longing)	آه وألف آه
God willing	بإذن الله
entirely, wholly	بأكمله
in addition to	بالإضافة إلى
for sure	بالتأكيد = بالطبع
in particular, especially	بالذات
exactly	بالضبط
vice versa, on the contrary	بالعكس
at all, never	بالمرة
in comparison to	بالمُقارنة مع
by the way	بِالمناسبة
as for, according to	بالنسبة لـ

in all shapes and forms	بأي شكلٍ من الأشكال / بأي حالٍ من الأحوال / بأية صورةٍ من الصور
in need of	يُحاجة إلى
instead of	بدلاً من
by land and sea	براً وبحراً
regarding, with respect to	بشأن
in a continuous manner	بشكل دائم
generally	بشكل عام
in a big or large fashion	بشكل كبير
frankly	بصراحة
in a beautiful manner	بصورة جميلة
in general and in particular	بصورة عامة وبصورة خاصة
in other ways	بطرقٍ أخرى
in all of its forms	بكافة أشكالها
by all means	بكل معنى الكلمة
no love, no watermelon (said to keep someone away from love)	بلا حب بلا بطيخ
without borders, without limits	بلا حدود
I say this without boasting	بلا فخر
as soon as	مُجرّد (ما)
between a rock and a hard place	بين نارين
under the auspice of his excellence Mr. ...	تحت رعاية معالي السيّد
it makes a body shake (tremble)	تقشعر لها الأبدان
he spoke with a pitch tone	تكلم بِلَهْجَة حادة
an expression said when finishing telling an interesting story	توتة توتة خلصت الحدوتة
boring	ثقيل روح
at once	حالا
so that things go back to normal	حتى تعود الميأه إلى مجاريها
speak freely	حدّث ولا حرج
danger! (on warning signs)	جرّصاً على الأرواح
to have a thousand apprehensions about...	حسب ألف حساب لـ
as required, as the occasion demands	حسب اللزوم
to take (s.th. or s.o.) into account	حسب حسابه

middle solution	حَلَّ وَسَطَ
whereas + nominal sentence	حَيْثُ أَنَّ
at the time	حِينَهَا
at that time	حِينَهَا = حِينَ + هَا
easygoing, carefree	خَالِي الْبَالِ
losses of human lives	خَسَائِرُ فِي الْأَرْوَاحِ
of great importance	خَطِيرُ الشَّأْنِ
likeable, amiable	خَفِيفُ رُوحٍ
to have freedom of action	خَلَا لَهُ الْجَوْ
in contradiction to, against, in conflict with	خِلَافًا لـ
to let (s.o.) go	خَلَّى سَبِيلَهُ
leave him alone	خَلَّيْهِ فِي حَالِهِ
let him get lost	خَلَّيْهِ يُؤَيِّ
fearing for	خَوْفًا عَلَى
fearing	خَوْفًا مِنْ
Leave me alone!	دَعْنِي وَشَأْنِي!
once upon a time	ذَاتَ مَرَّةٍ = مَرَّةً مِنَ الْمَرَّاتِ
two-edged	ذُو حَدَّيْنِ
please do not	الرَّجَاءُ عَدَمٌ + (مصدر)
to travel by sea	رَكَبَ الْبَحْرَ
to embark on a risky undertaking	رَكَبَ الْخَطَرَ
to act rashly	رَكَبَ رَأْسَهُ
call me, buzz me	رِنِّ لِي
very sweet (like honey)	زَيِّ الْعَسَلِ
glory be to God (said to express astonishment)	سُبْحَانَ اللَّهِ!
quickly	سُرْعَانَ مَا
happy birthday (you beautiful one!)	سَنَةُ حُلُوةٍ يَا جَمِيلَ
Do as you like!	شَأْنُكَ! = أَنْتَ وَشَأْنُكَ
complaining to others except for God (a form of humiliation)	الشُّكْوَى لِيَغَيِّرَ اللَّهُ مَدَلَّهُ
I only complain to the Lord	الشُّكْوَى لِلَّهِ
slowly...slowly, bit by bit	شَيْئًا فَشَيْئًا
the one with the right	صَاحِبُ الْحَقِّ
his excellency	صَاحِبُ السَّعَادَةِ
employer	صَاحِبُ الْعَمَلِ

I owe it to someone in	صاحِبُ القَضْلِ في
May your night be pleasant!	طابت ليلتكم
he lost his mind	طار عقله
to hell with	طُرْ، طزين، ثلاثة
patient, long-suffering	طويل روح
good-hearted	طَيِّب القلب
in vain	عَ الفاضي
on the go	ع الماشي
sooner or later	عاجلاً أو آجلاً
untrue	عارٍ من الصَّحَة
self-esteem	عَزِيز النَّفْس
in all of its forms	على اختلافها
in all probability	على الأرجح
on an empty stomach	على الريق
on the other hand	على الصَّعيد الآخر
at once	على الفور
according to his statement	على حدِّ قَوْلِه
for example	على سبيلِ المثال
quickly	عَلَى عَجَلٍ
around the clock, day and night	على مدار الساعة
in this manner, this way	على هذا النمط
in the form or shape of	على هَيْئَة
generally speaking	عُموماً
Are you serious? You're not joking?	عَنْ جَدِّ
by means of	عن طريق
from a close distance	عن قُرْب
in case of need, if need be	عند اللزوم
Shame on you!	عيب عليك! = إخص عليك
often	غالبًا ما
extremely busy doing homework	غايص في الواجب
divide and rule	فَرَّقَ تَسُدَّ
as soon as possible	في أسرع ما يُمْكِن
in your dreams!	في الأحلام
in fact	في الحَقِيقَة

in the open air	في العراء
in your dreams!	في المشمش
in reality	في الواقع
at first, in the beginning	في أول الأمر
in the course of	في بحر
in certain circles	في بعض الأوساط
within the framework of	في حدود
all but completely isolated	في شبه عَزْلَةٍ تامة
in the course of	في غضون
deep inside me	في قرارة نفسي
in various fields	في مُخْتَلِفِ المجالاتِ
amongst us	في وسطنا
one day	في يوم من الأيام
in regards to, concerning, as to	فيما يتعلق بـ
Look what he is saying.	قال + (كلمة) + قال
to be upset, to be shocked	قامت قيامته
ancient times	قديم الزمان
by fate and divine decree	قضاء وقدر
I had the intention	كان بوْدِي
to be on pins and needles	كان على نار
to fall to someone's share	كان من نصيبه أنْ
once upon a time	كان يا ما كان
old	كبير السن
similar to that	كذلك الأمر
many happy returns	كلُّ عامٍ وأنتم بخير
a thousand times no	كَلَّا ثُمَّ كَلَّا
What's the bottom price? (Gulf)	كم آخر؟
as well, also	كما أنْ
you can be sure	كُنْ على يقين
without restraint or fear	لا حَرَجَ
spiritless	لا رَوْحَ فيه
there is no doubt about it	لا رَيْبَ فيه
doubtless	لا شكَّ، من دون شك
no wonder	لا عَجَبَ

it has no equivalent	لا مثيلَ له
it can't even be considered	لا مجالَ لـ
fortunately	لِحُسْنِ الحَظِّ
unfortunately	لِسُوءِ الحَظِّ
conversation drifts from one topic to another	للحديثِ شجون
for the last time	لِلْمَرَّةِ الْآخِرَةِ (لِآخِرِ مَرَّةٍ)
for the first time	لِلْمَرَّةِ الْأُولَى (لِأَوَّلِ مَرَّةٍ)
God has created all kinds of things (Odd things can happen in this world!)	لِلهِ فِي خَلْقِهِ شُؤُون
no longer, did not come back	لَمْ يَْعُدْ
excuse me, if you please	لو سمحت = من فضلك
if it were not for ... will not	لولا ما
I still have a bone to pick with him	لي مَعَهُ شَأْنٌ آخَر
not yet	ليس بعد
and the like	ما أَشَبَّهُه ذلِكَ
It is none of my business!	ما لي خَصٌّ
What is next?	ماذا بَعْدُ؟
We are the same.	مثلي مثلك
to extend the deadline	مَدَّ المَوْعِدَ
to direct one's glance to	مد بصرَهُ إلى
to extend a friendly hand	مَدَّ يَدَهُ
to turn out well	مَرَّ بِسَلام
to pass as if nothing had happened	مَرَّ مُرَوِّرِ الكِرَامِ
one time after another	مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ
together	مع بعض
of what I learned (it)	مِمَّا (من ما) تَعَلَّمْتَهُ
undoubtedly, with no doubt	مِمَّا (من ما) لا شَكَّ فِيهِ أَنَّ
which lead to	مِمَّا أَدَّى إلى
There is no doubt in that.	مِمَّا لا شَكَّ فِي ذلِكَ
which means	مِمَّا يَعْنِي
of the (comparative adjective) that exists	من (أفعل) ما يكون
for the sake of	من أَجْلِ
as fabulous as it can be	من أروع ما يكون
from A to Z	من الألف إلى الياء
it is worth mentioning	من الجدير بالذكر

it is necessary to	من اللازم أنْ
it is expected that	من المتوَقَّع أنْ
it is decided that	من المُقَرَّر أنْ
from today on	من اليوم فصاعدًا
afar	من بعيد
anew	من جديد
in every respect	من جميع النواحي
by means of, through, via	من خلال = عَن طَرِيق
from bad to worse	من سيِّء إلى أسوأ
up close	من قريب
on the other hand	من ناحيةٍ أخرى
Come on!	من هون لهون!
100 percent	مِئَّة بِالمِئَّة
not to mention, let alone	ناهيك عن
we are all alike	نحن على مَظِ واحد
to toil hard, to pester, molest	تَشَقَّفت رِيقِي
due to, in view of, under the circumstances	نَظَرًا لـ
this and that	هذا وذاك
he and his like (the ones who resemble him)	هو وأشكاله
it is worth mentioning	والجديرُ بالذِّكر
by God, (s.o.) has to	والله لـ
By God! It is untiring to be with you.	والله، لا يَملُ
face to face	وَجْهًا لِوَجْه
and the likes of them	وشبههم = وأشباههم
to walk into the trap, get caught in the snare	وقَعَ في الفَخِّ
What is going on with you? (Mauritanian)	ويش طاري فيك
Oh, God!	يا الله!
Oh, my God!	يا إلهي!
I wonder!	يا تُرى!
How poor!	يا حرام!
What a pity!	يا خسارة!
Oh, Lord!	يا رَبَّ!
Indeed, I wish so!	يا ريت والله!
Oh, how wonderful!	يا للعَجَب!

What a disaster!	يا للمُصيبة!
Oh, how terrible!	يا للهوول!
Due to it, youngsters' hair will turn gray.	يشيب لها الولدان
I mean	يعني
time of death	يوم الأجل
day after day	يومًا على صَدْر يوم

الأمثال

A barber learns to shave by shaving poor people	اتعلَّم الحلاقة في روس الحزاني
When the angels present themselves, the devils abscond	إذا حَضَرَت الملائكة هَرَبَت الشَّيَاطِين
If speech is silver, silence is golden	إذا كان الكلام مِن فِضَّة ... فالسُّكُوت مِن ذَّهَب
If you have no shame, do whatever you please	إذا لَمْ تَسْتَح .. فَاصْنَعْ ما شِئْتَ
More popular than fire on a mountain	أَشْهَرُ مِن نَارٍ عَلَى عَلاَم
Kill two birds with one stone	اضْرِبْ عُصْفُورَيْن بِحَجَر
Feed the mouth, and the eye will be bashful Give a bribe and the delinquency will be passed over	اطْعَم التَّم ، تَسْتَحِي الْعَيْن
He who knows, knows, and he who does not know says: "A handful of lentils"	اللي بِدْرِي بِدْرِي واللي ما بِدْرِي يَقُول كَفَّ عَدَس
You have to do what you have to do	اللي عليك عليك
What has passed has died	اللي فات مات
He who does not recognize the falcon grills it Regrettable deeds are performed through ignorance Ignorance of the law is no excuse	اللي ما يَعْرِف الصَّقْر .. يَشْوِيهِ
He who does not get scared cannot scare others	اللي ما يَخَاف ... ما يَخَوِّف
Three (things) cannot be hidden: love, pregnancy, and camel-back riding	ثَلَاثَةٌ ما يُتَخَبَأُ: الْحُبُّ وَالْحَبْلُ وَرُكُوبُ الْجَمَلِ
The hungry man dreams of bread	حِلْمُ الْجَعَانِ عَيْشٌ
Five (fingers) in the eye of Satan	خَمْسَةٌ فِي عَيْنِ الشَّيْطَانِ
The best (one) of the issues is the moderate one	خَيْرُ الْأُمُورِ الْوَسْطُ
Halimah (girl's name) has come back to her bad habit	رَجَعَتْ حَلِيمَةُ لِعَادَتِهَا الْقَدِيمَةِ
His soul has reached up to his nose The matter reached its climax	رُوحُهُ فِي مَنَاحِيرِهِ
Six on six (perfect!)	سِتَّةٌ عَ سِتَّةً
The loud laugh bespeaks the vacant mind	ضِحْكُكَ مِن غَيْرِ سَبَبٍ قِلَّةُ آدَبٍ
He is as tall as a palm tree and his brain is as small as a sheep's	طَوْلُهُ طَوْلُ النَّخْلَةِ وَعَقْلُهُ عَقْلُ سَخْلَةٍ
It is on the tip of my tongue I am about to remember it!	عَ رَاسِ لُسانِي
You're dear to me even without standing	عَزِيزٌ مِنِّي دُونَ قِيَامٍ

The eye is the one that eats!	العين الّتي تَؤْكَل (العين التي تأكل)
An eye for an eye and a tooth for a tooth	الْعَيْنُ بِالْعَيْنِ وَالسِّنُّ بِالسِّنِّ
Expensive, but your request is so cheap (little)!	غالي والطلب رخيص
In the eye of his mother, a monkey is a gazelle	القرَد في عين أمّه غزال
When watering the roses, you water the weeds	كرمال الورد بنسقي العليق
You are happy to serve a group for a favor of one person	كرمال عين تكرم مرج عيون
All of you are guardians and responsible for their subject (wards) (Hadith)	كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ (حديث)
Your tongue is your horse Reign your tongue	لسانك خُصانك
No one is perfect	ما حَدا كَامل
The unlucky person will remain unlucky, even if he hangs a lantern on his head Luck cannot be sought after	الْمَتَّعُوسُ مَتَّعُوسٌ وَلَوْ عَلَّقُوا عَلَى رَأْسِهِ فَنُورٌ
Chicken scratch, like chicken scribbles	مِثْلُ خَرَابِيشِ الْجَاخِ
The stars in heaven are nearer to you	نُجُومُ السَّمَاءِ أَقْرَبُ لَكَ
Cleanliness is a branch of faith	النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ
A mountain which stands firm amidst the blowing wind	يَا جَبَلُ مَا يَهْزِكُ رِيحٌ
Oh, (my) soul, no soul is dearer than you!	يَا رُوحُ مَا بَعْدُكَ رُوحٌ